

BodiLink® on Permobil Corpus

OPERATION MANUAL

BodiLink® Head Support
BodiLink® Lateral Trunk Support
BodiLink® Lateral Pelvic/Thigh Support
on the Permobil Corpus* Power Wheelchair

**Compatible models only.*



Thank you for choosing BodiLink®

CONTACT INFORMATION

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Phone:
U.S.A.: 800-736-0925
Outside the USA: 262-432-0830

Fax: 406-522-8563

Customer Support:
orders.comfort@permobil.com

permobilus.com
comfortcompany.com

**WARNING**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

**CAUTION**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

PLEASE NOTE

Supplier: These instructions must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including Permobil®, BodiLink® and Stretch-Air®.

Product information is changed as needed; current product information is available at comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC is a part of Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV 2019-11-20

TABLE OF CONTENTS

INTENDED USE - INTENDED USER	2
IMPORTANT SAFETY INFORMATION	3
PARTS DETAIL	4
BODILINK HEAD SUPPORT	HS
Installation - Permobil "A" Mounting Block	5
Installation - Permobil "B" Mounting Block	6
Installation - Corpus Support Pad	7
Hardware Adjustment	
BODILINK LATERAL TRUNK SUPPORT	LTS
Support Pad Attachment	8
Installation - Track Mount	9
Adjustment and Use	10
BODILINK LATERAL PELVIC/THIGH SUPPORT	LPTS
Installation - Support Pad to Mounting Hardware	11
Installation - Power Mount Hardware	11
Adjustment - Support Pad	12
Adjustment - Power Mount Hardware	13
Use - Hardware	14
Use - Hardware Release Lever	14
CLEANING	15
MAINTENANCE AND WARRANTY	16
Español	17
Français	33
Deutsch	49
Português	65
Italiano	81
Nederlands	97
Dansk	113
Svenska	129
Norsk	145
Suomi	161
Čeština	177
Slovenščina	193

INTENDED USE - INTENDED USER**BodiLink Head Support - Intended Use****HS**

The BodiLink® Head Support is a covered head support pad with soft, durable foam layered over high-resiliency foam, mounted on adjustable hardware. The BodiLink Head Support is intended to support and conform to the user's head and to provide comfort, positioning, and pressure redistribution. The product must be properly sized to the user and must be used with the provided cover.

BodiLink Lateral Trunk Support - Intended Use**LTS**

The BodiLink® Lateral Trunk Support is a support pad with compatible attachment hardware. The BodiLink Lateral Trunk Support is intended to provide support, positioning, and comfort.

The BodiLink Premium Lateral Trunk Support Pad is a cushioning pad molded over a moldable or rigid metal insert. It may be used with or without the cover.

BodiLink Lateral Pelvic/Thigh Support - Intended Use**LPTS**

The BodiLink® Lateral Pelvic/Thigh Support is a support pad with compatible attachment hardware. The BodiLink® Lateral Pelvic/Thigh Support is intended to provide support, positioning, and comfort.

The BodiLink® Lateral Pelvic/Thigh Support Premium Pads are constructed of molded foam with a track for adjustability. A cover is always required for use.

BodiLink Supports - Intended User**HS****LTS****LPTS**

BodiLink Supports are intended for those with positioning and support needs as deemed necessary by a qualified healthcare professional. BodiLink Supports can be positioned to accommodate user rehabilitation needs and goals while allowing for function and comfort. The sizes available and range of adjustability fit pediatric to full grown users and should be matched by the healthcare provider to suit the user needs. Adjustments or replacement components may be necessary as changes in condition occur or to accommodate developments such as growth.

BodiLink Supports - Compatibility

BodiLink Head Support and Lateral Pelvic/Thigh Support: Power Wheelchairs: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

BodiLink Lateral Trunk Support: Power Wheelchairs: Corpus, Corpus VS

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION**WARNINGS: Follow These Instructions**

- User and Caregiver: Follow all instructions and safety information provided with the product and provided by the manufacturer of your wheelchair or other accessories. The product should be installed and adjusted by a qualified and competent medical equipment provider or licensed healthcare professional.
- Permobil cannot be held responsible for damages or injury due to misuse of the product or failure to follow instructions provided in this manual. Contact Customer Support if you require further assistance in understanding cautions, warnings, or instructions for using or maintaining your product.

**WARNINGS: Use As Intended:**

- This product is designed for the intended user and intended use only. Any modifications could potentially endanger the user and cause discomfort or damage.
- Never use the equipment to maneuver a wheelchair or anything that it is attached to. It is never to be used as a handle, lift, guide, or support, except as described in this manual.
- DO NOT use any BodiLink Supports to transfer in or out of the wheelchair. BodiLink Supports are not designed to support the full weight of the user.
- During the first few hours of use, a healthcare professional should be available to observe skin condition and assess the likelihood of skin breakdown. During regular use, periodically check for skin discoloration and/or irritation. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes of disuse, immediately consult a healthcare professional.
- DO NOT place anything between the user and the product. Additional materials may reduce the effectiveness of the product and increase risk factors for skin breakdown and instability.

**WARNINGS: Installation, Interference and Use**

- Never use the equipment unless all components are fully functional. Refer to the "Warranty" section in this manual.
- ATTENTION! Before use: Check regularly to make sure the equipment is securely mounted to the wheelchair system and is properly adjusted, and check all hardware for wear, breakage, and tightness. Re-tighten any loose screws/bolts, referring to the instructions in this manual. DO NOT continue to use the equipment if any part cannot be tightened or is broken.
- Unless otherwise specified, fasteners should be tightened to 9.6 Nm (85 lb-in).
- ATTENTION! Always check that the gear teeth in each joint are aligned for full tooth engagement before final tightening. Failing to do so could cause wear on the teeth, leading to parts slipping out of adjustment or hardware failure. (GT Hardware only)
- Ensure that the product does not interfere with any other wheelchair components. Interference could jeopardize effectiveness and user safety and cause damage. For the Permobil Corpus wheelchair: Use of tilt or recline may result in equipment interference. After installation, slowly articulate the full range of power recline / tilt, watching closely to make sure there is no interference.
- DO NOT modify the product. Doing so will void its warranty and may lead to personal injury or alter the effectiveness of the product by increasing the risk factors for skin breakdown and/or instability.

- Installing alternate parts to your wheelchair may change the structure and function of the equipment. To ensure stability during use, assess the need for additional safety features on the wheelchair, such as anti-tip bars or other available options.
- Adding additional links to the hardware may reduce the overall strength.
- Use caution when installing, adjusting, or removing hardware, to avoid pinching or trapping fingers in openings.
- Do not expose the product or components to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- Metal components may become hot if exposed to high temperatures or cold if exposed to low temperatures. Take appropriate precautions, especially when the product will contact unprotected skin.
- Avoid sharp objects.
- Protect the product from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.

**WARNINGS: Motor Vehicle Transportation:**

- Failure to pay attention to these warnings could result in severe injury to the individual in the wheelchair or to others.
- Whenever possible, transfer out of your wheelchair installed with BodiLink Supports and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
- Children weighing less than 48½ lb. (22 kg) must be transferred into an appropriate child-restraint system intended for use in motor vehicles.
- ALWAYS store BodiLink Supports safely during transport to avoid damage.
- If a BodiLink Support has been involved in an accident during transport, see the "Inspection" section in this manual.
- The motor vehicle safety information in this operation manual applies to BodiLink Supports a) only when correctly and securely installed, as instructed in this manual; b) only with a wheelchair that complies with the performance requirements of ISO 7176-19 and that is installed, used, and maintained according to the wheelchair manufacturer's instructions.
- The individual should be seated in an upright position and the wheelchair should face forward during transportation in a motor vehicle. BodiLink Supports have only been crash tested on a wheelchair in the forward-facing position, per the test information provided in this operation manual.
- The wheelchair with a BodiLink Support must be used with an effective wheelchair securement system and a properly positioned, crash-tested pelvic- and shoulder-belt restraint, or a Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), following the manufacturer's instructions.

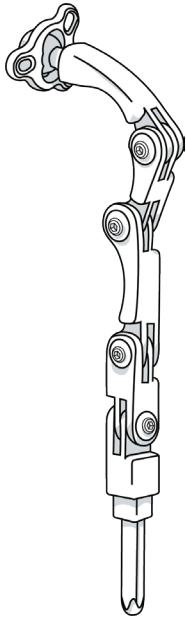
The Comfort Company seating system with a back support and accessories, including BodiLink Supports, installed on a surrogate wheelchair frame, has been dynamically tested by a third-party testing facility for use in a motor vehicle, and meets all applicable performance criteria in Section 5.1 of ANSI/RESNA WC-4:2012 Section 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" and in 5.1 of ISO 16840-4 when tested with a surrogate seat.

PARTS DETAIL

BodiLink Head Support (HS) Hardware

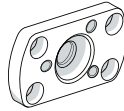
HS

Removable Hardware - Max 8



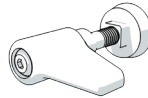
Adapter Plate

For Corpus Headrest Support Pad



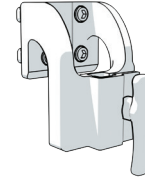
Tool-Less Wing Lock

Available through Special Adaptation

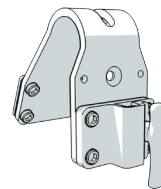


Mounting Blocks

Permobil "A"

(Corpus 23" - 28" H
Corpus HD 24"-29" H)

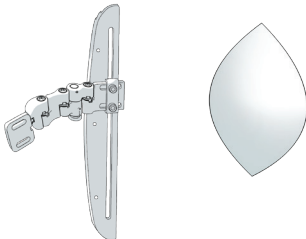
Permobil "B"

(Corpus 20" H
Corpus HD 21" H)

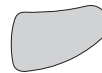
BodiLink Lateral Trunk Support (LTS) Hardware and Support Pads

LTS

Permobil Power Mount Hardware



Support Pads



L x D: 3.5" x 5.5" (8.9cm x 14cm)



L x D: 4" x 6.5" (10.2cm x 16.5cm)

BodiLink Lateral Pelvic/Thigh Support (LPTS) Hardware and Support Pads

LPTS

Power Mount Hardware - Medium

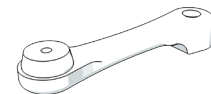


Support Pads

L x D: 3.5" x 4.5"
(8.9cm x 11.4cm)L x D: 3.5" x 8"
(8.9cm x 20.3cm)L x D: 3.5" x 12"
(8.9cm x 30.5cm)L x D: 5.5" x 6"
(14 cm x 15.2cm)

Long Extension Arm (4")

Available through Special Adaptation



HS BodiLink Head Support

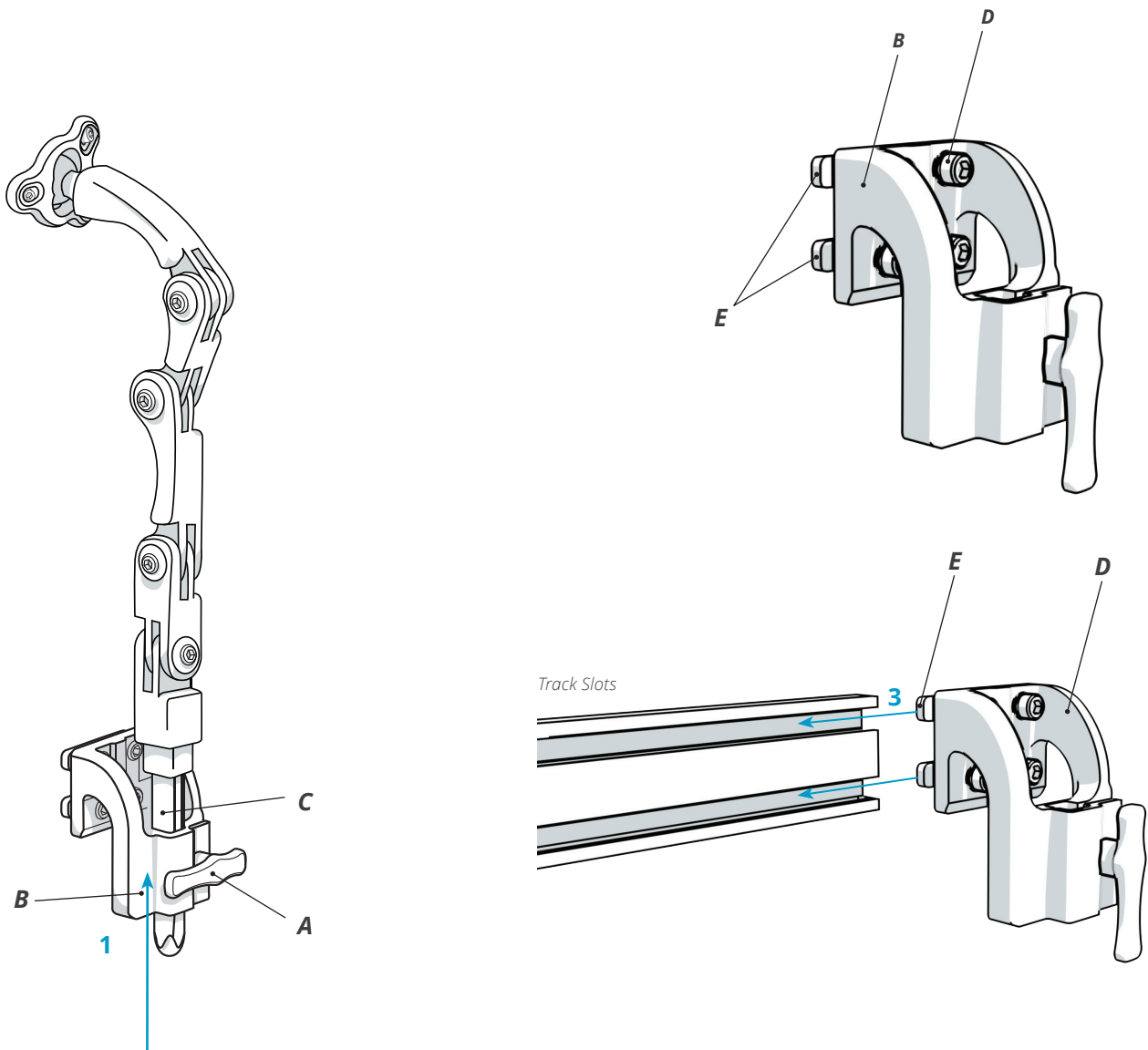
INSTALLATION - PERMOBIL "A" MOUNTING BLOCK

Corpus (23"-28" height) and Corpus HD (24"-29" height) with UniTrack System

- 1 If the head support hardware stem (C) is inserted in the mounting block (B), turn the knob (A) counterclockwise to release it. Remove the hardware stem; set aside.
- 2 Using the 5mm hex key, loosen but do not remove the screws (D) to create a gap between the double nuts (E) and the mounting block (B).
- 3 Slide the double nuts (E) into the UniTrack System slots and move into position.
- 4 Tighten the screws (D) with the 5mm hex key to secure.
- 5 Insert the hardware stem (C) into the mounting block (B) and turn the knob (A) clockwise to secure.

! IMPORTANT! Make sure that at least ½" (1.27cm) of the hardware stem is completely through the bottom of the mounting block (B) at all times. See the warning in the "Important Safety Information" section in this manual.

Note: See SUPPORT PAD installation, positioning and adjustment instructions in this manual to make final adjustments.

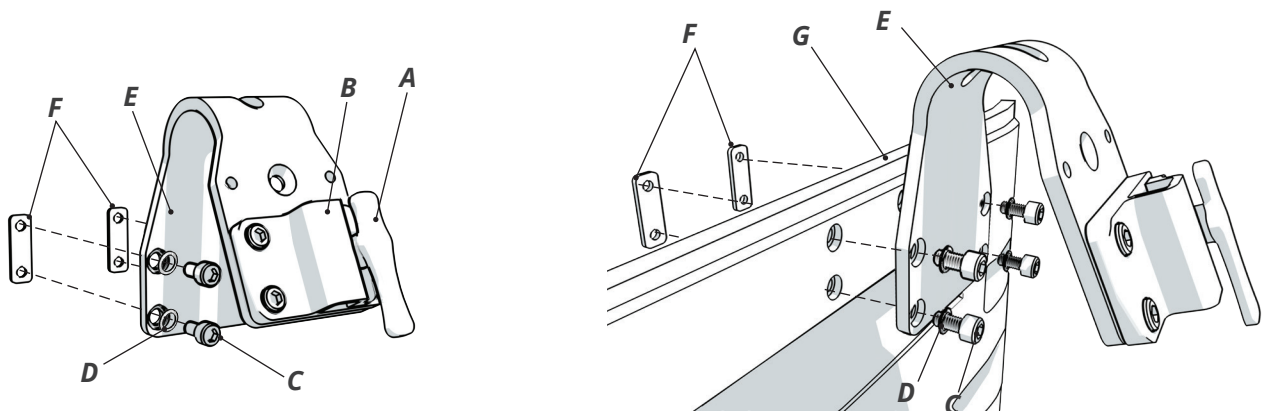


INSTALLATION - PERMOBIL "B" MOUNTING BLOCK**Corpus (20" height) and Corpus HD (21" height)**

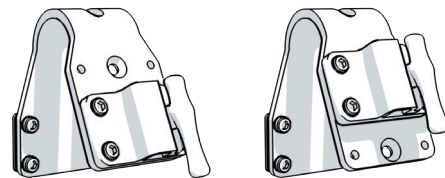
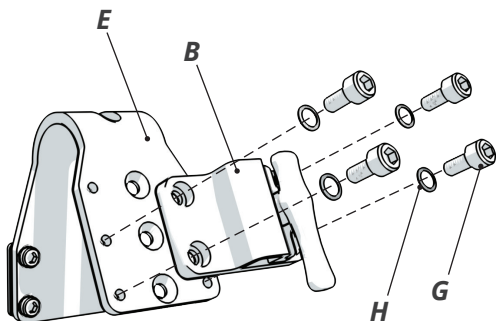
- 1 If the head support hardware stem is inserted in the mounting block (B), turn the knob (A) counterclockwise to release it. Remove the hardware stem; set aside.
- 2 Using the 5mm hex key, loosen the screws (C) to release the washers (D), and the double nuts (F) from the mounting bracket (E).
- 3 Move the back support cover (not shown) allowing access from both sides to the head support holes on the back support shell (G).
- 4 Align the mounting bracket (E) with the head support holes on the back support shell (G) and the double nuts (F).
- 5 Replace the screws (C) and the washers (D) and tighten.
- 6 Replace and secure the back support cover.
- 7 Insert the hardware stem into the mounting block (B) and turn the knob (A) clockwise to secure.

! IMPORTANT! Make sure that at least ½" of the hardware stem is completely through the bottom of mounting block (B) at all times. See the warning in the "Important Safety Information" section in this manual.

Note: See SUPPORT PAD installation, positioning and adjustment instructions in this manual to make final adjustments.

**Alternate options when using the Permobil "B" Mounting Block.**

- 1 Remove the screws (G) and the washers (H) on the mounting block (B).
- 2 Align the mounting block (B) with the alternate holes on the mounting bracket (E).
- 3 Replace the screws (G) and the washers (H) and tighten.



Standard and Alternate Mounting Block Placement on the Mounting Bracket

INSTALLATION - CORPUS SUPPORT PAD AND HARDWARE ADJUSTMENT

Attaching BodiLink Head Support Hardware to the Corpus Headrest Support Pad

Package contents: Corpus Adapter Plate; (4) M6 x 1 x 10mm socket head cap screws; (3) M6 x 1 x 20mm socket head cap screws; (3) safety washers / Not included: 5mm hex key / Material: aluminum

WARNING: The Corpus Adapter Plate is intended **ONLY** to be used with the Corpus Headrest Support Pad to attach to BodiLink Head Support Hardware.

1 Align the holes in the Adapter Plate (A) and Corpus Headrest Support Pad (B). Insert the four screws (C) and tighten.

2 Align the ball link and ball ring (D) with the ball receiver (E). Loosely engage the three screws (F) and the safety washers (G) with the three holes in the Adapter Plate (A).

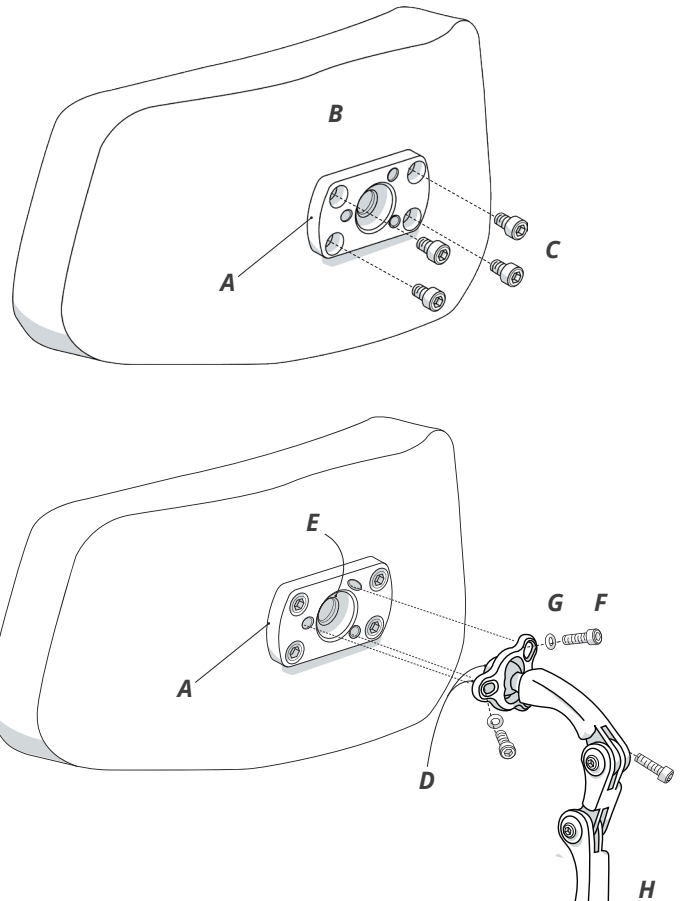
Once all three screws are engaged, tighten them securely.

3 To position the headrest: Loosen all screws at adjustment points, and position as desired.

Note: Loosening the three screws (F) around the ball ring will allow pad orientation adjustment.

(H) = BodiLink Head Support Hardware

WARNING: If the three screws (F) around the ball ring are not evenly tightened, unwanted movement may occur. After installation and adjustment is complete, and before using the headrest, make sure all the screws are evenly tightened.



Hardware Adjustment

Note: Adjustments should be made simultaneously with support pad positioning adjustments.

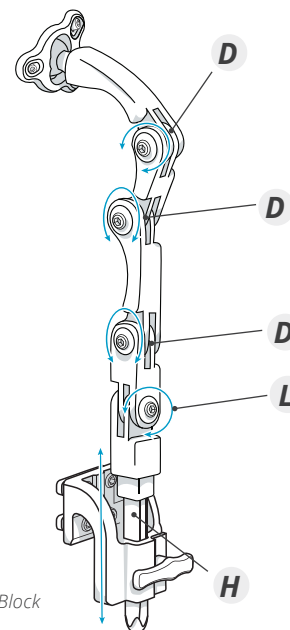
Standard Taper Inserts

- Loosen all of the hardware adjustment point screws, allowing for the full articulation of the head support to a desired position.
- Hold the hardware and the support pad in place while tightening each joint.

Tool-Less Wing Locks (not shown)

- Turn the wing lock(s) counter-clockwise to loosen the hardware adjustment points, allowing for articulation.
- Turn the wing lock(s) clockwise to tighten.

D = Depth
H = Height
L = Lateral adjustment



Shown: Permobil "A" Mounting Block

LTS BodiLink Lateral Trunk Support

SUPPORT PAD ATTACHMENT

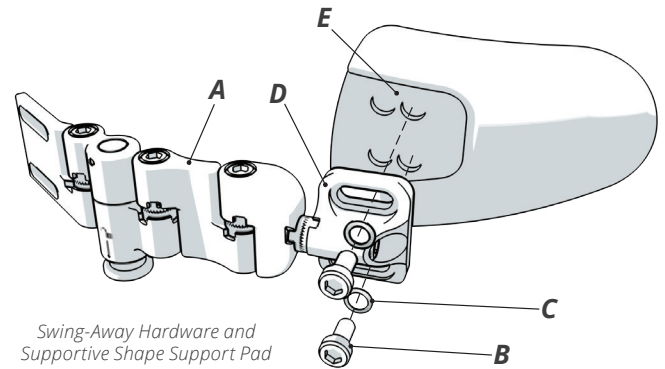
All required tools are provided.

- 1 If the support pad (E) has a cover, start by pulling back the cover flap to expose the holes in the support pad. Line up the bolts (B) and the safety washers (C) with the short slots on the hardware link (D) and the holes inside the support pad (E). The flat face of the link (D) must face the support pad.
- 2 Tighten the bolts (B) using the 4mm hex key.

Note: Follow these instructions if the support pad is already attached to the hardware assembly (A), and depth adjustment of the support pad is needed:

- 1 Pull back the cover flap. Loosen but do not remove the bolts (B) using the 4mm hex key. Slide the support pad (E) into position.
- 2 Tighten the bolts (B) with the 4mm hex key and release the cover flap.

Note: The LTS support pad cover is not shown but may be included with the support pad. See "Cleaning" for cover care.



INSTALLATION - TRACK MOUNT

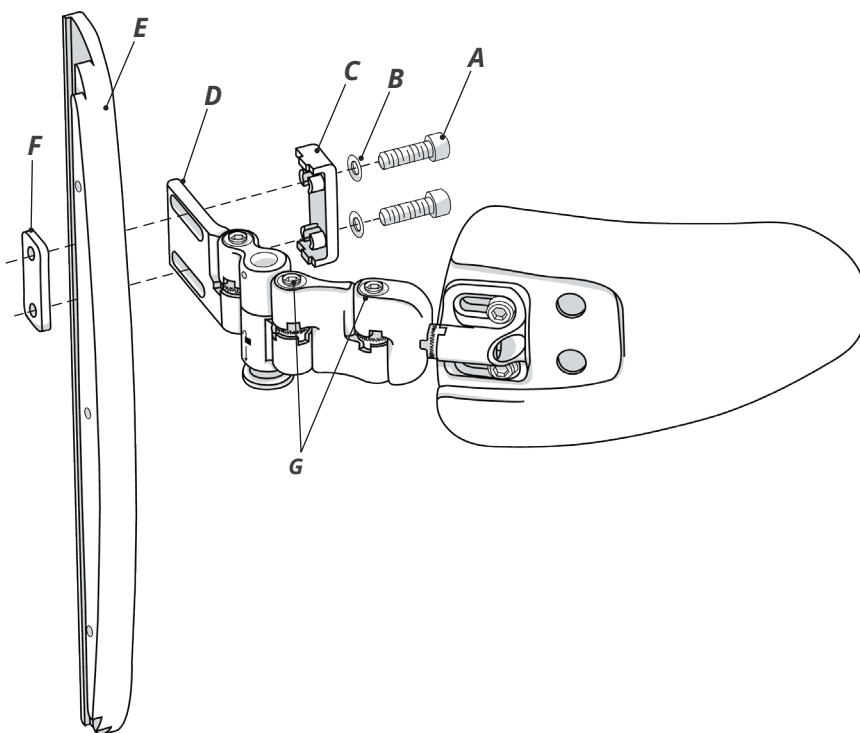
Attaching the hardware to the track.

In some cases, the LTS hardware will already be attached to the track mount bracket (E). If height, width or depth adjustments are needed, loosen but do not remove the bolts (A) using the 5mm hex key, and slide the link (D) into position. Tighten the bolts (A) to secure. This can also be done after the track mount bracket is installed on the Corpus shell.

- 1 Line up the bolts (A) with the safety washers (B), the slot-lock double washer (C), the slots on link (D), the slot on track mount bracket (E) and the slot-lock double nut (F).

Note: The bolts (G) on the LTS hardware should face up, and the curved edge of the track mount bracket (E) should be oriented towards the support pad.

- 2 Tighten the bolts (A) using the 5mm hex key. Follow these steps for each set of hardware needed. Continue to step 3.



Attaching the track to the back shell.

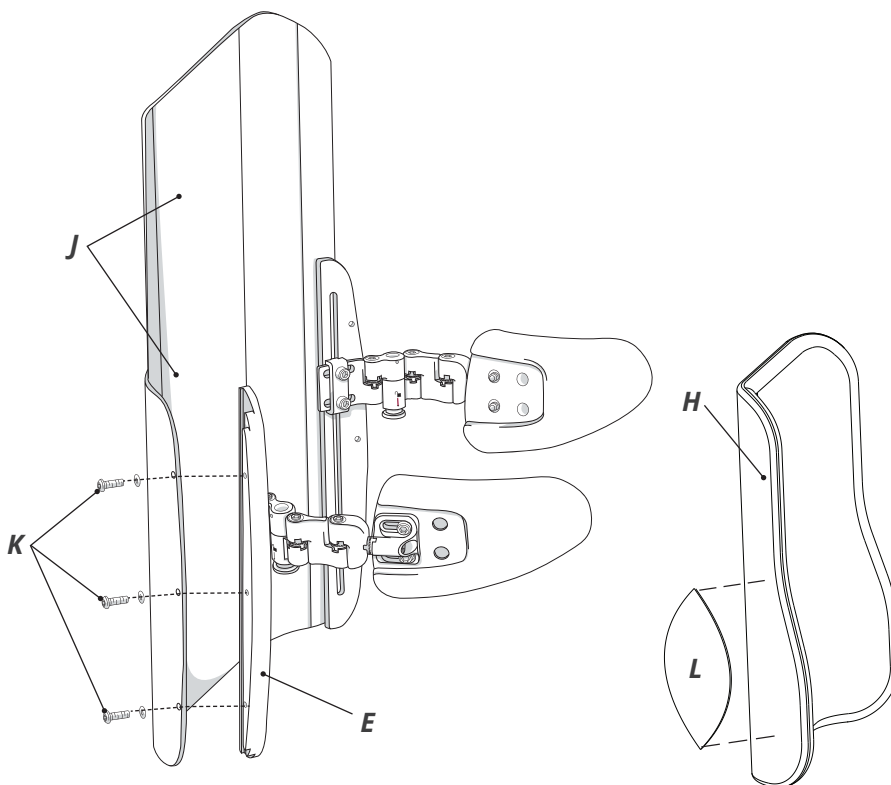
- 3 Remove the back support cushion (H) from the back shell (J), pulling forward to separate the hook and loop attachment.
- 4 Locate the existing 3 bolts along the rear-facing, outside edge of back shell (J), next to the armrest. Remove the 3 bolts to release the existing height adjustment track and the plastic lateral wedges (not shown) attached to the front face of the back shell (J). Discard the removed parts or retain for future use.

- 5 Line up the provided button head bolts (K) with the back shell (J) and the track mount bracket (E). Tighten the bolts (K), using the 3mm hex key.

Recommendation: For better access to the bottom bolt, lift the armrest.

- 6 Adhere the replacement foam support pads (L) to the back support cushion (H). The support pads (L) adhere with a hook and loop attachment and can be placed wherever the lateral support is needed.

- 7 Replace the back support cushion (H) on the back shell (J). Continue to the "Adjustment and Use" section for final hardware adjustments and support pad positioning.



ADJUSTMENT AND USE

Mounting Hardware and Adjustments.

WARNING: Adding additional links to the hardware may reduce the overall strength.

IMPORTANT! After hardware and support pad positioning, make sure that the teeth on all link joints are properly aligned and engaged before final tightening. See the warning in the "Important Safety Information" section in this manual.

H = Height

Loosen the bolt(s) and slide mounting link up and down on the back support shell, mounting track, chair cane or wing slot.

D = Depth

Adjustable in multiple ways:

- Loosen the bolts and slide the mounting link* in and out on the back support shell or wing slot. This may also affect the width.
- Loosen support pad mounting bolts under the support pad cover, and slide the support pad along the slots.
- Remove the bolts (under the cover, if applicable) and reattach the bolts, using alternate threaded holes in the support pad.

W = Width

Loosen the bolts and rotate the hardware links.

* Note: Extra hardware links are available.

A = Angle

Adjustable in multiple ways:

- Loosen the bolts (under the cover, if applicable) and tilt the support pad up and down.
- Loosen the bolt at the end of the support pad mounting link and rotate the support pad.**

** Note: Gear tooth adjustment points are spring loaded for easy adjustment. When the bolts are loosened, the spring will hold the support pad and hardware in place while other areas are tightened.

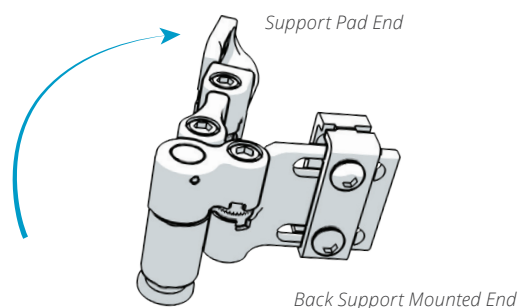
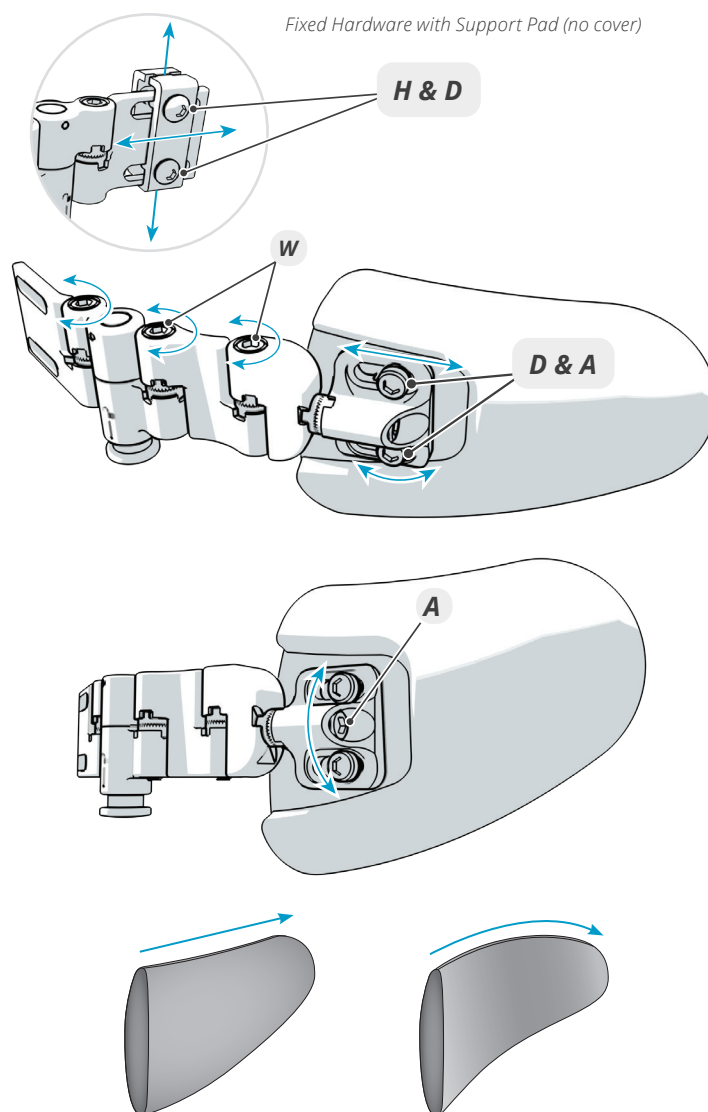
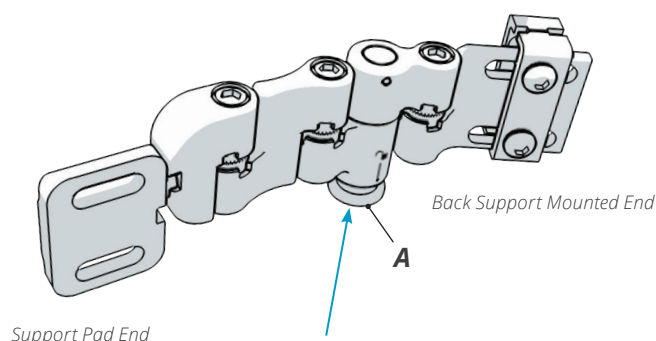
Support Pad Adjustments

The moldable support pad can be shaped by hand or by bending it over a stable surface.

Operating the Swing-Away Feature on the Mounting Hardware

To swing away the lateral support pad, press the silver release button (A), located on the underside of the assembly. The assembly will snap back into place when it is returned to its original position. Before use, make sure that the assembly is engaged.

WARNING: If the assembly is not engaged, it will not be locked into place. If not locked, it will not provide the intended support.



LPTS BodiLink Lateral Pelvic/Thigh Support

INSTALLATION - SUPPORT PAD TO MOUNTING HARDWARE

All required tools are provided.

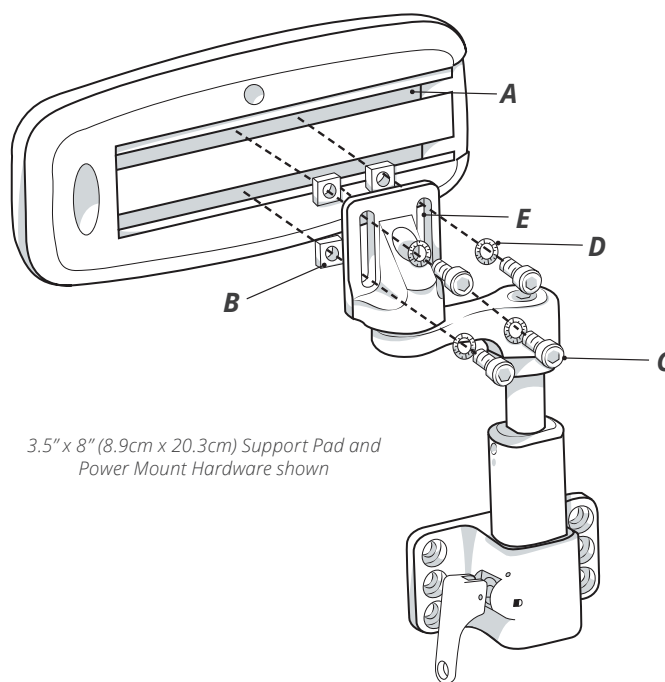
Note: In some cases, the support pad will come installed on the hardware.

- 1 Unzip and remove the cover and foam insert to gain access to the metal tracks (A) for hardware installation. Remove the plastic cap (if installed). Insert the two square nuts (B) into each of the two pad tracks (A).

- 2 Line up the bolts (C), washers (D), and slots on the mounting bracket (E) with square nuts (B) in track (A).

Recommendation: When installing a hardware assembly on a support pad, install the hardware close to the center of the support pad (depth).

- 3 Tighten the bolts (C) using the 5mm hex key. Reinstall the plastic cap (if provided).
- 4 Replace the cover by inserting the foam insert in the cover with the gripping side of the foam facing the support pad, and then add in the support pad and zip the cover closed.



3.5" x 8" (8.9cm x 20.3cm) Support Pad and Power Mount Hardware shown

INSTALLATION - POWER MOUNT HARDWARE

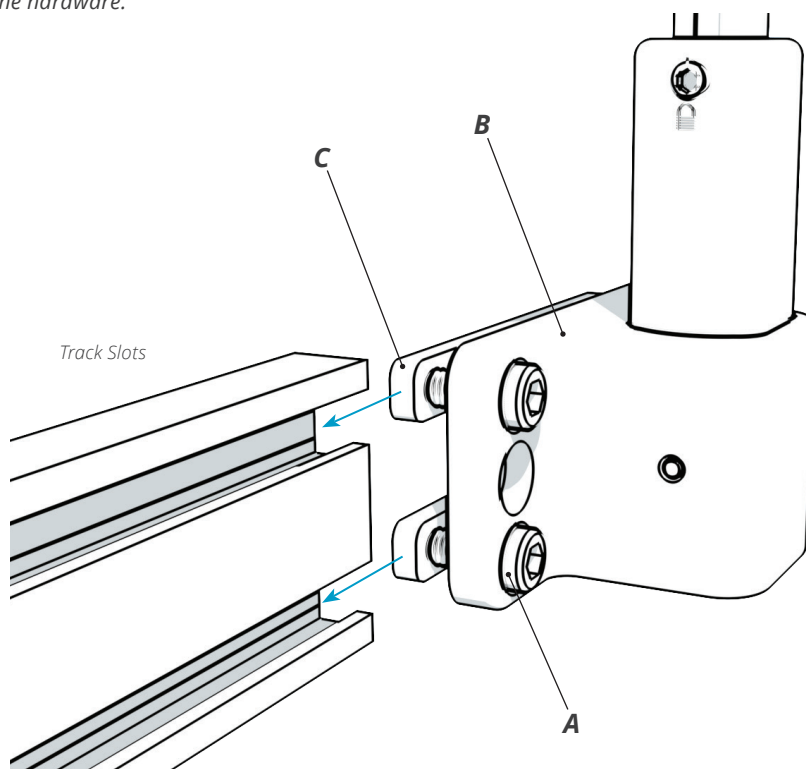
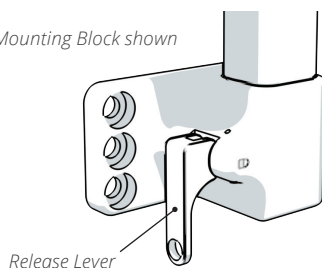
Attaching hardware to the seat frame tracks. All required tools are provided.

Note: In some cases, the support pad will come installed on the hardware.

- 1 Loosen the screws (A), connecting the hardware mounting block (B) to the double nut(s) (C) using the 5mm hex key. A gap between the mounting block and the double nut(s) is needed to slide into the seat frame track.
- 2 Attach the hardware mounting block (B) to the seat frame track by sliding the double nut(s) (C) inside of the seat frame track (requires temporary removal of a cap at the end of the track). Slide the hardware to the general location on the seat frame track for the desired support pad and hardware placement.
- 3 Do not fully tighten the screws (A). Continue with support pad and hardware ADJUSTMENT and USE instructions in this manual.

Note: For removable hardware, the release lever can be installed towards the front or rear of the wheelchair, pointing either up or down, depending on user/caregiver preferences.

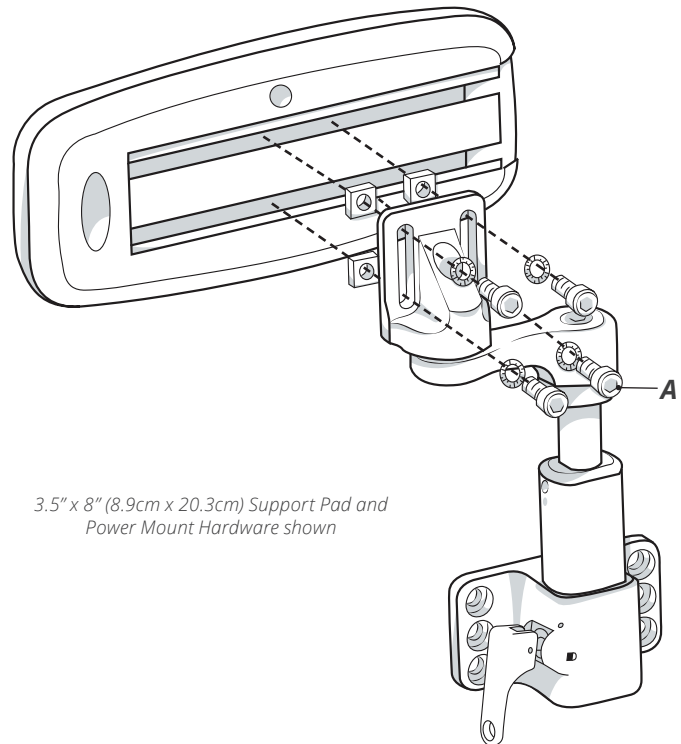
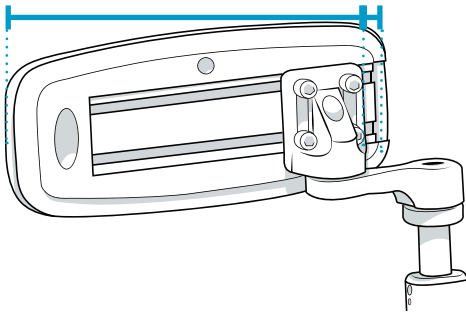
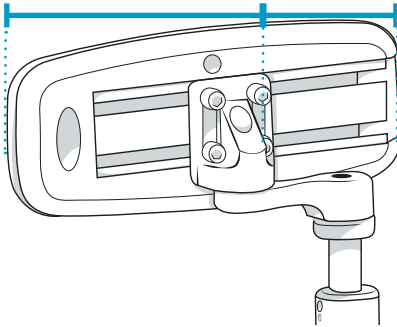
Removable Mounting Block shown



ADJUSTMENT - SUPPORT PAD**Adjusting the support pad with hardware.**

- 1 To adjust the position of the support pad depth relative to the mounting hardware, unzip the cover to reveal the support pad mounting bolts. Loosen the bolts (A) using the 5mm hex key.
- 2 Move the support pad to the desired position. Retighten the bolts using the hex key. Zip the cover closed.

Support pad depth:



*3.5" x 8" (8.9cm x 20.3cm) Support Pad and
Power Mount Hardware shown*

ADJUSTMENT - POWER MOUNT HARDWARE

Adjusting Power Mount Hardware.

W = Width/Medial Adjustment

A = Angle

H = Height

D = Depth

1 Loosen the following screws:

H Slider height set screws (each side of the post), using the 3mm hex key.

W Medial arm adjustment screw, using the 5mm hex key.
Note: If no medial positioning is needed, the medial arm can be removed and the support pad mount bracket can be fastened directly to the vertical slider post.

A Pad swivel screw, using the 5mm hex key.
 May need to be adjusted in combination with the above.

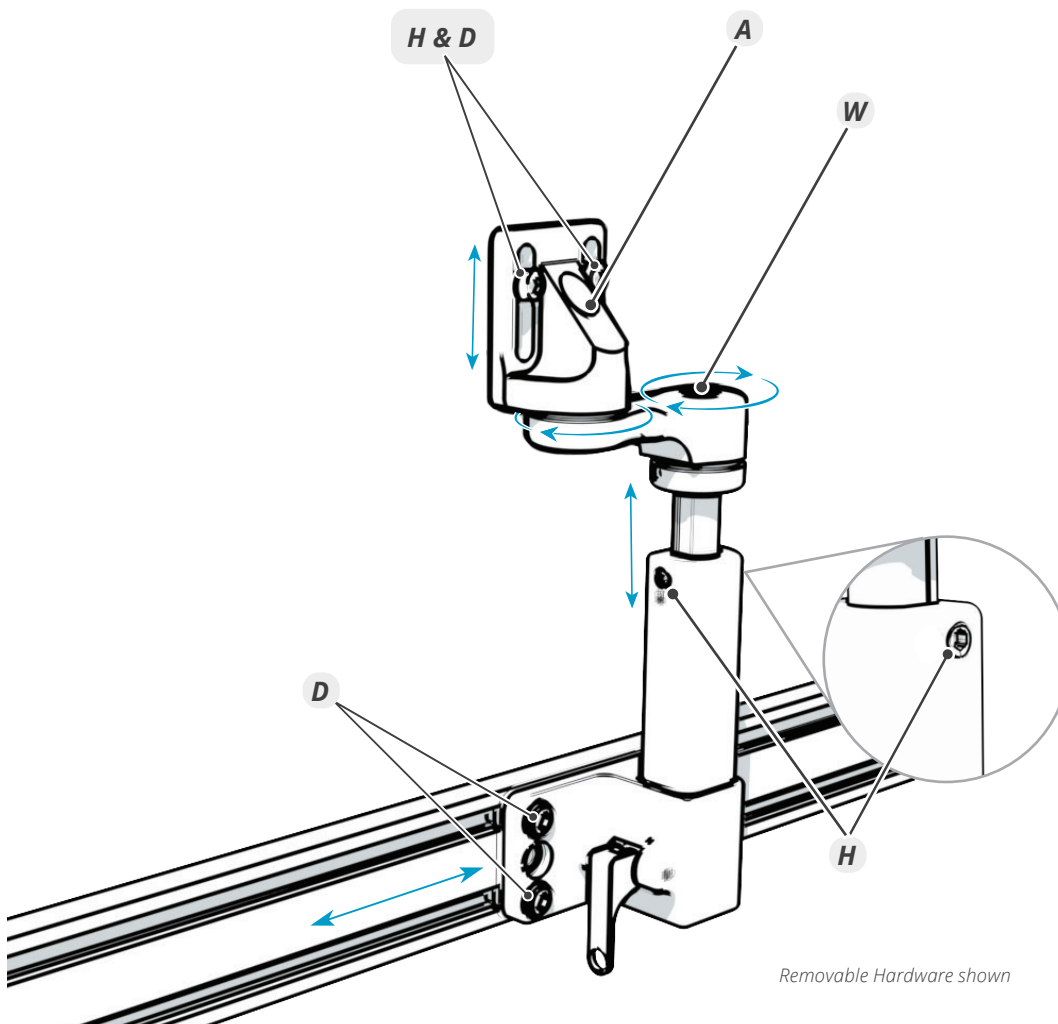
D Mounting block screws (if necessary), using the 5mm hex key.

H & D Pad mount screws (if necessary), using the 5/32" hex key.

2 Position the pad to the desired height, width location, and transverse angle.

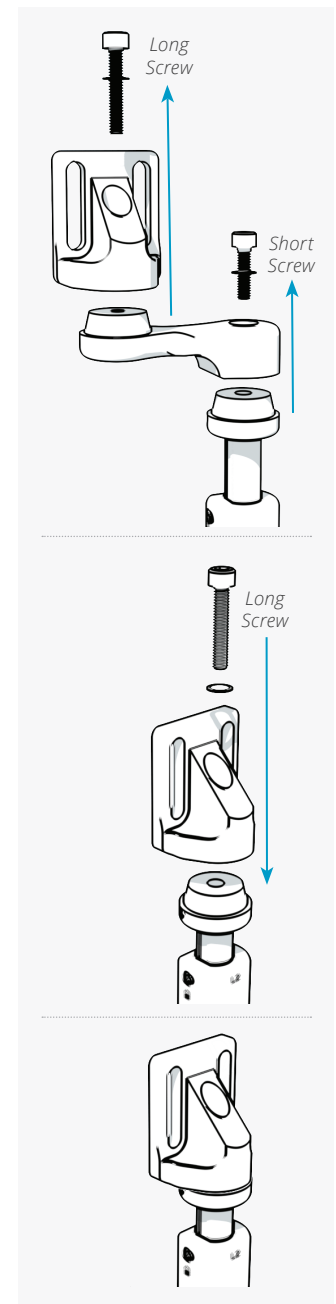
Note: The pad and/or medial adjustment arm should not compress the seat surface.

3 Fully tighten all screws that were loosened in step 1, using the appropriate hex key.



Removable Hardware shown

Medial Arm Removal

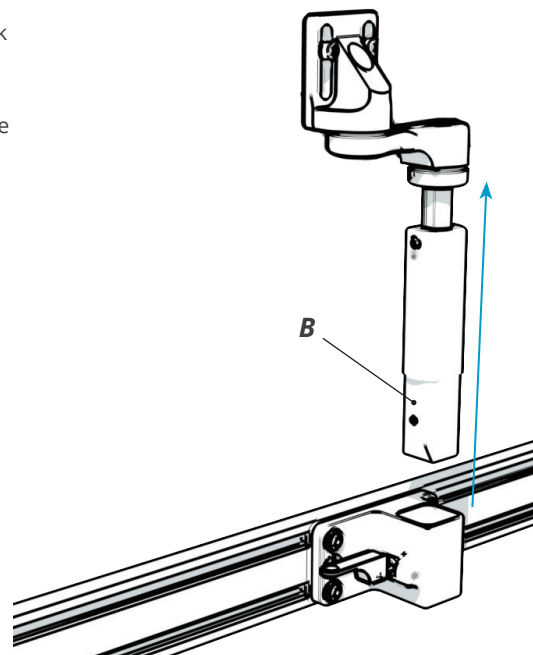
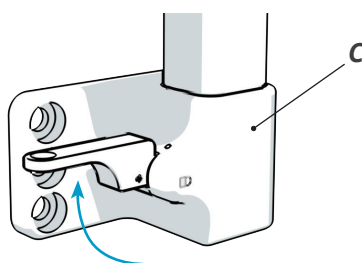
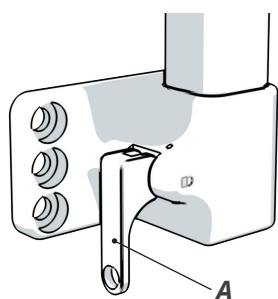


USE - HARDWARE**Removing and reinstalling Power Mount Hardware.**

⚠ WARNING: Hardware should be removed before transferring into the wheelchair.

- 1 To remove the hardware from the mounting block, pull the release lever (A) up (or down) until the lever remains in the open position (~90°). Pull the hardware post (B) straight up and out of mounting block (C).
- 2 To re-install the hardware, insert the post (B) straight down into the mounting block receiver (C) until the post is fully seated.
Note: The release lever can be open or closed when inserting the post.
- 3 Once the hardware is fully inserted into the mounting block, ensure that the release lever is fully closed and the hardware is engaged before use.

Note: Release levers on the hardware have a hole near the end for an optional trigger pull lanyard. (Lanyard is not provided and should only be used at a therapist's discretion.)

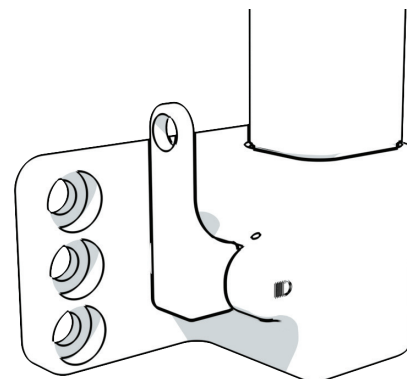
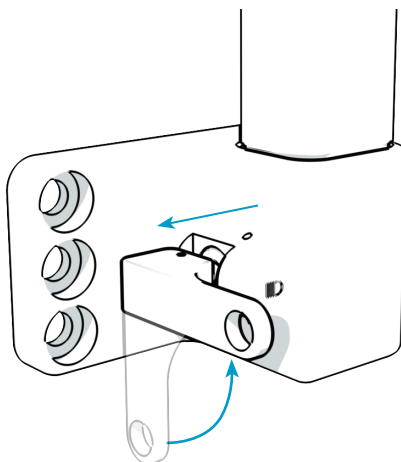
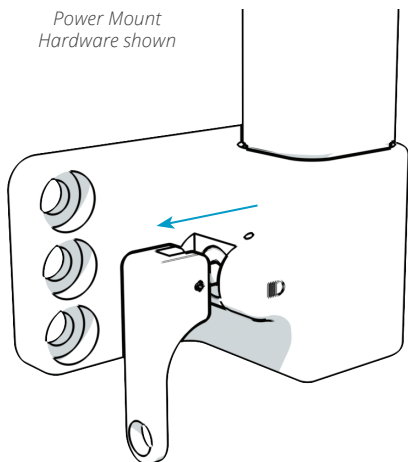
**USE - HARDWARE RELEASE LEVER**

Switching the removable hardware release lever orientation. The lever location and orientation are subject to user/caregiver preference and ability to operate.

- 1 Firmly grasp the sides of the release lever base and pull straight out.
- 2 While the lever is pulled out from the mounting block/base, rotate the lever 180° and release in the new position.

Note: To switch the location of the lever from the front to the rear of the mounting base/block, switch the left and right-hand side hardware (or rotate 180° for power mount) during installation. Refer to the Hardware installation instructions in this manual.

Power Mount
Hardware shown



CLEANING**WARNINGS:**

- Follow all manufacturer bleach container and germicidal disinfectant safety guidelines.
- Before transferring to a new user, the product must be completely cleaned and disinfected.
- Periodically, check the cover and components for damage and wear, and replace if necessary. Some wear with regular use is expected.



CAUTION: Frequent heat drying and bleaching will cause fabric to break down. Air drying and cleaning without bleach are recommended whenever possible to help extend the life of the cover.

CLEANING AND DISINFECTING ALL FABRICS

CAUTION: Remove the cover from the foam and any inserts before cleaning or disinfecting.

Cleaning: When possible, hand wash in warm water with mild soap, rinse thoroughly with clean water, and air dry (let dry completely before use). Or machine wash using common laundry detergent and tumble dry low.



Disinfecting: Machine wash hot (without the foam insert) using common laundry detergent. Tumble dry low. Let dry completely before use.

**FOAM**

WARNINGS: DO NOT use contaminated foam with multiple users. Disinfectants are NOT effective on porous surfaces such as foam. Replacement foam components may be purchased separately.



CAUTIONS: DO NOT submerge the foam in any liquid, including water. The foam should not be exposed to light for any extended period of time. Light will cause discoloration of the foam.

Note: Discoloration will not affect the functional features. There is no need to attempt to "clean" discoloration caused by light exposure.

To clean the foam: Soiled foams should be replaced. Remove the cover. Wipe lightly with a damp cloth. DO NOT use soap. Let dry completely before replacing the cover.

**CLEANING AND DISINFECTING HARDWARE**

CAUTION: Before cleaning or disinfecting, remove the cover support pad from the hardware.

Cleaning: Hand wash in warm (40°C/104°F) water with soap and a sponge. Rinse with clean water and wipe dry with a clean cloth. Dry completely before use.



Disinfecting: Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean, warm water. Wipe dry with a clean cloth. Dry completely before use.

**CARE SYMBOLS**

Wipe with a damp cloth.



Hand wash.



Dry flat.



Do not tumble dry.



Tumble dry low.



Dry flat in the shade.



Machine wash hot, normal*.



Machine wash warm, normal*.



Hand wash warm*,

* maximum temperature shown

MAINTENANCE

INSPECTION

Inspect all components of the equipment weekly.

Check and tighten all fasteners and adjustment points.

Inspect all materials for wear such as stretching, fraying, fractures, and bends. Some wear with regular use is expected.

Components that show excessive wear should be replaced. For information on replacements, refer to the "Warranty" section in this manual.



WARNING: DO NOT continue to use the product if any part is broken or cannot be tightened. Periodically, the product should be thoroughly inspected by an equipment provider.

REUSE

You must re-fit the support to the new user or after extended periods of non-use by the same user. Refer to the adjustment and use instructions in this manual.

Before transferring to a new user, the product must be completely cleaned and disinfected. Refer to the cleaning and disinfecting instructions in this manual.

STORAGE

Assembly or individual parts should not be stored in extreme hot or cold temperatures. Only store in a clean and dry place at room temperature.

Do not allow exposure to direct sunlight for prolonged periods of time. This could age the product more rapidly and decrease its effectiveness.

Do not store where there is risk of open flame or spark.

DISPOSAL

Dispose of the product and/or components in accordance with the applicable regulations in your jurisdiction.



CAUTION! DO NOT INCINERATE as a means of disposal.

WARRANTY

This product is covered by a lifetime warranty against manufacturer defects. If a manufacturing defect should occur, discontinue use immediately; note that the product will be replaced at no cost to the buyer. Wear from regular use is not considered a manufacturing defect. Replacement parts are available by contacting your supplier, distributor, or retailer.

The following will void the warranty: modifications made in attempt to interface with other products (where compatibility is limited, as described in product information); alterations made to the product; or defects caused by irregular use.

WARRANTY REPLACEMENT PROCEDURE

Warranty claims should be initiated by the original purchaser, who should contact the DME supplier, distributor or retailer from whom the product was purchased, if they are available, or any authorized Permobil DME supplier, distributor or retailer.

Whenever possible, the DME supplier, distributor or retailer with a warranty issue should contact Customer Support and provide the original purchase order number, sales order number, or invoice number. Before a warranty replacement order or quote may be processed, Customer Support must issue a Return Merchandise Authorization (RMA).

Gracias por elegir BodiLink®

INFORMACIÓN DE CONTACTO

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 EE. UU.

Teléfono:

EE. UU.: 800-736-0925

Fuera de EE. UU.: 262-432-0830

Fax: 406-522-8563

Atención al Cliente:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**ADVERTENCIA**

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

**PRECAUCIÓN**

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE

Proveedor: Estas instrucciones deben entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar protegidos por una o más patentes y marcas registradas estadounidenses y extranjeras, entre ellas Permobil®, BodiLink® y Stretch-Air®.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC pertenece a Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV. 2019-11-20

ÍNDICE

USO PREVISTO - USUARIO PREVISTO 18

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD 19

DETALLE DE LAS PIEZAS 20

APOYACABEZA (HS) BODILINK**HS**

Instalación - Bloque de montaje Permobil "A" 21

Instalación - Bloque de montaje Permobil "B" 22

Instalación - Almohadilla de soporte Corpus Ajuste del equipo 23

RESPALDO LATERAL PARA EL TRONCO (LTS) BODILINK**LTS**

Accesorio de almohadilla de soporte 24

Instalación - Guía de montaje 25

Ajuste y uso 26

RESPALDO LATERAL PÉLVICO/PARA MUSLOS (LPTS) BODILINK**LPTS**

Instalación - Almohadilla de soporte en el equipo de montaje 27

Instalación - Equipo de montaje eléctrico 27

Ajuste - Almohadilla de soporte 28

Ajuste - Equipo de montaje eléctrico 29

Uso - Equipo 30

Uso - Palanca de liberación del equipo 30

LIMPIEZA

31

MANTENIMIENTO Y GARANTÍA

32

USO PREVISTO - USUARIO PREVISTO**Apoyacabeza BodiLink - Uso previsto****HS**

El apoyacabeza BodiLink® es una almohadilla de soporte con funda para la cabeza, con espuma suave y duradera sobre una base de espuma de alta densidad, montada en un equipo ajustable. El apoyacabeza BodiLink está diseñado para sostener y adaptarse a la cabeza del usuario y proporcionar comodidad, una posición correcta y redistribución de la presión. El producto debe tener el tamaño adecuado para el usuario y utilizarse con la funda provista.

Respaldo lateral para el tronco BodiLink - Uso previsto**LTS**

El respaldo lateral para el tronco BodiLink® es una almohadilla de soporte con equipo compatible para su uso como accesorio. El respaldo lateral para el tronco BodiLink tiene como fin proporcionar soporte, posicionamiento y comodidad.

El soporte premium del respaldo lateral BodiLink consiste en una almohadilla acolchada que se pone sobre un inserto de metal moldeable o rígido y se adapta a su forma. Puede utilizarse con o sin la funda.

Respaldo lateral pélvico/para muslos BodiLink - Uso previsto**LPTS**

El respaldo lateral pélvico/para muslos BodiLink® es una almohadilla de soporte con equipo compatible para su uso como accesorio. El respaldo lateral pélvico/para muslos BodiLink® tiene como fin proporcionar soporte, posicionamiento y comodidad.

Las almohadillas premium del respaldo lateral pélvico/para muslos BodiLink® están hechas de espuma moldeable con una guía para su ajuste. Es necesario utilizar siempre una funda.

Respaldos BodiLink - Usuario previsto**HS****LTS****LPTS**

Los respaldos BodiLink están diseñados para personas con necesidades de posicionamiento y apoyo según lo considere necesario un profesional de atención médica calificado. Los respaldos BodiLink ofrecen distintas posiciones para adaptarse a las necesidades y objetivos de rehabilitación del usuario, al tiempo que ofrecen funcionalidad y comodidad. Los tamaños disponibles y la gama de ajustabilidad se adaptan a los usuarios pediátricos y adultos, y el proveedor de atención médica debe combinarlos para satisfacer las necesidades del usuario. Puede ser necesario realizar ajustes o usar componentes de repuesto a medida que ocurren cambios en la afección o para adaptar el producto a desarrollos tales como el crecimiento.

Respaldos BodiLink - Compatibilidad

Apoyacabeza BodiLink y Respaldo lateral pélvico/para muslos: Sillas de ruedas eléctricas: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

Respaldo lateral para tronco BodiLink: Sillas de ruedas eléctricas: Corpus, Corpus VS

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de asiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el equipo de movilidad y asiento. Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD



ADVERTENCIAS: Siga estas instrucciones

- Usuario y cuidador: Siga todas las instrucciones y la información sobre seguridad proporcionadas con el producto y por el fabricante de su silla de ruedas u otros accesorios. El producto debe ser instalado y ajustado por un proveedor de equipo médico calificado y competente o por un profesional de la salud con licencia.
- Permobil no se responsabiliza por daños o lesiones ocasionados por el uso incorrecto del producto o el incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en este manual. Comuníquese con Atención al Cliente si necesita asistencia adicional para comprender las precauciones, advertencias o instrucciones para usar o mantener su producto.



ADVERTENCIAS: Uso correcto:

- Este producto está diseñado únicamente para el usuario y el uso previstos. Cualquier modificación podría poner en peligro al usuario y causar molestias o daños.
- Nunca use el equipo para mover una silla de ruedas o cualquier elemento al que esté conectado. Nunca debe usarse como manija, elevador, guía o soporte, excepto según se describe en este manual.
- NO use ningún dispositivo de soporte BodiLink para subirse o bajarse de la silla de ruedas. Los dispositivos de soporte BodiLink no están diseñados para soportar todo el peso del usuario.
- Durante las primeras horas de uso, un profesional de la salud debe estar disponible para observar el estado de la piel y evaluar la probabilidad de que la piel pierda su integridad. Durante el uso regular, controle periódicamente la presencia de decoloración o irritación de la piel. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece después de 30 minutos de no utilizar el producto, consulte con un profesional de la salud de inmediato.
- NO coloque nada entre el usuario y el producto. Los materiales adicionales pueden reducir la eficacia del producto y aumentar los factores de riesgo de la pérdida de integridad cutánea y la inestabilidad.



ADVERTENCIAS: Instalación, interferencia y uso

- Nunca use el equipo a menos que todos los componentes sean completamente funcionales. Consulte la sección "Garantía" en este manual.
- ¡ATENCIÓN! Antes de usar: Revise el equipo regularmente para cerciorarse de que esté montado de manera segura en el sistema de la silla de ruedas y correctamente ajustado. Revíselo para detectar desgaste, roturas y nivel de ajuste. Vuelva a ajustar todos los tornillos o pernos sueltos siguiendo las instrucciones de este manual. NO continúe usando el equipo si alguna pieza está rota o no se puede ajustar.
- A menos que se especifique lo contrario, los sujetadores deben ajustarse a 9.6 Nm (85 lb-in.).
- ¡ATENCIÓN! Siempre verifique que los dientes de los engranajes en cada articulación estén alineados para lograr un enganche completo de los dientes antes del ajuste final. De lo contrario, los dientes podrían desgastarse y causar el desajuste de las piezas o la falla del equipo. (Solo para equipo GT)
- Cerciórese de que el producto no interfiera con ningún otro componente de la silla de ruedas. La interferencia podría poner en peligro la eficacia del producto y la seguridad del usuario, así como causar daños. Para la silla de ruedas Permobil Corpus: El uso de la inclinación o reclinación puede interferir con el equipo. Después de la instalación, articule lenta y completamente las funciones de potencia, reclinación e inclinación, y observe atentamente para asegurarse de que no haya interferencia.
- NO modifique este producto. La modificación del producto anulará su garantía y podría causar lesiones personales o alterar la eficacia del producto al aumentar los factores de riesgo de la pérdida de integridad cutánea y la inestabilidad.

- La instalación de piezas alternativas en su silla de ruedas puede cambiar la estructura y el funcionamiento del equipo. Asegúrese de evaluar la necesidad de dispositivos de seguridad adicionales para su silla de ruedas, como barras antivuelco u otras opciones disponibles para mantener la estabilidad durante el uso.
- La adición de articulaciones adicionales al equipo puede debilitarlo.
- Cuando instale, ajuste o retire piezas, tenga cuidado para evitar pellizcarse los dedos o que queden atrapados en las aberturas.
- No exponga el producto o los componentes a calor intenso, llamas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- Los componentes de metal podrían calentarse si se los expone a temperaturas altas, o enfriarse si se los expone a temperaturas bajas. Tome las precauciones adecuadas, particularmente cuando el producto entrará en contacto directo con la piel.
- Evite los objetos afilados.
- Proteja el producto de golpes contundentes que podrían causar daño o rotura.



ADVERTENCIAS: Transporte en vehículos motorizados:

- No prestar atención a estas advertencias podría causar lesiones graves a la persona en la silla de ruedas u otros.
- Cuando sea posible, transfírase de su silla de ruedas instalada con dispositivos de soporte BodiLink a un asiento de vehículo instalado por el fabricante y utilice el sistema de retención del ocupante sometido a pruebas de colisión del vehículo.
- Los niños que pesen menos de 48½ lb (22 kg) deben ser transferidos a un sistema de retención infantil adecuado para uso en vehículos motorizados.
- SIEMPRE guarde los dispositivos de soporte BodiLink de manera segura durante el transporte para evitar daños.
- Si un dispositivo de soporte BodiLink estuvo implicado en un accidente durante su transporte, consulte la sección "Inspección" en este manual.
- La información sobre seguridad en vehículos motorizados presentada en este manual de instrucciones se aplica a los dispositivos de soporte BodiLink a) solo cuando se instalan de manera correcta y segura según se indica en este manual; b) solo con una silla de ruedas que cumpla los requisitos de funcionamiento de la norma ISO 7176-19 y que esté instalada, se use y mantenga de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la silla de ruedas.
- La persona debe estar sentada en una posición erguida y la silla de ruedas debe estar orientada hacia adelante durante el transporte en un vehículo motorizado. Los dispositivos de soporte BodiLink solo han sido sometidos a pruebas de colisión en una silla de ruedas en la posición orientada hacia adelante, de acuerdo con la información de la prueba proporcionada en este manual de instrucciones.
- La silla de ruedas con un dispositivo de soporte BodiLink debe usarse con un sistema de sujeción de silla de ruedas eficaz y un cinturón de seguridad pélvico y de hombro adecuadamente ubicado y que haya superado la prueba de colisión. Alternativamente, use un "Sistema de sujeción de silla de ruedas y arnés para ocupante" (WTORS), siguiendo las instrucciones del fabricante.

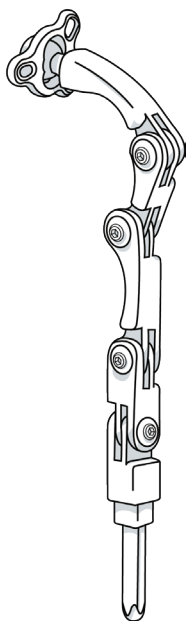
El sistema de asiento de The Comfort Company con un respaldo y accesorios, incluidos los dispositivos de soporte BodiLink, instalado en el armazón de una silla de ruedas de sustitución ha sido probado dinámicamente por una instalación de pruebas independiente para uso en un vehículo motorizado y cumple todos los criterios de rendimiento indicados en la Sección 5.1 de ANSI/RESNA WC-4:2012 Sección 20 "Sistemas de asiento de sillas de ruedas para uso en vehículos motorizados" y en 5.1 de la norma ISO 16840-4 cuando se prueba con un asiento de sustitución.

DETALLE DE LAS PIEZAS

Equipo del Apoyacabeza BodiLink (HS)

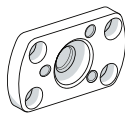
HS

Equipo extraíble - Max 8



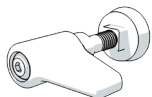
Placa adaptadora

Para la almohadilla de soporte del reposacabezas Corpus



Seguro de ala sin herramientas

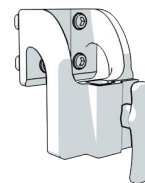
Disponible mediante una adaptación especial



Bloques de montaje

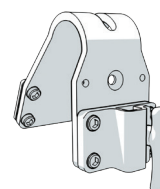
Permobil "A"

(Corpus 58.4-71.1 cm / 23-28" de altura)
(Corpus HD 61-73.7 cm / 24-29" de altura)



Permobil "B"

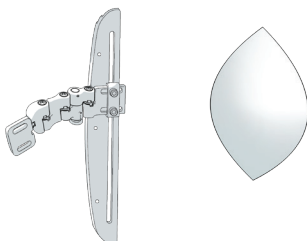
(Corpus 50.8 cm / 20" de altura)
(Corpus HD 54.3 cm / 21" de altura)



Equipo y almohadillas de soporte del Respaldo lateral para tronco (LTS) BodiLink

LTS

Equipo de montaje eléctrico Permobil



Almohadillas de soporte



Longitud x Profundidad:
8.9 x 14 cm (3.5 x 5.5")



Longitud x Profundidad:
10.2 x 16.5 cm (4 x 6.5")

Equipo y almohadillas de soporte del Respaldo lateral pélvico/para muslos (LPTS) BodiLink

LPTS

Equipo de montaje eléctrico - Medio



Almohadillas de soporte

Longitud x Profundidad:
3.5 x 4.5" (8.9 x 11.4 cm)



Longitud x Profundidad:
3.5 x 8" (8.9 x 20.3 cm)



Longitud x Profundidad:
3.5 x 12" (8.9 x 30.5 cm)

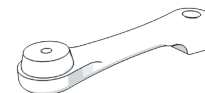


Longitud x Profundidad:
5.5 x 6" (14 x 15.2 cm)



Brazo de extensión largo (10.2 cm / 4")

Disponible mediante una adaptación especial



HS Apoyacabeza BodiLink

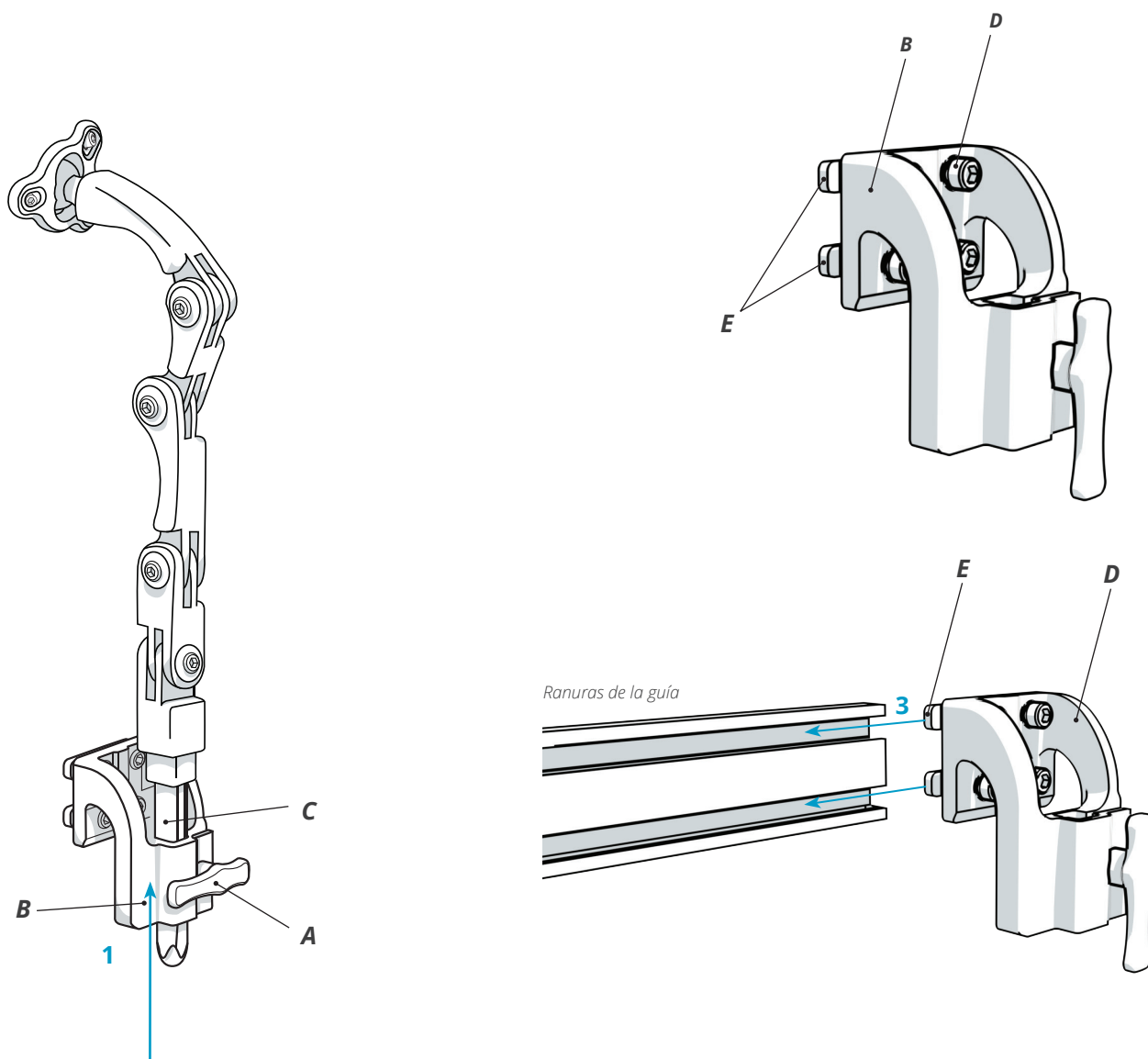
INSTALACIÓN - BLOQUE DE MONTAJE PERMOBIL "A"

Corpus (58.4-71.1 cm / 23-28" de altura) y Corpus HD (61-73.7 cm / 24-29" de altura) con sistema UniTrack (guía única)

- 1 Si el eje del equipo del apoyacabeza (C) está insertado en el bloque de montaje (B), gire la perilla (A) en sentido antihorario para soltarlo. Retire el eje del equipo y déjelo a un lado.
- 2 Con la llave hexagonal de 5 mm, afloje los tornillos (D) sin quitarlos para crear un espacio entre las tuercas dobles (E) y el bloque de montaje (B).
- 3 Deslice las tuercas dobles (E) en las ranuras del sistema UniTrack y muévalas a su posición.
- 4 Ajuste los tornillos (D) con la llave hexagonal de 5 mm para asegurarlos.
- 5 Inserte el eje del equipo (C) en el bloque de montaje (B) y gire la perilla (A) en sentido horario para asegurarlo.

¡IMPORTANTE! Asegúrese de que al menos $\frac{1}{2}$ " (1.27 cm) del eje del equipo atraviese completamente la parte inferior del bloque de montaje (B) en todo momento. Consulte la advertencia en la sección "Información importante sobre seguridad" en este manual.

Nota: Consulte las instrucciones de instalación, posicionamiento y regulación de la ALMOHADILLA DE SOPORTE en este manual para realizar los ajustes finales.

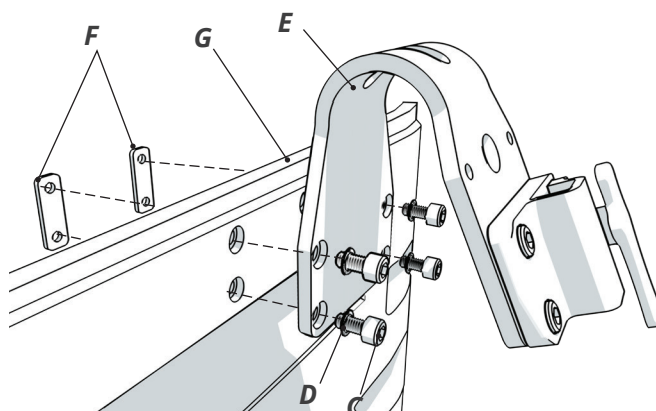
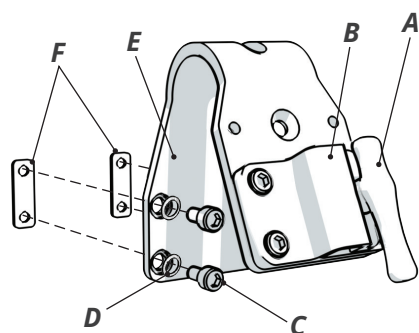


INSTALACIÓN - BLOQUE DE MONTAJE PERMOBIL "B"**Corpus (20" de altura) y Corpus HD (21" de altura)**

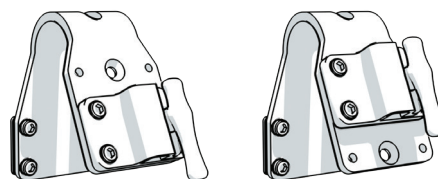
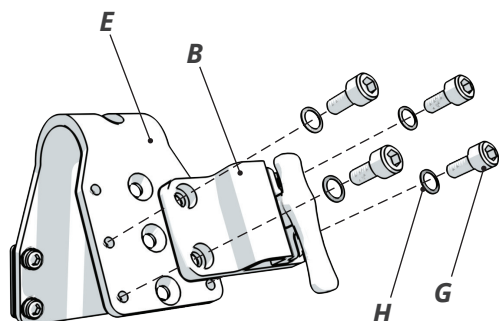
- 1 Si el eje del apoyacabeza está insertado en el bloque de montaje (B), gire la perilla (A) en sentido antihorario para soltarlo. Retire el eje del equipo y déjelo a un lado.
- 2 Con la llave hexagonal de 5 mm, afloje los tornillos (C) para soltar las arandelas (D) y las tuercas dobles (F) del bloque de montaje (E).
- 3 Mueva la funda del respaldo (no se muestra) para permitir el acceso desde ambos lados a los orificios del apoyacabeza en la carcasa del respaldo (G).
- 4 Alinee el bloque de montaje (E) con los orificios en el apoyacabeza en la carcasa del respaldo (G) y las tuercas dobles (F).
- 5 Vuelva a colocar los tornillos (C) y las arandelas (D) y ajuste.
- 6 Vuelva a colocar y asegure la funda del respaldo.
- 7 Inserte el eje del equipo en el bloque de montaje (B) y gire la perilla (A) en sentido horario para asegurarlo.

⚠ ¡IMPORTANTE! Asegúrese de que al menos $\frac{1}{2}$ " del eje del equipo atraviese completamente la parte inferior del bloque de montaje (B) en todo momento. Consulte la advertencia en la sección "Información importante sobre seguridad" en este manual.

Nota: Consulte las instrucciones de instalación, posicionamiento y regulación de la ALMOHADILLA DE SOPORTE en este manual para realizar los ajustes finales.

**Opciones alternativas cuando se usa el bloque de montaje Permobil "B".**

- 1 Retire los tornillos (G) y las arandelas (H) del bloque de montaje (B).
- 2 Alinee el bloque de montaje (B) con los orificios alternativos en el soporte de montaje (E).
- 3 Vuelva a colocar los tornillos (G) y las arandelas (H) y ajuste.



Colocación estándar y alternativa del bloque de montaje en el soporte de montaje

INSTALACIÓN - AJUSTE DE LA ALMOHADILLA DE SOPORTE CORPUS Y DEL EQUIPO

Acoplamiento del equipo del apoyacabeza BodiLink a la almohadilla de soporte del apoyacabeza Corpus

Contenido del paquete: Placa adaptadora para Corpus; (4) tornillos de cabeza hueca M6 x 1 x 10 mm; (3) tornillos de cabeza hueca M6 x 1 x 20 mm; (3) arandelas de seguridad / No se incluye: llave hexagonal de 5 mm / Material: aluminio

ADVERTENCIA: La placa adaptadora para Corpus SOLO debe utilizarse con la almohadilla de soporte del apoyacabeza Corpus para acoplarla al equipo del apoyacabeza BodiLink.

- 1 Alinee los orificios en la placa adaptadora (A) y la almohadilla del apoyacabeza Corpus (B). Inserte los cuatro tornillos (C) y ajuste.
- 2 Alinee la articulación esférica y el anillo esférico (D) con el receptor esférico (E).

Sin apretar, enganche los tres tornillos (F) y las arandelas de seguridad (G) con los tres orificios en la placa adaptadora (A).

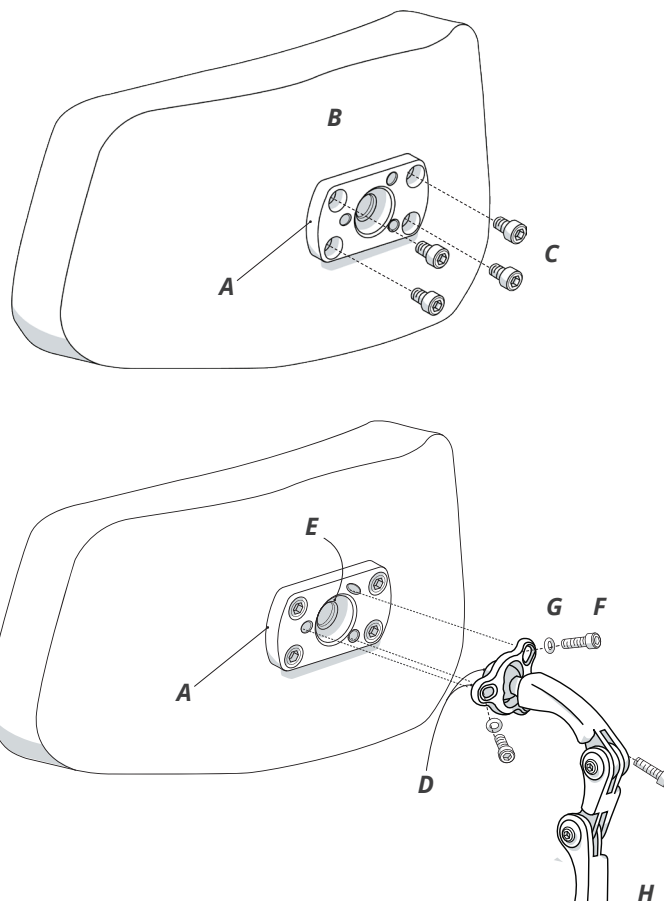
Una vez que los tres tornillos estén enganchados, ajústelos de manera segura.

- 3 Para colocar el apoyacabeza en posición: Afloje todos los tornillos en los puntos de regulación y colóquelos en la posición deseada.

Nota: Aflojar los tres tornillos (F) alrededor del anillo esférico permitirá regular la orientación de la almohadilla.

(H) = Equipo del apoyacabeza BodiLink

ADVERTENCIA: Si los tres tornillos (F) ubicados alrededor del anillo esférico no están uniformemente ajustados, puede ocurrir un movimiento no deseado. Después de completar la instalación y el ajuste, y antes de usar el apoyacabeza, cerciórese de que todos los tornillos estén uniformemente ajustados.



Ajuste del equipo

Nota: Los ajustes deben hacerse simultáneamente con los ajustes de posicionamiento de la almohadilla de soporte.

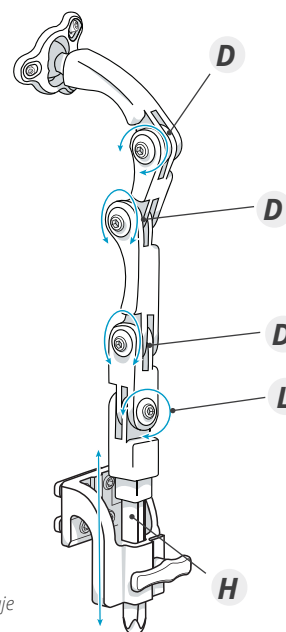
Insertos cónicos estándar

- 1 Afloje todos los tornillos de los puntos de regulación del equipo para permitir que la articulación completa del apoyacabeza obtenga la posición deseada.
- 2 Sostenga el equipo y la almohadilla de soporte en su lugar mientras ajusta cada junta.

Seguros de ala sin herramientas (no se muestran)

- 1 Gire el(los) seguro(s) de ala en sentido antihorario para aflojar los puntos de regulación del equipo, lo que permite la articulación.
- 2 Gire el(los) seguro(s) de ala en sentido horario para ajustar.

D = Profundidad
H = Altura
L = Ajuste lateral



Se muestra: Bloque de montaje Permobil "A"

ACCESORIO DE ALMOHADILLA DE SOPORTE

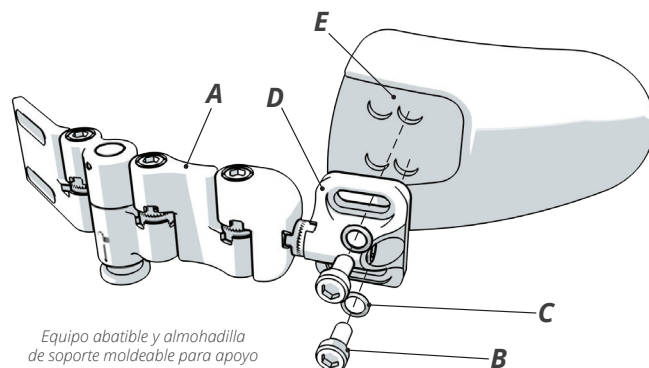
Se incluyen todas las herramientas necesarias.

- 1 Si la almohadilla de soporte (E) tiene una funda, comience retirando la solapa de la funda para exponer los agujeros en la almohadilla de soporte. Alinee los tornillos (B) y las arandelas de seguridad (C) con las rendijas cortas en la articulación del equipo (D) y los agujeros dentro de la almohadilla de soporte (E). El lado plano de la articulación (D) debe estar mirando a la almohadilla de soporte.
- 2 Apriete los tornillos (B) con la llave hexagonal de 4 mm.

Nota: Siga estas instrucciones si la almohadilla de soporte ya está acoplada al conjunto del equipo (A) y se necesita un ajuste de profundidad de la almohadilla de soporte:

- 1 Retire la solapa de la funda. Afloje, pero no retire, los tornillos (B) con la llave hexagonal de 4 mm. Deslice la almohadilla de soporte (E) hacia su posición.
- 2 Apriete los tornillos (B) con la llave hexagonal de 4 mm y suelte la solapa de la funda.

Nota: La funda de la almohadilla de soporte LTS no se muestra, pero se puede incluir con la almohadilla de soporte. En la sección "Limpieza" encontrará las instrucciones de cuidados.



INSTALACIÓN - GUÍA DE MONTAJE

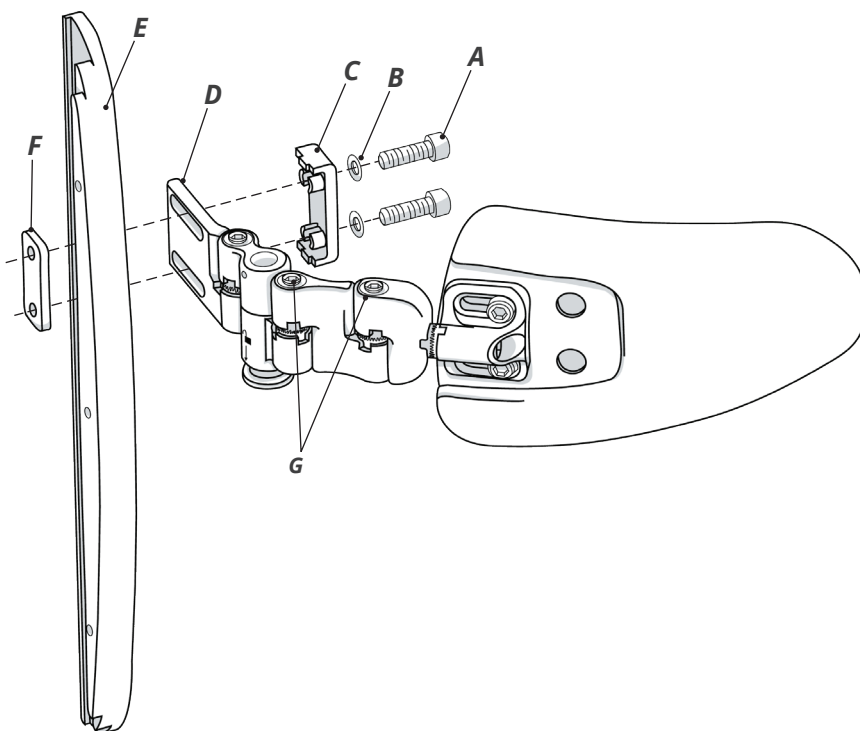
Acoplamiento del equipo a la guía.

En algunas ocasiones, el equipo de LTS ya vendrá acoplado al soporte de la guía de montaje (E). Si se necesitan ajustes de altura, anchura o profundidad, afloje los tornillos (A) pero sin retirarlos utilizando la llave hexagonal de 5 mm, e inserte la articulación (D) en su sitio. Apriete los tornillos (A) para asegurarlos. Esto también se puede hacer después de que el soporte de la guía de montaje esté instalado en la carcasa del Corpus.

- 1 Alinee los tornillos (A) con las arandelas de seguridad (B), el bloqueo de seguridad para las ranuras con doble arandela (C), las ranuras en la articulación (D), la ranura en el soporte de la guía de montaje (E) y el bloqueo de seguridad de tuercas dobles (F).

Nota: Los tornillos (G) en el equipo LTS deben apuntar hacia arriba y el borde curvo del soporte de la guía de montaje (E) debe orientarse hacia la almohadilla de soporte.

- 2 Apriete los tornillos (A) con la llave hexagonal de 5 mm. Siga estos pasos para cada conjunto de equipo que se necesite. Continúe al paso 3.

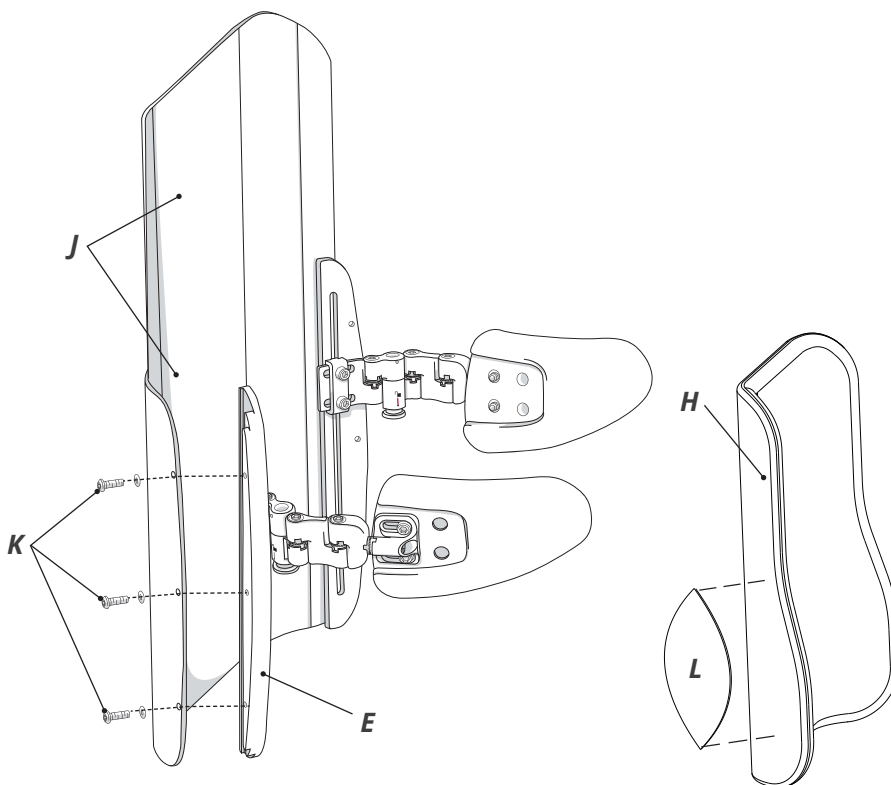


Acoplamiento de la guía a la carcasa trasera.

- 3 Retire el cojín de soporte para la espalda (H) de la carcasa trasera (J), halando hacia adelante para separar la sujeción de gancho y bucle.
- 4 Localice los 3 tornillos existentes a lo largo del borde trasero exterior de la carcasa trasera (J), junto al apoyabrazo. Retire los 3 tornillos para soltar la guía de ajuste de altura existente y las cuñas laterales de plástico (no se muestran) acopladas a la parte frontal de la carcasa trasera (J). Deseche las piezas extraídas o guárdelas para un futuro uso.
- 5 Alinee los tornillos de cabeza de botón suministrados (K) con la carcasa trasera (J) y el soporte de la guía de montaje (E). Apriete los tornillos (K) con la llave hexagonal de 3 mm.

Recomendación: Para un mejor acceso al tornillo inferior, levante el apoyabrazo.

- 6 Enganche las almohadillas de soporte de espuma de reemplazo (L) al cojín de soporte para la espalda (H). Las almohadillas de soporte (L) se enganchan con una sujeción de gancho y bucle y se pueden colocar donde quiera que se necesite un apoyo lateral.
- 7 Vuelva a colocar el cojín de soporte para la espalda (H) en la carcasa trasera (J). Continúe a la sección "Ajuste y uso" para consultar los ajustes finales del equipo y del posicionamiento de la almohadilla de soporte.



AJUSTE Y USO

Montaje del equipo y ajustes.

ADVERTENCIA: La adición de articulaciones adicionales al equipo puede debilitarlo.

¡IMPORTANTE! Después de posicionar el equipo y las almohadillas de soporte, asegúrese de que los dientes en todas las juntas de las articulaciones estén alineados y enganchados correctamente antes de realizar el ajuste final. Consulte la advertencia en la sección "Información importante sobre seguridad" en este manual.

H = Altura

Suelte el tornillo o tornillos y deslice la articulación de montaje hacia arriba y hacia abajo en la carcasa de soporte trasero, la guía de montaje, el respaldo de la silla o la ranura del ala.

D = Profundidad

Ajustable de varias maneras:

- Suelte el tornillo o tornillos y deslice la articulación de montaje* hacia dentro y hacia afuera en la carcasa de soporte trasero o la ranura del ala. Esto también podría afectar la anchura.
- Suelte los tornillos de montaje de la almohadilla de soporte debajo de la funda de la almohadilla de soporte y deslice la almohadilla a lo largo de las ranuras.
- Retire los tornillos (debajo de la funda, si procede) y vuelva a insertarlos, utilizando los agujeros roscados alternos en la almohadilla de soporte.

W = Anchura

Suelte los tornillos y gire las articulaciones del equipo.

* Nota: Hay disponibles articulaciones adicionales.

A = Ángulo

Ajustable de varias maneras:

- Suelte los tornillos (debajo de la funda, si procede) e incline la almohadilla de soporte hacia arriba y hacia abajo.
- Suelte el tornillo en el extremo de la articulación de montaje de la almohadilla de soporte y gire la almohadilla de soporte.**

** Nota: Los puntos de ajuste del engranaje dentado están provistos de un resorte para un ajuste fácil. Cuando los tornillos se aflojan, el resorte mantendrá la almohadilla de soporte y el equipo en su sitio mientras se aprietan otras áreas.

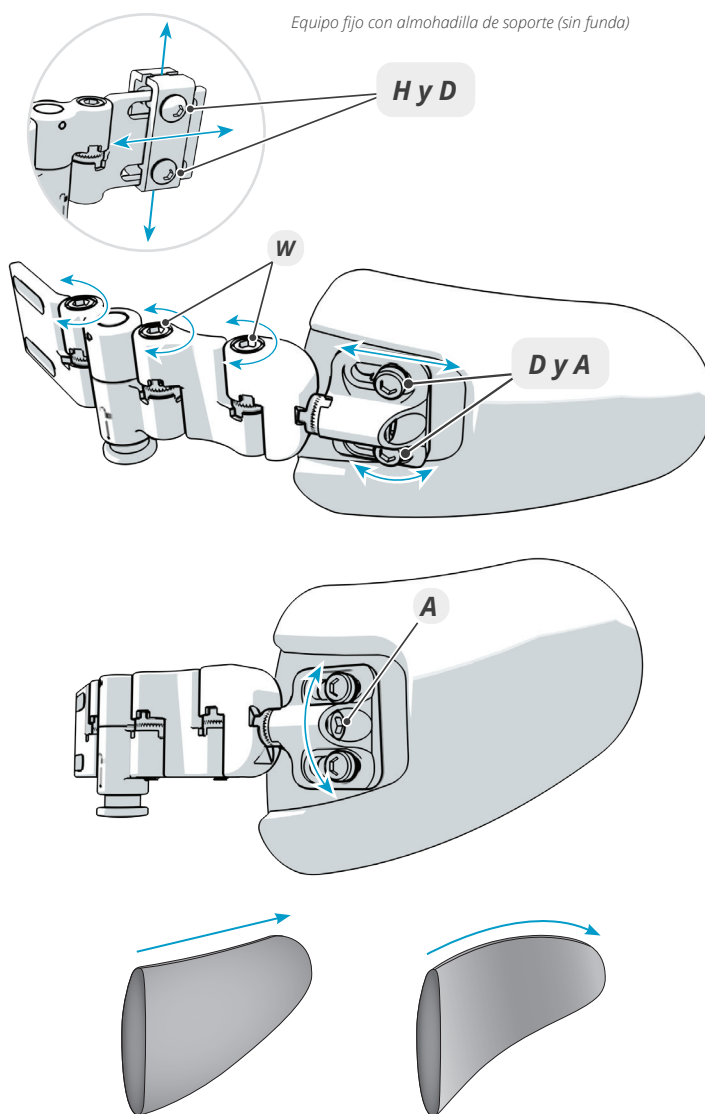
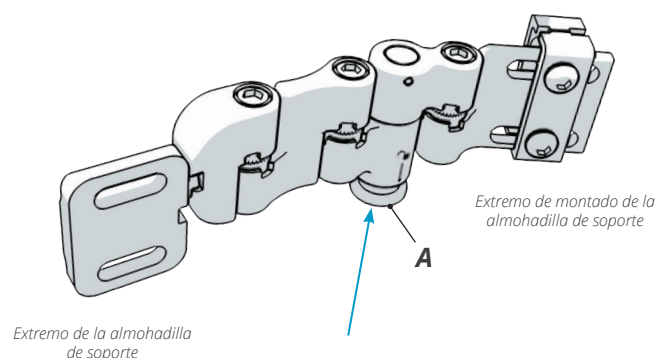
Ajustes de la almohadilla de soporte

La almohadilla de soporte moldeable se puede adaptar a mano o doblándola sobre una superficie estable.

Operación de la función de abatimiento sobre el equipo de montaje

Para abatir la almohadilla de soporte lateral, oprima el botón de liberación plateado (A) ubicado en la parte baja del ensamblaje. El ensamblaje volverá a engancharse solo cuando se devuelva a su posición original. Antes de usarlo, asegúrese de que el ensamblaje esté enganchado.

ADVERTENCIA: Si el ensamblaje no está enganchado, no se asegurará solo en su sitio. Si no está asegurado, no proporcionará el soporte previsto.



LPTS Respaldo lateral pélvico/para muslos BodiLink

INSTALACIÓN - ALMOHADILLA DE SOPORTE EN EL EQUIPO DE MONTAJE

Se incluyen todas las herramientas necesarias.

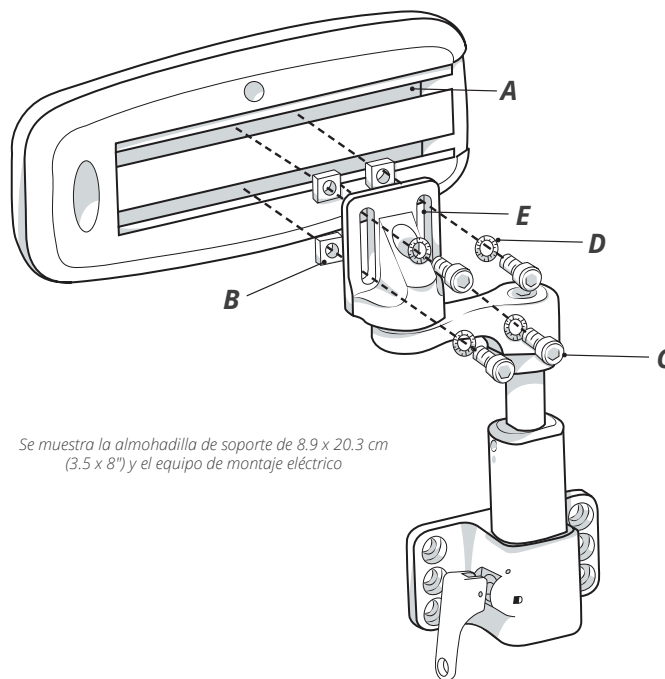
Nota: En algunos casos, la almohadilla de soporte vendrá instalada en el equipo.

- 1 Baje el cierre y retire la funda del inserto de espuma para acceder a las guías de metal (A) para la instalación del equipo. Retire la tapa de plástico (si está instalada). Inserte las dos tuercas cuadradas (B) en cada una de las dos guías de la almohadilla (A).

- 2 Alinee los tornillos (C), las arandelas (D) y las ranuras en el soporte de montaje (E) con las tuercas cuadradas (B) en la guía (A).

Recomendación: Cuando instale un ensamblaje del equipo en una almohadilla de soporte, monte el equipo cerca del centro de la almohadilla de soporte (profundidad).

- 3 Apriete los tornillos (C) con la llave hexagonal de 5 mm. Vuelva a instalar la tapa de plástico (si se suministra).
- 4 Vuelva a colocar la funda metiendo el inserto de espuma dentro de la funda, con el lado de agarre de la espuma mirando hacia la almohadilla de soporte, y a continuación agregue la almohadilla de soporte y abroche el cierre de la funda.



Se muestra la almohadilla de soporte de 8.9 x 20.3 cm (3.5 x 8") y el equipo de montaje eléctrico

INSTALACIÓN - EQUIPO DE MONTAJE ELÉCTRICO

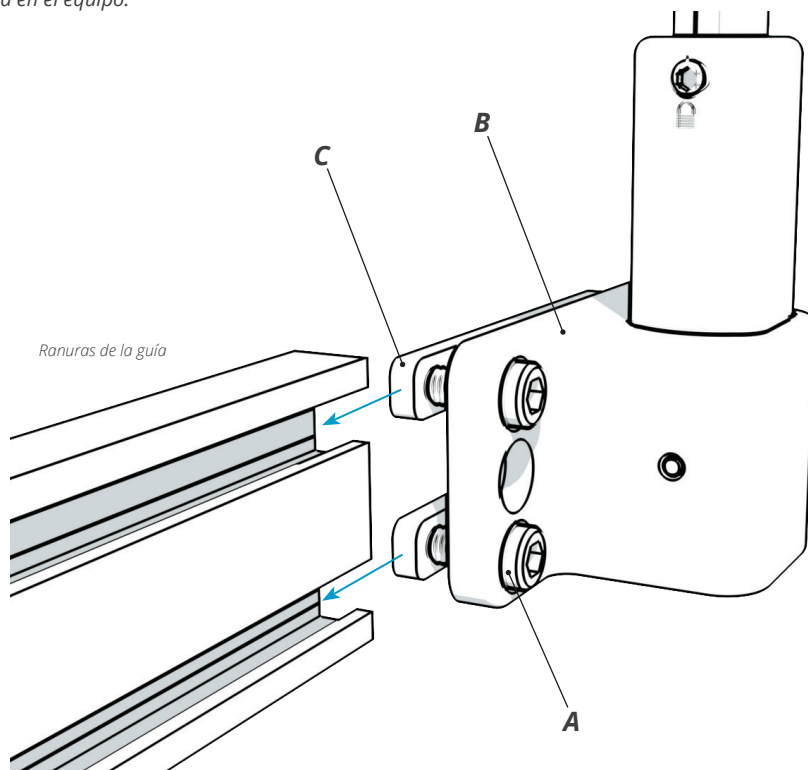
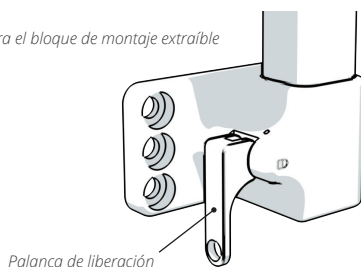
Acoplamiento del equipo a las guías del armazón del asiento. Se incluyen todas las herramientas necesarias.

Nota: En algunos casos, la almohadilla de soporte vendrá instalada en el equipo.

- 1 Suelte los tornillos (A) que conectan el bloque de montaje del equipo (B) a las tuercas dobles (C) con la llave hexagonal de 5 mm. Es preciso que haya un espacio entre el bloque de montaje y las tuercas dobles para que se deslice en la guía del armazón del asiento.
- 2 Enganche el bloque de montaje del equipo (B) a la guía del armazón del asiento deslizando las tuercas dobles (C) dentro de la guía del armazón del asiento (requiere la retirada temporal de la tapa en el extremo de la guía). Deslice el equipo a la ubicación general en la guía del armazón del asiento para lograr la posición deseada de la almohadilla de soporte y del equipo.
- 3 No apriete del todo los tornillos (A). Continúe con las instrucciones de AJUSTE y USO de la almohadilla de soporte y el equipo en este manual.

Nota: En equipos extraíbles, la palanca de liberación se puede instalar hacia la parte delantera o trasera de la silla de ruedas, apuntando bien hacia arriba o hacia abajo, según las preferencias del usuario o del cuidador.

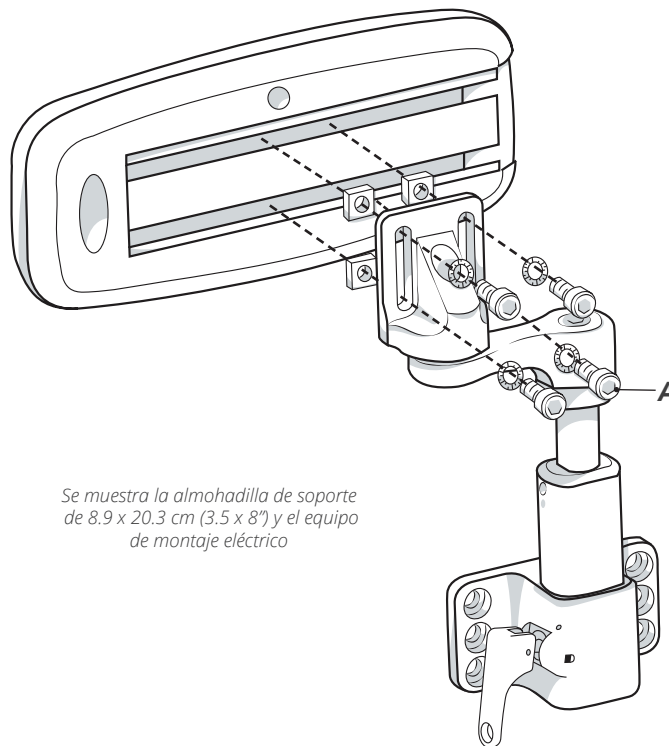
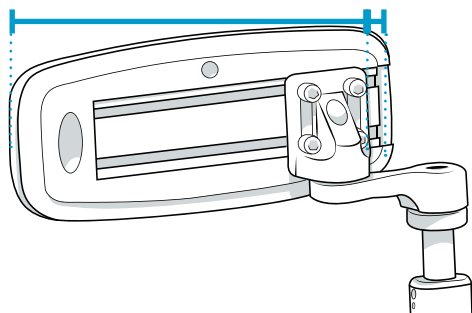
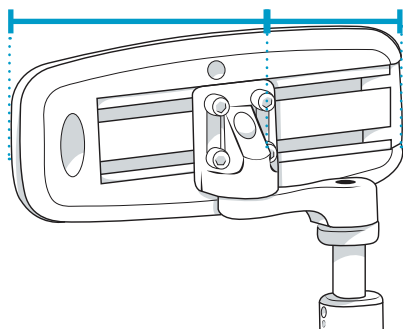
Se muestra el bloque de montaje extraíble



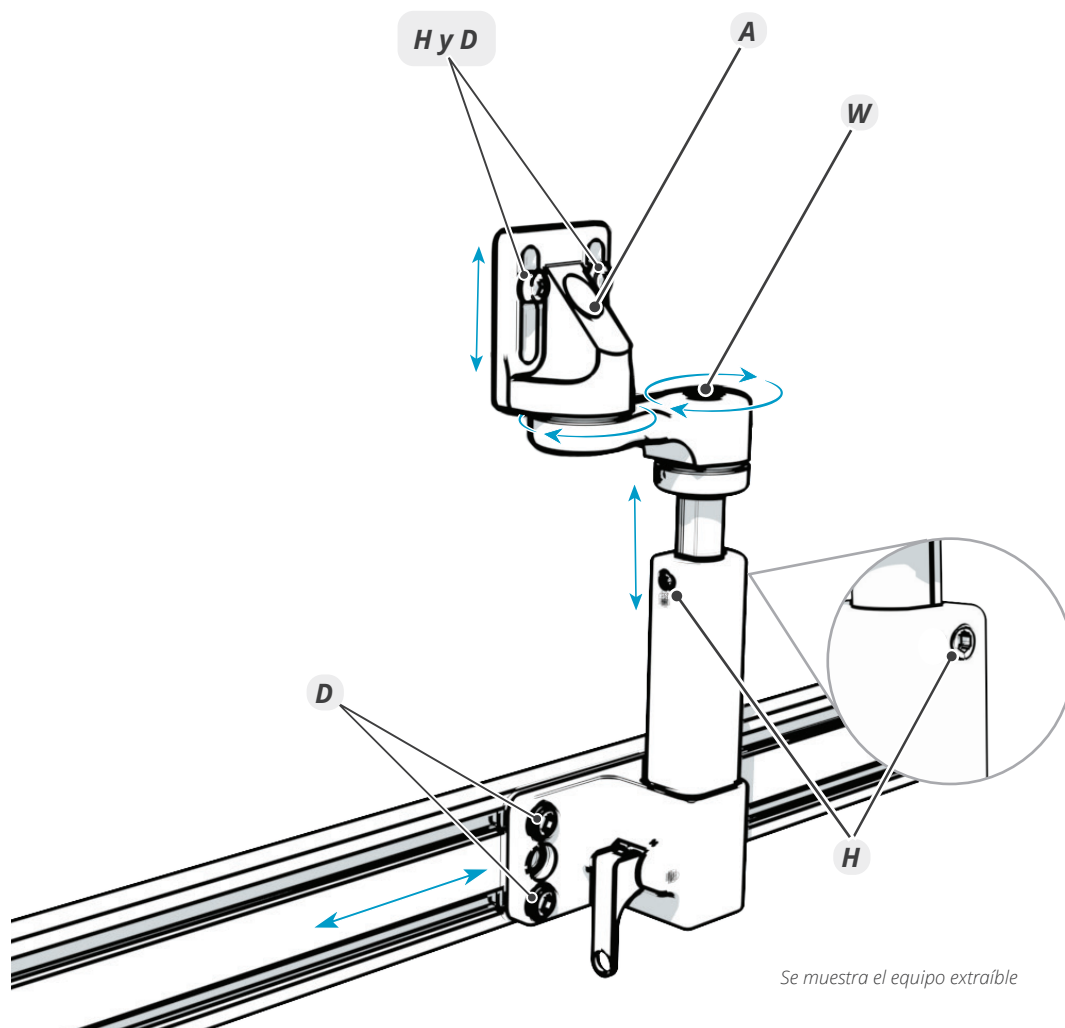
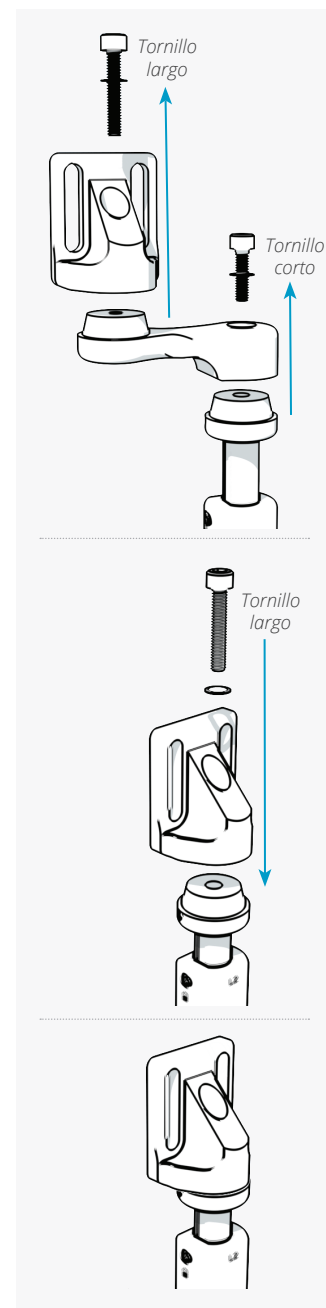
AJUSTE - ALMOHADILLA DE SOPORTE**Ajuste de la almohadilla de soporte con el equipo.**

- 1 Para ajustar la profundidad de la posición de la almohadilla de soporte respecto al equipo de montaje, baje el cierre de la funda para exponer los tornillos de montaje de la almohadilla de soporte. Suelte los tornillos (A) con la llave hexagonal de 5 mm.
- 2 Coloque la almohadilla de soporte en la posición deseada. Vuelva a apretar los tornillos con la llave hexagonal. Abroche el cierre de la funda.

Profundidad de la almohadilla de soporte:



Se muestra la almohadilla de soporte de 8,9 x 20,3 cm (3,5 x 8") y el equipo de montaje eléctrico

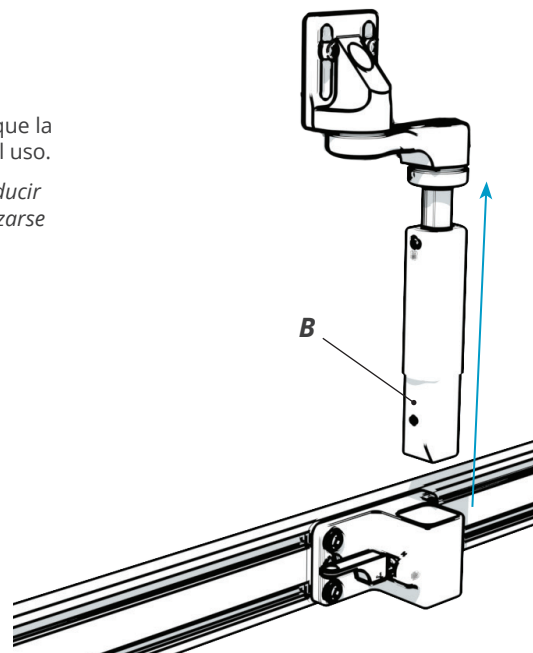
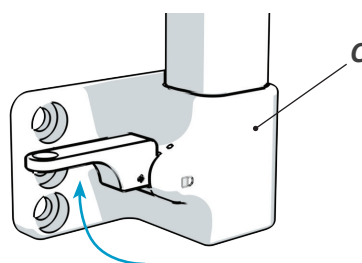
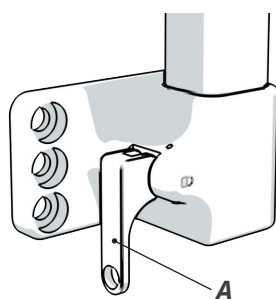
AJUSTE - EQUIPO DE MONTAJE ELÉCTRICO**Ajuste del equipo de montaje eléctrico.****W** = Ajuste de profundidad/central**A** = Ángulo**H** = Altura**D** = Profundidad**1** Suelte los siguientes tornillos:**H** Conjunto de tornillos deslizantes para altura (a cada lado del poste) con la llave hexagonal de 3 mm.**W** Tornillo de ajuste del brazo central con la llave hexagonal de 5 mm.*Nota: Si no se necesita un posicionamiento central, el brazo central se puede retirar y la sujeción de montaje de la almohadilla de soporte se puede asegurar directamente al poste vertical deslizante.***A** Tornillo oscilante de la almohadilla con la llave hexagonal de 5 mm. Puede que sea necesario ajustarlo en combinación con lo anterior.**D** Tornillos del bloque de montaje (si procede) con la llave hexagonal de 5 mm.**H y D** Tornillos del montaje de la almohadilla (si procede) con la llave hexagonal de 4 mm (5/32").**2** Coloque la almohadilla a la altura, nivel de centrado y ángulo transversal deseados.*Nota: La almohadilla o el brazo de ajuste central no deben comprimir la superficie del asiento.***3** Apriete por completo los tornillos que se aflojaron en el paso 1 con la llave hexagonal adecuada.*Se muestra el equipo extraíble**Retirada del brazo central*

USO - EQUIPO**Retirada y reinstalación del equipo de montaje eléctrico.**

⚠ ADVERTENCIA: El equipo debe retirarse antes de la transferencia a la silla de ruedas.

- 1 Para retirar el equipo del bloque de montaje, hale de la palanca de liberación (A) hacia arriba (o hacia abajo) hasta que la palanca esté en posición abierta (aprox. 90°). Hale del poste del equipo (B) hacia arriba hasta sacarlo del bloque de montaje (C).
- 2 Para reinstalar el equipo, inserte el poste (B) hacia abajo en el receptor del bloque de montaje (C) hasta que el poste esté completamente asentado.
Nota: La palanca de liberación puede estar abierta o cerrada cuando se inserta el poste.
- 3 Una vez el equipo esté totalmente insertado en el bloque de montaje, asegúrese de que la palanca de liberación esté cerrada por completo y el equipo esté enganchado antes del uso.

Nota: Las palancas de liberación en el equipo tienen un agujero cerca del extremo para introducir un tirador de cordel acollador opcional. (El cordel acollador no se suministra y solo debe utilizarse conforme al criterio del terapeuta).

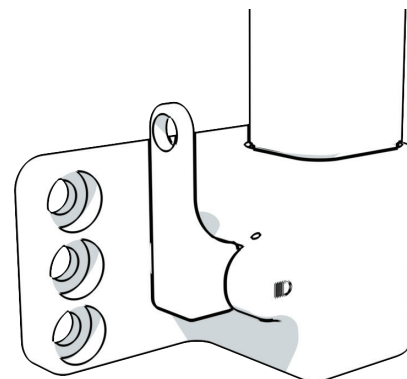
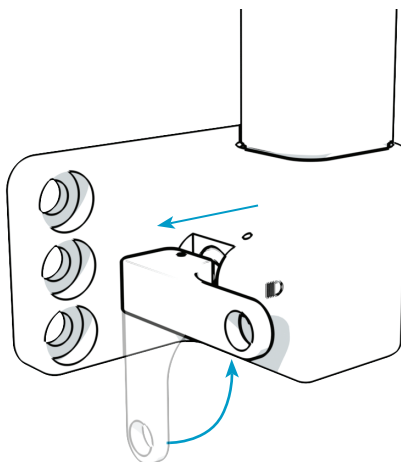
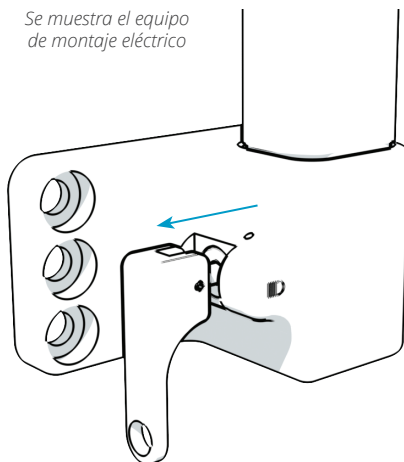
**USO - PALANCA DE LIBERACIÓN DEL EQUIPO**

Cambio de la orientación de la palanca extraíble de liberación del equipo. La ubicación y orientación de la palanca dependen de la preferencia del usuario/cuidador y de su habilidad para operarla.

- 1 Agarre firmemente los lados de la base de la palanca de liberación y hale hacia afuera.
- 2 Con la palanca fuera de la base/bloque de montaje, gire la palanca 180° y suéltela en la nueva posición.

Nota: Para cambiar la ubicación de la palanca de la parte frontal a la trasera de la base/bloque de montaje, intercambie los equipos del lado izquierdo y derecho (o en el caso del montaje eléctrico, gírelo 180°) durante la instalación. Consulte las instrucciones de instalación de equipos en este manual.

Se muestra el equipo de montaje eléctrico



LIMPIEZA**! ADVERTENCIAS:**

- Siga todas las instrucciones de seguridad del fabricante del blanqueador y del desinfectante germicida.
- Antes de transferir el producto a un usuario nuevo, se debe limpiar y desinfectar por completo.
- Revise periódicamente la funda y los componentes para detectar daño y desgaste, y reemplácelos de ser necesario. Es normal que se observe algo de desgaste con el uso regular.

! PRECAUCIÓN: El secado con calor y el blanqueo frecuentes provocarán que la tela se rompa. Se recomienda dejar secar al aire libre y limpiar sin blanqueador siempre que sea posible para ayudar a prolongar la vida útil de la funda.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN TODAS LAS TELAS

! PRECAUCIÓN: Saque la espuma de la funda y cualquier inserto antes de la limpieza o desinfección.

Limpieza: Cuando sea posible, lave a mano en agua tibia con jabón suave, enjuague bien con agua limpia y deje secar al aire libre (deje secar completamente antes de usar). También puede lavar a máquina con undetergente común para ropa y secar a baja temperatura.



Desinfección: Lavado a máquina en caliente (sin el inserto de espuma) con un detergente de lavado común. Secar a baja temperatura. Deje secar completamente antes de usar.

**ESPUMA**

! ADVERTENCIAS: NO use la espuma contaminada con varios usuarios. Los desinfectantes NO son eficaces en superficies porosas como la espuma. Los repuestos de los componentes de espuma pueden comprarse por separado.

! PRECAUCIONES: NO sumerja la espuma en ningún líquido, lo que incluye el agua. La espuma no debe exponerse a la luz durante un período prolongado de tiempo. La luz provocará la decoloración de la espuma.

Nota: La decoloración no afectará las características funcionales. No es necesario intentar "limpiar" la decoloración causada por la exposición a la luz.

Limpieza de la espuma: Las espumas sucias deben reemplazarse. Retire la funda. Limpie la espuma suavemente con un paño húmedo. NO use jabón. Deje secar por completo antes de volver a colocar la funda.

**LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN EQUIPO**

! PRECAUCIÓN: Antes de limpiar o desinfectar, retire la funda y la almohadilla de soporte del equipo.

Limpieza: Lave a mano en agua tibia (40 °C/104 °F) con jabón y una esponja. Enjuague con agua limpia y seque con un paño limpio. Deje secar por completo antes de usar.



Desinfección: Limpie suavemente con un paño humedecido con un desinfectante doméstico. Enjuague con agua limpia y tibia. Seque con un paño limpio. Deje secar por completo antes de usar.

**SÍMBOLOS PARA EL CUIDADO**

	Limpieza con un paño húmedo.		Lavar a mano.		Secar en una superficie plana.
	No secar a máquina.		Secar a baja temperatura.		Secar en una superficie plana a la sombra.
	Lavar a máquina en caliente, normal*.		Lavar a máquina con agua tibia, normal*.		Lavar a mano con agua tibia*,

* se indica la temperatura máxima

MANTENIMIENTO

INSPECCIÓN

Inspeccione todos los componentes del equipo semanalmente.

Revise y ajuste todos los sujetadores y puntos de regulación.

Inspeccione todos los materiales en busca de desgaste, como estiramiento, deshilachado, rotura y doblez. Es normal que se observe algo de desgaste con el uso regular.

Los componentes que muestran un desgaste excesivo deben reemplazarse. Para obtener información sobre reemplazos, consulte la sección "Garantía" en este manual.



ADVERTENCIA: NO continúe usando el producto si alguna pieza está rota o no se puede ajustar. El producto debe ser inspeccionado periódica y minuciosamente por un proveedor de equipo.

REUTILIZACIÓN

Debe volver a ajustar el soporte para un usuario nuevo o después de que el mismo usuario pase largos períodos sin utilizar el producto. Consulte las instrucciones de regulación y uso en este manual.

Antes de transferir el producto a un usuario nuevo, se debe limpiar y desinfectar por completo. Consulte las instrucciones de limpieza y desinfección en este manual.

ALMACENAMIENTO

Las piezas ensambladas o individuales no deben almacenarse a temperaturas extremas de calor o frío. Almacene solo en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente.

No permita la exposición a la luz solar directa durante períodos prolongados. Esto podría envejecer el producto más rápidamente y disminuir su eficacia.

No almacene donde haya riesgo de llamas o chispas.

ELIMINACIÓN

Deseche el producto y/o los componentes de acuerdo con las normas aplicables en su jurisdicción.



¡PRECAUCIÓN! NO QUEMAR como medio de eliminación.

GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía de por vida contra defectos de fabricación. Si se produce un defecto de fabricación, deje de usarlo inmediatamente. Sepa que el producto se reemplazará sin ningún costo para el comprador. El desgaste debido al uso regular no se considera un defecto de fabricación. Puede obtener piezas de repuesto comunicándose con su proveedor, distribuidor o minorista.

Lo siguiente anulará la garantía: modificaciones que se realicen en el intento de conectar cualquier otro producto (con los que la compatibilidad es limitada, según se describe en la información del producto); cualquier alteración del producto o defectos ocasionados por el uso irregular.

PROCEDIMIENTO DE REEMPLAZO EN GARANTÍA

Las reclamaciones de garantía deben ser presentadas por el comprador original, quien deberá ponerse en contacto con el proveedor, distribuidor o minorista de DME (equipo médico duradero) a quien compró el producto. Si ellos no estuvieran disponibles, deberá comunicarse con cualquier proveedor, distribuidor o minorista de DME autorizado por Permobil.

Siempre que sea posible, el proveedor, distribuidor o minorista de DME con problemas de garantía deberá ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente y proporcionar el número de pedido de compra original, el número de pedido de venta o el número de factura. El Servicio de Atención al Cliente debe emitir una Autorización de Devolución de Mercancía (RMA) para que se pueda procesar un pedido o presupuesto de reemplazo en garantía.

Merci d'avoir choisi BodiLink^{MD}

COORDONNÉES



The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 États-Unis

Téléphone :
États-Unis : 800 736-0925
Hors des États-Unis : +1 262 432-0830

Télécopie : +1 406 522-8563

Assistance à la clientèle :
orders.comfort@permobil.com

permobilus.com
comfortcompany.com

**AVERTISSEMENT**

Indique que le non-respect de la procédure décrite pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

**MISE EN GARDE**

Indique que le non-respect de la procédure décrite pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou d'endommager l'appareil ou d'autres biens.

VEUILLEZ NOTER

Fournisseur : Ces instructions doivent être remises à l'utilisateur de ce produit.
Utilisateur (personne ou proche aidant) : Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les instructions qui l'accompagnent et les conserver en vue d'une consultation ultérieure.

Les produits peuvent être protégés par un ou plusieurs brevets et marques de commerce aux États-Unis et dans d'autres pays, y compris Permobil^{MD}, BodiLink^{MD} et Stretch-Air^{MD}.

Les renseignements sur le produit sont modifiés en fonction des besoins; les renseignements les plus récents concernant le produit sont disponibles sur le site comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC est une division de Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

RÉV. 20-11-2019

TABLE DES MATIÈRES

UTILISATION PRÉVUE – UTILISATEUR PRÉVU	34
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LA SÉCURITÉ	35
DÉTAILS SUR LES PIÈCES	36

APPUI-TÊTE BODILINK**HS**

Installation – Bloc de montage Permobil « A »	37
Installation – Bloc de montage Permobil « B »	38
Installation – Coussinet de soutien Corpus	39
Réglage du matériel	

APPUI LATÉRAL DU TRONC BODILINK**LTS**

Fixation du coussinet de soutien	40
Installation – Montage sur rail	41
Réglage et utilisation	42

APPUI LATÉRAL DU BASSIN/DES CUISSSES BODILINK**LPTS**

Installation – Coussinet de soutien aux pièces de montage	43
Installation – Pièces de montage électrique	43
Réglage – Coussinet de soutien	44
Réglage – Pièces de montage électrique	45
Utilisation – Pièces de montage	46
Utilisation – Levier de déverrouillage des pièces de montage	46

NETTOYAGE

47

ENTRETIEN ET GARANTIE

48

UTILISATION PRÉVUE – UTILISATEUR PRÉVU

Appui-tête BodiLink – Utilisation prévue

HS

L'appui-tête BodiLink^{MD} est un coussinet de soutien de tête recouvert d'une housse constitué de plusieurs couches de mousse souple et durable superposées sur de la mousse haute élasticité, le tout monté sur du matériel réglable. L'appui-tête BodiLink est conçu pour soutenir la tête de l'utilisateur et s'adapter à son contour, pour lui garantir confort, positionnement et répartition de la pression. Le produit doit être adapté à la tête de l'utilisateur et utilisé avec la housse fournie.

Appui latéral du tronc BodiLink – Utilisation prévue

LTS

L'appui latéral du tronc BodiLink^{MD} est un coussinet de soutien muni de pièces de fixation compatibles. L'appui latéral de tronc BodiLink est conçu pour garantir le soutien, le positionnement et le confort de l'utilisateur.

Le coussinet de soutien latéral du tronc BodiLink de première qualité est un coussinet rembourré moulé sur une garniture métallique moulable ou rigide. Il peut être utilisé avec ou sans housse.

Appui latéral du bassin/des cuisses BodiLink – Utilisation prévue

LPTS

L'appui latéral du bassin/des cuisses BodiLink^{MD} est un coussinet de soutien muni de pièces de fixation compatibles. L'appui latéral du bassin/des cuisses BodiLink^{MD} est conçu pour garantir le soutien, le positionnement et le confort de l'utilisateur.

Les coussinets de soutien latéral du bassin/des cuisses BodiLink^{MD} de première qualité sont en mousse moulée et munis d'un rail permettant de les régler.

L'utilisation des housses est obligatoire.

Appuis BodiLink – Utilisateur prévu

HS

LTS

LPTS

Les appuis BodiLink sont destinés aux personnes qui doivent être positionnées et soutenues, selon l'avis d'un professionnel de la santé qualifié. Les appuis BodiLink peut être positionnés pour répondre aux besoins et objectifs de réadaptation de l'utilisateur, tout en permettant mouvement et confort. Les tailles disponibles et la plage de réglage conviennent aussi bien aux enfants qu'aux adultes et doivent être adaptées par le professionnel de la santé en fonction des besoins de l'utilisateur. Des réglages ou des pièces de rechange peuvent être nécessaires en cas de modification des conditions ou pour tenir compte de changements, tels que la croissance.

Soutien BodiLink – Compatibilité

Appui-tête et appui latéral du bassin/des cuisses BodiLink : fauteuils roulants électriques : Corpus, Corpus VS, Corpus HD

Appui latéral du tronc BodiLink : fauteuils roulants électriques : Corpus, Corpus VS

Un médecin spécialisé dans les techniques d'assise et de positionnement doit déterminer si le produit répond aux besoins précis du patient concerné. Il ne faut pas se fier uniquement à la déclaration relative aux conditions d'utilisation du produit pour prendre cette décision.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne représentent qu'une partie d'un programme de soins global comprenant un ensemble d'appareils d'aide au positionnement et à la mobilité et d'interventions thérapeutiques. Un médecin spécialisé dans les techniques d'assise et de positionnement doit identifier ce programme de soins après évaluation des besoins physiques et de l'état de santé général du patient.

Un médecin doit aussi évaluer toute déficience visuelle, de lecture et cognitive pour déterminer si l'utilisateur a besoin de l'aide d'un proche aidant ou d'autres technologies fonctionnelles, telles que des instructions imprimées en gros caractères, pour s'assurer que le produit est utilisé correctement.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LA SÉCURITÉ



AVERTISSEMENTS : Suivre ces consignes

- Utilisateur et proche aidant : Suivez toutes les consignes et renseignements sur la sécurité accompagnant le produit, ainsi que ceux fournis par le fabricant du fauteuil roulant ou des autres accessoires. Ce produit doit être installé et réglé par un fournisseur de matériel médical qualifié ou un professionnel de la santé dûment autorisé.
- Permobil ne peut pas être tenue responsable des dommages ou blessures liés à une mauvaise utilisation du produit ou au non-respect des consignes fournies dans le présent manuel. Communiquez avec le service d'assistance à la clientèle pour toute assistance supplémentaire si vous ne comprenez pas les mises en garde, avertissements ou consignes d'utilisation ou d'entretien de votre produit.



AVERTISSEMENTS : Utiliser comme prévu :

- Ce produit est conçu exclusivement pour l'utilisateur et pour l'utilisation prévus. Toute modification pourrait mettre en danger l'utilisateur et être source d'inconfort ou de dommages.
- N'utilisez jamais l'appareil pour déplacer un fauteuil roulant ou tout accessoire auquel il est fixé. Il ne doit jamais être utilisé pour manœuvrer, soulever, guider ou soutenir quoi que ce soit, sauf de la manière décrite dans le présent manuel.
- N'utilisez AUCUN support BodiLink pour faire asseoir l'utilisateur dans le fauteuil roulant ou pour l'en sortir. Les supports BodiLink ne sont pas conçus pour supporter le poids de l'utilisateur.
- Au cours des premières heures d'utilisation, un professionnel de la santé doit être disponible pour observer l'état de la peau et évaluer la probabilité de lésions cutanées. Au cours de l'utilisation normale, vérifiez périodiquement la peau pour détecter tout signe de décoloration ou d'irritation. En cas de décoloration de la peau ou des tissus mous, ARRÊTEZ immédiatement l'UTILISATION. Si la décoloration ne disparaît pas dans les 30 minutes suivant l'arrêt de l'utilisation, consultez immédiatement un professionnel de la santé.
- NE placez RIEN entre l'utilisateur et le produit. Tout matériau supplémentaire pourrait réduire l'efficacité du produit et augmenter les risques de lésions cutanées et d'instabilité.



AVERTISSEMENTS : Installation, interférence et utilisation

- N'utilisez jamais l'appareil si l'un de ses composants ne fonctionne pas correctement. Reportez-vous à la section « Garantie » de ce manuel.
- ATTENTION! Avant l'utilisation : Assurez-vous périodiquement que l'appareil est monté de façon sécuritaire sur le fauteuil roulant et qu'il est réglé correctement; vérifiez aussi que les pièces ne sont ni usées, ni cassées, ni desserrées. Resserrez tous les vis et boulons desserrés; reportez-vous aux consignes du présent manuel. NE continuez PAS d'utiliser l'appareil si une de ses pièces ne peut pas être reserrée ou si elle est cassée.
- Sauf indications contraires, les pièces de fixation doivent être serrées à un couple de 9,6 Nm (85 lb-po).
- ATTENTION! Vérifiez toujours que les dents de chaque articulation sont alignées pour assurer un bon engrenage avant d'effectuer le serrage final. Vous risqueriez sinon d'endommager les dents, de modifier l'ajustement des pièces et de provoquer une défaillance du matériel (Matériel GT uniquement).
- Assurez-vous que le produit ne gêne pas le fonctionnement des autres composants du fauteuil roulant. Toute interférence pourrait compromettre l'efficacité de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur et provoquer des dommages. Fauteuil roulant Permobil Corpus : l'utilisation des fonctions d'inclinaison ou de basculement risque de gêner le fonctionnement des autres composants. Une fois le produit installé, vérifiez l'articulation des pièces en les déplaçant lentement dans toutes les directions (basculement, inclinaison, etc.) et en veillant à ce que ces mouvements ne soient pas entravés.
- NE modifiez PAS le produit. Vous risqueriez d'en annuler la garantie et de causer des blessures ou de modifier l'efficacité du produit en augmentant les risques de lésions corporelles ou d'instabilité.

- L'installation d'autres pièces sur le fauteuil roulant peut modifier la structure et le fonctionnement de l'appareil. Pour assurer la stabilité pendant l'utilisation, déterminez s'il est nécessaire d'ajouter des dispositifs de sécurité sur le fauteuil roulant, tels que barres anti-basculement ou autres options disponibles.
- L'ajout d'articulations supplémentaires au matériel risque d'en réduire la solidité globale.
- Installez, réglez ou retirez le matériel avec prudence pour éviter de vous pincer ou coincer les doigts dans les ouvertures.
- N'exposez pas le produit ou ses composants à une chaleur élevée, une flamme nue ou des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, y compris celles concernant l'inflammabilité, ne sont plus valides lorsque ce dispositif est associé à d'autres produits ou appareils. Vérifiez les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés conjointement avec ce dispositif.
- Les composants métalliques peuvent devenir chauds s'ils sont exposés à des températures élevées, ou froids s'ils sont exposés à des températures faibles. Prenez les précautions nécessaires, notamment lorsque le produit est en contact avec la peau non protégée.
- Évitez les objets pointus ou tranchants.
- Protégez le produit contre les chocs violents qui risqueraient de l'endommager ou de le briser.



AVERTISSEMENTS : Transport dans un véhicule automobile :

- Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner des blessures graves pour l'occupant du fauteuil roulant ou les autres personnes.
- Si possible, sortez du fauteuil équipé des supports BodiLink et asseyez-vous sur un siège automobile installé par le fabricant et utilisez le système de retenue des occupants en cas de collision du véhicule.
- Les enfants pesant moins de 22 kg (48,5 lb) doivent être transportés en utilisant un harnais de protection pour enfant conçu pour les véhicules automobiles.
- Conservez TOUJOURS les supports BodiLink de façon sécuritaire pendant le transport pour éviter de les endommager.
- Si un support BodiLink est impliqué dans un accident pendant le transport, reportez-vous à la section « Inspection » du présent manuel.
- Les renseignements de sécurité relatifs aux véhicules automobiles contenus dans ce manuel d'utilisation ne s'appliquent aux supports BodiLink a) que s'ils sont installés correctement et de façon sécuritaire, tel qu'indiqué dans le présent manuel; b) que s'ils sont utilisés avec un fauteuil roulant respectant les exigences de performance de la norme ISO 7176-19 et installés, utilisés et entretenus conformément aux consignes du fabricant du fauteuil roulant.
- La personne doit être assise en ayant le dos droit, et le fauteuil roulant doit faire face à l'avant pendant le transport dans un véhicule automobile. Les supports BodiLink n'ont fait l'objet de tests de collisions que sur un fauteuil roulant orienté vers l'avant, selon les données de test fournies dans le présent manuel d'utilisation.
- Le fauteuil roulant équipé d'un support BodiLink doit être utilisé avec un système d'arrimage efficace, spécialement conçu pour les fauteuils roulants, ainsi qu'une ceinture de sécurité diagonale et pelvienne de protection en cas de collision, positionnée correctement, ou avec un système d'immobilisation des fauteuils roulants et de retenue des occupants, en suivant les consignes du fabricant.

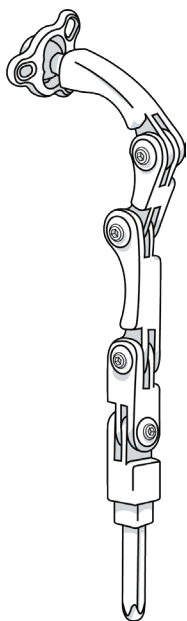
Le système de siège Comfort Company équipé d'un dossier et d'accessoires, y compris de supports BodiLink, installé sur un cadre de fauteuil roulant de substitution, a fait l'objet d'essais dynamiques menés par un établissement d'essai tiers dans le cadre de son utilisation dans un véhicule automobile. Il répond à tous les critères de performance en vigueur à la section 5.1 de la norme ANSI/RESNA WC-4:2012, section 20 « Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles » (systèmes de siège pour fauteuils roulants dans des véhicules automobiles) et à la section 5.1 de la norme ISO 16840-4 lorsqu'il a été testé avec un siège de substitution.

DÉTAILS SUR LES PIÈCES

Matériel de l'appui-tête (HS) BodiLink

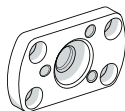
HS

Pièces amovibles – Max. 8



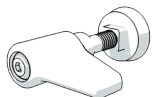
Plaque d'adaptation

Pour coussinet de soutien de l'appui-tête Corpus



Dispositif de blocage sans outil

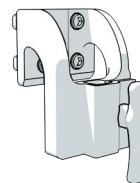
Disponible sur demande spéciale



Blocs de montage

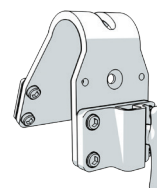
Permobil « A »

(Corpus de 58,4 cm à 71,1 cm [23 po à 28 po] de haut
Corpus HD de 60,9 cm à 73,6 cm [24 po à 29 po] de haut)



Permobil « B »

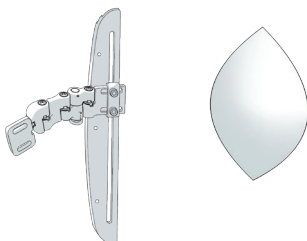
(Corpus de 50,8 cm [20 po] de haut
Corpus HD de 53,3 cm [21 po] de haut)



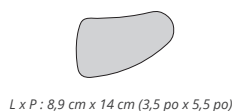
Matériel et coussinets de soutien de l'appui latéral du tronc (LTS) BodiLink

LTS

Pièces de montage électrique Permobil



Coussinets de soutien



L x P : 8,9 cm x 14 cm (3,5 po x 5,5 po)



L x P : 10,2 cm x 16,5 cm (4 po x 6,5 po)

Matériel et coussinets de soutien de l'appui latéral du bassin/des cuisses (LPTS) BodiLink

LPTS

Pièces de montage électrique – Moyen



Coussinets de soutien

L x P : 8,9 cm x 11,4 cm
(3,5 po x 4,5 po)



L x P : 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5 po x 8 po)



L x P : 8,9 cm x 30,5 cm
(3,5 po x 12 po)

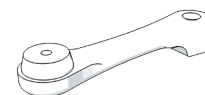


L x P : 14 cm x 15,2 cm
(5,5 po x 6 po)



Bras d'extension long (10,1 cm [4 po])

Disponible sur demande spéciale



HS Appui-tête BodiLink

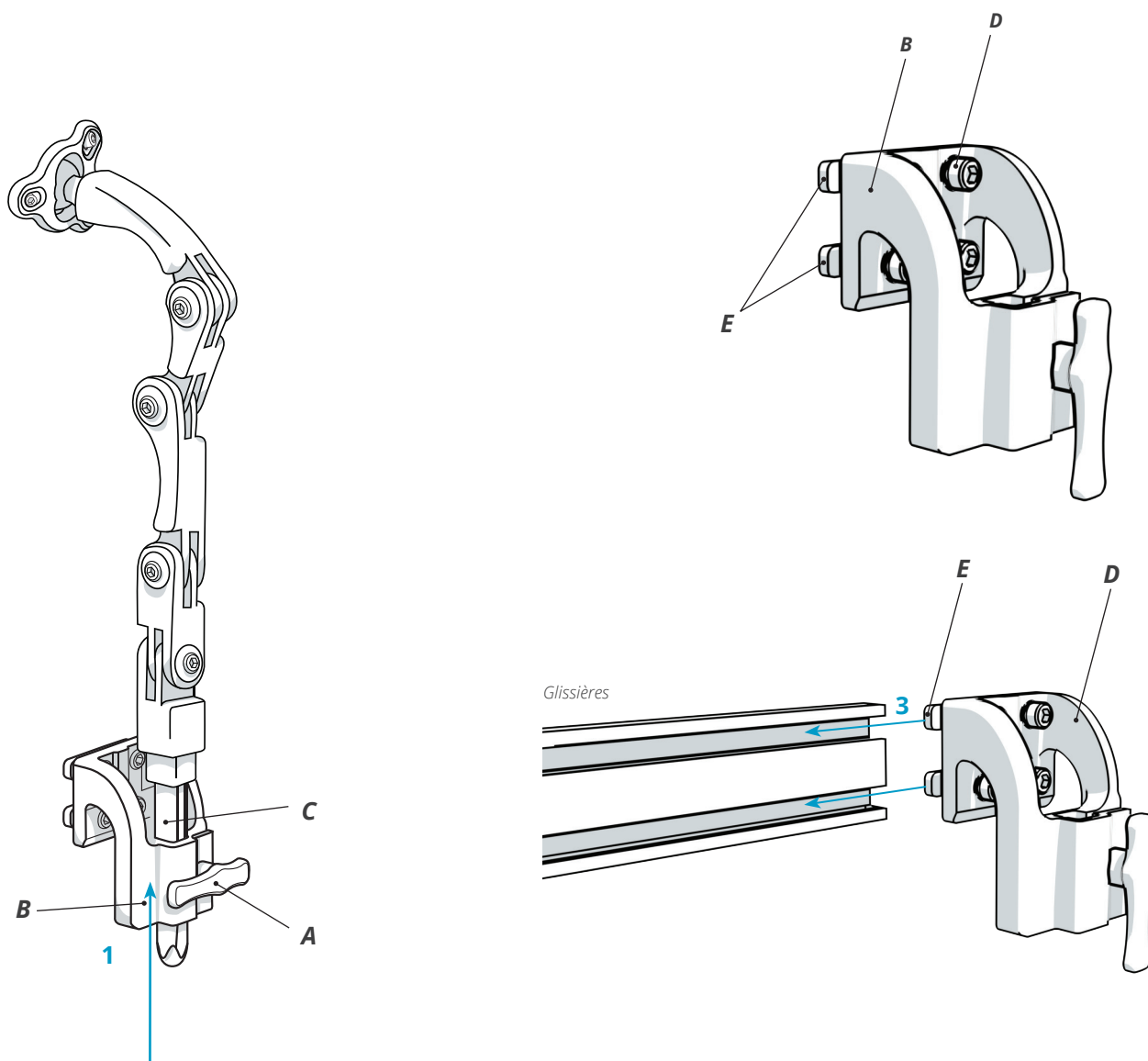
INSTALLATION – BLOC DE MONTAGE PERMOBIL « A »

Corpus (de 58,4 cm à 71,1 cm [23 po à 28 po] de haut) et Corpus HD (de 60,9 cm à 73,6 cm [24 po à 29 po] de haut) avec système UniTrack

- 1 Si la tige de l'appui-tête (C) est insérée dans le bloc de montage (B), tournez le bouton (A) dans le sens antihoraire pour la détacher. Retirez la tige; mettez-la de côté.
- 2 À l'aide d'une clé hexagonale de 5 mm, desserrez les vis (D) sans les retirer pour créer un espace entre les écrous doubles (E) et le bloc de montage (B).
- 3 Faites glisser les écrous doubles (E) dans les glissières du système UniTrack et mettez-les en position.
- 4 Serrez les vis (D) à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm pour fixer le bloc de montage en place.
- 5 Insérez la tige (C) dans le bloc de montage (B) et tournez le bouton (A) dans le sens horaire pour la fixer.

! IMPORTANT! Assurez-vous que la tige dépasse d'au moins 1,27 cm (0,5 po) et qu'elle est insérée complètement à la base du bloc de montage (B) en permanence. Reportez-vous à l'avertissement dans la section « Renseignements importants sur la sécurité » dans ce manuel.

Remarque : Reportez-vous aux consignes d'installation, de positionnement et de réglage des COUSSINETS DE SOUTIEN dans ce manuel avant de faire les derniers réglages.

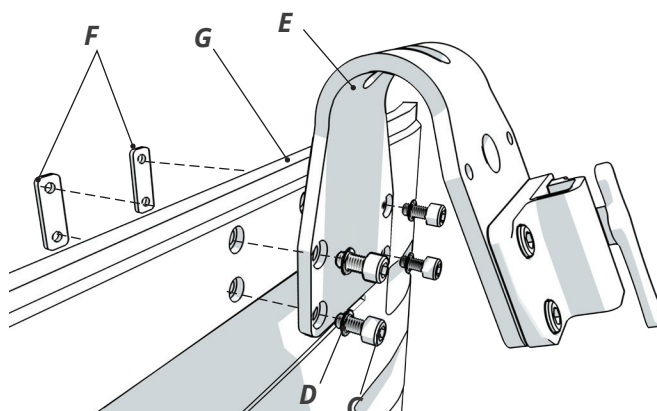
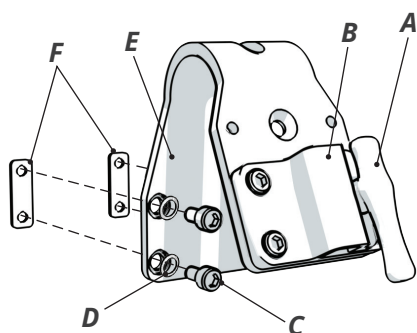


INSTALLATION – BLOC DE MONTAGE PERMOBIL « B »**Corpus (de 50,8 cm [20 po] de haut) et Corpus HD (de 53,3 cm [21 po] de haut)**

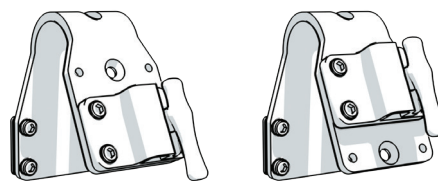
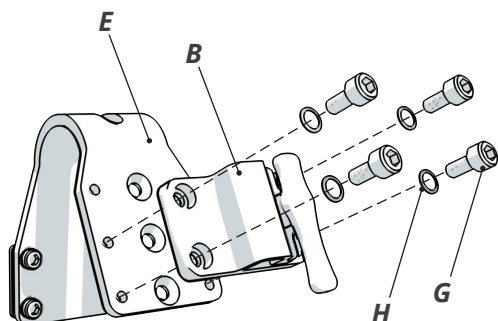
- 1 Si la tige de l'appui-tête est insérée dans le bloc de montage (B), tournez le bouton (A) dans le sens antihoraire pour la desserrer. Retirez la tige; mettez-la de côté.
- 2 À l'aide d'une clé hexagonale de 5 mm, desserrez les vis (C) pour détacher les rondelles (D) et les écrous doubles (F) du support de montage (E).
- 3 Déplacez la housse du dossier (non illustrée) pour permettre l'accès des deux côtés aux trous de l'appui-tête sur la coque de support arrière (G).
- 4 Alignez le support de montage (E) avec les trous de l'appui-tête sur la coque de support arrière (G) et les écrous doubles (F).
- 5 Remettez les vis (C) et les rondelles (D) en place et resserrez-les.
- 6 Remettez la housse du dossier en place et fixez-la.
- 7 Insérez la tige dans le bloc de montage (B) et tournez le bouton (A) dans le sens horaire pour la fixer.

! **IMPORTANT!** Assurez-vous que la tige dépasse d'au moins 1,27 cm (0,5 po) et qu'elle est insérée complètement à la base du bloc de montage (B) en permanence. Reportez-vous à l'avertissement dans la section « Renseignements importants sur la sécurité » dans ce manuel.

Remarque : Reportez-vous aux consignes d'installation, de positionnement et de réglage des COUSSINETS DE SOUTIEN dans ce manuel avant de faire les derniers réglages.

**Autres options lors de l'utilisation du bloc de montage Permobil « B ».**

- 1 Retirez les vis (G) et les rondelles (H) sur le bloc de montage (B).
- 2 Alignez le bloc de montage (B) avec les autres trous sur le support de montage (E).
- 3 Remettez les vis (G) et les rondelles (H) en place et resserrez-les.



Mise en place standard et alternative du bloc de montage sur le support de montage

INSTALLATION – RÉGLAGE DU COUSSINET DE SOUTIEN ET DU MATÉRIEL CORPUS

Fixation du matériel de l'appui-tête BodiLink au coussinet de soutien de la tête Corpus

Contenu de l'emballage : Plaque d'adaptation Corpus; (4) vis à chapeau à tête creuse M6 x 1 x 10 mm; (3) vis à chapeau à tête creuse M6 x 1 x 20 mm; (3) rondelles de sûreté/non inclus : clé hexagonale de 5 mm/matériel : aluminium

AVERTISSEMENT : La plaque d'adaptation Corpus est destinée à être utilisée **UNIQUEMENT** avec le coussinet de soutien de la tête Corpus et se fixe au matériel de l'appui-tête BodiLink.

1 Alignez les trous de la plaque d'adaptation (A) et du coussinet de la tête Corpus (B). Insérez les quatre vis (C) et serrez-les.

2 Alignez l'articulation à rotule et la bague à rotule (D) avec le logement de la rotule (E).

Engagez les trois vis (F) et les rondelles de sûreté (G) dans les trois trous de la plaque d'adaptation (A) sans les serrer.

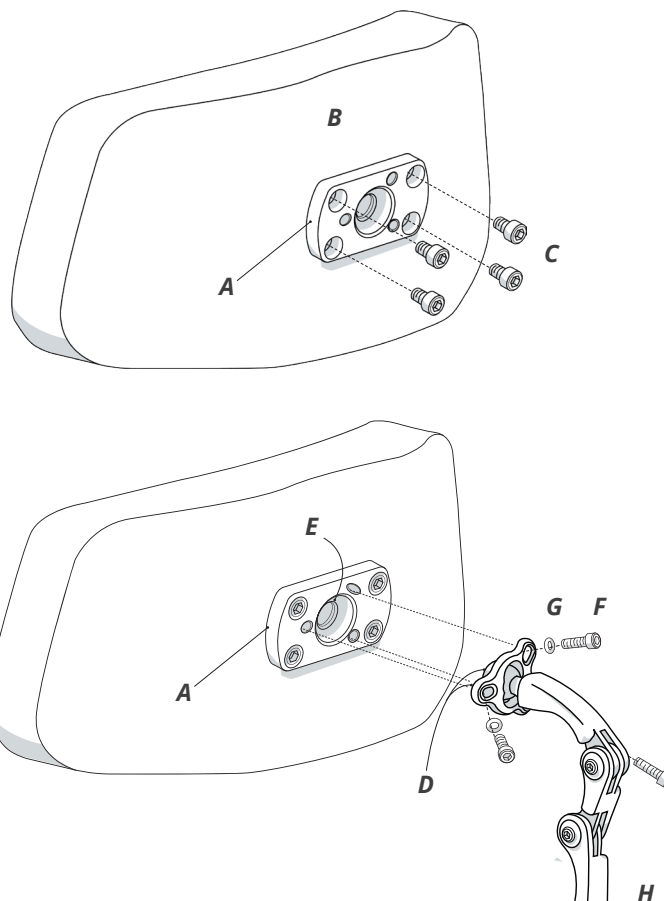
Une fois que les trois vis sont engagées, resserrez-les fermement.

3 Pour positionner la tête : Desserrez toutes les vis aux points de réglage et choisissez la position désirée.

Remarque : Le desserrage des trois vis (F) autour de la bague à rotule permettra de régler l'orientation du coussinet de soutien.

(H) = Matériel de l'appui-tête BodiLink

AVERTISSEMENT : Si les trois vis (F) autour de la bague à rotule ne sont pas serrées uniformément, un mouvement inattendu peut se produire. Une fois l'installation et le réglage terminés, et avant l'utilisation de la tête, assurez-vous que toutes les vis sont serrées uniformément.



Réglage du matériel

Remarque : Les réglages doivent être effectués simultanément avec l'ajustement de la position du coussinet de soutien.

Inserts coniques standards

1 Desserrez toutes les vis de réglage du matériel, permettant une articulation complète de l'appui-tête jusqu'à une position désirée.

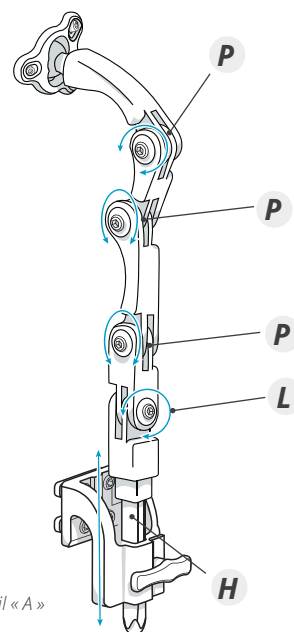
2 Maintenez le matériel et le coussinet de soutien en place tout en resserrant chaque articulation.

Dispositifs de blocage sans outil (non illustrés)

1 Tournez le(s) dispositif(s) de blocage dans le sens antihoraire pour desserrer les points de réglage du matériel et permettre l'articulation.

2 Tournez le(s) dispositif(s) de blocage dans le sens horaire pour le(s) resserrer.

P = Profondeur
H = Hauteur
L = Réglage latéral



Illustré : Bloc de montage Permobil « A »

LTS Appui latéral du tronc BodiLink

FIXATION DU COUSSINET DE SOUTIEN

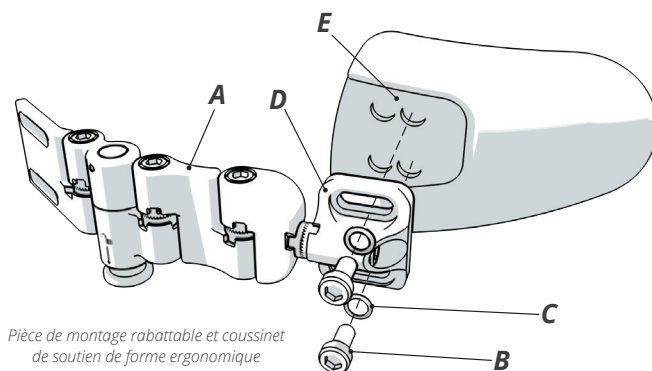
Tous les outils requis sont fournis.

- 1 Si le coussinet de soutien (E) est muni d'une housse, commencez par retirer son rabat pour exposer les trous dans le coussinet de soutien. Alignez les boulons (B) et les rondelles de sûreté (C) avec les petites glissières avec l'articulation (D) et les trous à l'intérieur du coussinet de soutien (E). Le côté plat de l'articulation (D) doit faire face au coussinet de soutien.
- 2 Resserrez les boulons (B) à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm.

Remarque : Suivez ces instructions si le coussinet de soutien est déjà fixé au matériel assemblé (A) et que la profondeur du coussinet de soutien doit être réglée :

- 1 Retirez le rabat de la housse. À l'aide de la clé hexagonale de 4 mm, desserrez les boulons (B) sans les retirer. Faites glisser le coussinet de soutien (E) en place.
- 2 Resserrez les boulons (B) à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm et détachez le rabat de la housse.

Remarque : La housse du coussinet de soutien du LTS n'est pas illustrée mais peut être incluse au coussinet de soutien. Reportez-vous à la section « Nettoyage » pour consulter les instructions d'entretien de la housse.



INSTALLATION – MONTAGE SUR RAIL

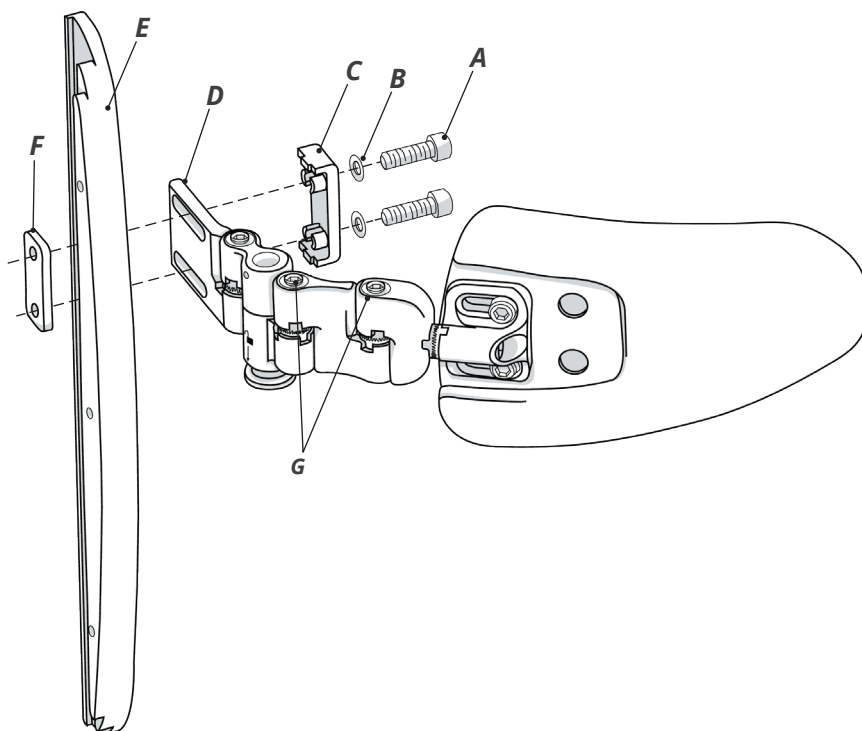
Fixation des pièces de montage au rail.

Dans certains cas, les pièces de montage du LTS sera déjà fixé au support de montage du rail (E). Si la hauteur, la largeur ou la profondeur doit être réglée, desserrez les boulons (A) sans les retirer à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm, puis faites glisser l'articulation (D) en place. Resserrez les boulons (A) pour la fixer. Cette opération peut se faire aussi une fois que le support de montage du rail est installé sur la coque Corpus.

- 1 Alignez les boulons (A) avec les rondelles de sûreté (B), la rondelle de blocage double (C), les fentes sur l'articulation (D), la glissière sur le support de montage du rail (E) et l'écrou de blocage double (F).

Remarque : Les boulons (G) sur les pièces de montage de l'ALT doivent être dirigés vers le haut, et le bord incurvé du support de montage du rail (E) doit être orienté vers le coussinet de soutien.

- 2 Resserrez les boulons (A) à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm. Suivez ces étapes pour chaque jeu de pièces de montage nécessaires. Passez à l'étape 3.

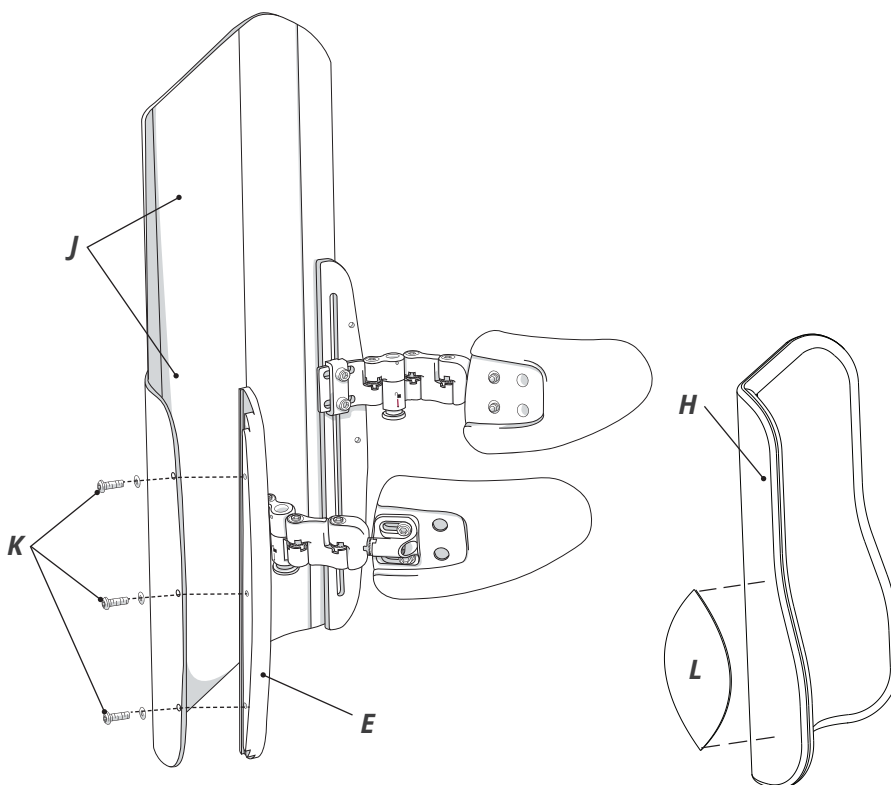


Fixation du rail à la coque du dossier.

- 3 Retirez le coussin du dossier (H) de la coque du dossier (J) en tirant vers l'avant pour séparer la fermeture à boucles et crochets.
- 4 Localisez les 3 boulons existants le long du bord extérieur orienté vers l'arrière de la coque du dossier (J), à proximité de l'accoudoir. Retirez les 3 boulons pour libérer le rail de réglage de la hauteur existant et les cales latérales en plastique (non illustrées) fixées à l'avant de la coque du dossier (J). Jetez les pièces retirées ou les conserver pour une utilisation ultérieure.
- 5 Alignez les boulons à tête ronde (K) fournis avec la coque du dossier (J) et le support de montage du rail (E). Resserrez les boulons (K) à l'aide de la clé hexagonale de 3 mm.

Recommandation : Pour faciliter l'accès au boulon inférieur, relevez l'accoudoir.

- 6 Appliquez les coussinets de recharge en mousse (L) au coussin du dossier (H). Les coussinets de soutien (L) se fixent à l'aide d'une fermeture à boucles et crochets et peuvent être placés là où le soutien latéral est nécessaire.
- 7 Remettez le coussin du dossier (H) en place sur la coque du dossier (J). Passez à la section « Réglage et utilisation » pour le réglage final du matériel et le positionnement des coussinets de soutien.



RÉGLAGE ET UTILISATION

Pièces de montage et réglages.

AVERTISSEMENT : L'ajout d'articulations supplémentaires au matériel risque d'en réduire la solidité globale.

IMPORTANT! Une fois le matériel et les coussinets de soutien positionnés, assurez-vous que les dents sur toutes les articulations sont alignées correctement et engagées avant d'effectuer le serrage final. Reportez-vous à l'avertissement dans la section « Renseignements importants sur la sécurité » dans ce manuel.

H = Hauteur

Desserrez le(s) boulon(s) et faites glisser l'articulation de haut en bas sur la coque du dossier, le rail de montage, le montant du fauteuil ou la glissière à brides.

P = Profondeur

Réglable de plusieurs manières :

- Desserrez les boutons et faites glisser l'articulation de montage* d'avant en arrière sur la coque du dossier ou la glissière à bride. Ce réglage peut aussi modifier la largeur.
- Desserrez les boulons de montage sous la housse du coussinet de soutien, puis faites glisser le coussinet de soutien le long des glissières.
- Retirez les boulons (sous la housse, le cas échéant) puis remettez-les en place en utilisant des trous taraudés différents dans le coussinet de soutien.

L = Largeur

Desserrez les boulons et faites pivoter les articulations.

* Remarque : D'autres articulations sont disponibles.

A = Angle

Réglable de plusieurs manières :

- Desserrez les boulons (sous la housse, le cas échéant), puis inclinez le coussinet de soutien de haut en bas.
- Desserrez le boulon du côté de l'articulation de montage du coussinet de soutien, puis faites pivoter le coussinet de soutien**.

** Remarque : Les points de réglage des dents de l'articulation sont à ressort pour faciliter l'ajustement. Lorsque les boulons sont desserrés, le ressort retiendra le coussinet de soutien et les pièces de montage en place pendant que les autres parties sont resserrées.

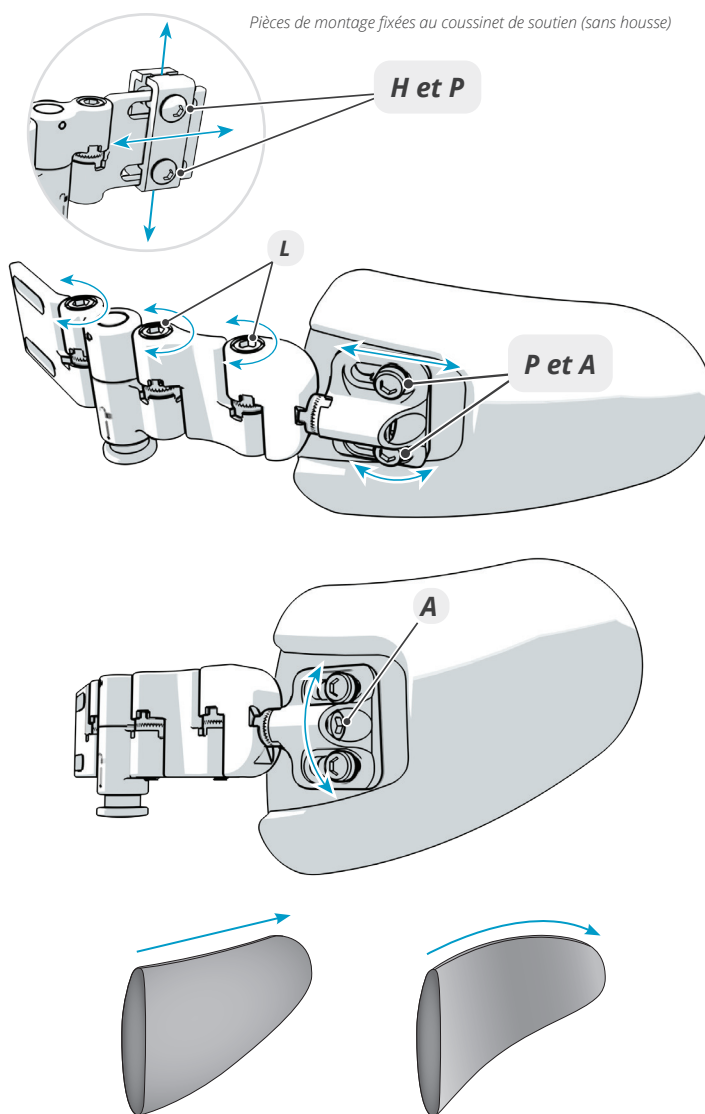
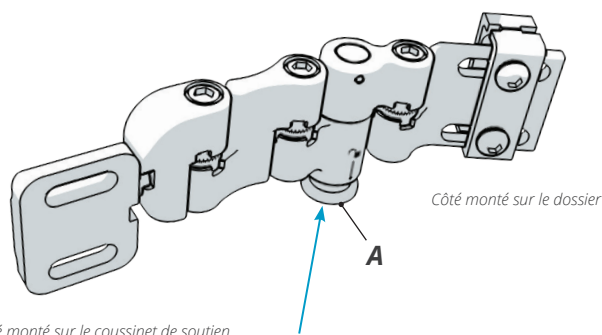
Réglages du coussinet de soutien

Le coussinet de soutien moulable peut être modelé à la main ou courbé sur une surface stable.

Actionnement du dispositif rabattable sur les pièces de montage

Pour rabattre le coussinet de soutien latéral, appuyez sur le bouton de déverrouillage argenté (A), situé sous le dispositif assemblé. Ce dernier s'enclenchera en place lorsqu'il est ramené à sa position initiale. Avant l'utilisation, assurez-vous que le dispositif assemblé est bien engagé.

AVERTISSEMENT : Si le dispositif assemblé n'est pas engagé, il ne se verrouillera pas en place. S'il n'est pas bloqué, il ne fournira pas le soutien nécessaire.



Appui latéral du bassin/des cuisses BodiLink

INSTALLATION – COUSSINET DE SOUTIEN AUX PIÈCES DE MONTAGE

Tous les outils requis sont fournis.

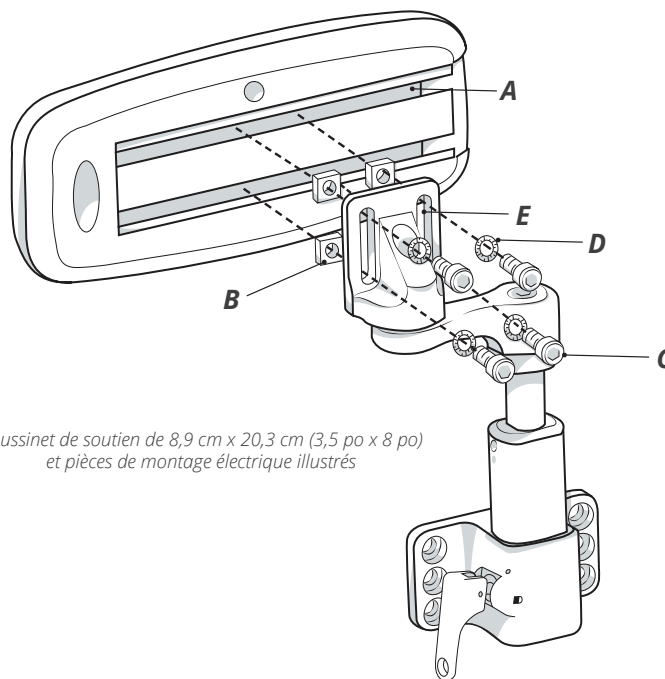
Remarque : Dans certains cas, le coussinet de soutien est fourni monté sur les pièces de montage.

- 1 Ouvrez la fermeture à glissière et retirez la housse et la garniture en mousse pour accéder aux rails métalliques (A) afin d'installer les pièces de montage. Retirez l'embout en plastique (s'il est installé). Enfilez les deux écrous carrés (B) dans chacun des deux rails du coussinet (A).

- 2 Alignez les boulons (C), les rondelles (D) et les glissières sur le support de montage (E) avec les écrous carrés (B) dans le rail (A).

Recommandation : Lors de l'installation d'un dispositif assemblé sur un coussinet de soutien, installez les pièces de montage à proximité du centre du coussinet de soutien (profondeur).

- 3 Resserrez les boulons (C) à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm. Remettez l'embout en plastique en place (s'il est fourni).
- 4 Remettez la housse en place en enfilant la garniture en mousse dans la housse, le côté adhésif de la mousse dirigé vers le coussinet de soutien, puis installez le coussinet de soutien et fermez la fermeture à glissière de la housse.



Coussinet de soutien de 8,9 cm x 20,3 cm (3,5 po x 8 po)
et pièces de montage électrique illustrés

INSTALLATION – PIÈCES DE MONTAGE ÉLECTRIQUE

Fixation des pièces de montage aux rails du châssis du siège. Tous les outils requis sont fournis.

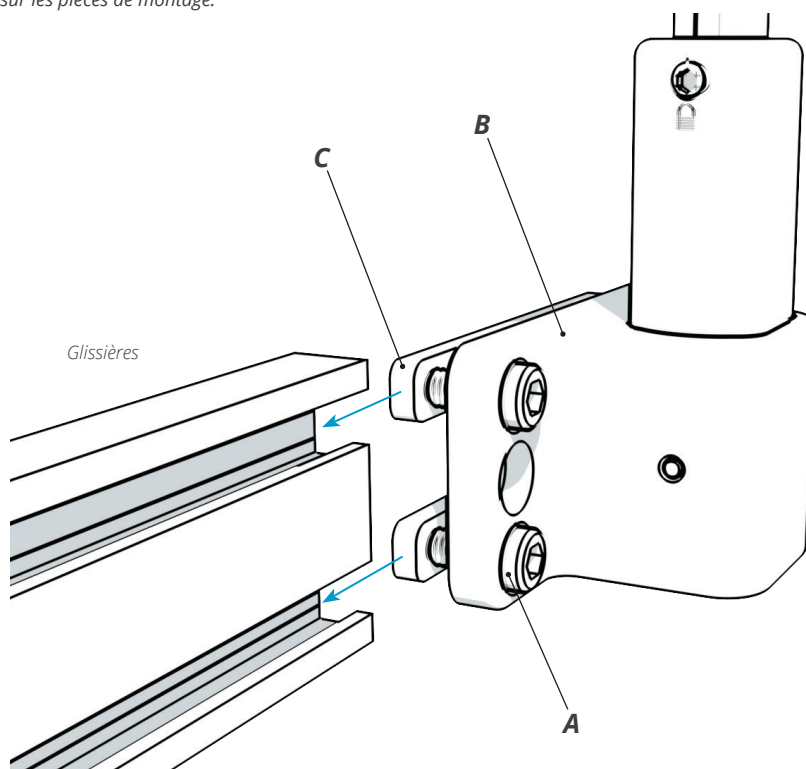
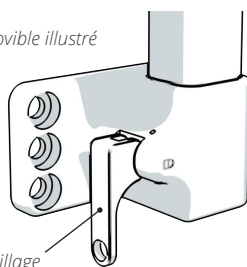
Remarque : Dans certains cas, le coussinet de soutien est fourni monté sur les pièces de montage.

- 1 Desserrez les vis (A) reliant le bloc de montage des pièces (B) aux écrous doubles (C) à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm. Un espace entre le bloc de montage et les écrous doubles est nécessaire pour faire glisser le rail du châssis du siège.
- 2 Fixez le bloc de montage des pièces (B) au rail du châssis du siège en faisant glisser les écrous doubles (C) à l'intérieur du rail du châssis du siège (cette opération requiert le retrait temporaire d'un embout à l'extrémité du rail). Faites glisser les pièces de montage à l'emplacement général du coussinet de soutien et des pièces sur le rail du châssis du siège.
- 3 Ne resserrez pas les vis (A) à fond. Passez aux instructions concernant le RÉGLAGE et L'UTILISATION dans ce manuel.

Remarque : Pour les pièces amovibles, le levier de déverrouillage peut être installé vers l'avant ou vers l'arrière du fauteuil roulant et orienté vers le haut ou vers le bas, selon les préférences de l'utilisateur ou du proche aidant.

Bloc de montage amovible illustré

Levier de déverrouillage

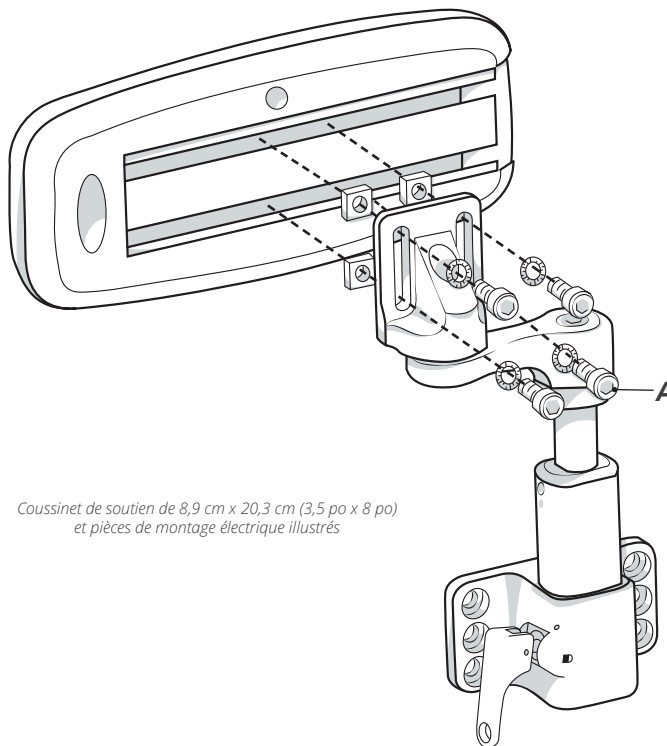
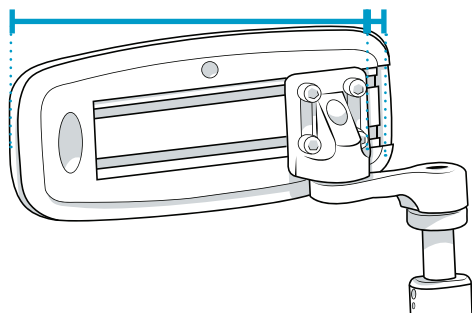
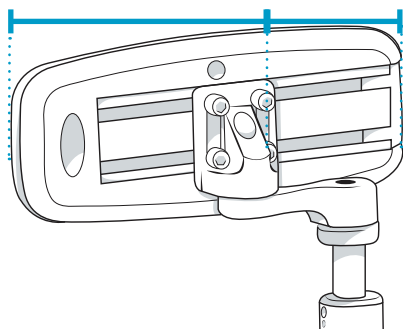


RÉGLAGE – COUSSINET DE SOUTIEN

Réglage du coussinet de soutien sur les pièces de montage.

- 1 Pour régler la profondeur du coussinet de soutien par rapport aux pièces de montage, ouvrez la fermeture à glissière de la housse pour exposer les boulons de montage du coussinets de soutien. Desserrez les boulons (A) à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm.
- 2 Déplacez le coussinet de soutien à la position désirée. Resserrez les boulons à l'aide de la clé hexagonale. Fermez la fermeture à glissière de la housse.

Profondeur du coussinet de soutien :



Coussinet de soutien de 8,9 cm x 20,3 cm (3,5 po x 8 po)
et pièces de montage électrique illustrés

RÉGLAGE – PIÈCES DE MONTAGE ÉLECTRIQUE

Réglage des pièces de montage électrique.

L = Largeur/Réglage médian

A = Angle

H = Hauteur

P = Profondeur

1 Desserrez les vis suivantes :

H Vis de réglage de la hauteur du coulisseau (de chaque côté du montant), à l'aide de la clé hexagonale de 3 mm.

L Vis de réglage du bras médian, à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm.
Remarque : Si aucun positionnement médian n'est nécessaire, le bras médian peut être retiré et le support de montage du coussinet de soutien peut être fixé directement au montant du coulisseau vertical.

A Vis de pivotement du coussinet, à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm.
Il peut être nécessaire de la régler en même temps que celles ci-dessus.

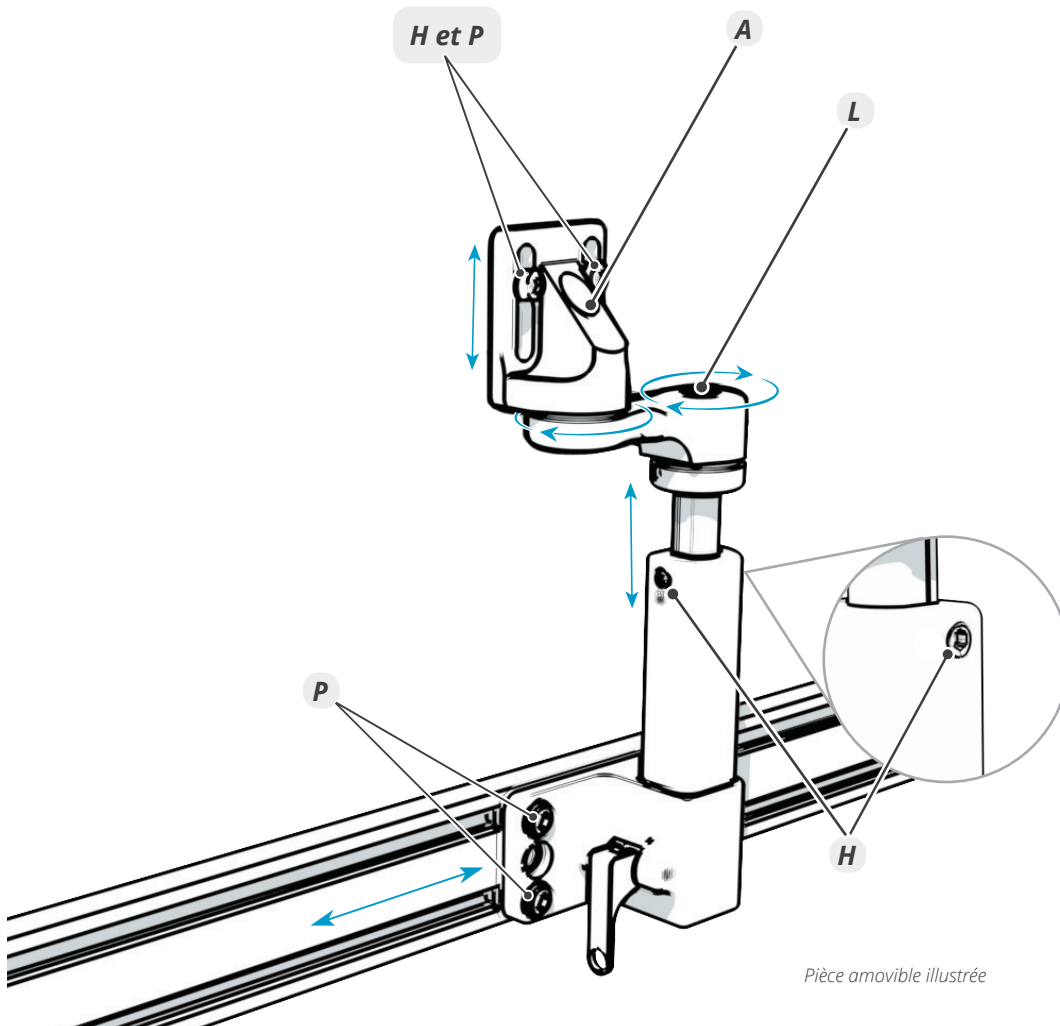
P Vis du blocs de montage (si nécessaire), à l'aide de la clé hexagonale de 5 mm.

H et P Vis du blocs de montage (si nécessaire), à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm (5/32 po).

2 Placez le coussinet à la hauteur, à la position latérale et à l'angle transversal désirés.

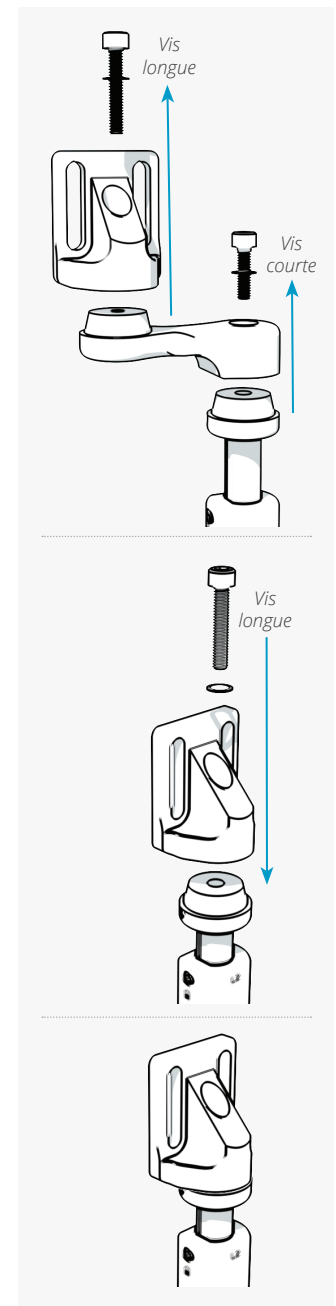
Remarque : Le coussinet et/ou le bras de réglage médian ne doivent pas appuyer sur la surface du siège.

3 Resserrez à fond toutes les vis desserrées à l'étape 1, à l'aide de la clé hexagonale appropriée.



Pièce amovible illustrée

Retrait du bras médian



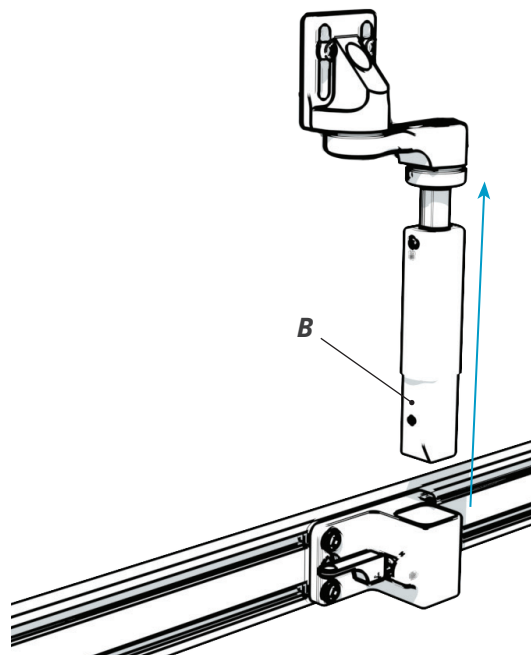
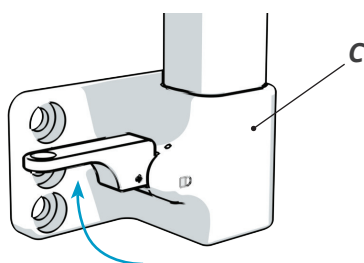
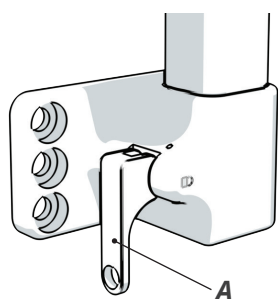
UTILISATION – PIÈCES DE MONTAGE

Retrait et réinstallation des pièces de montage électrique.

⚠ AVERTISSEMENT : Les pièces de montage doivent être retirées avant d'asseoir l'utilisateur dans le fauteuil.

- 1 Pour retirer les pièces du bloc de montage, tirez le levier de déverrouillage (A) vers le haut (ou vers le bas) jusqu'à ce qu'il demeure en position ouverte (environ 90°). Sortez le montant (B) du bloc de montage (C) en le tirant vers le haut.
- 2 Pour réinstaller les pièces de montage, enfillez le montant (B) dans le logement du bloc de montage (C) à la verticale jusqu'à ce qu'il soit bien en place à l'intérieur.
Remarque : Le levier de déverrouillage peut être ouvert ou fermé lors de l'insertion du montant.
- 3 Une fois que les pièces sont insérées dans le bloc de montage, assurez-vous que le levier de déverrouillage est bien fermé et que les pièces de montage sont engagées avant toute utilisation.

Remarque : Les leviers de déverrouillage sur les pièces de montage présentent un orifice qui permet l'installation optionnelle d'un cordon de délogement (le cordon n'est pas fourni et doit être utilisé uniquement à la discrétion du thérapeute).



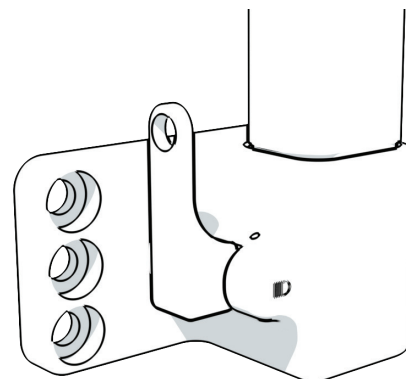
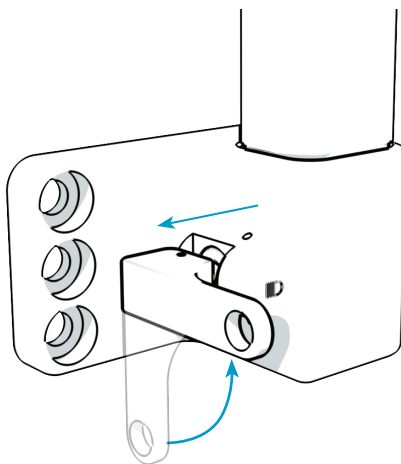
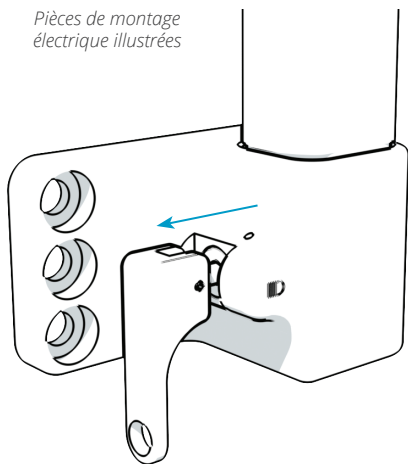
UTILISATION – LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DES PIÈCES DE MONTAGE

Changement de direction du levier de déverrouillage des pièces de montage amovibles. L'emplacement et l'orientation du levier dépendent de la préférence de l'utilisateur ou du proche aidant et de ses aptitudes physiques.

- 1 Saisissez fermement le levier de déverrouillage de chaque côté de sa base et tirez-le vers vous à l'horizontale.
- 2 Une fois le levier sorti du bloc de montage/de sa base, faites-le tourner de 180° et enclenchez-le à sa nouvelle position.

Remarque : Pour changer l'emplacement du levier de l'avant à l'arrière du bloc de montage/de sa base, échangez les pièces de montage gauche et droite (ou faites-le tourner de 180° pour le montage électrique) pendant l'installation. Reportez-vous aux instructions concernant l'installation des pièces de montage dans ce manuel.

Pièces de montage électrique illustrées



NETTOYAGE

AVERTISSEMENTS :

- Suivez toutes les directives de sécurité du fabricant du contenant d'eau de Javel et du désinfectant germicide.
- Avant de l'utiliser sur un nouvel utilisateur, le produit doit être nettoyé et désinfecté complètement.
- Périodiquement, vérifiez la housse et les composants pour détecter tout signe de détérioration ou d'usure et remplacez-les le cas échéant. Un certain degré d'usure est associé à une utilisation régulière.

MISE EN GARDE : Un séchage à la chaleur et un blanchiment fréquents détérioreront le tissu de la housse. Un séchage à l'air et un nettoyage sans agent de blanchiment sont recommandés chaque fois que possible pour prolonger la durée de vie de la housse.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE TOUS LES TISSUS

MISE EN GARDE : Sortez la mousse de la housse et retirez toutes les garnitures avant le nettoyage ou la désinfection.

Nettoyage : Si possible, lavez à la main à l'eau chaude avec du savon doux, rincez abondamment à l'eau propre et séchez à l'air (laissez sécher complètement avant d'utiliser). Ou lavez à la machine en utilisant un détergent à lessive courant et séchez par culbutage à basse température.



Désinfection : Lavez à la machine à l'eau chaude (sans la garniture en mousse) en utilisant un détergent à lessive courant. Séchez par culbutage à basse température. Laissez sécher complètement avant d'utiliser.



MOUSSE

AVERTISSEMENTS : N'utilisez PAS la mousse si elle a été utilisée par plusieurs utilisateurs. Les désinfectants NE sont PAS efficaces sur les surfaces poreuses comme la mousse. Des composants de rechange en mousse peuvent être achetés séparément.

MISES EN GARDE : N'immergez PAS la mousse dans un liquide, comme de l'eau. La mousse ne doit pas être exposée à la lumière pendant une période prolongée. La lumière entraînera la décoloration de la mousse.

Remarque : La décoloration n'affectera pas les caractéristiques fonctionnelles. Il est inutile d'essayer de « nettoyer » les parties décolorées par l'exposition à la lumière.

Pour nettoyer la mousse : Les coussinets en mousse salis doivent être remplacés. Retirez la housse. Essuyez légèrement avec un chiffon humide. N'utilisez PAS de savon. Laissez sécher complètement avant de remettre la housse en place.



NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU MATÉRIEL

MISE EN GARDE : Avant de nettoyer ou de désinfecter le matériel, retirez le coussinet de soutien du matériel.

Nettoyage : Lavez à la main à l'eau tempérée (40 °C [104 °F]) avec du savon et une éponge. Rincez à l'eau propre et essuyez avec un chiffon propre. Laissez sécher complètement avant d'utiliser.



Désinfection : Essuyez délicatement avec un chiffon imbibé d'un désinfectant ménager. Rincez à l'eau chaude propre. Essuyez avec un chiffon propre. Laissez sécher complètement avant d'utiliser.



SYMBOLES D'ENTRETIEN

	Essuyer avec un chiffon humide.		Laver à la main.		Sécher à plat.
	Ne pas sécher à la machine.		Sécher par culbutage à basse température.		Sécher à plat à l'ombre.
	Laver à la machine à l'eau très chaude, cycle normal*.		Laver à la machine à l'eau chaude, cycle normal*.		Laver à l'eau chaude*.

* température maximale indiquée

ENTRETIEN

INSPECTION

Inspectez tous les composants de l'appareil fois par semaine.

Vérifiez et resserrez toutes les pièces de fixation et les points de réglage.

Inspectez tous les matériaux pour détecter toute usure, telle qu'étirement, effilochage, cassures et plis. Un certain degré d'usure est associé à une utilisation régulière.

Les composants qui présentent une usure excessive doivent être remplacés. Pour des renseignements sur les remplacements, reportez-vous à la section « Garantie » dans ce manuel.



AVERTISSEMENT : NE continuez PAS à utiliser le produit si une de ses pièces est cassée ou ne peut pas être resserrée. Périodiquement, le produit doit être inspecté minutieusement par un fournisseur du matériel.

RÉUTILISATION

Vous devez réajuster l'appui-tête pour tout nouvel utilisateur ou s'il n'a pas été utilisé pendant une période prolongée par le même utilisateur. Reportez-vous aux consignes de réglage et d'utilisation dans ce manuel.

Avant de l'utiliser sur un nouvel utilisateur, le produit doit être nettoyé et désinfecté complètement. Reportez-vous aux consignes de nettoyage et de désinfection dans ce manuel.

RANGEMENT

L'ensemble du matériel ou ses pièces individuelles ne doivent pas être entreposés à des températures extrêmement élevées ou faibles. Rangez uniquement dans un local propre et sec à température ambiante.

N'exposez pas à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées, au risque de raccourcir la durée de vie du produit et de réduire son efficacité.

Ne conservez pas à proximité d'une flamme nue ou d'étincelles.

ÉLIMINATION

Éliminez le produit ou ses composants conformément aux règlements en vigueur dans votre juridiction.



MISE EN GARDE! N'éliminez pas PAR INCINÉRATION.

GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie à vie contre les défauts de fabrication. En cas de défaut de fabrication, arrêtez immédiatement l'utilisation; notez que le produit sera remplacé sans frais pour l'acheteur. L'usure liée à une utilisation régulière n'est pas considérée comme un défaut de fabrication. Des pièces de rechange sont disponibles en contactant votre fournisseur, distributeur ou détaillant.

La garantie sera annulée dans les cas suivants : modifications apportées en vue d'une utilisation conjointe avec d'autres produits (de compatibilité limitée, comme décrit dans les renseignements sur le produit); altérations effectuées au produit; défauts liés à une utilisation non conforme.

REPLACEMENT DANS LE CADRE DE LA GARANTIE

Les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises par l'acheteur initial, qui doit contacter le fournisseur, le distributeur ou le détaillant de matériel médical non consommable auprès duquel le produit a été acheté, s'il est disponible, ou tout fournisseur, distributeur ou détaillant de matériel médical non consommable autorisé par Permobil.

Lorsque possible, le fournisseur, distributeur ou détaillant de matériel médical non consommable ayant un problème de garantie doit contacter le service à la clientèle et fournir le numéro du bon de commande, le numéro du bulletin ou le numéro de facture initial. Avant qu'une commande ou qu'un devis concernant une pièce de rechange sous garantie puisse être traité ou donné, l'assistance à la clientèle doit émettre un numéro d'autorisation de retour (RMA).

Vielen Dank, dass Sie BodiLink® gewählt haben

KONTAKTINFORMATIONEN

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Telefon:

USA: 800-736-0925

Außerhalb der USA: +1 262-432-0830

Fax: +1 406-522-8563

Kunden-Support:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**WARNHINWEIS**

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

**VORSICHTSHINWEIS**

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

HINWEIS

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Anleitungen durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Produkte können durch US-amerikanische und ausländische Patente und Marken geschützt sein, einschließlich Permobil®, BodiLink® und Stretch-Air®.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter comfortcompany.com zur Verfügung.

The Comfort Companies, LLC ist Teil von Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV. 2019-11-20

INHALTSVERZEICHNIS

VERWENDUNGSZWECK – VORGESEHENER BENUTZER	50
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	51
ANGABEN ZU DEN TEILEN	52

BODILINK KOPFSTÜTZE**HS**

Installation – Befestigungsschelle Permobil „A“	53
Installation – Befestigungsschelle Permobil „B“	54
Installation – Justieren von Corpus Pelotte und Hardware	55

BODILINK SEITLICHE THORAXSTÜTZE**LTS**

Anbringen der Pelotten	56
Installation – Schienenteil	57
Justieren und Verwendung	58

**BODILINK SEITLICHE BECKEN-/
OBERSCHENKELSTÜTZE****LPTS**

Installation – Pelotte an Befestigungshardware	59
Installation – Befestigungshardware für elektrische Rollstühle	59
Justierung – Pelotte	60
Justierung – Befestigungshardware für elektrische Rollstühle	61
Verwendung – Hardware	62
Verwendung – Hardware-Entriegelungshebel	62

REINIGUNG

63

WARTUNG UND GARANTIE

64

VERWENDUNGSZWECK – VORGESEHENER BENUTZER**BodiLink Kopfstütze – Verwendungszweck****HS**

Die BodiLink® Kopfstütze ist eine mit einem Bezug versehene Pelotte zur Stützung des Kopfes. Sie besteht aus weichem, strapazierfähigem Schaumstoff, der über hochelastischem Schaumstoff geschichtet ist. Das Ganze wird auf justierbarer Befestigungshardware montiert. Die BodiLink Kopfstütze soll sich dem Kopf des Benutzers anpassen und ihn stützen und so für Komfort, Positionierung und Druckumverteilung sorgen. Das Produkt muss benutzerspezifisch dimensioniert sein und mit dem mitgelieferten Bezug verwendet werden.

BodiLink seitliche Thoraxstütze – Verwendungszweck**LTS**

Die BodiLink® seitliche Thoraxstütze ist eine Pelotte mit kompatibler Befestigungshardware. Die BodiLink seitliche Thoraxstütze soll Halt, Positionierung und Komfort bieten.

Die BodiLink Premium seitliche Thoraxstütze besteht aus einer über einem formbaren oder starren Metalleinsatz geformten Polsterauflage. Sie kann mit und ohne Bezug verwendet werden.

BodiLink seitliche Becken-/Oberschenkelstütze – Verwendungszweck**LPTS**

Die BodiLink® seitliche Becken-/Oberschenkelstütze ist eine Pelotte mit kompatibler Befestigungshardware. Die BodiLink® seitliche Becken-/Oberschenkelstütze soll Halt, Positionierung und Komfort bieten.

Die BodiLink® Premium seitliche Becken-/Oberschenkelstütze besteht aus Formschaumstoff und besitzt eine Schiene, mit der sie justiert werden kann. Sie muss stets mit einem Bezug verwendet werden.

BodiLink Stützen – Vorgehener Benutzer**HS****LTS****LPTS**

Die Stützen von BodiLink sind für Personen vorgesehen, die nach Meinung einer qualifizierten medizinischen Fachkraft Positionierung und Halt benötigen. Die BodiLink Stützen können den Rehabilitationsbedürfnissen und -zielen des Benutzers entsprechend positioniert werden und bieten gleichzeitig Funktion und Komfort. Aufgrund der verfügbaren Größen und Justierbarkeit eignen sie sich sowohl für Kinder als auch für Erwachsene. Sie müssen von einer medizinischen Fachkraft an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden. Bei Änderungen des Zustands oder entwicklungsbedingten Änderungen wie z. B. Wachstum kann eine Justierung oder der Austausch von Komponenten notwendig werden.

BodiLink Stützen – Kompatibilität

BodiLink Kopfstütze und seitliche Becken-/Oberschenkelstütze: Elektrische Rollstühle: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

BodiLink seitliche Thoraxstütze: Elektrische Rollstühle: Corpus, Corpus VS

Ob das Produkt für die speziellen Sitzbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem im Setzen und Positionieren erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Die in diesem Dokument präsentierten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle Sitz- und Mobilitätshilfen und therapeutischen Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem im Setzen und Positionieren erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes des Betroffenen festgelegt werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Anweisungen mit groß gedruckten Buchstaben, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**WARNHINWEISE: Befolgen Sie diese Anweisungen**

- Benutzer und Betreuer: Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise, die dem Produkt beiliegen und vom Hersteller Ihres Rollstuhls oder sonstigen Zubehörs bereitgestellt werden. Das Produkt muss von einem qualifizierten und kompetenten Anbieter medizinischer Ausstattung oder einer lizenzierten medizinischen Fachkraft installiert und eingestellt werden.
- Permobil haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die auf den Missbrauch des Produkts oder die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Wenden Sie sich an den Kunden-Support, wenn Sie weitere Hilfe benötigen, um Vorsichtshinweise, Warnhinweise oder Anweisungen zur Verwendung oder Instandhaltung Ihres Produkts zu verstehen.

**WARNHINWEISE: Verwendung für den vorgesehenen Zweck:**

- Dieses Produkt ist nur für den vorgesehenen Benutzer und den vorgesehenen Verwendungszweck bestimmt. Jegliche Modifikationen können potenziell zu einer Gefährdung des Benutzers führen und Unbehagen oder Schäden verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, um einen Rollstuhl oder etwas, an dem er befestigt ist, zu manövrieren. Niemals als Griff, Heber, Führung oder Stütze verwendet werden, außer wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Nutzen Sie Bodilink Pelotten NICHT zum Umsetzen in den oder aus dem Rollstuhl. Die Bodilink Pelotten sind nicht dafür ausgelegt, das volle Gewicht des Benutzers zu tragen.
- In den ersten Stunden der Benutzung sollte eine medizinische Fachkraft verfügbar sein, um den Hautzustand zu beobachten und die Wahrscheinlichkeit von Hautproblemen zu beurteilen. Kontrollieren Sie die Haut beim normalen Gebrauch regelmäßig auf Verfärbung und/oder Reizung. Bei einer Verfärbung der Haut/des Weichgewebes ist die Verwendung sofort EINZUSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten nach Einstellen der Verwendung abklingt, ziehen Sie bitte umgehend eine medizinische Fachkraft zu Rate.
- Platzieren Sie NICHTS zwischen dem Benutzer und dem Produkt. Zusätzliche Materialien können die Wirksamkeit des Produkts verringern und die Risikofaktoren für Hautprobleme und Instabilität erhöhen.

**WARNHINWEISE: Installation, Konflikt mit anderen Komponenten und Verwendung**

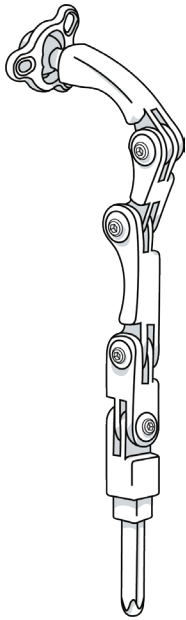
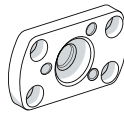
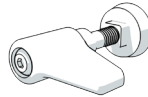
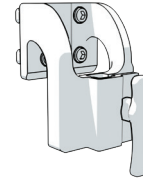
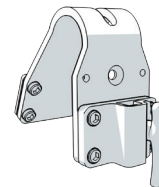
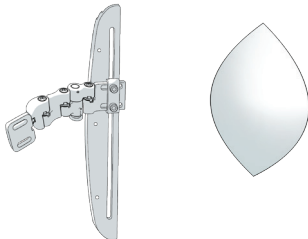
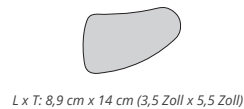
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn nicht alle Komponenten voll funktionsfähig sind. Lesen Sie dazu den Abschnitt „Garantie“ in diesem Handbuch.
- ACHTUNG! Vor Benutzung: Kontrollieren Sie regelmäßig, ob das Zubehör sicher am Rollstuhlsystem befestigt und ordnungsgemäß justiert ist, und überprüfen Sie alle Hardwareteile auf Verschleiß, Bruch und festen Sitz. Ziehen Sie gegebenenfalls lose Schrauben entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch nach. Verwenden Sie das Zubehör NICHT weiter, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder defekt ist.
- Sofern nicht anders angegeben, müssen die Befestigungselemente auf ein Anzugsmoment von 9,6 Nm (85 lb-in) angezogen werden.
- ACHTUNG! Prüfen Sie vor dem endgültigen Festziehen immer, ob die Verzahnungen in den einzelnen Gelenken so ausgerichtet sind, dass ein vollständiges Einrasten möglich ist. Anderenfalls könnte es zu einer Abnutzung der Verzahnungen kommen, was zu einem Herausrutschen von Teilen aus der Justierung oder zu einem Ausfall der Hardware führen kann. (Nur Verzahnungs-Hardware)
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht mit anderen Komponenten des Rollstuhls in Konflikt gerät. Dies könnte die Wirksamkeit beeinträchtigen und die Sicherheit des Benutzers gefährden und Schäden verursachen. Für den Rollstuhl Permobil Corpus: Die Verwendung von Kipp- oder Neigungsfunktion kann zu einem Konflikt zwischen Teilen führen. Führen Sie nach der Installation langsam den gesamten Bereich der elektrischen Rücklehn-/Neigungsfunktion aus und prüfen Sie genau, ob keine Konflikte auftreten.
- Das Produkt DARF NICHT modifiziert werden. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und kann körperliche Schäden verursachen oder die Wirksamkeit des Produkts durch Erhöhung der Risikofaktoren in Bezug auf Hautprobleme und/oder Instabilität beeinträchtigen.

- Der Einbau von Alternativteilen an Ihrem Rollstuhl kann dessen Struktur und Funktion verändern. Um die Stabilität während der Benutzung zu gewährleisten, prüfen Sie die Notwendigkeit zusätzlicher Sicherheitsfunktionen am Rollstuhl, wie z. B. Stangen zum Schutz vor Umkippen oder sonstige verfügbare Optionen.
- Das Hinzufügen zusätzlicher Verbindungselemente zur Hardware kann die Gesamtfestigkeit beeinträchtigen.
- Gehen Sie beim Installieren, Justieren oder Entfernen von Hardware vorsichtig vor, um ein Quetschen oder Einklemmen der Finger in Öffnungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Produkt oder seine Komponenten nicht starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.
- Metallteile können bei Exposition gegenüber hohen Temperaturen heiß bzw. bei Exposition gegenüber niedrigen Temperaturen kalt werden. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Produkt mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.
- Vermeiden Sie scharfe Gegenstände.
- Schützen Sie das Produkt vor stumpfer Gewalteinwirkung, die Schäden und/oder Bruchstellen verursachen kann.

**WARNHINWEISE: Transport in Kraftfahrzeugen:**

- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise könnte zu schweren Verletzungen der Person im Rollstuhl oder anderer Personen führen.
- Wann immer möglich, steigen Sie aus Ihrem mit Bodilink Stützen ausgestatteten Rollstuhl in einen herstellereitig installierten Fahrzeugsitz um, und verwenden Sie das crashgetestete Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs.
- Kinder mit einem Körpergewicht von weniger als 22 kg (48,5 lb) müssen in einen geeigneten, für die Benutzung in Kraftfahrzeugen vorgesehenen Kindersitz umgesetzt werden.
- Verwahren Sie die Bodilink Pelotten während des Transports IMMER sicher auf, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Falls eine Bodilink Pelotte während des Transports in einen Unfall involviert war, lesen Sie bitte im Abschnitt „Inspektion“ dieses Benutzerhandbuchs nach.
- Die Kraftfahrzeug-Sicherheitshinweise in diesem Benutzerhandbuch gelten für Bodilink Pelotten a) nur bei korrekter und sicherer Installation, wie in diesem Handbuch beschrieben; b) nur in Verbindung mit einem Rollstuhl, der den Leistungsanforderungen gemäß ISO 7176-19 entspricht und der den Anweisungen des Rollstuhlherstellers entsprechend installiert, benutzt und instand gehalten wird.
- Während des Transports in einem Kraftfahrzeug muss die Person aufrecht sitzen und der Rollstuhl muss nach vorne in Fahrtrichtung zeigen. Die Bodilink Pelotten wurden gemäß den Testinformationen in diesem Benutzerhandbuch nur an einem nach vorne in Fahrtrichtung gerichteten Rollstuhl getestet.
- Der mit einer Bodilink Pelotte ausgestattete Rollstuhl muss mit einem wirksamen Rollstuhl-Sicherungssystem und einer ordnungsgemäß positionierten, crashgetesteten Becken- und Schultergurt-Rückhaltevorrichtung oder einem Rollstuhlbefestigungs- und Insassenrückhaltesystem verwendet werden. Dabei sind die Herstelleranweisungen zu befolgen.

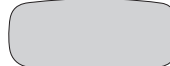
Das auf einem Rollstuhl-Test-Dummy montierte Sitzsystem von Comfort Company, bestehend aus Rückenstütze und Zubehörteilen einschließlich der Bodilink-Stützen, wurde dynamisch von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug getestet und entspricht bei Prüfung mit einem Rollstuhl-Test-Dummy allen geltenden Leistungskriterien gemäß Abschnitt 5.1 der Norm ANSI/RESNA WC-4:2012 Abschnitt 20 „Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles“ (Rollstuhlsitzeinrichtungen zur Benutzung in Kraftfahrzeugen) und gemäß Abschnitt 5.1 der Norm ISO 16840-4.

ANGABEN ZU DEN TEILEN**BodiLink Kopfstütze (Head Support, HS) – Hardware****HS****Abnehmbare Hardware – Max 8****Adapterplatte**
Für Corpus Kopfstützen-Pelotte**Flügelschraube für die Montage ohne Werkzeug**
Auf speziellen Wunsch erhältlich**Befestigungsschellen****Permobil „A“**(Corpus 58,5 cm–71,12 cm (23 Zoll–28 Zoll) H)
Corpus HD 61 cm–73,5 cm (24 Zoll–29 Zoll) H)**Permobil „B“**(Corpus 50,8 cm (20 Zoll) H)
Corpus HD 53,34 cm (21 Zoll) H)**BodiLink seitliche Thoraxstütze (Lateral Trunk Support, LTS) – Hardware und Pelotten****LTS****Permobil Befestigungshardware für elektrische Rollstühle****Pelotten**

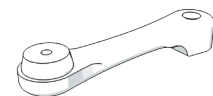
L x T: 8,9 cm x 14 cm (3,5 Zoll x 5,5 Zoll)



L x T: 10,2 cm x 16,5 cm (4 Zoll x 6,5 Zoll)

BodiLink seitliche Becken-/Oberschenkelstütze (Lateral Pelvic/Thigh Support, LPTS) – Hardware und Pelotten**LPTS****Hardware für die Befestigung an elektrischen Rollstühlen – Medium****Pelotten**L x T: 8,9 cm x 11,4 cm
(3,5 Zoll x 4,5 Zoll)L x T: 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5 Zoll x 8 Zoll)L x T: 8,9 cm x 30,5 cm
(3,5 Zoll x 12 Zoll)L x T: 14 cm x 15,2 cm
(5,5 Zoll x 6 Zoll)**Langer Verlängerungsarm (10 cm/4 Zoll)**

Auf speziellen Wunsch erhältlich



HS BodiLink Kopfstütze

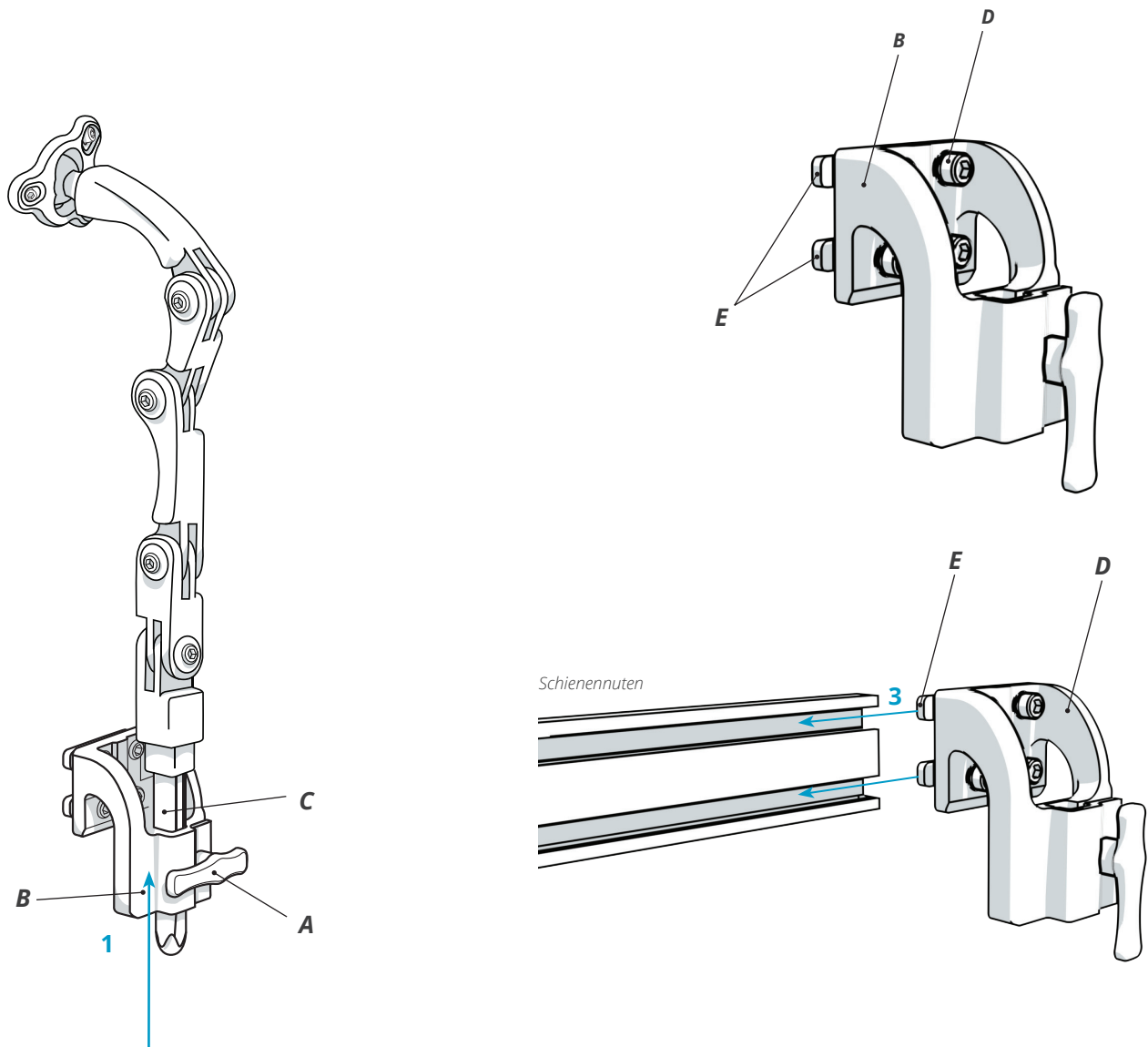
INSTALLATION – BEFESTIGUNGSSCHELLE PERMOBIL „A“

Corpus (Höhe 58,5 cm–71,12 cm/23 Zoll–28 Zoll) und Corpus HD (Höhe 61 cm–73,5 cm /24 Zoll–29 Zoll) mit UniTrack-System

- 1 Wenn die Befestigungsstange der Kopfstütze (C) in die Befestigungsschelle (B) eingesetzt ist, drehen Sie den Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen. Entfernen Sie die Befestigungsstange und legen Sie sie beiseite.
- 2 Lösen Sie die Schrauben (D) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel, ohne sie jedoch zu entfernen, sodass ein Spalt zwischen den Doppelmuttern (E) und der Befestigungsschelle (B) entsteht.
- 3 Schieben Sie die Doppelmuttern (E) in die Nuten des UniTrack-Systems ein und schieben Sie sie in Position.
- 4 Ziehen Sie die Schrauben (D) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel fest, um das Ganze zu sichern.
- 5 Stecken Sie die Befestigungsstange (C) in die Befestigungsschelle (B) und drehen Sie den Knopf (A) im Uhrzeigersinn, um die Stange sicher zu befestigen.

! WICHTIG! Vergewissern Sie sich, dass ein mindestens 1,27 cm (0,5 Zoll) langer Abschnitt der Befestigungsstange jederzeit vollständig aus der Unterseite der Befestigungsschelle (B) herausragt. Beachten Sie den Warnhinweis im Abschnitt „Wichtige Sicherheitshinweise“ in diesem Handbuch.

Hinweis: Lesen Sie die Anweisungen zur Installation, Positionierung und Justierung der PELOTTEN in diesem Handbuch, um abschließende Justierungen vorzunehmen.



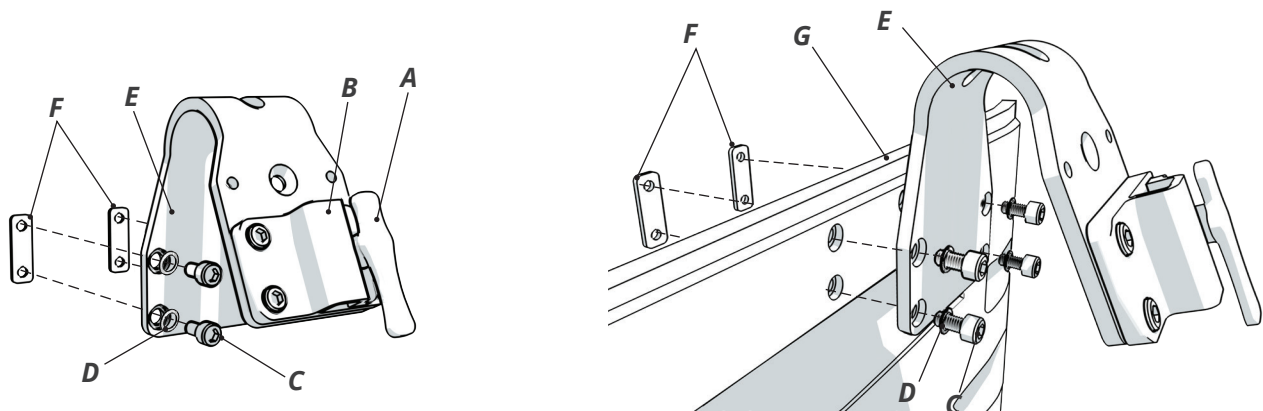
INSTALLATION – BEFESTIGUNGSSCHELLE PERMOBIL „B“**Corpus (Höhe 50,8 cm/20 Zoll) und Corpus HD (Höhe 53,3 cm/21 Zoll)**

- 1 Wenn die Befestigungsstange der Kopfstütze in die Befestigungsschelle (B) eingesetzt ist, drehen Sie den Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen. Entfernen Sie die Befestigungsstange und legen Sie sie beiseite.
- 2 Lösen Sie die Schrauben (C) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel, um die Unterlegscheiben (D) und die Doppelmuttern (F) vom Montagebügel (E) zu lösen.
- 3 Schieben Sie den Bezug der Rückenstütze (nicht abgebildet) zur Seite, sodass die Kopfstützenbohrungen an der Rückenstützenschale (G) von beiden Seiten zugänglich sind.
- 4 Richten Sie den Montagebügel (E) mit den Bohrungen für die Kopfstütze an der Rückenstützenschale (G) und den Doppelmuttern (F) aus.
- 5 Setzen Sie die Schrauben (C) und Unterlegscheiben (D) wieder ein und ziehen Sie sie fest.
- 6 Bringen Sie den Rückenstützenbezug wieder an und befestigen Sie ihn.
- 7 Stecken Sie die Befestigungsstange in die Befestigungsschelle (B) und drehen Sie den Knopf (A) im Uhrzeigersinn, um die Stange sicher zu befestigen.

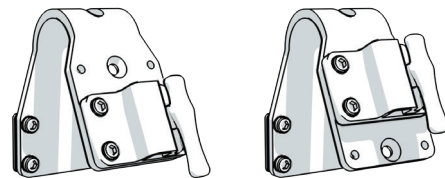
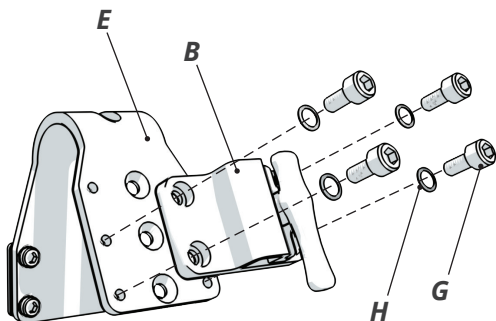


WICHTIG! Vergewissern Sie sich, dass ein mindestens 1,27 cm (0,5 Zoll) langer Abschnitt der Befestigungsstange jederzeit vollständig aus der Unterseite der Befestigungsschelle (B) herausragt. Beachten Sie den Warnhinweis im Abschnitt „Wichtige Sicherheitshinweise“ in diesem Handbuch.

Hinweis: Lesen Sie die Anweisungen zur Installation, Positionierung und Justierung der PELOTEN in diesem Handbuch, um abschließende Justierungen vorzunehmen.

**Alternative Optionen bei Verwendung der Befestigungsschelle Permobil „B“**

- 1 Entfernen Sie die Schrauben (G) und Unterlegscheiben (H) an der Befestigungsschelle (B).
- 2 Richten Sie die Befestigungsschelle (B) mit den alternativen Bohrungen des Montagebügels (E) aus.
- 3 Setzen Sie die Schrauben (G) und Unterlegscheiben (H) wieder ein und ziehen Sie sie fest.



Standard- und alternative Platzierung der Befestigungsschelle am Montagebügel

INSTALLATION – JUSTIEREN VON CORPUS PELOTTE UND HARDWARE

Anbringen der Hardware für die BodiLink Kopfstütze an der Corpus Kopfstützen-Pelotte

Packungsinhalt: Corpus Adapterplatte; (4) M6 x 1 x 10 mm Innensechskantschrauben; (3) M6 x 1 x 20 mm Innensechskantschrauben; (3) Unterlegscheiben / Nicht enthalten: 5-mm-Sechskantschlüssel / Material: Aluminium

! WARNHINWEIS: Die Corpus Adapterplatte ist NUR zur Verwendung mit der Corpus Kopfstützen-Pelotte zur Befestigung der BodiLink Kopfstützen-Hardware vorgesehen.

1 Richten Sie die Bohrungen in der Adapterplatte (A) und in der Corpus Kopfstützen-Pelotte (B) miteinander aus. Setzen Sie die vier Schrauben (C) ein und ziehen Sie sie fest.

2 Richten Sie das Kugelgelenk und den Kugelring (D) mit der Kugelgelenkaufnahme (E) aus.

Setzen Sie die drei Schrauben (F) und die Sicherungsunterlegscheiben (G) lose in die drei Bohrungen der Adapterplatte (A) ein.

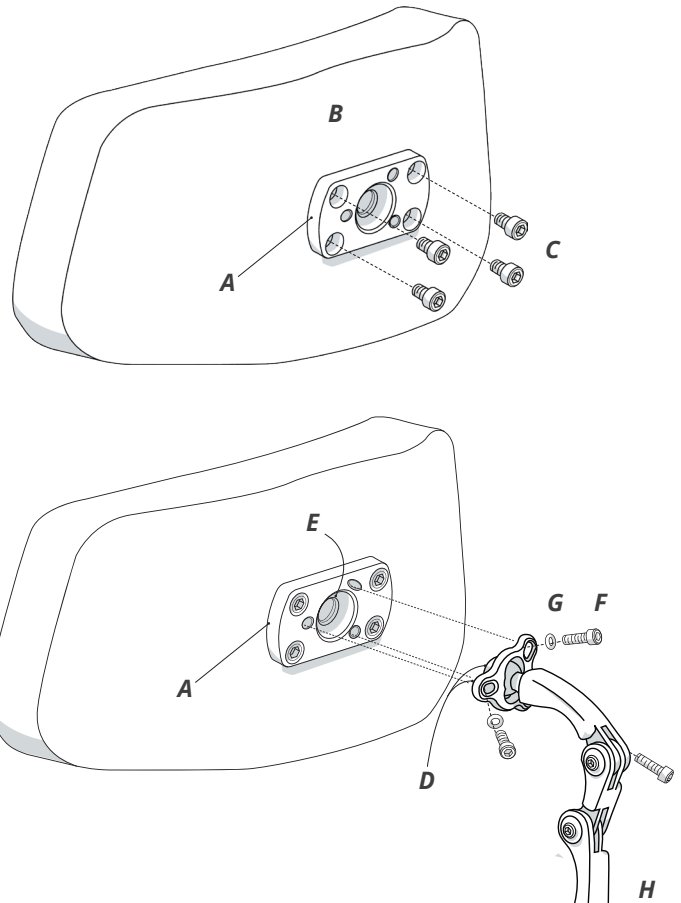
Sobald alle drei Schrauben eingesetzt sind, ziehen Sie sie fest an.

3 Zur Positionierung der Kopfstütze: Lösen Sie alle Schrauben an den Justierpunkten und nehmen Sie die gewünschte Positionierung vor.

Hinweis: Durch Lösen der drei Schrauben (F) um den Kugelring lässt sich die Ausrichtung der Pelotte einstellen.

(H) = Hardware für die BodiLink Kopfstütze

! WARNHINWEIS: Wenn die drei Schrauben (F) um den Kugelring nicht gleichmäßig angezogen werden, kann es zu unerwünschten Bewegungen kommen. Nachdem die Installation und Justierung abgeschlossen sind, stellen Sie vor Verwendung der Kopfstütze sicher, dass alle Schrauben gleichmäßig angezogen sind.



Justieren der Hardware

Hinweis: Die Justierung sollte gleichzeitig mit der Justierung der Pelottenposition erfolgen.

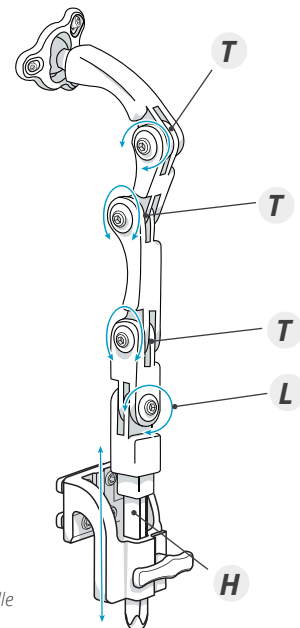
Standardmäßige konische Einsatzteile

- 1 Lösen Sie alle Schrauben an den Hardware-Justierpunkten, so dass die Kopfstütze komplett in die gewünschte Position gebracht werden kann.
- 2 Halten Sie die Hardware und die Pelotte beim Festziehen der einzelnen Gelenke in Position.

Flügelsschraube für die Montage ohne Werkzeug (nicht abgebildet)

- 1 Drehen Sie die Flügel-Befestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Hardware-Justierpunkte zu lockern, so dass sie bewegt werden können.
- 2 Drehen Sie die Flügel-Befestigungsschraube(n) im Uhrzeigersinn, um sie anzuziehen.

T = Tiefe
H = Höhe
L = seitliche (laterale)
Justierung



Abgebildet: Befestigungsschelle Permobil „A“

LTS BodiLink seitliche Thoraxstütze

ANBRINGEN DER PELOTEN

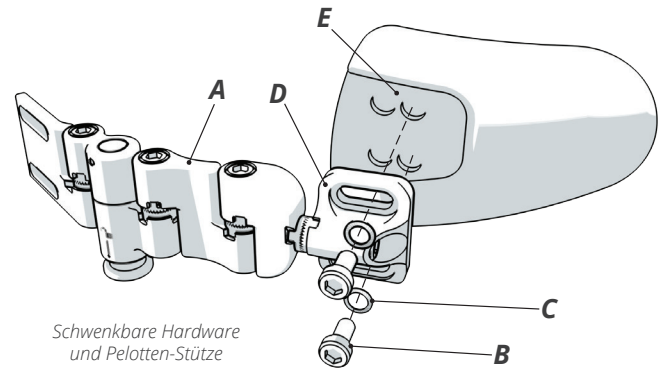
Alle benötigten Werkzeuge werden bereitgestellt.

- 1 Wenn die Pelotte (E) mit einem Bezug versehen ist, ziehen Sie diesen zunächst zurück, um die Bohrungen in der Pelotte freizulegen. Richten Sie die Schrauben (B) und die Sicherheitsscheiben (C) an den kurzen Nuten des Hardware-Verbindungsstücks (D) und den Bohrungen in der Pelotte (E) aus. Die flache Seite des Verbindungsstücks (D) muss zur Pelotte hin zeigen.
- 2 Ziehen Sie die Schrauben (B) mit dem 4-mm-Sechskantschlüssel fest.

Hinweis: Folgen Sie diesen Anweisungen, wenn die Pelotte bereits an der Hardware-Baugruppe (A) befestigt ist und die Tiefe der Pelotte justiert werden muss:

- 1 Ziehen Sie den Bezug zurück. Lösen Sie die Schrauben (B) mit dem 4-mm-Sechskantschlüssel, ohne sie jedoch zu entfernen. Schieben Sie die Pelotte (E) in Position.
- 2 Ziehen Sie die Schrauben (B) mit dem 4-mm-Sechskantschlüssel fest und lassen Sie die Abdeckung los.

Hinweis: Der Bezug der Thorax-Pelotte ist nicht abgebildet, kann aber im Pelotten-Lieferumfang enthalten sein. Anleitungen zur Pflege des Bezugs sind dem Abschnitt „Reinigung“ zu entnehmen.



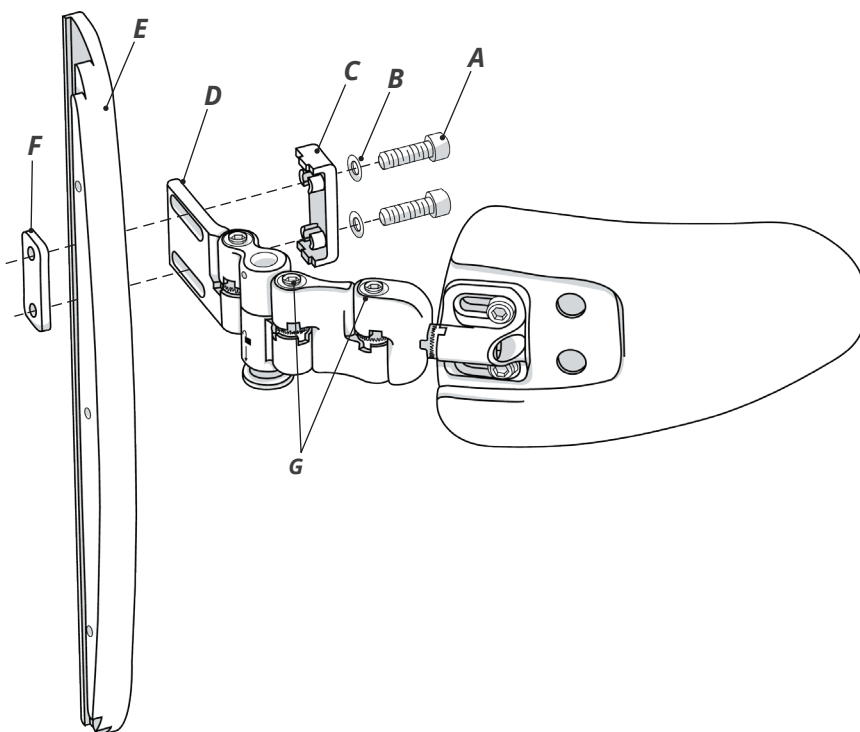
INSTALLATION – SCHIENENTEIL**Anbringen der Hardware an der Schiene**

In einigen Fällen ist die LTS-Hardware bereits am Schienenhalterungsbügel (E) befestigt. Wenn eine Höhen-, Breiten- oder Tiefeneinstellung erforderlich ist, lösen Sie die Schrauben (A) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel, ohne sie jedoch zu entfernen, und schieben Sie das Verbindungsglied (D) in Position. Ziehen Sie die Schrauben (A) zur Sicherung fest. Dies kann auch nach der Installation des Schienenhalterungsbügels an der Corpus-Schale erfolgen.

- 1 Richten Sie die Schrauben (A) mit den Sicherungsscheiben (B), der Doppel-Befestigungsscheibe (C), den Nuten am Verbindungsglied (D), der Nut am Schienenhalterungsbügel (E) und der Doppel-Gegenmutter (F) aus.

Hinweis: Die Schrauben (G) der LTS-Hardware müssen nach oben zeigen, und die gebogene Kante des Schienenhalterungsbügels (E) muss zur Pelotte hin zeigen.

- 2 Ziehen Sie die Schrauben (A) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel fest. Führen Sie diese Schritte für jeden benötigten Hardware Satz aus. Fahren Sie mit Schritt 3 fort.

**Anbringen der Schiene an der Rückenschale.**

- 3 Entfernen Sie das Rückenlehnenpolster (H) von der Rückenschale (J), indem Sie es nach vorne ziehen, um die Klettverschlussbefestigung zu lösen.

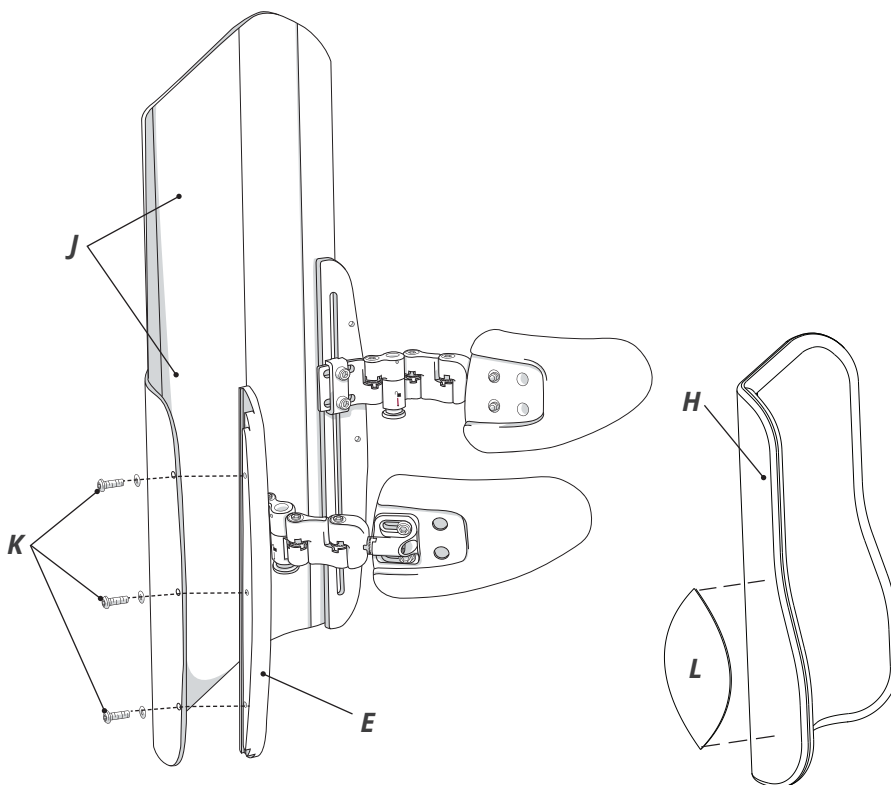
- 4 Lokalisieren Sie die vorhandenen 3 Schrauben entlang der rückwärtigen, äußeren Kante der Rückenschale (J) neben der Armlehne. Entfernen Sie die 3 Schrauben, um die vorhandene Schiene für die Höhenverstellung und die seitlichen Kunststoffkeile (nicht abgebildet), die an der Vorderseite der Rückenschale (J) angebracht sind, freizugeben. Entsorgen Sie die entfernten Teile oder bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- 5 Setzen Sie die mitgelieferten Kopfschrauben (K) in die entsprechenden Bohrungen an der Rückenschale (J) und am Schienenhalterungsbügel (E) ein. Ziehen Sie die Schrauben (K) mit dem 3-mm-Sechskantschlüssel fest.

Empfehlung: Um einen besseren Zugang zur unteren Schraube zu erhalten, heben Sie die Armlehne an.

- 6 Befestigen Sie die Ersatz-Pelotten aus Schaumstoff (L) am Rückenlehnenpolster (H). Die Pelotten (L) werden über einen Klettverschlussmechanismus befestigt und können überall dort platziert werden, wo seitliche Unterstützung benötigt wird.

- 7 Bringen Sie das Rückenlehnenpolster (H) wieder an der Rückenschale (J) an. Fahren Sie mit dem Abschnitt „Justieren und Verwendung“ fort, um die abschließenden Hardwareeinstellungen vorzunehmen und die Pelotte(n) zu positionieren.



JUSTIEREN UND VERWENDUNG

Befestigungsmaterial und Justierung

WARNHINWEIS: Das Hinzufügen zusätzlicher Verbindungselemente zur Hardware kann die Gesamtfestigkeit beeinträchtigen.

WICHTIG! Stellen Sie nach der Positionierung der Hardware und der Pelotten sicher, dass die Verzahnungen an allen Gelenkverbindungen richtig ausgerichtet und eingerastet sind, bevor Sie sie endgültig festziehen. Beachten Sie den Warnhinweis im Abschnitt „Wichtige Sicherheitshinweise“ in diesem Handbuch.

H = Höhe

Lösen Sie die Schraube(n) und schieben Sie das Befestigungsglied an der Rückenlehenschale, der Befestigungsschiene, dem Stuhlrohr oder der Flügelnut nach oben und unten.

T = Tiefe

Mehrfach justierbar:

- Lösen Sie die Schrauben und schieben Sie das Befestigungsglied* an der Rückenlehenschale oder an der Flügelnut hinein und hinaus. Dies kann sich auch auf die Breite auswirken.
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Pelotte unter dem Pelottenbezug und schieben Sie die Pelotte an den Nuten entlang.
- Entfernen Sie die Schrauben (ggf. unter dem Bezug) und befestigen Sie die Schrauben wieder, indem Sie alternative Gewindebohrungen in der Pelotte verwenden.

B = Breite

Lösen Sie die Schrauben und drehen Sie an den Verbindungselementen.

* Hinweis: Zusätzliche Hardware-Verbindungselemente sind verfügbar.

W = Winkel

Mehrfach justierbar:

- Lösen Sie die Schrauben (ggf. unter dem Bezug) und neigen Sie die Pelotte nach oben und unten.
- Lösen Sie die Schraube am Ende des Pelottenbefestigungsglieds und drehen Sie die Pelotte.**

** Hinweis: Die Verzahnungsstellpunkte stehen zur leichteren Justierung unter Federspannung. Wenn die Schrauben gelockert werden, hält die Feder die Pelotte und die Hardware an Ort und Stelle, während andere Bereiche festgezogen werden.

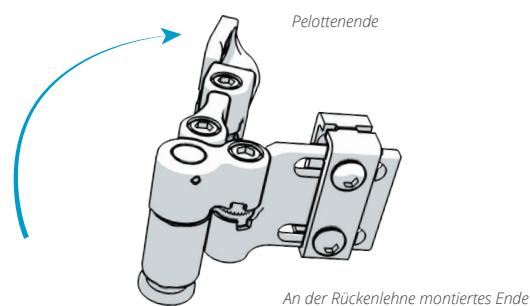
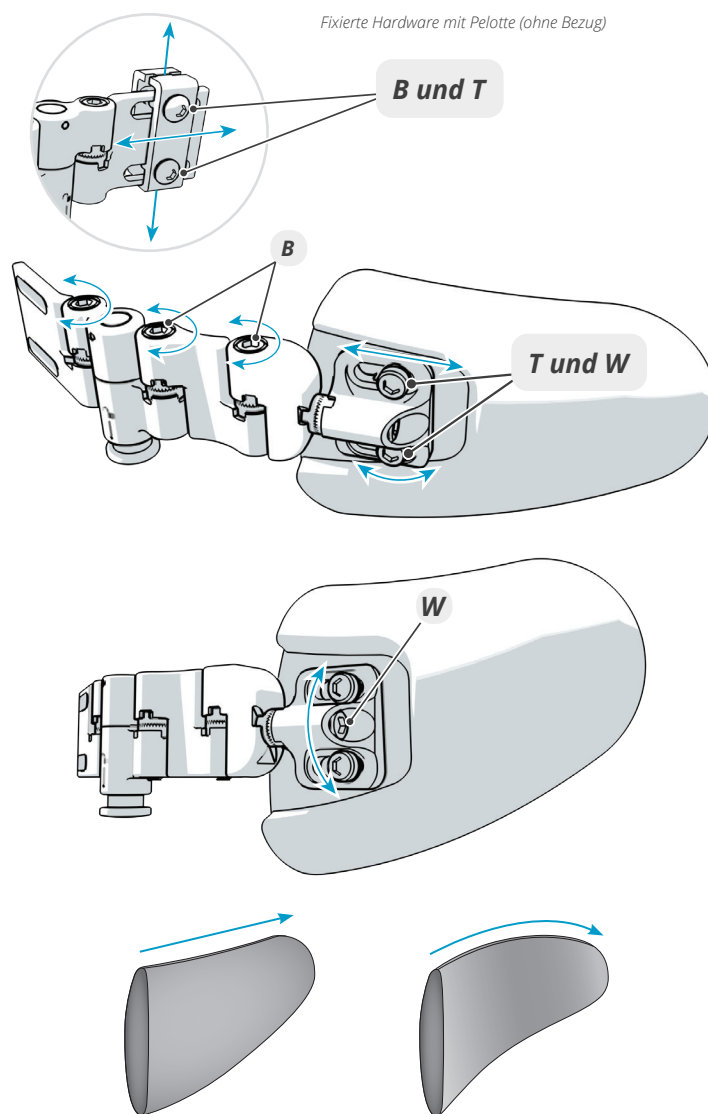
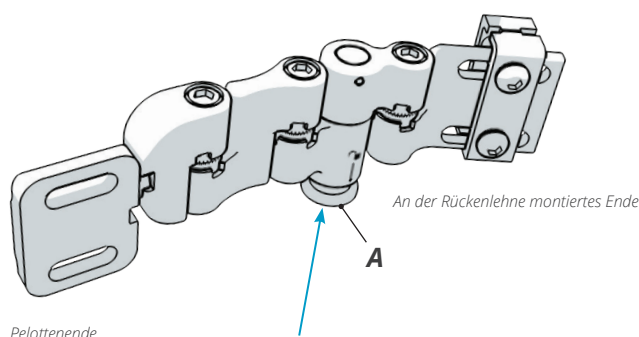
Justieren der Pelotten

Die formbare Pelotte kann von Hand oder durch Biegen über eine feste Oberfläche geformt werden.

Bedienen der Schwenkfunktion an der Befestigungshardware

Um die seitliche Pelotte zu schwenken, drücken Sie den silbernen Auslöseknopf (A) an der Unterseite der Baugruppe. Die Baugruppe rastet wieder ein, wenn sie in ihre ursprüngliche Position zurück bewegt wird. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Baugruppe eingerastet ist.

WARNHINWEIS: Wenn die Baugruppe nicht eingerastet ist, wird sie nicht an Ort und Stelle arretiert. Wenn sie nicht arretiert ist, wird die beabsichtigte Unterstützung nicht bereitgestellt.

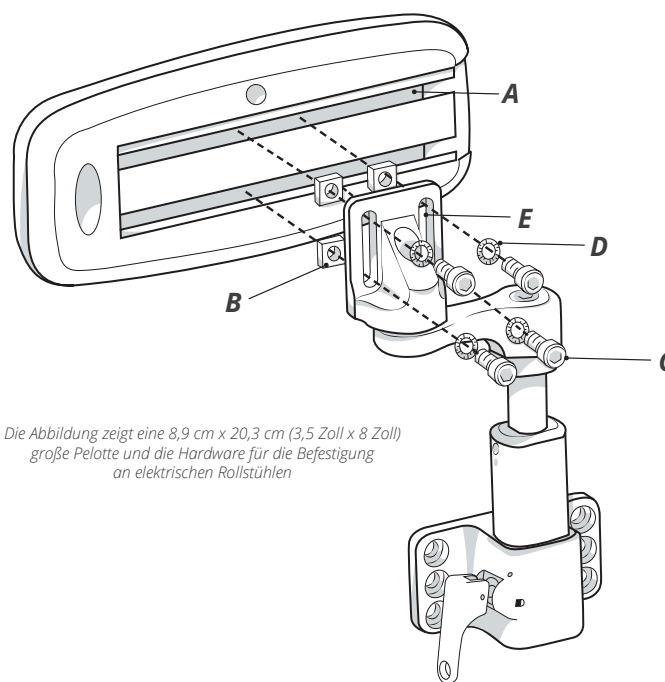


INSTALLATION – PELOTTE AN BEFESTIGUNGSHARDWARE

Alle benötigten Werkzeuge werden bereitgestellt.

Hinweis: In einigen Fällen ist die Pelotte bei Lieferung bereits an der Hardware installiert.

- 1 Öffnen Sie den Reißverschluss und entfernen Sie den Bezug und die Schaumstoffeinlage, um für die Installation der Hardware Zugang zu den Metallschienen (A) zu erhalten. Entfernen Sie die Kunststoffkappe (falls installiert). Führen Sie die beiden Vierkantmutter (B) in jede der beiden Pelottenschienen (A) ein.
- 2 Richten Sie die Schrauben (C), Unterlegscheiben (D) und Nuten an der Halterung (E) mit den Vierkantmutter (B) in der Schiene (A) aus.
Empfehlung: Bei Installation einer Hardware-Baugruppe an einer Pelotte installieren Sie die Hardware nahe an der Pelottenmitte (Tiefe).
- 3 Ziehen Sie die Schrauben (C) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel fest. Setzen Sie die Kunststoffkappe (sofern bereitgestellt) wieder auf.
- 4 Bringen Sie den Bezug wieder an, indem Sie die Schaumstoffeinlage so in den Bezug einlegen, dass die Anti-Rutsch-Seite des Schaumstoffs zur Pelotte hin zeigt, dann die Pelotte einlegen und den Bezug mit dem Reißverschluss schließen.



INSTALLATION – BEFESTIGUNGSHARDWARE FÜR ELEKTRISCHE ROLLSTÜHLE

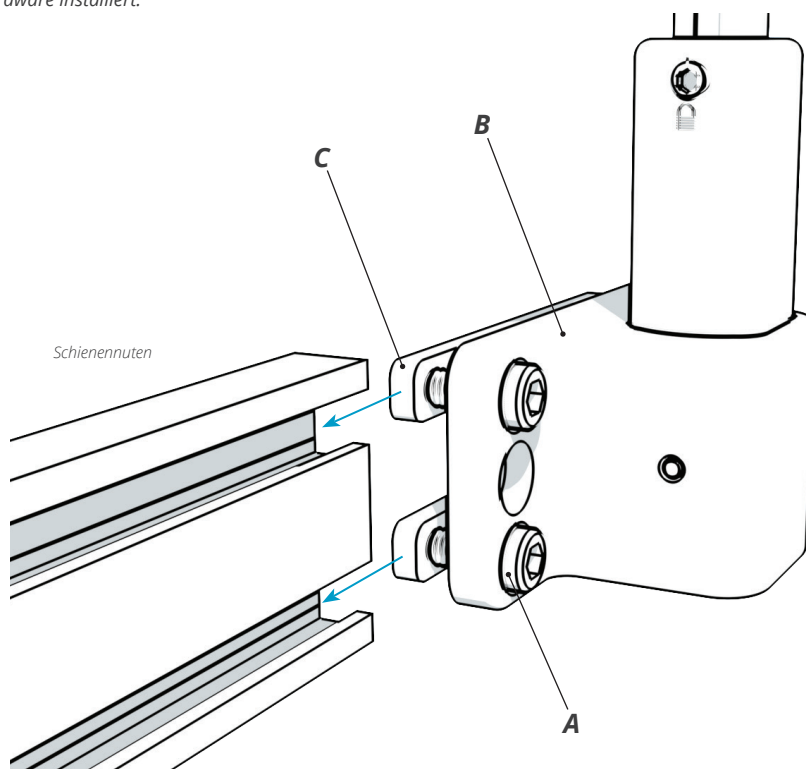
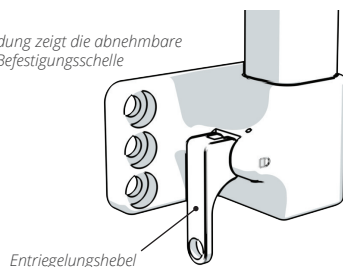
Befestigen der Hardware an den Sitzrahmenschienen. Alle benötigten Werkzeuge werden bereitgestellt.

Hinweis: In einigen Fällen ist die Pelotte bei Lieferung bereits an der Hardware installiert.

- 1 Lösen Sie die Schrauben (A) und verbinden Sie die Hardware-Befestigungsschelle (B) mit der/den Doppelmutter(n) (C) mit Hilfe des 5-mm-Sechskantschlüssels. Ein Spalt zwischen der Befestigungsschelle und der/den Doppelmutter(n) ist zum Einschieben in die Schiene des Sitzrahmens erforderlich.
- 2 Befestigen Sie die Hardware-Befestigungsschelle (B) an der Schiene des Sitzrahmens, indem Sie die Doppelmutter(n) (C) in die Schiene des Sitzrahmens schieben (dazu muss eine Kappe am Ende der Schiene vorübergehend entfernt werden). Schieben Sie die Hardware an die generelle Position auf der Sitzrahmenschiene, an der die Pelotte und Hardware platziert werden sollen.
- 3 Ziehen Sie die Schrauben nicht komplett fest (A). Nehmen Sie als Nächstes anhand der Anweisungen in den Abschnitten JUSTIEREN und VERWENDUNG in diesem Benutzerhandbuch das Justieren von Pelotte und Hardware vor.

Hinweis: Bei abnehmbarer Hardware kann der Entriegelungshebel vorne oder hinten am Rollstuhl angebracht werden, wobei er je nach Präferenz des Benutzers/Betreuers entweder nach oben oder nach unten zeigen kann.

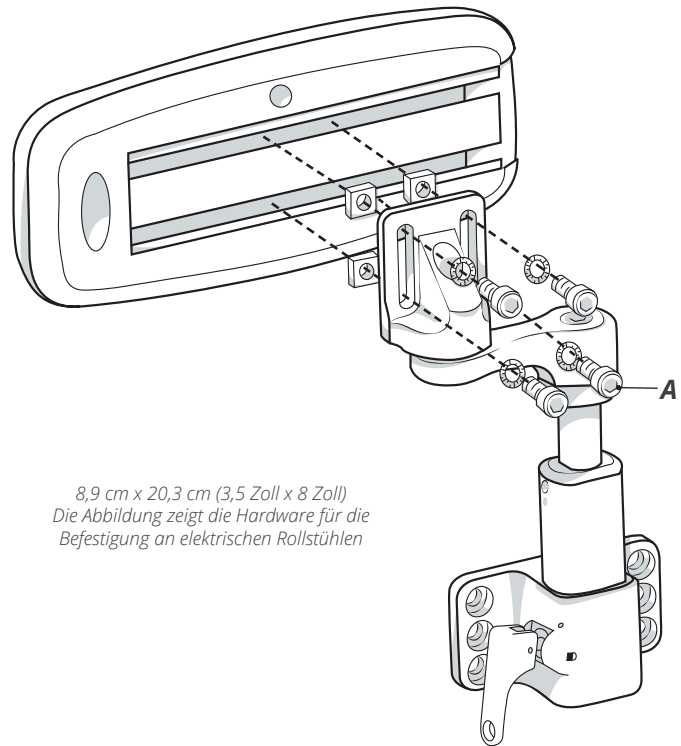
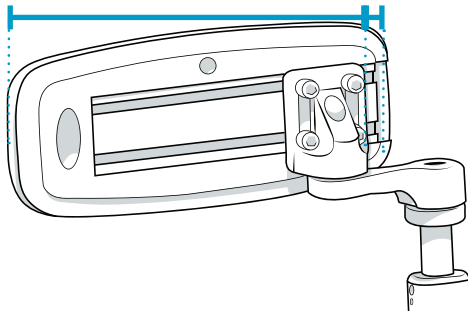
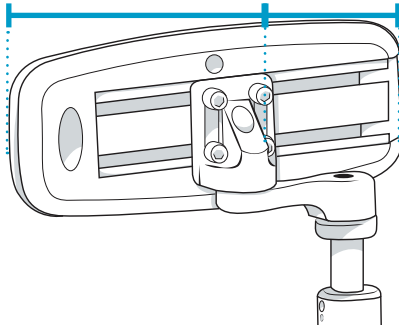
Die Abbildung zeigt die abnehmbare Befestigungsschelle



JUSTIERUNG – PELOTTE**Justieren von Pelotte mit Hardware**

- 1 Um die Tiefe der Pelotte relativ zur Befestigungshardware zu justieren, öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs, um die Befestigungsschrauben der Pelotte freizulegen. Lösen Sie die Schrauben (A) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel.
- 2 Bewegen Sie die Pelotte in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schrauben mit dem Sechskantschlüssel wieder fest. Schließen Sie den Reißverschluss des Bezugs.

Tiefe der Pelotte:



8,9 cm x 20,3 cm (3,5 Zoll x 8 Zoll)
Die Abbildung zeigt die Hardware für die
Befestigung an elektrischen Rollstühlen

JUSTIERUNG – BEFESTIGUNGSHARDWARE FÜR ELEKTRISCHE ROLLSTÜHLE**Justieren der Hardware für die Befestigung an elektrischen Rollstühlen****B** = Breite/mediale Justierung**W** = Winkel**H** = Höhe**T** = Tiefe**1** Lösen Sie die folgenden Schrauben:

- H** Stellschrauben für die Höhe des Schiebers (auf jeder Seite der Stange) mit dem 3-mm Sechskantschlüssel.
- B** Stellschraube für das mediale Justieren des Arms mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel.
Hinweis: Wenn keine mediale Positionierung benötigt wird, kann der mediale Arm abgenommen und der Pelottenhalterungsbügel direkt an der vertikalen Schiebestange befestigt werden.

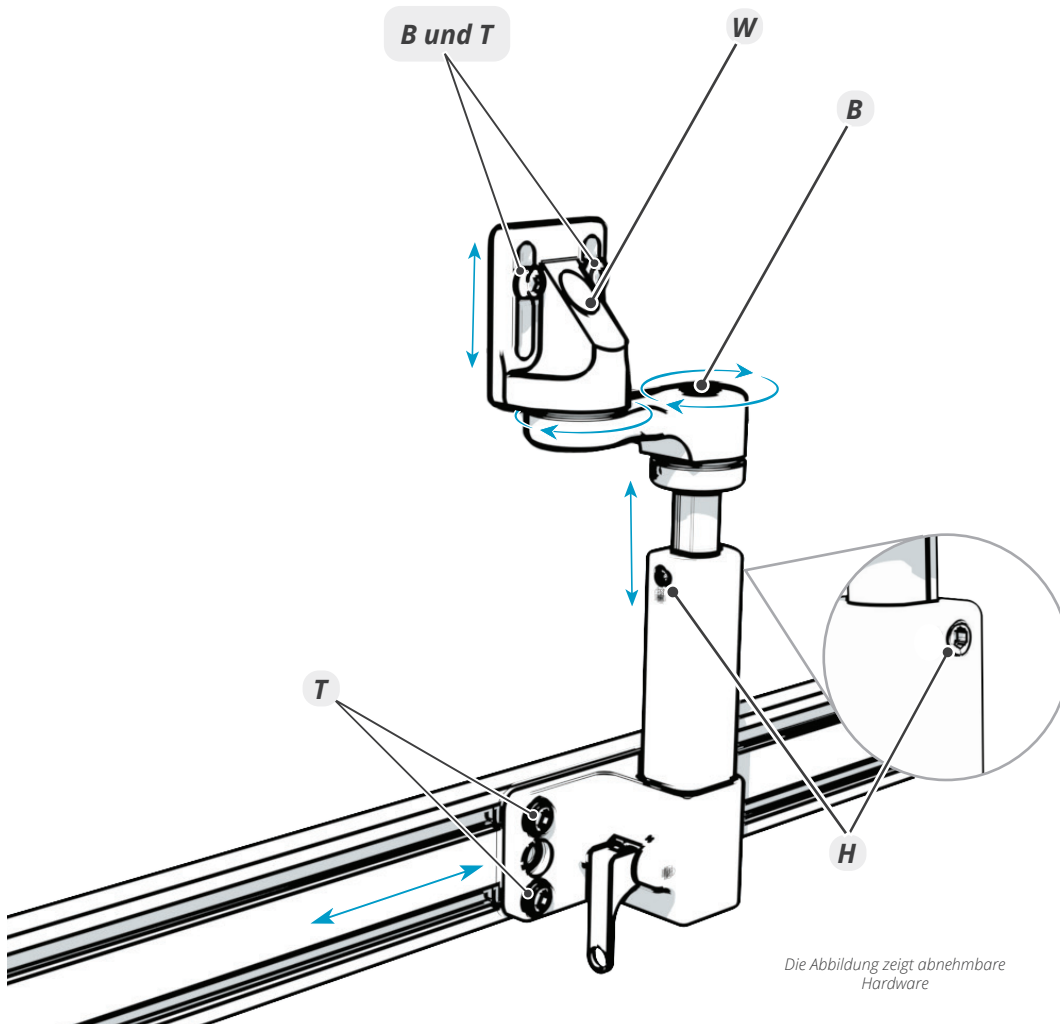
- W** Drehschraube für die Pelotte, mit 5-mm-Sechskantschlüssel.
 Eventuell ist eine Justierung in Kombination mit dem obigen Schritt notwendig.

- T** Befestigungsschellenschrauben (bei Bedarf), mit 5-mm-Sechskantschlüssel.

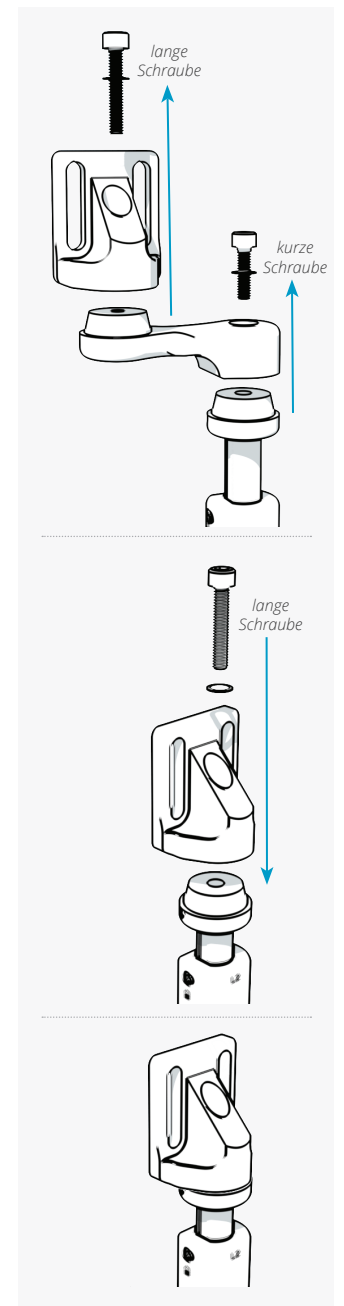
B und T Dreh-Befestigungsschrauben für die Pelotte (bei Bedarf) mit 4-mm-Sechskantschlüssel.

2 Positionieren Sie die Pelotte in der gewünschten Höhen- und Breitenposition und im gewünschten Querwinkel.

Hinweis: Die Pelotte und/oder der Arm für die mediale Justierung dürfen die Sitzoberfläche nicht zusammendrücken.

3 Ziehen Sie alle Schrauben, die in Schritt 1 gelöst wurden, mit dem entsprechenden Sechskantschlüssel komplett fest.

Entfernen des medialen Arms

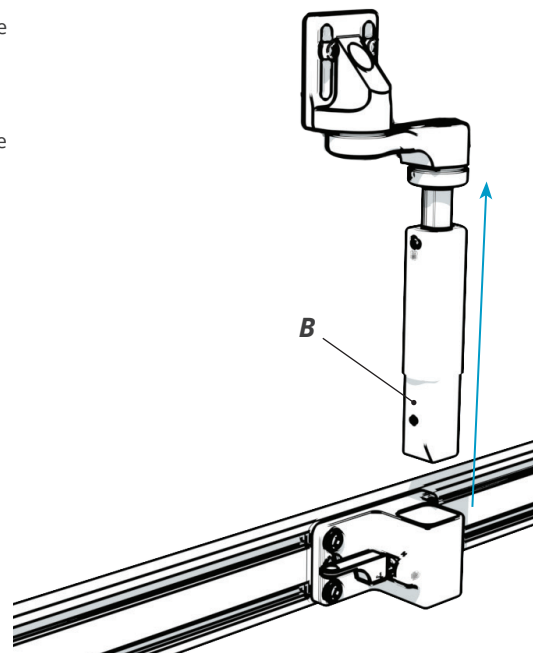
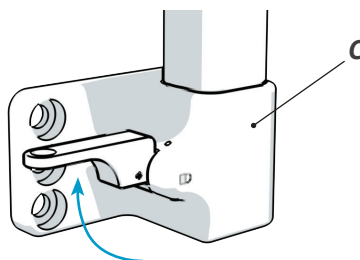
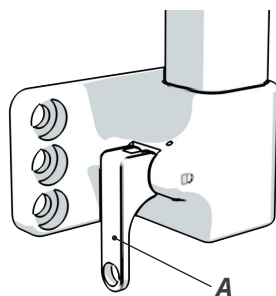


VERWENDUNG – HARDWARE**Entfernen und erneutes Installieren der Hardware für elektrische Rollstühle**

WARNHINWEIS: Vor dem Umsetzen in den Rollstuhl ist die Hardware zu entfernen.

- 1 Um die Hardware von der Befestigungsschelle zu entfernen, ziehen Sie den Entriegelungshebel (A) nach oben (oder unten), bis der Hebel in der offenen Position (~ 90°) bleibt. Ziehen Sie die Hardwarestange (B) gerade nach oben und aus der Befestigungsschelle (C) heraus.
- 2 Um die Hardware erneut zu installieren, stecken Sie die Stange (B) gerade nach unten in die Aufnahme der Befestigungsschelle (C), bis die Stange vollständig sitzt.
Hinweis: Der Entriegelungshebel kann beim Einsetzen der Stange geöffnet oder geschlossen sein.
- 3 Wenn die Hardware komplett in die Befestigungsschelle eingesetzt ist, stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Entriegelungshebel vollständig geschlossen und die Hardware eingerastet ist.

Hinweis: Entriegelungshebel an der Hardware haben am Ende ein Loch, an dem optional ein Schlüsselband befestigt werden kann. (Das Schlüsselband wird nicht bereitgestellt und sollte nur nach Ermessen des Therapeuten verwendet werden.)

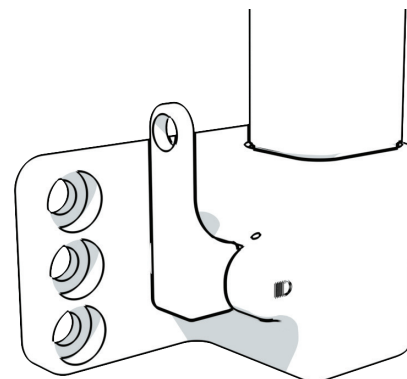
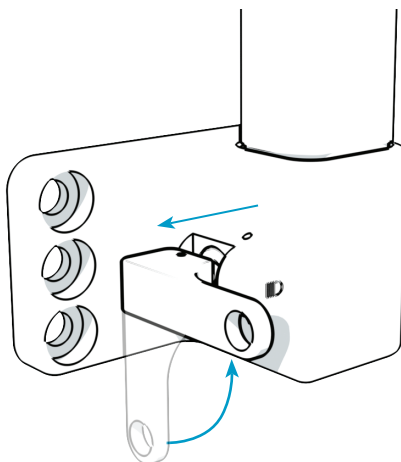
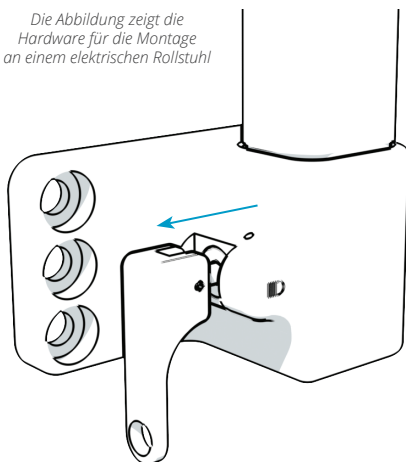
**VERWENDUNG – HARDWARE-ENTRIEGELUNGSHEBEL**

Ändern der Ausrichtung des abnehmbaren Hardware-Entriegelungshebels. Lage und Ausrichtung des Hebels hängen von den Präferenzen des Benutzers/Betreuers ab bzw. von der Fähigkeit, den Hebel zu bedienen.

- 1 Fassen Sie den Entriegelungshebel mit festem Griff an den Seiten an und ziehen Sie ihn gerade heraus.
- 2 Während der Hebel aus der Befestigungsschelle/dem Sockel herausgezogen wird, drehen Sie den Hebel um 180° und lassen Sie ihn in der neuen Position los.

Hinweis: Wenn der Hebel statt an der Vorderseite an der Rückseite der Befestigungsschelle befestigt werden soll, muss die Hardware für die linke Seite mit der für die rechte Seite getauscht werden (oder für die Montage an elektrischen Rollstühlen um 180° gedreht werden). Lesen Sie dazu die Installationsanleitung für die Hardware in diesem Benutzerhandbuch.

Die Abbildung zeigt die Hardware für die Montage an einem elektrischen Rollstuhl



REINIGUNG**WARNHINWEISE:**

- Beachten Sie alle Sicherheitsrichtlinien des Herstellers in Bezug auf Bleichmittelbehälter und Desinfektionsmittel mit keimtötender Wirkung.
- Vor der Weitergabe an einen neuen Benutzer muss das Produkt vollständig gereinigt und desinfiziert werden.
- Überprüfen Sie den Bezug und die Komponenten regelmäßig auf Schäden und Verschleiß und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus. Bei regelmäßigem Gebrauch ist ein gewisser Verschleiß zu erwarten.



VORSICHTSHINWEIS: Häufiges Trocknen mit Heißluft sowie Bleichen führen zu einer Zersetzung des Gewebes. Lufttrocknung und, soweit möglich, eine Reinigung ohne Bleichmittel werden empfohlen, um die Lebensdauer des Bezugs zu verlängern.

REINIGEN UND DESINFIZIEREN ALLE MATERIALIEN

VORSICHTSHINWEIS: Entfernen Sie vor der Reinigung oder dem Desinfizieren den Bezug vom Schaumstoff sowie alle etwaigen Einlagen.

Reinigung: Wenn möglich, mit der Hand in warmer, milder Seifenlauge waschen, gründlich mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen (vor Gebrauch vollständig trocknen lassen). Oder: In der Waschmaschine mit handelsüblichem Waschmittel waschen und im Wäschetrockner bei geringer Temperaturstufe trocknen.



ODER



Desinfizieren: In der Waschmaschine mit handelsüblichem Waschmittel heiß waschen (ohne Schaumstoffeinlage). Im Wäschetrockner bei geringer Temperaturstufe trocknen. Vor Gebrauch komplett trocknen lassen.

**SCHAUMSTOFF**

WARNHINWEISE: Verwenden Sie kontaminierten Schaumstoff NICHT für mehrere Benutzer. Desinfektionsmittel sind auf porösen Oberflächen wie Schaumstoff NICHT wirksam. Ersatz-Schaumstoffkomponenten sind separat erhältlich.



SICHERHEITSHINWEISE: Tauchen Sie den Schaumstoff NICHT in Flüssigkeiten ein, auch nicht in Wasser. Der Schaumstoff darf nicht über längere Zeit Licht ausgesetzt werden. Licht verursacht eine Verfärbung des Schaumstoffs.

Hinweis: Die Funktionseigenschaften werden durch eine Verfärbung nicht beeinträchtigt. Es besteht keine Notwendigkeit, durch Lichteinwirkung verursachte Verfärbungen zu „reinigen“.

Reinigen des Schaumstoffs: Verschmutzte Schaumstoffe müssen ersetzt werden. Nehmen Sie den Bezug ab. Wischen Sie ihn leicht mit einem feuchten Tuch ab. KEINE Seife verwenden. Lassen Sie den Bezug komplett trocknen, bevor Sie ihn wieder aufziehen.

**REINIGUNG UND DESINFIZIEREN HARDWARE**

VORSICHTSHINWEIS: Entfernen Sie vor der Reinigung oder dem Desinfizieren den Bezug und die Pelotte von der Hardware.

Reinigung: Handwäsche in warmem (40°C/104°F) Wasser mit Seife und einem Schwamm. Mit sauberem Wasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trockenwischen. Vor Gebrauch komplett trocknen.



Desinfizieren: Vorsichtig mit einem mit einem Haushaltsdesinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen. Unter sauberem, warmem Wasser abspülen. Mit sauberem Tuch trocken reiben. Vor Gebrauch komplett trocknen.

**PFLEGESYMBOLS**

Mit einem feuchten Tuch abwischen.



Handwäsche.



Flach ausgebreitet trocknen lassen.



Nicht im Wäschetrockner trocknen.



Im Wäschetrockner bei geringer Temperaturstufe trocknen.



Flach ausgebreitet im Schatten trocknen.



Maschinenwäsche, heiß, normaler Waschgang*.



Maschinenwäsche, warm, normaler Waschgang*.



Handwäsche, warm*,

* die angezeigte Temperatur ist die Maximaltemperatur

WARTUNG**INSPEKTION**

Inspizieren Sie wöchentlich alle Komponenten der Apparatur.

Überprüfen Sie alle Befestigungselemente und Justierpunkte und ziehen Sie diese fest.

Inspizieren Sie alle Materialien auf Verschleiß wie Dehnung, Ausfransen, Brüche und Verbiegungen. Bei regelmäßigem Gebrauch ist ein gewisser Verschleiß zu erwarten.

Komponenten, die übermäßigen Verschleiß aufweisen, sind zu ersetzen. Sehen Sie im Abschnitt „Garantie“ in dieser Benutzerhandbuch nach, um Informationen zum Ersatz zu erhalten.



WARNHINWEIS: Verwenden Sie das Produkt NICHT weiter, wenn ein Teil beschädigt ist oder sich nicht festschrauben lässt. Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen von einem Ausrüstungslieferanten gründlich inspiziert werden.

WIEDERVERWENDUNG

Für einen neuen Benutzer müssen die Pelotten angepasst werden. Das Gleiche gilt auch nach längerer Nichtbenutzung durch den gleichen Benutzer. Beachten Sie die Anweisungen zum Justieren und zur Verwendung in diesem Benutzerhandbuch.

Vor der Weitergabe an einen neuen Benutzer muss das Produkt vollständig gereinigt und desinfiziert werden. Beachten Sie die Anweisungen zum Reinigen und Desinfizieren in diesem Benutzerhandbuch.

LAGERUNG

Die Baugruppe oder einzelne Teile sollten nicht bei extrem heißen oder kalten Temperaturen gelagert werden. Nur an einem sauberen und trockenen Ort bei Raumtemperatur lagern.

Nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Dies könnte zu einer schnelleren Alterung des Produktes führen und seine Wirksamkeit beeinträchtigen.

Nicht in Bereichen lagern, in denen die Gefahr von offenem Feuer oder Funkenbildung besteht.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt und/oder die Komponenten gemäß den geltenden Vorschriften Ihres Landes.



VORSICHTSHINWEIS! NICHT DURCH VERBRENNEN entsorgen

GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine lebenslange Garantie in Bezug auf Fabrikationsfehler. Sollte ein Fabrikationsfehler auftreten, stellen Sie den Gebrauch sofort ein. Bitte beachten Sie, dass das Produkt für den Käufer kostenlos ersetzt wird. Verschleiß durch normalen Gebrauch gilt nicht als Fabrikationsfehler. Ersatzteile sind bei Ihrem Lieferanten, Vertriebs- oder Einzelhändler erhältlich.

Die Garantie erlischt, wenn Änderungen vorgenommen werden, um eine Verbindung zu anderen Produkten herzustellen (wenn die Kompatibilität eingeschränkt ist, wie in der Produktinformation beschrieben), wenn Änderungen am Produkt vorgenommen werden oder wenn Defekte durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

VORGEHENSWEISE FÜR DEN ERSATZ IM RAHMEN DER GARANTIE

Gewährleistungsansprüche müssen vom Originalkäufer geltend gemacht werden. Dieser muss sich an den Lieferanten, Vertriebshändler oder Einzelhändler für dauerhafte medizinische Ausstattung (Durable Medical Equipment, DME) wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde, sofern diese verfügbar sind, oder an einen autorisierten DME-Lieferanten, -Vertriebshändler oder -Einzelhändler für Permobil.

DME-Lieferanten, -Vertriebshändler oder -Einzelhändler müssen sich in Garantiefällen nach Möglichkeit mit dem Kunden-Support in Verbindung setzen und die Original-Bestellnummer, Kundenauftragsnummer oder Rechnungsnummer angeben. Bevor eine Ersatzbestellung oder ein Ersatzangebot im Rahmen der Garantie bearbeitet werden kann, muss der Kunden-Support eine Rücksendegenehmigung (RMA) ausstellen.

Obrigado por escolher a BodiLink®

INFORMAÇÕES PARA CONTATO



The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 EUA

Telefone:

EUA: 800-736-0925

Fora dos EUA: +1 262-432-0830

Fax: +1 406-522-8563

Atendimento ao cliente:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**ADVERTÊNCIA**

Indica que não seguir o procedimento especificado pode acarretar condições potencialmente perigosas, resultando em lesão grave.

**AVISO**

Indica que não seguir o procedimento especificado pode acarretar condições potencialmente perigosas, resultando em lesão leve a moderada ou danos ao equipamento ou a outros itens.

OBSERVAÇÃO

Fornecedor: Estas instruções devem ser entregues ao usuário deste produto.

Operador (indivíduo ou cuidador): Antes de usar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem ser cobertos por uma ou mais patentes e marcas registradas dos EUA e do exterior, entre elas Permobil®, BodiLink® e Stretch-Air®.

As informações do produto mudam conforme a necessidade; informações atuais sobre o produto estão disponíveis em comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC é parte da Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV 20/11/2019

ÍNDICE

INDICAÇÃO DE USO – USUÁRIO-ALVO 66

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA 67

DETALHES DAS PEÇAS 68

APOIO DE CABEÇA BODILINK**HS**

Instalação – Bloco de montagem Permobil “A” 69

Instalação – Bloco de montagem Permobil “B” 70

Instalação - Almofada de apoio Corpus 71

Ajuste de hardware

APOIO LATERAL DE TRONCO BODILINK**LTS**

Acoplamento da almofada de apoio 72

Instalação - Montagem em trilho 73

Ajuste e uso 74

APOIO LATERAL DE COXA/PELVE BODILINK**LPTS**

Instalação - Almofada de apoio no hardware de montagem 75

Instalação - Hardware para montagem em cadeira de rodas elétrica 75

Ajuste - Almofada de apoio 76

Ajuste - Hardware para montagem em cadeira de rodas elétrica 77

Uso - Hardware 78

Uso - Alavanca de liberação do hardware 78

LIMPEZA

79

MANUTENÇÃO E GARANTIA

80

INDICAÇÃO DE USO – USUÁRIO-ALVO**Apoio de cabeça BodiLink - Indicação de uso****HS**

O apoio de cabeça BodiLink® é uma almofada de apoio para a cabeça com capa, feita de espuma macia e durável disposta em camadas sobre uma espuma de alta resiliência e montada sobre hardware ajustável. O apoio de cabeça BodiLink foi concebido para apoiar e se ajustar à cabeça do usuário, proporcionando conforto, posicionamento e redistribuição da pressão. O produto deve ser adequadamente dimensionado para o usuário e deve ser usado com a capa fornecida.

Apoio lateral de tronco BodiLink - Indicação de uso**LTS**

O apoio lateral de tronco BodiLink® é uma almofada de apoio com hardware para acoplamento compatível. O apoio lateral de tronco BodiLink foi concebido para proporcionar apoio, posicionamento e conforto.

A almofada do apoio lateral de tronco BodiLink Premium é uma almofada de proteção modelada sobre um encaixe de metal rígido ou moldável. Ela pode ser usada com ou sem a capa.

Apoio lateral de coxa/pelve BodiLink - Indicação de uso**LPTS**

O apoio lateral de coxa/pelve BodiLink® é uma almofada de apoio com hardware para acoplamento compatível. O apoio lateral de coxa/pelve BodiLink® foi concebido para proporcionar apoio, posicionamento e conforto.

As almofadas de apoio lateral de coxa/pelve BodiLink® Premium são fabricadas em espuma moldada com um trilho para ajuste. Sempre é necessário usar uma capa.

Apoios BodiLink - Usuário-alvo**HS****LTS****LPTS**

Os apoios BodiLink foram concebidos para pessoas com necessidade de apoio e posicionamento, conforme a avaliação de um profissional de saúde qualificado. Os apoios BodiLink podem ser posicionados de modo a acomodar as necessidades e metas de reabilitação do usuário ao mesmo tempo em que oferecem conforto e função. Os tamanhos disponíveis e a variedade de ajustabilidade se adequam desde a usuários pediátricos até adultos, e devem ser selecionados por profissionais de saúde para atender às necessidades do usuário. Ajustes ou componentes para troca podem ser necessários à medida que ocorrem mudanças nas condições ou para acomodar desenvolvimentos como crescimento.

Apoios BodiLink - Compatibilidade

Apoio de cabeça e apoio lateral de coxa/pelve BodiLink: Cadeiras de rodas elétricas: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

Apoio lateral de tronco BodiLink: Cadeiras de rodas elétricas: Corpus, Corpus VS

Um clínico experiente em questões de posicionamento e como sentar o usuário deve verificar se o produto é adequado às necessidades específicas do indivíduo na posição sentada. A declaração das indicações de uso do produto, por si só, não deve ser usada para tal verificação.

Os produtos médicos mencionados neste documento devem ser considerados apenas uma parte do esquema geral de cuidados oferecidos que incluem todas as intervenções terapêuticas e todos os equipamentos para mobilidade e uso na posição sentada. Um clínico experiente em questões de posicionamento e permanência na posição sentada deve identificar qual é esse esquema de cuidados após avaliação das necessidades físicas do indivíduo e seu quadro clínico geral.

Também cabe ao clínico verificar se há comprometimento visual, de leitura e cognitivo, a fim de estabelecer se há necessidade de auxílio de um cuidador ou outras tecnologias de auxílio, como disponibilização das instruções em fontes maiores, a fim de garantir que o produto seja adequadamente utilizado.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIAS: Siga estas instruções

- Usuário e cuidador: Siga todas as instruções e todas as informações de segurança fornecidas com o produto e pelo fabricante de sua cadeira de rodas ou outros acessórios. O produto deve ser instalado e ajustado por fornecedor de equipamentos qualificado e competente ou por profissional de saúde habilitado.
- A Permobil não poderá ser responsabilizada por danos ou lesões causadas pelo mau uso do produto ou caso as instruções deste manual não sejam seguidas. Entre em contato com o Atendimento ao Cliente se precisar de assistência adicional para compreender avisos, advertências ou instruções para o uso e manutenção do seu produto.



ADVERTÊNCIAS: Use conforme indicado:

- Este produto foi concebido apenas para o usuário-alvo e o uso indicado. Quaisquer modificações podem colocar o usuário em risco e causar desconforto ou danos.
- Nunca use o equipamento para manobrar uma cadeira de rodas ou outro item ao qual o equipamento esteja acoplado. O equipamento não deve ser usado como alça, guia, apoio ou cabo, exceto conforme a descrição neste manual.
- NÃO use nenhum apoio BodiLink para transferir o usuário de/para uma cadeira de rodas. Os apoios BodiLink não foram concebidos para suportar todo o peso do corpo do usuário.
- Durante as primeiras horas de uso, um profissional de saúde deve estar disponível para observar as condições da pele e avaliar a probabilidade de lesão cutânea. Durante o uso regular, recomenda-se verificação periódica para alterações na coloração da pele e/ou irritação cutânea. Se houver qualquer alteração na coloração da pele/partes moles, INTERROMPA O USO imediatamente. Se a alteração na coloração da pele não desaparecer em 30 minutos após a suspensão do uso, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- NÃO coloque nada entre o usuário e o produto. Materiais adicionais podem reduzir a efetividade do produto e aumentar fatores de risco para lesão cutânea e instabilidade.



ADVERTÊNCIAS: Instalação, interferência e uso

- Use o equipamento apenas quando todos os componentes estiverem em perfeito funcionamento. Consulte a seção "Garantia" deste manual.
- ATENÇÃO! Antes do uso: Faça verificações periódicas para confirmar a montagem segura e o ajuste adequado do equipamento no sistema de cadeira de rodas e verifique todas as peças quanto a desgaste, quebra e firmeza de encaixe. Reaperte porcas e parafusos frouxos; para isso, consulte as instruções deste manual. NÃO continue a usar o equipamento se alguma das peças não puder ser apertada ou se estiver quebrada.
- A menos que haja especificação diferente, os fixadores devem ser apertados a 9,6 Nm (85 lb-pol.).
- ATENÇÃO! Sempre verifique se os dentes da engrenagem de cada articulação estão alinhados, para que cada dente fique totalmente engatado antes do aperto final. Se isso não for feito, pode ocorrer desgaste dos dentes, levando a desajuste de peças ou falha de hardware. (Somente hardware GT)
- Confirme se o produto não interfere com nenhum dos componentes da cadeira de rodas. Interferências podem prejudicar a efetividade, a segurança do usuário e causar danos. Para a cadeira de rodas Permobil Corpus: O uso de inclinação ou giro pode causar interferência no equipamento. Após a instalação, articule lentamente todas as variações de inclinação e giro elétricos, observando atentamente o funcionamento para confirmar que não há interferência.
- NÃO modifique o produto. Isso invalidará a garantia e pode provocar lesão pessoal ou alterar a efetividade do produto ao aumentar os fatores de risco de lesão cutânea e/ou instabilidade.

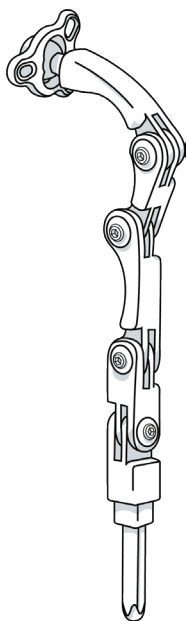
- A instalação de peças alternativas na sua cadeira de rodas pode alterar a estrutura e a função do equipamento. A fim de garantir a estabilidade durante o uso, avalie se há necessidade de recursos adicionais de segurança na cadeira de rodas, como barras contra queda e outras opções disponíveis.
- O acréscimo de elos adicionais ao hardware pode reduzir a resistência geral.
- Tenha cautela ao instalar, ajustar ou remover hardware, para evitar prender ou apertar os dedos nas aberturas.
- Não exponha o produto ou seus componentes a calor intenso, chamas ou brasas. As declarações de teste e certificação, inclusive sobre inflamabilidade, podem não se aplicar quando o produto é combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações de teste e certificação para todos os produtos usados junto com este dispositivo.
- Componentes de metal podem ficar quentes se expostos a temperaturas elevadas ou muito frios se expostos a temperaturas baixas. Tome medidas de precaução adequadas, particularmente quando o produto estiver em contato direto com a pele.
- Evite utilizar objetos cortantes.
- Proteja o produto de choques com força brusca que possam provocar danos e/ou quebra.



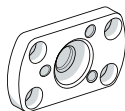
ADVERTÊNCIAS: Transporte em veículo:

- Se estas advertências não forem observadas, pode ocorrer lesão grave ao indivíduo na cadeira de rodas ou a outras pessoas.
- Sempre que possível, faça a transferência da cadeira de rodas que tenha os apoios BodiLink instalados para uma cadeira de veículo instalada pelo fabricante e use o sistema de cintos de segurança do veículo que tenha passado por testes de impacto.
- Crianças com peso menor que 22 kg (48,5 lb) devem ser transferidas para um sistema de assento para crianças para uso em veículos automotores.
- SEMPRE guarde os apoios BodiLink com segurança durante o transporte, para evitar danos.
- Se um apoio BodiLink sofrer acidente durante o transporte, consulte a seção "Inspeção" deste manual.
- As informações de segurança em veículos automotores neste manual de operação de aplica a apoios BodiLink a) somente quando corretamente instalados com segurança, conforme instruções neste manual; b) somente com uma cadeira de rodas que cumpra os requisitos de desempenho da norma ISO 7176-19 e que seja instalada, usada e mantida de acordo com as instruções do fabricante da cadeira de rodas.
- O indivíduo deve ficar sentado em posição vertical e a cadeira deve estar voltada para a frente durante o transporte em veículo automotor. Os apoios BodiLink só passaram por testes de impacto em cadeiras de rodas voltadas para a frente, conforme as informações de teste apresentadas neste manual.
- A cadeira de rodas com um apoio BodiLink deve ser usada com um sistema de cintos de segurança para cadeiras de rodas, com posicionamento adequado de cintos abdominais e nos ombros, que tenham passado por testes de impacto, ou com um sistema tipo WTORS (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), seguindo as instruções do fabricante.

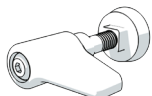
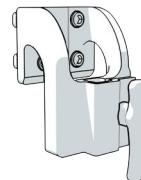
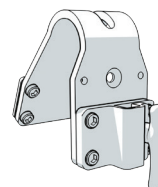
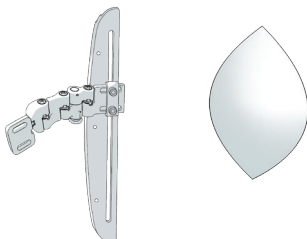
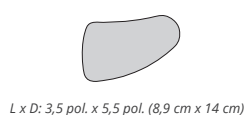
O sistema de assentos da Comfort Company com encosto e acessórios, incluindo apoios BodiLink, instalados em uma estrutura simulando uma cadeira de rodas, foi dinamicamente testado por terceiros para uso em veículo automotor e atende a todos os critérios de desempenho aplicáveis na Seção 5.1 da norma ANSI/RESNA WC-4:2012 Seção 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (Sistemas para uso de cadeiras de rodas em veículos automotores) e em 5.1 da norma ISO 16840-4 quando testado com um assento simulado.

DETALHES DAS PEÇAS**Hardware do apoio de cabeça (HS) BodiLink****HS****Hardware removível - Max 8****Placa adaptadora**

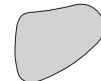
Para a almofada de apoio de cabeça Corpus

**Trava com asa que dispensa uso de ferramentas**

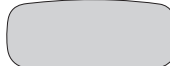
Disponível através de adaptação especial

**Blocos de montagem****Permobil "A"**(Corpus 23 pol. - 28 pol. H
Corpus HD 24 pol. - 29 pol. H)**Permobil "B"**(Corpus 20 pol. H
Corpus HD 21 pol. H)**Hardware e almofadas de apoio do apoio lateral de tronco (LTS) BodiLink****LTS****Hardware para montagem em cadeira de rodas elétrica Permobil****Almofadas de apoio**

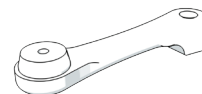
L x D: 3,5 pol. x 5,5 pol. (8,9 cm x 14 cm)



L x D: 4 pol. x 6,5 pol. (10,2 cm x 16,5 cm)

Hardware e almofadas de apoio do apoio lateral de coxa/pelve (LPTS) BodiLink**LPTS****Hardware para montagem em cadeira de rodas elétrica - Médio****Almofadas de apoio**L x D: 3,5 pol. x 4,5 pol.
(8,9 cm x 11,4 cm)L x D: 3,5 pol. x 8 pol.
(8,9 cm x 20,3 cm)L x D: 3,5 pol. x 12 pol.
(8,9 cm x 30,5 cm)L x D: 5,5 pol. x 6 pol.
(14 cm x 15,2 cm)**Braço de extensão longo (4 pol.)**

Disponível através de adaptação especial



HS Apoio de cabeça BodiLink

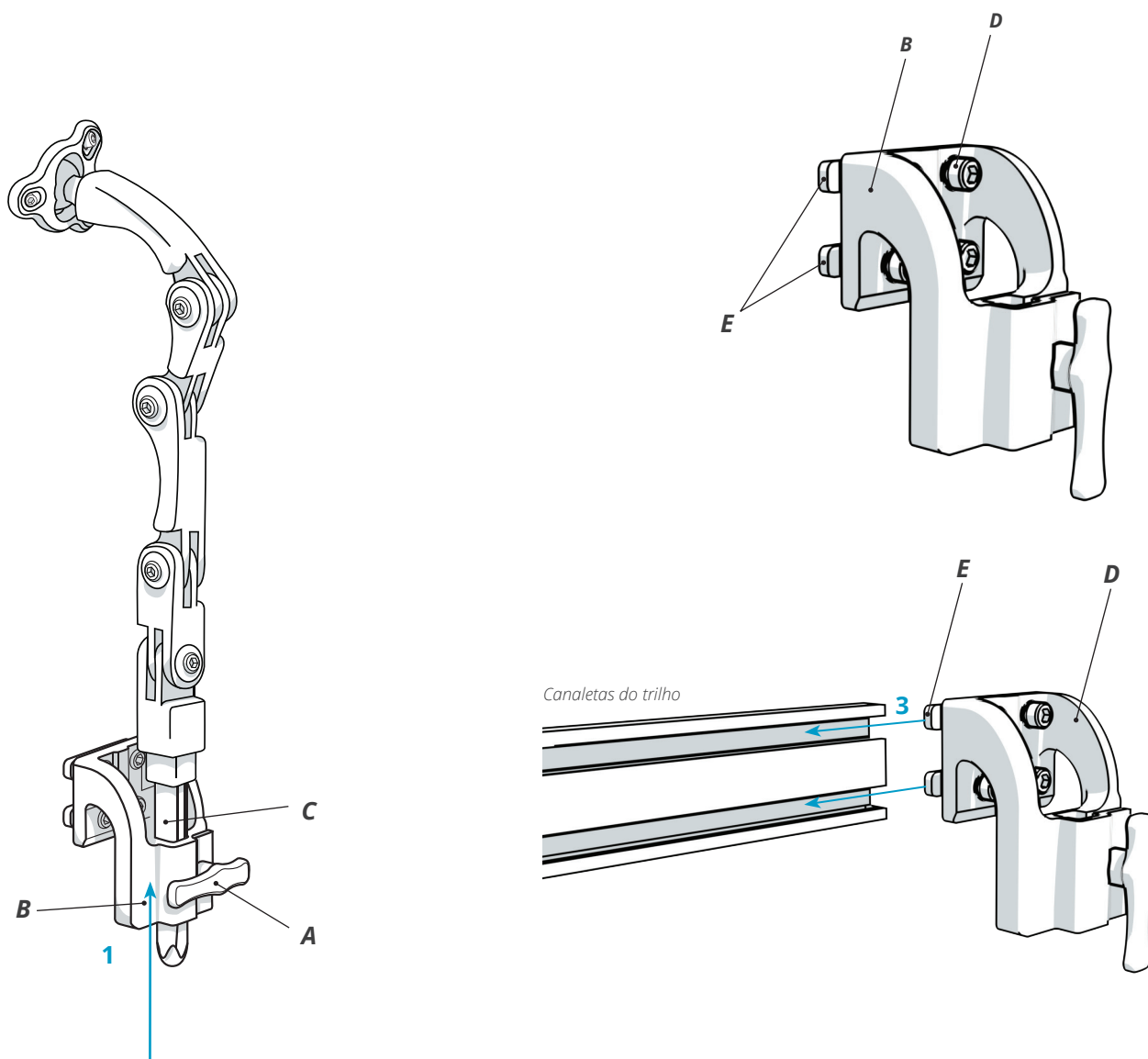
INSTALAÇÃO – BLOCO DE MONTAGEM PERMOBIL “A”

Corpus (23 pol. - 28 pol. de altura) e Corpus HD (24 pol. - 29 pol. de altura) com sistema UniTrack

- 1 Se a haste do hardware do apoio de cabeça (C) estiver inserida no bloco de montagem (B), gire o parafuso (A) no sentido anti-horário para soltá-lo. Remova a haste e reserve.
- 2 Usando uma chave Allen de 5 mm, afrouxe, sem remover, os parafusos (D) de modo a criar um vão entre as porcas duplas (E) e o bloco de montagem (B).
- 3 Deslize as porcas duplas (E) nas canaletas do sistema UniTrack e mova-as até a posição certa.
- 4 Aperte os parafusos (D) com uma chave Allen de 5 mm para prender.
- 5 Insira a haste do hardware (C) no bloco de montagem (B) e gire o parafuso (A) no sentido horário para prendê-lo.

! IMPORTANTE! Confirme que, a qualquer momento, pelo menos 1,27 cm (0,5 pol.) da haste do hardware está atravessando completamente a parte inferior do bloco de montagem (B). Consulte a advertência na seção “Informações importantes de segurança” neste manual.

Observação: Para fazer os ajustes finais, consulte as instruções de instalação, posicionamento e ajuste da ALMOFADA DE APOIO neste manual.

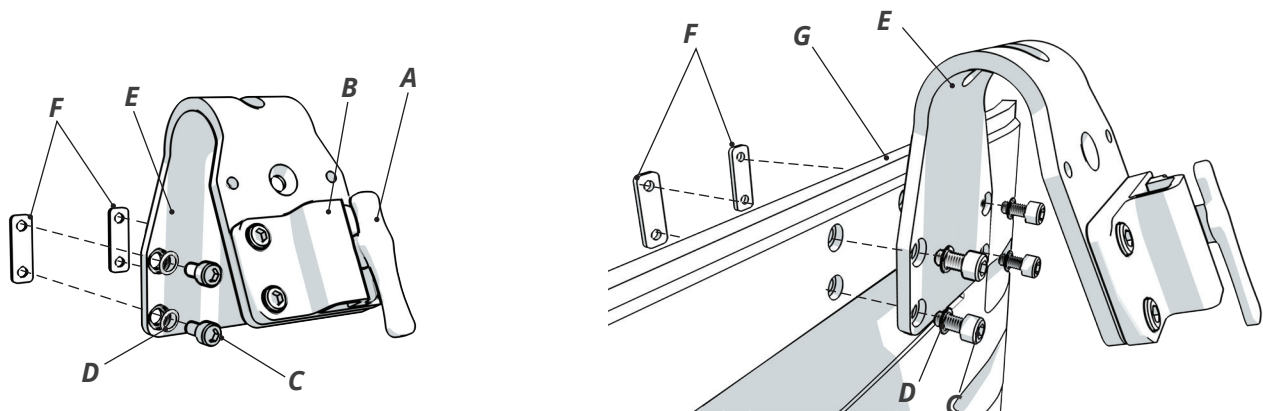


INSTALAÇÃO – BLOCO DE MONTAGEM PERMOBIL “B”**Corpus (20 pol. de altura) e Corpus HD (21 pol. de altura)**

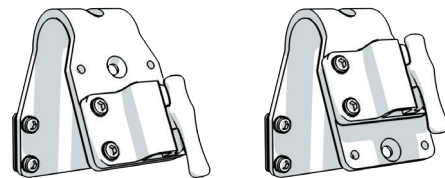
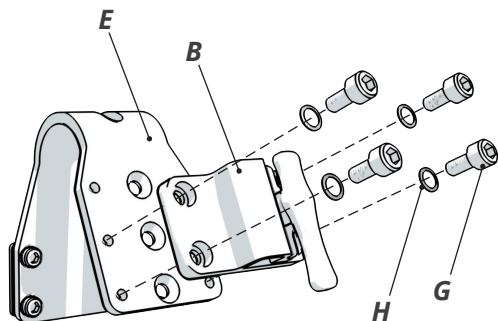
- 1 Se a haste do hardware do apoio de cabeça estiver inserida no bloco de montagem (B), gire o parafuso (A) no sentido anti-horário para soltá-lo. Remova a haste e reserve.
- 2 Usando uma chave allen de 5 mm, afrouxe os parafusos (C) para soltar as arruelas (D) e as porcas duplas (F) do suporte de montagem (E).
- 3 Mova a capa do encosto (não mostrada), abrindo espaço para acesso de ambos os lados aos orifícios do apoio de cabeça na estrutura do encosto (G).
- 4 Alinhe o suporte de montagem (E) com os orifícios do apoio de cabeça na estrutura do encosto (G) e as porcas duplas (F).
- 5 Recoloque os parafusos (C) e as arruelas (D) e aperte.
- 6 Recoloque e prenda a capa do encosto.
- 7 Insira a haste do hardware no bloco de montagem (B) e gire o parafuso (A) no sentido horário para prendê-lo.

⚠ IMPORTANTE! Confirme que, a qualquer momento, pelo menos 0,5 pol. da haste do hardware está atravessando completamente a parte inferior do bloco de montagem (B). Consulte a advertência na seção “Informações importantes de segurança” neste manual.

Observação: Para fazer os ajustes finais, consulte as instruções de instalação, posicionamento e ajuste da ALMOFADA DE APOIO neste manual.

**Alternativas ao usar o bloco de montagem Permobil “B”.**

- 1 Remova os parafusos (G) e as arruelas (H) no bloco de montagem (B).
- 2 Alinhe o bloco de montagem (B) com os orifícios alternativos no suporte de montagem (E).
- 3 Recoloque os parafusos (G) e as arruelas (H) e aperte.



Posicionamento padrão e alternativo do bloco de montagem no suporte de montagem

INSTALAÇÃO - ALMOFADA DE APOIO CORPUS E AJUSTE DE HARDWARE

Acoplamento do hardware de apoio de cabeça BodiLink à almofada de apoio de cabeça Corpus

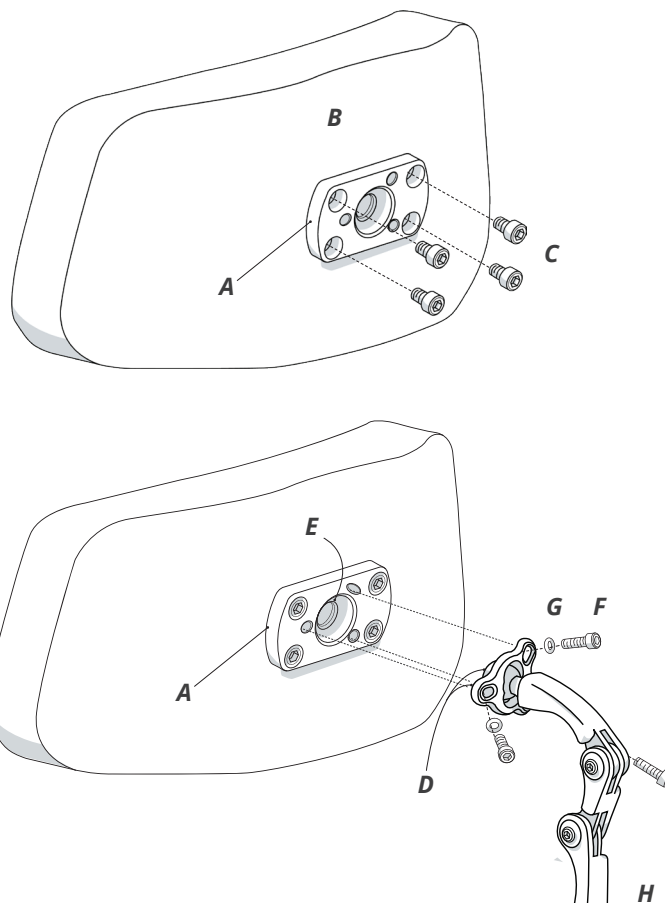
Conteúdo da embalagem: Placa adaptadora Corpus; (4) parafusos allen M6 x 1 x 10 mm; (3) parafusos allen M6 x 1 x 20 mm; (3) arruelas de segurança / não incluída: Chave Allen de 5 mm/Material: alumínio

⚠ ADVERTÊNCIA: A placa adaptadora Corpus deve ser usada APENAS com a almofada de apoio de cabeça Corpus para acoplar ao hardware de apoio de cabeça BodiLink.

- 1 Alinhe os orifícios na placa adaptadora (A) e na almofada de apoio de cabeça Corpus (B). Insira os quatro parafusos (C) e aperte.
- 2 Alinhe o elo esférico e o anel (D) com o receptor esférico (E).
Rosqueie sem apertar os três parafusos (F) e as arruelas de segurança (G) nos três orifícios da placa adaptadora (A).
Depois de firmados os três parafusos, aperte-os com firmeza.
- 3 Para posicionar o apoio de cabeça: Afrouxe todos os parafusos nos pontos de ajuste e posicione conforme desejado.
Observação: Afrouxar os três parafusos (F) ao redor do anel permitirá ajuste na orientação da almofada.

(H) = hardware de apoio de cabeça BodiLink

⚠ ADVERTÊNCIA: Se os três parafusos (F) ao redor do anel não ficarem apertados por igual, pode ocorrer movimento indesejado. Após a conclusão da instalação e do ajuste, antes de usar o apoio de cabeça, confirme se todos os parafusos estão apertados por igual.



Ajuste de hardware

Observação: Os ajustes devem ser feitos simultaneamente aos ajustes de posicionamento da almofada de apoio.

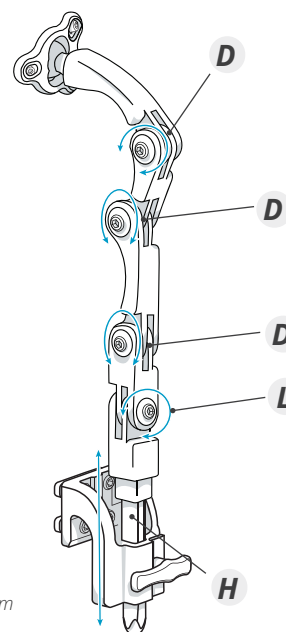
Encaixes padrão

- 1 Afrouxe todos os parafusos dos pontos de ajuste do hardware, permitindo articulação completa do apoio de cabeça até uma posição desejada.
- 2 Mantenha o hardware e a almofada de apoio no lugar enquanto aperta cada articulação.

Travas com asa que dispensam uso de ferramentas (não mostradas)

- 1 Gire a(s) trava(s) com asa no sentido anti-horário para afrouxar os pontos de ajuste de hardware, permitindo a articulação.
- 2 Gire a(s) trava(s) com asa no sentido horário para apertar.

D = Profundidade
H = Altura
L = Ajuste lateral



Mostrado: Bloco de montagem Permobil "A"

LTS Apoio lateral de tronco BodiLink

ACOPLAMENTO DA ALMOFADA DE APOIO

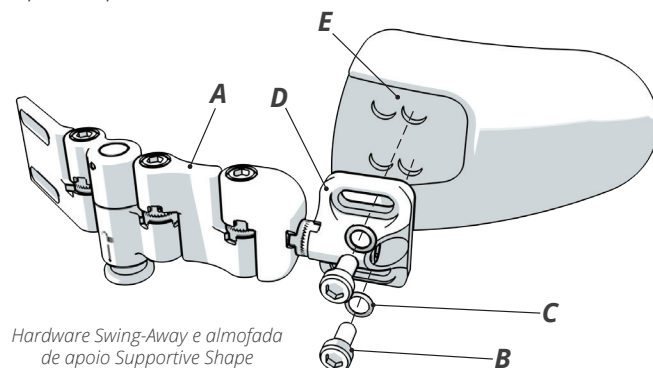
Todas as ferramentas necessárias são fornecidas.

- 1 Se a almofada de apoio (E) tiver uma capa, comece puxando a aba da capa para expor os orifícios da almofada de apoio. Alinhe os parafusos (B) e as arruelas de segurança (C) com as canaletas curtas no conector de hardware (D) e os orifícios na parte interna da almofada de apoio (E). A face plana do conector (D) deve estar voltada para a almofada de apoio.
- 2 Aperte os parafusos (B) com a chave Allen de 4 mm.

Observação: Siga essas instruções se a almofada de apoio já estiver acoplada ao conjunto de hardware (A), caso seja necessário fazer ajuste de profundidade da almofada de apoio:

- 1 Puxe a aba da capa para trás. Afrouxe, porém não remova os parafusos (B) com a chave Allen de 4 mm. Deslize a almofada de apoio (E) até a posição certa.
- 2 Aperte os parafusos (B) com a chave Allen de 4 mm e solte a aba da capa.

Observação: A capa da almofada de apoio LTS não é mostrada, mas pode ser incluída com a almofada de apoio. Consulte na seção "Limpeza" os cuidados para a capa.



INSTALAÇÃO - MONTAGEM EM TRILHO

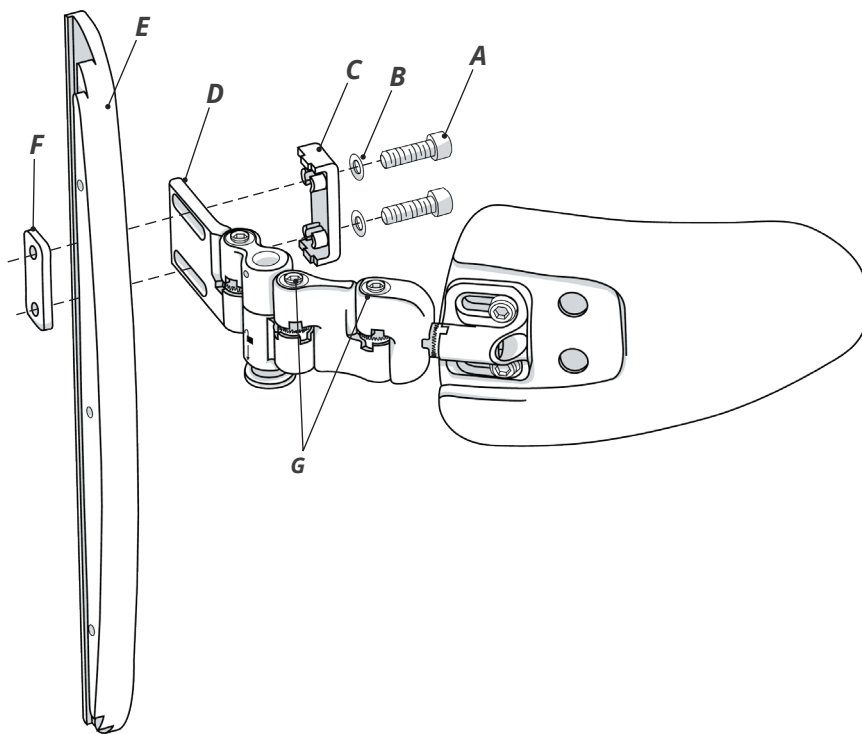
Acoplamento do hardware ao trilho.

Em alguns casos, o hardware LTS já pode estar acoplado ao suporte do trilho (E). Se for necessário fazer ajustes de altura, largura ou profundidade, afrouxe os parafusos (A), sem remover, usando a chave Allen de 5 mm e deslize o conector (D) até a posição certa. Aperte os parafusos (A) para prender. Isso também pode ser feito depois da instalação do suporte de trilho na estrutura da Corpus.

- 1 Alinhe os parafusos (A) com as arruelas de segurança (B), a arruela dupla para trava na canaleta (C), as canaletas no conector (D), a canaleta no suporte de trilho (E) e a porca dupla de trava da canaleta (F).

Observação: Os parafusos (G) no hardware LTS devem estar voltados para cima e a borda curva do suporte de trilho (E) deve estar voltada para a almofada de apoio.

- 2 Aperte os parafusos (A) com a chave Allen de 5 mm. Siga essas etapas para cada conjunto de hardware necessário. Continue para o passo 3.



Acoplamento do trilho à estrutura posterior.

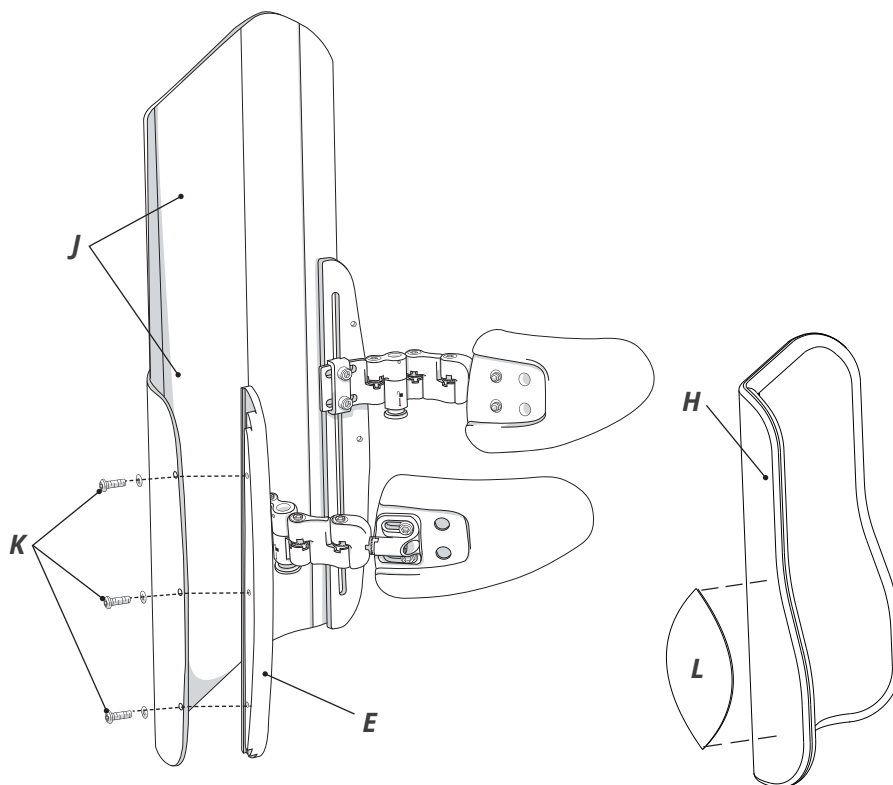
- 3 Remova a almofada do encosto (H) da estrutura posterior (J), puxando para a frente para separar o encaixe em gancho.
- 4 Localize os 3 parafusos ao longo da face posterior da borda externa da estrutura posterior (J), próximos ao descanso de braço. Remova os 3 parafusos para soltar o trilho de ajuste de altura existente e as cunhas plásticas laterais (não mostradas) acopladas à face anterior da estrutura posterior (J). Descarte as peças removidas ou guarde para uso futuro.

- 5 Alinhe os parafusos abaulados fornecidos (K) com a estrutura posterior (J) e o suporte de trilho (E). Aperte os parafusos (K) com a chave Allen de 3 mm.

Recomendação: Para ter melhor acesso ao parafuso inferior, levante o descanso de braço.

- 6 Prenda as almofadas de apoio de reposição (L) à almofada do encosto (H). As almofadas de apoio (L) se prendem com uma conexão em gancho e podem ser posicionadas em qualquer local onde seja necessário apoio lateral.

- 7 Recoloque a almofada do encosto (H) na estrutura posterior (J). Passe para a seção "Ajuste e uso" para consultar os ajustes finais de hardware e o posicionamento da almofada de apoio.



AJUSTE E USO

Hardware de montagem e ajustes.

⚠ ADVERTÊNCIA: O acréscimo de elos adicionais ao hardware pode reduzir a resistência geral.

⚠ IMPORTANTE! Após o posicionamento do hardware e da almofada de apoio, confirme que os dentes em todas as articulações dos elos estão alinhados e engajados antes do aperto final. Consulte a advertência na seção “Informações importantes de segurança” neste manual.

H = Altura

Afrouxe o(s) parafuso(s) e deslize o elo de montagem para cima e para baixo na estrutura do encosto, no trilho de montagem, na haste da cadeira ou canaleta com asa.

D = Profundidade

Ajustável de várias maneiras:

- Afrouxe os parafusos e deslize o elo de montagem* para dentro e para fora da estrutura do encosto ou da canaleta com asa. Isso também pode afetar a largura.
- Afrouxe os parafusos de montagem da almofada de apoio abaixo da capa da almofada de apoio e deslize a almofada ao longo das canaletas.
- Remova os parafusos (sob a capa, se houver) e reacople-os usando outros orifícios na almofada de apoio.

W = Largura

Afrouxe os parafusos e gire os elos do hardware.

* Observação: Elos extras estão disponíveis.

A = Ângulo

Ajustável de várias maneiras:

- Afrouxe os parafusos (sob a capa, se houver) e incline a almofada de apoio para cima e para baixo.
- Afrouxe o parafuso na extremidade do elo de montagem da almofada de apoio e gire a almofada de apoio.**

** Observação: Os pontos de ajuste dos dentes da engrenagem têm molas, para facilitar o ajuste. Quando os parafusos são afrouxados, a mola mantém a almofada de apoio e o hardware em posição enquanto outras regiões são apertadas.

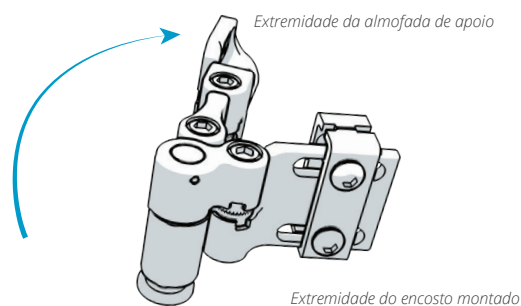
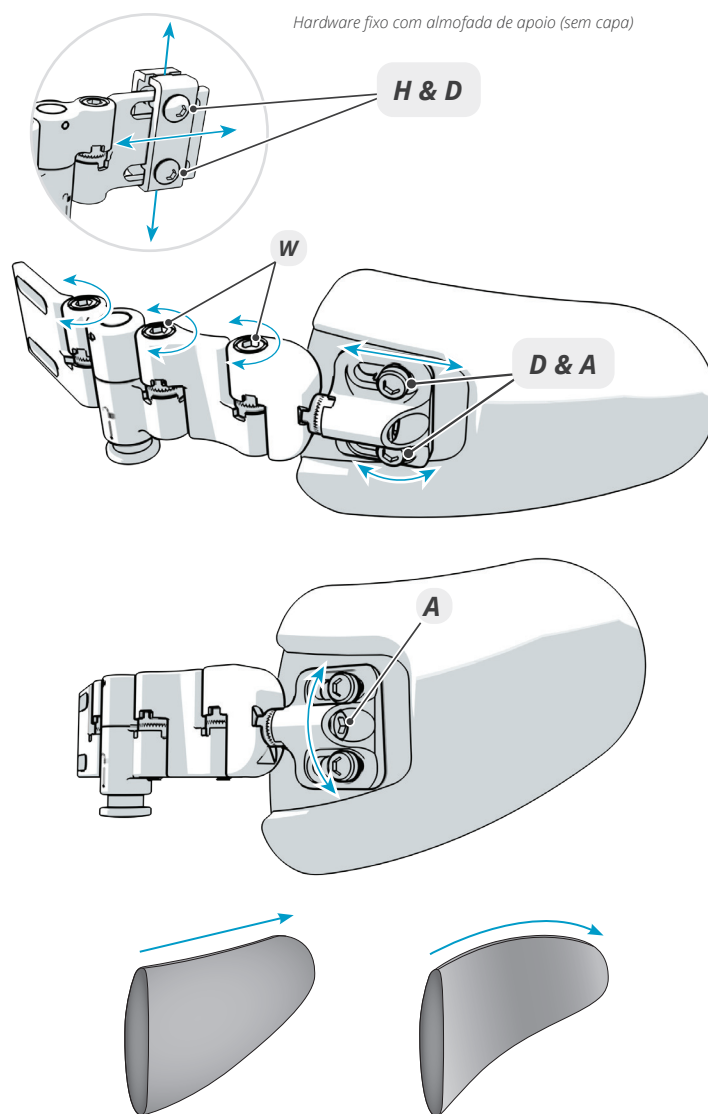
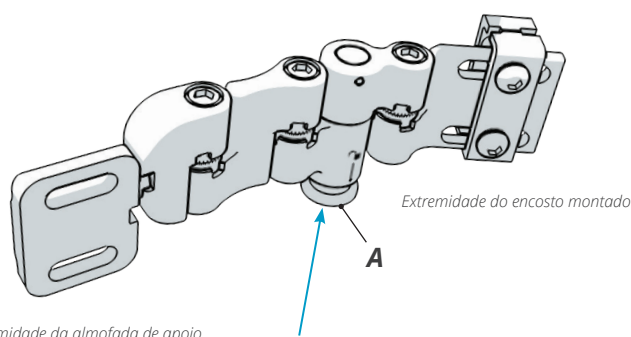
Ajustes da almofada de apoio

A almofada de apoio moldável pode ser moldada à mão ou dobrando-se a almofada sobre uma superfície estável.

Operação do recurso Swing-Away no hardware de montagem

Para girar para fora (“swing away”) a almofada de apoio lateral, pressione o botão prateado de liberação (A), localizado na parte inferior do conjunto. O conjunto se encaixará no lugar ao ser colocado na sua posição original. Antes do uso, confirme que o conjunto se encaixou.

⚠ ADVERTÊNCIA: Se o conjunto não estiver encaixado, não estará preso na posição. Se não estiver preso, não proporcionará o apoio pretendido.



Apoio lateral de coxa/pelve BodiLink

INSTALAÇÃO - ALMOFADA DE APOIO NO HARDWARE DE MONTAGEM

Todas as ferramentas necessárias são fornecidas.

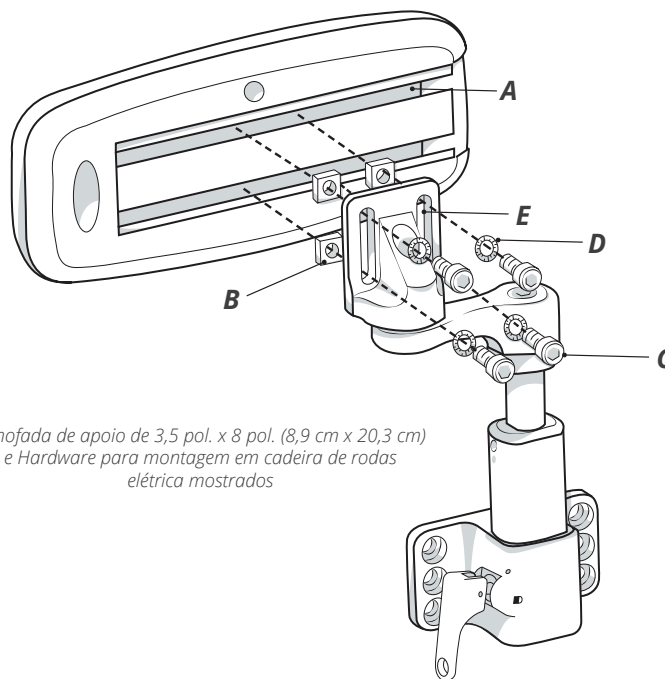
Observação: Em alguns casos, a almofada de apoio já vem instalada no hardware.

- 1 Abra o zíper e remova a capa e enchimento para alcançar os trilhos metálicos (A) para instalação de hardware. Remova a tampa plástica (se estiver instalada). Insira as duas porcas quadradas (B) em ambos os trilhos da almofada (A).

- 2 Alinhe os parafusos (C), arruelas (D) e canaletas no suporte de montagem (E) com as porcas quadradas (B) no trilho (A).

Recomendação: Ao instalar um conjunto de hardware numa almofada de apoio, instale o hardware próximo ao centro da almofada de apoio (profundidade).

- 3 Aperte os parafusos (C) com a chave Allen de 5 mm. Recoloque a tampa plástica (se fornecida).
- 4 Recoloque a capa, primeiro colocando o enchimento na capa com o lado antiderrapante da espuma voltado para a almofada de apoio e depois coloque a almofada de apoio e feche a capa com o zíper.



Almofada de apoio de 3,5 pol. x 8 pol. (8,9 cm x 20,3 cm)
e Hardware para montagem em cadeira de rodas
elétrica mostrados

INSTALAÇÃO - HARDWARE PARA MONTAGEM EM CADEIRA DE RODAS ELÉTRICA

Acoplamento do hardware aos trilhos da estrutura do assento. Todas as ferramentas necessárias são fornecidas.

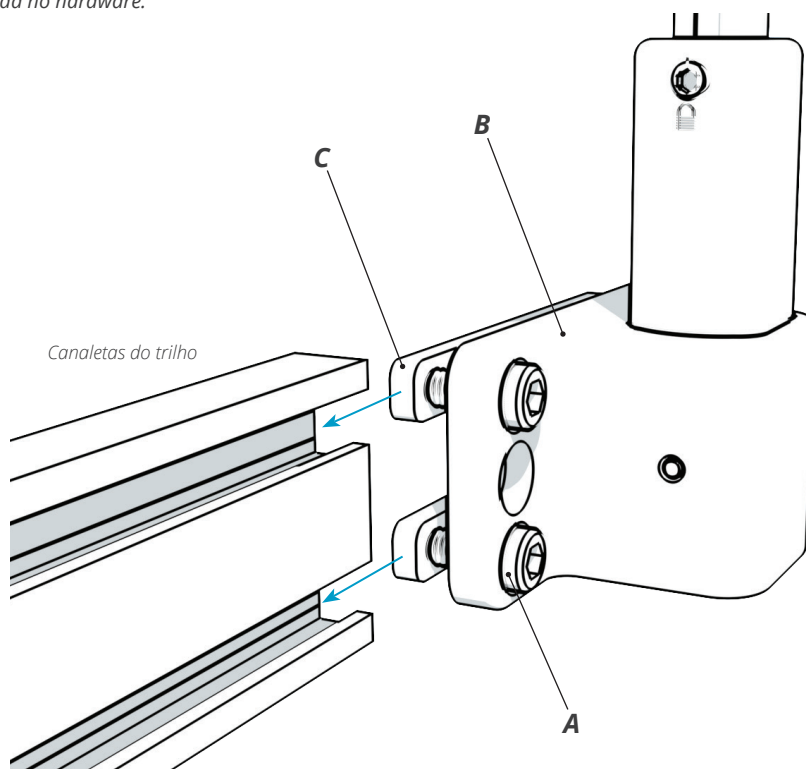
Observação: Em alguns casos, a almofada de apoio já vem instalada no hardware.

- 1 Afrouxe os parafusos (A), conectando o bloco de montagem do hardware (B) à(s) porca(s) dupla(s) (C) usando a chave Allen de 5 mm. É necessário que haja um vão entre o bloco de montagem e a(s) porca(s) dupla(s), para deslizar no trilho da estrutura do assento.
- 2 Acople o bloco de montagem do hardware (B) no trilho da estrutura do assento deslizando a(s) porca(s) dupla(s) (C) dentro do trilho da estrutura do assento (requer remoção temporária de uma tampa ao final do trilho). Deslize o hardware até aproximadamente o local desejado no trilho da estrutura do assento para posicionamento da almofada de apoio e do hardware.
- 3 Não aperte completamente os parafusos (A). Continue seguindo as instruções de AJUSTE e USO da almofada de apoio e hardware neste manual.

Observação: Para hardware removível, a alavanca de liberação pode ser instalada voltada para a dianteira ou traseira da cadeira de rodas, apontando para cima ou para baixo, de acordo com as preferências do usuário/cuidador.

Bloco de montagem removível mostrado

Alavanca de liberação

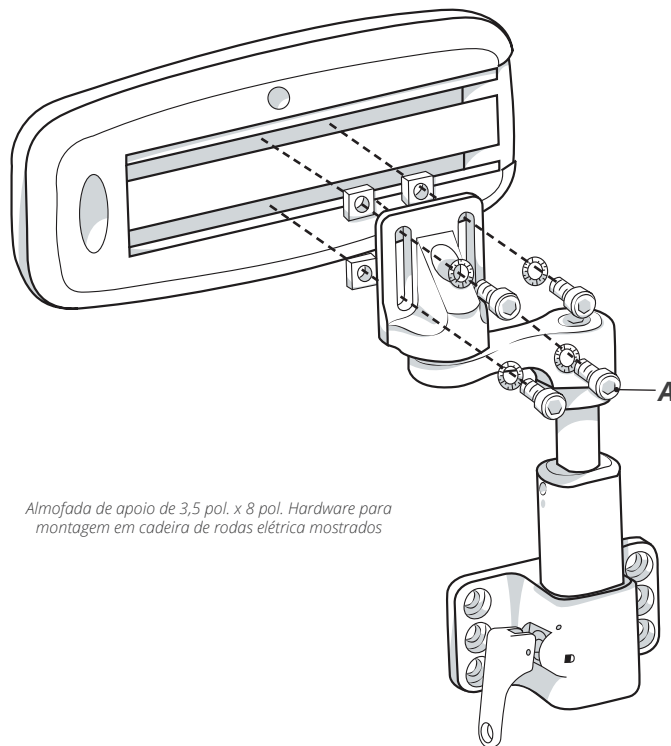
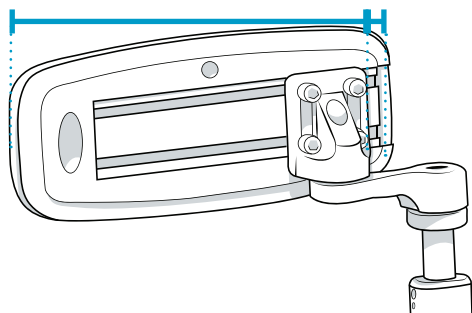
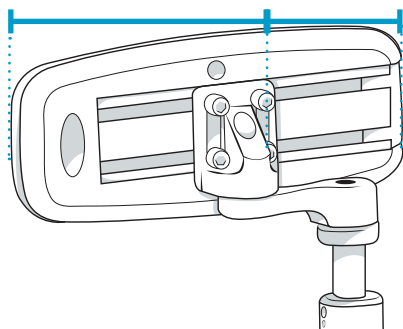


AJUSTE - ALMOFADA DE APOIO

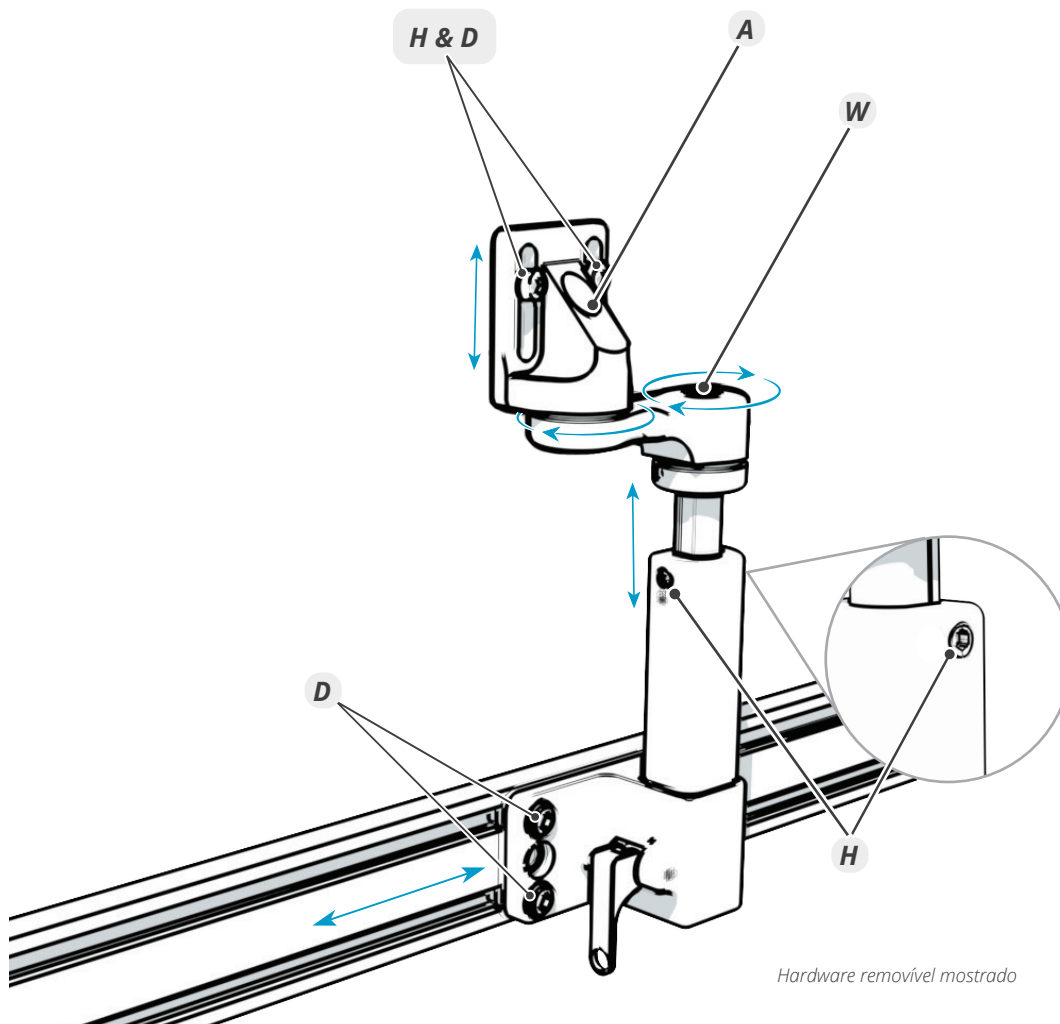
Ajuste da almofada de apoio com hardware.

- 1 Para ajustar a posição da profundidade da almofada de apoio em relação ao hardware de montagem, abra o zíper da capa para alcançar os parafusos de montagem da almofada de apoio. Afrouxe os parafusos (A) com a chave Allen de 5 mm.
- 2 Mova a almofada de apoio até a posição desejada. Reaperte os parafusos usando a chave Allen. Feche o zíper da capa.

Profundidade da almofada de apoio:

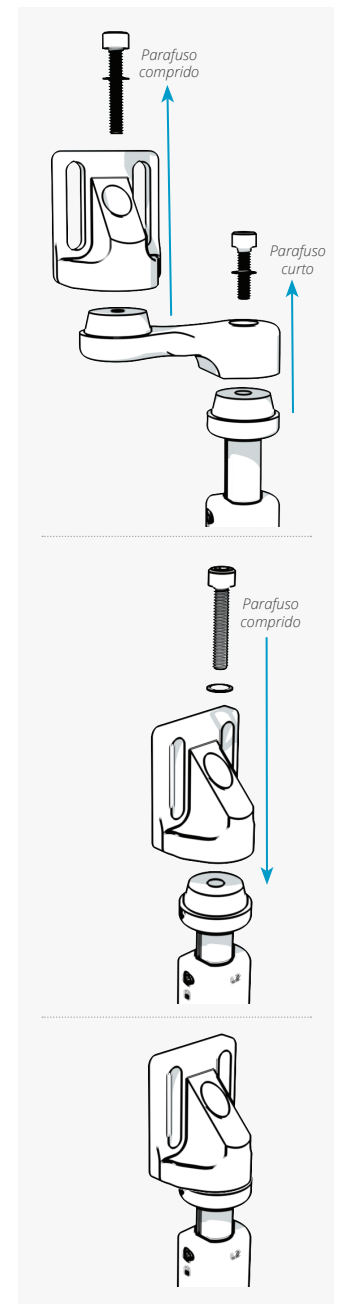


Almofada de apoio de 3,5 pol. x 8 pol. Hardware para montagem em cadeira de rodas elétrica mostrados

AJUSTE - HARDWARE PARA MONTAGEM EM CADEIRA DE RODAS ELÉTRICA**Ajuste do hardware para montagem em cadeira de rodas elétrica.****W** = Espessura/ajuste medial**A** = Ângulo**H** = Altura**D** = Profundidade**1** Afrouxe os seguintes parafusos:**H** Parafusos de fixação para altura da coluna deslizante (a cada lado da coluna), usando a chave Allen de 3 mm.**W** Parafuso de ajuste do braço medial, usando a chave Allen de 5 mm.*Observação: Se não for necessário fazer posicionamento medial, o braço medial pode ser removido e o suporte de montagem da almofada de apoio pode ser preso diretamente na coluna deslizante vertical.***A** Parafuso de giro da almofada, usando a chave Allen de 5 mm. Pode precisar de ajuste junto com o citado acima.**D** Parafusos do bloco de montagem (se necessário), usando a chave Allen de 5 mm.**H & D** Parafusos de montagem da almofada (se necessário), usando a chave Allen de 5/32 pol.**2** Posicione a almofada na altura, local da largura e ângulo transverso desejados.*Observação: A almofada e/ou o braço de ajuste medial não devem comprimir a superfície do assento.***3** Aperte completamente todos os parafusos que foram afrouxados no passo 1 usando a chave Allen adequada.

Hardware removível mostrado

Remoção do braço medial

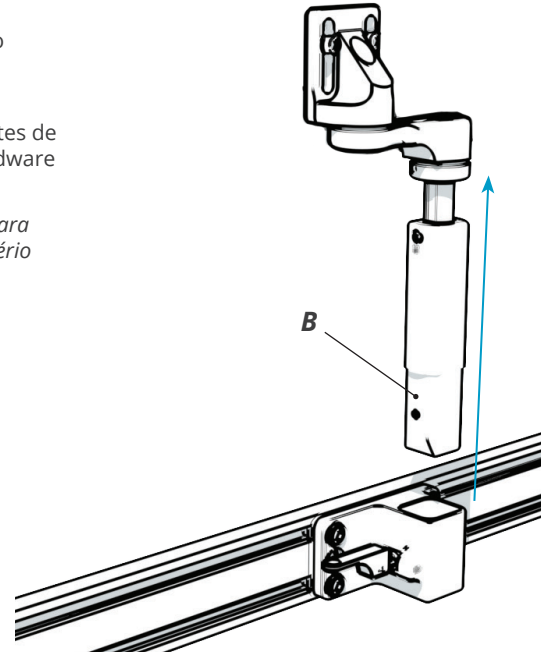
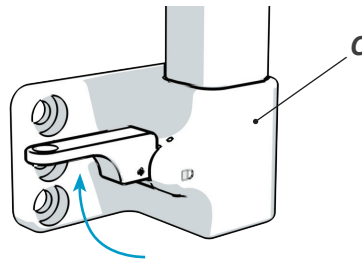
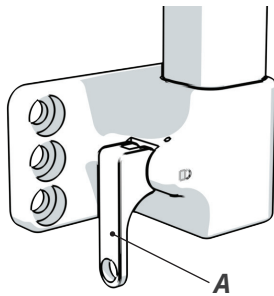


USO - HARDWARE**Remoção e reinstalação do hardware para montagem em cadeira de rodas elétrica.**

! ADVERTÊNCIA: O hardware deve ser removido antes de ser transferido para a cadeira de rodas.

- 1 Para remover o hardware do bloco de montagem, puxe a alavanca de liberação (A) para cima (ou para baixo) até que a alavanca fique na posição aberta (~90°). Puxe a coluna do hardware (B) diretamente para cima e para fora do bloco de montagem (C).
- 2 Para reinstalar o hardware, insira a coluna (B) diretamente para baixo no receptáculo do bloco de montagem (C) até que a coluna fique completamente encaixada.
Observação: A alavanca de liberação pode estar aberta ou fechada ao se inserir a coluna.
- 3 Depois que o hardware estiver completamente inserido no bloco de montagem e antes de usar, confirme que a alavanca de liberação está completamente travada e que o hardware está engatado.

Observação: As alavancas de liberação no hardware têm um orifício perto da extremidade, para instalação opcional de um fio para ativação. (O fio não é fornecido e só deve ser usado a critério do profissional de saúde.)

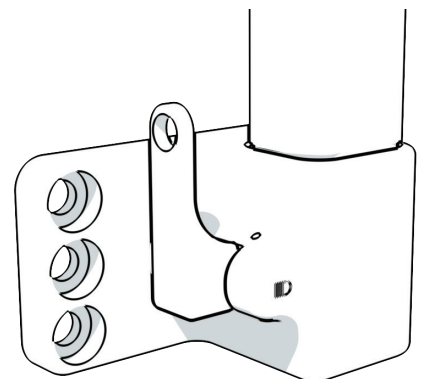
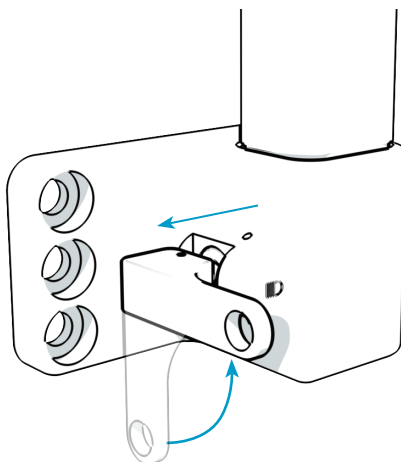
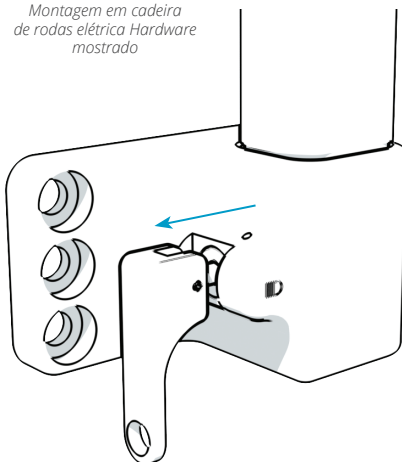
**USO - ALAVANCA DE LIBERAÇÃO DO HARDWARE**

Troca da orientação da alavanca de liberação de hardware removível. A localização e a orientação da alavanca dependem da preferência do usuário/cuidador e sua viabilidade de operação.

- 1 Segure com firmeza as laterais da base da alavanca de liberação e puxe diretamente para fora.
- 2 Enquanto a alavanca está puxada para fora do bloco de montagem/base, gire a alavanca 180° e solte na nova posição.

Observação: Para trocar a posição da alavanca da dianteira para a traseira do bloco/base de montagem, troque o hardware dos lados esquerdo e direito (ou gire 180° no caso de montagem em cadeira de rodas elétrica) durante a instalação. Consulte as instruções de instalação de hardware neste manual.

Montagem em cadeira de rodas elétrica Hardware mostrado



LIMPEZA**! ADVERTÊNCIAS:**

- Siga todas as orientações de segurança do fabricante nos recipientes do desinfetante germicida e alvejante.
- Antes de transferir para um novo usuário, o produto deve ser completamente limpo e desinfetado.
- Verifique periodicamente a capa e os componentes quanto a danos e desgaste e troque, se necessário. Algum desgaste com o uso regular é esperado.

! AVISO: Secagem frequente com calor e uso de alvejante provocarão danos ao tecido. A secagem a ar e a limpeza sem alvejante são recomendadas sempre que possível para ajudar a estender a vida útil da capa.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO – TODOS OS TECIDOS

! AVISO: Remova a capa da espuma e qualquer enchimento antes de limpar ou desinfetar.

Limpeza: Sempre que possível, lave à mão, em água morna com sabão suave, enxágue completamente com água limpa e deixe secar naturalmente (deixe secar totalmente antes de usar). Ou lave à máquina usando detergente comum e seque em ajuste baixo na secadora.



Desinfecção: Lave à máquina com água quente (sem o enchimento de espuma) usando detergente comum. Secar em nível baixo. Deixe secar completamente antes de usar.

**ESPUMA**

! ADVERTÊNCIAS: NÃO use espuma contaminada por múltiplos usuários. Desinfetantes NÃO são eficazes em superfícies porosas como espuma. Componentes de espuma para reposição podem ser adquiridos separadamente.

! AVISOS: NÃO mergulhe a espuma em nenhum líquido, incluindo água. A espuma não deve ser exposta à luz por período prolongado. A luz provoca alteração na cor da espuma.

Observação: A alteração da cor não afeta os recursos funcionais. Não há necessidade de tentar "limpar" essas alterações de cor causadas pela exposição à luz.

Para limpar a espuma: Espumas sujas devem ser trocadas. Retire a capa. Limpe com cuidado com um pano úmido NÃO use sabão. Deixe secar completamente antes de recolocar a capa.

**LIMPEZA E DESINFECÇÃO – HARDWARE**

! AVISO: Antes de limpar ou desinfetar, remova a almofada de apoio da capa do hardware.

Limpeza: Lave à mão em água morna (40 °C/104 °F) com sabão e esponja. Lave com água limpa e seque com um pano limpo. Deixe secar completamente antes de usar.



Desinfecção: Passe cuidadosamente um pano umedecido com desinfetante doméstico. Enxágue com água limpa e morna. Seque com um pano limpo. Deixe secar completamente antes de usar.

**SÍMBOLOS DE CUIDADO**

	Limpe com um pano úmido.		Lave à mão.		Seque sobre superfície plana.
	Não secar em secadora.		Secar em nível baixo.		Seque em superfície plana e à sombra.
	Lave à máquina com água quente, ciclo normal*.		Lave à máquina com água morna, ciclo normal*.		Lave à mão com água morna*,

* temperatura máxima mostrada

MANUTENÇÃO

INSPEÇÃO

Inspecione todos os componentes do equipamento semanalmente.

Verifique e aperte todos os pontos de ajuste e fixação.

Inspecione todos os materiais quanto a desgaste como esgarçamentos, rasgos, fraturas e dobras. Algum desgaste com o uso regular é esperado.

Componentes que estiverem com desgaste excessivo devem ser trocados. Consulte na seção “Garantia” deste manual as informações sobre reposição.



ADVERTÊNCIA: NÃO continue a usar o produto se alguma das peças estiver quebrada ou não puder ser apertada. O produto deve ser periodicamente inspecionado por completo por um fornecedor de equipamento.

REUTILIZAÇÃO

Será preciso reajustar o apoio ao novo usuário ou após períodos prolongados sem uso pelo mesmo usuário. Consulte as instruções de ajuste e uso neste manual.

Antes de transferir para um novo usuário, o produto deve ser completamente limpo e desinfetado. Consulte as instruções de limpeza e desinfecção neste manual.

ARMAZENAMENTO

Conjuntos ou peças individuais não devem ser armazenados em calor ou frio extremos. Armazene apenas em local limpo e seco em temperatura ambiente.

Não permita exposição à luz solar direta por períodos prolongados. Isso pode desgastar o equipamento mais rapidamente e diminuir sua efetividade.

Não armazene onde houver risco de chama aberta ou faíscas.

DESCARTE

Descarte o produto e/ou componentes de acordo com as regulamentações aplicáveis na sua jurisdição.



AVISO! NÃO INCINERAR como opção de descarte.

GARANTIA

Este produto está coberto por uma garantia vitalícia contra defeitos de fabricação. Caso ocorra um defeito de fabricação, descontinue o uso imediatamente; o produto será substituído sem custo ao comprador. O desgaste decorrente de uso regular não é considerado um defeito de fabricação. Peças de reposição estão disponíveis; entre em contato com seu fornecedor, distribuidor ou revendedor.

As seguintes ações invalidarão a garantia: modificações feitas para tentar se adequar a outros produtos (quando a compatibilidade é limitada, conforme descrito nas informações sobre o produto); alterações feitas no produto ou defeitos provocados por uso irregular.

PROCEDIMENTO DE TROCA PELA GARANTIA

Sinistros devem ser apresentados pelo comprador original, que deve entrar em contato com o fornecedor, distribuidor ou revendedor DME de quem adquiriu o produto, se estiverem disponíveis, ou qualquer fornecedor, distribuidor ou revendedor autorizado Permobil DME.

Sempre que possível, o fornecedor, distribuidor ou revendedor DME com alguma questão de garantia deve entrar em contato com o Atendimento ao Cliente e informar o número da ordem de compra original, número de ordem de venda ou número da fatura. Antes de processar um pedido de troca pela garantia, o Atendimento ao Cliente precisa emitir uma autorização de devolução de mercadoria (RMA).

Grazie per avere scelto BodiLink®

RECAPITI



The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, USA

Telefono:

Negli USA: 1 800 736 0925

Negli altri Paesi: +1 262 432 0830

Fax: +1 406 522 8563

Assistenza clienti:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**AVVERTENZA**

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

**ATTENZIONE**

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

NOTA BENE

Fornitore – Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti possono essere tutelati da uno o più brevetti e marchi di fabbrica registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi, inclusi Permobil®, BodiLink® e Stretch-Air®.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo le necessità; sul sito comfortcompany.com sono disponibili informazioni aggiornate.

The Comfort Companies, LLC è una società del gruppo Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV. 2019-11-20

INDICE

USO PREVISTO - UTILIZZATORE PREVISTO 82

IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA 83

COMPONENTI 84

POGGIATESTA BODILINK**HS**

Installazione del blocco di montaggio Permobil "A" 85

Installazione del blocco di montaggio Permobil "B" 86

Installazione del supporto Corpus
Regolazione dei dispositivi di fissaggio 87

SOSTEGNO LATERALE PER IL TORSO BODILINK**LTS**

Fissaggio del supporto 88

Installazione del dispositivo di fissaggio sulla guida 89

Regolazione e uso 90

SOSTEGNO LATERALE PER LE COSCE/PELVICO BODILINK**LPTS**

Installazione del supporto sul dispositivo di fissaggio 91

Installazione del dispositivo di fissaggio sulla sedia a rotelle elettrica 91

Regolazione del supporto 92

Regolazione del dispositivo di fissaggio per sedia a rotelle elettrica 93

Uso del dispositivo di fissaggio 94

Uso della leva di sbloccaggio del dispositivo di fissaggio 94

PULIZIA

95

MANUTENZIONE E GARANZIA

96

USO PREVISTO - UTILIZZATORE PREVISTO**Poggiatesta BodiLink - Uso previsto****HS**

Il poggiatesta BodiLink® è costituito da un supporto in poliuretano espanso ad alta resilienza rivestito da uno strato di poliuretano espanso morbido e durevole, ed è montato su dispositivi di fissaggio regolabili. È realizzato in modo da adattarsi alla forma del capo assicurando comfort, la corretta posizione e la ridistribuzione della pressione. Deve essere dimensionato in base alla taglia della testa dell'utilizzatore e deve essere adoperato con la fodera fornita.

Sostegno laterale per il torso BodiLink - Uso previsto**LTS**

Il sostegno laterale per il torso BodiLink® è dotato di dispositivi di fissaggio compatibili. È realizzato in modo da sostenere il torso assicurando comfort e la corretta posizione.

Il sostegno laterale per il torso BodiLink Premium è costituito da un supporto morbido stampato su un inserto metallico rigido o deformabile. È utilizzabile sia con la fodera che senza.

Sostegno laterale per le cosce/pelvico BodiLink - Uso previsto**LPTS**

Il sostegno laterale per le cosce/pelvico BodiLink® è dotato di dispositivi di fissaggio compatibili. È realizzato in modo da sostenere le cosce e il bacino assicurando comfort e la corretta posizione.

Il sostegno laterale per le cosce/pelvico BodiLink® Premium è realizzato in poliuretano espanso stampato con una guida che permette di regolarlo. Per l'uso è sempre necessaria una fodera.

Supporti BodiLink - Utilizzatore previsto**HS****LTS****LPTS**

I supporti BodiLink sono concepiti per le persone con esigenze di corretta posizione e sostegno come ritenuto necessario da un professionista sanitario. Possono essere posizionati in modo da rispondere alle esigenze e agli obiettivi di riabilitazione dell'utilizzatore, al tempo stesso assicurando comfort e funzionalità. La gamma di dimensioni disponibili e l'intervallo di regolabilità ne permettono l'impiego sia pediatrico che con adulti e devono essere selezionati dal medico o dal professionista sanitario in base alle esigenze dell'utilizzatore. Possono essere necessarie regolazioni o la sostituzione di componenti in funzione di cambiamenti delle condizioni o per l'adattamento a sviluppi quali la crescita.

Supporti BodiLink - Compatibilità

Poggiatesta e sostegno laterale per le cosce/pelvico BodiLink – Sedie a rotelle elettriche: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

Sostegno laterale per il torso BodiLink – Sedie a rotelle elettriche: Corpus, Corpus VS

È responsabilità di un medico esperto in seduta e posizionamento determinare l'idoneità del prodotto in base alle particolari esigenze di seduta dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

I prodotti medici a cui si riferisce il presente manuale fanno parte di un regime di assistenza generale comprendente attrezzature per la seduta, la mobilità e interventi terapeutici. Tale regime di assistenza deve essere formulato da un medico esperto in seduta e posizionamento a seguito della valutazione delle esigenze fisiche e delle condizioni di salute complessive del singolo utilizzatore.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA**AVVERTENZE. Seguire queste istruzioni.**

- Utilizzatore e caregiver – Seguire tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza fornite con il prodotto e dal produttore della sedia a rotelle o di altri accessori. Il prodotto deve essere installato e regolato da un fornitore di attrezzature mediche competente e qualificato o da un professionista sanitario abilitato.
- Permobil non può essere ritenuta responsabile di danni alle cose o lesioni personali causate dall'uso improprio del prodotto o dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite nel presente manuale. Rivolgersi all'Assistenza clienti in caso di dubbi sulle precauzioni, sulle avvertenze o sulle istruzioni per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**AVVERTENZE. Usare il prodotto come previsto.**

- Questo prodotto è concepito solo per l'utilizzatore e l'uso previsti. Eventuali modifiche potrebbero mettere in pericolo l'utilizzatore e causare disagi o danni.
- Non utilizzare mai l'attrezzatura per manovrare una sedia a rotelle o qualunque oggetto fissato alla stessa né utilizzarla mai come un manico, un dispositivo di sollevamento, una guida o un sostegno eccetto come descritto nel presente manuale.
- NON appoggiarsi mai a un supporto Bodilink per alzarsi dalla sedia a rotelle o sedersi. I supporti Bodilink non sono concepiti per sostenere l'intero peso dell'utilizzatore.
- Durante le prime ore d'uso, deve essere disponibile un professionista sanitario per osservare le condizioni della cute e valutare la probabilità di un suo degrado. Durante l'uso regolare, controllare periodicamente se la cute presenta segni di scolorimento o irritazione. In caso di scolorimento della cute o dei tessuti molli, **INTERROMPERE L'USO DEL PRODOTTO** immediatamente. Se lo scolorimento non scompare entro 30 minuti dall'interruzione dell'uso, rivolgersi immediatamente a un professionista sanitario.
- NON collocare nessun oggetto fra l'utilizzatore e il prodotto. Materiali aggiuntivi possono ridurre l'efficacia del prodotto e aumentare i fattori di rischio relativi a instabilità e degrado della cute.

**AVVERTENZE. Installazione, interferenza e uso.**

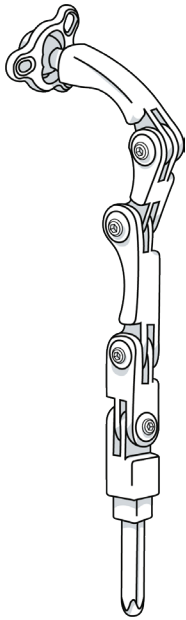
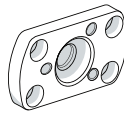
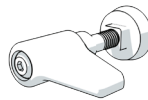
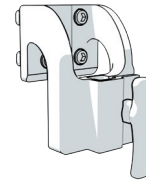
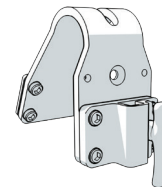
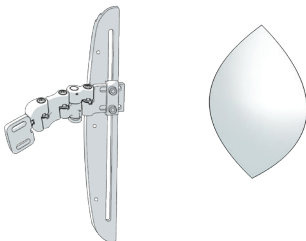
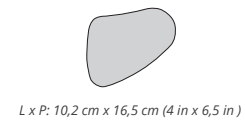
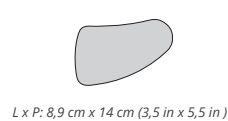
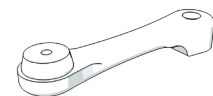
- Non usare mai l'attrezzatura se non tutti i componenti sono perfettamente funzionanti. Fare riferimento alla sezione "Garanzia" nel presente manuale.
- **ATTENZIONE.** Prima di ogni uso, accertarsi che l'attrezzatura sia fissata saldamente alla sedia a rotelle e sia regolata correttamente, e controllare tutti i dispositivi di fissaggio per individuare eventuali segni di usura, rottura o allentamento. Serrare di nuovo qualsiasi vite allentata facendo riferimento alle istruzioni del presente manuale. NON continuare a usare l'attrezzatura se un componente qualsiasi non può essere serrato o è rotto.
- Se non specificato diversamente, viti e dadi devono essere serrati a una coppia di 9,6 N·m (85 lb-in).
- **ATTENZIONE.** Controllare sempre che i denti dell'ingranaggio di ciascuna giunzione siano allineati in modo da impegnarsi completamente tra di loro prima del serraggio finale. L'inadempienza di questa precauzione potrebbe causare usura dei denti, provocando una perdita di regolazione dei componenti o un cedimento dei dispositivi di fissaggio (solo dispositivi di fissaggio con ingranaggi).
- Accertarsi che il prodotto non interferisca con nessun altro componente della sedia a rotelle. Un'interferenza potrebbe compromettere l'efficacia del prodotto e la sicurezza dell'utilizzatore oltre a causare danni. Se si usa la sedia a rotelle Permobil Corpus, l'uso di una parte reclinabile può causare interferenza con l'attrezzatura. Dopo l'installazione, azionare lentamente la parte reclinabile per l'intero intervallo di inclinazione, osservando con attenzione per accertarsi che non vi siano interferenze.
- NON modificare il prodotto, perché se ne annullerebbe la garanzia e si potrebbero causare lesioni personali o compromettere l'efficacia del prodotto stesso aumentando i fattori di rischio relativi a instabilità e/o degrado della cute.

- L'installazione di componenti alternativi sulla sedia a rotelle potrebbe modificare la struttura e la funzione dell'attrezzatura. Per garantire la stabilità durante l'uso, valutare la necessità di ulteriori caratteristiche di sicurezza sulla sedia a rotelle, come barre antiribaltamento o altre opzioni disponibili.
- L'aggiunta di elementi di collegamento supplementari ai dispositivi di fissaggio può ridurre la robustezza complessiva.
- Prestare attenzione quando si installano, si regolano o si rimuovono dispositivi di fissaggio, per evitare di pizzicare o intrappolare le dita nelle aperture.
- Non esporre il prodotto o i componenti a calore forte, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni di prova e certificazione, incluse quelle riguardanti l'inflammabilità. Controllare le dichiarazioni di prova e certificazione di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.
- I componenti metallici possono diventare caldi se esposti ad alte temperature o freddi se esposti a basse temperature. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il prodotto possa andare a contatto con la cute non protetta.
- Evitare oggetti affilati.
- Proteggere il prodotto da urti che potrebbero causare danni e/o rotture.

**AVVERTENZE. Trasporto su un veicolo a motore.**

- La mancata ottemperanza a queste avvertenze può causare lesioni gravi all'utilizzatore della sedia a rotelle o ad altri.
- Ogniqualvolta possibile, passare dalla sedia a rotelle su cui sono installati i supporti Bodilink al sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema collaudato in prove d'urto che vincola la persona al sedile stesso.
- I bambini che pesano meno di 22 kg (48,5 lb) devono essere trasferiti in un appropriato sistema di ritenuta previsto per l'uso in veicoli a motore.
- Riporre **SEMPRE** i supporti Bodilink in modo sicuro durante il trasporto per prevenire danni.
- Se un supporto Bodilink è stato coinvolto in un incidente durante il trasporto, vedere la sezione "Ispezione" nel presente manuale.
- Le informazioni di sicurezza sui veicoli a motore contenute nel presente manuale si applicano ai supporti Bodilink: a) solo se i supporti sono stati installati correttamente e in modo sicuro, seguendo le istruzioni del manuale stesso; b) solo con una sedia a rotelle rispondente ai requisiti relativi alle prestazioni specificati dalla norma ISO 7176-19 e installata, adoperata e mantenuta funzionale ed efficiente secondo le istruzioni del produttore.
- L'utilizzatore deve essere seduto con la schiena dritta e la sedia a rotelle deve essere rivolta in avanti durante il trasporto in un veicolo a motore. I supporti Bodilink sono stati collaudati in prove d'urto su una sedia a rotelle rivolta in avanti, secondo le informazioni sulle prove fornite nel presente manuale.
- La sedia a rotelle dotata di un supporto Bodilink deve essere adoperata con un efficace sistema di ritenuta della sedia stessa e una cintura di sicurezza a tre punti collaudata in prove d'urto posizionata correttamente oppure con un sistema di ritenuta dell'occupante e fissaggio della sedia a rotelle (WTORS, Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), seguendo le istruzioni del produttore.

Il sistema di seduta Comfort Company con uno schienale e accessori, compresi i supporti Bodilink, installato su un telaio di sedia a rotelle surrogato, è stato collaudato dinamicamente in una struttura di prova di terzi per l'uso in un veicolo a motore e soddisfa tutti i pertinenti criteri relativi alle prestazioni specificati al punto 5.1 della Sezione 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" della norma ANSI/RESNA WC-4:2012 e al punto 5.1 della norma ISO 16840-4 quando collaudato con un sedile surrogato.

COMPONENTI**Dispositivi di fissaggio del poggiatesta Bodilink (HS)****HS****Dispositivi di fissaggio amovibili - Max 8****Piastra di adattamento**
Per il supporto del poggiatesta Corpus**Levetta di bloccaggio azionabile senza attrezzi**
Disponibile su richiesta speciale**Blocchi di montaggio****Permobil "A"**
(Corpus altezza 58-71 cm [23-28 in])
Corpus HD altezza 61-74 cm [24-29 in])**Permobil "B"**
(Corpus altezza 51 cm [20 in])
Corpus HD altezza 53 cm [21 in])**Supporti e dispositivi di fissaggio del sostegno laterale per il torso Bodilink (LTS)****LTS****Dispositivi di fissaggio per sedia a rotelle elettrica Permobil****Supporti****Supporti e dispositivi di fissaggio del sostegno laterale per le cosce/pelvico Bodilink (LPTS)****LPTS****Dispositivi di fissaggio per sedia a rotelle elettrica - Taglia media****Supporti**L x P: 8,9 cm x 11,4 cm
(3,5 in x 4,5 in)L x P: 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5 in x 8 in)L x P: 8,9 cm x 30,5 cm
(3,5 in x 12 in)L x P: 14 cm x 15,2 cm
(5,5 in x 6 in)**Braccio di prolunga (10 cm [4 in])**
Disponibile su richiesta speciale

HS Poggiatesta BodiLink

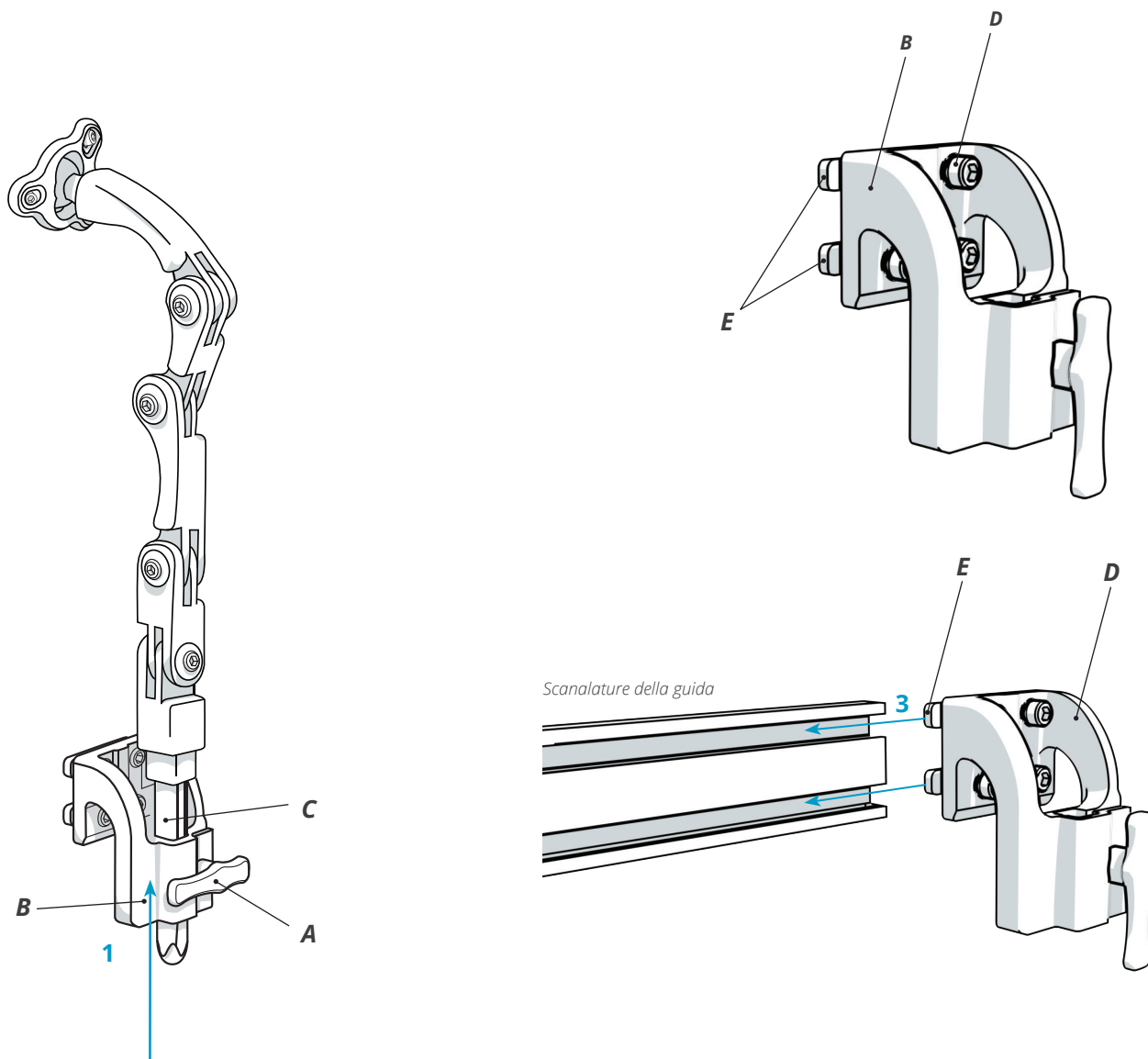
INSTALLAZIONE DEL BLOCCO DI MONTAGGIO PERMOBIL "A"

Corpus (altezza 58-71 cm [23-28 in]) e Corpus HD (altezza 61-74 cm [24-29 in]) con sistema UniTrack

- 1 Se lo stelo (C) dei dispositivi di fissaggio del poggiatesta è inserito nel blocco di montaggio (B), girare la leva (A) in senso antiorario per sbloccarlo. Rimuovere lo stelo e metterlo da parte.
- 2 Usando la chiave esagonale da 5 mm, allentare le viti (D), senza estrarle, per creare un intervallo fra i dadi doppi (E) e il blocco di montaggio (B).
- 3 Fare scorrere i dadi doppi (E) nelle scanalature del sistema UniTrack spostandoli in posizione.
- 4 Serrare le viti (D) con la chiave esagonale da 5 mm.
- 5 Inserire lo stelo (C) nel blocco di montaggio (B) e girare la leva (A) in senso orario per bloccarlo.

! IMPORTANTE. Accertarsi che un tratto di almeno 1,27 cm (0,5 in) dello stelo dei dispositivi di fissaggio del poggiatesta sia sempre inserito completamente attraverso la parte inferiore del blocco di montaggio (B). Vedere l'avvertenza nella sezione "Importanti informazioni di sicurezza" del presente manuale.

Nota - Per le regolazioni finali, vedere le istruzioni per l'installazione, il posizionamento e la regolazione dei supporti nel presente manuale.



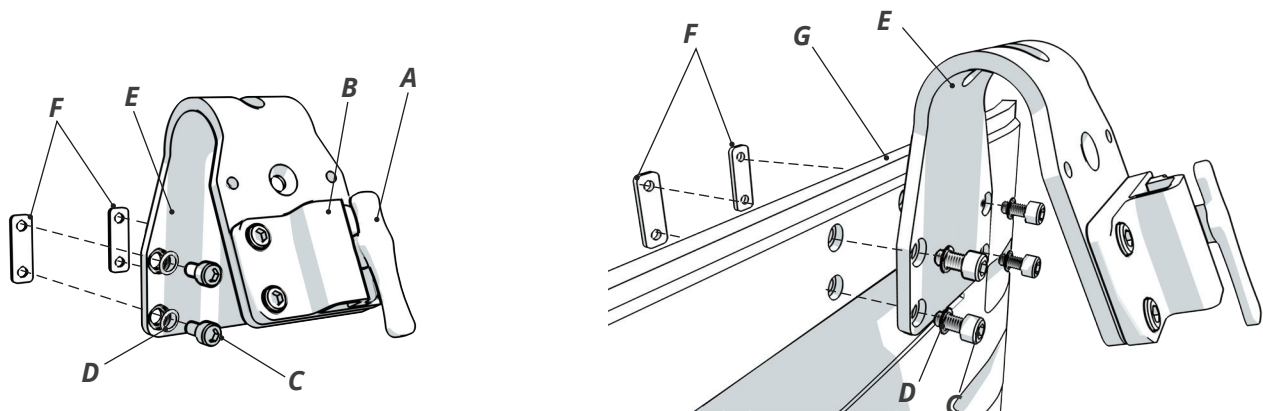
INSTALLAZIONE DEL BLOCCO DI MONTAGGIO PERMOBIL "B"

Corpus (altezza 51 cm [20 in]) e Corpus HD (altezza 53 cm [21 in])

- 1 Se lo stelo dei dispositivi di fissaggio del poggiatesta è inserito nel blocco di montaggio (B), girare la leva (A) in senso antiorario per sbloccarlo. Rimuovere lo stelo e metterlo da parte.
- 2 Usando la chiave esagonale da 5 mm, allentare le viti (C) per sbloccare le rondelle (D) e i dadi doppi (F) dalla staffa di montaggio (E).
- 3 Spostare la fodera dello schienale (non illustrata) per ottenere accesso da entrambi i lati ai fori per il poggiatesta presenti sul telaio dello schienale (G).
- 4 Allineare la staffa di montaggio (E) con i fori per il poggiatesta sul telaio dello schienale (G) e con i dadi doppi (F).
- 5 Reinserire le viti (C) e le rondelle (D) e serrare.
- 6 Riposizionare e fissare la fodera dello schienale.
- 7 Inserire lo stelo dei dispositivi di fissaggio nel blocco di montaggio (B) e girare la leva (A) in senso orario per bloccarlo.

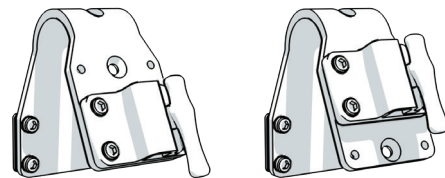
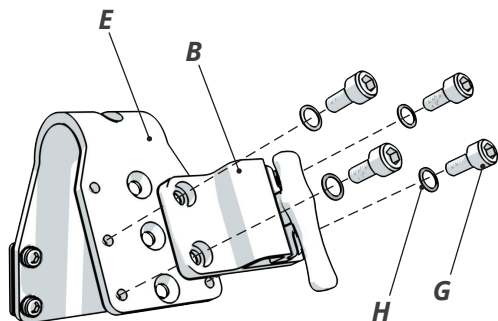
! IMPORTANTE. Accertarsi che un tratto di almeno 1,27 cm (0,5 in) dello stelo dei dispositivi di fissaggio del poggiatesta sia sempre inserito completamente attraverso la parte inferiore del blocco di montaggio (B). Vedere l'avvertenza nella sezione "Importanti informazioni di sicurezza" del presente manuale.

Nota - Per le regolazioni finali, vedere le istruzioni per l'installazione, il posizionamento e la regolazione dei supporti nel presente manuale.



Opzioni alternative quando si usa il blocco di montaggio Permobil "B"

- 1 Rimuovere le viti (G) e le rondelle (H) dal blocco di montaggio (B).
- 2 Allineare il blocco di montaggio (B) con i fori alternativi presenti sulla staffa di montaggio (E).
- 3 Reinserire le viti (G) e le rondelle (H) e serrare.



Posizionamento standard e alternativo del blocco di montaggio sulla staffa di montaggio

INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO CORPUS E REGOLAZIONE DEI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO

Collegamento dei dispositivi di fissaggio del poggiatesta BodiLink all'apposito supporto Corpus

Contenuto della confezione: piastra di adattamento Corpus; (4) viti a testa cava esagonale M6 x 1 x 10 mm; (3) viti a testa cava esagonale M6 x 1 x 20 mm; (3) rondelle elastiche / Non inclusa: chiave esagonale da 5 mm / Materiale: alluminio.

AVVERTENZA – La piastra di adattamento Corpus è concepita SOLO per l'uso con l'apposito supporto Corpus per il collegamento ai dispositivi di fissaggio del poggiatesta BodiLink.

1 Allineare i fori presenti sulla piastra di adattamento (A) e sul supporto Corpus (B) del poggiatesta. Inserire le quattro viti (C) e serrarle.

2 Allineare l'elemento di collegamento sferico e il corrispondente anello (D) all'apposita sede (E).

Inserire, senza serrarle, le tre viti (F) e le rondelle elastiche (G) nei tre fori sulla piastra di adattamento (A).

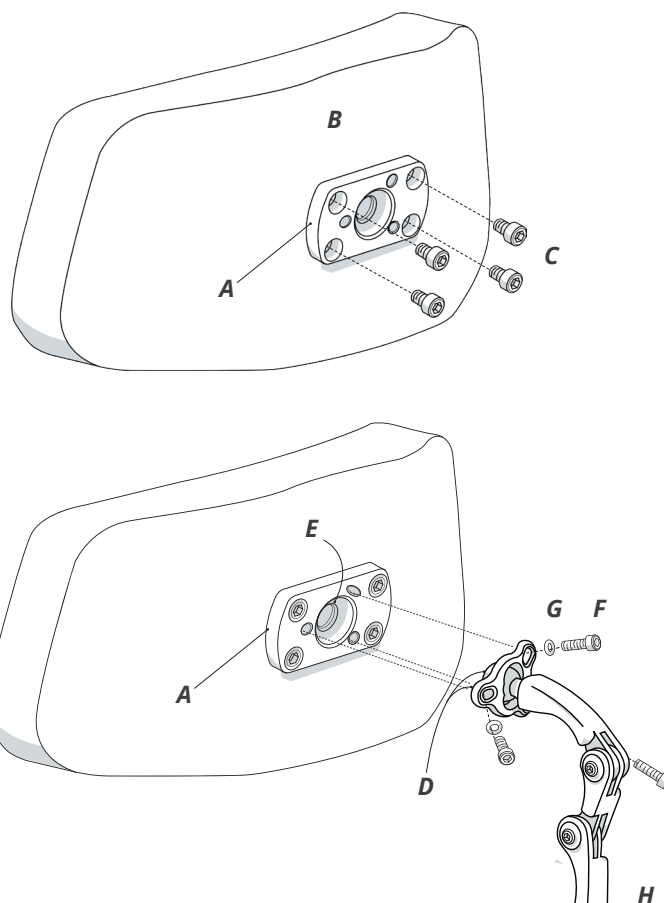
Una volta inserite tutte e tre le viti, serrarle in modo uniforme.

3 Per posizionare il poggiatesta: allentare tutte le viti in corrispondenza dei punti di regolazione e posizionarlo come desiderato.

Nota – Allentando le tre viti (F) sull'anello dell'elemento di collegamento sferico sarà possibile regolare l'orientamento del supporto.

(H) = Dispositivi di fissaggio del poggiatesta BodiLink

AVVERTENZA – Se le tre viti (F) sull'anello dell'elemento di collegamento sferico non sono serrate in modo uniforme, si può verificare un movimento indesiderato. Una volta completate l'installazione e la regolazione, e prima di usare il poggiatesta, verificare che tutte le viti siano serrate in modo uniforme.



Regolazione dei dispositivi di fissaggio

Nota – Le regolazioni devono essere eseguite simultaneamente a quelle della posizione del supporto.

Inserti conici standard

1 Allentare tutte le viti in corrispondenza dei punti di regolazione dei dispositivi di fissaggio, consentendo l'articolazione completa del poggiatesta in una posizione desiderata.

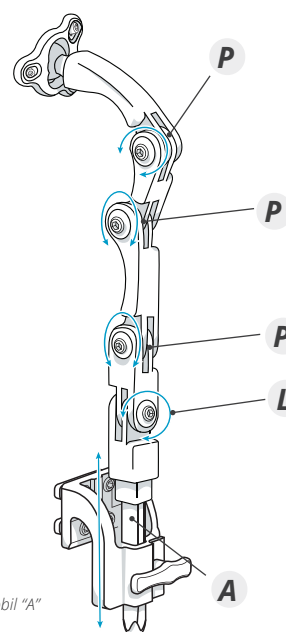
2 Tenere fermi i dispositivi di fissaggio e il supporto mentre si serra ciascuna giunzione.

Levette di bloccaggio azionabili senza attrezzi (non illustrate)

1 Girare le levette di bloccaggio in senso antiorario per allentare i punti di regolazione dei dispositivi di fissaggio, consentendo l'articolazione.

2 Serrare le levette di bloccaggio girandole in senso orario.

P = Profondità
A = Altezza
L = Regolazione laterale



Illustrato: blocco di montaggio Permobil "A"

LTS Sostegno laterale per il torso BodiLink

FISSAGGIO DEL SUPPORTO

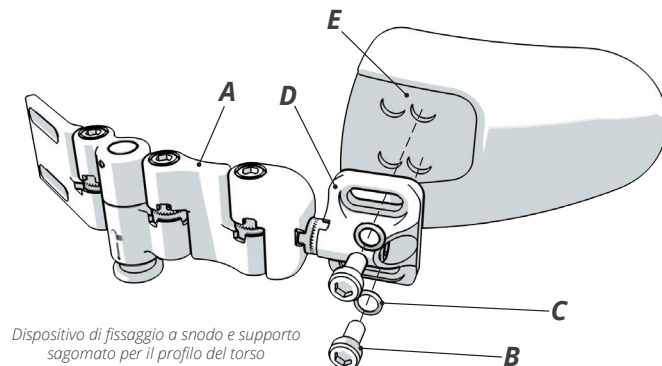
Tutti gli attrezzi necessari sono inclusi.

- 1 Se il supporto (E) ha una fodera, iniziare tirando indietro il lembo della fodera per esporre i fori presenti sul supporto. Allineare le viti (B) e le rondelle elastiche (C) alle corte scanalature dell'elemento di collegamento del dispositivo di fissaggio (D) e ai fori all'interno del supporto (E). La superficie piatta dell'elemento di collegamento (D) deve essere rivolta verso il supporto.
- 2 Serrare le viti (B) con la chiave esagonale da 4 mm.

Nota – Seguire queste istruzioni se il supporto è già collegato al dispositivo di fissaggio (A) e occorre regolare la profondità del supporto stesso:

- 1 Tirare indietro il lembo della fodera. Allentare, senza estrarle, le viti (B) con la chiave esagonale da 4 mm. Fare scorrere il supporto (E) in posizione.
- 2 Serrare le viti (B) con la chiave esagonale da 4 mm e rilasciare il lembo della fodera.

Nota – La fodera del supporto LTS non è illustrata ma potrebbe essere acclusa al supporto. Vedere "Pulizia" per la cura della fodera.



INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO SULLA GUIDA

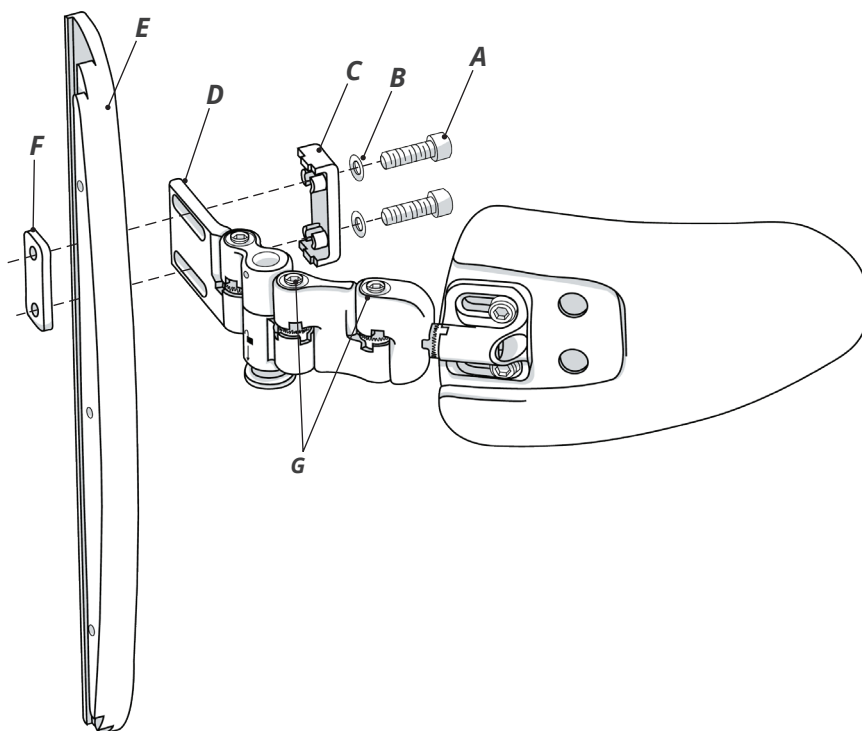
Collegamento del dispositivo di fissaggio alla guida

In alcuni casi, il dispositivo di fissaggio LTS è già collegato alla staffa di montaggio (E) della guida. Se occorre regolare l'altezza, la larghezza o la profondità, allentare, senza estrarle, le viti (A) con la chiave esagonale da 5 mm e fare scorrere l'elemento di collegamento (D) in posizione. Serrare le viti (A) per fissarlo. Questa operazione può essere anche eseguita dopo aver fissato la staffa di montaggio della guida al telaio della sedia a rotelle Corpus.

- 1 Allineare le viti (A) alle rondelle elastiche (B), alla rondella doppia di bloccaggio sulla scanalatura (C), alle scanalature (D) dell'elemento di collegamento, alla scanalatura sulla staffa di montaggio (E) della guida e al dado doppio di bloccaggio (F) sulla scanalatura.

Nota – Le viti (G) sul dispositivo di fissaggio LTS devono essere rivolte verso l'alto e il bordo curvo della staffa di montaggio (E) della guida deve essere orientato verso il supporto.

- 2 Serrare le viti (A) con la chiave esagonale da 5 mm. Eseguire questi passaggi per ciascun set di dispositivi di fissaggio necessario. Proseguire al punto 3.

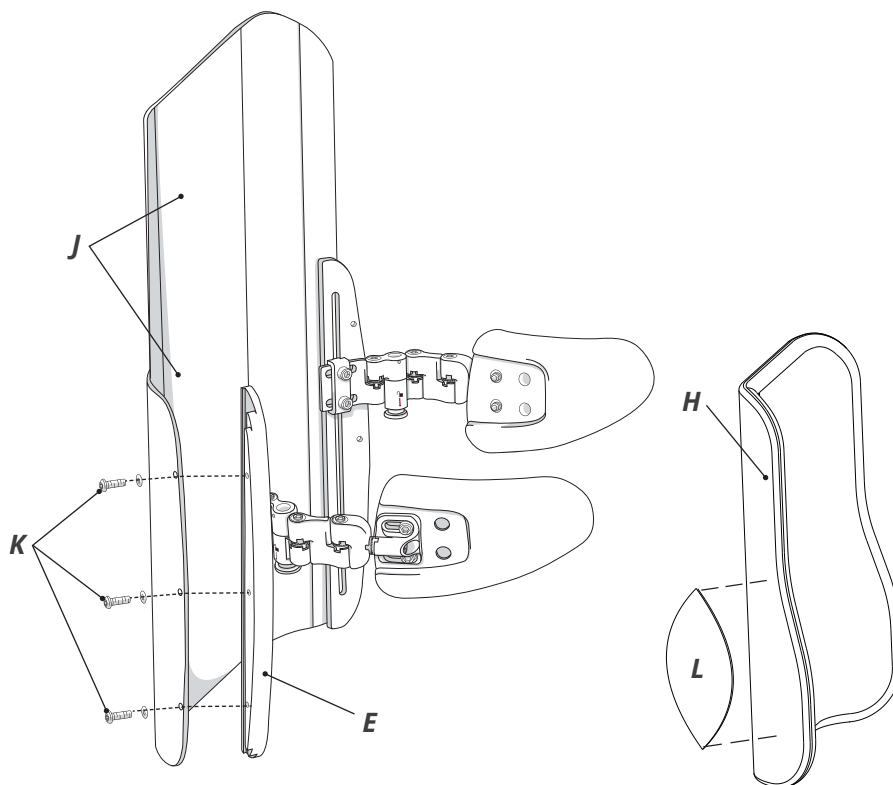


Fissaggio della guida al telaio dello schienale

- 3 Rimuovere il cuscino (H) dal telaio dello schienale (J) tirandolo in avanti per separare le parti fissate a strappo.
- 4 Individuare le tre viti presenti sul lato posteriore del bordo esterno del telaio dello schienale (J), accanto al bracciolo, ed estrarle per sbloccare la guida di regolazione dell'altezza e i cunei laterali in plastica (non illustrati) fissati al lato anteriore del telaio dello schienale (J). Gettare i componenti rimossi o metterli da parte per un eventuale riutilizzo.
- 5 Allineare le viti a testa bombata fornite (K) al telaio dello schienale (J) e alla staffa di montaggio (E) della guida. Serrare le viti (K) con la chiave esagonale da 3 mm.

Consiglio: per accedere meglio alla vite inferiore, sollevare il bracciolo.

- 6 Fare aderire i supporti di ricambio in poliuretano espanso (L) al cuscino dello schienale (H). I supporti (L) sono a strappo e possono essere posizionati ovunque sia necessario un sostegno laterale.
- 7 Riposizionare il cuscino (H) sul telaio dello schienale (J). Proseguire alla sezione "Regolazione e uso" per le regolazioni finali del dispositivo di fissaggio e il posizionamento del supporto.



REGOLAZIONE E USO

Collegamento del dispositivo di fissaggio e regolazione

AVVERTENZA - L'aggiunta di elementi di collegamento supplementari ai dispositivi di fissaggio può ridurre la robustezza complessiva.

IMPORTANTE. Una volta posizionati il dispositivo di fissaggio e il supporto, prima del serraggio finale accertarsi che i denti su tutte le giunzioni dell'elemento di collegamento siano allineati e impegnati. Vedere l'avvertenza nella sezione "Importanti informazioni di sicurezza" del presente manuale.

A = Altezza

Allentare le viti e fare scorrere l'elemento di collegamento verso l'alto o il basso sul telaio dello schienale, sulla guida, sul maniglione della sedia a rotelle o sulla scanalatura del sostegno laterale del torso.

P = Profondità

È regolabile in vari modi:

- Allentare le viti e fare scorrere l'elemento di collegamento* verso l'interno o l'esterno sul telaio dello schienale o sulla scanalatura del sostegno laterale del torso. Così facendo si potrebbe anche modificare la larghezza.
- Allentare le viti di fissaggio del supporto sotto la fodera di quest'ultimo e farlo scorrere lungo le scanalature.
- Estrarre le viti (sotto la fodera, se presente) e reinserirle usando i fori filettati alternativi presenti sul supporto.

L = Larghezza

Allentare le viti e ruotare gli elementi di collegamento del dispositivo di fissaggio.

* Nota - Sono disponibili elementi di collegamento aggiuntivi del dispositivo di fissaggio.

An = Angolo

È regolabile in vari modi:

- Allentare le viti (sotto la fodera, se presente) e inclinare il supporto verso l'alto o il basso.
- Allentare la vite all'estremità dell'elemento di collegamento del supporto e orientare quest'ultimo.**

** Nota - I punti di regolazione dei denti degli ingranaggi sono precaricati a molla ai fini di un'agevole regolazione. Quando si allentano le viti, la molla mantiene in posizione il supporto e il dispositivo di fissaggio mentre si serrano altre aree.

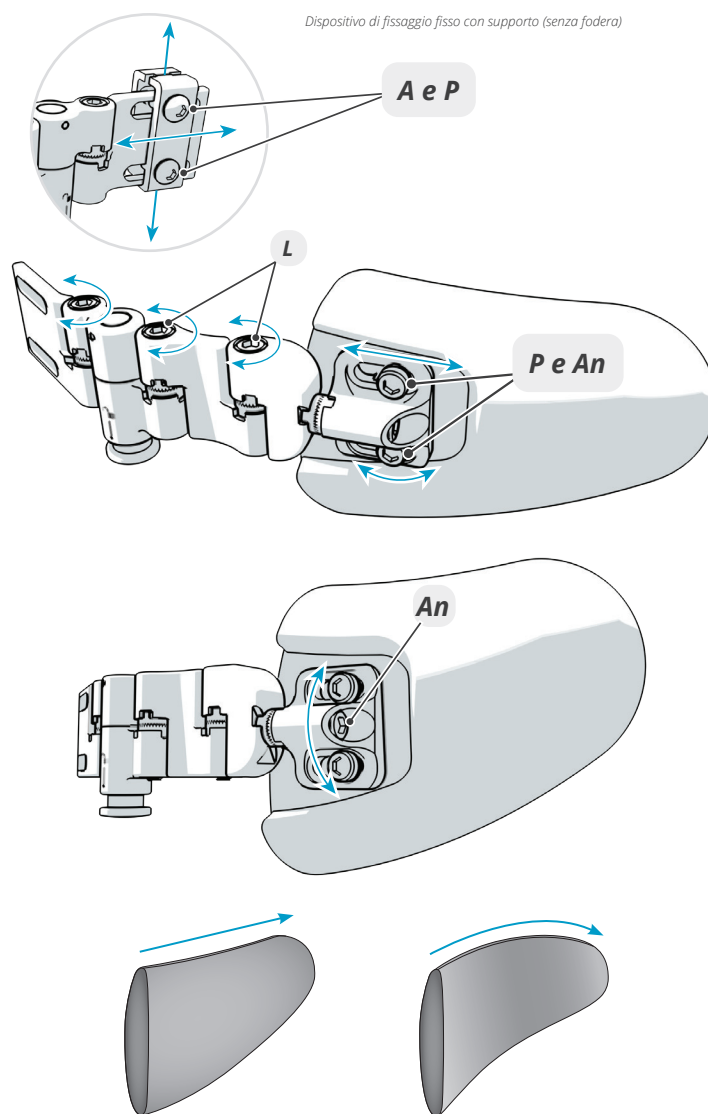
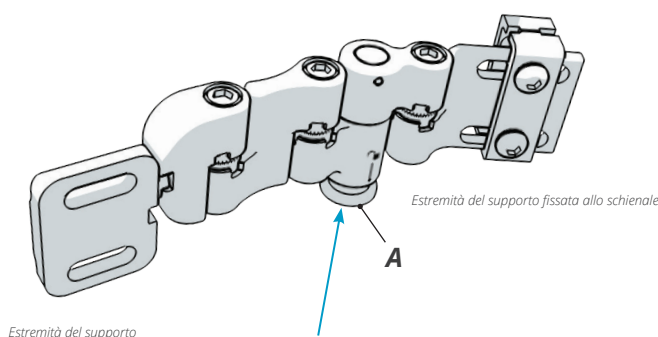
Regolazioni del supporto

Il supporto flessibile può essere sagomato manualmente o piegandolo contro una superficie stabile.

Azionamento dello snodo del dispositivo di fissaggio

Per ruotare in fuori il supporto laterale, premere il pulsante di sbloccaggio color argento (A), situato sul lato inferiore dello snodo. Lo snodo si blocca con uno scatto quando si riporta il supporto laterale nella posizione originale. Prima di ogni uso, accertarsi che lo snodo sia bloccato.

AVVERTENZA - Se lo snodo non è bloccato, il supporto laterale non rimane fermo nella posizione originale e quindi non assicura il sostegno previsto.



INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO SUL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO

Tutti gli attrezzi necessari sono inclusi.

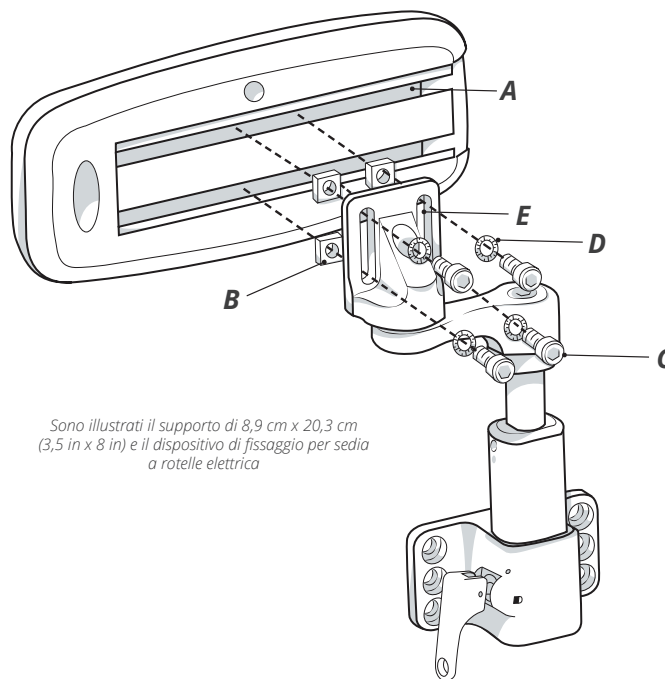
Nota - In alcuni casi, il supporto viene fornito già installato sul dispositivo di fissaggio.

- 1 Aprire la cerniera lampo della fodera e rimuoverla insieme all'inserto in poliuretano espanso per ottenere accesso alle guide metalliche (A) su cui installare il dispositivo di fissaggio. Rimuovere il tappo in plastica (se presente). Inserire le due coppie di dadi quadrati (B) in ciascuna delle due guide (A) del supporto.

- 2 Allineare le viti (C), le rondelle (D) e le scanalature sulla staffa di montaggio (E) ai dadi quadrati (B) inseriti nelle guide (A).

Consiglio: quando si installa un dispositivo di fissaggio su un supporto, posizionarlo presso il centro del supporto stesso (rispetto alla profondità).

- 3 Serrare le viti (C) con la chiave esagonale da 5 mm. Riposizionare il tappo in plastica (se presente).
- 4 Riposizionare la fodera sul supporto dopo aver introdotto l'inserto in poliuretano espanso nella fodera stessa con il lato antiscivolo dell'inserto rivolto verso il supporto e poi chiudere la cerniera lampo.



INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO SULLA SEDIA A ROTELLE ELETTRICA

Collegamento del dispositivo di fissaggio alle guide del telaio del sedile. Tutti gli attrezzi necessari sono inclusi.

Nota - In alcuni casi, il supporto viene fornito già installato sul dispositivo di fissaggio.

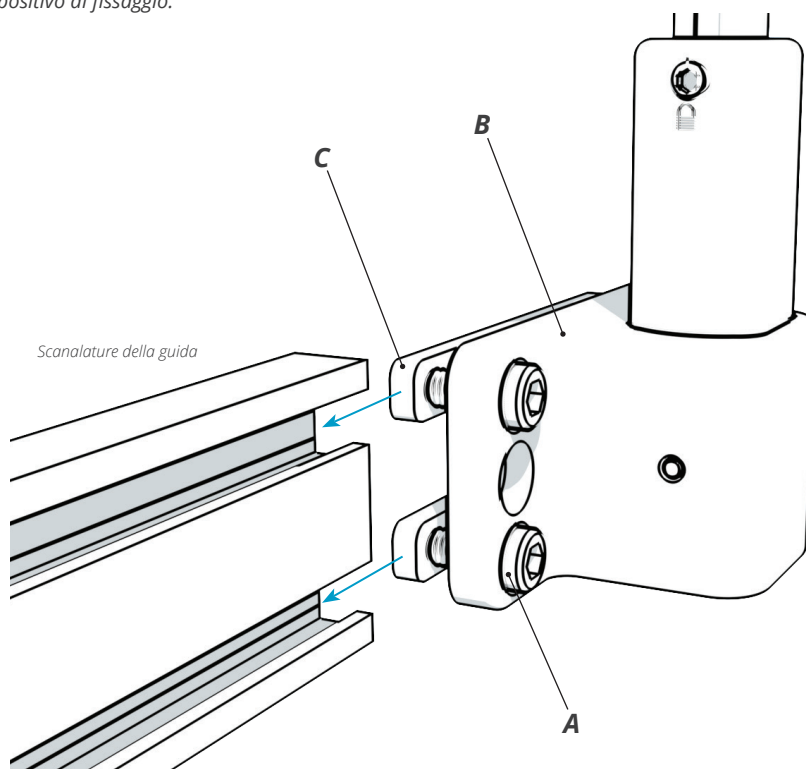
- 1 Allentare le viti (A) e collegare il blocco di montaggio (B) del dispositivo di fissaggio ai dadi doppi (C) mediante la chiave esagonale da 5 mm. Per fare scorrere i dadi doppi nelle guide del telaio del sedile è necessario che vi sia un certo spazio tra il blocco di montaggio e i dadi stessi.
- 2 Collegare il blocco di montaggio (B) del dispositivo di fissaggio alle guide del telaio del sedile facendo scorrere i dadi doppi (C) all'interno delle guide (è necessario rimuovere temporaneamente il tappo all'estremità di ciascuna guida). Fare scorrere il dispositivo di fissaggio sino al punto in cui si desidera posizionare il supporto.
- 3 Non serrare completamente le viti (A). Proseguire in base alle istruzioni per la REGOLAZIONE e l'USO del dispositivo di fissaggio e del supporto fornite nel presente manuale.

Nota - Se il dispositivo di fissaggio è amovibile, la leva di sbloccaggio può essere installata verso la parte anteriore o quella posteriore della sedia a rotelle, rivolta verso l'alto o il basso, secondo le preferenze dell'utilizzatore o del caregiver.

È illustrato un blocco di montaggio amovibile



Leva di sbloccaggio

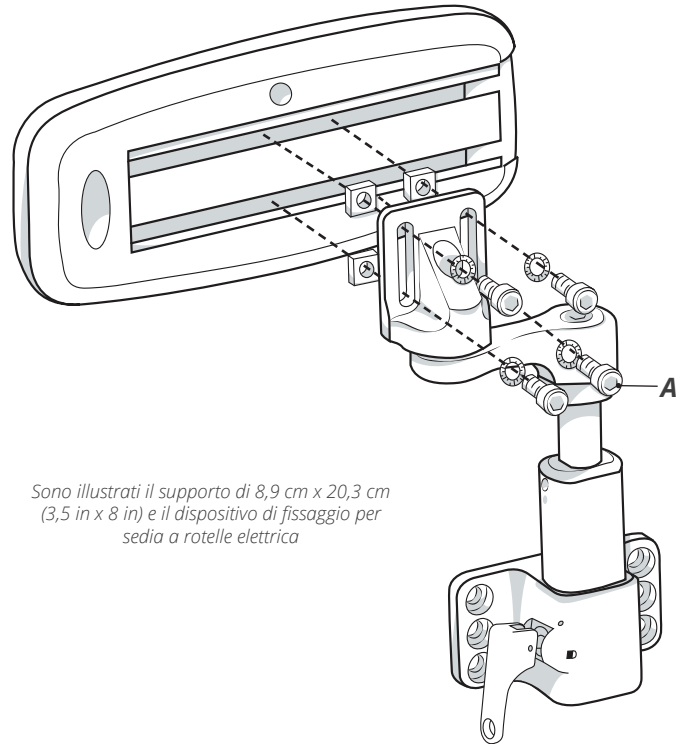
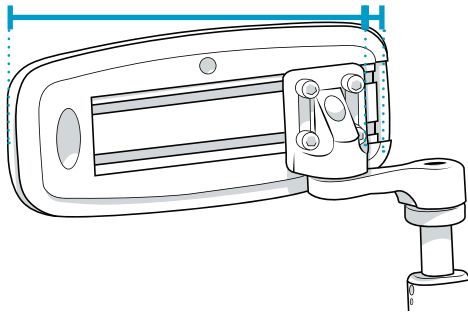
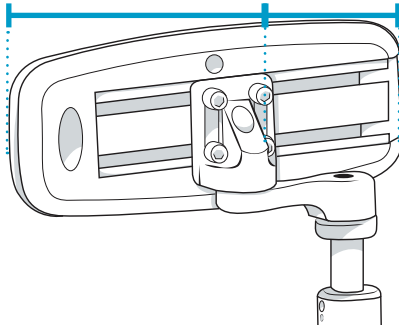


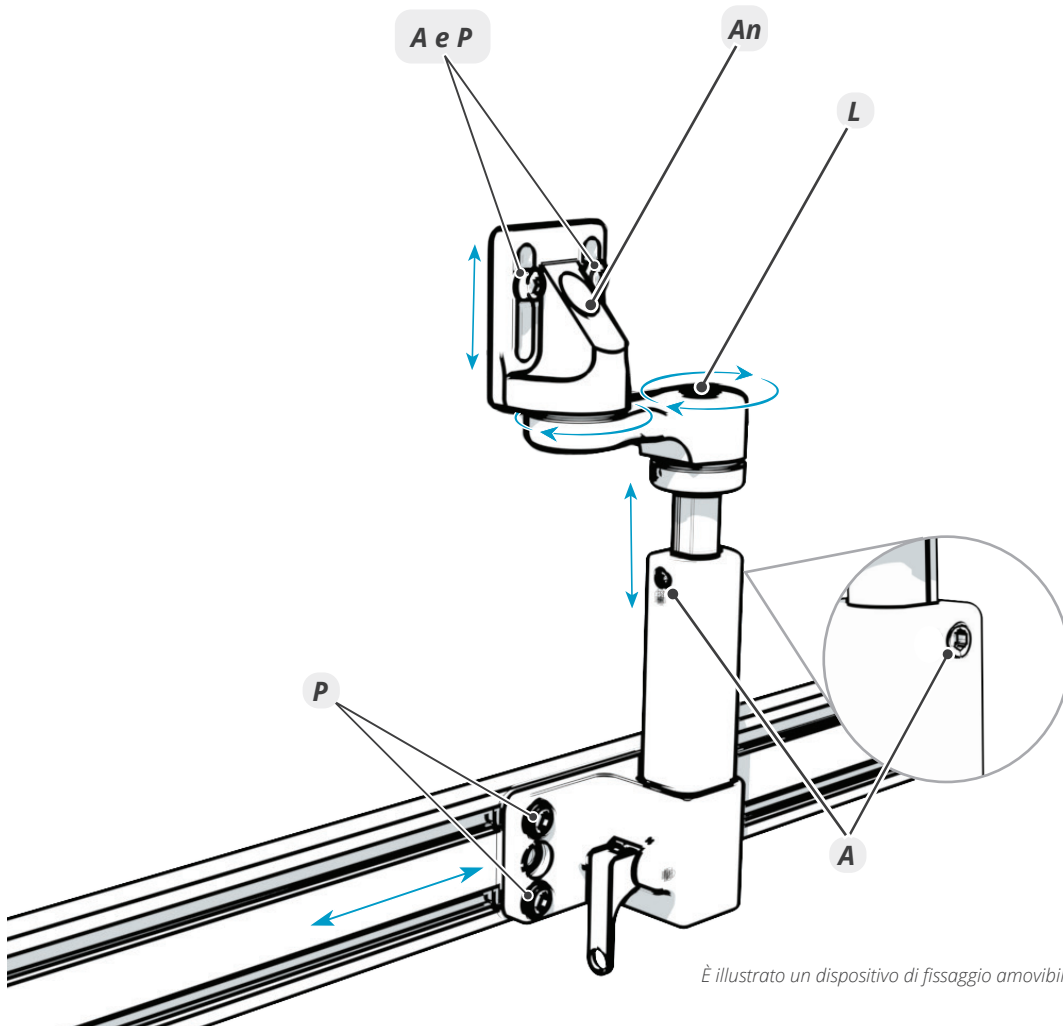
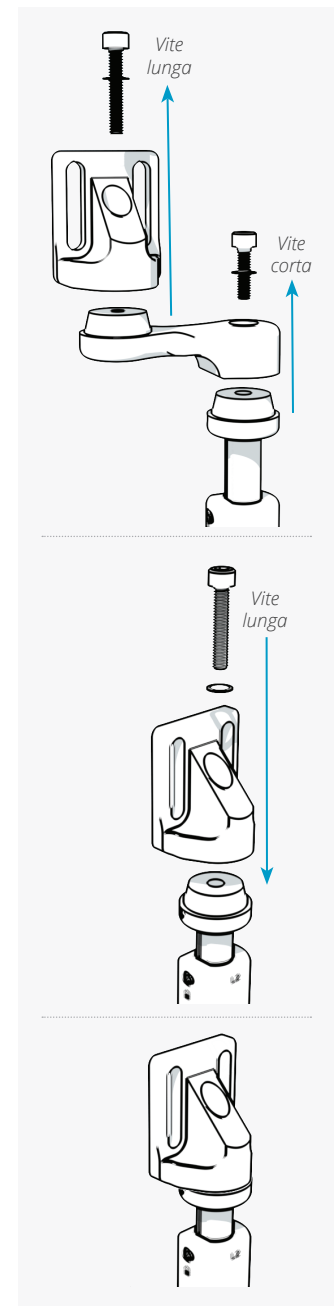
REGOLAZIONE DEL SUPPORTO

Regolazione del supporto collegato al dispositivo di fissaggio

- 1 Per regolare la profondità del supporto rispetto al dispositivo di fissaggio, aprire la cerniera lampo della fodera per esporre le viti di fissaggio del supporto stesso. Allentare le viti (A) con la chiave esagonale da 5 mm.
- 2 Muovere il supporto alla profondità desiderata. Serrare le viti mediante la chiave esagonale. Chiudere la cerniera lampo della fodera.

Profondità del supporto:



REGOLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO PER SEDIA A ROTELLE ELETTRICA**Istruzioni per la regolazione****L** = Regolazione larghezza/mediale**An** = Angolo**A** = Altezza**P** = Profondità**1** Allentare le seguenti viti:**A** Viti di fermo dello scorrimento verticale (su ciascun lato del montante) mediante la chiave esagonale da 3 mm.**L** Vite di regolazione del braccio mediale mediante la chiave esagonale da 5 mm.
*Nota - Se non occorre posizionare il braccio mediale, lo si può rimuovere e fissare la staffa di montaggio del supporto direttamente al montante per lo scorrimento verticale.***An** Vite dello snodo del supporto mediante la chiave esagonale da 5 mm.
Può essere necessario eseguire questa regolazione in combinazione con quella precedente.**P** Viti del blocco di montaggio (se necessario) mediante la chiave esagonale da 5 mm.**A e P** Viti di fissaggio del supporto (se necessario) mediante la chiave esagonale da 4 mm (5/32 in).**2** Posizionare il supporto all'altezza, nel punto laterale e all'angolo trasversale desiderati.*Nota - Il braccio di regolazione mediale e/o il supporto non devono comprimere la superficie del sedile.***3** Serrare tutte le viti allentate al punto 1, mediante la chiave esagonale adatta.**Rimozione del braccio mediale**

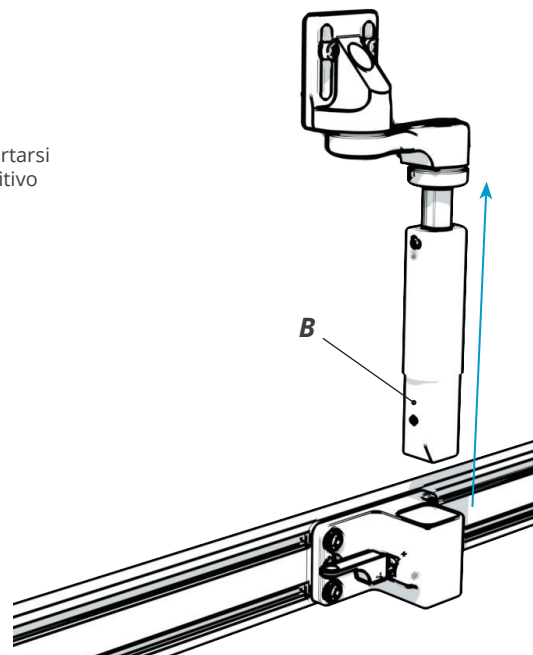
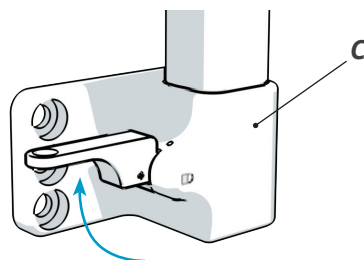
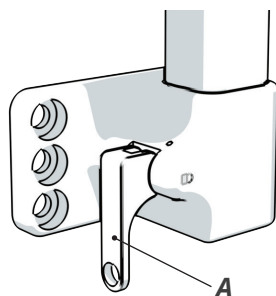
USO DEL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO

Rimozione e installazione del dispositivo di fissaggio per sedia a rotelle elettrica

! AVVERTENZA – Il dispositivo di fissaggio deve essere rimosso prima del trasferimento dell'utilizzatore nella sedia a rotelle.

- 1 Per rimuovere il dispositivo di fissaggio dal blocco di montaggio, portare la leva di sbloccaggio (A) in su (o giù) finché non rimane nella posizione di apertura (circa a 90°). Tirare il montante (B) del dispositivo di fissaggio in verticale verso l'alto estraendolo dal blocco di montaggio (C).
- 2 Per reinstallare il dispositivo di fissaggio, introdurre il montante (B) in verticale verso il basso nell'apposita sede sul blocco di montaggio (C) finché non è completamente inserito.
Nota – La leva di sbloccaggio può essere nella posizione di apertura o chiusura quando si inserisce il montante.
- 3 Una volta inserito completamente il montante nel blocco di montaggio, prima dell'uso accertarsi che la leva di sbloccaggio sia nella posizione di chiusura e che tutti i componenti del dispositivo di fissaggio siano saldi.

Nota – La leva di sbloccaggio del dispositivo di fissaggio è dotata di un foro presso l'estremità che ne permette l'azionamento mediante un cordino opzionale (non fornito e che deve essere usato solo a discrezione di un terapeuta).



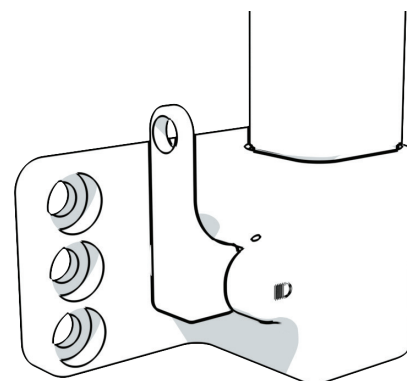
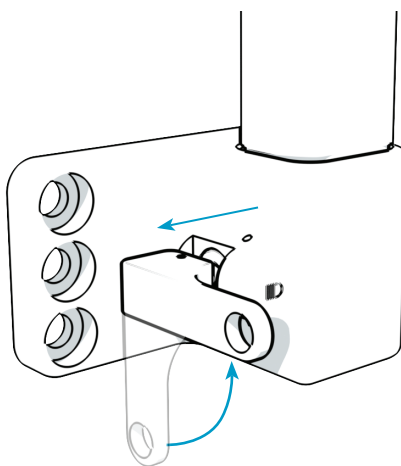
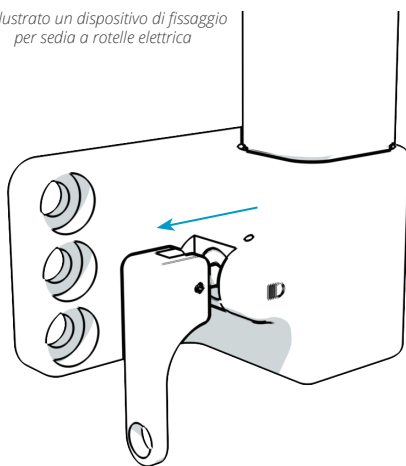
USO DELLA LEVA DI SBLOCCAGGIO DEL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO

Scelta della posizione e dell'orientamento della leva di sbloccaggio di un dispositivo di fissaggio amovibile. La posizione e l'orientamento della leva dipendono dalle preferenze dell'utilizzatore o del caregiver e dalla capacità del primo di azionarla.

- 1 Afferrare con decisione i lati della base della leva di sbloccaggio e tirarla in fuori in senso rettilineo.
- 2 Mentre si tira la leva fuori dalla base sul blocco di montaggio, girarla di 180° e rilasciarla nella nuova posizione.

Nota – Per spostare la leva dalla parte anteriore a quella posteriore del blocco di montaggio, durante l'installazione scambiare fra di loro il dispositivo di fissaggio sul lato sinistro e quello sul lato destro (o, nel caso di sedia a rotelle elettrica, girare il dispositivo di fissaggio di 180°). Fare riferimento alle istruzioni per l'installazione del dispositivo di fissaggio contenute nel presente manuale.

È illustrato un dispositivo di fissaggio per sedia a rotelle elettrica



PULIZIA

- ! AVVERTENZE.**
- Seguire tutte le linee guida per la sicurezza fornite dai produttori, reperibili sui contenitori della candeggina e del disinfettante germicida utilizzati.
 - Prima che il prodotto sia trasferito a un nuovo utilizzatore, deve essere completamente pulito e disinfettato.
 - Controllare periodicamente se le fodere e i componenti sono usurati o danneggiati e sostituirli se necessario. Con l'uso regolare ci si può aspettare un certo grado di usura.

! ATTENZIONE. L'asciugatura in asciugatrice e il candeggio frequenti provocano il degrado dei tessuti. L'asciugatura all'aria e il lavaggio senza candeggina sono consigliati ogniqualvolta possibile per garantire la lunga durata delle fodere.

PULIZIA E DISINFEZIONE DI TUTTI I TESSUTI

! ATTENZIONE. Prima della pulizia e della disinfezione, togliere la fodera da parti in poliuretano espanso e da eventuali inserti.

Pulizia – Quando possibile, lavare a mano in acqua tiepida con detersivo delicato; sciacquare a fondo con acqua pulita e lasciare asciugare completamente all'aria prima dell'uso. In alternativa, lavare in lavatrice con un comune detersivo per bucato; asciugare in asciugatrice a bassa temperatura.



Disinfezione – Lavare in lavatrice con acqua calda (senza l'inserto in poliuretano espanso) con un comune detersivo per bucato. Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura. Lasciare asciugare completamente prima dell'uso.

**POLIURETANO ESPANSO**

! AVVERTENZE. NON utilizzare poliuretano espanso contaminato con più utilizzatori. I disinfettanti NON sono efficaci sulle superfici porose come quella del poliuretano espanso. È possibile acquistare separatamente parti di ricambio in poliuretano espanso.

! ATTENZIONE. NON immergere parti in poliuretano espanso in nessun liquido, inclusa l'acqua. Il poliuretano espanso non deve essere esposto alla luce per periodi di tempo prolungati per evitarne lo scolorimento.

Nota – Lo scolorimento causato dall'esposizione alla luce non compromette le caratteristiche funzionali del prodotto; non è pertanto necessario tentare di eliminarlo.

Pulizia delle parti in poliuretano espanso – Le parti in poliuretano espanso molto sporche devono essere sostituite. Rimuovere la fodera e pulirle passando leggermente un panno umido. NON utilizzare sapone. Lasciarle asciugare completamente prima di rimettere la fodera.

**PULIZIA E DISINFEZIONE DEI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO**

! ATTENZIONE. Prima di pulire o disinfettare il dispositivo di fissaggio, rimuovere sia il supporto che la fodera.

Pulizia – Lavare a mano in acqua tiepida (40 °C/104 °F) con sapone e una spugna. Sciacquare con acqua corrente e asciugare con un panno pulito. Asciugare completamente prima dell'uso.



Disinfezione – Passare delicatamente un panno inumidito con un disinfettante per uso domestico. Sciacquare con acqua corrente tiepida. Asciugare passando un panno pulito. Asciugare completamente prima dell'uso.

**SIMBOLI RELATIVI ALLA CURA DEL PRODOTTO**

	Pulire passando un panno umido.		Lavare a mano.		Lasciare asciugare su una superficie piana.
	Non asciugare in asciugatrice.		Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura.		Lasciare asciugare all'ombra su una superficie piana.
	Lavare in lavatrice con acqua calda con ciclo normale*.		Lavare in lavatrice con acqua tiepida con ciclo normale*.		Lavare a mano con acqua tiepida*.

* È riportata la massima temperatura

MANUTENZIONE

ISPEZIONE

Ispezionare tutti i componenti dell'attrezzatura ogni settimana.

Controllare e serrare tutte le viti e i dadi e i punti di regolazione.

Ispezionare tutti i materiali per rilevare eventuali segni di usura come deformazioni, sfilacciamenti, rotture e piegamenti. Con l'uso regolare ci si può aspettare un certo grado di usura.

I componenti che mostrano usura eccessiva devono essere sostituiti. Per informazioni su eventuali sostituzioni, fare riferimento alla sezione "Garanzia" nel presente manuale.



AVVERTENZA – NON continuare a usare il prodotto se un componente qualsiasi è spezzato o non può essere serrato. Periodicamente, il prodotto deve essere ispezionato a fondo da un fornitore di tale attrezzatura.

RIUTILIZZO

È necessario riadattare il supporto al nuovo utilizzatore o dopo lunghi periodi di inutilizzo da parte dello stesso utilizzatore. Fare riferimento alle istruzioni per la regolazione e l'uso nel presente manuale.

Prima che il prodotto sia trasferito a un nuovo utilizzatore, deve essere completamente pulito e disinfettato. Fare riferimento alle istruzioni per la pulizia e la disinfezione nel presente manuale.

CONSERVAZIONE

Componenti assemblati o individuali non devono essere conservati a temperature estremamente alte o basse. Conservarli solo in un luogo pulito e asciutto a temperatura ambiente.

Evitare l'esposizione alla luce solare diretta per lunghi periodi di tempo perché il prodotto potrebbe invecchiare più rapidamente e la sua efficacia potrebbe ridursi.

Non conservare dove esiste il rischio di fiamme libere o scintille.

SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto e/o i componenti in conformità alle norme di legge.



ATTENZIONE. NON BRUCIARE nessun componente come metodo di smaltimento.

GARANZIA

Questo prodotto è coperto da garanzia a vita contro i difetti di fabbricazione. In caso di difetti di fabbricazione, interromperne immediatamente l'uso; il prodotto sarà sostituito gratuitamente. L'usura dovuta all'uso normale non è considerata un difetto di fabbricazione. Parti di ricambio sono disponibili presso il fornitore, il distributore o il rivenditore.

La garanzia decade in caso di modifiche apportate nel tentativo di creare un'interfaccia con altri prodotti (la compatibilità è limitata, come descritto nelle informazioni sul prodotto), modifiche apportate al prodotto o difetti causati da un uso improprio.

PROCEDURA PER LA RICHIESTA DI SOSTITUZIONE IN GARANZIA

I reclami presentati nell'ambito della garanzia devono essere avviati dall'acquirente originale, che dovrà rivolgersi, se possibile, al fornitore, distributore o rivenditore DME presso il quale ha acquistato il prodotto, oppure a qualsiasi fornitore, distributore o rivenditore Permobil DME autorizzato.

Ogniqualvolta possibile, il fornitore, distributore o rivenditore DME, una volta ricevuto il reclamo dovrà rivolgersi all'assistenza clienti e fornire il numero dell'ordine di acquisto originale, dell'ordine di vendita o della fattura. Prima di poter evadere un preventivo o un ordine di sostituzione in garanzia, l'assistenza clienti emetterà un'autorizzazione alla restituzione della merce (RMA, Return Merchandise Authorization).

Dank u dat u BodiLink® gekozen hebt

CONTACTGEGEVENS

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, VS

Tel.:
VS: 1-800-736-0925
Buiten de VS: +1-262-432-0830

Fax: 1-406-522-8563

Klantenondersteuning:
orders.comfort@permobil.com

permobilus.com
comfortcompany.com

**WAARSCHUWING**

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.

**OPGELET**

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig ernstig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendommen tot gevolg hebben.

ATTENTIE

Leverancier: Deze instructies moeten aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, dient u de instructies te lezen en voor toekomstige verwijzing te bewaren.

De producten zijn mogelijk beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse octrooien en handelsmerken, waaronder Permobil®, BodiLink® en Stretch-Air®.

De productinformatie wordt wanneer nodig gewijzigd; de huidige productinformatie is beschikbaar op comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC maakt deel uit van Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV. 2019-11-20

INHOUDSOPGAVE

BEOOGD GEBRUIK – BEOOGDE GEBRUIKER	98
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE	99
BIJZONDERHEDEN OVER DE ONDERDELEN	100

BODILINK-HOOFDSTEUN**HS**

Installatie – Permobil-montagestuk 'A'	101
Installatie – Permobil-montagestuk 'B'	102
Installatie – Corpus-steunkussen Instelling van de bevestigingsmiddelen	103

BODILINK LATERALE ROMPSTEUN**LTS**

Aanbrenging van het steunkussen	104
Installatie – Montage van de rail	105
Instelling en gebruik	106

BODILINK LATERALE BEKKEN-/DIJBEENSTEUN**LPTS**

Installatie – Bevestigingsmiddelen voor het steunkussen	107
Installatie – Bevestigingsmiddelen voor elektrische rolstoel	107
Instelling – Steunkussen	108
Instelling – Bevestigingsmiddelen voor elektrische rolstoel	109
Gebruik – Bevestigingsmiddelen	110
Gebruik – Vrijgavehendel voor bevestigingsmiddelen	110

REINIGING

111

ONDERHOUD EN GARANTIE

112

BEOOGD GEBRUIK – BEOOGDE GEBRUIKER**BodiLink-hoofdsteun – Beoogd gebruik****HS**

De BodiLink®-hoofdsteun is een bedekt hoofdsteunkussen met een zachte, duurzame schuimlaag over uiterst veerkrachtig schuimrubber, aangebracht op instelbare bevestigingsmiddelen. De BodiLink-hoofdsteun dient om het hoofd van de gebruiker te ondersteunen, zich daaraan aan te passen, comfort te bieden, en positionering en herverdeling van de druk mogelijk te maken. Het product moet qua maat goed op de gebruiker zijn afgestemd en moet met de meegeleverde hoes worden gebruikt.

BodiLink laterale rompsteun – Beoogd gebruik**LTS**

De BodiLink® laterale rompsteun is een steunkussen met compatibele bevestigingsmiddelen. De BodiLink laterale rompsteun dient om steun en comfort te bieden en positionering mogelijk te maken.

Het BodiLink Premium laterale rompsteunkussen is een schokdempend kussen dat gevormd is over een vormbaar of rigide metalen inzetstuk. Het kan met of zonder hoes worden gebruikt.

BodiLink laterale bekken-/dijbeensteun – Beoogd gebruik**LPTS**

De BodiLink® laterale bekken-/dijbeensteun is een steunkussen met compatibele bevestigingsmiddelen. De BodiLink® laterale bekken-/dijbeensteun dient om steun en comfort te bieden en positionering mogelijk te maken.

De BodiLink® Premium laterale bekken-/dijbeensteunen zijn vervaardigd van gevormd schuimrubber en voorzien van een rail om instellingen mogelijk te maken.

Bij gebruik is altijd een hoes vereist.

BodiLink-steunen – Beoogde gebruiker**HS****LTS****LPTS**

BodiLink-steunen zijn bedoeld voor personen met positionerings- en steunbehoeften zoals beoordeeld door een bevoegde medische zorgverlener. BodiLink-steunen kunnen worden gepositioneerd om tegemoet te komen aan de revalidatiebehoeften en -doelen van de gebruiker en tevens functionaliteit en comfort te bieden. Ze worden geleverd in diverse maten en aanpassingsmogelijkheden die zijn afgestemd op gebruikers, van kinderen tot volwassenen, en moeten door de medische zorgverlener op de behoeften van de gebruiker worden afgestemd. Aanpassingen of vervangende onderdelen kunnen nodig zijn wanneer de omstandigheden veranderen of wanneer zich ontwikkelingen in de groei voordoen.

BodiLink-steunen – Compatibiliteit

BodiLink-hoofdsteun en laterale bekken-/dijbeensteun: elektrische rolstoelen: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

BodiLink laterale rompsteun: elektrische rolstoelen: Corpus, Corpus VS

Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet vaststellen of het product geschikt is voor de zitwensen van de betreffende gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van de producten.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma waarin alle zit- en mobiliteitsapparatuur en therapeutische interventies zijn meegenomen. Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet dit zorgprogramma identificeren na de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon geëvalueerd te hebben.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN**WAARSCHUWINGEN: Deze instructies in acht nemen**

- Gebruiker en verzorger: Neem alle instructies en veiligheidsinformatie door die met het product zijn meegeleverd en door de fabrikant van uw rolstoel of andere accessoires zijn verstrekt. Het product moet door een erkende en bevoegde leverancier van medische apparatuur of door een erkende medische zorgverlener worden geïnstalleerd en ingesteld.
- Permobil kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor beschadiging of letsel als gevolg van verkeerd gebruik van het product of nalaten de in deze handleiding verstrekte instructies in acht te nemen. Neem contact op met de Klantenondersteuning als u nadere assistentie nodig hebt om inzicht te krijgen in de aandachtspunten, waarschuwingen of instructies voor het gebruik of onderhoud van uw product.

**WAARSCHUWINGEN: Gebruiken zoals bedoeld:**

- Dit product is uitsluitend bestemd voor de beoogde gebruiker en het beoogde gebruik. Modificaties kunnen de gebruiker potentieel in gevaar brengen en ongemak of beschadiging veroorzaken.
- De apparatuur mag nooit worden gebruikt voor het manoeuvreren van een rolstoel of iets wat daarop is aangebracht. De apparatuur mag nooit worden gebruikt als handgreep, tilmechanisme, hulp of steun behalve zoals beschreven in deze handleiding.
- De Bodilink-steunen mogen NIET worden gebruikt als hulp bij het zich verplaatsen naar of uit de rolstoel. Bodilink-steunen zijn niet bedoeld om het volle gewicht van de gebruiker te dragen.
- Gedurende de eerste paar uur dat de producten worden gebruikt, moet een medische zorgverlener beschikbaar zijn om de conditie van de huid te observeren en te beoordelen hoe waarschijnlijk het is dat de huid te lijden zal hebben. Tijdens normaal gebruik moet er periodiek op verkleuring en/of irritatie van de huid worden gecontroleerd. Als er verkleuring van de huid/weke delen optreedt, moet het GEBRUIK ONMIDDELIJK WORDEN GESTAAKT. Als de verkleuring niet verdwijnt binnen 30 minuten nadat het gebruik is gestaakt, moet onmiddellijk een medische zorgverlener worden geraadpleegd.
- Er mag NIETS tussen de gebruiker en het product worden geplaatst. Aanvullende materialen kunnen de doeltreffendheid van het product doen afnemen en risicofactoren voor afsterving van huidweefsel en voor instabiliteit doen toenemen.

**WAARSCHUWINGEN: Installatie, interferentie en gebruik**

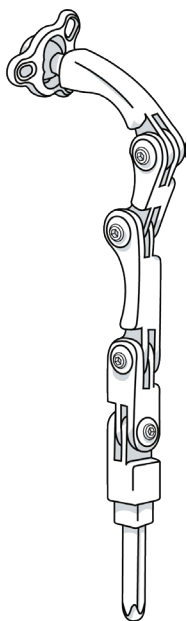
- De apparatuur mag nooit worden gebruikt als niet alle onderdelen volledig functioneel zijn. Raadpleeg de paragraaf 'Garantie' in deze handleiding.
- ATTENTIE! Vóór gebruik: Er moet regelmatig worden gecontroleerd of de apparatuur goed aan het rolstoelsysteem is bevestigd en op juiste wijze is ingesteld, en alle bevestigingsmiddelen moeten worden gecontroleerd op slijtage, breuken en strak zitten. Draai loszittende schroeven/bouten opnieuw aan; raadpleeg daarbij de instructies in deze handleiding. Blijf de apparatuur NIET gebruiken als enig onderdeel niet kan worden vastgezet of defect is.
- Tenzij anderszins aangegeven, moeten bevestigingsmiddelen worden aangedraaid tot 9,6 Nm (85 lb-in).
- ATTENTIE! Controleer altijd of de wielranden op elk verbindingspunt zodanig uitgelijnd zijn dat de tanden geheel en al ingrijpen alvorens de uiteindelijke aandrijving te verrichten. Nalaten dat te doen, kan slijtage van de tanden veroorzaken, waardoor onderdelen verkeerd ingesteld kunnen raken of bevestigingsmiddelen kunnen falen. (Alleen bevestigingsmiddelen met wielranden)
- Zorg dat het product de overige onderdelen van de rolstoel niet in de weg staat. Interferentie kan de doeltreffendheid en de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen en beschadiging veroorzaken. Voor de Permobil Corpus-rolstoel: Gebruik van de kantelverstelling of de stoelverstelling kan leiden tot interferentie van de apparatuur. Leid het product na de installatie langzaam door het gehele bereik van elektrisch verstellen/kantelen en let daarbij goed op of er geen sprake is van interferentie.
- Er mogen GEEN modificaties worden aangebracht aan het product. Gebeurt dat wel, dan vervalt de garantie en treedt er mogelijk lichamelijk letsel op of verandert de doeltreffendheid van het product doordat de risicofactoren voor afsterving van de huid en/of voor instabiliteit toenemen.

- Het aanbrengen van andere onderdelen op uw rolstoel kan de structuur en de werking van de apparatuur veranderen. Om de stabiliteit tijdens het gebruik te garanderen, moet worden beoordeeld of er aanvullende veiligheidsvoorzieningen op de rolstoel, zoals steunstaten of andere beschikbare opties, nodig zijn.
- Het toevoegen van aanvullende aansluitstukken op de bevestigingsmiddelen kan leiden tot een afname van de algehele sterkte.
- Voorzichtigheid is geboden bij het installeren, instellen of verwijderen van bevestigingsmiddelen, om te voorkomen dat er vingers in openingen bekneld raken of vast komen te zitten.
- Het product en de onderdelen mogen niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen of voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.
- Metalen onderdelen worden mogelijk heet als ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen of worden koud als ze worden blootgesteld aan lage temperaturen. De juiste voorzorgsmaatregelen dienen te worden getroffen, vooral als het product met onbeschermdde huid in aanraking zal komen.
- Scherpe voorwerpen vermijden.
- Het product moet worden beschermd tegen schokken als gevolg van brute kracht die tot beschadiging en/of breken kunnen leiden.

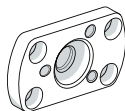
**WAARSCHUWINGEN: Vervoer per motorvoertuig:**

- Nalaten deze waarschuwingen in acht te nemen, kan leiden tot ernstig letsel aan de persoon in de rolstoel of aan anderen.
- Indien mogelijk dient u vanuit uw van Bodilink-steunen voorziene rolstoel plaats te nemen in een door de fabrikant geïnstalleerde zitplaats in het voertuig en dient u het op botsbestendigheid geteste beveiligingssysteem voor inzittenden van het voertuig te gebruiken.
- Kinderen die minder dan 22 kg (48,5 lb) wegen, moeten worden overgebracht naar een geschikt kinderbeveiligingssysteem dat bestemd is voor gebruik in motorvoertuigen.
- Tijdens vervoer moeten Bodilink-steunen ALTIJD veilig opgeborgen zijn om beschadiging te voorkomen.
- Raadpleeg de paragraaf 'Inspectie' in deze handleiding als een Bodilink-steun tijdens vervoer bij een ongeluk betrokken is geweest.
- De veiligheidsinformatie voor motorvoertuigen in deze bedieningshandleiding geldt voor Bodilink-steunen a) uitsluitend wanneer de steunen op juiste wijze en veilig zijn geïnstalleerd, zoals in deze handleiding geïnstalleerd; b) uitsluitend met een rolstoel die voldoet aan de prestatievereisten van ISO 7176-19 en die geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden wordt overeenkomstig de instructies van de fabrikant van de rolstoel.
- Tijdens vervoer in een motorvoertuig moet de persoon rechtop gezeten zijn en moet de rolstoel naar voren gericht zijn. Bodilink-steunen zijn uitsluitend op botsbestendigheid getest bij een naar voren gerichte positie van de rolstoel, overeenkomstig de informatie over tests die in deze bedieningshandleiding is verstrekt.
- De rolstoel met een Bodilink-steun moet worden gebruikt met een doeltreffend rolstoelbeveiligingssysteem en een naar behoren gepositioneerde, op botsbestendigheid geteste bekken- en schoudergordel, of een WTORS-systeem (rolstoelvastzettings- en passagiersbeveiligingssysteem), overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

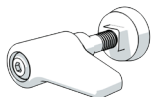
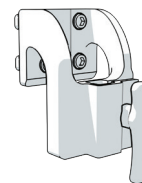
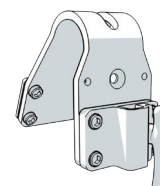
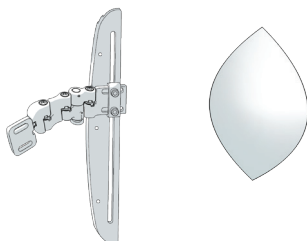
Het zitsysteem van The Comfort Company met rugsteun en accessoires, inclusief Bodilink-steunen, dat op een surrogaatrolstoelframe is geïnstalleerd, is door een onafhankelijke testorganisatie dynamisch getest voor gebruik in motorvoertuigen en voldoet aan alle toepasselijke prestatiecriteria in deel 5.1 van ANSI/RESNA WC-4:2012 deel 20, Zitsystemen voor rolstoelen voor gebruik in motorvoertuigen, en in deel 5.1 van ISO 16840-4 bij tests met een surrogaatzitting.

BIJZONDERHEDEN OVER DE ONDERDELEN**Bevestigingsmiddelen voor BodiLink-hoofdsteun (HS)****HS****Verwijderbare bevestigingsmiddelen – Max 8****Adapterplaat**

Voor het steunkussen van de Corpus-hoofdsteun

**Gereedschapsloze vleugelvergrendeling**

Op specifiek verzoek leverbaar

**Montagestukken****Permobil 'A'**(Corpus 58,4 cm–71,1 cm [23 inch–28 inch] H)
(Corpus HD 61 cm–73,7 cm [24 inch–29 inch] H)**Permobil 'B'**(Corpus 50,8 cm [20 inch] H)
(Corpus HD 53,3 cm [21 inch] H)**Bevestigingsmiddelen en steunkussens voor BodiLink laterale rompsteun (LTS)****LTS****Permobil-bevestigingsmiddelen voor elektrische rolstoel****Steunkussens**

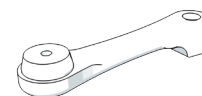
L x D: 8,9 cm x 14 cm (3,5 inch x 5,5 inch)



L x D: 10,2 cm x 16,5 cm (4 inch x 6,5 inch)

Bevestigingsmiddelen en steunkussens voor BodiLink laterale bekken-/dijbeensteun (LPTS)**LPTS****Bevestigingsmiddelen voor elektrische rolstoel – middelgroot****Steunkussens**L x D: 8,9 cm x 11,4 cm
(3,5 inch x 4,5 inch)L x D: 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5 inch x 8 inch)L x D: 8,9 cm x 30,5 cm
(3,5 inch x 12 inch)L x D: 14 cm x 15,2 cm
(5,5 inch x 6 inch)**Lang verlengingsarmstuk (10,2 cm [4 inch])**

Op specifiek verzoek leverbaar



HS BodiLink-hoofdsteun

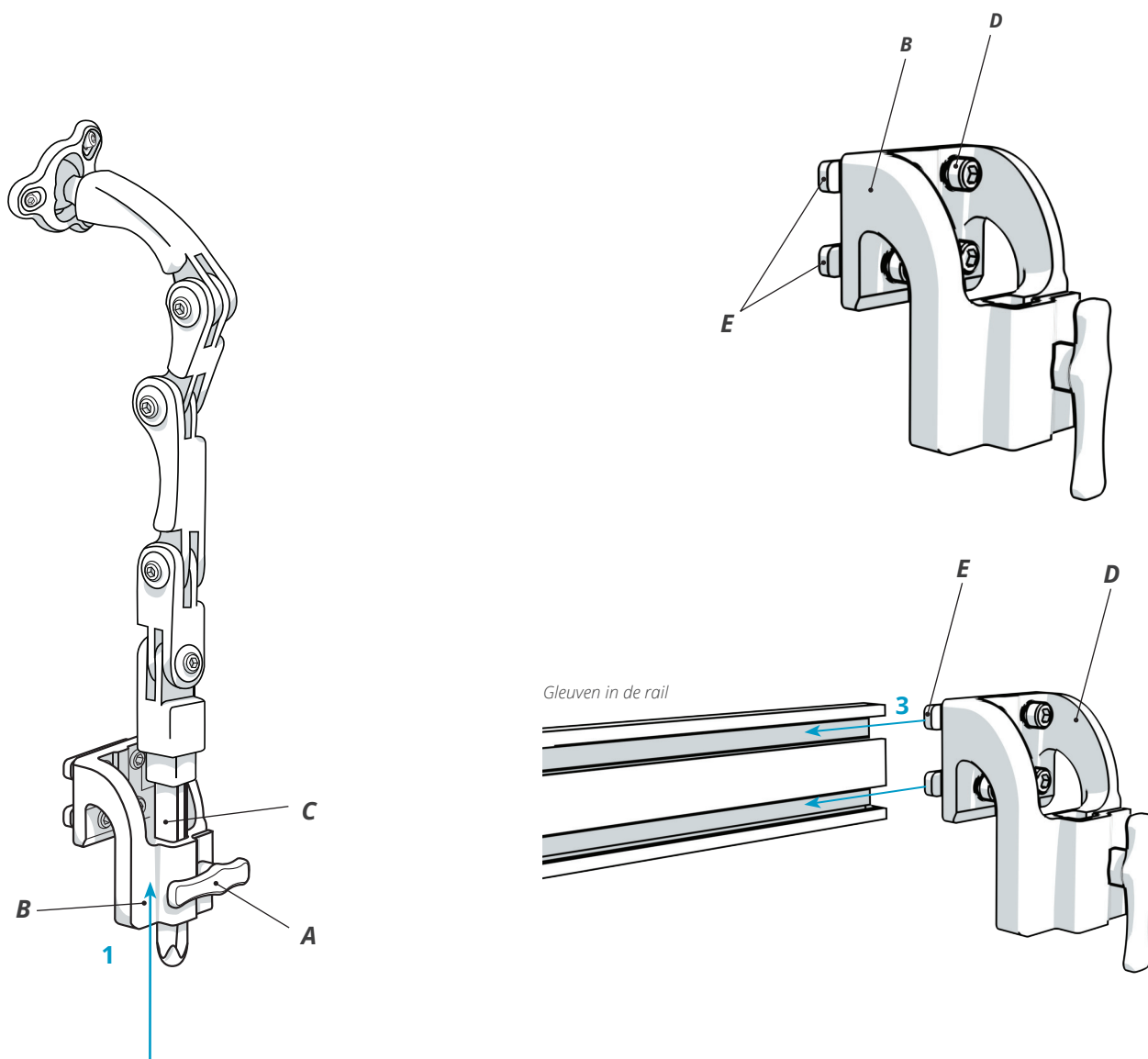
INSTALLATIE – PERMOBIL-MONTAGESTUK 'A'

Corpus (hoogte van 58,4 cm–71,1 cm [23 inch–28 inch]) en Corpus HD (hoogte van 61,0 cm–73,7 cm [24 inch–29 inch]) met UniTrack-systeem

- 1 Als de bevestigingsstift van de hoofdsteun (C) in het montagestuk (B) is ingebracht, draai de knop (A) dan linksom om hem los te zetten. Verwijder de bevestigingsstift; leg deze terzijde.
- 2 Draai de schroeven (D) met behulp van de 5mm-zeskantsleutel los, maar verwijder ze niet, om een spleet te maken tussen de dubbele moeren (E) en het montagestuk (B).
- 3 Schuif de dubbele moeren (E) in de gleuven van het UniTrack-systeem en zet ze in de juiste positie.
- 4 Draai de schroeven (D) aan met behulp van de 5mm-zeskantsleutel om ze vast te zetten.
- 5 Breng de bevestigingsstift (C) in het montagestuk (B) in en draai de knop (A) rechtsom om hem vast te zetten.

! **BELANGRIJK!** Zorg dat er te allen tijde ten minste 1,27 cm (0,5 inch) van de bevestigingsstift in zijn geheel door de onderkant van het montagestuk (B) uitsteekt. Zie de waarschuwing in de paragraaf 'Belangrijke veiligheidsinformatie' in deze handleiding.

NB: Raadpleeg de instructies voor installatie, positionering en instelling van STEUNKUSSENS in deze handleiding om de uiteindelijke instelling te verrichten.

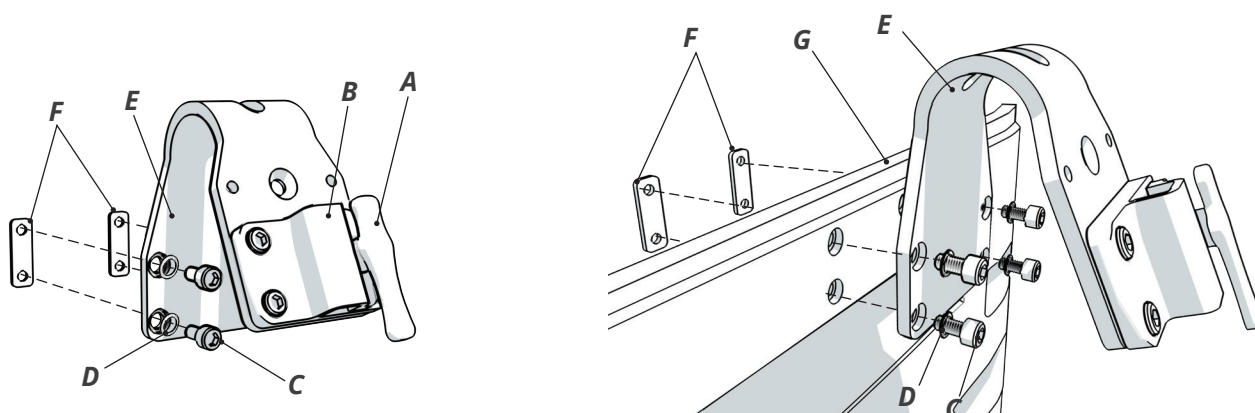


INSTALLATIE – PERMOBIL-MONTAGESTUK 'B'**Corpus (hoogte van 50,8 cm [20 inch]) en Corpus HD (hoogte van 53,3 cm [21 inch])**

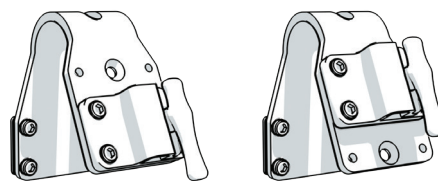
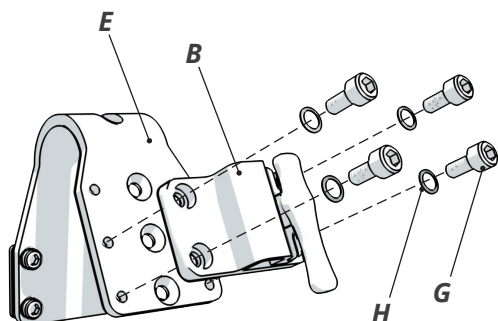
- 1 Als de bevestigingsstift van de hoofdsteen in het montagestuk (B) is ingebracht, draai de knop (A) dan linksom om hem los te zetten. Verwijder de bevestigingsstift; leg deze terzijde.
- 2 Draai de schroeven (C) met behulp van de 5mm-zeskantsleutel los om de sluitringen (D) los te zetten en om de dubbele moeren (F) in de montagebeugel (E) los te zetten.
- 3 Verplaats de rugsteunhoes (niet afgebeeld) zodat u aan weerszijden toegang hebt tot de hoofdsteingaten op het frame van de rugsteun (G).
- 4 Lijn de montagebeugel (E) uit met de hoofdsteingaten op het frame van de rugsteun (G) en de dubbele moeren (F).
- 5 Zet de schroeven (C) en de sluitringen (D) weer op hun plaats en zet ze vast.
- 6 Zet de rugsteunhoes weer op zijn plaats en zet hem vast.
- 7 Breng de bevestigingsstift in het montagestuk (B) in en draai de knop (A) rechtsom om hem vast te zetten.

! **BELANGRIJK!** Zorg dat er te allen tijde ten minste 1,27 cm (0,5 inch) van de bevestigingsstift in zijn geheel door de onderkant van het montagestuk (B) uitsteekt. Zie de waarschuwing in de paragraaf 'Belangrijke veiligheidsinformatie' in deze handleiding.

NB: Raadpleeg de instructies voor installatie, positionering en instelling van STEUNKUSSENS in deze handleiding om de uiteindelijke instelling te verrichten.

**Alternatieve opties bij gebruik van Permobil-montagestuk 'B'**

- 1 Verwijder de schroeven (G) en de sluitringen (H) op het montagestuk (B).
- 2 Lijn het montagestuk (B) uit met de andere gaten op de montagebeugel (E).
- 3 Zet de schroeven (G) en de sluitringen (H) weer op hun plaats en zet ze vast.



Standaardplaatsing en alternatieve plaatsing van het montagestuk op de montagebeugel

INSTALLATIE – CORPUS-STEUNKUSSEN EN INSTELLING VAN BEVESTIGINGSMIDDELEN**Aanbrenging van de bevestigingsmiddelen van de BodiLink-hoofdsteun op het steunkussen van de Corpus-hoofdsteun**

Inhoud van de verpakking: Corpus-adapterplaat; (4) M6 x 1 x 10mm-inbusbouten; (3) M6 x 1 x 20mm-inbusbouten; (3) veiligheidsringen / Niet meegeleverd: 5mm-zeskantsleutel / Materiaal: aluminium

! WAARSCHUWING: De Corpus-adapterplaat dient **UITSLUITEND** voor gebruik met het steunkussen voor de Corpus-hoofdsteun voor aanbrenging op de bevestigingsmiddelen voor de BodiLink-hoofdsteun.

1 Lijn de gaten in de adapterplaat (A) en het kussen voor de Corpus-hoofdsteun (B) uit. Breng de vier schroeven (C) in en draai ze aan.

2 Lijn de kogelverbinding en de kogelring (D) uit met het kogelaansluitpunt (E).

Breng de drie schroeven (F) en de veiligheidsringen (G) losjes op hun plaats in de drie gaten in de adapterplaat (A).

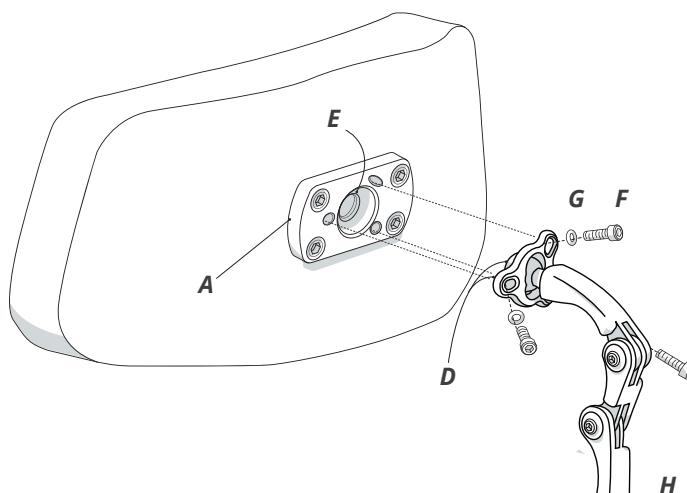
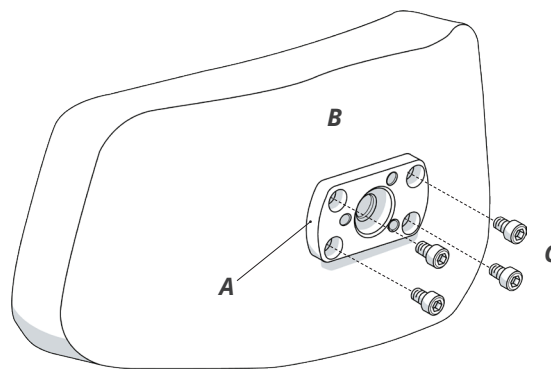
Nadat alle drie schroeven op hun plaats zitten, draait u ze goed aan.

3 Positionering van de hoofdsteun: Draai alle schroeven op de instellingspunten los en positioneer ze op de gewenste plaats.

NB: Als de drie schroeven (F) rondom de kogelring worden losgedraaid, kan de oriëntatie van het kussen worden ingesteld.

(H) = bevestigingsmiddelen voor de BodiLink-hoofdsteun

! WAARSCHUWING: Als de drie schroeven (F) rondom de kogelring niet gelijkmatig worden aangedraaid, kan er ongewenste beweging optreden. Nadat de installatie en de instellingen zijn verricht, en voordat de hoofdsteun wordt gebruikt, moet worden gecontroleerd of alle schroeven gelijkmatig zijn aangedraaid.

**Instelling van de bevestigingsmiddelen**

NB: Instellingen moeten tegelijkertijd met instellingen van de positionering van het steunkussen worden gemaakt.

Taps toelopende standaardinzetstukken

1 Draai alle schroeven op de instellingspunten van de bevestigingsmiddelen los en zorg daarbij dat de hoofdsteun geheel en al in de gewenste positie kan worden gezet.

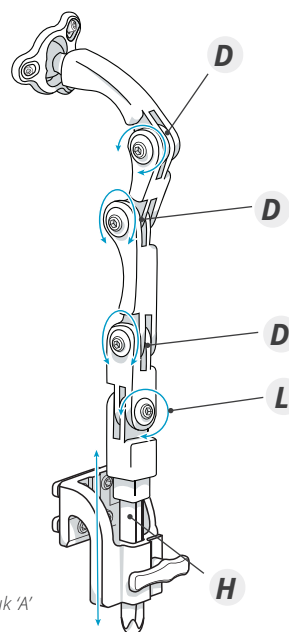
2 Houd de bevestigingsmiddelen en het steunkussen op hun plaats terwijl u elk verbindingsstuk vastzet.

Gereedschapsloze vleugelvergrendelingen (niet afgebeeld)

1 Draai de vleugelvergrendeling(en) linksom om de instellingspunten van de bevestigingsmiddelen los te zetten; zorg daarbij dat ze kunnen scharnieren.

2 Draai de vleugelvergrendeling(en) rechtsom om ze vast te zetten.

D = diepte
H = hoogte
L = laterale instelling



Afgebeeld: Permobil-montagestuk 'A'

LTS BodiLink laterale rompsteun

AANBRENGING VAN HET STEUNKUSSEN

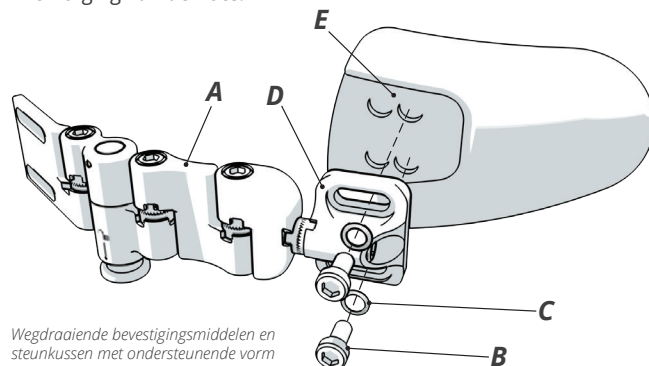
Alle benodigde gereedschap is meegeleverd.

- 1 Als het steunkussen (E) van een hoes is voorzien, begin dan door de flap van de hoes terug te trekken om de gaten in het steunkussen bloot te leggen. Lijn de bouten (B) en de veiligheidsringen (C) uit met de korte gleuven op het aansluitstuk voor de bevestigingsmiddelen (D) en de gaten in het steunkussen (E). De platte kant van het aansluitstuk (D) moet naar het steunkussen gericht zijn.
- 2 Draai de bouten (B) aan met behulp van de 4mm-zeskantsleutel.

NB: Volg deze instructies als het steunkussen reeds op de bevestigingsconstructie (A) is aangebracht en een diepte-instelling van het steunkussen nodig is:

- 1 Trek de flap van de hoes terug. Draai de bouten (B) los met behulp van de 4mm-zeskantsleutel, maar verwijder ze niet. Schuif het steunkussen (E) op zijn plaats.
- 2 Draai de bouten (B) aan met behulp van de 4mm-zeskantsleutel en laat de flap van de hoes los.

NB: De hoes van het LTS-steunkussen is niet afgebeeld, maar kan met het steunkussen worden meegeleverd. Zie 'Reiniging' voor de verzorging van de hoes.



INSTALLATIE – MONTAGE VAN DE RAIL

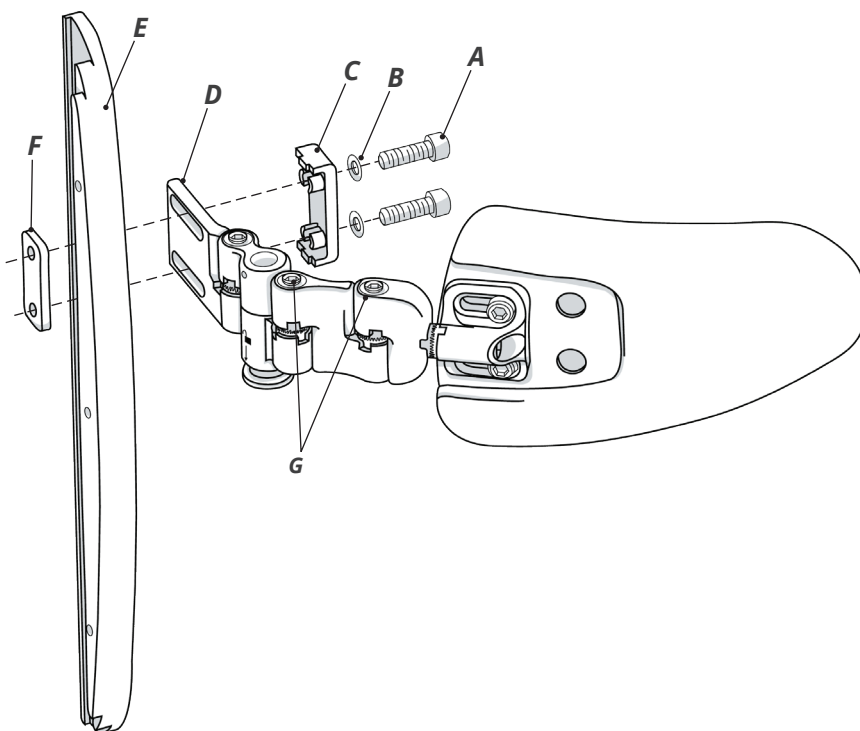
Aanbrenging van de bevestigingsmiddelen op de rail

In sommige gevallen zijn de LTS-bevestigingsmiddelen reeds aangebracht op de montagebeugel van de rail (E). Als er hoogte-, breedte- of diepte-instellingen moeten worden verricht, draait u de bouten (A) los met behulp van de 5mm-zeskantsleutel, maar verwijdert u ze niet, en schuift u het aansluitstuk (D) op zijn plaats. Draai de bouten (A) aan om ze vast te zetten. Dit kan ook worden gedaan nadat de montagebeugel van de rail op het Corpus-frame is geïnstalleerd.

- 1 Lijn de bouten (A) uit met de veiligheidsringen (B), de dubbele sluitring van de gleufvergrendeling (C), de gleuven op het aansluitstuk (D), de gleuf op de montagebeugel van de rail (E) en de dubbele moer van de gleufvergrendeling (F).

NB: De bouten (G) op de LTS-bevestigingsmiddelen moeten omhoog gericht zijn en de gekromde rand van de montagebeugel van de rail (E) moet naar het steunkussen gericht zijn.

- 2 Draai de bouten (A) aan met behulp van de 5mm-zeskantsleutel. Volg deze stappen voor elke set bevestigingsmiddelen die nodig is. Ga verder met stap 3.



Aanbrenging van de rail op het frame op de achterkant

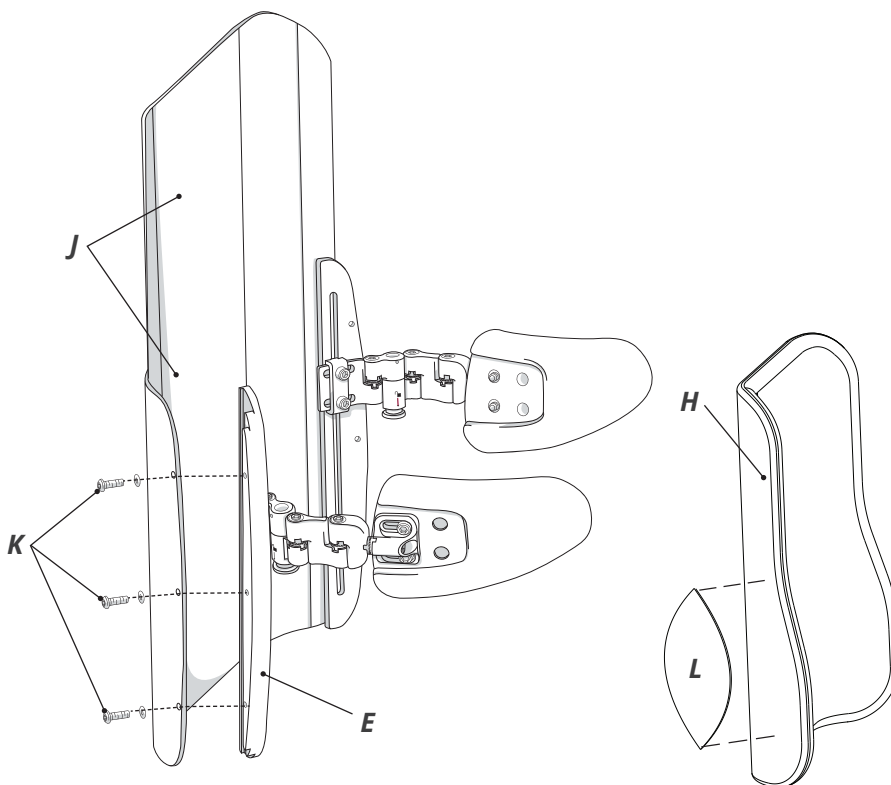
- 3 Verwijder het rugsteunkussen (H) van het frame op de achterkant (J), door het naar voren te trekken om de klittenbandbevestiging los te maken.
- 4 Lokaliseer de 3 bestaande bouten langs de naar achteren gerichte, buitenste rand van het frame op de achterkant (J), naast de armsteun. Verwijder de 3 bouten om de bestaande hoogte-instellingsrail van de laterale wiggen van kunststof (niet afgebeeld) die aan de voorkant van het frame op de achterkant (J) zijn bevestigd, los te zetten. Werp de verwijderde onderdelen weg of bewaar ze voor later gebruik.

- 5 Lijn de meegeleverde bouten met snapkop (K) uit met het frame op de achterkant (J) en de montagebeugel van de rail (E). Draai de bouten (K) aan, met behulp van de 3mm-zeskantsleutel.

Aanbeveling: Voor betere toegang tot de onderste bout trekt u de armsteun omhoog.

- 6 Zet de vervangende schuimrubber steunkussens (L) vast tegen het rugsteunkussen (H). De steunkussens (L) blijven kleven met klittenband en kunnen worden geplaatst waar de laterale steun ook maar nodig is.

- 7 Zet het rugsteunkussen (H) weer op zijn plaats op het frame op de achterkant (J). Ga verder met de paragraaf 'Instelling en gebruik' voor de uiteindelijke instellingen van de bevestigingsmiddelen en de positionering van het steunkussen.



INSTELLING EN GEBRUIK

Aanbrenging van bevestigingsmiddelen en instellingen

WAARSCHUWING: Het toevoegen van aanvullende aansluitstukken op de bevestigingsmiddelen kan leiden tot een afname van de algehele sterkte.

! BELANGRIJK! Na de positionering van de bevestigingsmiddelen en het steunkussen controleert u of de tanden op alle verbindingstukken van de aansluitstukken op juiste wijze uitgelijnd zijn en op hun plaats zitten alvorens de uiteindelijke vastzetting te verrichten. Zie de waarschuwing in de paragraaf 'Belangrijke veiligheidsinformatie' in deze handleiding.

H = hoogte

Zet de bout(en) los en schuif het montageaansluitstuk omhoog en omlaag op het frame van de rugsteun, de montagerail, de stang van de stoel of de gleuf in de vleugel.

D = diepte

Op meerdere manieren in te stellen:

- Zet de bouten los en schuif het montageaansluitstuk* in en uit het frame van de rugsteun of de gleuf in de vleugel. Dit kan ook de breedte beïnvloeden.
- Zet de bevestigingsbouten van het steunkussen onder de hoes van het steunkussen los en schuif het steunkussen langs de gleuven.
- Verwijder de bouten (onder de hoes, indien van toepassing) en breng de bouten opnieuw aan; gebruik de andere van schroefdraad voorziene gaten in het steunkussen.

W = breedte

Zet de bouten los en draai de aansluitstukken van de bevestigingsmiddelen.

* NB: Er zijn extra aansluitstukken voor bevestigingsmiddelen verkrijgbaar.

A = hoek

Op meerdere manieren in te stellen:

- Zet de bouten (onder de hoes, indien van toepassing) los en kantel het steunkussen omhoog en omlaag.
- Zet de bout op het uiteinde van het montageaansluitstuk van het steunkussen los en draai het steunkussen.**

** NB: De instellingspunten op de wieltanden zijn gemakkelijk in te stellen dankzij een veerbelasting. Wanneer de bouten zijn losgezet, houdt de veer het steunkussen en de bevestigingsmiddelen op hun plaats terwijl andere plaatsen worden vastgezet.

Instellingen van het steunkussen

De vorm van het vormbare steunkussen kan met de hand worden aangepast of door het steunkussen over een stabiel oppervlak te buigen.

Gebruik van het wegdraaimechanisme op de bevestigingsmiddelen

Om het laterale steunkussen weg te zwaaien, drukt u op de zilverkleurige vrijgaveknop (A), op de onderkant van de constructie. De constructie valt weer op zijn plaats wanneer hij in de oorspronkelijke stand wordt gezet. Zorg vóór gebruik dat de constructie op zijn plaats zit.

! WAARSCHUWING: Als de constructie niet op zijn plaats zit, zal het niet mogelijk zijn om hem op zijn plaats te vergrendelen. Als hij niet vergrendeld wordt, kan hij niet voor de beoogde steun zorgen.



INSTALLATIE – BEVESTIGINGSMIDDELEN VOOR HET STEUNKUSSEN

Alle benodigde gereedschap is meegeleverd.

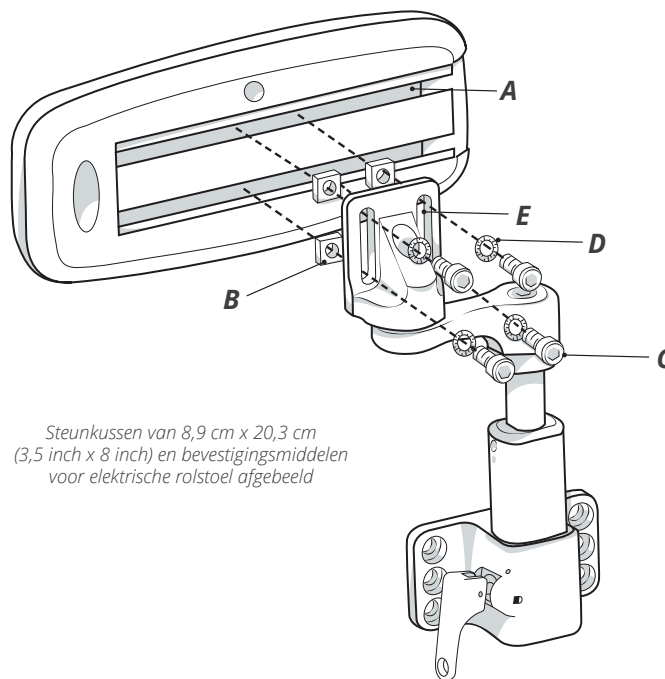
NB: In sommige gevallen is het steunkussen vooraf aangebracht op de bevestigingsmiddelen.

- 1 Rits de hoes en het schuimrubber inzetstuk los en verwijder ze om toegang te krijgen tot de metalen rails (A) voor het installeren van de bevestigingsmiddelen. Verwijder de kunststof dop (indien aangebracht). Breng de twee vierkante moeren (B) in elk van de twee rails van het kussen (A) in.

- 2 Lijn de bouten (C), de sluitingen (D) en gleuven op de montagebeugel (E) uit met de vierkante moeren (B) in de rail (A).

Aanbeveling: Bij het installeren van een bevestigingsmiddel-constructie op een steunkussen moeten de bevestigingsmiddelen dicht bij het midden van het steunkussen (diepte) worden geïnstalleerd.

- 3 Draai de bouten (C) aan met behulp van de 5mm-zeskantsleutel. Breng de kunststof dop (indien meegeleverd) opnieuw aan.
- 4 Zet de hoes weer op zijn plaats door het schuimrubber inzetstuk in de hoes in te brengen met de antislipzijde van het schuimrubber naar het steunkussen gericht, voeg vervolgens het steunkussen toe en rits de hoes dicht.



INSTALLATIE – BEVESTIGINGSMIDDELEN VOOR ELEKTRISCHE ROLSTOEL

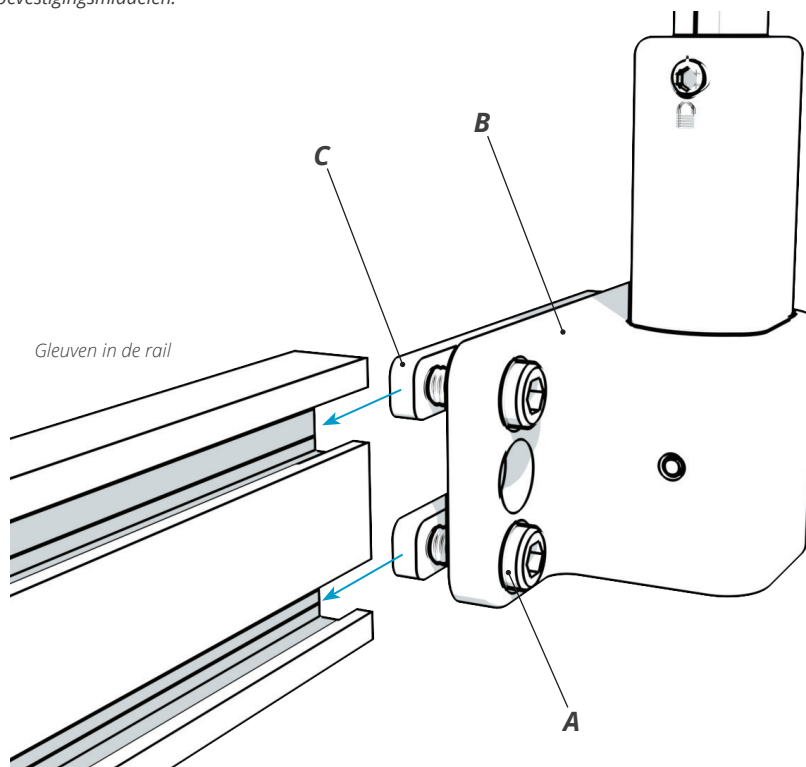
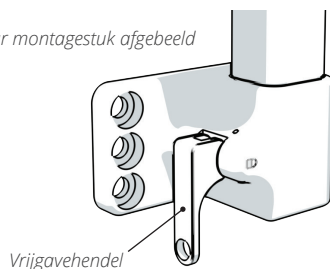
Aanbrenging van bevestigingsmiddelen op de rails van het zittingframe. Alle benodigde gereedschap is meegeleverd.

NB: In sommige gevallen is het steunkussen vooraf aangebracht op de bevestigingsmiddelen.

- 1 Draai de schroeven (A), waarmee het montagesstuk (B) van het bevestigingsmiddel op de dubbele moer(en) (C) is aangesloten, los met behulp van de 5mm-zeskantsleutel. Voor het schuiven in de rail van het zittingframe is een spleet nodig tussen het montagesstuk en de dubbele moer(en).
- 2 Breng het montagesstuk van de bevestigingsmiddelen (B) aan op de rail van het zittingframe door de dubbele moer(en) (C) in de rail van het zittingframe te schuiven (daarvoor is het nodig om een dop op het uiteinde van de rail tijdelijk te verwijderen). Schuif de bevestigingsmiddelen naar de algemene locatie van de rail van het zittingframe om het gewenste steunkussen en de bevestigingsmiddelen te plaatsen.
- 3 Draai de schroeven (A) niet geheel en al aan. Ga verder met de instructies INSTELLING en GEBRUIK van het steunkussen en de bevestigingsmiddelen in deze handleiding.

NB: Bij verwijderbare bevestigingsmiddelen kan de vrijgavehendel naar de voor- of achterkant van de rolstoel gericht worden geïnstalleerd en kan omhoog of omlaag gericht zijn, afhankelijk van de voorkeur van de gebruiker/verzorger.

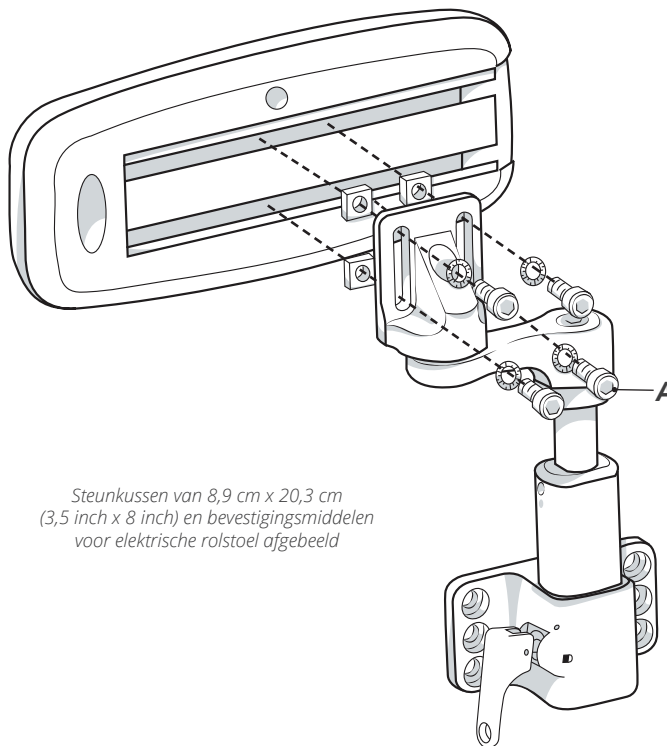
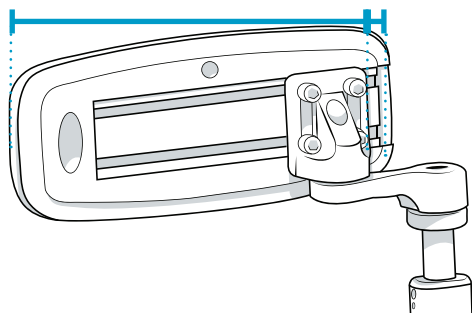
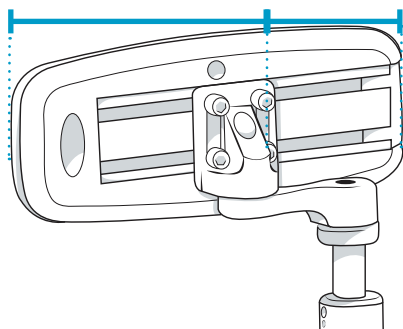
Verwijderbaar montagesstuk afgebeeld



INSTELLING – STEUNKUSSEN**Instelling van het steunkussen met bevestigingsmiddelen**

- 1 Om de positie van de diepte van het steunkussen ten opzichte van de bevestigingsmiddelen in te stellen, ritst u de hoes open om de montagebouten van het steunkussen bloot te leggen. Draai de bouten (A) los met behulp van de 5mm-zeskantsleutel.
- 2 Zet het steunkussen in de gewenste positie. Draai de bouten weer aan met behulp van de zeskantsleutel. Rits de hoes dicht.

Diepte van het steunkussen:



*Steunkussen van 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5 inch x 8 inch) en bevestigingsmiddelen
voor elektrische rolstoel afgebeeld*

INSTELLING – BEVESTIGINGSMIDDELEN VOOR ELEKTRISCHE ROLSTOEL**Instelling van de bevestigingsmiddelen voor de elektrische rolstoel**

W = breedte-instelling/instelling van mediale arm

A = hoek

H = hoogte

D = diepte

1 Draai de volgende schroeven los:

H Stelschroeven voor de schuifbalkhoogte (aan weerszijden van de paal), met behulp van de 3mm-zeskantsleutel.

W Schroef voor het instellen van de mediale arm, met behulp van de 5mm-zeskantsleutel.
NB: Als er geen mediale positionering nodig is, kan de mediale arm worden verwijderd en kan de montagebeugel van het steunkussen rechtstreeks aan de verticale schuifbalkpaal worden vastgezet.

A Schroef voor het draaien van het kussen, met behulp van de 5mm-zeskantsleutel. Moet mogelijk worden ingesteld in combinatie met het bovenstaande.

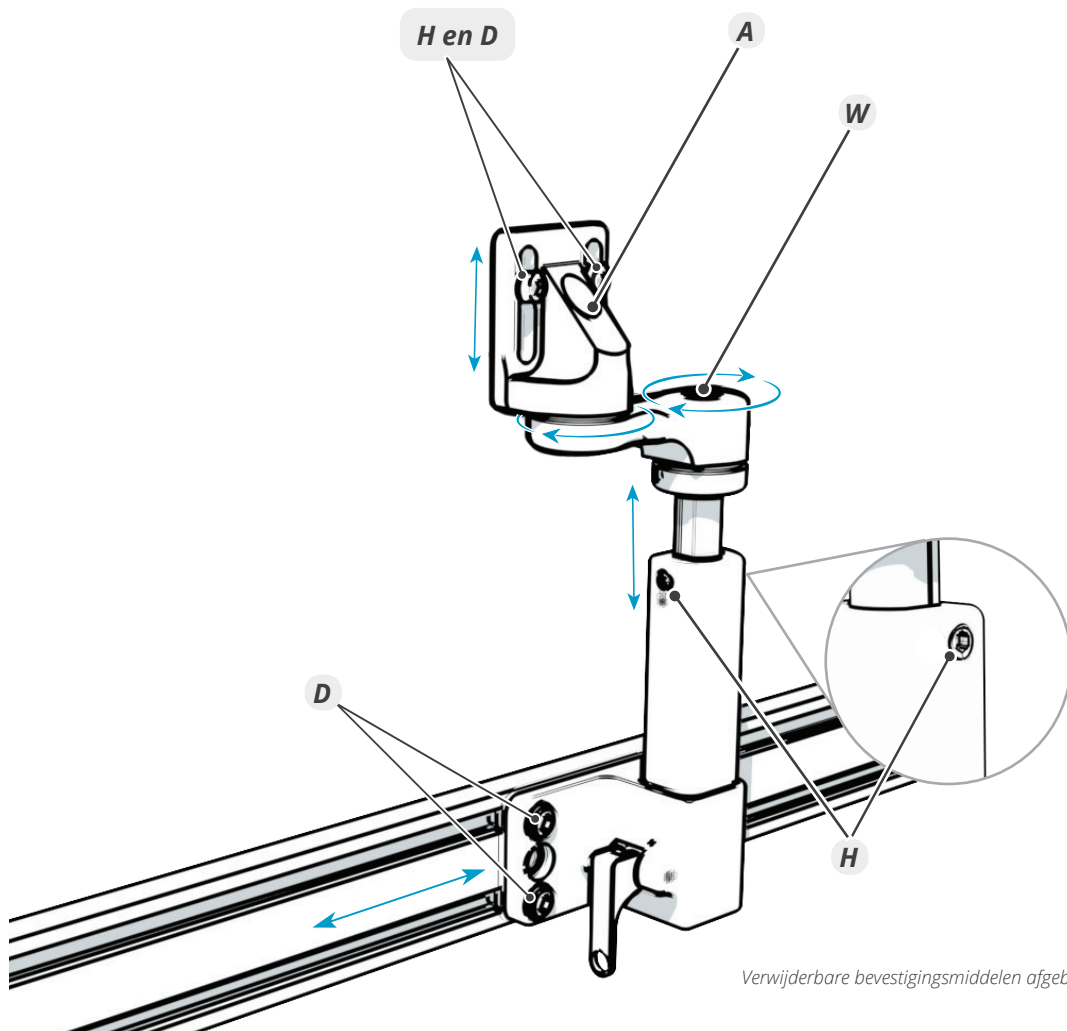
D Schroeven van montagesstuk (indien nodig), met behulp van de 5mm-zeskantsleutel.

H en D Schroeven voor het monteren van het kussen (indien nodig), met behulp van de 5/32inch-zeskantsleutel.

2 Positioneer het kussen op de gewenste hoogte, breedtelocatie en dwarshoek.

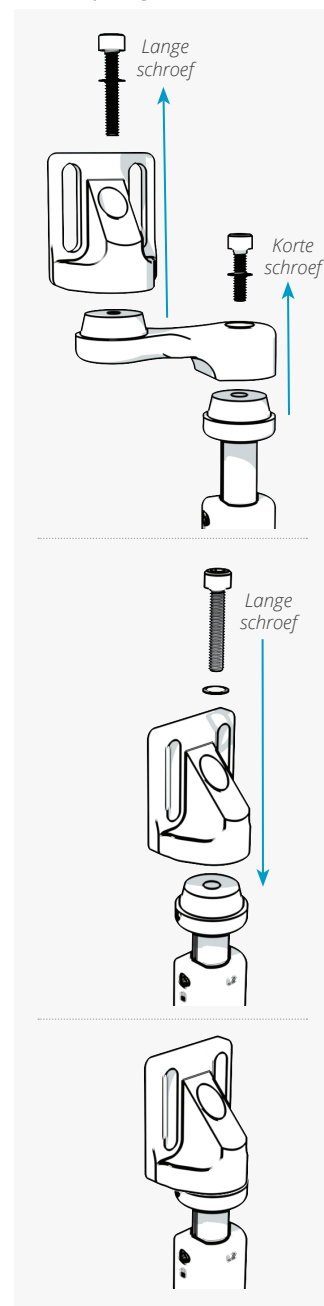
NB: Het kussen en/of de mediale instellingsarm mogen het zitoppervlak niet samendrukken.

3 Draai alle schroeven die in stap 1 waren losgezet, geheel en al aan met behulp van de betreffende zeskantsleutel.



Verwijderbare bevestigingsmiddelen afgebeeld

Verwijdering van mediale arm

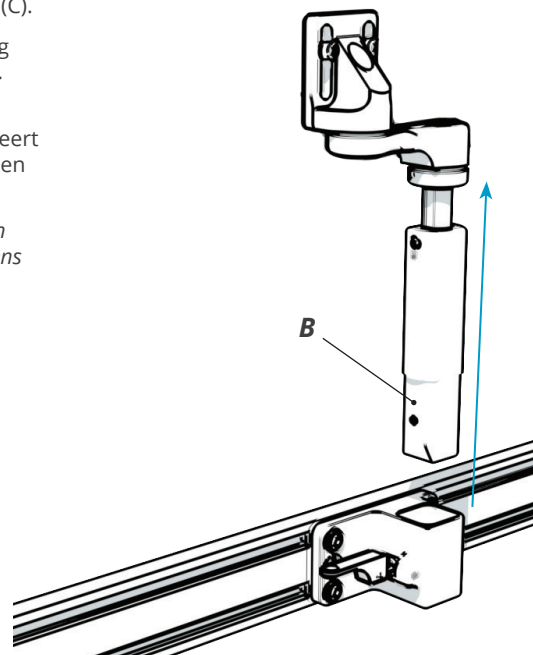
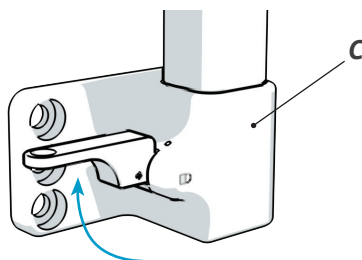
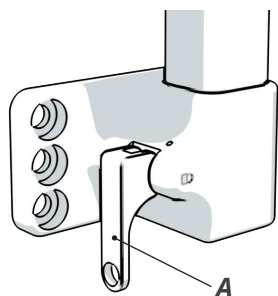


GEBRUIK – BEVESTIGINGSMIDDELEN**Verwijderen en opnieuw installeren van de bevestigingsmiddelen voor de elektrische rolstoel**

! WAARSCHUWING: De bevestigingsmiddelen moeten worden verwijderd voordat de gebruiker plaatsneemt in de rolstoel.

- 1 Om de bevestigingsmiddelen van het montagestuk te verwijderen, trekt u de vrijgavehendel (A) omhoog (of omlaag) totdat de hendel in de open stand (~90°) blijft staan. Trek de paal met bevestigingsmiddelen (B) recht omhoog uit het montagestuk (C).
- 2 Om de bevestigingsmiddelen opnieuw te installeren, steekt u de paal (B) recht omlaag in het aansluitpunt van het montagestuk (C) totdat de paal helemaal op zijn plaats zit.
NB: Tijdens het inbrengen van de paal kan de vrijgavehendel open of gesloten zijn.
- 3 Nadat de bevestigingsmiddelen helemaal in het montagestuk zijn ingebracht, controleert u vóór gebruik of de vrijgavehendel helemaal gesloten is en of de bevestigingsmiddelen op hun plaats zijn vergrendeld.

NB: Vrijgavehendels op de bevestigingsmiddelen hebben een gat dicht bij het uiteinde voor een optioneel koord met trekmechanisme. (Het koord is niet meegeleverd en mag uitsluitend volgens het oordeel van een therapeut worden gebruikt.)

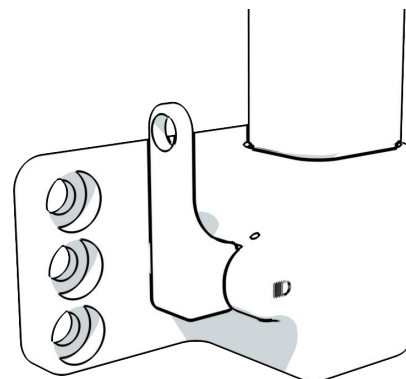
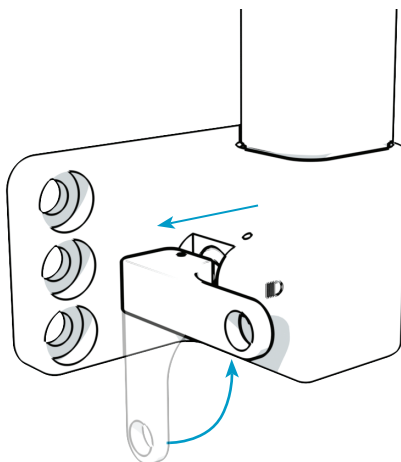
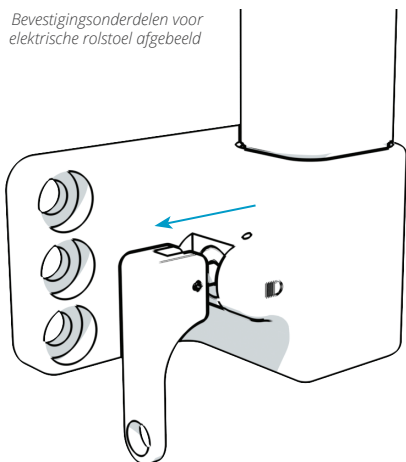
**GEBRUIK – VRIJGAVEHENDEL VOOR BEVESTIGINGSMIDDELEN**

Veranderen van oriëntatie van de vrijgavehendel voor de verwijderbare bevestigingsmiddelen. De locatie en oriëntatie van de hendel zijn afhankelijk van de voorkeur van de gebruiker/verzorger en diens vermogen om de hendel te gebruiken.

- 1 Grijp de zijken van het voetstuk van de vrijgavehendel stevig vast en trek de hendel er recht uit.
- 2 Terwijl de hendel uit het montagestuk/voetstuk wordt getrokken, draait u de hendel 180° en geeft u hem in de nieuwe positie vrij.

NB: Om de locatie van de hendel van voren naar achteren te verplaatsen op het montageblok/voetstuk, wisselt u de bevestigingsmiddelen aan linker- en rechterzijde om (of draait u deze 180° bij een elektrische rolstoel) tijdens het installeren. Raadpleeg de instructies voor installatie van de bevestigingsmiddelen in deze handleiding.

Bevestigingsonderdelen voor elektrische rolstoel afgebeeld



REINIGING**WAARSCHUWINGEN:**

- Volg alle veiligheidsinstructies van de fabrikant op de fles met bleekmiddel en kiemdodend desinfecteermiddel.
- Voordat het product aan een nieuwe gebruiker wordt doorgegeven, moet het volledig worden gereinigd en gedesinfecteerd.
- Controleer de hoes en de onderdelen periodiek op beschadiging en slijtage en vervang ze zo nodig. Bij regelmatig gebruik is enige slijtage te verwachten.



OPGELET: Als het textiel veelvuldig met hitte wordt gedroogd en wordt gebleekt, zal het verslijten. Het verdient aanbeveling deze indien mogelijk aan de lucht te drogen en bij het reinigen geen bleekmiddel te gebruiken, teneinde de levensduur van de hoes zo lang mogelijk te maken.

REINIGING EN DESINFECTIE VAN ALLE TEXTIEL

OPGELET: Verwijder de hoes van het schuimrubber en eventuele inzetstukken alvorens te reinigen of te desinfecteren.

Reiniging: Indien mogelijk met de hand wassen in warm water met milde zeep, goed afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen (vóór gebruik volledig laten drogen). Of in de machine wassen met een gewoon wasmiddel en op een lage stand in de droogtrommel drogen.



Desinfectie: In de machine wassen met heet water (zonder het schuimrubber inzetstuk) en gewoon wasmiddel. Op een lage stand drogen in de droogtrommel. Vóór gebruik volledig laten drogen.

**SCHUIMBRUBBER**

WAARSCHUWINGEN: Verontreinigd schuimrubber NIET bij meerdere gebruikers gebruiken. Desinfecteermiddelen zijn NIET doeltreffend op poreuze oppervlakken zoals schuimrubber. Vervangende schuimrubber onderdelen kunnen afzonderlijk worden aangeschaft.



AANDACHTSPUNTEN: Dompel het schuimrubber NIET onder in vloeistoffen, dus ook geen water. Het schuimrubber mag niet gedurende langere tijd worden blootgesteld aan licht. Door licht zal het schuimrubber verkleuren.

NB: Verkleuring oefent geen invloed uit op de werking van het product. Het is niet nodig om door blootstelling aan licht veroorzaakte verkleuring te proberen 'schoon te maken'.

Reiniging van het schuimrubber: Vervuild schuimrubber moet worden vervangen. Verwijder de hoes. Neem hem lichtjes af met een vochtige doek. Gebruik GEEN zeep. Laat de hoes volledig opdrogen alvorens hem weer aan te brengen.

**REINIGING EN DESINFECTIE VAN BEVESTIGINGSMIDDELEN**

OPGELET: Alvorens ze te reinigen of te desinfecteren, verwijdert u de hoes en het steunkussen van de bevestigingsmiddelen.

Reiniging: Was ze met de hand met zeep en een spons in warm (40 °C/104 °F) water. Spoel ze af met schoon water en veeg ze droog met een schone doek. Vóór gebruik helemaal laten drogen.



Desinfectie: Voorzichtig afnemen met een doek die met een voor huishoudelijk gebruik bestemd desinfecteermiddel is bevochtigd. Afspoelen met schoon, warm water. Droog vegen met een schone doek. Vóór gebruik helemaal laten drogen.

**SYMBOLEN VOOR DE VERZORGING**

	Met een vochtige doek afnemen.		Met de hand wassen.		Plat laten drogen.
	Niet in de droogtrommel drogen.		Op een lage stand drogen in de droogtrommel.		Plat laten drogen op een beschaduwde plek.
	In de wasmachine wassen met heet water, normale cyclus*.		In de wasmachine wassen met warm water, normale cyclus*.		Met de hand wassen met warm water*.

* maximale temperatuur afgebeeld

ONDERHOUD

INSPECTIE

Inspecteer alle onderdelen van de apparatuur wekelijks.

Controleer alle haakjes en klemmen en alle instelpunten, en zet ze vast.

Inspecteer alle materialen op slijtage zoals uitrekken, rafelen, breken en verbuigen. Bij regelmatig gebruik is enige slijtage te verwachten.

Onderdelen die slijtage vertonen, moeten worden vervangen. Nadere informatie over vervanging is te vinden in de paragraaf 'Garantie' in deze handleiding.



WAARSCHUWING: Blijf het product NIET gebruiken als enig onderdeel defect is of niet kan worden vastgezet. Periodiek moet het product grondig worden geïnspecteerd door een leverancier van de apparatuur.

HERGEBRUIK

U moet de steun opnieuw aanpassen voor de nieuwe gebruiker of voor dezelfde gebruiker als de steun langere tijd niet is gebruikt. Raadpleeg de instructies voor instelling en gebruik in deze handleiding.

Voordat het product aan een nieuwe gebruiker wordt doorgegeven, moet het volledig worden gereinigd en gedesinfecteerd. Raadpleeg de instructies voor reiniging en desinfectie in deze handleiding.

BEWAREN

De constructie of afzonderlijke onderdelen mogen niet bij uitzonderlijk hoge of lage temperaturen worden bewaard. Alleen op kamertemperatuur op een schone, droge plaats bewaren.

Blootstelling gedurende langere tijd aan direct zonlicht vermijden. Bij dergelijke blootstelling kan het product sneller verouderen en kan de doeltreffendheid afnemen.

Niet bewaren op plaatsen waar een risico van open vlammen of vonken bestaat.

AFVOER

Voer het product en/of de onderdelen af overeenkomstig de van toepassing zijnde voorschriften in uw rechtsgebied.



OPGELET! NIET VERBRANDEN als afvoermethode.

GARANTIE

Dit product wordt geleverd met een levenslange garantie tegen fabricagefouten. Als zich een fabricagefout voordoet, moet het gebruik onmiddellijk worden gestaakt; het product wordt kosteloos vervangen. Slijtage als gevolg van regelmatig gebruik wordt niet als fabricagefout beschouwd. Vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar door contact op te nemen met uw leverancier, distributeur of winkelier.

De volgende zaken doen de garantie vervallen: modificaties die worden aangebracht teneinde het product met andere producten te gebruiken (waar de compatibiliteit beperkt is, zoals beschreven in de productinformatie); wijzigingen die in het product worden aangebracht; of defecten die door onregelmatig gebruik worden veroorzaakt.

PROCEDURE VOOR VERVANGING ONDER DE GARANTIE

Garantieclaims moeten uitgaan van de oorspronkelijke koper, die contact dient op te nemen met de leverancier, distributeur of winkelier van DME (duurzame medische apparatuur) waar het product is aangeschaft, indien zij beschikbaar zijn, of met een geautoriseerde leverancier, distributeur of winkelier van Permobil-DME.

Indien mogelijk moet de leverancier, distributeur of winkelier van DME in geval van een garantiekwestie contact opnemen met de Klantenondersteuning en moet deze het oorspronkelijke koopordernummer, verkoopordernummer of factuurnummer overleggen. Voordat een bestelling of offerte voor een vervanging onder de garantie kan worden verwerkt, moet de Klantenondersteuning een retourmachtigingsnummer (RMA) afgeven.

Tak, fordi du har valgt BodiLink®

KONTAKTOPLYSNINGER

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Telefon:

USA: 800-736-0925

Uden for USA: 262-432-0830

Fax: 406-522-8563

Kundesupport:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**ADVARSEL**

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskaade.

**FORSIGTIG**

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskaade eller beskaadigelse af udstyret eller anden ejendom.

BEMÆRK

Leverandør: Disse anvisninger skal gives til brugeren af dette produkt.

Operatør (personen selv eller en omsorgsgiver):

Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder Permobil®, BodiLink® og Stretch-Air®.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC er en del af Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV 2019-11-20

INDHOLDSFORTEGNELSE

TILSIGTET BRUG – TILSIGTET BRUGER 114

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER 115

OPLYSNINGER OM DELE 116

BODILINK-HOVEDSTØTTE**HS**

Installation – Permobil “A”-monteringsblok 117

Installation – Permobil “B”-monteringsblok 118

Installation – Corpus-støttepude
Hardwarejustering 119

BODILINK LATERAL KROPSSTØTTE**LTS**

Fastgørelse af støttepuder 120

Installation – Skinnemontering 121

Justering og brug 122

BODILINK LATERAL BÆKKEN-/LÅRSTØTTE**LPTS**

Installation – Støttepude til monteringshardware 123

Installation – Monteringshardware til elektrisk kørestol 123

Justering – Støttepude 124

Justering – Monteringshardware til elektrisk kørestol 125

Brug – Hardware 126

Brug – Hardwareudløsergreb 126

RENGØRING

127

VEDLIGEHOLDELSE OG GARANTI

128

TILSIGTET BRUG – TILSIGTET BRUGER**BodiLink-hovedstøtte – Tilsigtet brug****HS**

BodiLink® hovedstøtten er en hovedstøttepude, der er belagt med blødt, holdbart skum lagdelt over højelastisk skum monteret på justerbar hardware. BodiLink-hovedstøtten er beregnet til at understøtte og tilpasse sig brugerens hoved med henblik på komfort, positionering, og trykomfordeling. Produktet skal være dimensioneret korrekt i forhold til brugeren og skal anvendes sammen med det leverede betræk.

BodiLink lateral kropsstøtte – Tilsigtet brug**LTS**

BodiLink® lateral kropsstøtte er en støttepude med kompatibel fastgørelseshardware. BodiLink lateral kropsstøtte er beregnet til at yde støtte, positionering og komfort.

BodiLink prima lateral kropsstøttepude er et beskyttelsesmellemlæg, der er formet over en formbar eller stiv metalindsats. Den kan anvendes med eller uden betrækket.

BodiLink lateral bækken-/lårstøtte – Tilsigtet brug**LPTS**

BodiLink® lateral bækken-/lårstøtte er en støttepude med kompatibel fastgørelseshardware. BodiLink® lateral bækken-/lårstøtte er beregnet til at yde støtte, positionering og komfort.

BodiLink® laterale prima bækken-/lårstøttepuder er fremstillet af formet skum med en skinne til justering. Der skal altid anvendes et betræk.

BodiLink-støtter – Tilsigtet bruger**HS****LTS****LPTS**

BodiLink-støtter er beregnet til personer med de positionerings- og støttebehov, som kvalificeret sundhedspersonale finder nødvendige. BodiLink-støtter kan positioneres, så de dækker genoptræningsbehov og -mål og samtidig sikrer funktion og komfort. De tilgængelige størrelser og justeringsområder passer til pædiatriske og fuldvoksne brugere og skal tilpasses brugerens behov af det sundhedsfaglige personale. Justerings- eller reservekomponenter kan blive nødvendige, efterhånden som der sker ændringer i tilstanden eller for at tage højde for udviklinger som f.eks. vækst.

BodiLink-støtter – Kompatibilitet

BodiLink-hovedstøtte og lateral bækken-/lårstøtte: Elektriske kørestole: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

BodiLink lateral kropsstøtte: Elektriske kørestole: Corpus, Corpus VS

En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige placeringsbehov. Erklæringen om produktets tilsigtede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt placerings- og mobilitetsudstyr samt terapeutiske interventioner. En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.

En kliniker skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER**ADVARSLER: Følg disse anvisninger**

- Bruger og omsorgsgiver: Følg alle instruktioner og sikkerhedsoplysninger, der leveres sammen med produktet og af producenten af kørestolen eller andet tilbehør. Produktet skal installeres og justeres af en kvalificeret og kompetent leverandør af medicinsk udstyr eller af autoriseret sundhedspersonale.
- Permobil kan ikke holdes ansvarlig for skader eller kvæstelser, der skyldes misbrug af produktet eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Kontakt kundesupport, hvis du har brug for yderligere hjælp med hensyn til at forstå forholdsregler, advarsler eller instruktioner i brug eller vedligeholdelse af produktet.

**ADVARSLER: Anvendes som tilsigtet:**

- Dette produkt er kun fremstillet til den tilsigtede bruger og den tilsigtede brug. Alle ændringer kan potentielt udsætte brugeren for fare og forårsage ubehag eller skader.
- Anvend aldrig udstyret til at manøvrere en kørestol eller andet, som det er fastgjort til. Det må aldrig anvendes som håndtag, lift, guide eller støtte, undtagen som beskrevet i denne vejledning.
- Anvend IKKE BodiLink-støtter til flytninger ind eller ud af kørestolen. BodiLink-støtter er ikke fremstillet til at understøtte brugerens fulde vægt.
- Under de første par timers brug skal der være plejepersonale tilgængeligt til at observere hudtilstanden og vurdere sandsynligheden for hudnedbrydning. Kontroller under regelmæssig brug for misfarvning og/eller irritation af huden med jævne mellemrum. STOP omgående BRUGEN, hvis der forekommer misfarvning af hud/bløddel. Konsulter straks sundhedspersonale, hvis misfarvningen ikke forsvinder inden for 30 minutter efter ophørt brug.
- UNDLAD at placere noget mellem brugeren og produktet. Yderligere materialer kan reducere produktets effektivitet og øge risikofaktorer for hudnedbrydning og instabilitet.

**ADVARSLER: Installation, interferens og brug**

- Anvend aldrig udstyret, medmindre alle komponenter er fuldt funktionsdygtige. Se afsnittet "Garanti" i denne vejledning.
- OBS! Før brug: Kontroller regelmæssigt, at udstyret er sikkert monteret til kørestolssystemet og er korrekt justeret, og kontroller al hardware for slitage, skader og tilspænding. Efterspænd alle løse skruer/bolte ifølge instruktionerne i denne vejledning. Fortsæt IKKE med at bruge udstyret, hvis der er dele, der ikke kan tilspændes eller er beskadigede.
- Medmindre andet er angivet, skal fastgørelseselementer tilspændes til 9,6 nm (85 pund-tommer).
- OBS! Kontroller altid, at tandhjulene i hvert led er helt i indgreb før den endelige tilspænding. Hvis dette ikke gøres, kan det forårsage slitage på tænderne, hvilket kan føre til, at dele ikke længere er justeret korrekt, eller hardwarefejl. (Kun tandhjulshardware)
- Sørg for, at produktet ikke er i vejen for andre kørestolskomponenter. Sammenstød kan forringe effektiviteten og brugersikkerheden samt forårsage skader. For Permobil Corpus-kørestolen: Brug af hældning eller tilbagelæning kan resultere i sammenstød mellem udstyrsdele. Aktiver langsomt hele bevægelsesområdet for tilbagelæning/hældning, og observer nøje for at sikre, at der ikke sker sammenstød efter installation.
- UNDLAD at foretage ændringer på produktet. Hvis dette sker, ugyldiggøres garantien, og det kan føre til personskader eller ændre produktets effektivitet ved at øge risikofaktorer for hudnedbrydning og/eller instabilitet.

- Installation af andre dele på kørestolen kan ændre udstyrets struktur og funktion. Vurder behovet for yderligere sikkerhedsfunktioner på kørestolen, f.eks. stænger, der forhindrer væltning, eller andre tilgængelige valgmuligheder, for at sikre stabilitet under brug.
- Tilføjelse af ekstra led til hardwaren kan reducere den generelle styrke.
- Udvis forsigtighed ved installation, justering eller fjernelse af hardware for at undgå, at fingrene kommer i klemme eller sidder fast i åbninger.
- Udsæt ikke produktet eller komponenterne for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for dette produkt, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med dette produkt.
- Metalkomponenter kan blive varme, hvis de eksponeres for høje temperaturer, eller kolde, hvis de eksponeres for lave temperaturer. Træf passende forholdsregler, især når produktet vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Undgå skarpe genstande.
- Beskyt produktet mod stumpe stød, der kan forårsage skader og/eller brud.

**ADVARSLER: Transport i motorkøretøj:**

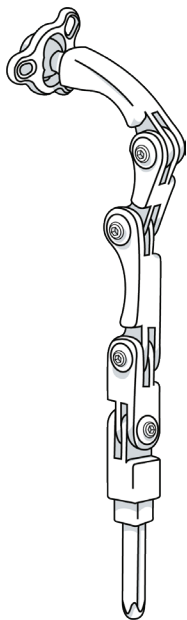
- Hvis der ikke tages hensyn til disse advarsler, kan det resultere i alvorlig beskadigelse af personen i kørestolen eller andre.
 - Når det er muligt, skal brugeren forlade kørestolen med installerede BodiLink-støtter og sætte sig på et producentinstalleret bilsæde og anvende køretøjets kollisionstestede selesystem til passagererne.
 - Børn, der vejer under 22 kg (48,5 pund), skal flyttes til et passende selesystem til børn til brug i motorkøretøjer.
 - Opbevar ALTID BodiLink-støtter sikkert under transport for at undgå skader.
 - Se afsnittet "Eftersyn" i denne vejledning, hvis en BodiLink-støtte har været involveret i et uheld under transport.
 - Motorkøretøjets sikkerhedsoplysninger i denne betjeningsvejledning vedrører kun BodiLink-støtter a) hvis de er korrekt og sikkert installeret som anvist i denne vejledning, b) med en kørestol, der opfylder ydeevnekravene i ISO 7176-19 og som er installeret, anvendt og vedligeholdt i henhold til producentens anvisninger.
 - Personen skal anbringes i opret stilling, og kørestolen skal vende fremad under transport i et motorkøretøj. BodiLink-støtter er kun kollisionstestede på en kørestol i fremadvendt position ifølge testoplysningerne i denne betjeningsvejledning.
 - Kørestolen med en BodiLink-støtte skal anvendes med et effektivt fastgørelsesystem til kørestole og en korrekt placeret, kollisionstestet bækken- og skuldersæle eller et fastspændings- og sikkerhedsselesystem (WTORS) til kørestole, ifølge producentens anvisninger.
- Comfort Companys placeringssystem med en rygstøtte og tilbehør, herunder BodiLink-støtter installeret på en surrogatkørestolsramme, er blevet dynamisk testet af en tredjepartstestfacilitet med henblik på brug i et motorkøretøj og opfylder alle gældende ydeevnekriterier i afsnit 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 afsnit 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (placeringssystemer til kørestole til brug i motorkøretøjer) samt i 5.1 i ISO 16840-4 ved testning med et surrogatsæde.*

OPLYSNINGER OM DELE

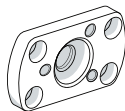
Hardware til BodiLink-hovedstøtte (HS)

HS

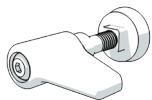
Aftagelig hardware – Max 8



Adapterplade Til Corpus-hovedstøttepude

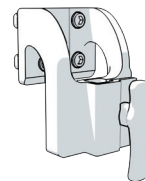


Værktøjsfri vingelås Leveres efter særlig anmodning

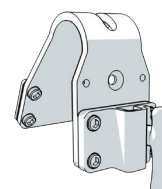


Monteringsblokke

Permobil "A"
(Corpus 58,4-71,1 cm (23-28") H
Corpus HD 61-73,7 cm (24-29") H)



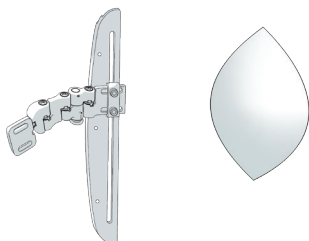
Permobil "B"
(Corpus 50,8 cm (20") H
Corpus HD 53,3 cm (21") H)



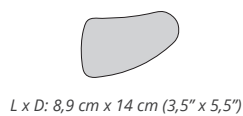
Hardware og støttepuder til BodiLink lateral kropstøtte (LTS)

LTS

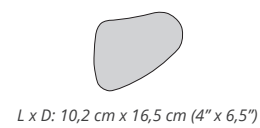
Permobil-monteringshardware til elektrisk kørestol



Støttepuder



L x D: 8,9 cm x 14 cm (3,5" x 5,5")



L x D: 10,2 cm x 16,5 cm (4" x 6,5")

Hardware og støttepuder til BodiLink lateral bækken-/lårstøtte (LPTS)

LPTS

Monteringshardware til elektrisk kørestol – Medium



Støttepuder

L x D: 8,9 cm x 11,4 cm
(3,5" x 4,5")



L x D: 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5" x 8")



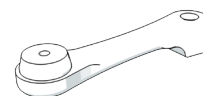
L x D: 8,9 cm x 30,5 cm
(3,5" x 12")



L x D: 14 cm x 15,2 cm
(5,5" x 6")



Lang forlængerarm 10 cm (4") Leveres efter særlig anmodning



HS BodiLink-hovedstøtte

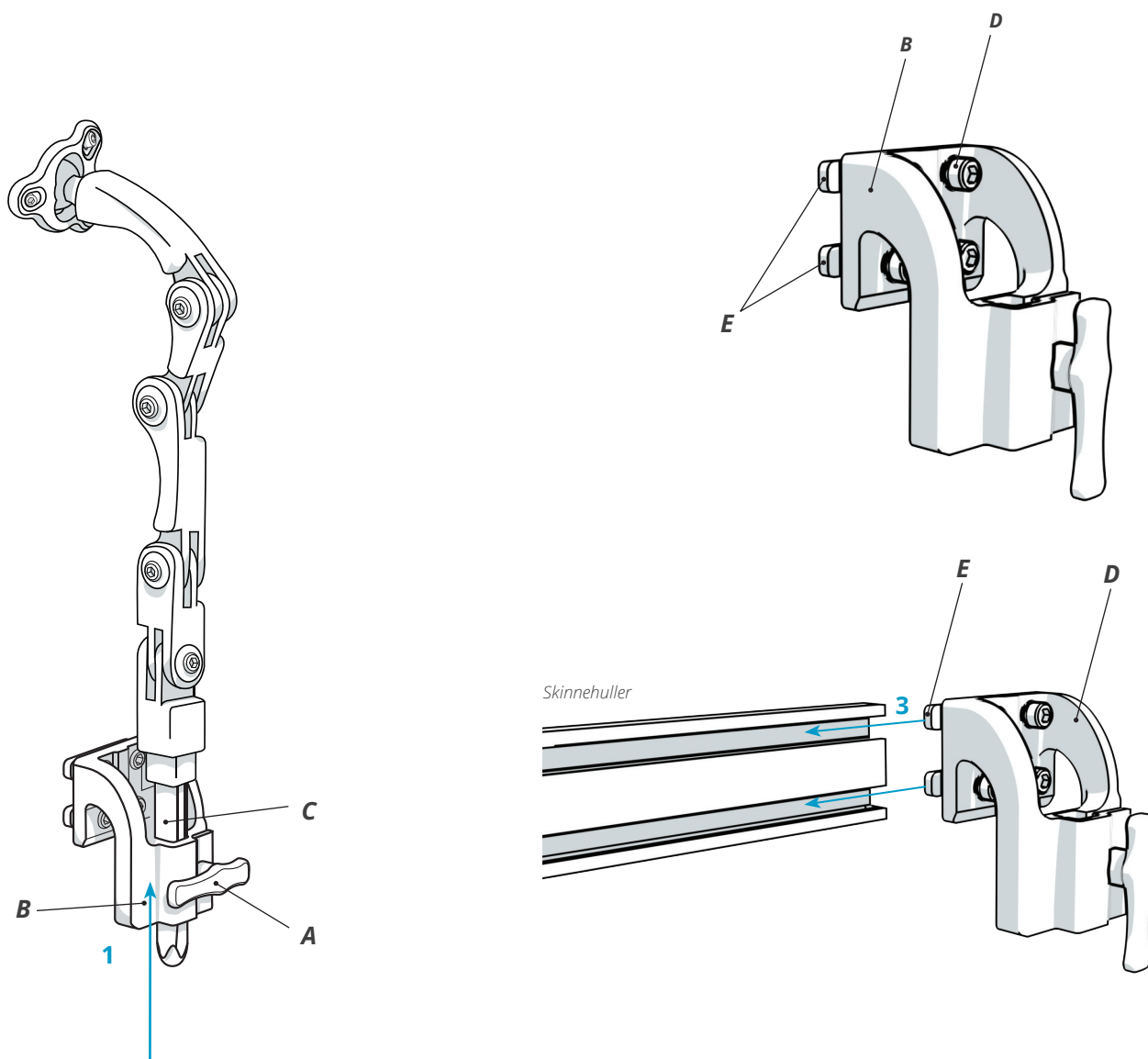
INSTALLATION – PERMOBIL “A”-MONTERINGSBLOK

Corpus (58,4-71,1 cm (23-28”) højde) og Corpus HD (61-73,7 cm (24-29”) højde) med UniTrack System

- 1 Hvis hovedstøttens hardwarestang (C) er indsat i monteringsblokken (B), drejes håndtaget (A) mod uret for at løsne den. Fjern hardwarestangen, og læg den til side.
- 2 Brug 5 mm unbrakonøglen til at løsne men ikke fjerne skrue (D) for at skabe et mellemrum mellem de dobbelte møtrikker (E) og monteringsblokken (B).
- 3 Før de dobbelte møtrikker (E) ind i UniTrack System-hullerne, og skru dem på plads.
- 4 Tilspænd skrue (D) med 5 mm unbrakonøglen.
- 5 Indsæt hardwarestangen (C) i monteringsblokken (B), og drej håndtaget (A) med uret for at fastgøre den.

! VIGTIGT! Sørg for, at mindst 1,27 cm (½”) af hardwarestangen altid er helt igennem bunden af monteringsblokken (B). Se advarslen i afsnittet “Vigtige sikkerhedsoplysninger” i denne vejledning.

Bemærk: Se instruktioner i installation, positionering og justering af STØTTEPUDER i denne vejledning for at foretage de endelige justeringer.

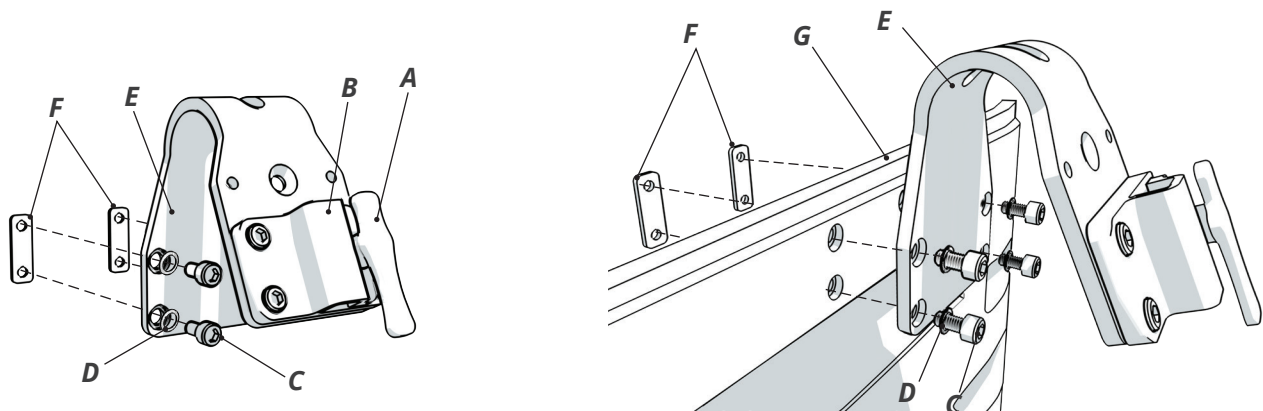


INSTALLATION – PERMOBIL “B”-MONTERINGSBLOK**Corpus (50,8 cm (20”) højde) og Corpus HD (53,3 cm (21”) højde)**

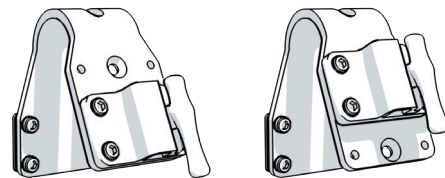
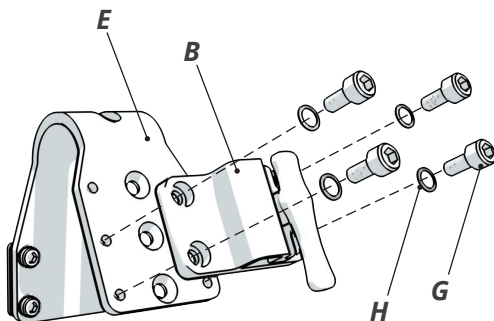
- 1 Hvis hovedstøttens hardwarestang er indsat i monteringsblokken (B), drejes håndtaget (A) mod uret for at løsne den. Fjern hardwarestangen, og læg den til side.
- 2 Brug 5 mm unbrakonøglen, løsn skruerne (C) for at frigøre spændeskiverne (D) og de dobbelte møtrikker (F) fra monteringsbeslaget (E).
- 3 Flyt rygstøttebetrækket (ikke vist), så der er adgang fra begge sider til hovedstøttehullerne på rygstøttekappen (G).
- 4 Juster monteringsbeslaget (E) efter hovedstøttehullerne på bagstøttekappen (G) og de dobbelte møtrikker (F).
- 5 Sæt skruerne (C) og spændeskiverne (D) i igen, og tilspænd dem.
- 6 Sæt rygstøttebetrækket på igen, og fastgør det.
- 7 Indsæt hardwarestangen i monteringsblokken (B), og drej håndtaget (A) med uret for at fastgøre den.

⚠ VIGTIGT! Sørg for, at mindst 1,27 cm (½”) af hardwarestangen altid er helt igennem bunden af monteringsblokken (B). Se advarslen i afsnittet “Vigtige sikkerhedsoplysninger” i denne vejledning.

Bemærk: Se instruktioner i installation, positionering og justering af STØTTEPUDER i denne vejledning for at foretage de endelige justeringer.

**Ekstra valgmuligheder ved brug af Permobil “B”-monteringsblokken.**

- 1 Fjern skruerne (G) og spændeskiverne (H) på monteringsblokken (B).
- 2 Juster monteringsblokken (B) efter de ekstra huller på monteringsbeslaget (E).
- 3 Sæt skruerne (G) og spændeskiverne (H) i igen, og tilspænd dem.



Standardplacering og alternativ placering af monteringsblok på monteringsbeslaget

INSTALLATION – JUSTERING AF CORPUS-STØTTEPUDE OG HARDWARE

Fastgørelse af BodiLink-hovedstøttens hardware til Corpus-hovedstøttepuden

Pakkeindhold: Corpus-adapterplade; (4) M6 x 1 x 10 mm indkantskruer; (3) M6 x 1 x 20 mm indkantskruer; (3) sikkerhedsspændeskiver / Medfølger ikke: 5 mm unbrakonøgle / Materiale: aluminium

⚠ ADVARSEL: Corpus-adapterpladen er KUN beregnet til brug sammen med Corpus-hovedstøttepuden til fastgørelse på BodiLink-hovedstøttens hardware.

1 Juster hullerne i adapterpladen (A) og Corpus-hovedstøttepuden (B). Indsæt de fire skruer (C), og tilspænd dem.

2 Juster kugleleddet og kugleringen (D) efter kugleholderen (E).
Skrue de tre skruer (F) og sikkerhedsspændeskiverne (G) løst i de tre huller i adapterpladen (A).

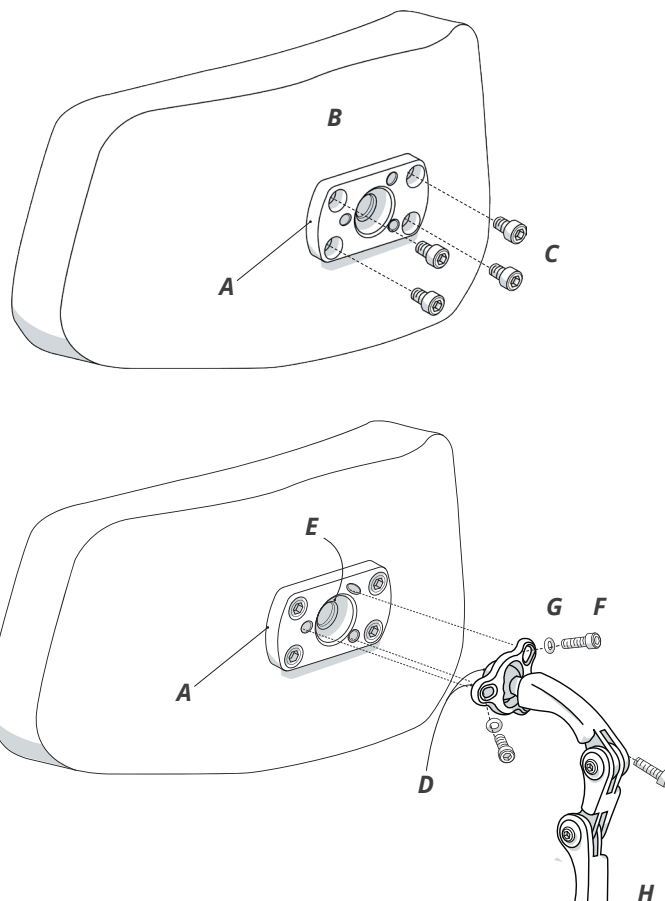
Når alle tre skruer er skruet i, tilspændes de forsvarligt.

3 Sådan placeres hovedstøtten: Løsn alle skruerne på justeringspunkterne, og placer dem som ønsket.

Bemærk: Hvis de tre skruer (F) omkring kugleringen løsnes, kan puderetningen justeres.

(H) = BodiLink-hovedstøttens hardware

⚠ ADVARSEL: Hvis de tre skruer (F) omkring kugleringen ikke er tilspændt lige meget, kan der forekomme uønskede bevægelser. Sørg for, at alle skruer er tilspændt lige meget, når installation og justering er fuldført og før brug af hovedstøtten.



Hardwarejustering

Bemærk: Der skal foretages justering samtidig med positioneringsjustering af støttepuder.

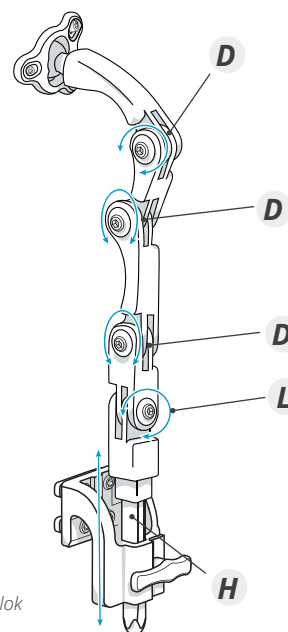
Standardkonusindsatser

- Løsn alle skruerne på hardwarejusteringspunkterne, hvilket muliggør fuld leddeling af hovedstøtten til en ønsket position.
- Hold hardwaren og støttepuden på plads, mens hvert led tilspændes.

Værktøjsfri vingelåse (ikke vist)

- Drej vingelåsen/-låsene mod uret for at løsne hardwarejusteringspunkterne og muliggøre leddeling.
- Drej vingelåsen/-låsene med uret for at tilspænde.

D = dybde
H = højde
L = lateral justering



Vist: Permobil "A"-monteringsblok

LTS BodiLink lateral kropsstøtte

FASTGØRELSE AF STØTTEPUDER

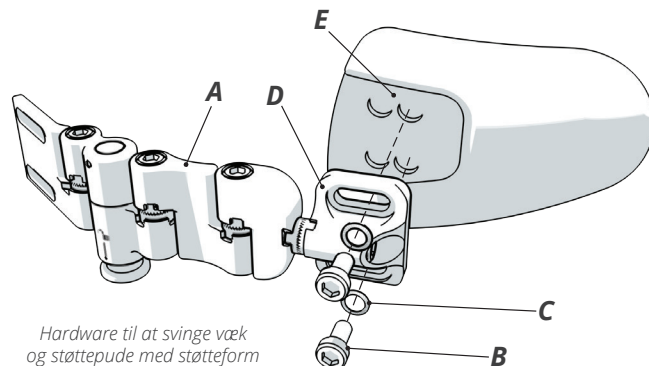
Alle nødvendige værktøjer medfølger.

- 1 Start med at trække betrækflappen tilbage for at eksponere hullerne i støttepuden, hvis støttepuden (E) er udstyret med et betræk. Ret boltene (B) og sikkerhedspændeskiverne (C) ind efter de korte huller på hardwareleddet (D) og hullerne indvendigt i støttepuden (E). Ledets flade side (D) skal vende mod støttepuden.
- 2 Tilspænd boltene (B) med 4 mm unbrakonøglen.

Bemærk: Følg disse anvisninger, hvis støttepuden allerede er fastgjort til hardwareasamlingen (A), og det er nødvendigt at dybdejustere støttepuden:

- 1 Træk betrækflappen tilbage. Løsn, men fjern ikke boltene (B) med 4 mm unbrakonøglen. Før støttepuden (E) i position.
- 2 Tilspænd boltene (B) med 4 mm unbrakonøglen, og slip betrækflappen.

Bemærk: LTS-støttepudebetrækket er ikke vist, men kan følge med støttepuden. Se, hvordan betrækket behandles i "Rengøring".



INSTALLATION – SKINNEMONTERING

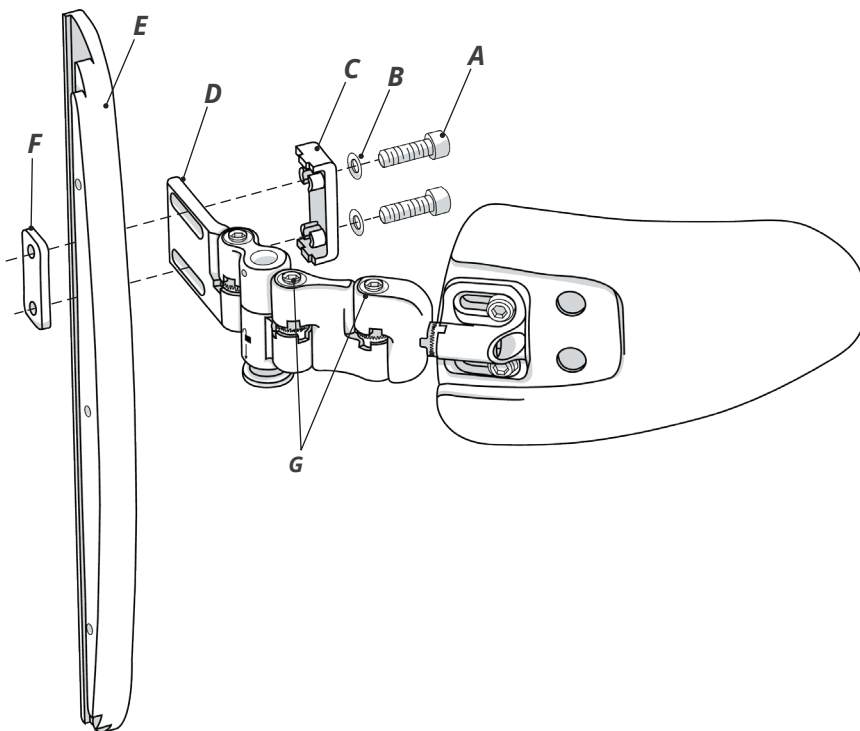
Fastgørelse af hardwaren til skinnen.

I nogle tilfælde er LTS-hardwaren allerede fastgjort til skinnemonteringsbeslaget (E). Løsn, men fjern ikke boltene (A) med 5 mm unbrakonøglen, og før leddet (D) i position, hvis der er behov for justeringer af højde, bredde eller dybde. Tilspænd boltene (A). Dette kan også gøres, når skinnemonteringsbeslaget er installeret på Corpus-kappen.

- 1 Ret boltene (A) ind efter sikkerhedspændeskiverne (B), dobbeltspændeskiven med hullås (C), hullerne på leddet (D), hullet på skinnemonteringsbeslaget (E) og dobbeltmøtrikken med hullås (F).

Bemærk: Boltene (G) på LTS-hardwaren skal vende opad, og den buede kant på skinnemonteringsbeslaget (E) skal vende mod støttepuden.

- 2 Tilspænd boltene (A) med 5 mm unbrakonøglen. Følg disse trin for hvert sæt hardware, der er brug for. Fortsæt til trin 3.



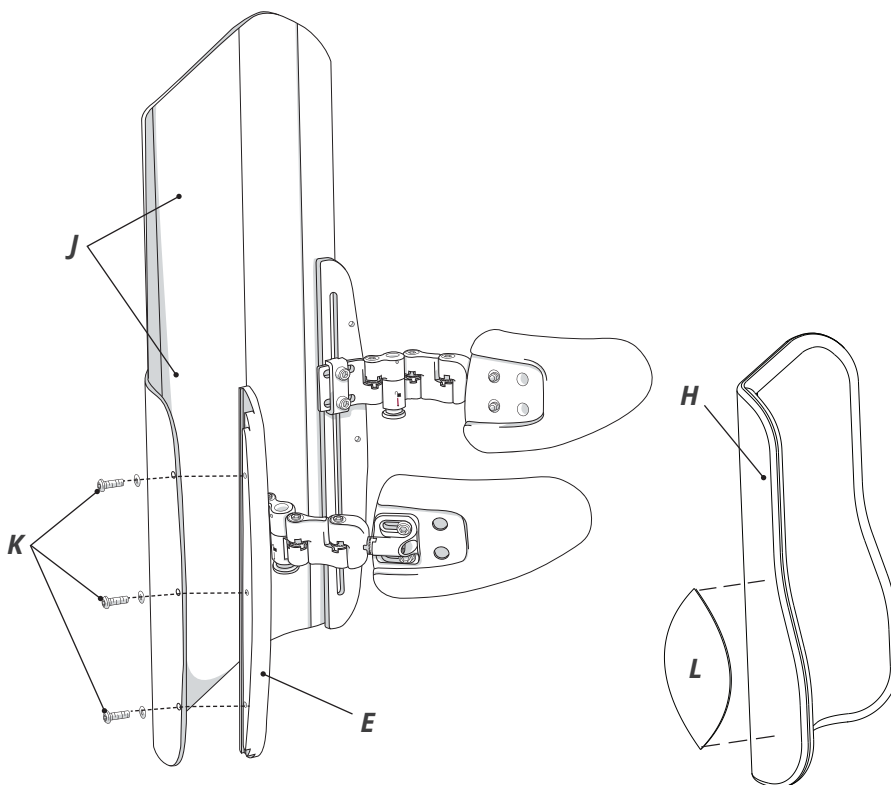
Fastgørelse af skinnen til ryggkappen.

- 3 Fjern rygstøttepuden (H) fra ryggkappen (J), og træk fremad for at adskille burrebåndsfastgørelsen.
- 4 Find de eksisterende 3 bolte langs den bagudvendte, udvendige kant af ryggkappen (J) ud for armlænet. Fjern de 3 bolte for at løsne den eksisterende højdejusteringsskinne og de laterale plastickiler (ikke vist), der er fastgjort til forsiden af ryggkappen (J). Bortskaf de fjernede dele, eller gem dem til senere brug.

- 5 Ret de medfølgende fladhovedbolte (K) ind efter ryggkappen (J) og skinnemonteringsbeslaget (E). Tilspænd boltene (K) med 3 mm unbrakonøglen.

Anbefaling: Løft armlænet for at få bedre adgang til den nederste bolt.

- 6 Sæt reserveskumstøttepuderne (L) på rygstøttepuden (H). Støttepuderne (L) fastgøres med burrebånd og kan anbringes alle steder, hvor der er behov for lateral støtte.
- 7 Sæt igen rygstøttepuden (H) på ryggkappen (J). Fortsæt til afsnittet "Justering og brug" for at foretage de endelige hardwarejusteringer og positionering af støttepuder.



JUSTERING OG BRUG

Montering af hardware og justeringer.

⚠ ADVARSEL: Tilføjelse af ekstra led til hardwaren kan reducere den generelle styrke.

⚠ VIGTIGT! Sørg for, at tænderne på alle ledforbindelser er korrekt justeret og i indgreb før den endelige tilspænding, når hardwaren og støttepuderne er placeret. Se advarslen i afsnittet "Vigtige sikkerhedsoplysninger" i denne vejledning.

H = højde

Løsn boltene/boltene, og før monteringsleddet op og ned på rygstøttekappen, monteringsskinnen, stolerøret eller vingehullet.

D = dybde

Kan justeres på mange måder:

- Løsn boltene, og før monteringsleddet* ind og ud på rygstøttekappen eller vingehullet. Dette kan også indvirke på bredden.
- Løsn støttepudemonteringsboltene under støttepudebetrækket, og før støttepuden langs hullerne.
- Fjern boltene (eventuelt under betrækket), og sæt dem på igen i andre gevindhuller i støttepuden.

W = bredde

Løsn boltene, og drej hardwareleddene.

* Bemærk: Der kan leveres ekstra hardwareled.

A = vinkel

Kan justeres på mange måder:

- Løsn boltene (eventuelt under betrækket), og vip støttepuden op og ned.
- Løsn boltene for enden af støttepudens monteringsled, og drej støttepuden.**

** Bemærk: Tandhjulstændernes justeringspunkter er fjederbelastede, så de er lette at justere. Når boltene er løsnede, holder fjederen støttepuden og hardwaren på plads, mens de andre områder tilspændes.

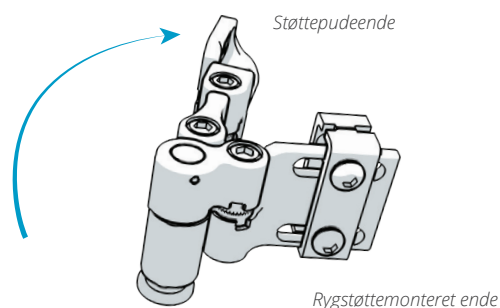
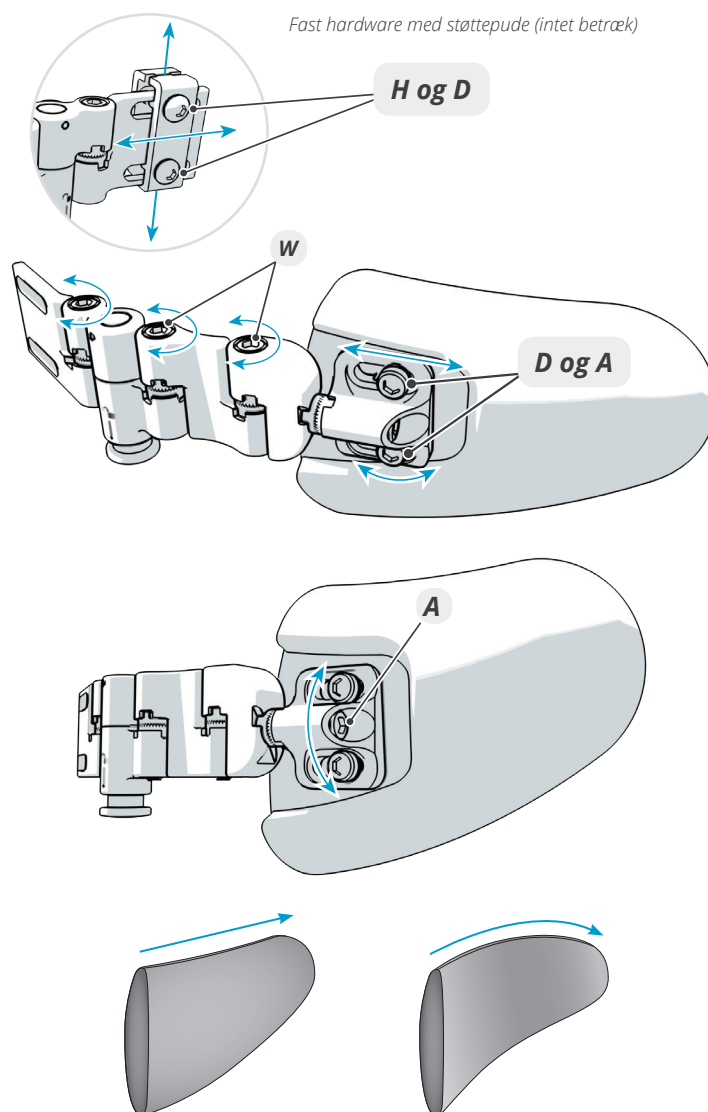
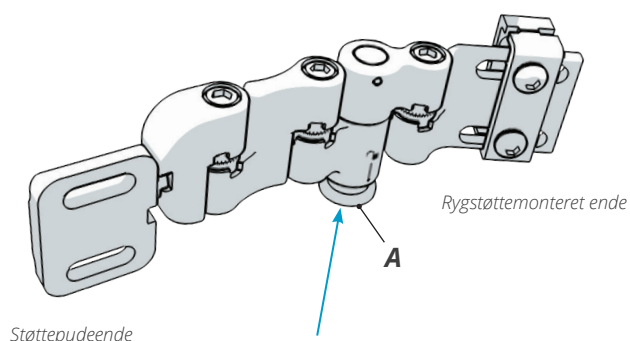
Justeringer af støttepuder

Den formbare støttepude kan formes manuelt eller ved bøjning over en fast flade.

Betjening af svingfunktionen på monteringshardwaren

Tryk på den sølvfarvede udløsningsknap (A) på undersiden af samlingen for at svinge den laterale støttepude væk. Samlingen vil låse på plads igen, når den returneres til sin oprindelige position. Sørg for, at samlingen er i indgreb før brug.

⚠ ADVARSEL: Hvis samlingen ikke er i indgreb, låses den ikke på plads. Hvis den ikke er låst, vil den ikke yde den tilsigtede støtte.



LPTS BodiLink lateral bækken-/lårstøtte

INSTALLATION – STØTTEPUDE TIL MONTERINGSHARDWARE

Alle nødvendige værktøjer medfølger.

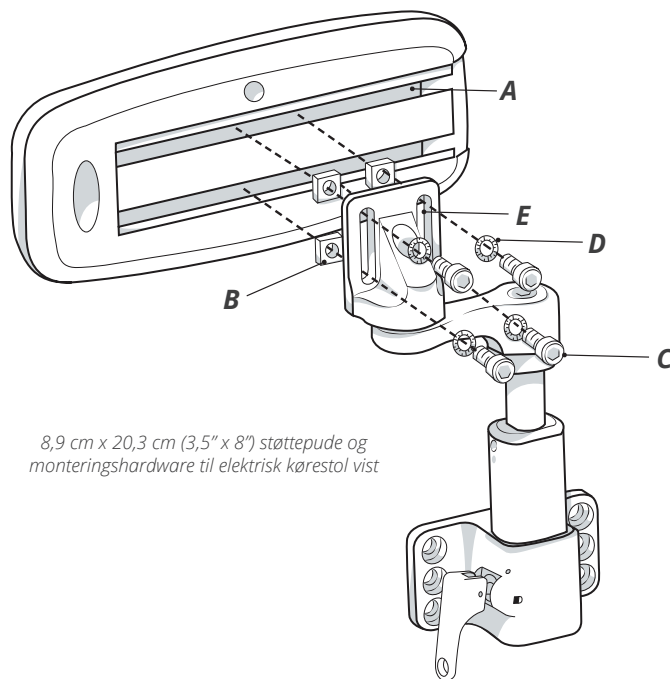
Bemærk: I nogle tilfælde leveres støttepuden monteret på hardwaren.

- 1 Lyn op, og fjern betrækket og skumindsatsen for at få adgang til metalskinnerne (A) for at montere hardwaren. Fjern plastichætten (hvis den er monteret). Indsæt de to firkantmøtrikker (B) i hver af de to pudeskinner (A).

- 2 Ret boltene (C), spændeskiverne (D) og hullerne på monteringsbeslaget (E) ind efter firkantmøtrikkerne (B) i skinnen (A).

Anbefaling: Ved montering af en hardware-samling på en støttepude monteres hardwaren tæt på midten af støttepuden (dybden).

- 3 Tilspænd boltene (C) med 5 mm unbrakonøglen. Monter plastichætten igen (hvis den medfølger).
- 4 Sæt betrækket på igen ved at indsætte skumindsatsen i betrækket med den skridsikre skumside vendt mod støttepuden, indsæt derefter støttepuden, og luk lynlåsen på betrækket.



8,9 cm x 20,3 cm (3,5\"/>

INSTALLATION – MONTERINGSHARDWARE TIL ELEKTRISK KØRESTOL

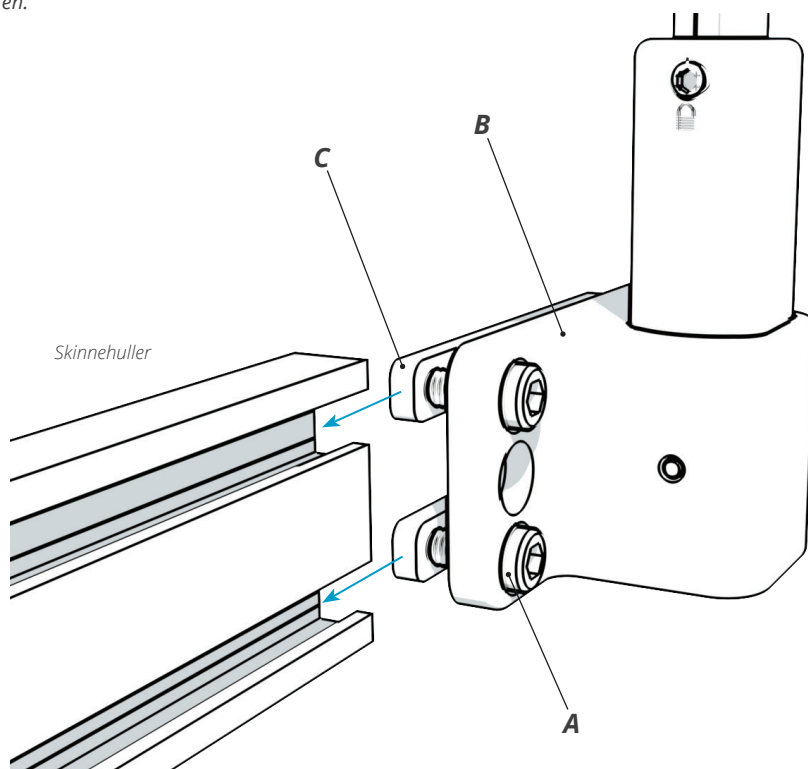
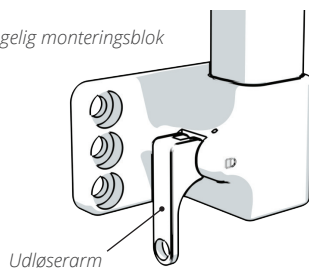
Fastgørelse af hardware til sæderammens skinner. Alle nødvendige værktøjer medfølger.

Bemærk: I nogle tilfælde leveres støttepuden monteret på hardwaren.

- 1 Løsn skruerne (A), der forbinder hardwaremonteringsblokken (B) med de(n) dobbelte møtrik(ker) (C) med 5 mm unbrakonøglen. Det er nødvendigt med et mellemrum mellem monteringsblokken og de(n) dobbelte møtrik(ker) for at foretage indføring i sæderammeskinnen.
- 2 Fastgør hardwaremonteringsblokken (B) til sæderammeskinnen ved at føre de(n) dobbelte møtrik(ker) (C) ind i sæderammeskinnen (kræver midlertidig fjernelse af en hætte for enden af skinnen). Før hardwaren til den almindelig anvendte placering på sæderammeskinnen for den ønskede placering for støttepude og hardware.
- 3 Tilspænd ikke skruerne (A) helt. Fortsæt med anvisningerne i JUSTERING og BRUG i denne vejledning for støttepude og hardware.

Bemærk: Med hensyn til aftagelig hardware kan udløserarmen monteres mod forsiden eller bagsiden af kørestolen, så den peger enten op eller ned afhængigt af brugerens/omsorgsgiverens præferencer.

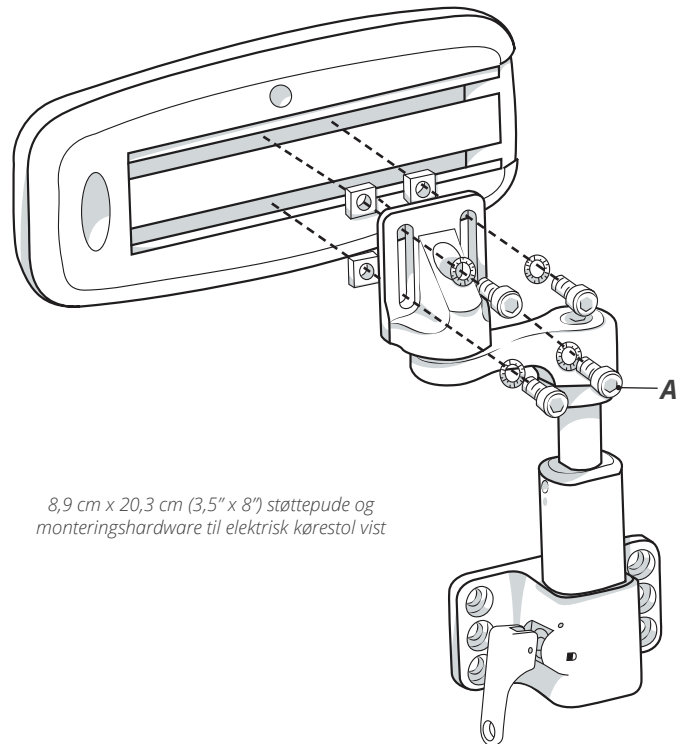
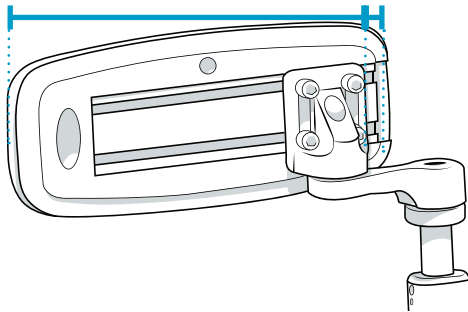
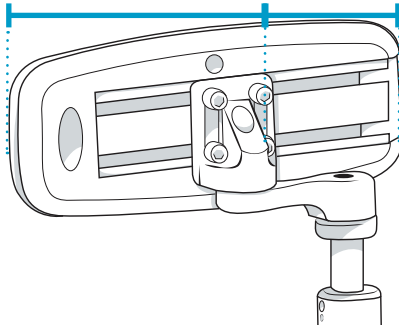
Visning af aftagelig monteringsblok



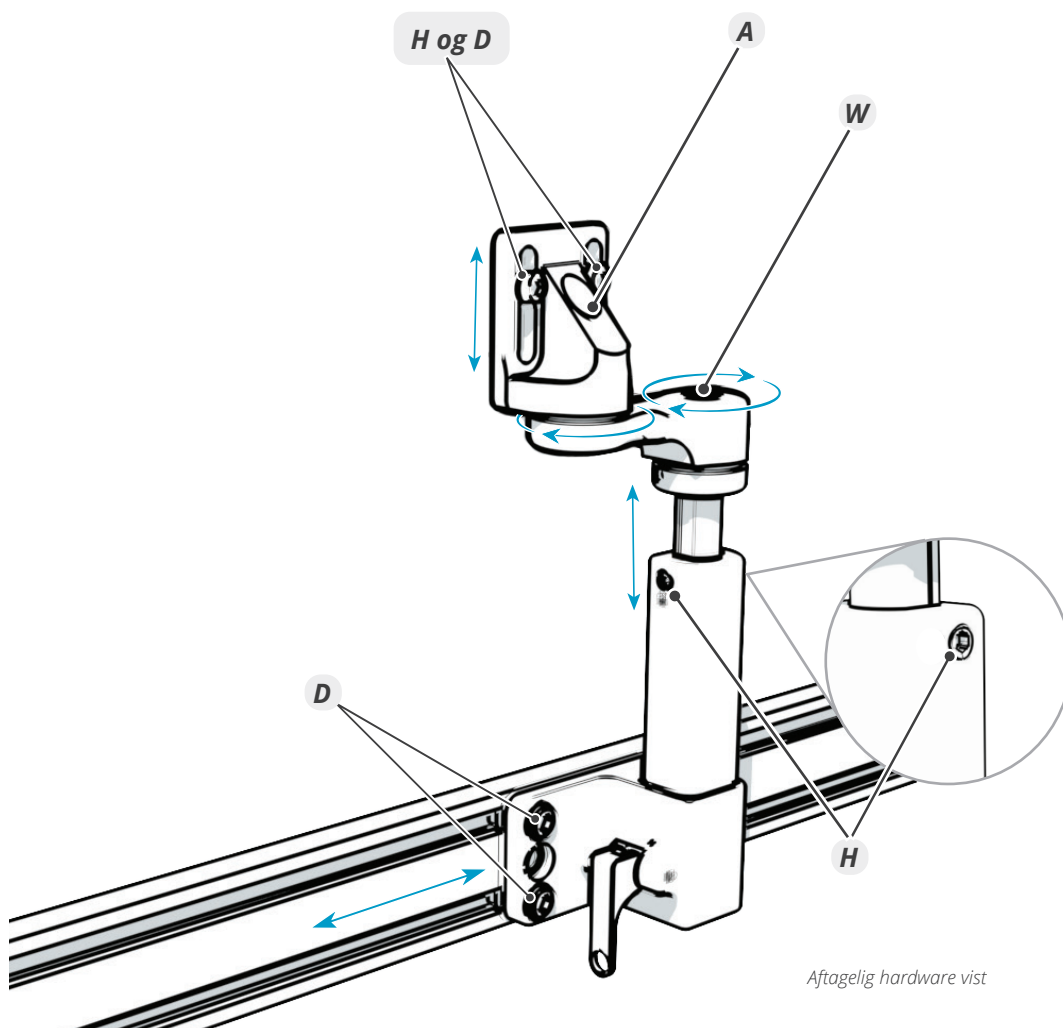
JUSTERING – STØTTEPUDE**Justering af støttepuden med hardware**

- 1 Juster positionen for støttepudedybden i forhold til monteringshardwaren ved at lyne lynlåsen på betrækket op for at vise støttepudens monteringsbolte. Løsn boltene (A) med 5 mm unbrakonøglen.
- 2 Flyt støttepuden til den ønskede position. Tilspænd igen boltene med unbrakonøglen. Luk lynlåsen på betrækket.

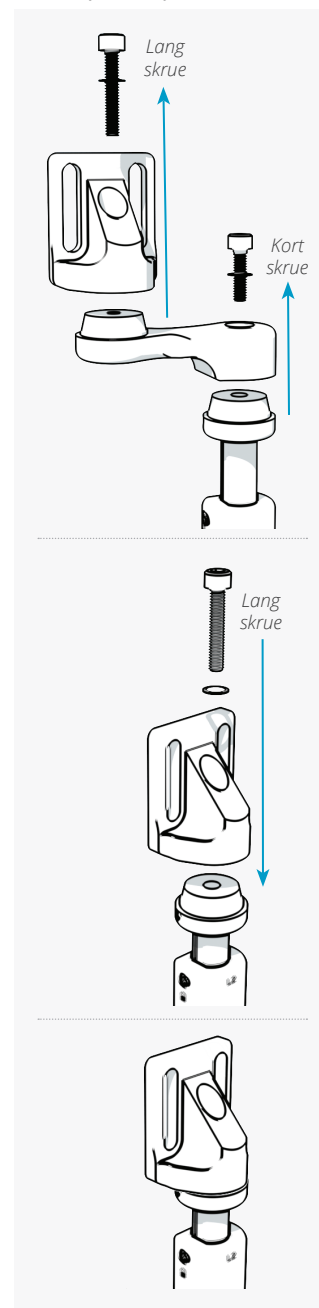
Støttepudedybde:



8,9 cm x 20,3 cm (3,5" x 8") støttepude og monteringshardware til elektrisk kørestol vist

JUSTERING - MONTERINGSHARDWARE TIL ELEKTRISK KØRESTOL**Justering af monteringshardware til elektrisk kørestol****W** = bredde/midterjustering**A** = vinkel**H** = højde**D** = dybde**1** Løsn følgende skruer:**H** Sætskruer til skyderhøjde (hver side af stangen) til brug med 3 mm unbrakonøglen.**W** Justeringsskrue til midterarm til brug med 5 mm unbrakonøglen.
*Bemærk: Hvis der ikke er behov for midterpositionering, kan midterarmen fjernes, og støttepudens monteringsbeslag kan fastgøres direkte til den lodrette skyderstang.***A** Pudedrejeskrue til brug med 5 mm unbrakonøglen.
Skal muligvis justeres sammen med ovennævnte.**D** Skruer til monteringsblok (om nødvendigt), til brug med 5 mm unbrakonøglen.**H og D** Pudemonteringsskruer (om nødvendigt), til brug med 5/32" unbrakonøglen.**2** Anbring puden i den ønskede højde, bredde og tværvinkel.*Bemærk: Puden og/eller midterjusteringsarmen må ikke komprimere sædefladen.***3** Tilspænd helt alle skruer, der blev løsnet i trin 1, ved hjælp af en passende unbrakonøgle.

Fjernelse af midterarm

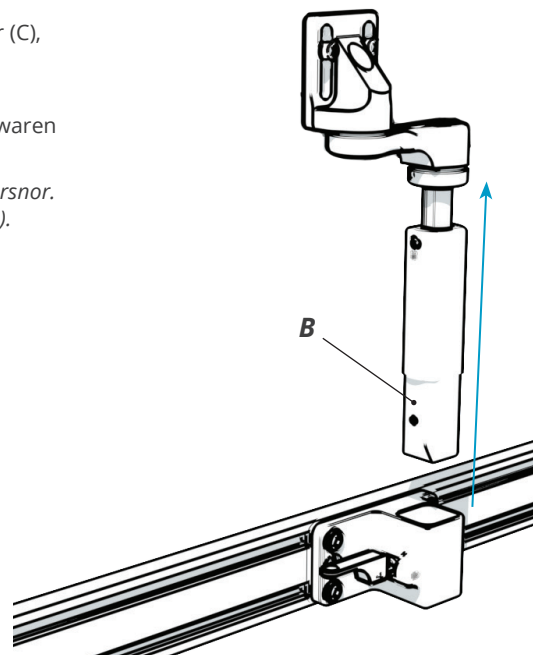
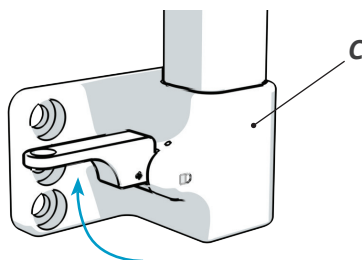
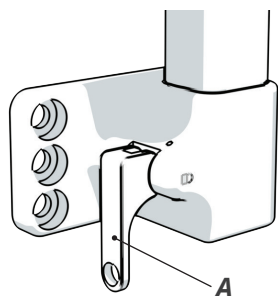


BRUG – HARDWARE**Fjernelse og genmontering af monteringshardware til elektrisk kørestol.**

⚠ ADVARSEL: Hardware skal fjernes før flytning til kørestolen.

- 1 Fjern hardwaren fra monteringsblokken ved at trække op (eller ned) i udløsergrebet (A), indtil grebet forbliver i den åbne position (~90°). Træk hardwarestangen (B) lige op og ud af monteringsblokken (C).
- 2 Genmonter hardwaren ved at sætte stangen (B) lige ned i monteringsblokkens holder (C), indtil stangen er helt anbragt.
Bemærk: Udløsergrebet kan være åbent eller lukket ved indsættelse af stangen.
- 3 Sørg for, at udløsergrebet er helt lukket og hardwaren er i indgreb før brug, når hardwaren er helt indsat i monteringsblokken.

Bemærk: Udløsergrebene på hardwaren har et hul i nærheden af enden til en valgfri aftrækkesnor. (Der medfølger ikke en aftrækkesnor, og en sådan må kun anvendes efter behandlerens skøn).

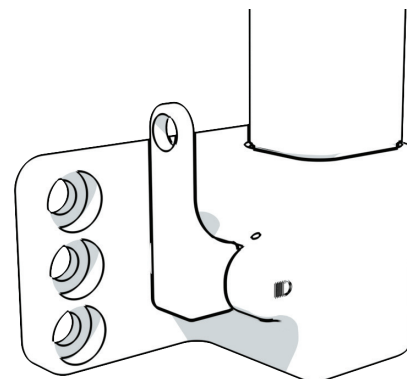
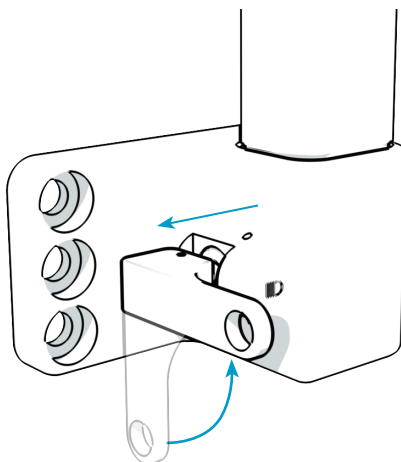
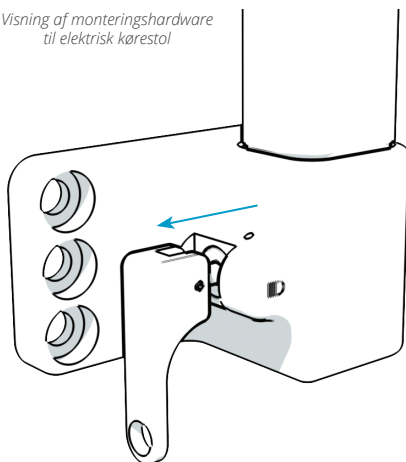
**BRUG – HARDWAREUDLØSERGREB**

Retningsskift for udløsergrebet til den aftagelige hardware. Grebets placering og retning er underlagt brugerens/plejepersonens præference og betjeningssevne.

- 1 Tag godt fat i siderne på udløsergrebets bund, og træk lige ud.
- 2 Drej grebet 180°, og slip grebet i den nye position, når det er trukket ud fra monteringsblokken/-bunden.

Bemærk: Skift placeringen af grebet fra forsiden til bagsiden af monteringsbunden/-blokken ved at bytte rundt på den venstre og højre hardware (eller dreje 180° til elektrisk montering) under installation. Se anvisningerne i montering af hardware i denne vejledning.

Visning af monteringshardware til elektrisk kørestol



RENGØRING**ADVARSLER:**

- Følg alle sikkerhedsmæssige retningslinjer fra producenten af blege- og desinficeringsmidlet.
- Produktet skal rengøres og desinficeres fuldstændigt, før det overdrages til en ny bruger.
- Kontroller med jævne mellemrum betræk og komponenter for skader og slitage, og foretag udskiftninger, hvis det er nødvendigt. I forbindelse med regelmæssig brug forventes der en vis slitage.



FORSIGTIG: Hyppig varmetørring og blegning vil nedbryde stoffet. Lufttørring og rengøring uden blegemiddel anbefales, når det er muligt, for at forlænge betrækkets levetid.

RENGØRING OG DESINFICERING ALLE STOFFER

FORSIGTIG: Tag betrækket af skum og alle indsatser før rengøring eller desinficering.

Rengøring: Vask i hånden i varmt vand med en mild sæbe, skyl grundigt med rent vand, og lufttør (lad tørre helt før brug), når det er muligt. Eller vask i maskine med et almindeligt vaskemiddel, og tør i tørretumbler ved lav varme.



ELLER



Desinficering: Varm maskinvask (uden skumindsatsen) med et almindeligt vaskemiddel. Tør i tørretumbler ved lav varme. Lad tørre helt før brug.

**SKUM**

ADVARSLER: Brug IKKE kontamineret skum til flere brugere. Desinficeringsmidler er IKKE effektive på porøse flader som f.eks. skum. Reserveskumkomponenter kan købes separat.



FORHOLDSREGLER: Læg IKKE skummet i væske, herunder vand. Skummet må ikke udsættes for lys gennem længere tid. Lyset vil misfarve skummet.

Bemærk: Misfarvning vil ikke indvirke på de funktionelle egenskaber. Det er ikke nødvendigt at "rengøre" misfarvning, der skyldes eksponering for lys.

Sådan rengøres skummet: Snavset skum skal udskiftes. Fjern betrækket. Aftør let med en fugtig klud. Anvend IKKE sæbe. Lad tørre helt, før betrækket sættes på igen.

**RENGØRING OG DESINFICERING HARDWARE**

FORSIGTIG: Fjern betrækket og støttepuden fra hardwaren før rengøring eller desinficering.

Rengøring: Vask i hånden i varmt (40 °C/104 °F) vand med sæbe og en svamp. Skyl med rent vand, og aftør med en ren klud. Tør helt før brug.



Desinficering: Aftør forsigtigt med en klud, der er fugtet med et desinficeringsmiddel til husholdningsbrug. Skyl med rent, varmt vand. Aftør med en ren klud. Tør helt før brug.

**BEHANDLINGSSYMBOLER**

Aftør med en fugtig klud.



Vask i hånden.



Tørres fladt.



Tør ikke i tørretumbler.



Tør i tørretumbler ved lav varme.



Tørres fladt i skyggen.



Hed maskinvask, normal cyklus*.



Varm maskinvask, normal cyklus*.



Håndvask, varm*,

* maksimal temperatur vist

VEDLIGEHODELSE

EFTERSYN

Efterse alle komponenter i udstyret en gang om ugen.
Kontroller, og tilspænd alle fastgørelsesmidler og justeringspunkter.

Efterse alle materialer for slitage som f.eks. udstrækning, optrævling, brud og bøjninger. I forbindelse med regelmæssig brug forventes der en vis slitage.

Komponenter, der udviser for stor slitage, skal udskiftes.
Se oplysninger om udskiftning i afsnittet "Garanti" i denne vejledning.



ADVARSEL: Fortsæt IKKE med at bruge produktet, hvis der er dele, der er brækkede eller ikke kan tilspændes. Produktet skal ses grundigt efter af en leverandør af udstyret med jævne mellemrum.

GENBRUG

Du skal gentilpasse støtten til en ny bruger eller efter længere perioder uden brug af den samme bruger. Se anvisningerne i justering og brug i denne vejledning.

Produktet skal rengøres og desinficeres fuldstændigt, før det overdrages til en ny bruger. Se anvisningerne i rengøring og desinficering i denne vejledning.

OPBEVARING

Samplings- eller enkeltdele må ikke opbevares i meget varme eller kolde temperaturer. Må kun opbevares rent og tørt ved stuetemperatur.

Må ikke udsættes for direkte sollys i længere tid. Dette kan ælde produktet hurtigere og mindske dets effektivitet.

Må ikke opbevares, hvor der er risiko for åben ild eller gnister.

BORTSKAFFELSE

Bortskaf produktet og/eller komponenterne i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder i din jurisdiktion.



FORSIGTIG! Må IKKE bortskaffes ved FORBRÆNDING.

GARANTI

Dette produkt er dækket mod fremstillingsfejl med en livstidsgaranti. Hold omgående op med at bruge produktet, hvis der skulle forekomme en fremstillingsfejl. Bemærk, at produktet vil blive udskiftet uden omkostninger for køberen. Slitage i forbindelse med almindelig brug betragtes ikke som en fremstillingsfejl. Reservedele kan leveres ved at kontakte leverandøren, distributøren eller forhandleren.

Følgende vil ugyldiggøre garantien: ændringer, der er foretaget for at opnå kompatibilitet med andre produkter hvor kompatibiliteten er begrænset, som beskrevet i produktoplysningerne; ændringer, der er foretaget på produktet; eller defekter, der skyldes ukorrekt brug.

PROCEDURE FOR UDSKIFTNING UNDER GARANTIE

Garantikrav skal gøres gældende af den originale køber, som skal kontakte DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren, som produktet blev købt af, hvis denne kan kontaktes, eller en autoriseret Permobil DME-leverandør, -distributør eller -forhandler.

Når det er muligt, skal DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren med et garantiproblem kontakte kundesupporten og opgive det originale indkøbsordrenummer, salgsordrenummer eller fakturanummer. Kundesupporten skal udstede en returneringsautorisation før behandling af en suppleringsordre eller et tilbud under garantien.

Tack för att du har valt BodiLink®!

KONTAKTINFORMATION

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Tel:

Inom USA: 1 800 736 0925

Utanför USA: 1 262 432 0830

Fax: 1 406 522 8563

Kundtjänst:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**VARNING!**

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra allvarlig skada kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

**FÖRSIKTIGHET!**

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra mindre eller måttligt allvarlig personskada eller skada på utrustningen eller annan egendom kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

OBS!

Leverantören: Dessa anvisningar måste ges till användaren av denna produkt.

Användaren (patienten eller vårdaren): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida bruk.

Produkterna kan vara skyddade av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, inklusive Permobil®, BodiLink® och Stretch-Air®.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC ingår i Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV 2019-11-20

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

AVSEDD ANVÄNDNING – AVSEDD ANVÄNDARE 130

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION 131

BESKRIVNING AV DELAR 132

BODILINK NACKSTÖD**HS**

Montering – Permobil "A" monteringsblock 133

Montering – Permobil "B" monteringsblock 134

Montering – Corpus stöddyna Justering av hårdvara 135

BODILINK SIDOSTÖD FÖR BÅLEN**LTS**

Fastsättning av stöddyna 136

Montering – montering på skena 137

Justering och användning 138

BODILINK SIDOSTÖD FÖR BÄCKENET/LÅRET**LPTS**

Montering – montering av stöddyna på monteringshårdvara 139

Montering – hårdvara för montering på elektrisk rullstol 139

Justering – stöddyna 140

Justering – hårdvara för montering på elektrisk rullstol 141

Användning – hårdvara 142

Användning – frigöringsspak för hårdvara 142

RENGÖRING

143

UNDERHÅLL OCH GARANTI

144

AVSEDD ANVÄNDNING – AVSEDD ANVÄNDARE**BodiLink nackstöd – avsedd användning****HS**

BodiLink®-nackstödet är en nackstödsdyna med överdrag, med ett mjukt, slitstarkt skumplastlager placerat över höglastiskt skum (HR-skum), monterad på justerbar hårdvara. BodiLink-nackstödet är avsett för att stödja och forma sig efter användarens huvud och att tillhandahålla komfort, positionering och tryckavlastning. Produktens storlek måste anpassas korrekt till användaren och produkten måste användas med det medföljande överdraget.

BodiLink sidostöd för bålen – avsedd användning**LTS**

BodiLink® sidostöd för bålen är en stöddyna med kompatibel hårdvara för fastsättning. BodiLink sidostöd för bålen är avsett för att tillhandahålla stöd, positionering och komfort.

BodiLink sidostödsdyna för bålen, premium, är en stötdämpande dyna formad över en formbar insats eller en insats av rigid metall. Den kan användas med eller utan överdraget.

BodiLink sidostöd för bäckenet/låret – avsedd användning**LPTS**

BodiLink® sidostöd för bäckenet/låret är en stöddyna med kompatibel hårdvara för fastsättning. BodiLink® sidostöd för bäckenet/låret är avsett för att tillhandahålla stöd, positionering och komfort.

BodiLink® sidostödsdynor för bäckenet/låret, premium, är konstruerade av formad skumplast med en skena för justering. Ett överdrag måste alltid användas.

BodiLink-stöd – avsedd användare**HS****LTS****LPTS**

BodiLink-stöden är avsedda för personer i behov av hjälp med positionering och stöd, enligt bedömning av en legitimerad läkare/sjuksköterska. BodiLink-stöden kan positioneras för att tillgodose användarens rehabiliteringsbehov och -mål, samtidigt som de ger god funktion och komfort. Produkten finns tillgänglig i olika storlekar och kan justeras för att passa till såväl barn som vuxna. Tillpassningen ska utföras av vårdgivaren efter användarens behov. Justeringar eller reservdelar kan efterhand behövas på grund av förändringar i patientens tillstånd eller av att patienten utvecklas och växer.

BodiLink-stöd – kompatibilitet

BodiLink nackstöd och sidostöd för bäckenet/låret: Elektriska rullstolar: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

BodiLink sidostöd för bålen: Elektriska rullstolar: Corpus, Corpus VS

En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ska fastställa huruvida produkten är lämplig för individens specifika behov vad gäller placering i sittande ställning. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är avsedda endast som en del av en övergripande vårdregim som innefattar all utrustning för sittande ställning och mobilitet, samt terapeutiska interventioner. En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa denna vårdregim efter att den individuella patientens fysiska behov och generella medicinska tillstånd har utvärderats.

Patienten ska också utvärderas av vårdpersonal med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, som t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION**VARNINGAR: Följ dessa anvisningar**

- Användare och vårdare: Följ alla anvisningar och all säkerhetsinformation som medföljer produkten och som tillhandahålls av tillverkaren av rullstolen eller andra tillbehör. Produkten ska installeras och justeras av en behörig och kompetent leverantör av medicinsk utrustning eller en legitimerad läkare/sjuksköterska.
- Permobil kan inte hållas ansvarigt för skador eller personskador som uppstår på grund av missbruk av produkten eller underlåtenhet att följa anvisningarna i denna handbok. Kontakta kundtjänsten om du behöver ytterligare hjälp med att förstå försiktighetsanvisningarna, varningarna eller anvisningarna för användning eller underhåll av produkten.

**VARNINGAR: Använd produkten så som avsett:**

- Denna produkt är konstruerad endast för den avsedda användaren och den avsedda användningen. Alla modifieringar kan potentiellt utsätta användaren för fara och orsaka obehag eller skador.
- Använd aldrig utrustningen till att manövrera en rullstol eller något som den är ansluten till. Den får aldrig användas som handtag, lyft, guide eller stöd på annat sätt än enligt beskrivningen i denna handbok.
- Använd INTE något BodiLink-stöd till att överföra patienten till eller från rullstolen. BodiLink-stöden är inte konstruerade för att kunna bära upp användarens hela vikt.
- Under de första timmarnas användning bör en läkare/sjuksköterska vara tillgänglig för att observera hudens tillstånd och bedöma risken för hudpåverkan. Under normal användning ska regelbundna kontroller ske med avseende på missfärgning och/eller irritation av huden. Vid missfärgning av huden/mjukvävnader, STOPPA ANVÄNDNINGEN omedelbart. Rådfråga omedelbart en läkare/sjuksköterska om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter att användningen har upphört.
- Placera INGENTING mellan användaren och produkten. Ytterligare material kan minska produktens effektivitet och öka risken för hudnedbrytning och instabilitet.

**VARNINGAR: Montering, interferens och användning**

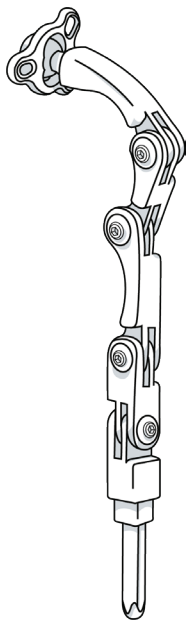
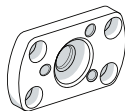
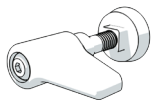
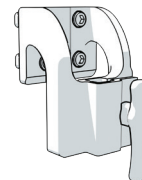
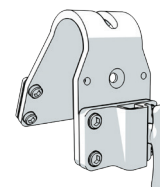
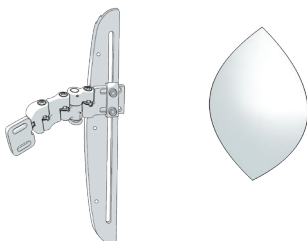
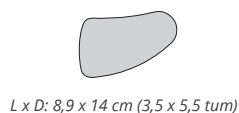
- Använd aldrig utrustningen om inte alla delar är fullt funktionsdugliga. Se avsnittet "Garanti" i denna handbok.
- OBS! Före användning: Kontrollera regelbundet att utrustningen är säkert monterad i rullstolsystemet och korrekt justerad. Kontrollera all hårdvara och se till att den inte är utnött eller trasig och att den är ordentligt åtdragen. Dra åt eventuella lösa skruvar/bultar på nytt; se anvisningarna i denna handbok. Fortsätt INTE att använda utrustningen om någon del är trasig eller inte kan dras åt.
- Om inget annat anges ska fästement dras åt till 9,6 Nm (85 lb-in).
- OBS! Kontrollera alltid före den slutliga åtdragningen att kugghjulstånderna i varje led är inriktade mot varandra så att de passar ihop helt. Om så inte sker kan kugghjulstånderna utsättas för slitage, vilket kan leda till att delar glider isär eller till att hårdvaran upphör att fungera. (Endast hårdvara med kugghjulstånd)
- Säkerställ att produkten inte interfererar med några andra av rullstolens delar. Sådan interferens kan äventyra produktens effektivitet och användarens säkerhet och orsaka skador. För Permobil Corpus-rullstolen: Användning av sitslutning eller ryggstödslutning kan leda till interferens mellan utrustningarna. Efter monteringen, utför långsamt den motordrivna sitslutningen/ryggstödslutningen längs hela rörelseomfånget och säkerställ noga att ingen interferens förekommer.
- Produkten får INTE modifieras. Om så sker upphävs produktgarantin. Modifieringar kan även leda till personskador och minska produktens effektivitet genom att öka risken för hudnedbrytning och/eller instabilitet.

- Montering av alternativa delar på rullstolen kan ändra utrustningens struktur och funktion. För att säkerställa stabilitet under användningen, bedöm behovet av ytterligare säkerhetsfunktioner på rullstolen, såsom tippskydd eller andra tillgängliga alternativ.
- Att lägga till ytterligare svängbara fästdelar till hårdvaran kan reducera den sammanlagda styrkan.
- Var försiktig när du monterar, justerar eller tar bort hårdvara så att du inte klämmer eller fastnar med fingrarna i öppningarna.
- Utsätt inte produkten eller dess delar för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.
- Metalldelar kan bli heta om de utsätts för höga temperaturer och kalla om de utsätts för låga temperaturer. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när produkten kommer i kontakt med oskyddad hud.
- Undvik vassa föremål.
- Skydda produkten från mekaniska stötar som kan orsaka skador och/eller brott.

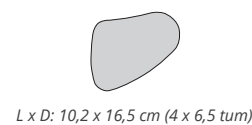
**VARNINGAR: Transport i motorfordon:**

- Underlåtenhet att iaktta dessa varningar kan medföra att personen i rullstolen eller andra personer skadas allvarligt.
- Flytta över från din rullstol med monterade BodiLink-stöd till ett av tillverkaren installerat fordonssäte och använd fordonets krocktestade säkerhetsbältessystem närhelst så är möjligt.
- Barn som väger mindre än 22 kg (48,5 lb) måste överflyttas till en lämplig bilbarnstol avsedd för användning i motorfordon.
- Förvara ALLTID BodiLink-stöden på ett säkert sätt under transport så att skada undviks.
- Om ett BodiLink-stöd har varit involverat i en olycka under transport, se avsnittet "Inspektion" i denna handbok.
- Informationen om säkerhet i samband med motorfordon i denna handbok gäller för BodiLink-stöd a) endast när dessa är korrekt och säkert monterade enligt anvisningarna i denna handbok, b) endast för rullstol som uppfyller prestandakraven i ISO 7176-19 och som monterats, används och underhålls enligt rullstolstillverkarens anvisningar.
- Personen ska sitta upprätt och rullstolen ska vara framåtvänd under transport i ett motorfordon. BodiLink-stöden har endast krocktestats på en framåtvänd rullstol, enligt testinformationen i denna handbok.
- Rullstolen med BodiLink-stöd måste användas med ett effektivt system för fastspänning av rullstol och ett korrekt placerat, krocktestat bäcken- och axelbälte, eller med ett system för fastspänning av rullstol och fastspänning av användaren (WTORS, Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), enligt tillverkarens anvisningar.

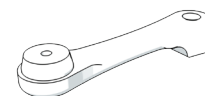
Sätessystemet från Comfort Company med ryggstöd och tillbehör, inklusive BodiLink-stöd, monterat på en surrogatrullstolsram, har testats dynamiskt på en tredjeparts testanläggning för användning i motorfordon och uppfyller alla tillämpliga prestandakriterier i avsnitt 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 avsnitt 20, "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" och i 5.1 i ISO 16840-4 vid test med ett surrogatsäte.

BESKRIVNING AV DELAR**Hårdvara till BodiLink nackstöd (HS)****HS****Avtagbar hårdvara – Max 8****Adapterplatta**
För stöddyna till Corpus nackstöd**Verktögsfritt vinglås**
Specialbeställes**Monteringsblock****Permobil "A"**(Corpus 58,4–71,1 cm (23–28 tum) H)
Corpus HD 61–73,7 cm (24–29 tum) H)**Permobil "B"**(Corpus 50,8 cm (20 tum) H)
Corpus HD 53,3 cm (21 tum) H)**Hårdvara och stöddynor för BodiLink sidostöd för bålen (LTS)****LTS****Permobil hårdvara för montering på elektrisk rullstol****Stöddynor**

L x D: 8,9 x 14 cm (3,5 x 5,5 tum)



L x D: 10,2 x 16,5 cm (4 x 6,5 tum)

Hårdvara och stöddynor för BodiLink sidostöd för bålen/lårstöd (LPTS)**LPTS****Hårdvara för montering på elektrisk rullstol – medium****Stöddynor**L x D: 8,9 x 11,4 cm
(3,5 x 4,5 tum)L x D: 8,9 x 20,3 cm
(3,5 x 8 tum)L x D: 8,9 x 30,5 cm
(3,5 x 12 tum)L x D: 14 x 15,2 cm
(5,5 x 6 tum)**Lång förlängningsarm (10 cm (4 tum))**
Specialbeställes

HS BodiLink nackstöd

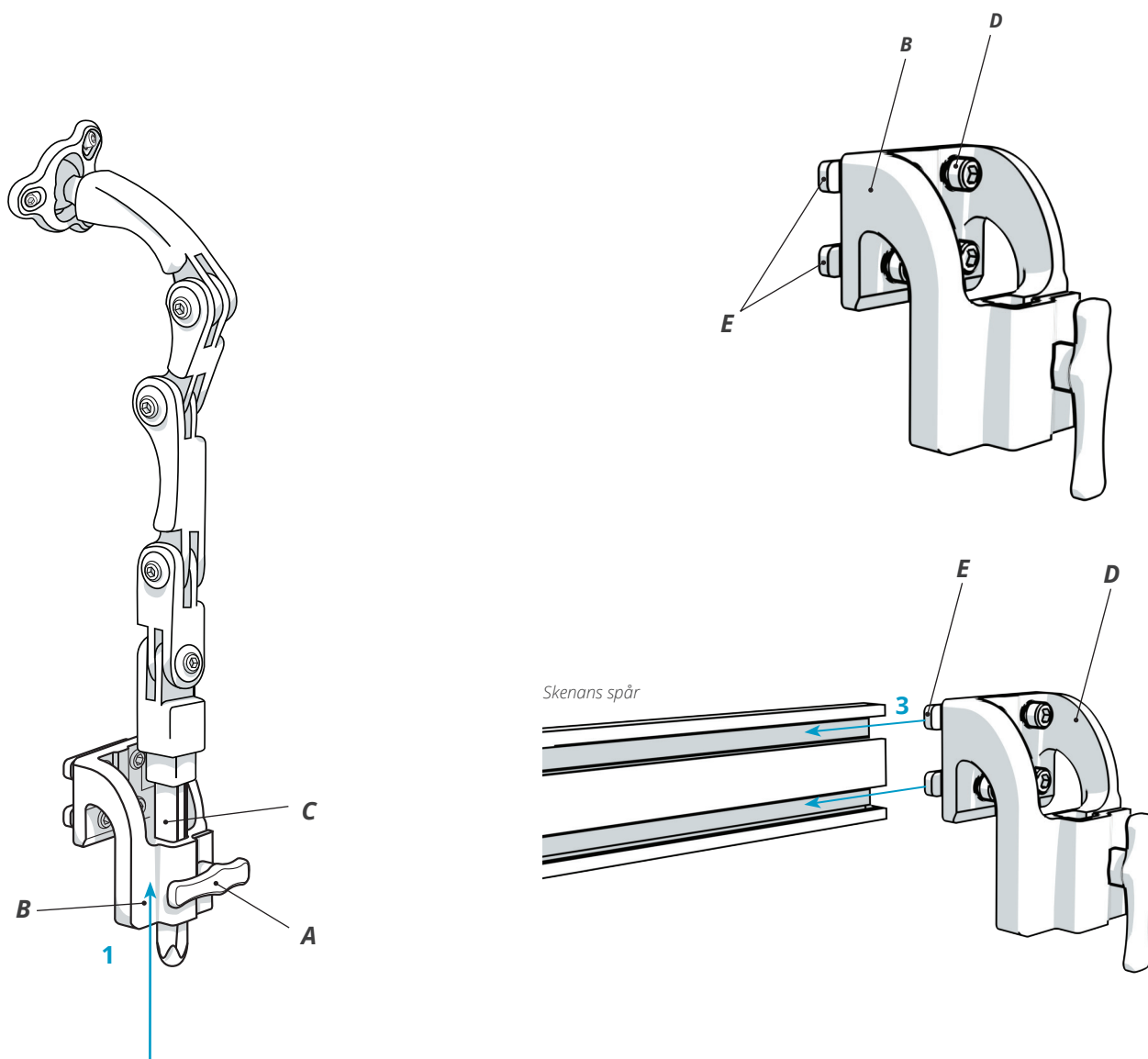
MONTERING – PERMOBIL "A" MONTERINGSBLOCK

Corpus (höjd 58,4–71,1 cm (23–28 tum)) och Corpus HD (höjd 61–73,7 cm (24–29 tum)) med UniTrack-system

- 1 Om hårdvarustammen för nackstödet (C) är insatt i monteringsblocket (B), vrid vredet (A) moturs för att frigöra den. Ta ut hårdvarustammen och lägg den åt sidan.
- 2 Lossa, men ta inte ut, skruvarna (D) med hjälp av 5 mm-insexnyckeln, så att det bildas ett mellanrum mellan dubbelmuttrarna (E) och monteringsblocket (B).
- 3 För in dubbelmuttrarna (E) i spårerna på UniTrack-systemet och för dem till rätt position.
- 4 Dra åt skruvarna (D) med 5 mm-insexnyckeln så att de sitter stadigt.
- 5 Sätt i hårdvarustammen (C) i monteringsblocket (B) och vrid vredet (A) medurs för att fastgöra den.

⚠ VIKTIGT! Säkerställ att minst 1,27 cm (0,5 tum) av hårdvarustammen alltid går helt igenom botten på monteringsblocket (B). Se varningen i avsnittet "Viktig säkerhetsinformation" i denna handbok.

Anm: Se anvisningarna för montering, positionering och justering av STÖDDYNA i denna handbok för att göra de slutliga justeringarna.

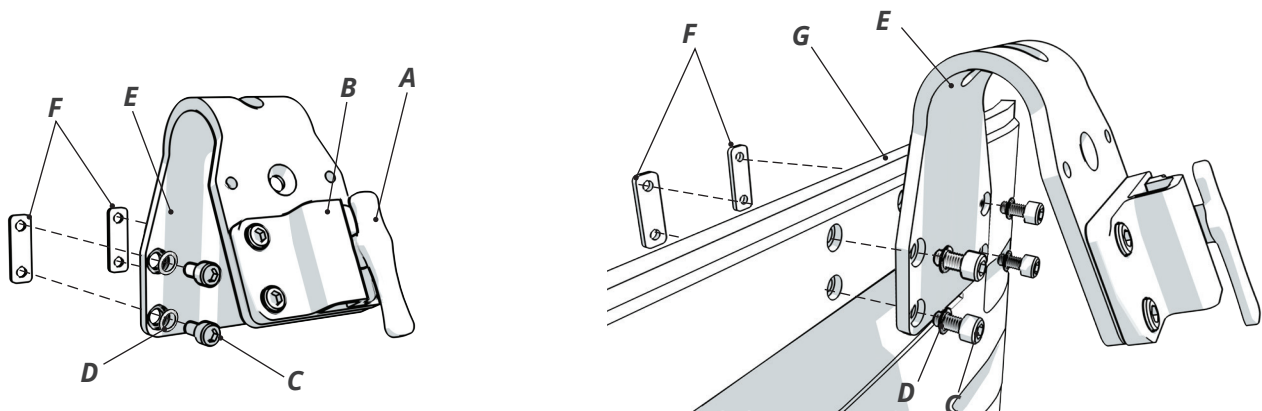


MONTERING – PERMOBIL "B" MONTERINGSBLOCK**Corpus (höjd 50,8 cm (20 tum)) och Corpus HD (höjd 53,3 cm (21 tum))**

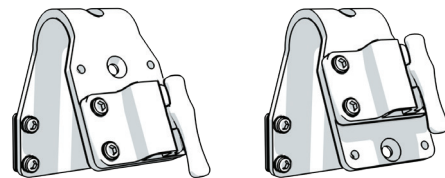
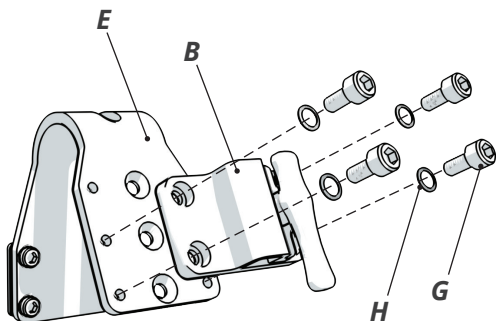
- 1 Om hårdvarustammen för nackstödet är insatt i monteringsblocket (B), vrid vredet (A) moturs för att frigöra den. Ta ut hårdvarustammen och lägg den åt sidan.
- 2 Lossa skruvarna (C) med hjälp av 5 mm-insexnyckeln så att brickorna (D) och dubbelmuttrarna (F) frigörs från monteringsfästet (E).
- 3 Flytta undan ryggstödsöverdragets (visas ej) så att du kommer åt hålen för nackstödet på ryggstödsskalet (G) från bägge sidor.
- 4 Rikta in monteringsfästet (E) mot hålen för nackstödet på ryggstödsskalet (G) och dubbelmuttrarna (F).
- 5 Sätt tillbaka skruvarna (C) och brickorna (D) och dra åt dem.
- 6 Sätt tillbaka och fäst ryggstödsöverdragets.
- 7 Sätt i hårdvarustammen i monteringsblocket (B) och vrid vredet (A) medurs för att fastgöra den.

⚠ VIKTIGT! Säkerställ att minst 1,27 cm (0,5 tum) av hårdvarustammen alltid går helt igenom botten på monteringsblocket (B). Se varningen i avsnittet "Viktig säkerhetsinformation" i denna handbok.

Anm: Se anvisningarna för montering, positionering och justering av STÖDDYNA i denna handbok för att göra de slutliga justeringarna.

**Alternativ vid användning av Permobil "B" monteringsblock.**

- 1 Ta av skruvarna (G) och brickorna (H) från monteringsblocket (B).
- 2 Rikta in monteringsblocket (B) mot de alternativa hålen på monteringsfästet (E).
- 3 Sätt tillbaka skruvarna (G) och brickorna (H) och dra åt dem.



Standardplacering och alternativ placering av monteringsblocket på monteringsfästet

MONTERING – CORPUS STÖDDYNA OCH JUSTERING AV HÅRDVARA**Fästa hårdvaran för BodiLink nackstöd på Corpus stöddyna för nackstöd**

Förpackningens innehåll: Corpus adapterplatta; (4) M6 x 1 x 10 mm insexskruvar; (3) M6 x 1 x 20 mm insexskruvar; (3) säkerhetsbrickor / Medföljer ej: 5 mm insexnyckel / Material: aluminium

! VARNING! Corpus-adapterplattan är avsedd ENDAST för användning med Corpus-stöddynan för nackstöd, för fastsättning på hårdvaran till BodiLink-nackstöd.

1 Rikta in hålen i adapterplattan (A) och Corpus-nackstödsdynan (B) mot varandra. Sätt i de fyra skruvarna (C) och dra åt.

2 Rikta in kullleden och kulringen (D) mot kuluttaget (E).

Skruva löst i de tre skruvarna (F) och säkerhetsbrickorna (G) i de tre hålen i adapterplattan (A).

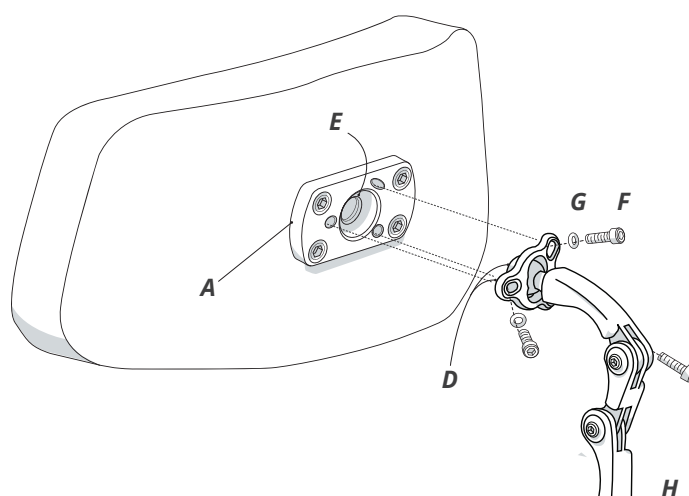
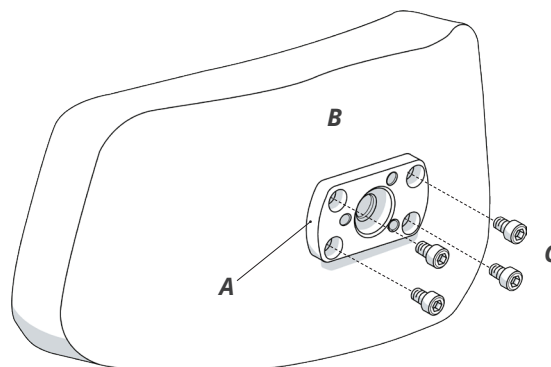
Dra åt skruvarna ordentligt när alla tre skruvarna är isatta.

3 Positionera nackstödet: Lossa alla skruvar vid justeringspunkterna och positionera så som önskas.

Anm: Om de tre skruvarna (F) runt kulringen lossas kan dynans orientering justeras.

(H) = Hårdvara för BodiLink nackstöd

! VARNING! Om de tre skruvarna (F) runt kulringen inte dras åt jämnt kan oönskad rörelse förekomma. Säkerställ att alla skruvarna dras åt jämnt efter slutförd montering och justering, innan nackstödet används.

**Justering av hårdvara**

Anm: Justeringar ska göras samtidigt som justeringar av stöddynans positionering utförs.

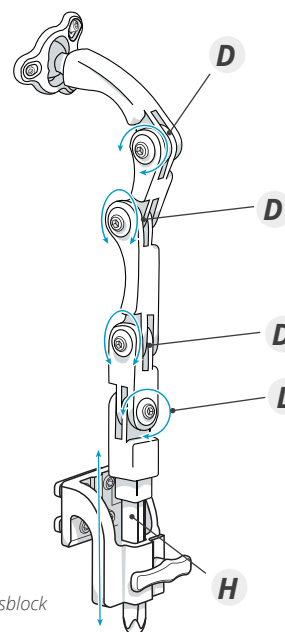
Konformade insatser av standardtyp

- 1** Lossa alla skruvar vid hårdvarans justeringspunkter, så att nackstödet kan vinklas upp helt till önskad position.
- 2** Håll hårdvaran och stöddynan på plats medan varje led dras åt.

Verktysfria vinglås (visas ej)

- 1** Vrid vinglåset(n) moturs för att lossa hårdvarans justeringspunkter så att vinkling kan ske.
- 2** Vrid vinglåset(n) medurs för att dra åt.

D = djup
H = höjd
L = justering i sidled (lateralt)



Visad del: Permobil "A" monteringsblock

LTS BodiLink sidostöd för bålen

FASTSÄTTNING AV STÖDDYNA

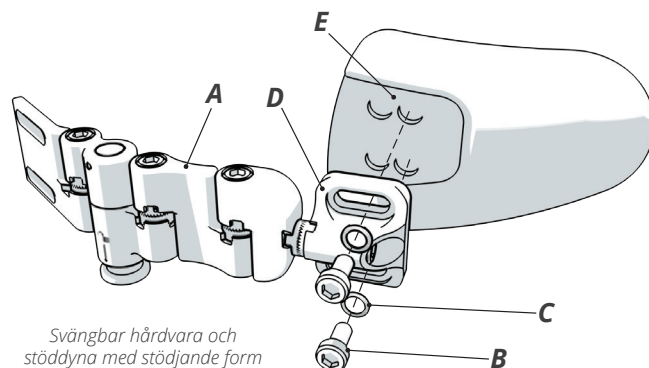
Alla verktyg som behövs medföljer.

- 1 Om stöddynan (E) har ett överdrag, börja med att dra tillbaka överdragsfliken så att hålen i stöddynan exponeras. Rikta in bultarna (B) och säkerhetsbrickorna (C) mot de korta spåren i den svängbara fästdelen (D) och mot hålen på stöddynans insida (E). Den svängbara fästdelens (D) plana sida måste vara vänd mot stöddynan.
- 2 Dra åt bultarna (B) med 4 mm-insexnyckeln.

Anm: Följ nedanstående anvisningar om stöddynan redan är fastsatt i hårdvaruenheten (A) och stöddynans djup behöver justeras:

- 1 Dra tillbaka överdragsfliken. Lossa men skruva inte av bultarna (B) med 4 mm-insexnyckeln. För stöddynan (E) till rätt position.
- 2 Dra åt bultarna (B) med 4 mm-insexnyckeln och sätt tillbaka överdragsfliken.

Anm: LTS-stöddynans överdrag visas inte men kan medfölja stöddynan. Se "Rengöring" för information om skötsel av överdraget.



MONTERING – MONTERING PÅ SKENA

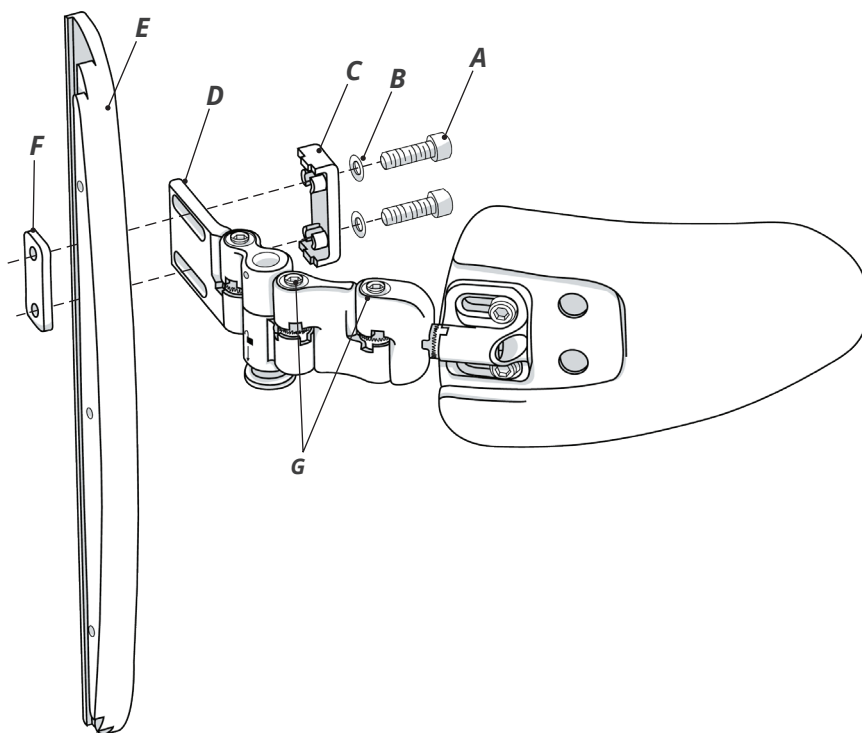
Fastgöra hårdvaran på skenan.

I vissa fall är LTS-hårdvaran redan fastgjord i skenmonteringsfästet (E). Om höjden, bredden eller djupet behöver justeras, lossa men skruva inte av bultarna (A) med 5 mm-insexnyckeln och för in den svängbara fästdelen (D) i rätt position. Dra åt bultarna (A) så att de sitter säkert. Detta kan också göras efter att skenmonteringsfästet har monterats på Corpus-skalet.

- 1 Rikta in bultarna (A) med säkerhetsbrickorna (B), den spårlåsande dubbelbrickan (C), spåren i den svängbara fästdelen (D), spåret på skenmonteringsfästet (E) och den spårlåsande dubbelmuttern (F).

Anm: Bultarna (G) på LTS-hårdvaran ska vara vända uppåt och skenmonteringsfästets (E) böjda kant ska vara riktad mot stöddynan.

- 2 Dra åt bultarna (A) med 5 mm-insexnyckeln. Följ dessa steg för varje uppsättning hårdvara som krävs. Fortsätt till steg 3.



Sätta fast skenan på ryggskalet.

- 3 Ta av ryggstödsduken (H) från ryggskalet (J) genom att dra framåt så att kardborrebanden lossnar från varandra.

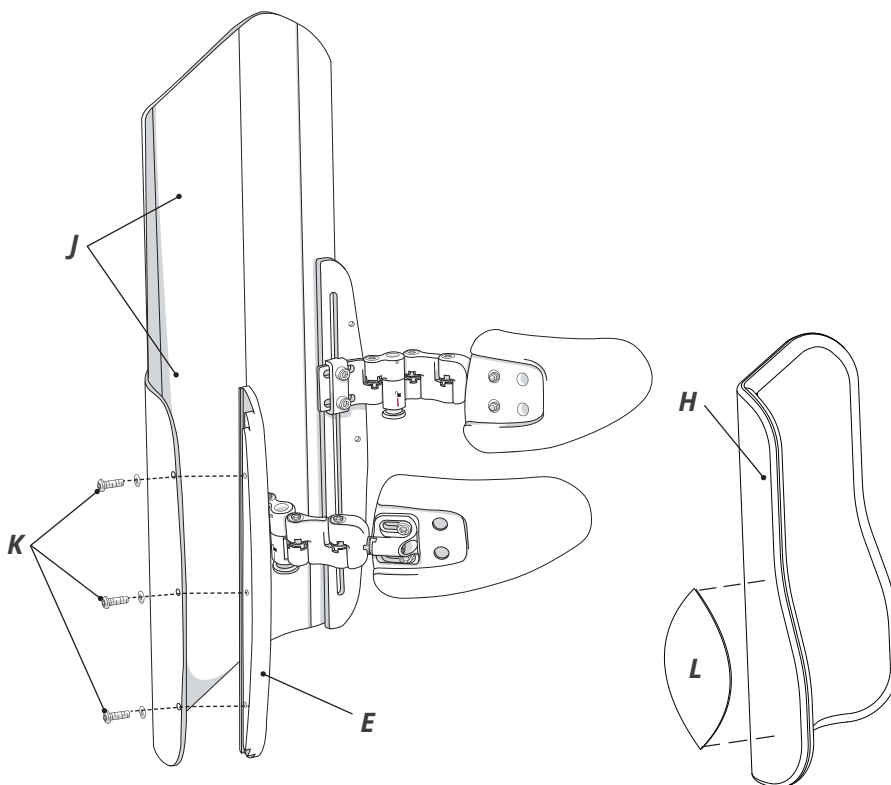
- 4 Leta rätt på de befintliga 3 bultarna utmed den bakåtvända yttre kanten (J) på ryggskalet, intill armstödet. Skruva av de 3 bultarna för att frigöra den befintliga höjjusterings-skenan och sidokilarna av plast (visas ej) som är fastsatta på ryggskalets framsida (J). Kassera de avtagna delarna eller spara dem för senare bruk.

- 5 Rikta in de medföljande insexbultarna (K) mot ryggskalet (J) och skenmonteringsfästet (E). Dra åt bultarna (K) med 3 mm-insexnyckeln.

Rekommendation: Lyft upp armstödet för att lättare komma åt den nedersta bulten.

- 6 Sätt fast ersättningsstöddynorna av skumplast (L) på ryggstödsduken (H). Stöddynorna (L) sätts fast med ett kardborrefäste och kan placeras varhelst sidostödet behövs.

- 7 Sätt tillbaka ryggstödsduken (H) på ryggskalet (J). Fortsätt till avsnittet "Justering och användning" för slutliga justeringar av hårdvaran och positionering av stöddynan.



JUSTERING OCH ANVÄNDNING

Montering av hårdvara och justeringar.

! VARNING! Att lägga till ytterligare svängbara fästdelar till hårdvaran kan reducera den sammanlagda styrkan.

! VIKTIGT! Efter att hårdvaran och stöddynan har positionerats, säkerställ att kugghjulstånderna i alla svängbara leder är korrekt inriktade och hoppassade med varandra före den slutliga åtdragningen. Se varningen i avsnittet "Viktig säkerhetsinformation" i denna handbok.

H = höjd

Lossa bulten(arna) och för det svängbara monteringsfästet uppåt och nedåt utmed ryggstödsskalet, monteringssskenan, ryggramen eller vingspåret.

D = djup

Kan justeras på flera olika sätt:

- Lossa bultarna och för det svängbara monteringsfästet* inåt och utåt på ryggstödsskalet eller vingspåret. Detta kan även påverka bredden.
- Lossa stöddynans monteringsbultar under stöddynans överdrag och för stöddynan utmed spåren.
- Skruva av bultarna (under överdraget om tillämpligt) och fäst bultarna igen i andra gängade hål i stöddynan.

W = bredd

Lossa bultarna och vrid de svängbara fästdelarna.

* Anm: Extra svängbara fästdelar finns tillgängliga.

A = vinkel

Kan justeras på flera olika sätt:

- Lossa bultarna (under överdraget om tillämpligt) och luta stöddynan uppåt och nedåt.
- Lossa bulten i änden på den svängbara fästdelen för stöddynan och vrid stöddynan.**

** Anm: Justeringspunkterna med kuggar är fjäderbelastade för enklare justering. När bultarna är lossade håller fjädern stöddynan och hårdvaran på plats medan övriga områden dras åt.

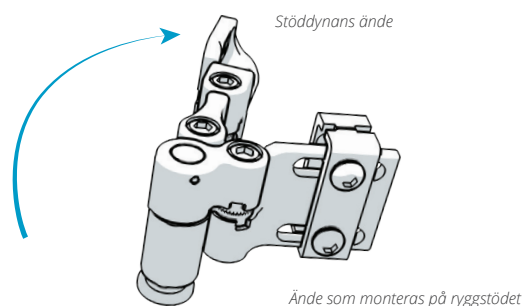
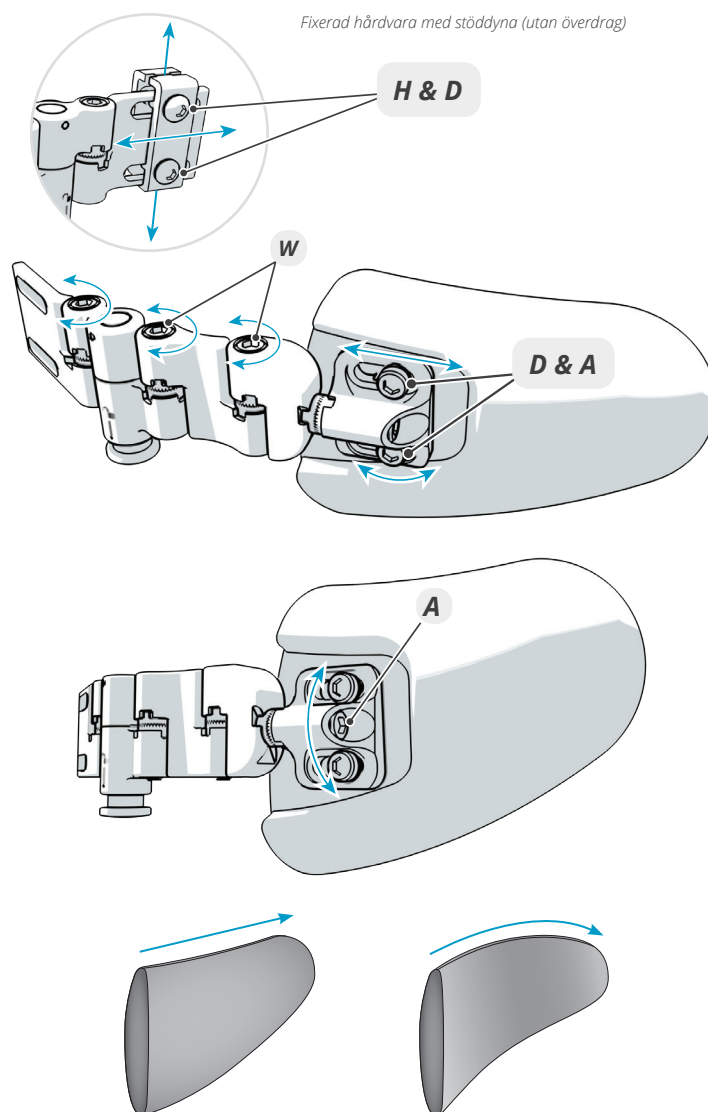
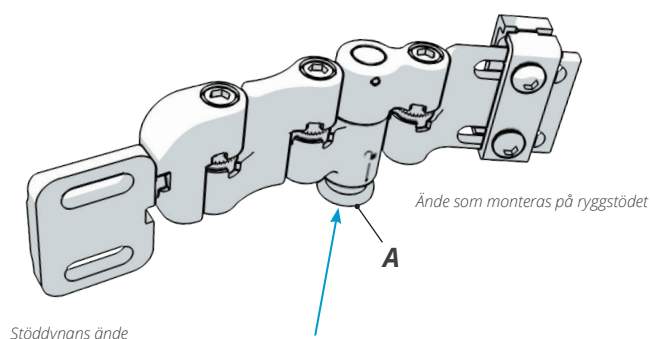
Justeringar av stöddynan

Den formbara stöddynan kan formas för hand eller genom att man böjer den över en stadig yta.

Använda svängfunktionen på monteringshårdvaran

För att svänga undan sidostödsdynan, tryck på den silverfärgade frigöringsknappen (A), som sitter på enhetens undersida. Enheten snäpper tillbaka på plats när den återförs till sin ursprungliga position. Säkerställ före användning av enheten är ordentligt fastlåst och åtdragen.

! VARNING! Om enheten inte är ordentligt fastlåst och åtdragen kommer den inte att låsas i läge. Om den inte är låst kan den inte ge avsett stöd.



MONTERING – MONTERING AV STÖDDYNA PÅ MONTERINGSHÅRDVARA

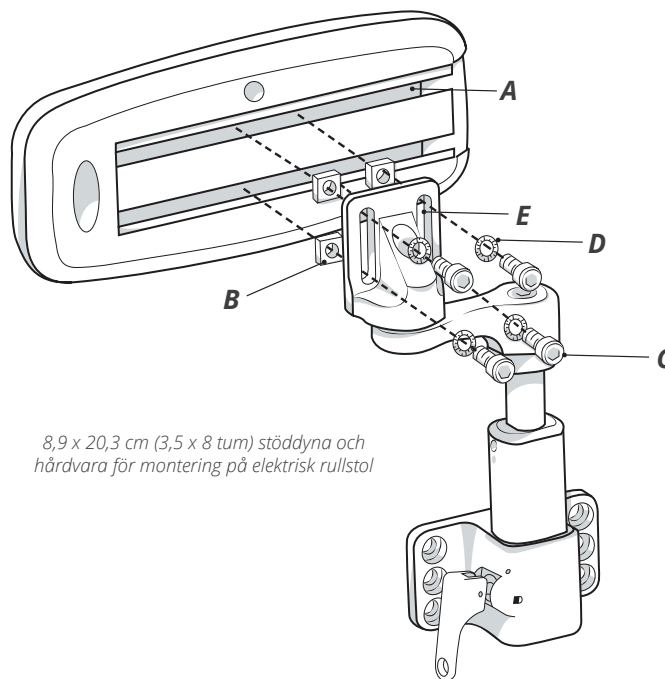
Alla verktyg som behövs medföljer.

Anm: I vissa fall levereras stöddynan monterad på hårdvaran.

- 1 Dra upp blixtlåset och ta av överdraget och skumplastinsatsen så att du kommer åt metallskenor (A) för montering av hårdvaran. Ta av ändskyddet (om ett sådant är monterat). Sätt i de två fyrkantiga muttrarna (B) i var och en av de två dynskenor (A).
- 2 Rikta in bultarna (C), brickorna (D) och spåren i monteringsfästet (E) mot de fyrkantiga muttrarna (B) i spåret (A).

Rekommendation: När en hårdvaruenhet monteras på en stöddyna, montera hårdvaran nära stöddynans mitt (djup).

- 3 Dra åt bultarna (C) med 5 mm-insexnyckeln. Sätt tillbaka plastskyddet (om ett sådant medföljer).
- 4 Sätt tillbaka överdraget genom att föra in skumplastinsatsen i överdraget med skumplastens greppside vänd mot stöddynan, och för sedan in stöddynan och dra igen överdraget.



8,9 x 20,3 cm (3,5 x 8 tum) stöddyna och hårdvara för montering på elektrisk rullstol

MONTERING – HÅRDVARA FÖR MONTERING PÅ ELEKTRISK RULLSTOL

Fastgöra hårdvara i sätesramens skenor. Alla verktyg som behövs medföljer.

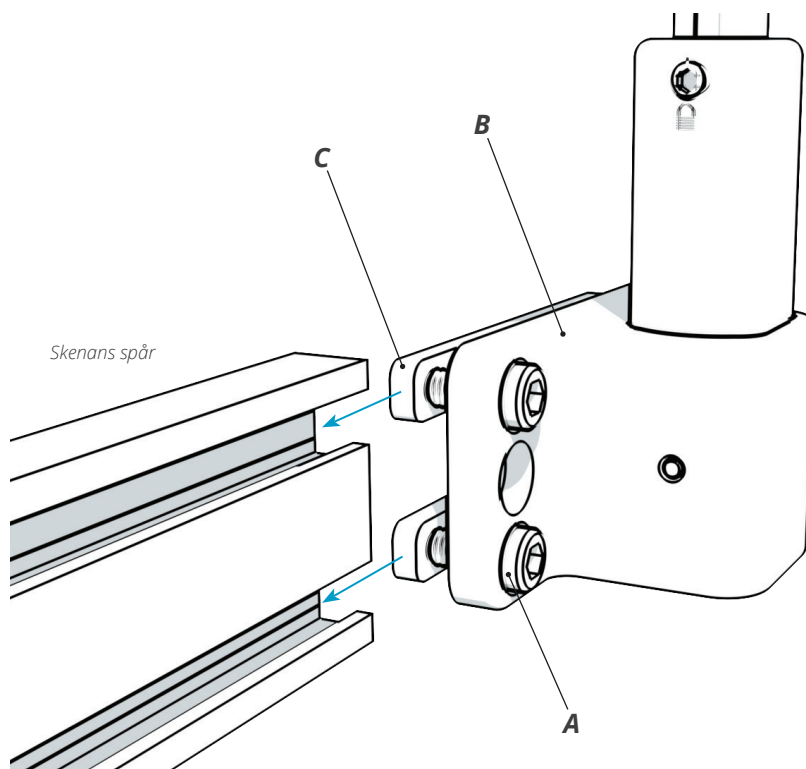
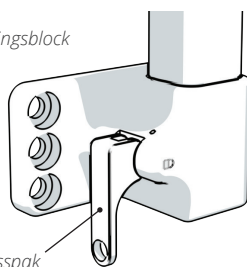
Anm: I vissa fall levereras stöddynan monterad på hårdvaran.

- 1 Lossa skruvarna (A) som fäster monteringsblocket (B) i dubbelmuttern(rarna) (C) med hjälp av 5 mm-insexnyckeln. Det krävs ett mellanrum mellan monteringsblocket och dubbelmuttern(rarna) för att delen ska kunna föras in i sätesramens skena.
- 2 Sätt fast monteringsblocket (B) i sätesramens skena genom att föra in dubbelmuttern(rarna) (C) i sätesramens skena (ett skydd i skenans ände måste tillfälligt tas bort). För in hårdvaran till det ungefärliga område på sätesramens skena där stöddynan och hårdvaran ska placeras.
- 3 Dra inte åt skruvarna (A) helt. Fortsätt med anvisningarna om justering och användning av stöddynan och hårdvaran i denna handbok.

Anm: För avtagbar hårdvara kan frigöringsspaken monteras mot rullstolens fram- eller baksida, uppåt- eller nedåtpekande, beroende på vad användaren/vårdgivaren föredrar.

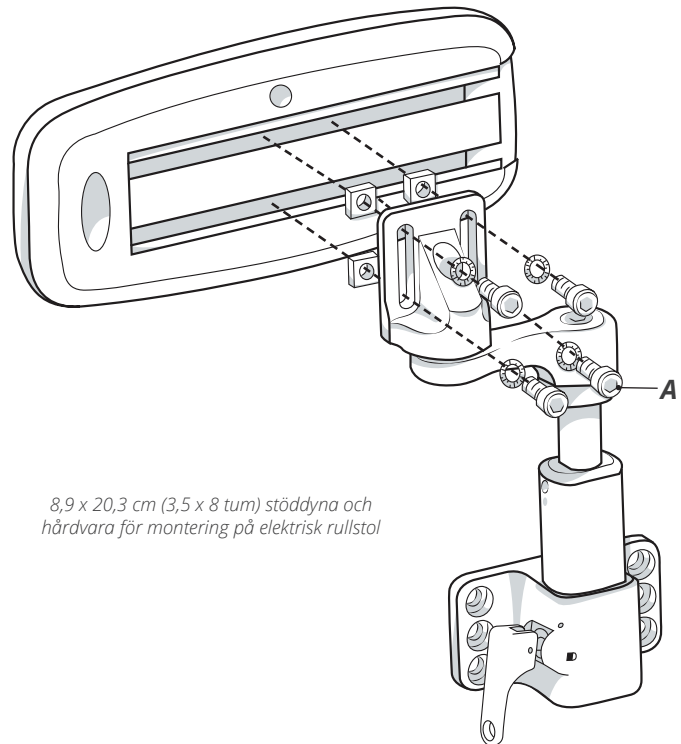
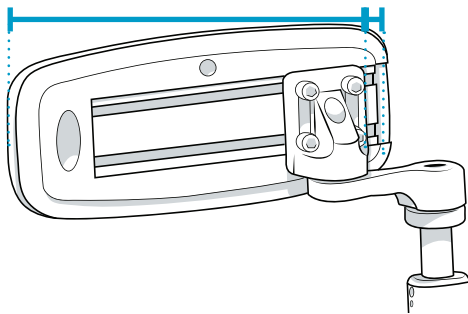
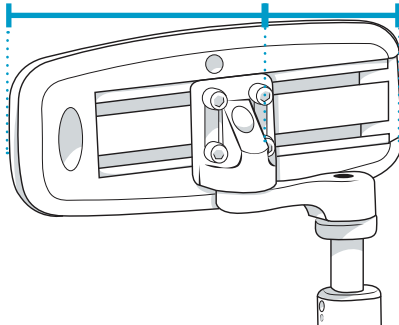
Avtagbart monteringsblock

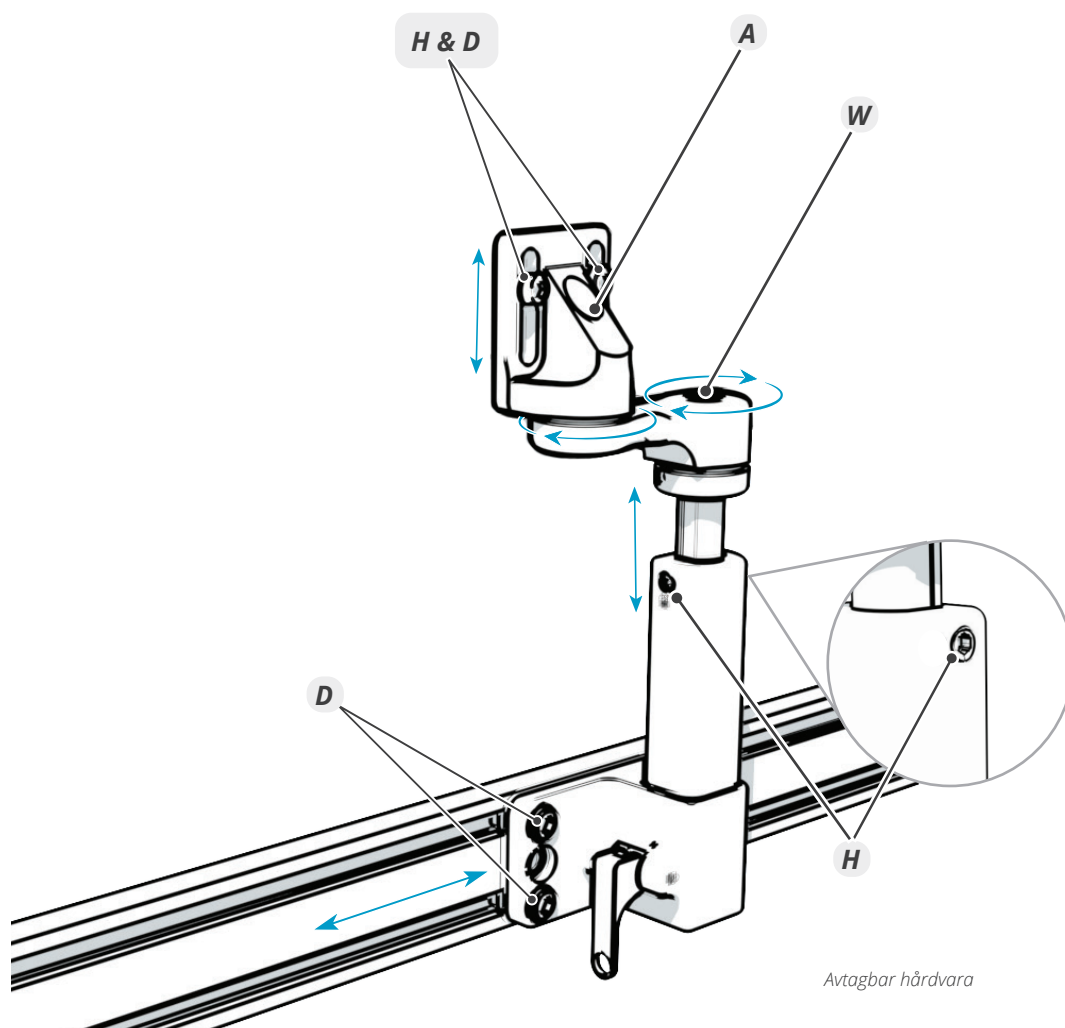
Frigöringsspak



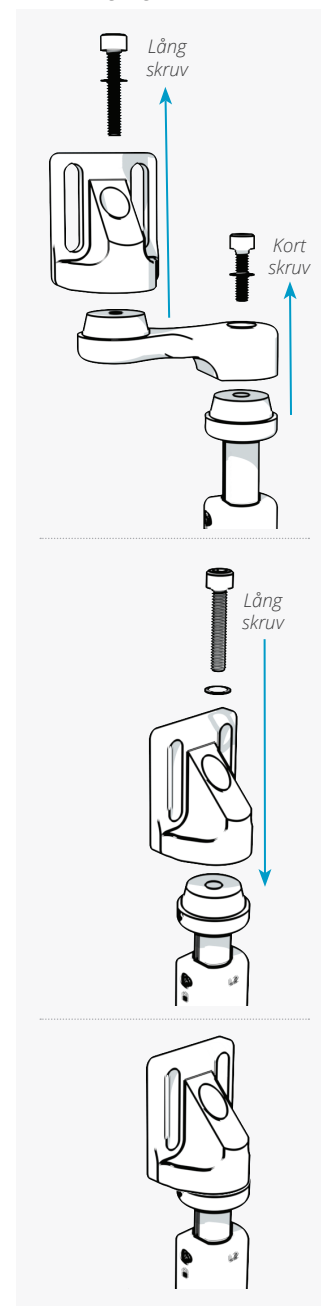
JUSTERING – STÖDDYNA**Justera stöddynan med hårdvara.**

- 1 För att justera stöddynedjupets läge i förhållande till monteringshårdvaran, dra upp överdragets blixtlås så att stöddynans monteringsbultar blir synliga. Lossa bultarna (A) med 5 mm-insexnyckeln.
- 2 Flytta stöddynan till önskad position. Dra åt bultarna igen med insexnyckeln. Dra igen överdraget.

Stöddynedjup

JUSTERING – HÅRDVARA FÖR MONTERING PÅ ELEKTRISK RULLSTOL**Justera hårdvara för montering på elektrisk rullstol.****W** = bredd/medial justering**A** = vinkel**H** = höjd**D** = djup**1** Lossa följande skruvar:**H** Skruvarna för inställning av glidstångens höjd (på vardera sidan av stången) med hjälp av 3 mm-insexnyckeln.**W** Skruven för medial armjustering med hjälp av 5 mm-insexnyckeln.
*Anm: Om ingen medial positionering behövs kan den mediala armen tas av och stöddynans monteringsfäste fästas direkt på den vertikala glidstången.***A** Dynans svängskruv med hjälp av 5 mm-insexnyckeln.
Kan behöva justeras i kombination med ovanstående.**D** Monteringsblockets skruvar (om nödvändigt) med hjälp av 5 mm-insexnyckeln.**H & D** Dynans monteringskruvar (om nödvändigt) med hjälp av 5/32-tums insexnyckeln.**2** Positionera dynan i önskad höjd, bredd och transversell vinkel.*Anm: Dynan och/eller den mediala justeringsarmen får inte komprimera sittytan.***3** Dra helt åt alla skruvar som lossats i steg 1 med hjälp av lämplig insexnyckel.

Avtagning av medial arm



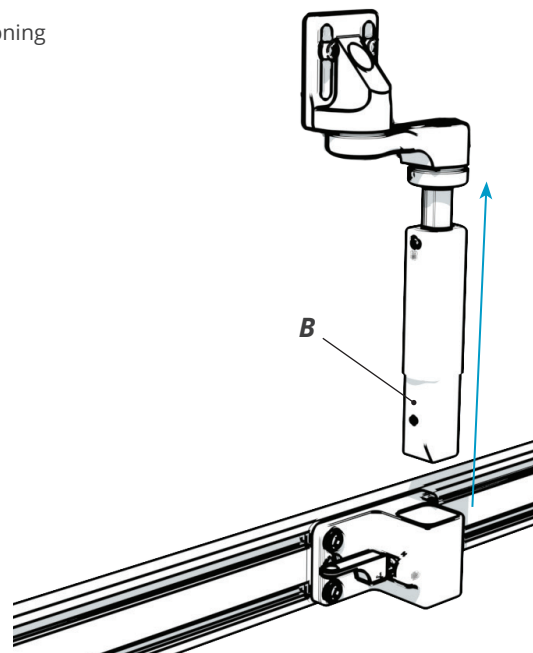
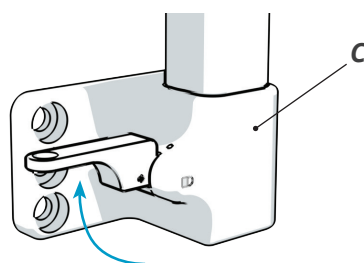
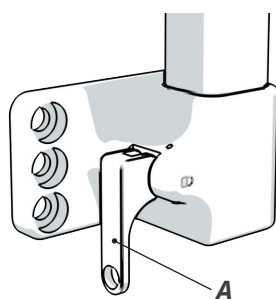
ANVÄNDNING – HÅRDVARA

Ta av och återinstallera hårdvara för montering på elektrisk rullstol.

! VARNING! Hårdvaran ska tas av före överföring till rullstolen.

- 1 För att ta av hårdvaran från monteringsblocket, dra frigöringsspaken (A) uppåt (eller nedåt) tills spaken förblir i öppet läge (cirka 90°). Dra hårdvarustången (B) rakt upp och ut ur monteringsblocket (C).
- 2 För att återinstallera hårdvaran, sätt in stången (B) rakt ned i monteringsblockets öppning (C) tills stången är stadigt insatt.
Anm: Frigöringsspaken kan vara öppen eller stängd när stången sätts in.
- 3 När hårdvaran är helt insatt i monteringsblocket, säkerställ före användning att frigöringsspaken är helt stängd och att hårdvaran är ordentligt fastlåst och åtdragen.

Anm: Frigöringsspakarna på hårdvaran är försedda med ett hål vid änden för evt. dragrem. (Dragremmar medföljer ej och ska endast användas om terapeuten så beslutar.)

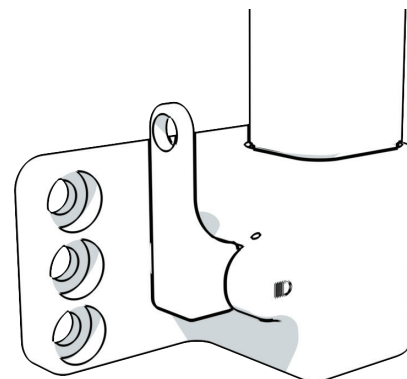
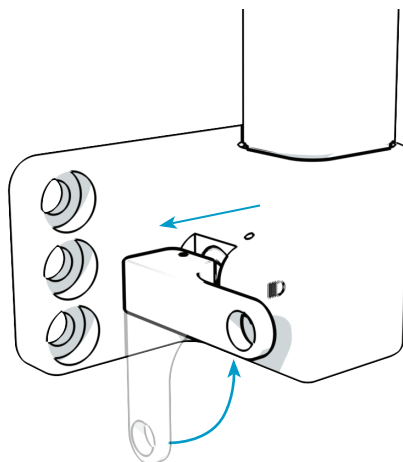
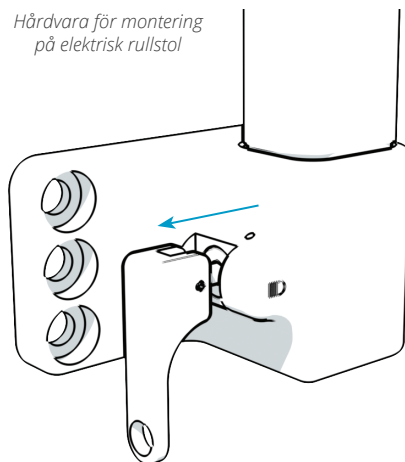
**ANVÄNDNING – FRIGÖRINGSSPAK FÖR HÅRDVARA**

Växla riktning på frigöringsspaken för avtagbar hårdvara. Spakens placering och riktning bestäms utifrån vad användaren/vårdgivaren föredrar och kan hantera.

- 1 Fatta stadigt tag i sidorna på frigöringsspakens bas och dra rakt ut.
- 2 Medan spaken är utdragen från monteringsblocket/basen, vrid spaken 180° och släpp den i den nya positionen.

Anm: För att ändra spakens placering från monteringsblockets/basens framsida till dess baksida, låt hårdvaran på vänster och höger sida byta plats med varandra (eller vrid 180° för montering på elektrisk rullstol) under monteringen. Se anvisningarna om montering av hårdvara i denna handbok.

Hårdvara för montering
på elektrisk rullstol



RENGÖRING



VARNINGAR:

- Följ samtliga säkerhetsanvisningar från tillverkaren på behållare med blekmedel och antimikrobiella desinfektionsmedel.
- Innan produkten överlämnas till en ny användare måste den rengöras och desinficeras fullständigt.
- Kontrollera överdraget och delarna regelbundet för skador och slitage och byt ut dem vid behov. Ett visst slitage är att förvänta vid normal användning.



FÖRSIKTIGHET! Om tyget ofta torkas med värme och utsätts för blekmedel bryts det småningom ner. För att överdraget ska hålla längre rekommenderas lufttorkning och rengöring utan blekmedel närhelst så är möjligt.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION AV SAMTLIGA TYGER



FÖRSIKTIGHET! Ta före rengöring och desinfektion av överdraget från skumplasten och alla insatser.

Rengöring: Närhelst möjligt, handtvätta överdraget i varmt vatten med en mild tvål, skölj det noggrant med rent vatten och låt det lufttorka (låt det torka helt före användning). Eller, maskintvätta det med ett vanligt tvättmedel och torktumla på låg värme.



Desinfektion: Maskintvätta i hett program (utan skumplastinsatsen) med ett vanligt tvättmedel. Torktumla på låg värme. Låt det torka helt före användning.



SKUMPLAST



VARNINGAR: Använd INTE kontaminerad skumplast till flera användare. Desinfektionsmedel är INTE effektiva på porösa ytor såsom skumplast. Reservdelar av skumplast kan köpas separat.



FÖRSIKTIGHET: Skumplasten får INTE sänkas ned i någon vätska, inklusive vatten. Skumplasten får inte exponeras för ljus under någon längre tid. Ljus gör att skumplasten missfärgas.

Anm: Produktens funktioner påverkas inte av att den missfärgas. Missfärgning orsakad av exponering för ljus behöver inte "rengöras".

Rengöra skumplasten: Smutsig skumplast bör bytas ut. Ta av överdraget. Torka av den försiktigt med en fuktig duk. Använd INTE tvål. Låt den torka helt innan överdraget åter sätts på.



RENGÖRING OCH DESINFICERING AV HÅRDVARA



FÖRSIKTIGHET! Ta av överdraget och stöddynan från hårdvaran före rengöring och desinfektion.

Rengöring: Handtvätta i varmt (40°C (104°F)) vatten med tvål och en tvättsvamp. Skölj med rent vatten och torka torrt med en ren duk. Torka delen helt torr före användning.



Desinfektion: Torka försiktigt med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent, varmt vatten. Torka delen torr med en ren duk. Torka delen helt torr före användning.



TVÄTTSYMBOLER



Torka av med en fuktig duk.



Endast handtvätt.



Plantorkning.



Kan inte torktumlas.



Torktumla på låg värme.



Plantorkning, kan inte torkas i solen.



Maskintvätt i hett vatten, normalprogram*.



Maskintvätt i varmt vatten, normalprogram*.



Handtvätt i varmt* vatten,

* angiven temperatur är maxtemperaturen

UNDERHÅLL

INSPEKTION

Inspektera utrustningens samtliga delar en gång i veckan.

Kontrollera och dra åt alla fästen och justeringspunkter.

Inspektera allt material med avseende på slitage, som utsträckning, uppfransning, brott och krökning. Ett visst slitage är att förvänta vid normal användning.

Delar som uppvisar kraftigt slitage ska bytas ut. Se avsnittet Garanti i denna handbok för information om reservdelar.



! VARNING! Fortsätt INTE att använda produkten om någon del är trasig eller inte kan dras åt. Produkten ska regelbundet inspekteras noggrant av en leverantör av utrustningen.

ÅTERANVÄNDNING

Stödet måste anpassas på nytt till den nya användaren eller när samma användare inte har använt den under längre perioder. Se anvisningarna om justering och användning i denna handbok.

Innan produkten överlämnas till en ny användare måste den rengöras och desinficeras fullständigt. Se anvisningarna om rengöring och desinfektion i denna handbok.

FÖRVARING

Varken den monterade produkten eller separata produkttdelar ska förvaras i extremt kalla eller varma temperaturer. Ska förvaras endast på en ren och torr plats vid rumstemperatur.

Låt inte produkten exponeras för direkt solljus under längre perioder. Om så sker kan produkten åldras snabbare och fungera mindre effektivt.

Förvara inte produkten på platser där öppen eld eller gnistor kan förekomma.

BORTSKAFFNING

Bortskaffa produkten och/eller dess delar enligt gällande bestämmelser i ditt område.



! FÖRSIKTIGHET! Produkten FÅR EJ BORTSKAFFAS GENOM FÖRBRÄNNING.

GARANTI

Denna produkt täcks av en livstidsgaranti mot defekter i tillverkningen. Om en tillverkningsdefekt skulle förekomma ska användningen omedelbart avbrytas. Observera att produkten kommer att ersättas utan kostnad för köparen. Slitage på grund av normal användning anses inte utgöra en tillverkningsdefekt. Beställ reservdelar genom att kontakta leverantören, distributören eller återförsäljaren.

Följande upphäver garantin: modifieringar som gjorts i försök att passa ihop produkten med andra produkter (vid begränsad kompatibilitet, se beskrivning i produktinformationen); ändringar som gjorts av produkten eller defekter orsakade av onormal användning.

PROCEDUR FÖR UTBYTE UNDER GARANTIN

Garantianspråk bör initieras av den ursprungliga köparen som bör kontakta DME-leverantören, -distributören eller -återförsäljaren som produkten köpts från, om dessa är tillgängliga, eller en auktoriserad leverantör, distributör eller återförsäljare för Permobil DME.

Närhelst möjligt bör DME-leverantören, -distributören eller -återförsäljaren som hanterar en garantifråga kontakta kundtjänsten och ange det ursprungliga inköpsordernumret, försäljningsordernumret eller fakturanumret. Innan en beställning av ersättning eller kostnadsförslag under garantin kan behandlas måste kundtjänsten utfärda ett godkännande av retur av vara, RMA ("Return Merchandise Authorization").

Takk for at du har valgt BodiLink®

KONTAKTINFORMASJON

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, USA

Telefon:

USA: 800-736-0925

Utenfor USA: +1-262-432-0830

Faks: +1-406-522-8563

Kundestøtte:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**ADVARSEL**

Angir at unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake alvorlig personskade.

**OBS!**

Angir at unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake mindre personskade eller skade på utstyret eller annen eiendom.

MERK

Leverandør: Disse anvisningene skal gis til brukeren av dette produktet.

Bruker (individ eller omsorgsperson): Les anvisningene før produktet tas i bruk, og ta vare på dem for senere bruk.

Produktene kan omfattes av ett eller flere patenter og varemerker i USA og andre land, herunder Permobil®, BodiLink® og Stretch-Air®.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC er en del av Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV. 2019-11-20

INNHold

TILTENKT BRUK – TILTENKT BRUKER 146

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON 147

DETALJTEGNINGER AV DELER 148

BODILINK HODESTØTTE**HS**

Installering – Permobil monteringsblokk «A» 149

Installering – Permobil monteringsblokk «B» 150

Installering – Corpus støttepute
Justering av festeenheten 151

BODILINK LATERAL KROPPSSTØTTE**LTS**

Feste støtteputen 152

Installering – skinnemontering 153

Justering og bruk 154

BODILINK LATERAL BEKKEN-/LÅRSTØTTE**LPTS**

Installering – støttepute til festeenhet 155

Installering – festeenhet for elektrisk rullestol 155

Justering – støttepute 156

Justering – festeenhet for elektrisk rullestol 157

Bruk – festeenhet 158

Bruk – utløerspak for festeenhet 158

RENGJØRING

159

VEDLIKEHOLD OG GARANTI

160

TILTENKT BRUK – TILTENKT BRUKER**BodiLink hodestøtte – tiltenkt bruk****HS**

BodiLink® hodestøtte er en pute med trekk som støtter hodet. Den består av et lag myk, slitesterk skumplast utenpå høyelastisk skumplast og monteres på en justerbar festeenhet. BodiLink-hodestøtten skal støtte og forme seg etter brukerens hode og gi komfort, posisjonering og trykkfordeling. Produktet skal ha riktig størrelse for brukeren og skal brukes med det medfølgende trekket.

BodiLink lateral kroppsstøtte – tiltenkt bruk**LTS**

BodiLink® lateral kroppsstøtte er en støttepute med en kompatibel festeenhet. BodiLink lateral kroppsstøtte skal gi støtte, posisjonering og komfort.

BodiLink premiumpute for lateral kroppsstøtte er en støtdempende pute som er formet over et formbart eller stivt metallinnlegg. Den kan brukes med eller uten trekket.

BodiLink lateral bekken-/lårstøtte – tiltenkt bruk**LPTS**

BodiLink® lateral bekken-/lårstøtte er en støttepute med en kompatibel festeenhet. BodiLink® lateral bekken-/lårstøtte skal gi støtte, posisjonering og komfort.

BodiLink® premiumputer for lateral bekken-/lårstøtte består av formstøpt skumplast med en justeringsskinne. De skal alltid brukes med trekk.

BodiLink-støtter – tiltenkt bruker**HS****LTS****LPTS**

BodiLink-støttene er tiltenkt for personer som, etter evaluering av kvalifisert helsepersonell, har behov for posisjonering og støtte. BodiLink-støttene kan posisjoneres i samsvar med brukerens rehabiliteringsbehov og mål, samtidig som funksjon og komfort ivaretas. De tilgjengelige størrelsene og justerbarheten gjør at de passer til både barn og voksne, og helsepersonell skal sørge for at brukerens behov dekkes. Justeringer eller utskiftning av komponenter kan bli nødvendig etter hvert som brukerens tilstand endres eller som følge av utviklingsmessige behov, for eksempel vekst.

BodiLink-støtter – kompatibilitet

BodiLink hodestøtte og lateral bekken-/lårstøtte: Elektriske rullestoler: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

BodiLink lateral kroppsstøtte: Elektriske rullestoler: Corpus, Corpus VS

En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal fastslå om produktet egner seg til personens spesifikke behov hva angår sittestilling. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

De medisinske produktene som er omtalt i dette dokumentet, skal bare være ett ledd i en helhetlig behandlingsplan som omfatter alt sitte- og mobilitetsutstyr og all medisinsk behandling. En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal identifisere denne behandlingsplanen etter å ha evaluert personens fysiske behov og generelle helsetilstand.

En kliniker skal også foreta en evaluering med tanke på visuell og kognitiv svekkelse samt svekkede leseferdigheter for å fastslå om personen har behov for bistand fra en omsorgsperson eller annen hjelpeteknologi, for eksempel anvisninger i store skrifttyper, for å sikre at produktet brukes på riktig måte.

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON**ADVARSLER: Følg disse anvisningene**

- Bruker og omsorgsperson: Følg alle anvisninger og all sikkerhetsinformasjon som følger med produktet, og som utleveres av produsenten av rullestolen eller annet tilleggsutstyr. Produktet skal installeres og justeres av en kvalifisert og kyndig leverandør av medisinsk utstyr eller av godkjent helsepersonell.
- Permobil er ikke ansvarlig for skadeserstatning eller personskaade som oppstår som følge av feil bruk av produktet eller unnlatelse av å følge anvisningene som er gitt i denne håndboken. Ta kontakt med kundestøtte hvis du trenger mer hjelp med å forstå forholdsregler, advarsler eller anvisninger for bruk eller vedlikehold av produktet.

**ADVARSLER: Skal brukes som tiltenk:**

- Produktet er bare beregnet på den tiltente brukeren og den tiltente bruken. Eventuelle modifikasjoner kan utsette brukeren for risiko og forårsake ubehag eller skade.
- Bruk aldri utstyret til å manøvrere en rullestol eller noe det er festet til. Det skal ikke brukes som håndtak, heis, skyvehjelp eller støtte, med unntak av det som er beskrevet i denne håndboken.
- Bruk IKKE BodiLink-støttene til å komme deg inn i eller ut av rullestolen. BodiLink-støttene er ikke beregnet på å støtte opp hele brukerens vekt.
- De første brukstimer skal helsepersonell være tilgjengelig for å observere hudtilstand og vurdere sannsynligheten for hudskade. Ved vanlig bruk skal det med jevne mellomrom sjekkes for misfarging og/eller irritasjon i huden. STANS BRUKEN umiddelbart hvis det oppstår misfarging av hud/bløtvev. Ta straks kontakt med helsepersonell hvis misfarging ikke forsvinner innen 30 minutter etter at bruken har opphørt.
- Legg IKKE noe mellom brukeren og produktet. Tilleggsmaterialer kan redusere produktets effektivitet og øke risikoen for hudskade og ustabilitet.

**ADVARSLER: Installering, blokkering og bruk**

- Bruk ikke utstyret med mindre alle komponentene fungerer slik de skal. Les delen «Garanti» i denne håndboken.
- OBS! Før bruk: Kontroller med jevne mellomrom at utstyret er trygt festet til rullestolsystemet og riktig justert. Kontroller også alle festeenheter for slitasje, brudd og stramhet. Stram eventuelle løse skruer/bolter på nytt i tråd med anvisningene i denne håndboken. Fortsett IKKE å bruke utstyret hvis en del ikke kan strammes eller er ødelagt.
- Festeanordninger skal strammes til 9,6 Nm (85 lb-in), med mindre annet er spesifisert.
- OBS! Kontroller alltid at girtennene i hvert ledd er korrekt oppstilt for fullstendig inngripen i hverandre før sluttstramming. Mangel på slik kontroll kan medføre slitasje på tennene, slik at delene ikke lenger er riktig justert i forhold til hverandre, eller det kan oppstå feil på festeenheter. (Bare festeenheter med girtenner.)
- Påse at produktet ikke blokkerer andre komponenter på rullestolen, ellers kan effektiviteten og brukersikkerheten svekkes, og det kan oppstå skade. Gjelder rullestolen Permobil Corpus: Bruk av tilt- eller ryggvinkelfunksjonen kan blokkere utstyret. Kjør den motoriserte ryggvinkel-/tiltfunksjonen langsomt gjennom hele bevegelsesområdet etter installering, og følg nøye med på at utstyr ikke blokkeres.
- Modifiser IKKE produktet. Dette vil gjøre garantien ugyldig og kan forårsake personskaade eller endre produktets effektivitet, ved at risikoen for hudskade og/eller ustabilitet øker.

- Installering av alternative deler på rullestolen kan endre utstyrets struktur og funksjon. Vurder behovet for ekstra sikkerhetsfunksjoner på rullestolen, for eksempel veltestøtter eller annet tilgjengelig ekstrautstyr, for å sikre stabiliteten under bruk.
- Hvis det tilføyes flere ledd på festeenheten, kan den totale styrken svekkes.
- Utvis forsiktighet ved installering, justering eller fjerning av festeenheter for å unngå å klemme eller sette fast fingrene i åpningene.
- Eksponer ikke produktet eller komponentene for sterk varme, åpen ild eller svært varm aske. Påstander fremsatt i sammenheng med testing eller sertifisering, herunder om antennelighet, gjelder ikke nødvendigvis for dette produktet ved bruk i kombinasjon med andre produkter eller materialer. Kontroller påstander fremsatt i sammenheng med testing og sertifisering, for alle produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet.
- Metallkomponenter kan bli svært varme eller kalde hvis de eksponeres for henholdsvis høye eller lave temperaturer. Ta nødvendige forholdsregler, særlig hvis produktet skal komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Unngå skarpe gjenstander.
- Beskytt produktet mot stumpe støt som kan forårsake skade og/eller brudd.

**ADVARSLER: Transport i motorkjøretøy:**

- Hvis det ikke tas hensyn til disse advarslene, kan det oppstå alvorlig personskaade på personen i rullestolen eller på andre.
- Såfremt det er mulig, skal du flytte deg ut av rullestolen med installerte BodiLink-støtter og over i et bilsete som er montert av produsenten. Bruk også kjøretøyets kollisjonstestede setebeltesystem.
- Barn som veier mindre enn 22 kg (48½ pund), skal overføres til et egnet barnebilsete som er beregnet på bruk i motorkjøretøy.
- Oppbevar ALLTID BodiLink-støttene på en trygg måte under transport for å unngå skade.
- Se delen «Inspeksjon» i denne håndboken hvis en BodiLink-støtte har vært involvert i en ulykke under transport.
- Sikkerhetsinformasjonen om motorkjøretøy i denne brukerhåndboken gjelder bare for BodiLink-støtter a) som er riktig og trygt installert i tråd med denne håndboken, b) med en rullestol som oppfyller ytelseskravene i ISO 7176-19, og som er installert, brukt og vedlikeholdt i tråd med anvisningene fra rullestolprodusenten.
- Personen skal sitte i opprett stilling og rullestolen skal være vendt forover under transport i motorkjøretøy. BodiLink-støttene er bare kollisjonstestet på en rullestol i forovervendt posisjon, jfr. testinformasjonen som er oppgitt i denne brukerhåndboken.
- Rullestolen med BodiLink-støtte skal brukes med et effektivt sikringssystem for rullestoler og et korrekt posisjonert, kollisjonstestet bekken- og skulderselesystem, eller et WTORS-system (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), i samsvar med produsentens anvisninger.

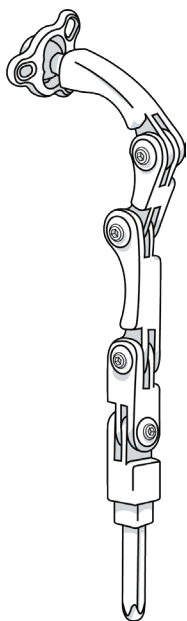
Sittesystemet fra The Comfort Company med ryggstøtte og tilleggsutstyr, herunder BodiLink-støtter, installert på en surrogatramme for rullestol, er dynamisk testet ved et tredjeparts testanlegg for bruk i motorkjøretøy, og oppfyller alle gjeldende ytelseskriterier i del 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 del 20 «Sittesystemer for rullestoler for bruk i motorkjøretøy» og i 5.1 i ISO 16840-4 under testing med surrogatsete.

DETALJTEGNINGER AV DELER

Festeeenheter for BodiLink hodestøtte (HS)

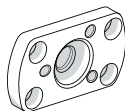
HS

Avtakbare festeeenheter – Max 8



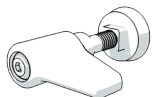
Adapterplate

Til Corpus hodestøttepute



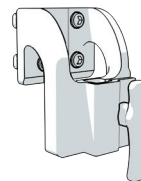
Verktøymfri vingelås

Tilgjengelig på spesialforespørsel

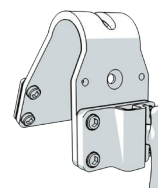


Monteringsblokker

Permobil «A»

(Corpus 58–71 cm (23–28 tommer) H)
Corpus HD 61–74 cm (24–29 tommer) H)

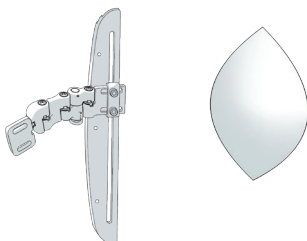
Permobil «B»

(Corpus 51 cm (20 tommer) H)
Corpus HD 53 cm (21 tommer) H)

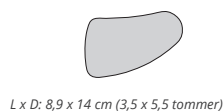
Festeeenheter og støtteputer til BodiLink lateral kroppsstøtte (LTS)

LTS

Permobil festeeinheit for elektrisk rullestol



Støtteputer



L x D: 8,9 x 14 cm (3,5 x 5,5 tommer)



L x D: 10,2 x 16,5 cm (4 x 6,5 tommer)

Festeeenheter og støtteputer til BodiLink lateral bekken-/lårstøtte (LPTS)

LPTS

Festeeinheit for elektrisk rullestol – medium

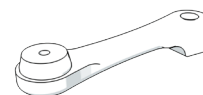


Støtteputer

L x D: 8,9 x 11,4 cm
(3,5 x 4,5 tommer)L x D: 8,9 x 20,3 cm
(3,5 x 8 tommer)L x D: 8,9 x 30,5 cm
(3,5 x 12 tommer)L x D: 14 x 15,2 cm
(5,5 x 6 tommer)

Lang forlengelsesarm (10 cm (4 tommer))

Tilgjengelig på spesialforespørsel



HS BodiLink hodestøtte

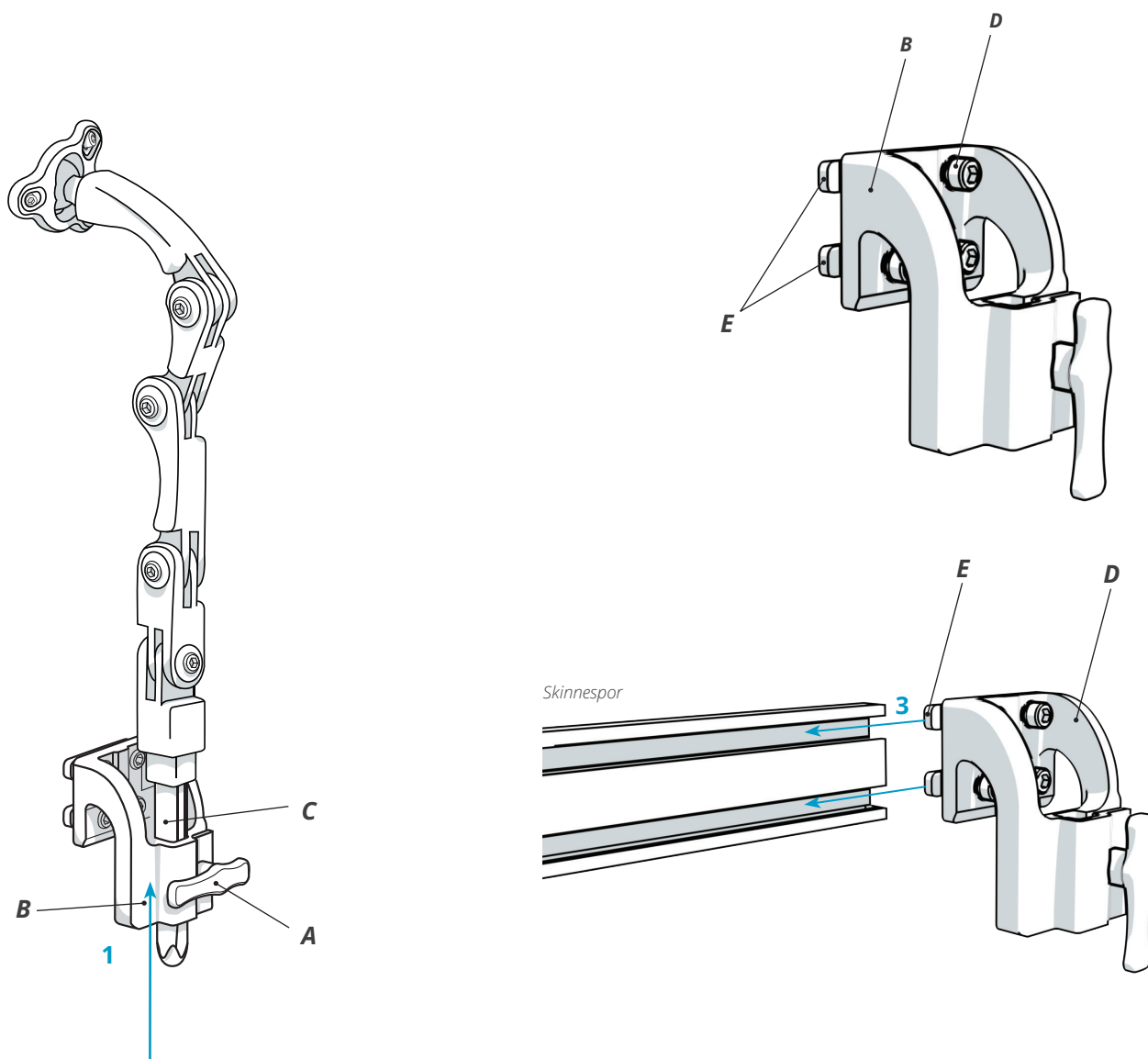
INSTALLERING – PERMOBIL MONTERINGSBLOKK «A»

Corpus (høyde 58–71 cm (23–28 tommer)) og Corpus HD (høyde 61–74 cm (24–29 tommer)) med UniTrack-system

- 1 Hvis festestangen (C) for hodestøtten sitter i monteringsblokken (B), skal du vri knotten (A) mot venstre for å løsne den. Ta ut festestangen, og legg den til side.
- 2 Bruk den 5 mm sekskantnøkkelen til å løsne, men ikke fjerne skruene (D) for å lage en åpning mellom dobbeltmutrene (E) og monteringsblokken (B).
- 3 Skyv dobbeltmutrene (E) inn i sporene i UniTrack-systemet og i riktig posisjon.
- 4 Stram skruene (D) med den 5 mm sekskantnøkkelen for å feste dem.
- 5 Stikk festestangen (C) inn i monteringsblokken (B), og vri knotten (A) mot høyre for å feste den.

⚠ VIKTIG! Påse at minst 1,27 cm (½ tomme) av festestangen alltid stikker ut gjennom bunnen på monteringsblokken (B). Se advarselen under «Viktig sikkerhetsinformasjon» i denne håndboken.

Merk: Se anvisningene for installering, posisjonering og justering av STØTTEPUTER i denne håndboken for å foreta sluttjusteringer.

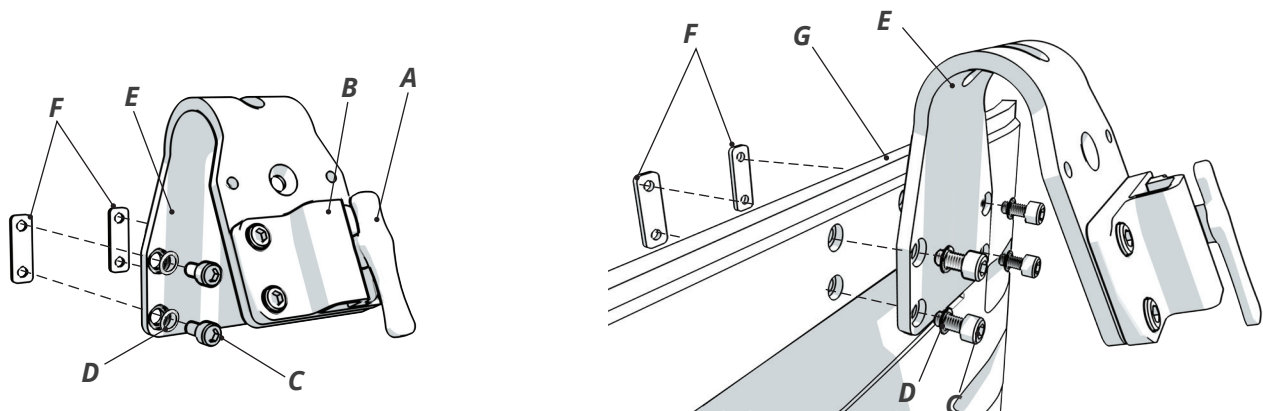


INSTALLERING – PERMOBIL MONTERINGSBLOKK «B»**Corpus (høyde 51 cm (20 tommer)) og Corpus HD (høyde 53 cm (21 tommer))**

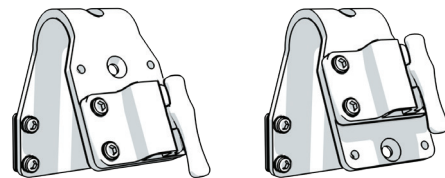
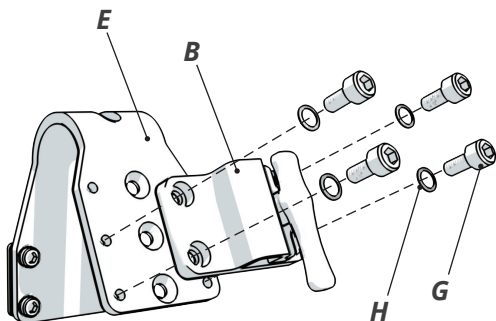
- 1 Hvis festestangen for hodestøtten sitter i monteringsblokken (B), skal du vri knotten (A) mot venstre for å løsne den. Ta ut festestangen, og legg den til side.
- 2 Bruk den 5 mm sekskantnøkkelen til å løsne skruene (C), og fjern skivene (D) og dobbeltmutrene (F) fra monteringsbraketten (E).
- 3 Flytt trekket på ryggstøtten (ikke vist) for å få tilgang til hullene for hodestøtten i ryggstøtteskallet (G) fra begge sider.
- 4 Rett inn monteringsbraketten (E) med hullene for hodestøtten i ryggstøtteskallet (G) og dobbeltmutrene (F).
- 5 Sett i skruene (C) og skivene (D) igjen, og stram.
- 6 Sett på og fest trekket på ryggstøtten igjen.
- 7 Stikk festestangen inn i monteringsblokken (B), og vri knotten (A) mot høyre for å feste den.

⚠ VIKTIG! Påse at minst 1,27 cm (½ tomme) av festestangen alltid stikker ut gjennom bunnen på monteringsblokken (B). Se advarselen under «Viktig sikkerhetsinformasjon» i denne håndboken.

Merk: Se anvisningene for installering, posisjonering og justering av STØTTEPUTER i denne håndboken for å foreta sluttjusteringer.

**Alternativer ved bruk av Permobil monteringsblokk «B».**

- 1 Fjern skruene (G) og skivene (H) fra monteringsblokken (B).
- 2 Rett inn monteringsblokken (B) med de alternative hullene i monteringsbraketten (E).
- 3 Sett i skruene (G) og skivene (H) igjen, og stram.



Standard og alternativ plassering av monteringsblokken på monteringsbraketten

INSTALLERING – CORPUS STØTTEPUTE OG JUSTERING AV FESTEENHETEN

Koble festeenheten for Bodilink-hodestøtten til Corpus-hodestøtteputen

Pakningens innhold: Corpus adapterplate, (4) M6 x 1 x 10 mm sylinderhodeskruer, (3) M6 x 1 x 20 mm sylinderhodeskruer, (3) sikkerhetsskiver / Medfølger ikke: 5 mm sekskantnøkkel / Materiale: aluminium

⚠ ADVARSEL: Corpus adapterplate skal BARE brukes med Corpus-hodestøtteputen og monteres på festeenheten for Bodilink-hodestøtten.

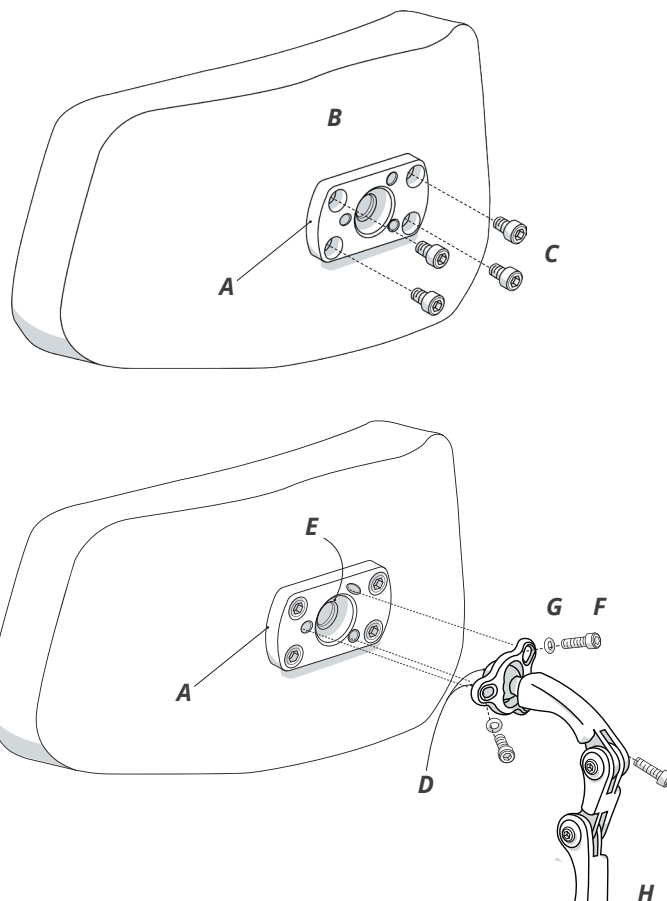
- 1 Rett inn hullene i adapterplaten (A) med hullene i Corpus-hodestøtteputen (B). Sett i de fire skruene (C), og stram.
- 2 Rett inn kuleleddet og kuleringen (D) med kuleinnfellingen (E).
Skrut de tre skruene (F) og sikkerhetsskivene (G) løst inn i de tre hullene i adapterplaten (A).
Når alle de tre skruene er satt i, skal du stramme dem godt.

- 3 Posisjonere hodestøtten: Løsne alle skruene ved justeringspunktene, og posisjoner som ønsket.

Merk: Hvis du løsner de tre skruene (F) rundt kuleringen, kan putens retning justeres.

(H) = festeenhet for Bodilink-hodestøtten

⚠ ADVARSEL: Hvis de tre skruene (F) rundt kuleringen ikke strammes jevnt, kan det oppstå uønsket bevegelse. Påse at alle skruene er jevnt strammet etter fullført installering og justering og før hodestøtten tas i bruk.



Justering av festeenheten

Merk: Justeringer skal foretas samtidig som støtteputens posisjon justeres.

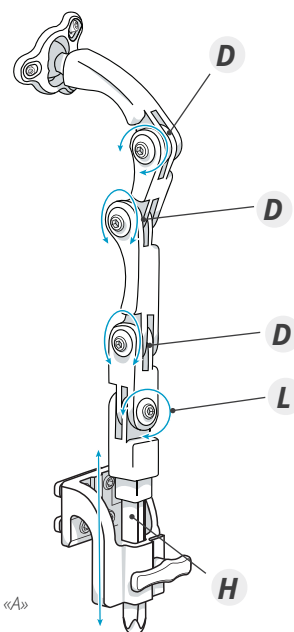
Standard avsmalnende innlegg

- 1 Løsne skruene ved alle justeringspunktene på festeenheten, slik at hodestøtten kan artikulere fullstendig og plasseres i ønsket stilling.
- 2 Hold festeenheten og støtteputen på plass mens hvert enkelt ledd strammes.

Verktøyfrie vingelåser (ikke vist)

- 1 Vri vingelåsen(e) mot venstre for å løsne justeringspunktene på festeenheten, slik at enheten kan artikulere.
- 2 Vri vingelåsen(e) mot høyre for å stramme.

D = dybde
H = høyde
L = lateral justering



Vist: Permobil monteringsblokk «A»

LTS BodiLink lateral kroppsstøtte

FESTE STØTTEPUTEN

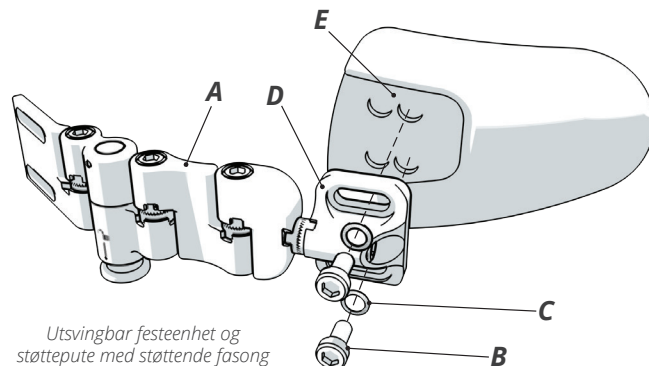
Alle nødvendige verktøy medfølger.

- 1 Hvis støtteputen (E) har et trekk, starter du med å dra vekk fliken på trekket slik at hullene i støtteputen kommer til syne. Rett inn boltene (B) og sikkerhetsskivene (C) med de korte åpningene i festeleddet (D) og hullene i støtteputen (E). Den flate fronten på leddet (D) skal vende mot støtteputen.
- 2 Stram boltene (B) ved hjelp av den 4 mm sekskantnøkkelen.

Merk: Følg disse anvisningene hvis støtteputen allerede er koblet til festeenheten (A) og støtteputens dybde skal justeres:

- 1 Dra vekk fliken på trekket. Løsne, men fjern ikke boltene (B) ved hjelp av den 4 mm sekskantnøkkelen. Skyv støtteputen (E) til riktig stilling.
- 2 Stram boltene (B) med den 4 mm sekskantnøkkelen, og slipp fliken i trekket.

Merk: Trekket på LTS-støtteputen er ikke vist, men kan følge med støtteputen. Se vaskeanvisninger for trekket under «Rengjøring».



INSTALLERING – SKINNEMONTERING

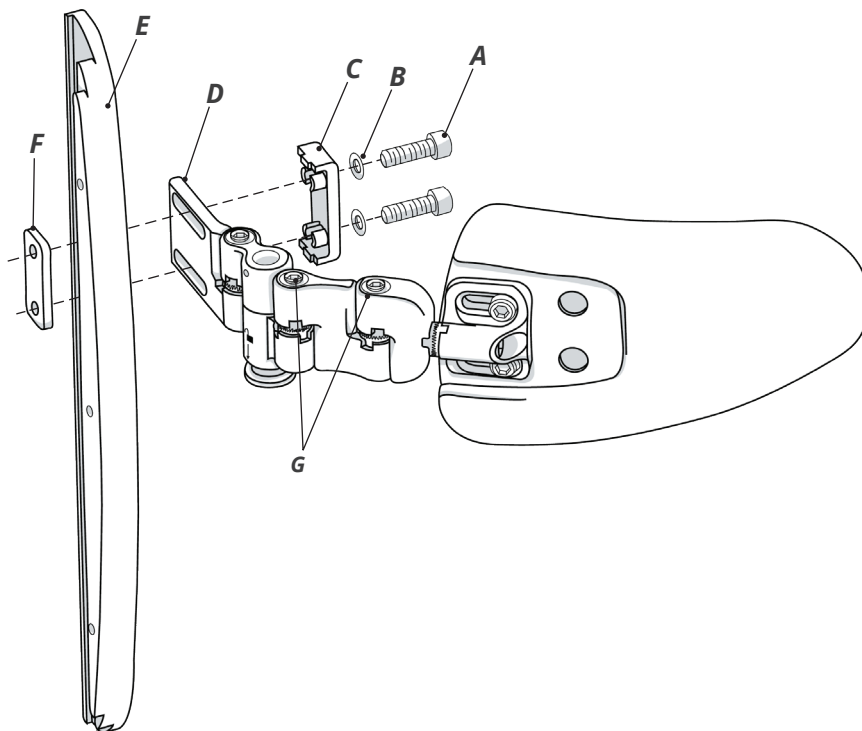
Koble festeenheten til skinnen.

LTS-festeenheten vil i enkelte tilfeller allerede være festet til braketten for skinnemontering (E). Hvis det er nødvendig å justere høyde, bredde eller dybde, skal du løsne, men ikke fjerne boltene (A) ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen og skyve leddet (D) til riktig stilling. Stram boltene (A) for å feste dem. Dette kan også gjøres etter at braketten for skinnemontering er installert på Corpus-skallet.

- 1 Rett inn boltene (A) med sikkerhetsskivene (B), dobbeltskiven som låses på plass (C), åpningene i leddet (D), åpningen i skinnemonteringsbraketten (E) og dobbeltmutteren som låses på plass (F).

Merk: Boltene (G) på LTS-festeenheten skal vende opp, og bukekanten på skinnemonteringsbraketten (E) skal vende mot støtteputen.

- 2 Stram boltene (A) ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen. Følg disse trinnene for hvert festeenhetssett som trengs. Gå videre til trinn 3.



Feste skinnen til ryggskallet.

- 3 Fjern ryggstøtteputen (H) fra ryggskallet (J) ved å trekke puten forover for å løsne borrelåsen.

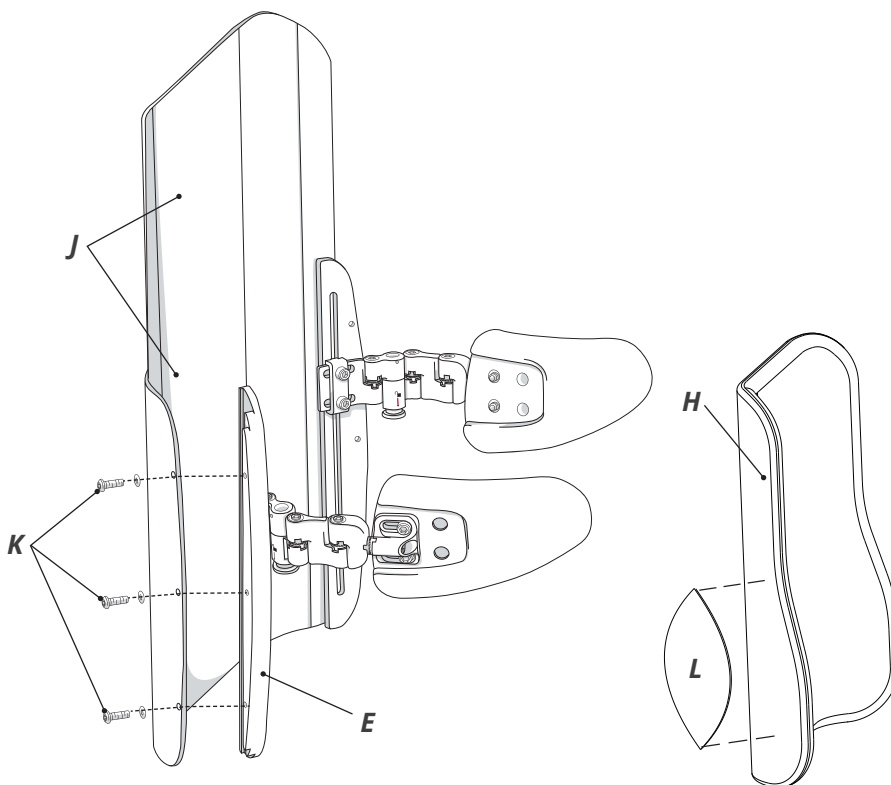
- 4 Finn de 3 eksisterende boltene langs bakre, ytre kant på ryggskallet (J), ved siden av armstøtten. Fjern de 3 boltene for å løsne den eksisterende høydejusteringsskinen samt sidekilene av plast (ikke vist) som er festet foran på ryggskallet (J). Kast delene som ble fjernet, eller ta vare på dem for senere bruk.

- 5 Rett inn de medfølgende rundhodeboltene (K) med ryggskallet (J) og braketten for skinnemontering (E). Stram boltene (K) ved hjelp av den 3 mm sekskantnøkkelen.

Anbefaling: Løft opp armstøtten for å få enklere tilgang til den nederste boltene.

- 6 Fest de nye støtteputene i skumplast (L) til ryggstøtteputen (H). Støtteputene (L) festes med borrelås og kan settes på der det er behov for lateral støtte.

- 7 Sett ryggstøtteputen (H) på ryggskallet (J) igjen. Gå videre til delen «Justering og bruk» for å finne anvisninger for sluttjustering av festeenheter og posisjonering av støtteputer.



JUSTERING OG BRUK

Festeeenheter og justeringer.

⚠ ADVARSEL: Hvis det tilføyes flere ledd på festeeenheten, kan den totale styrken svekkes.

⚠ VIKTIG! Etter at festeeenheten og støtteputen er posisjonert, skal du påse at tennene på alle koblingsledd er korrekt plassert og innkoblet før sluttstramming. Se advarselen under «Viktig sikkerhetsinformasjon» i denne håndboken.

H = høyde

Løsne boltene, og skyv monteringsleddet opp og ned i ryggstøtteskallet, monteringskinnen, stolrøret eller den vertikale åpningen.

D = dybde

Kan justeres på flere måter:

- Løsne boltene, og skyv monteringsleddet* inn og ut av ryggstøtteskallet eller den vertikale åpningen. Dette kan også påvirke bredden.
- Løsne monteringsboltene for støtteputen under trekket på støtteputen, og skyv støtteputen langs åpningene.
- Fjern boltene (under et eventuelt trekk), og fest boltene igjen ved å bruke de alternative gjengede hullene i støtteputen.

B = bredde

Løsne boltene, og vri leddene på festeeenheter.

**Merk: Ekstra ledd til festeeenheter er tilgjengelige.*

V = vinkel

Kan justeres på flere måter:

- Løsne boltene (under et eventuelt trekk), og vipp støtteputen opp og ned.
- Løsne boltene i enden av monteringsleddet for støtteputen, og vri støtteputen.**

***Merk: Justeringspunktene for girtennene er fjærbelastet for enkel justering. Når boltene løsnes, holdes støtteputen og festeeenheten på plass av fjæren mens andre områder strammes.*

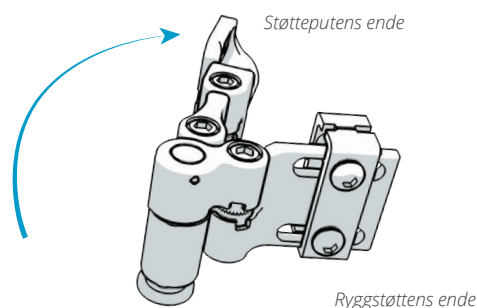
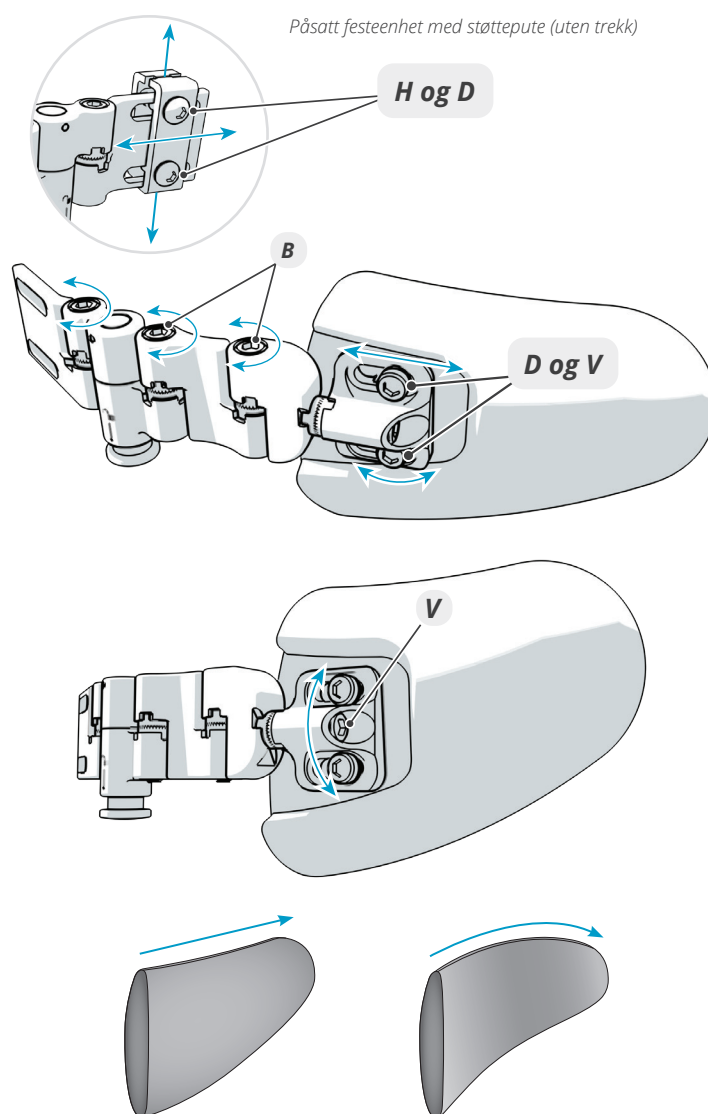
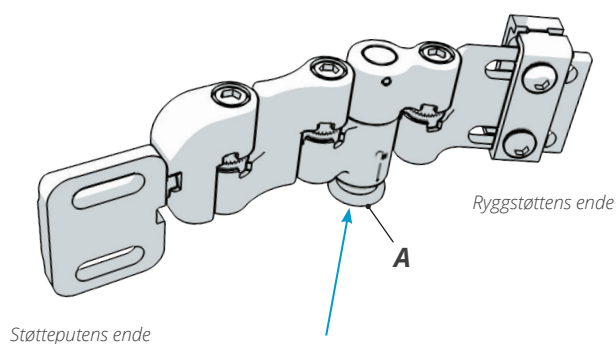
Justere støtteputen

Den formbare støtteputen kan formes med hendene eller ved å bøye den over en stabil flate.

Bruke utsvingningsfunksjonen på festeeenheten

Sving ut den laterale støtteputen ved å trykke på den sølvfargede utløserknappen (A) på undersiden av enheten. Enheten knepper på plass når den settes i den opprinnelige stillingen igjen. Påse at enheten er innkoblet før bruk.

⚠ ADVARSEL: Hvis enheten ikke er innkoblet, vil den ikke låses på plass. Hvis den ikke er låst på plass, kan den ikke gi den tiltenkte støtten.



INSTALLERING – STØTTEPUTE TIL FESTEENHET

Alle nødvendige verktøy medfølger.

Merk: Støtteputen leveres i enkelte tilfeller ferdig installert på festeenheten.

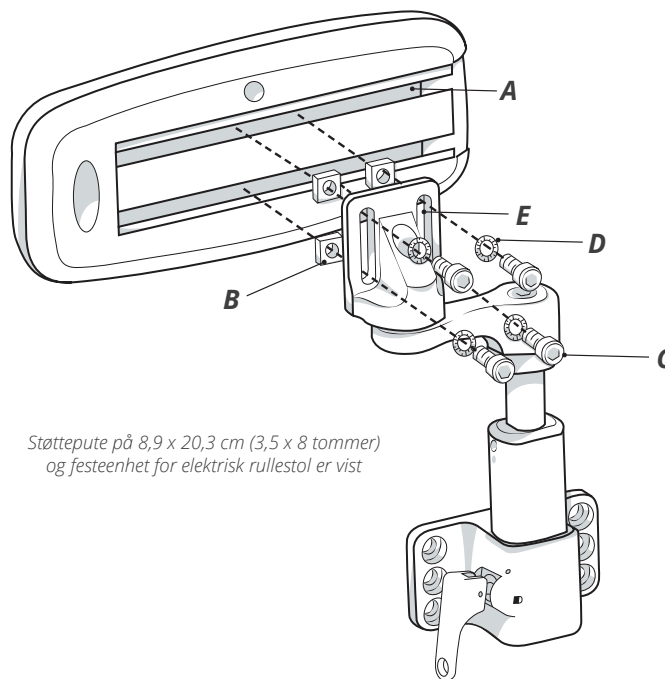
- 1 Åpne glidelåsen og fjern trekket og skumplastinnlegget for å få tilgang til metallskinnene (A) for installering av festeenheten. Fjern plasthetten (hvis den er installert). Sett de to firkantmutrene (B) i de to skinnene (A) til puten.

- 2 Rett inn boltene (C), skivene (D) og åpningene i monteringsbraketten (E) med firkantmutrene (B) i skinnen (A).

Anbefaling: Når du installerer en festeenhet på en støttepute, skal festeenheten installeres nær midten på støtteputen (dybde).

- 3 Stram boltene (C) ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen. Sett på plashetten igjen (hvis den medfølger).

- 4 Sett på trekket igjen ved å legge skumplastinnlegget inn i trekket slik at skumplastens friksjonsside vender mot støtteputen. Legg deretter inn støtteputen, og lukk glidelåsen.



Støttepute på 8,9 x 20,3 cm (3,5 x 8 tommer)
og festeenhet for elektrisk rullestol er vist

INSTALLERING – FESTEENHET FOR ELEKTRISK RULLESTOL

Koble festeenheten til skinnene i seterammen. Alle nødvendige verktøy medfølger.

Merk: Støtteputen leveres i enkelte tilfeller ferdig installert på festeenheten.

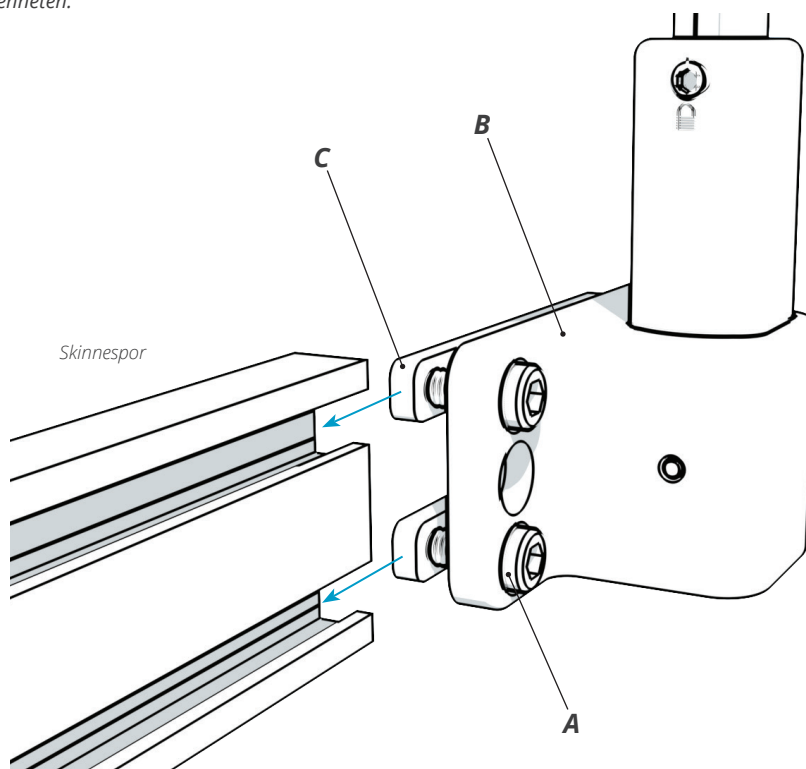
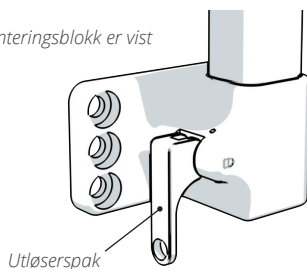
- 1 Løsne skruene (A) som kobler monteringsblokken for festeenheten (B) til dobbeltmutteren/-rne (C) ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen. Det må være en åpning mellom monteringsblokken og dobbeltmutteren/-rne for at monteringsblokken skal kunne skyves inn i skinnene i seterammen.

- 2 Fest monteringsblokken for festeenheten (B) til skinnen i seterammen ved å skyve dobbeltmutteren/-rne (C) inn i skinnen i seterammen (etter at du har fjernet en hette i enden av skinnen midlertidig). Skyv festeenheten til det omtrentlige stedet på skinnen i seterammen hvor støtteputen og festeenheten skal installeres.

- 3 Stram ikke skruene (A) helt til. Fortsett med anvisningene for JUSTERING og BRUK av støttepute og festeenhet i denne håndboken.

Merk: Hvis festeenheten er avtakbar, kan utløerspaken installeres foran eller bak på rullestolen. Den kan peke opp eller ned ut fra brukerens/omsorgspersonens ønske.

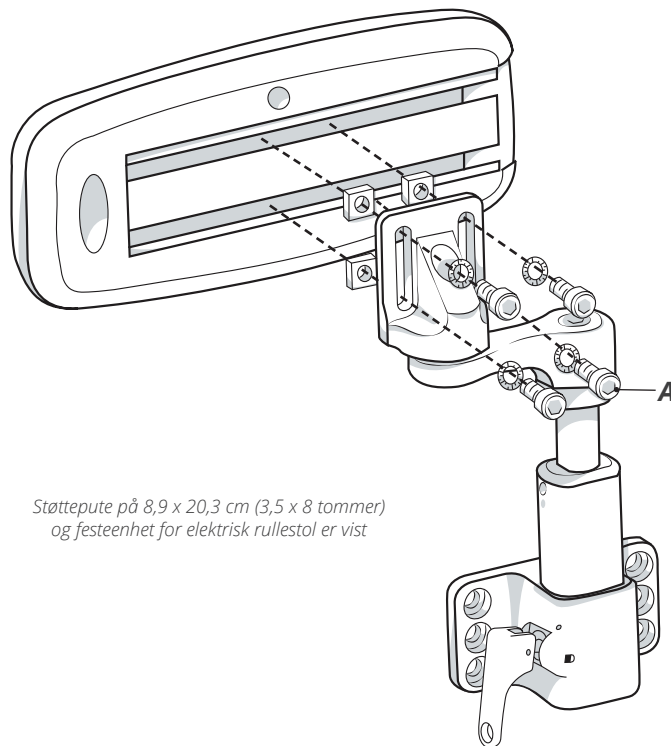
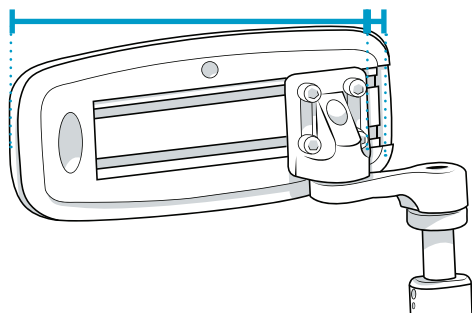
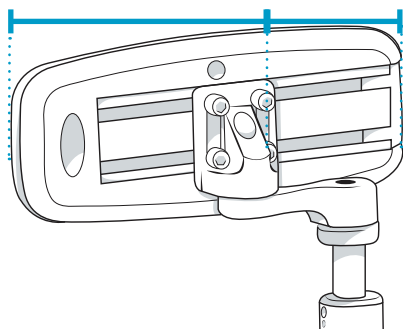
Avtakbar monteringsblokk er vist



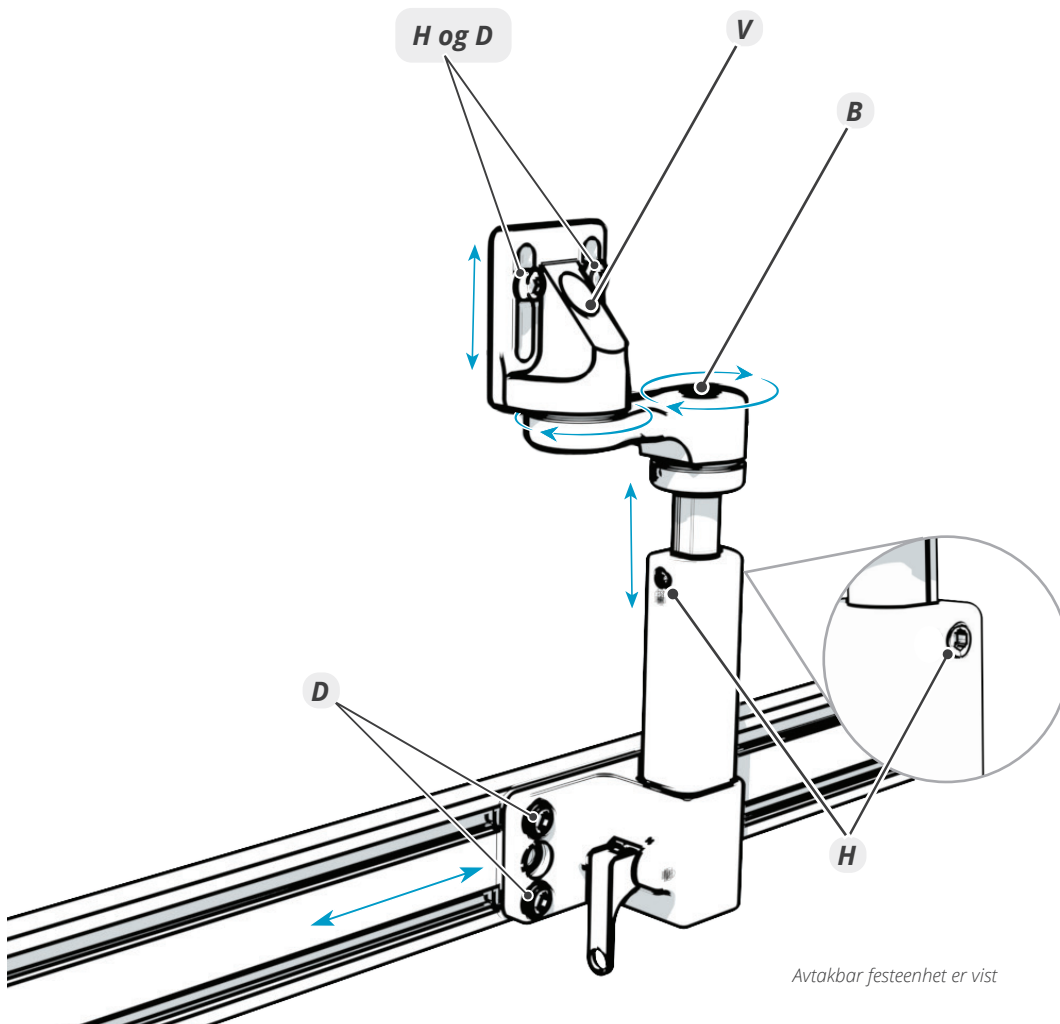
JUSTERING – STØTTEPUTE**Justere støtteputen med festeenheten.**

- 1** Du kan justere støtteputens dybde i forhold til festeenheten ved å åpne glidelåsen i trekket slik at monteringsboltene for støtteputen kommer til syne. Løsne boltene (A) ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen.
- 2** Flytt støtteputen til ønsket stilling. Stram boltene igjen ved hjelp av sekskantnøkkelen. Lukk glidelåsen i trekket.

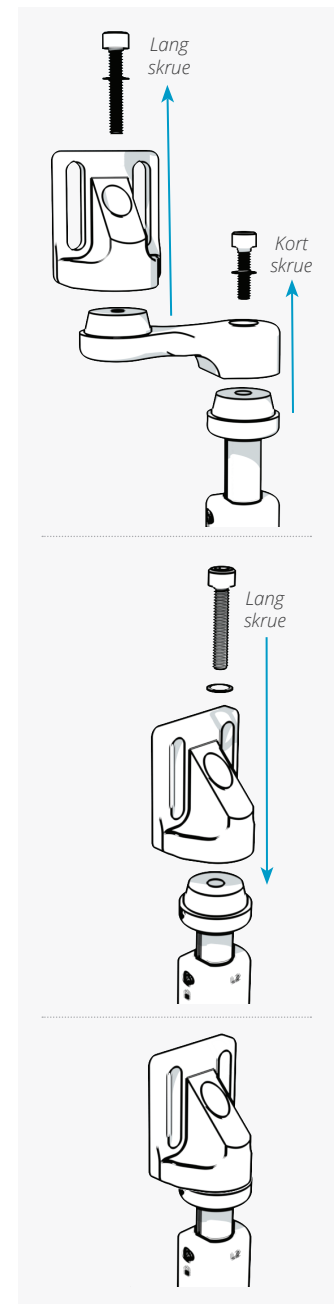
Støtteputens dybde:



Støttepute på 8,9 x 20,3 cm (3,5 x 8 tommer)
og festeenhet for elektrisk rullestol er vist

JUSTERING – FESTEENHET FOR ELEKTRISK RULLESTOL**Justere festeenheten for elektrisk rullestol.****B** = bredde-/midtjustering**V** = vinkel**H** = høyde**D** = dybde**1** Løsne følgende skruer:**H** Justeringsskruene for glidehøyde (hver side av stangen), ved hjelp av den 3 mm sekskantnøkkelen.**B** Justeringsskruen for midtarmen, ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen.
*Merk: Hvis midtjustering ikke er nødvendig, kan midtarmen fjernes og monteringsbraketten for støtteputen festes rett til den vertikale glidestangen.***V** Skruen for putesving, ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen.
Må kanskje justeres i kombinasjon med ovenstående.**D** Skruene for monteringsblokken (ved behov), ved hjelp av den 5 mm sekskantnøkkelen.**H og D** Skruene for putemontering (ved behov), ved hjelp av den 4 mm sekskantnøkkelen.**2** Posisjoner puten med ønsket høyde, breddeplassering og tverrvinkel.*Merk: Puten og/eller armen for midtjustering skal ikke presse seteflatten ned.***3** Stram alle skruer som ble løsnet i trinn 1, helt til ved hjelp av den riktige sekskantnøkkelen.

Avtakbar festeenhet er vist

Fjerning av midtarmen

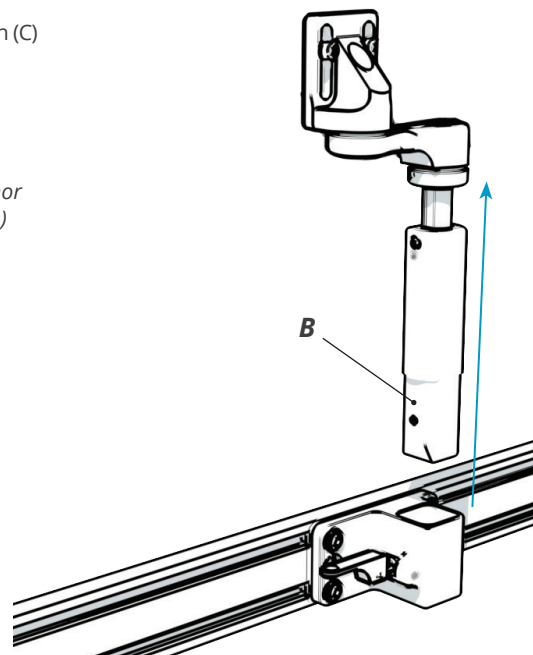
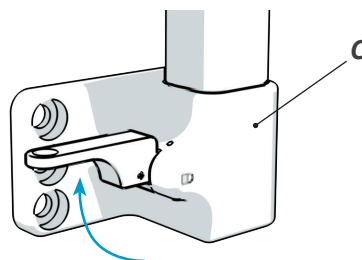
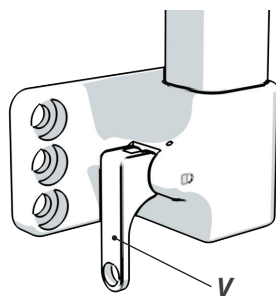
BRUK – FESTEENHET

Fjerne festeenheten fra den elektriske rullestolen og installere den på nytt.

⚠ ADVARSEL: Festeenheten skal fjernes før overføring til rullestolen.

- 1 Fjern festeenheten fra monteringsblokken ved å trekke utløerspaken (A) opp (eller ned) til spaken står i åpen stilling (~90°). Trekk stangen på festeenheten (B) rett opp og ut av monteringsblokken (C).
- 2 Installer festeenheten igjen ved å stikke stangen (B) rett ned i holderen i monteringsblokken (C) til stangen sitter helt på plass.
Merk: Utløerspaken kan være åpen eller lukket når stangen settes i.
- 3 Når festeenheten er satt helt inn i monteringsblokken, skal du påse at utløerspaken er helt lukket og at festeenheten er innkoblet før bruk.

Merk: Utløerspaken på festeenheten har et hull nær enden, som er beregnet på en utløersnor (ekstraustyr). (Utløersnor medfølger ikke og skal bare brukes på anbefaling av en behandler.)

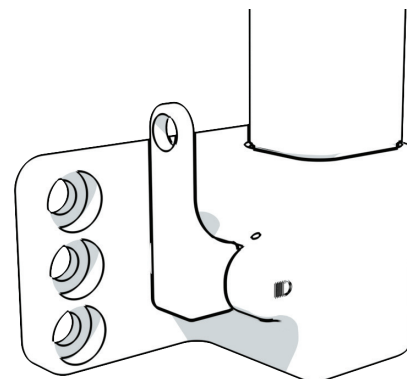
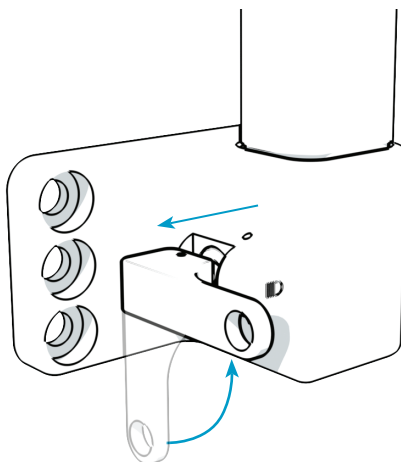
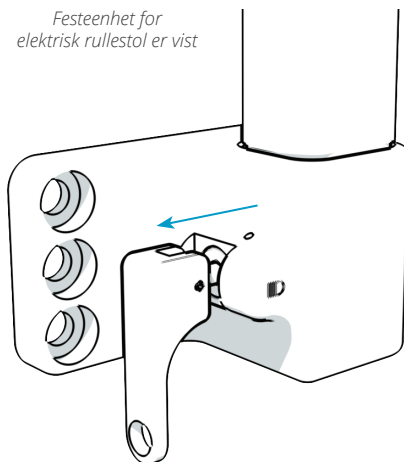
**BRUK – UTLØERSPAK FOR FESTEENHET**

Bytte retning på utløerspaken for den avtakbare festeenheten. Spakens plassering og retning avgjøres av brukerens/omsorgspersonens ønske og bruksevne.

- 1 Grip et godt tak i sidene på utløerspakens sokkel, og trekk den rett ut.
- 2 Mens spaken er trukket ut fra monteringsblokken/sokkelen, skal du vri spaken 180° og slippe den i den nye stillingen.

Merk: Du kan flytte spaken fra forsiden på monteringsblokken/sokkelen til baksiden ved å bytte festeenhet for venstre og høyre side (eller vri 180° for montering på elektrisk rullestol) under installering. Se anvisningene for installering av festeenheten i denne håndboken.

Festeenhet for elektrisk rullestol er vist



RENGJØRING**ADVARSLER:**

- Følg alle sikkerhetsreglene fra produsenten av blekemiddelet og det bakteriedrepende desinfeksjonsmiddelet.
- Produktet skal rengjøres og desinfiseres fullstendig før overføring til en ny bruker.
- Kontroller med jevne mellomrom trekket og komponentene for skade og slitasje, og skift ut ved behov. Noe slitasje må forventes med vanlig bruk.



OBS! Hyppig tørking med varme samt bleking vil bryte ned stoffet. Lufttørking og rengjøring uten blekemiddel anbefales såfremt det er mulig, for å forlenge trekkets levetid.

RENGJØRE OG DESINFISERE ALLE TYPER STOFF

OBS! Fjern trekket fra skumplasten og eventuelle innlegg før rengjøring eller desinfeksjon.

Rengjøring: Produktet skal, såfremt det er mulig, håndvaskes i varmt vann med mild såpe, skylles grundig med rent vann og lufttørkes (la tørke helt før bruk). Det kan eventuelt maskinvaskes med vanlig vaskemiddel og tørkes på lav varme i tørketrommel.



ELLER



Desinfeksjon: Maskinvask på 60 °C (uten skumplastinnlegget) med vanlig vaskemiddel. Tørkes på lav varme i tørketrommel. La tørke helt før bruk.

**SKUMPLAST**

ADVARSLER: Bruk IKKE kontaminert skumplast med flere brukere. Desinfeksjonsmidler er IKKE virksomme på porøse flater som skumplast. Nye skumplastkomponenter kan kjøpes separat.



OBS! Legg IKKE skumplast i vann eller annen væske. Skumplast skal ikke eksponeres for lys lenge om gangen. Lys vil misfarge skumplasten.

Merk: Misfarging påvirker ikke funksjonaliteten. Det er ikke nødvendig å «rengjøre» misfarging som er forårsaket av lyseksponering.

Rengjøre skumplast: Tilsmusset skumplast skal skiftes ut. Ta av trekket. Tørk lett med en fuktig klut. Bruk IKKE såpe. La skumplasten tørke helt før trekket settes på igjen.

**RENGJØRE OG DESINFISERE FESTEENHETEN**

OBS! Fjern trekket og støtteputen fra festeenheten før rengjøring eller desinfeksjon.

Rengjøring: Håndvask på 40 °C (104 °F) med såpe og en svamp. Skyll med rent vann, og tørk tørt med en ren klut. Tørk helt tørt før bruk.



Desinfeksjon: Tørk forsiktig med en klut som er fuktet med et vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent, varmt vann. Tørk tørt med en ren klut. Tørk helt tørt før bruk.

**VASKESYMBOLER**

Tørk med en fuktig klut.



Håndvask.



Tørkes flatt.



Skal ikke tørkes i tørketrommel.



Tørkes på lav varme i tørketrommel.



Tørkes flatt i skyggen.



Maskinvask på 60 °C, normal*.



Maskinvask på 40 °C, normal*.



Håndvask på 40 °C*,

*maksimum temperatur er vist

VEDLIKEHOLD

INSPEKSJON

Inspiser alle komponenter på utstyret hver uke.

Kontroller og stram alle festeeenheter og justeringspunkter.

Inspiser alle materialer for slitasje som strekk, frynser, brudd og knekk. Noe slitasje må forventes med vanlig bruk.

Komponenter som er svært slitte, skal skiftes ut. Les om utskiftning av deler under «Garanti» i denne håndboken.



ADVARSEL: Fortsett IKKE å bruke utstyret hvis en del er ødelagt eller ikke kan strammes. Produktet skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av en utstyrsleverandør.

GJENBRUK

Støtten skal tilpasses til den nye brukeren, eller til den samme brukeren etter lengre perioder uten bruk. Se anvisningene for justering og bruk i denne håndboken.

Produktet skal rengjøres og desinfiseres fullstendig før overføring til en ny bruker. Se anvisningene for rengjøring og desinfeksjon i denne håndboken.

OPPBEVARING

Enheter eller individuelle deler skal ikke oppbevares i ekstrem varme eller kulde. Skal oppbevares rent og tørt og i romtemperatur.

Unngå eksponering for direkte sollys i lengre perioder. Dette kan medføre at produktet eldes raskere og at effektiviteten svekkes.

Unngå oppbevaring på steder med risiko for åpen ild eller gnister.

KASSERING

Kasser produktet og/eller komponentene i samsvar med gjeldende forskrifter i din rettskrets.



OBS! UNNGÅ Å BRENNE produktet ved kassering.

GARANTI

Dette produktet har livstidsgaranti mot fabrikkasjonsfeil. Hvis det skulle oppstå en fabrikkasjonsfeil, skal bruken av produktet straks opphøre. Vær oppmerksom på at produktet vil bli erstattet uten kostnad for kjøper. Slitasje som følge av regelmessig bruk regnes ikke som fabrikkasjonsfeil. Reservedeler kan skaffes ved å ta kontakt med en leverandør, distributør eller forhandler.

Følgende vil medføre at garantien blir ugyldig: modifisering i et forsøk på tilpasning til andre produkter (der kompatibiliteten er begrenset, som beskrevet i produktinformasjonen), endringer på produktet eller feil som følge av uvanlig bruk.

PROSEDYRE FOR UTSKIFTNING UNDER GARANTIE

Garantikrav skal fremsettes av den opprinnelige kjøperen, som skal ta kontakt med DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren som produktet ble kjøpt av, hvis denne er tilgjengelig, eller en annen autorisert Permobil DME-leverandør, -distributør eller -forhandler.

DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren med garantisaken skal, hvis det er mulig, ta kontakt med kundedøtte og oppgi opprinnelig bestillingsnummer, ordrenummer eller fakturanummer. Kundestøtte må utstede et returautorisasjonsnummer (RMA) før en bestilling på, eller tilbud om, utskiftning under garantien kan behandles.

Kiitos, että valitsit BodiLink®-tuotteen

YHTEYSTIEDOT



The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Puhelin:

USA: 800 736 0925

Muut maat: +1 262 432 0830

Faksi: +1 406 522 8563

Asiakastuki:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**VAROITUS**

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vakavan tapaturman.

**HUOMIO**

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vähäisen tai keskivaikean tapaturman tai vaurioittaa laitetta tai muuta omaisuutta.

HUOMAUTUS

Toimittaja: Nämä ohjeet täytyy antaa tämän tuotteen käyttäjälle. Käyttäjä (yksityinen henkilö tai hoitaja): Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä ja säästä ne myöhempää tarvetta varten.

Tuotteita voi suojata yksi tai useampi yhdysvaltalainen tai muunmaalainen patentti ja tavaramerkki. Näihin kuuluvat mm. Permobil®, BodiLink® ja Stretch-Air®.

Tuotetietoja muutetaan tarpeen mukaan. Tuoreimmat tuotetiedot ovat saatavilla osoitteesta comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC on osa Permobil Seating and Positioning -yhtiötä.

© 2019 Permobil

TARK. 2019-11-20

SISÄLLYSLUETTELO

KÄYTTÖTARKOITUS JA TARKOITETTU KÄYTTÄJÄ 162

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA 163

OSIEN KUVAUS 164

BODILINK-PÄÄTUKI**HS**

Asennus - Permobil "A" -kiinnityskappale 165

Asennus - Permobil "B" -kiinnityskappale 166

Asennus - Corpus-tukipehmuste 167
Osien säätäminen

BODILINK-VARTALOSIVUTUKI**LTS**

Tukipehmusteen kiinnittäminen 168

Asennus - Kiskoon asentaminen 169

Säätäminen ja käyttö 170

BODILINK-LANTIO-/REISISIVUTUKI**LPTS**

Asennus - Tukipehmuste kiinnitysosiin 171

Asennus - Sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitysosa 171

Säätäminen - Tukipehmuste 172

Säätäminen - Sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitysosa 173

Käyttö - Osat 174

Käyttö - Osien vapautusvipu 174

PUHDISTAMINEN

175

KUNNOSSAPITO JA TAKUU

176

KÄYTTÖTARKOITUS JA TARKOITETTU KÄYTTÄJÄ

BodiLink-päätuiki - Käyttötarkoitus

HS

BodiLink®-päätuiki on päällystetty tukipehmuste. Se sisältää pehmeän, kestävästä vaahtomuovikerroksen, joka on muotoiltu erittäin kimmoisan vaahtomuovin pinnalle. Tukipehmuste asennetaan säädettävien osien päälle. BodiLink-päätuiki on tarkoitettu käyttäjän pään tukemiseen. Se muotoutuu pään mukaiseksi ja antaa käyttömukavuutta ohjatessaan asentoa ja paineen jakautumista. Tuotteen on oltava käyttäjälleen sopivan kokoinen. Sitä on käytettävä yhdessä mukana toimitetun päällisen kanssa.

BodiLink-vartalosivutuki - Käyttötarkoitus

LTS

BodiLink®-vartalosivutuki on tukipehmuste, jonka mukana toimitetaan yhteensopivat kiinnitysosat. BodiLink-vartalosivutuki on tarkoitettu käyttäjän tukemiseen, asennon ohjaamiseen ja käyttömukavuuden antamiseen.

BodiLink Premium -vartalosivutuen pehmuste on pehmustetyyny, joka on muotoiltu joko muotoiltavan tai jäykän metallisäkkeen päälle. Sitä voidaan käyttää yhdessä päällisen kanssa tai ilman sitä.

BodiLink-lantio-/reisivutuki - Käyttötarkoitus

LPTS

BodiLink®-lantio-/reisivutuki on tukipehmuste, jonka mukana toimitetaan yhteensopivat kiinnitysosat. BodiLink®-lantio-/reisivutuki on tarkoitettu antamaan tukea, ohjaamaan asentoa ja antamaan käyttömukavuutta.

BodiLink®-lantio-/reisivutuen Premium-pehmusteet koostuvat muotoillusta vaahtomuovista. Niissä on kisko säätämistä varten. Päällisen käyttö on aina pakollista.

BodiLink-tuet - Tarkoitettu käyttäjä

HS

LTS

LPTS

BodiLink-tuet on tarkoitettu henkilöille, joilla terveydenhuollon pätevä ammattihenkilö katsoo olevan tarvetta asennon ohjaamiseen ja tukemiseen. BodiLink-tuet voidaan asettaa käyttäjän yksilöllisten kuntoutustarpeiden ja -tavoitteiden mukaisesti, samalla kun tuet mahdollistavat toiminnan ja käyttömukavuuden. Käytettävissä olevat koot ja säätömahdollisuudet soveltuvat niin lasten kuin täysikasvuistenkin käyttöön. Terveydenhuoltohenkilöstön on sovitettava tuet käyttäjän tarpeiden mukaisesti. Säätämistä tai varaosia voidaan tarvita, kun käyttäjän tilassa tai kehityksessä tapahtuu muutoksia, esimerkiksi käyttäjän kasvun myötä.

BodiLink-tuet - Yhteensopivuus

BodiLink-päätuiki ja -lantio-/reisivutuki: Sähköpyörätuolit: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

BodiLink-vartalosivutuki: Sähköpyörätuolit: Corpus, Corpus VS

Kliinikon, jolla on kokemusta istumiseen ja asentoon liittyvissä asioissa, tulee määrittää, sopiiko tuote käyttäjän istumistarpeisiin. Tätä määrittäystä ei saa tehdä pelkästään tuotteen käyttötarkoituksen perusteella.

Tässä asiakirjassa mainittujen lääketieteellisten tuotteiden on tarkoitettu olevan vain osa kokonaisuhoitoa, johon kuuluvat kaikki istumiseen ja liikkumiseen käytettävät laitteet ja hoidot. Kliinikon, jolla on kokemusta istumiseen ja asentoon liittyvissä asioissa, tulee määrittää tämä hoito henkilön fyysisten tarpeiden ja yleisen terveydentilan arvioinnin jälkeen.

Kliinikon tulee arvioida myös näkemiseen, lukemiseen ja ymmärtämiseen liittyvät ongelmat, jotta hän voi määrittää mahdollisen hoitoavun tai muun aputekniikan (esim. suurikokoisilla kirjaimilla tulostettujen käyttöohjeiden) tarpeen tuotteen oikean käytön varmistamiseksi.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA



VAROITUKSET: Noudata näitä ohjeita

- Käyttäjä ja hoitava henkilö: Noudata kaikkia tuotteen mukana toimitettuja sekä pyörätuolin tai muiden lisävarusteiden valmistajan antamia ohjeita ja turvallisuustietoja. Vain pätevät lääkinällisten laitteiden toimittaja tai laillistettu terveydenhuollon ammattilainen saa asentaa ja säätää tuotteen.
- Permobil ei voida pitää vastuullisena vaurioista tai tapaturmasta, joka johtuu tuotteen väärinkäytöstä tai tämän oppaan sisältämien ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Ota yhteys asiakastukeen, jos tarvitset lisäapua tuotetasi koskevien huomioitavien seikkojen, varoitusten tai ohjeiden ymmärtämiseksi tuotteesi käyttöä tai kunnossapitoa varten.



VAROITUKSET: Tarkoitettu käyttö:

- Tämä tuote on suunniteltu vain tarkoitettua käyttäjää ja tarkoitettua käyttöä varten. Kaikki tuotemuutokset voivat mahdollisesti saattaa käyttäjän vaaraan ja aiheuttaa epämukavuutta tai vaurion.
- Älä koskaan käytä laitteistoa pyörätuolin tai minkään siihen kiinnitetyn kappaleen ohjaamiseen. Laitteistoa ei saa koskaan käyttää mihinkään käsittelyyn, nostamiseen, ohjaamiseen tai tukemiseen muutoin kuin tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Mitään BodiLink-tukea EI SAA käyttää henkilön siirtämiseen pyörätuoliin tai pyörätuolista pois. BodiLink-tukia ei ole suunniteltu käyttäjän koko painon tukemiseen.
- Terveydenhuollon ammattilaisen on oltava käytettävissä ensimmäisten käyttötuntien aikana ihon kunnon tarkkailemista ja ihon mahdollisen rikkoutumisen arvioimista varten. Tarkasta säännöllisen käytön aikana ajoittain ihon mahdollinen värin muuttuminen ja/tai ärsytys. Jos ihon/pehmytkudoksen väri muuttuu millään tavalla, LOPETA KÄYTTÖ heti. Jos värinmuutos ei häviä 30 minuutin sisällä käytön lopettamisesta, ota välittömästi yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Käyttäjän ja tuotteen väliin EI SAA asettaa mitään. Lisämateriaalit voivat vähentää tuotteen tehoa ja lisätä ihon rikkoutumisen ja epävakauden riskitekijöitä.



VAROITUKSET: Asennus, osien mahdolliset keskinäiset häiritsevät vaikutukset sekä tuotteen käyttö

- Älä koskaan käytä laitteistoa, elleivät kaikki osat ole täysin toimivia. Katso tämän oppaan osaa Takuu.
- HUOMIO! Ennen käyttöä: Tee säännöllisesti tarkastus sen varmistamiseksi, että laitteisto on lujasti kiinni pyörätuolijärjestelmässä ja asianmukaisesti säädetty. Tarkasta koko laitteisto: mahdolliset kulumat ja rikkoutumiset sekä osien kireys. Kiristä uudelleen kaikki löystyneet ruuvit/pultit. Katso tässä oppaassa olevia ohjeita. Laitteiston käyttöä EI SAA jatkaa, jos jotakin osaa ei voida kiristää tai jos se on rikkoutunut.
- Jos muuta ei mainita, kiinnikkeet on kiristettävä 9,6 Nm:n (85 lb-in) momenttiin.
- HUOMIO! Tarkasta aina ennen lopullista kiristämistä, että jokaisen nivelen hammastus on kohdakkain, niin että kaikki hampaat kiinnittyvät toisiinsa. Jos näin ei tehdä, hammastus voi kulua, mikä johtaa osien säädöstä pois luistamiseen tai laitteistovikaan. (Vain GT-laitteisto)
- Varmista, ettei tuote haittaa pyörätuolin minkään muun osan toimintaa. Toiminnan haittaaminen voisi vaarantaa tehokkuuden ja käyttäjän turvallisuuden sekä aiheuttaa vahinkoa. Kun kyseessä on Permobil Corpus -pyörätuoli: Kallistuksen tai selkänöjan säädön käyttäminen voi haitata laitteistojen toimintaa. Kallista asennuksen jälkeen sähkökäyttöinen selkänöja hitaasti kallistuksen koko alueen ja tarkkaile, etteivät laitteistot varmasti haittaa toistensa toimintaa.
- Tuotetta EI SAA muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, tämä mitätöi tuotetakuun ja voi johtaa henkilövammaan tai voi muuttaa tuotteen tehokkuutta lisäämällä ihon rikkoutumisen ja/tai epävakauden riskitekijöitä.

- Valinnaisten osien asentaminen pyörätuoliin voi muuttaa laitteiston rakennetta ja toimintaa. Jotta käytön aikainen vakaus varmistetaan, on arvioitava muiden turvallisuusominaisuuksien tarvetta pyörätuolia varten, kuten kaatumisen estäviä tankoja tai muita saatavilla olevia vaihtoehtoja.
- Lisänivelten lisääminen laitteistoon voi vähentää kokonaislujuutta.
- Noudata varovaisuutta laitteistoa asentaessa, säätäessä tai poistaessa, jotta sormet eivät jää puristuksiin aukkoihin.
- Älä altista tuotetta tai osia korkealle kuumuudelle, avotulelle tai kuumalle tuhalle. Testaus- tai sertifiointi-ilmoitukset (mm. syttymistä koskevat) eivät ehkä ole enää voimassa laitteen osalta, jos se yhdistetään muiden tuotteiden tai materiaalien kanssa. Tarkista kaikkien tämän laitteen kanssa käytettävien tuotteiden testaus- ja sertifiointi-ilmoitukset.
- Metalliosat voivat kuumentua, jos ne altistuvat kuumille lämpötiloille, tai kylmetä, jos ne altistuvat matalille lämpötiloille. Noudata asianmukaisia varotoimia, erityisesti jos tuote tulee kosketuksiin suojaamattoman ihon kanssa.
- Vältä teräviä esineitä.
- Suojaa tuotetta tylpiltä iskuilta, jotka voisivat aiheuttaa vaurion ja/tai rikkoutumisen.



VAROITUKSET: Kuljettaminen moottoriajoneuvossa:

- Jos näitä varoituksia ei huomioida, seurauksena voi olla vakava vamma pyörätuolissa olevalle henkilölle tai muille henkilöille.
- Aina kun mahdollista, siirry pois pyörätuolistasi, johon on asennettu BodiLink-tuet, valmistajan asentamaan ajoneuvoistuimeen. Käytä ajoneuvon törmäystestattua kuljetettavan kiinnitysjärjestelmää.
- Alle 22 kg:n (48,5 paunan) painoiset lapset täytyy kuljettaa asianmukaisessa lapselle tarkoitettussa moottoriajoneuvojen kiinnitysajoneuvossa.
- Säilytä BodiLink-tuet AINA turvallisesti kuljetuksen aikana vahingon välttämiseksi.
- Jos jokin BodiLink-tuki on ollut osallisena onnettomuudessa kuljetuksen aikana, perehdy tämän oppaan osaan "Tarkastus".
- Tämän oppaan sisältämät moottoriajoneuvoturvallisuuden tiedot pätevät BodiLink-tukiin a) vain kun ne on asennettu oikein ja lujasti paikalleen tässä oppaassa kuvatulla tavalla, b) vain jos pyörätuoli täyttää ISO 7176-19 -standardin suorituskykyvaatimukset ja tuet on asennettu ja niitä käytetään ja huolletaan pyörätuolin valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Henkilö on asetettava tuoliin pystyasennossa ja pyörätuolin on suuntauduttava eteenpäin moottoriajoneuvossa kuljettamisen aikana. BodiLink-tuet on törmäystestattu vain pyörätuolin ollessa eteenpäin suuntautuneena tässä käyttöoppaassa annettujen testaustietojen mukaisesti.
- Pyörätuolia, johon BodiLink-tuki on asennettu, täytyy käyttää tehokkaan pyörätuolikiinnitysajoneuvon ja oikein sijoitetun, törmäystestatun lantio- ja olkapäävyökiinnityksen kanssa tai Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS) -tyyppisen pyörätuolin kiinnitysajoneuvon kanssa valmistajan ohjeiden mukaisesti.

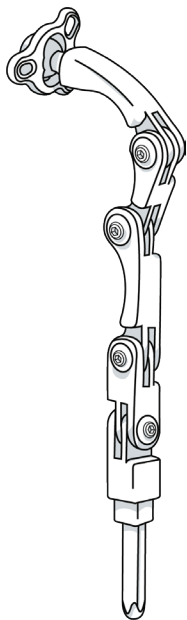
Selkätuella ja lisävarusteilla, kuten BodiLink-tuilla, varustettu Comfort Company -istumisjärjestelmä, joka on asennettu pyörätuolin korvikerunkoon, on dynaamisesti testattu kolmannen osapuolen testauslaitoksessa käyttöön moottoriajoneuvossa, ja se täyttää kaikki sovellettavat ANSI/RESNA WC-4:2012 -standardin osan 5.1 kohdan 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (moottoriajoneuvoihin tarkoitettujen pyörätuolien istumajärjestelmät) ja ISO 16840-4 standardin osan 5.1 mukaiset suorituskykykriteerit, kun testi tehdään korvikeistuimella.

OSIEN KUVAUS

BodiLink-päätuen (HS) osat

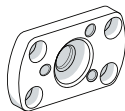
HS

Irrotettavat osat - Max 8



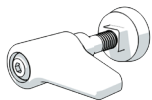
Sovitinlevy

Corpus-niskatuen tukepehmustetta varten



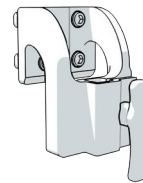
Siipilukitsin, ei tarvita työkalua

Saatavissa erityispyynnöstä

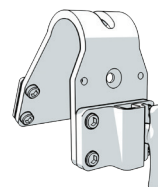


Kiinnityskappaleet

Permobil "A"

(Corpus, K 58,4-71,1 cm (23-28")
Corpus HD, K 61,0-73,7 cm (24-29")


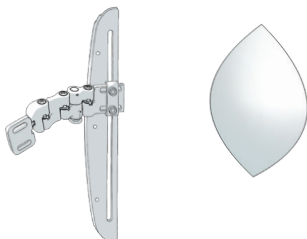
Permobil "B"

(Corpus, K 50,8 cm (20")
Corpus HD, K 53,4 cm (21")


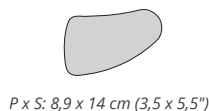
BodiLink-vartalosivutuen (LTS) osat ja tukepehmusteet

LTS

Permobil-sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitysosa



Tukepehmusteet



P x S: 8,9 x 14 cm (3,5 x 5,5")



P x S: 10,2 x 16,5 cm (4 x 6,5")

BodiLink-lantio-/reisisivutuen (LPTS) osat ja tukepehmusteet

LPTS

Sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitysosa - keskikokoinen



Tukepehmusteet

P x S: 3,5 x 4,5"
(8,9 x 11,4 cm)

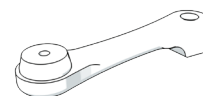
P x S: 3,5 x 8"
(8,9 x 20,3 cm)

P x S: 3,5 x 12"
(8,9 x 30,5 cm)

P x S: 5,5 x 6"
(14 x 15,2 cm)


Pitkä jatkovarsi (10,2 cm (4"))

Saatavissa erityispyynnöstä



HS BodiLink-päätuki

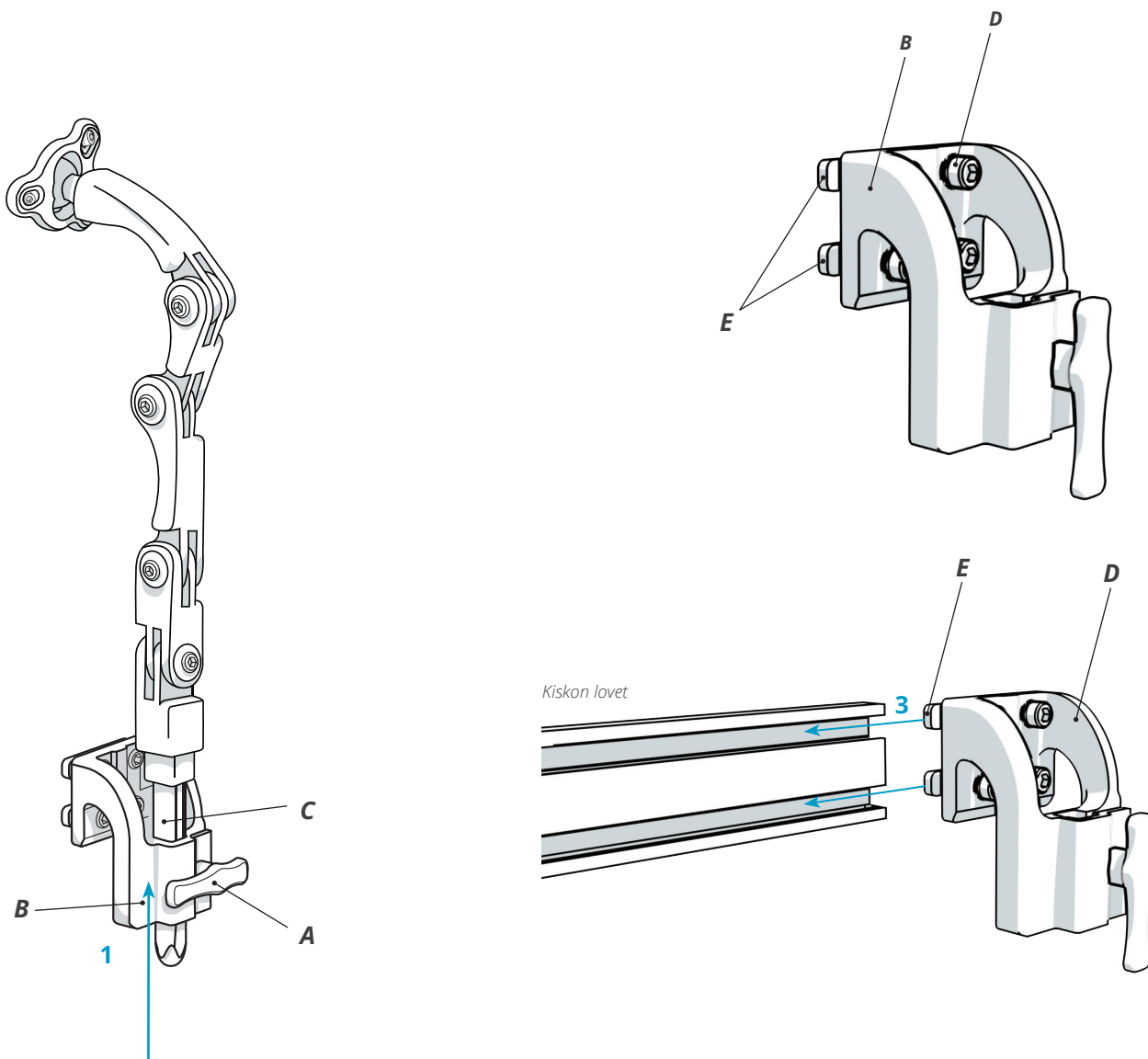
ASENNUS - PERMOBIL "A" -KIINNITYSKAPPALE

Corpus (korkeus 58,4–71,1 cm (23–28")) ja Corpus HD (korkeus 61,0–73,7 cm (24–29")) ja UniTrack-järjestelmä

- 1 Jos päätuen varsiosa (C) on asetettu kiinnityskappaleeseen (B), käännä nuppia (A) vastapäivään osan vapauttamiseksi. Irrota varsiosa ja aseta se syrjään.
- 2 Käytä 5 mm:n kuusiokoloavainta. Löysennä, mutta älä irrota ruuveja (D), niin että muodostuu rako kaksoismuttereiden (E) ja kiinnityskappaleen (B) välille.
- 3 Työnnä kaksoismutterit (E) UniTrack-järjestelmän loviin ja siirrä osa paikalleen.
- 4 Kiristä ruuvit (D) lujasti paikalleen 5 mm:n kuusiokoloavaimella.
- 5 Asenna varsiosa (C) kiinnityskappaleeseen (B) ja kiinnitä kääntämällä nuppia (A) myötäpäivään.

! TÄRKEÄÄ! Varmista, että vähintään 1,27 cm (½") varsiosasta menee kaikissa tilanteissa kokonaan kiinnityskappaleen (B) alaosan läpi. Katso varoitusta tämän oppaan osassa "Tärkeitä turvallisuustietoja".

Huomautus: Katso lisätiedot lopullisten säätöjen tekemiseksi tämän oppaan osiosta, jossa kuvataan TUKIPEHMUSTEEN asentamista, asettelua ja säätämistä.



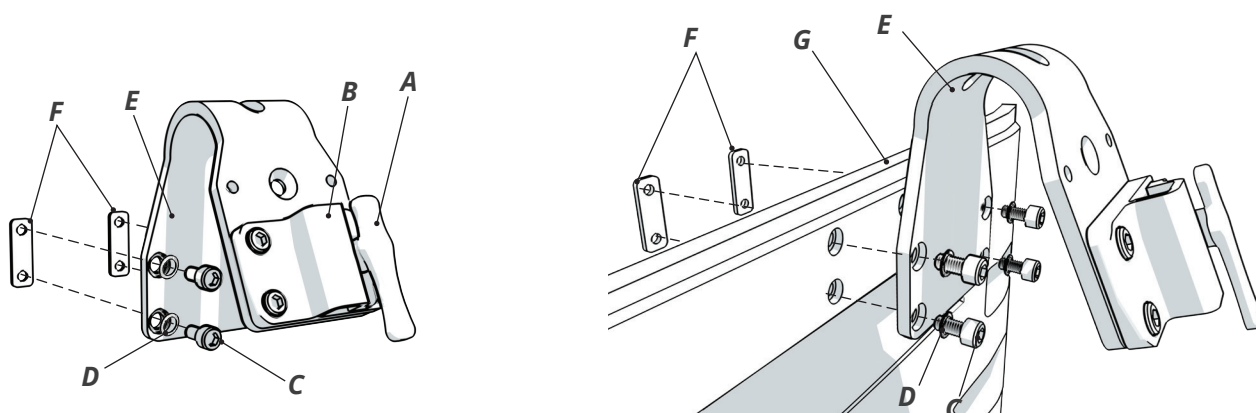
ASENNUS - PERMOBIL "B" -KIINNITYSKAPPALE

Corpus (korkeus 50,8 cm (20")) ja Corpus HD (korkeus 53,4 cm (21"))

- 1 Jos päätuen varsiosa on asetettu kiinnityskappaleen (B) sisään, käännä nuppia (A) vastapäivään osan vapauttamiseksi. Irrota varsiosa ja aseta se syrjään.
- 2 Käytä 5 mm:n kuusiokoloavainta. Irrota ruuvit (C) aluslevyjen (D) ja kaksoismuttereiden (F) vapauttamiseksi kiinnittimestä (E).
- 3 Siirrä selkätuen päällistä (ei esitetä kuvassa), jotta pääset käsiksi selkätuen rungossa (G) oleviin aukkoihin päätuen molemmilta puolilta.
- 4 Kohdista kiinnitin (E) selkätuen rungossa (G) oleviin päätuen aukkoihin ja kaksoismuttereihin (F).
- 5 Aseta ruuvit (C) ja aluslevyt (D) takaisin paikalleen ja kiristä.
- 6 Aseta selkätuen päällinen takaisin paikalleen ja kiinnitä se.
- 7 Aseta varsiosa kiinnityskappaleeseen (B) ja kiinnitä kääntämällä nuppia (A) myötäpäivään.

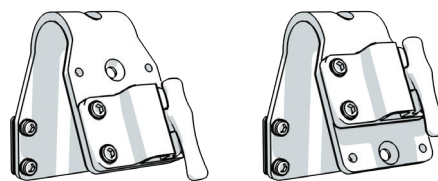
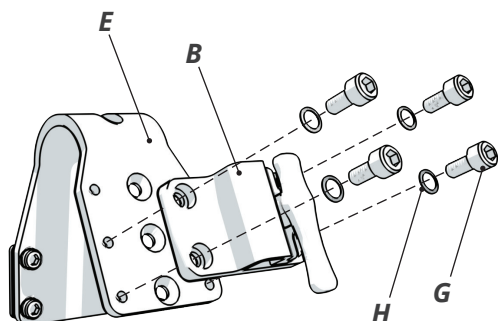
! **TÄRKEÄÄ!** Varmista, että vähintään 1,27 cm (½") varsiosasta menee kaikissa tilanteissa kokonaan kiinnityskappaleen (B) alaosan läpi. Katso varoitusta tämän oppaan osassa "Tärkeitä turvallisuustietoja".

Huomautus: Katso lisätiedot lopullisten säätöjen tekemiseksi tämän oppaan osiosta, jossa kuvataan TUKIPEHMUSTEEN asentamista, asettelua ja säätämistä.



Vaihtoehtoiset tavat Permobil "B" -kiinnityskappaletta käytettäessä.

- 1 Irrota ruuvit (G) ja aluslevyt (H) kiinnityskappaleesta (B).
- 2 Kohdista kiinnityskappale (B) kiinnittimen (E) vaihtoehtoisin reikiin.
- 3 Aseta ruuvit (G) ja aluslevyt (H) takaisin paikalleen ja kiristä.



Kiinnityskappaleen vakiotyyppinen ja vaihtoehtoinen sijoittaminen kiinnittimeen

ASENNUS - CORPUS-TUKIPEHMUSTEEN JA OSIEN SÄÄTÄMINEN**BodiLink-päätuen osien kiinnittäminen Corpus-niskatuen tukipehmusteeseen**

Pakkauksen sisältö: Corpus-sovitinlevy, (4 kpl) M6 x 1 x 10 mm kuusiokantaruuveja, (3 kpl) M6 x 1 x 20 mm kuusiokantaruuveja, (3 kpl) lukkoaluslevyjä / Ei toimiteta pakkauksen mukana: 5 mm:n kuusiokoloavain / Materiaali: alumiini

VAROITUS: Corpus-sovitinlevy on tarkoitettu käytettäväksi VAIN Corpus-niskatuen tukipehmusteen kanssa BodiLink-päätuen osiin kiinnittämistä varten.

1 Kohdista sovitinlevyn (A) ja Corpus-niskatuen pehmusteen (B) reiät toisiinsa. Aseta neljä ruuvia (C) paikalleen ja kiristä.

2 Kohdista pallonivel ja pallorengas (D) pallon vastakkeeseen (E). Kiinnitä löysästi kolme ruuvia (F) ja lukkoaluslevyt (G) sovitinlevyssä olevaan kolmeen reikään (A).

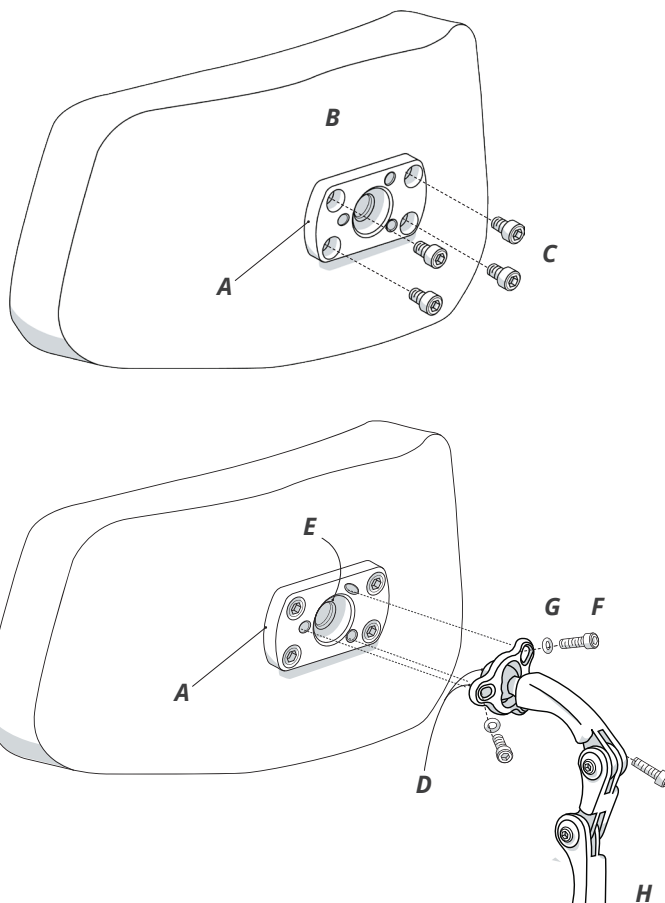
Kun kaikki kolme ruuvia on kiinnitetty, kiristä ne tiukaksi.

3 Niskatuen asennon säätäminen: Löysennä kaikki ruuvit säätökohdissa ja asettele tuki halutulla tavalla.

Huomautus: Pehmusteen suuntaa voidaan säätää löysentämällä kolme pallorengaan ympärillä olevaa ruuvia (F).

(H) = BodiLink-päätuen osa

VAROITUS: Jos kolmea pallorengaan ympärillä olevaa ruuvia (F) ei kiristetä tasaisesti, seurauksena voi olla epätoivottua liikettä. Varmista asennuksen ja säätämisen jälkeen ennen päätuen käyttämistä, että kaikki ruuvit on kiristetty tasaisesti.

**Osien säätäminen**

Huomautus: Säädöt on tehtävä samanaikaisesti tukipehmusteen asetus säätöjen kanssa.

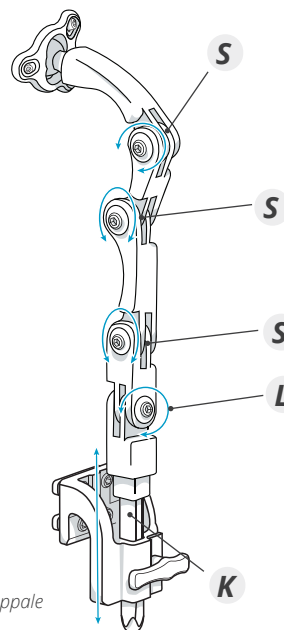
Vakiomalliset kartionmuotoiset sisäosat

- 1 Löysennä kaikki osien säätöpisteiden ruuvit niin, että päätuki voidaan kääntää haluttuun asentoon.
- 2 Pidä osia ja tukipehmustetta paikallaan, samalla kun kiristät jokaisen nivelen.

Siipilukitsimet, joissa ei tarvita työkalua (ei esitetä kuvassa)

- 1 Käännä siipilukitsinta (tai -lukitsimia) vastapäivään osien säätöpisteiden löysentämiseksi, jolloin kääntäminen haluttuun asentoon on mahdollista.
- 2 Kiristä siipilukitsin (tai -lukitsimet) myötäpäivään kääntämällä.

S = syvyys
K = korkeus
L = sivusuuntainen säätö



Kuvassa: Permobil "A" -kiinnityskappale

LTS BodiLink-vartalosivutuki

TUKIPEHMUSTEEN KIINNITTÄMINEN

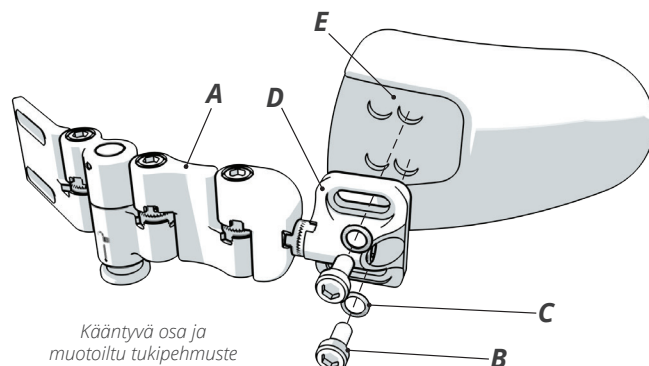
Kaikki tarvittavat työkalut toimitetaan pakkauksen mukana.

- 1 Jos tukipehmusteessa (E) on päällinen, aloita vetämällä päällisen läppää taaksepäin tukipehmusteen reikien paljastamiseksi. Kohdista pultit (B) ja lukkoaluslevyt (C) nivelosassa (D) oleviin lyhyihin rakoihin sekä tukipehmusteen (E) sisäpuolella oleviin reikiin. Nivelen (D) liiteän osan on oltava tukipehmustetta vasten.
- 2 Kiristä pultit (B) 4 mm:n kuusiokoloavaimella.

Huomautus: Noudata seuraavia ohjeita, jos tukipehmuste on jo kiinnitetty osakokoonpanoon (A) ja tarvitaan tukipehmusteen säätämistä syvyysuunnassa:

- 1 Vedä päällisen läppää taaksepäin. Löysennä pultit (B) 4 mm:n kuusiokoloavaimella, mutta älä irrota niitä. Työnnä tukipehmuste (E) paikalleen.
- 2 Kiristä pultit (B) 4 mm:n kuusiokoloavaimella ja vapauta päällisen läppä.

Huomautus: LTS-tukipehmusteen päällistä ei näytetä kuvassa, mutta sellainen voi kuulua tukipehmusteeseen. Katso päällisen hoito-ohjeita osasta "Puhdistaminen".



ASENNUS - KISKOON ASENTAMINEN

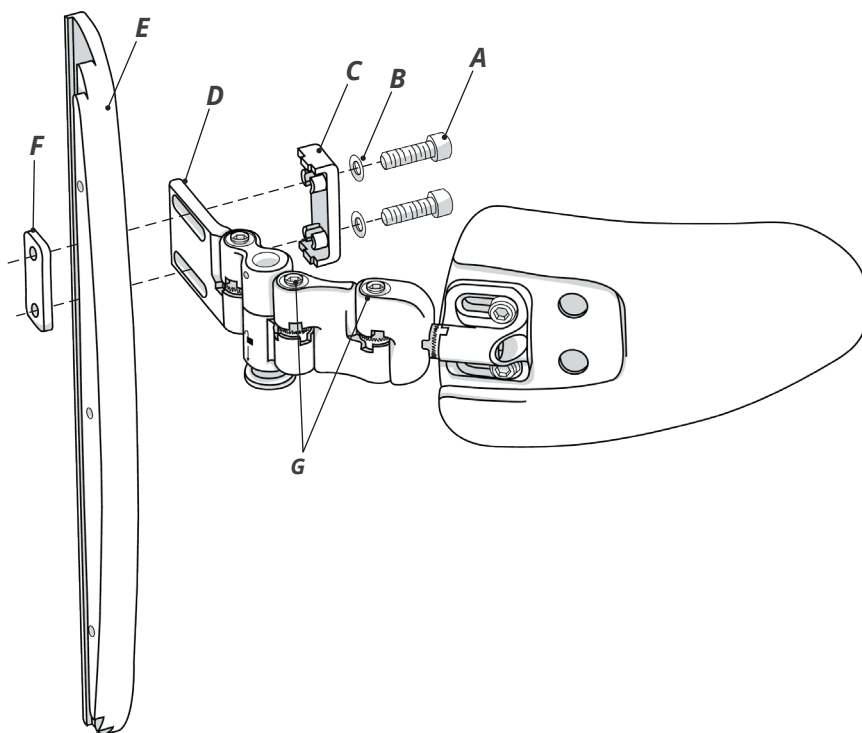
Osien kiinnittäminen kiskoon.

Joissakin tapauksissa LTS-osat ovat jo valmiiksi kiskokiinnikkeeseen (E) kiinnitettyjä. Jos tarvitaan korkeus-, leveys- tai syvyyssuuntaisia säätöjä, löysennä pultit (A) 5 mm:n kuusiokoloavaimella, mutta älä irrota niitä. Työnnä nivel (D) haluttuun asentoon. Kiinnitä kiristämällä pultit (A). Tämä voidaan tehdä myös sen jälkeen, kun kiskokiinnitin on asennettu Corpus-runkoon.

- 1 Kohdista pultit (A) lukkoaluslevyihin (B), rakolukituksen kaksoisaluslevyyn (C), nivelosassa (D) olevien rakoihin, kiskokiinnittimen (E) rakoon sekä rakolukituksen kaksoismutteriin (F).

Huomautus: LTS-osissa olevien pulttien (G) on osoitettava ylöspäin ja kiskokiinnittimen (E) kaareva reuna on suunnattava tukipehmustetta kohti.

- 2 Kiristä pultit (A) 5 mm:n kuusiokoloavaimella. Noudata näitä vaiheita kunkin tarvittavan osasetin kohdalla. Jatka vaiheeseen 3.

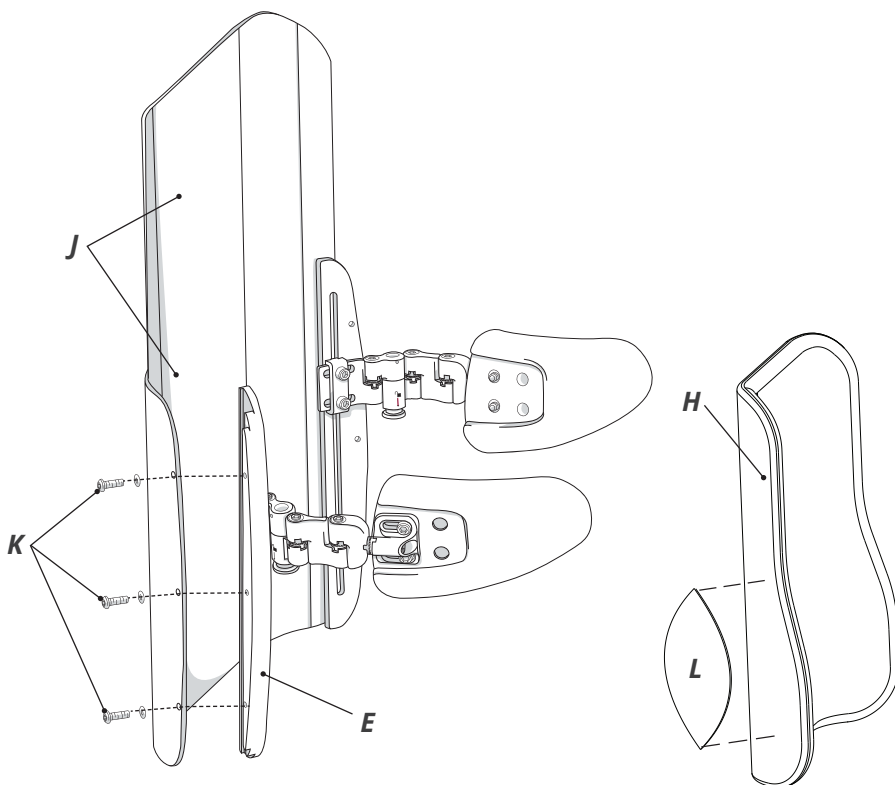


Kiskon kiinnittäminen selkäosan runkoon.

- 3 Poista selkäosan tukityyny (H) selkäosan rungosta (J) vetämällä eteenpäin tarrakiinnityksen avaamiseksi.
- 4 Paikanna selkäosan rungon (J) takaosaan osoittavat ulkoreunan kolme (3) pulttia, jotka ovat käsinojan vieressä. Irrota nämä kolme (3) pulttia paikallaan olevan korkeussäätökiskon ja selkäosan rungon (J) etupuoille kiinnittyvien muovisten sivusuuntaisten kiilojen (ei näytetä kuvassa) vapauttamiseksi. Hävitä poistetut osat tai säilytä ne myöhempiä käyttöä varten.
- 5 Kohdista mukana toimitetut kupukantaruuvit (K) selkäosan runkoon (J) ja kiskon kiinnittimeen (E). Kiristä ruuvit (K) 3 mm:n kuusiokoloavaimella.

Suositus: Nosta käsinoja päästäksesi paremmin käsiksi alaosan ruuviin.

- 6 Kiinnitä vaahtomuoviset vaihtopehmusteet (L) selkäosan tukityynyyn (H). Tukipehmusteet (L) kiinnittyvät tarrakiinnityksellä, ja ne voidaan asettaa paikalleen aina, kun tarvitaan sivuttaista tukea.
- 7 Aseta selkäosan tukityyny (H) takaisin paikalleen selkäosan runkoon (J). Jatka osien lopullisiin säätöihin ja tukipehmusteen sijoitteluun kohdasta "Säätäminen ja käyttö".



SÄÄTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Osien asentaminen ja säädöt.

VAROITUS: Lisänivelten lisääminen laitteistoon voi vähentää kokonaislujuutta.

TÄRKEÄÄ! Kun osat ja tukipehmuste on aseteltu paikalleen, varmista aina ennen lopullista kiristämistä, että kaikkien nivelten hammastus on asianmukaisesti kohdakkain ja hampaat toisiinsa kiinnittyneet. Katso varoitusta tämän oppaan osassa "Tärkeitä turvallisuustietoja".

K = korkeus

Löysennä pultti (pultit) ja työnnä nivelosaa ylös ja alas selkätuen rungossa, kiinnityskiskossa, tuolin tangossa tai siipiraossa.

S = syvyys

Säädettävissä eri tavoin:

- Löysennä pultti ja työnnä nivelosaa* sisään ja ulos selkätuen rungossa tai siipiraossa. Tämä voi vaikuttaa myös leveyteen.
- Löysennä tukipehmusteen päällisen alla olevat tukipehmusteen kiinnityspultit ja työnnä tukipehmustetta rakoja pitkin.
- Irrota pultit (päällisen alla, jos tämä soveltuu) ja kiinnitä ne uudelleen paikalleen käyttäen tukipehmusteessa olevia vaihtoehtoisia kiertisiä reikiä.

L = leveys

Löysennä pultit ja kierrä nivelosia.

* Huomautus: Lisänivelosia on saatavana.

A = kulma

Säädettävissä eri tavoin:

- Irrota pultit (päällisen alla, jos tämä soveltuu) ja kallista tukipehmustetta ylös ja alas.
- Löysennä pulttia tukipehmusteen nivelosan päässä ja kierrä tukipehmustetta.**

** Huomautus: Hammastuksen säätökohdat ovat jousikuormitteiset helppoa säätöä varten. Kun pultteja löysennetään, jousi pitää tukipehmusteen ja osat paikoillaan, samalla kun muita alueita kiristetään.

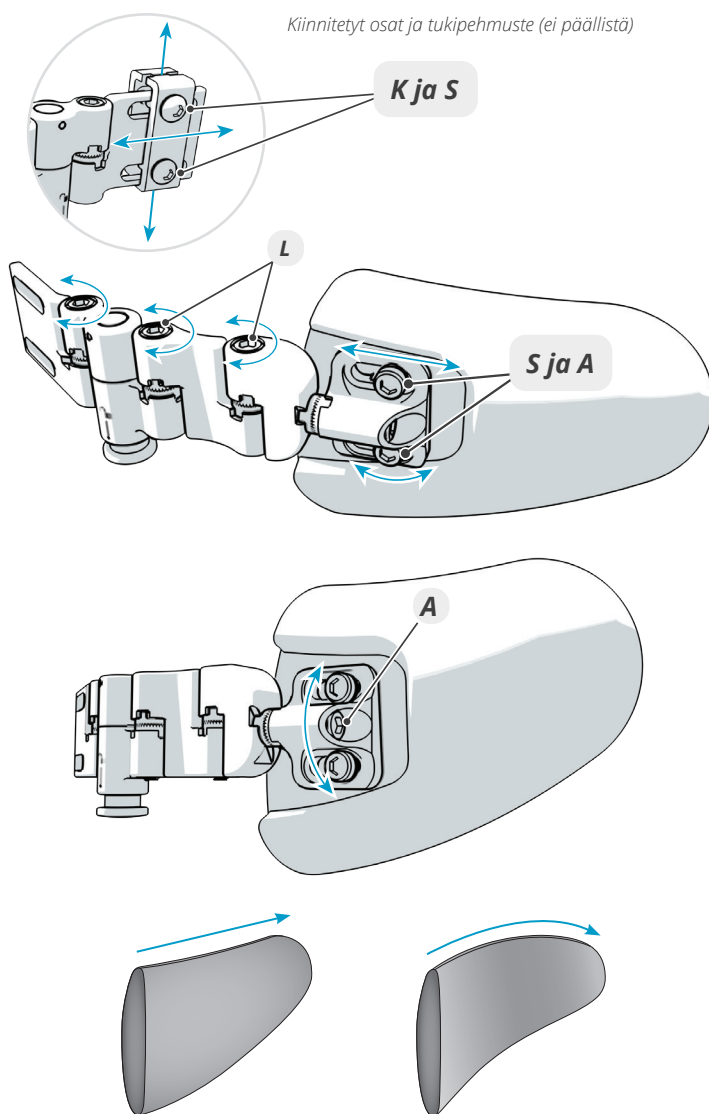
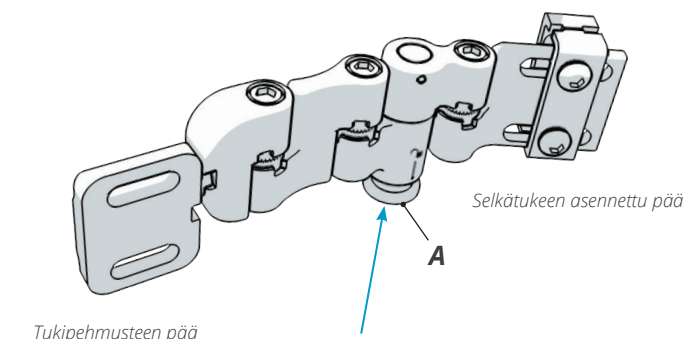
Tukipehmusteen säädöt

Muotoiltavaa tukipehmustetta voidaan muotoilla käsin tai taivuttamalla sitä vakaan pinnan päällä.

Kiinnitysosien poiskääntötoiminnon käyttäminen

Sivuttaissuuntainen tukipehmuste käännetään pois painamalla hopeanväristä vapautuspainiketta (A), joka sijaitsee kokoonpanon pohjapuolella. Kokoonpano napsahtaa takaisin paikalleen, kun se palautetaan alkuperäiseen asentoonsa. Varmista ennen käyttöä, että kokoonpano on kiinnittynyt paikalleen.

VAROITUS: Jos kokoonpano ei ole kiinnittynyt, se ei lukitu paikalleen. Jos se ei ole lukittunut, se ei anna tarkoitettua tukea.

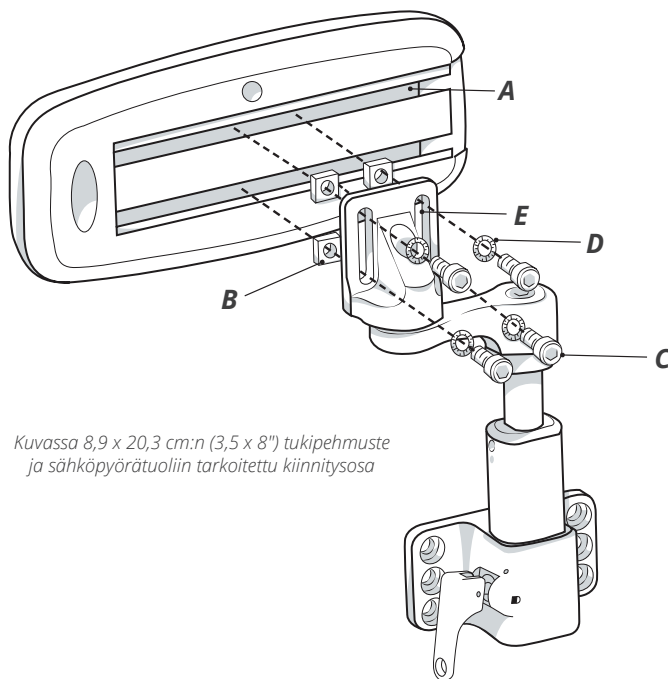


ASENNUS - TUKIPEHMUSTE KIINNITYSOSIIN

Kaikki tarvittavat työkalut toimitetaan pakkauksen mukana.

Huomautus: Joissakin tapauksissa tukipehmuste toimitetaan osiin asennettuna.

- 1 Avaa vetoketju ja poista päällinen ja vaahtomuovisäike, jotta pääset käsiksi metallikiskoihin (A) osien asennusta varten. Poista muovitulppa (jos asennettu). Asenna kaksi neliömutteria (B) kumpaankin pehmustekiskoon (A).
- 2 Kohdista pultit (C), aluslevyt (D) ja kiinnittimessä (E) olevat raot kiskoon (A) neliömuttereiden (B) kanssa.
Suositus: Kun asennat osakokoonpanoa tukipehmusteeseen, asenna osat lähelle tukipehmusteen keskikohtaa (syvyysuunnassa).
- 3 Kiristä pultit (C) 5 mm:n kuusiokoloavaimella. Asenna muovitulppa takaisin paikalleen (jos sellainen on toimitettu).
- 4 Aseta päällinen takaisin paikalleen asentamalla vaahtomuovisäike päälliseen suuntaamalla vaahtomuovin luistamaton puoli tukipehmusteeseen. Lisää sitten tukipehmuste ja vedä päällisen vetoketju kiinni.



Kuvassa 8,9 x 20,3 cm:n (3,5 x 8") tukipehmuste ja sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitysosa

ASENNUS - SÄHKÖPYÖRÄTUOLIIN TARKOITETTU KIINNITYSOSA

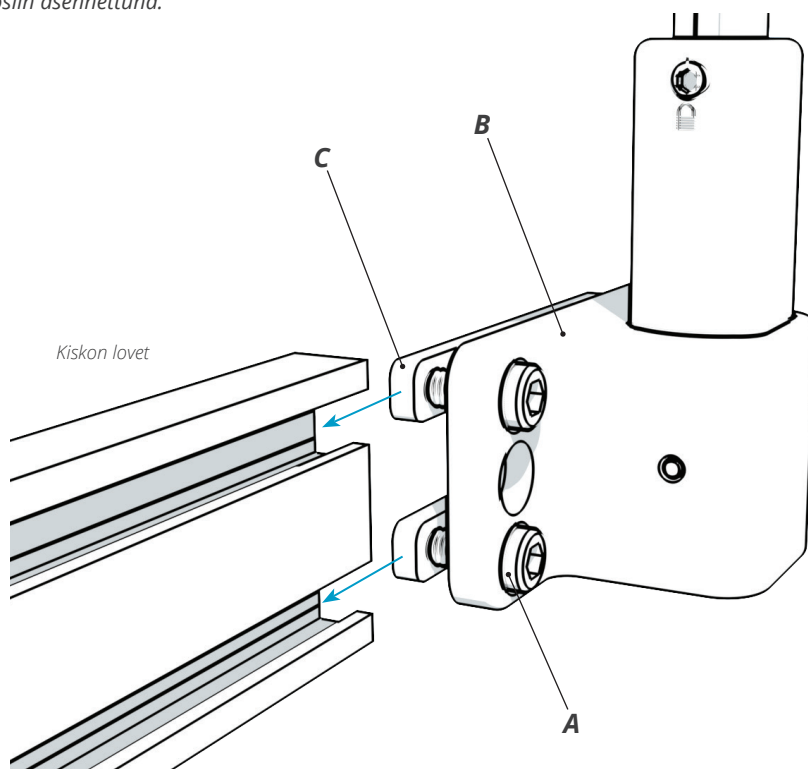
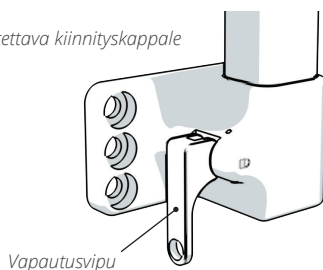
Osan kiinnittäminen istuinrungon kiskoihin. Kaikki tarvittavat työkalut toimitetaan pakkauksen mukana.

Huomautus: Joissakin tapauksissa tukipehmuste toimitetaan osiin asennettuna.

- 1 Löysennä 5 mm:n kuusioavaimella ruuvit (A), jotka yhdistävät kiinnityskappaleen (B) kaksoismuttereihin (C). Kiinnityskappaleen ja kaksoismuttereiden välillä täytyy olla rako, jotta osa voidaan työntää istuinrungon kiskoon.
- 2 Kiinnitä kiinnityskappale (B) istuinrungon kiskoon työntämällä istuinrungon kiskon sisällä olevia kaksoismuttereita (C) (kiskon päässä oleva tulppa on poistettava väliaikaisesti). Työnnä osat istuinrungon tavalliseen kohtaan haluttua tukipehmusteen ja osien sijoittamista varten.
- 3 Älä kiristä ruuveja (A) kokonaan. Jatka tämän oppaan kohtaan, jossa annetaan ohjeet tukipehmusteen ja osien SÄÄTÄMISTÄ ja KÄYTTÖÄ varten.

Huomautus: Jos kyseessä on irrotettava osa, vapautusvipu voidaan asentaa kohti pyörätuolin etu- tai takaosaa, osoittamaan ylös- tai alaspäin, käyttäjän / hoitavan henkilön mieltymysten mukaisesti.

Kuvassa irrotettava kiinnityskappale

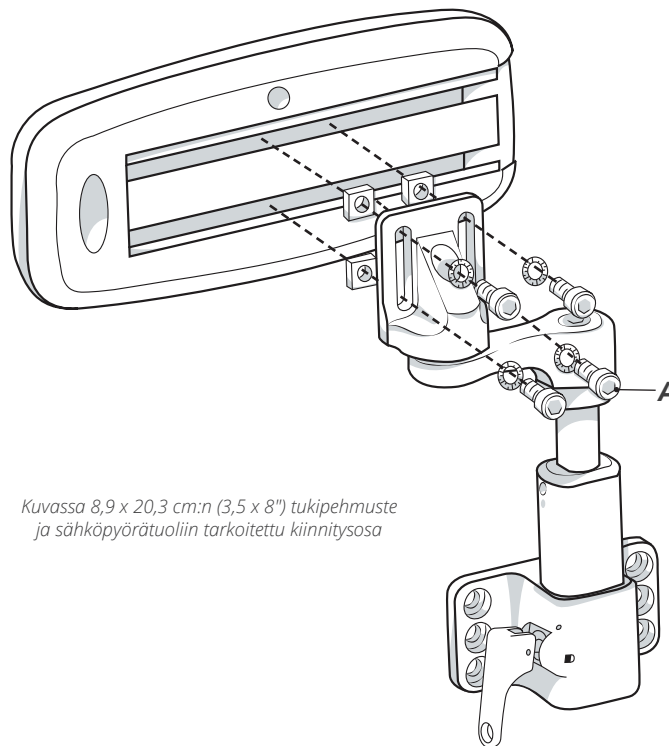
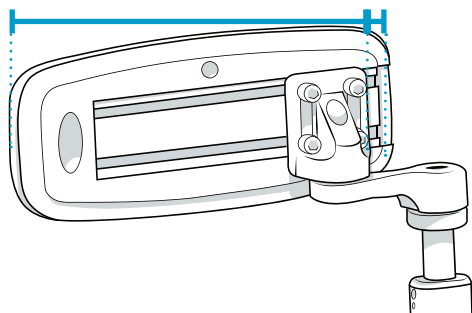
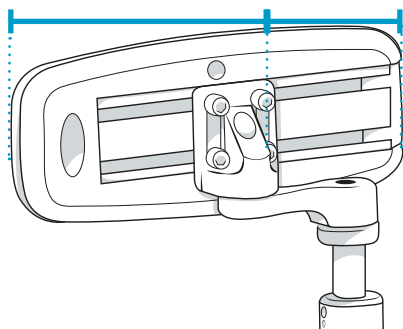


SÄÄTÄMINEN - TUKIPEHMUSTE

Säädä tukipehmuste sen kiinnitysosa käyttäen.

- 1 Jos halutaan säätää tukipehmusteen asentoa syvyyssuunnassa kiinnitysoosiin nähden, avaa päällisen vetoketju paljastaaksesi tukipehmusteen kiinnityspultit. Löysennä pultteja (A) 5 mm:n kuusiokoloavaimella.
- 2 Siirrä tukipehmuste haluttuun asentoon. Kiristä pultit uudelleen kuusiokoloavainta käyttäen. Sulje päällisen vetoketju.

Tukipehmusteen syvyys:



Kuvassa 8,9 x 20,3 cm:n (3,5 x 8") tukipehmuste ja sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitysosa

SÄÄTÄMINEN - SÄHKÖPYÖRÄTUOLIIN TARKOITETTU KIINNITYSOSA**Sähköpyörätuoliin tarkoitetun kiinnitysosien säätäminen**

L = leveyden/keskisuunnassa säätäminen **A** = kulma
K = korkeus **S** = syvyys

1 Löysennä seuraavat ruuvit:

K Korkeudensäätöruuvit (tangon kummallakin puolella) 3 mm:n kuusiokoloavaimella.

L Mediaalisen varren säätöruuvi 5 mm:n kuusiokoloavaimella.

Huomautus: Jos mitään mediaalista asennon säätöä ei tarvita, mediaalinen varsi voidaan poistaa ja tukipehmusteen kiinnitin voidaan suoraan kiinnittää liukukappaleen pystysuoraan tankoon.

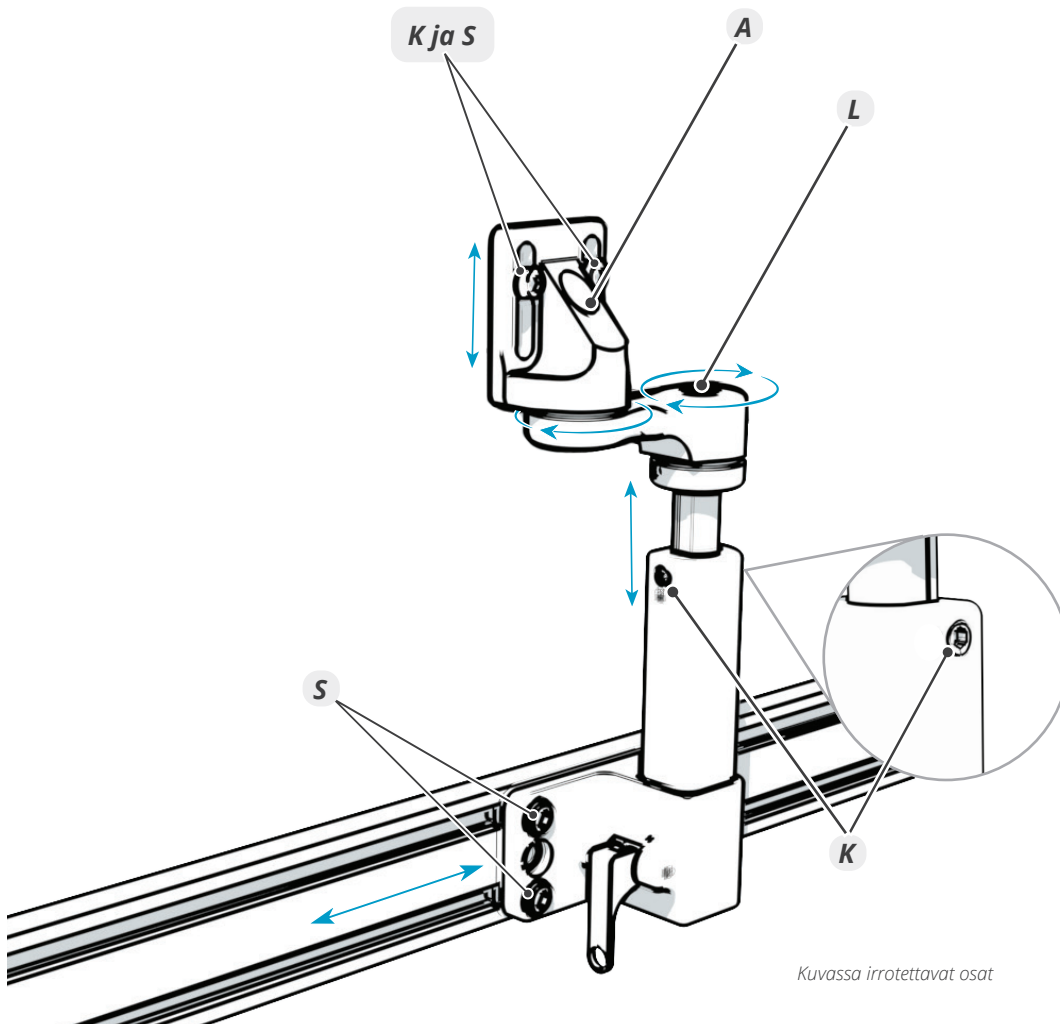
A Pehmustenivelen ruuvi 5 mm:n kuusiokoloavaimella.
 Voi tarvita säätämistä yhdistelmänä edellä olevien kanssa.

S Kiinnityskappaleen ruuvit (jos tarpeen) 5 mm:n kuusiokoloavaimella.

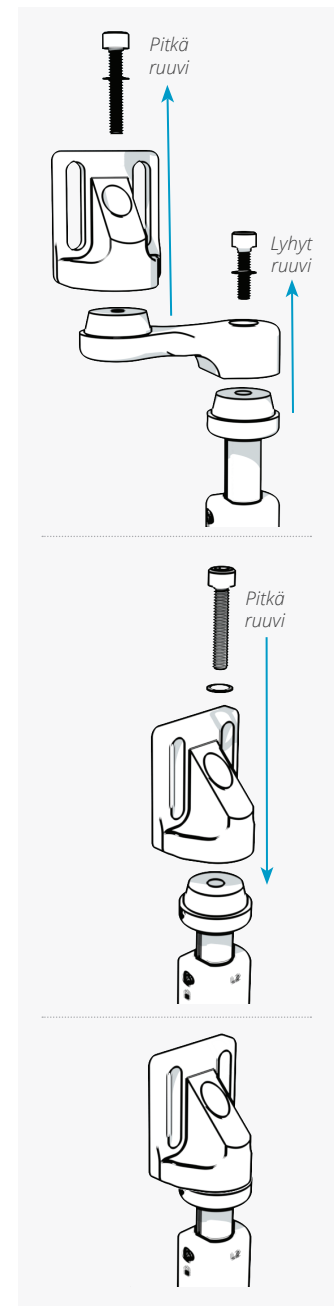
K ja S Pehmusteen kiinnitysrüuvit (jos tarpeen) 4 mm:n (5/32") kuusiokoloavaimella.

2 Aseta pehmuste haluttuun korkeuteen ja sopivaan leveyteen ja poikittaiskulmaan.

Huomautus: Pehmusteen ja/tai mediaalisen säätövarren ei pidä puristaa istuinpintaa.

3 Kiristä sopivaa kuusiokoloavainta käyttäen kaikki ruuvit, jotka löysennettiin vaiheessa 1.

Kuvassa irrotettavat osat

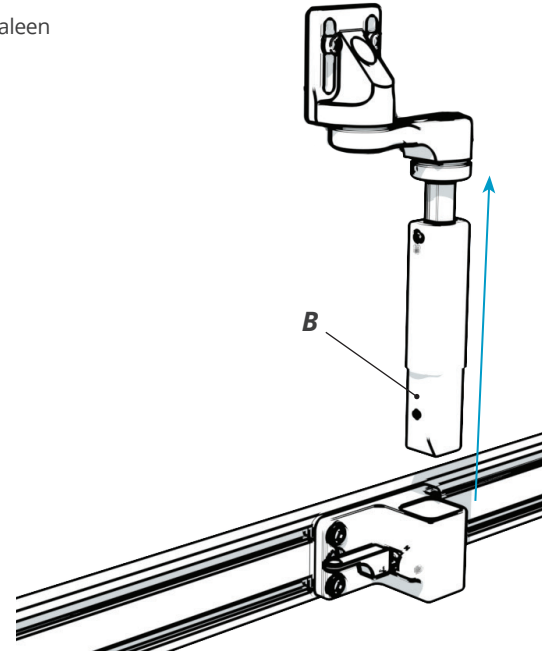
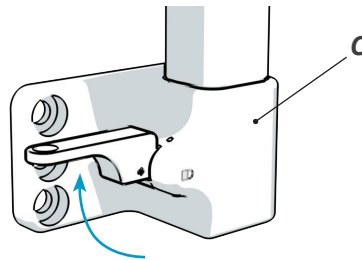
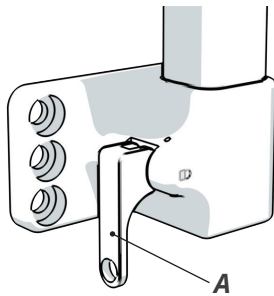
Mediaalisen varren poistaminen

KÄYTTÖ - OSAT**Sähköpyörätuoliin tarkoitetun kiinnitysosien poistaminen ja takaisin asentaminen.**

VAROITUS: Osat on irrotettava ennen henkilön siirtymistä pyörätuoliin.

- 1 Poista osat kiinnityskappaleesta vetämällä vapautusvipua (A) ylös (tai alas), kunnes vipu pysyy avoimessa asennossa (noin 90 astetta). Vedä tanko-osaa (B) suoraan ylös ja irti kiinnityskappaleesta (C).
- 2 Asenna osat uudelleen paikalleen työntämällä tankoa (B) suoraan alaspäin kiinnityskappaleen vastakkeeseen (C), kunnes tanko on asettunut kokonaan paikalleen.
Huomautus: Vapautusvipu voi olla auki tai kiinni tankoa asetettaessa.
- 3 Kun osat on kokonaan asetettu kiinnityskappaleeseen, varmista ennen käyttöä, että vapautusvipu suljetaan kokonaan ja että osat ovat kiinnittyneet.

Huomautus: Osissa olevien vapautusvipujen pään lähellä on reikä lisävarusteena saatavaa vapautusvivun taljaköyttä varten. (Taljaköyttä ei toimiteta pakkauksen mukana, ja sitä on käytettävä vain hoitohenkilön harkinnan mukaan.)

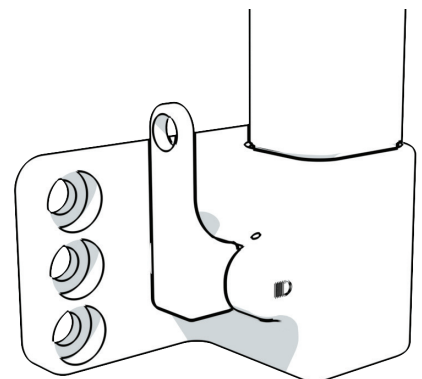
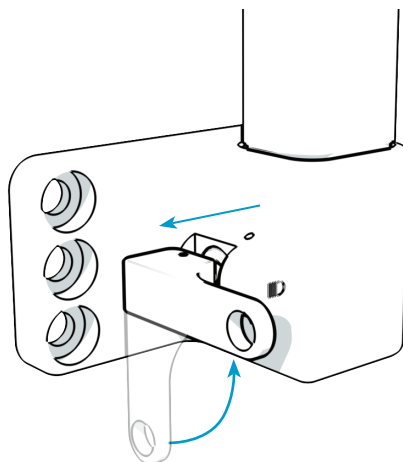
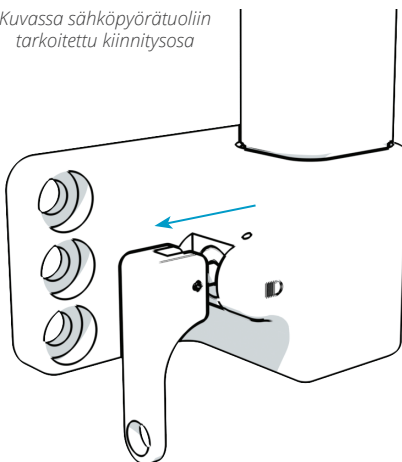
**KÄYTTÖ - OSIEN VAPAUTUSVIPU**

Irrotettavien osien vapautusvivun suunnan kääntäminen. Käyttäjä / hoitava henkilö voi muuttaa vivun sijaintia ja suuntaa mieltymyksensä ja toimintakykynsä mukaiseksi.

- 1 Tartu lujasti vapautusvivun tyviosan sivuihin ja vedä suoraan ulospäin.
- 2 Kun vipua vedetään irti kiinnityskappaleesta/alustasta, käännä vipua 180 astetta ja vapauta tässä uudessa sijainnissa.

Huomautus: Vipua voidaan siirtää kiinnityskappaleen/alustan etuosasta sen takaosaan kääntämällä osat vasen- ja oikeakätisiksi (tai kun kyseessä on sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitin, kääntämällä 180 astetta) asennuksen aikana. Katso tämän oppaan ohjeita, jotka koskevat osien asennusta.

Kuvassa sähköpyörätuoliin tarkoitettu kiinnitysosa



PUHDISTAMINEN

- VAROITUKSET:**
- Noudata kaikkia valmistajan antamia valkaisuainepakkauksen ja germisidisen desinfiointiaineen turvallisuusohjeita.
 - Ennen kuin tuote siirretään uuden käyttäjän käyttöön, se on kokonaan puhdistettava ja desinfiointava.
 - Tarkasta säännöllisesti, ovatko päällinen ja osat vaurioituneet tai kuluneet, ja vaihda uusiin tarvittaessa. Vähäinen kuluminen on odotettua säännöllisessä käytössä.

HUOMIO: Toistuva lämpökuivaus ja valkaisuaine saavat kankaan hajoamaan. Ilmakuivaus ja puhdistaminen ilman valkaisuainetta on suositeltavaa aina kun mahdollista, sillä näin voidaan pidentää päällisen käyttöikää.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI KAIKKI KANKAAT

HUOMIO: Irrota päällinen vaahtomuoviosien ja mahdollisten sisäkkeiden päältä ennen puhdistamista tai desinfiointia.

Puhdistus: Aina kun mahdollista, pese käsin lämpimässä, miedossa saippuavedessä. Huuhtelee perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna kuivua (anna kuivua kokonaan ennen käyttöä). Pese vaihtoehtoisesti pesukoneessa tavallista pyykinpesuainetta ja varovaista rumpukuivausta käyttäen.



Desinfiointi: Pese pesukoneen kuumaohjelmalla (ilman vaahtomuovisisäkkettä) tavallista pyykinpesuainetta käyttäen. Varovainen rumpukuivaus. Anna kuivua kokonaan ennen käyttöä.



VAAHTOMUOVI

VAROITUKSET: Kontaminoitunutta vaahtomuovia EI SAA käyttää useille käyttäjille. Desinfiointiaineet EIVÄT vaikuta huokoisilla pinnoilla kuten vaahtomuovissa. Vaahtomuovisia vaihto-osia voi ostaa erikseen.

HUOMIO: Vaahtomuovia EI SAA upottaa veteen tai muuhun nesteeseen. Vaahtomuovia ei pidä altistaa valolle pitkäksi aikaa. Valo muuttaa vaahtomuovin väriä.

Huomautus: Värimuutos ei vaikuta toimintaan. Valolle altistumisesta johtuvaa värimuutosta ei ole tarpeen yrittää "puhdistaa".

Vaahtomuovin puhdistaminen: Likaantuneet vaahtomuoviosat on vaihdettava uusiin. Poista päällinen. Pyyhi kevyesti kostealla liinalla. Saippuaa EI SAA käyttää. Anna kuivua kokonaan ennen kuin asetat päällisen paikoilleen.



PUHDISTUS JA DESINFIOINTI OSAT

HUOMIO: Poista osista päällinen ja tukipehmusteet ennen puhdistamista tai desinfiointia.

Puhdistus: Pese käsin lämpimässä (40 °C / 104 °F) saippuavedessä sientä käyttäen. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla. Kuivaa kokonaan ennen käyttöä.



Desinfiointi: Pyyhi varovasti kotitalouksien desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla. Huuhtelee puhtaalla, lämpimällä vedellä. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla. Kuivaa kokonaan ennen käyttöä.



HOITO-OHJEMERKIT

Pyyhi kostealla pyyhkeellä.	Käsinpesu.	Tasokuivaus.
Ei rumpukuivausta.	Varovainen rumpukuivaus.	Tasokuivaus varjossa.
Konepesu kuumalla, tavallisella ohjelmalla*.	Konepesu lämpimällä, tavallisella ohjelmalla*.	Käsinpesu lämpimällä vedellä*.

* maksimilämpötila näytetty

KUNNOSSAPITO

TARKASTUS

Tarkasta kaikki laitteiston osat viikoittain.

Tarkasta kaikki kiinnittimet ja säätöpisteet ja kiristä ne.

Tarkasta kaikki materiaalit. Tutki, ovatko ne kuluneita ja näkykö niissä esimerkiksi venymistä, rispaantumista, murtumia ja taittumia. Vähäinen kuluminen on odotettua säännöllisessä käytössä.

Liiallisesti kuluneet osat on vaihdettava uusiin. Katso varaosatieitoja tämän oppaan osasta "Takuu".



VAROITUS: Tuotteen käyttämistä EI SAA jatkaa, jos jokin osa on rikki tai sitä ei voi kiristää. Laitteiston toimittajan on ajoittain tehtävä laitteelle perusteellinen tarkastus.

UUDELLEENKÄYTTÖ

Tuki on sovitettava uudelleen uutta käyttäjää varten tai jos sama käyttäjä on ollut pitkän ajan käyttämättä tuotetta. Katso tämän oppaan sisältämiä ohjeita säätämistä ja käyttöä varten.

Ennen kuin tuote siirretään uuden käyttäjän käyttöön, se on kokonaan puhdistettava ja desinfioitava. Katso tämän oppaan sisältämiä ohjeita puhdistamista ja desinfiointia varten.

SÄILYTYS

Koottuja osia tai yksittäisiä osia ei pidä säilyttää äärimmäisen kuumissa tai kylmissä lämpötiloissa. Säilytä vain puhtaassa ja kuivassa paikassa ja huoneenlämmössä.

Ei saa altistaa pitkiksi ajoiksi suoralle auringonvalolle. Tämä voi vanhentaa tuotteen nopeammin ja vähentää sen tehokkuutta.

Ei saa säilyttää paikassa, jossa on avotulen tai kipinän riski.

HÄVITTÄMINEN

Tuote tai osat on hävitettävä omalla lainkäyttöalueellasi sovellettavien paikallisten määräysten mukaisesti.



HUOMIO! EI SAA HÄVITTÄÄ POLTTAMALLA.

TAKUU

Tällä tuotteella on valmistusvikoja koskeva elinikäinen takuu. Jos tuotteessa havaitaan valmistusvika, lopeta tuotteen käyttö välittömästi. Huomaa, että tuote vaihdetaan veloituksetta. Normaalista käytöstä johtuvaa kulumista ei pidetä valmistusvikana. Vaihto-osia saa ottamalla yhteyttä toimittajaan, jakelijaan tai vähittäismyyjään.

Seuraavat seikat mitätöivät takuun: muutokset, jotka on tehty muiden tuotteiden kanssa käyttöä varten (kun yhteensopivuus on rajoittunutta, kuten tuotetiedoissa on kuvattu), tuotteeseen tehdyt muutokset ja ohjeidenvastainen käyttö.

VAIHTAMINEN TAKUUN PERUSTEELLA

Takuuvaateen tekee alkuperäinen ostaja. Hänen tulee ottaa yhteyttä DME:n toimittajaan, jakelijaan tai vähittäismyyjään, jolta tuote on ostettu, jos ne ovat käytettävissä, tai muuhun valtuutettuun Permobil DME:n toimittajaan, jakelijaan tai vähittäismyyjään.

Aina kun mahdollista, DME:n toimittajan, jakelijan tai vähittäismyyjän, jolle takuuasiasta on ilmoitettu, tulee ottaa yhteyttä asiakastukeen ja antaa alkuperäinen ostotilauksen numero, myyntitilauksen numero tai laskun numero. Ennen kuin takuuseen perustuva vaihtotilaus tai -tarjous voidaan käsitellä, asiakastuen on annettava tuotteen palautuslupa (RMA).

Děkujeme vám, že jste si vybrali BodiLink®

KONTAKTNÍ INFORMACE

The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Telefon:

USA: 800-736-0925

Mimo USA: 262-432-0830

Fax: 406-522-8563

Zákaznická podpora:

orders.comfort@permobil.com

permobilus.com

comfortcompany.com

**VAROVÁNÍ**

Označuje, že jiný než specifikovaný postup by mohl vést k potenciálně nebezpečným podmínkám s následným vážným poraněním.

**POZOR**

Označuje, že jiný než specifikovaný postup by mohl vést k potenciálně nebezpečným podmínkám s následným lehkým až středně vážným poraněním nebo poškozením prostředku či jiného majetku.

UPOZORNĚNÍ

Dodavateli: Tyto pokyny se musí předat uživateli výrobku. Uživateli nebo pečovateli: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro budoucí potřebu.

Výrobky mohou být chráněny jedním nebo několika americkými nebo zahraničními patenty a ochrannými známkami včetně Permobil®, BodiLink® a Stretch-Air®.

Informace o výrobcích se podle potřeby mění; aktuální informace naleznete na webu comfortcompany.com.

Společnost The Comfort Companies, LLC je součástí společnosti Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV 2019-11-20

OBSAH

URČENÉ POUŽITÍ – URČENÝ UŽIVATEL	178
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	179
SOUČÁSTI	180

OPĚRKA HLAVY BODILINK**HS**

Instalace – instalační blok Permobil „A“	181
Instalace – instalační blok Permobil „B“	182
Instalace – polstrovaná opora Corpus	183
Nastavení součástí	

LATERÁLNÍ OPORA TRUPU BODILINK**LTS**

Připojení polstrované opory	184
Instalace – kolejnicový úchyt	185
Nastavení a používání	186

LATERÁLNÍ PÁNEVNÍ/STEHENNÍ OPORA BODILINK**LPTS**

Instalace – polstrovaná opora na instalační součásti	187
Instalace – součásti k instalaci na elektrický vozík	187
Nastavení – polstrovaná opora	188
Nastavení – součásti k instalaci na elektrický vozík	189
Použití – součásti instalované na elektrický vozík	190
Použití – páčka k uvolnění sestavy	190

ČIŠTĚNÍ

191

ÚDRŽBA A ZÁRUKA

192

URČENÉ POUŽITÍ – URČENÝ UŽIVATEL**Opěrka hlavy BodiLink – určené použití****HS**

Opěrka hlavy BodiLink® je polstrovaná opěrka hlavy opatřená potahem, která se skládá z vrstvy měkké, trvanlivé pěny na vysoce odolné pěně a je namontována na nastavitelných instalačních součástech. Opěrka hlavy BodiLink je určena na podporu hlavy uživatele, které se přizpůsobí, a k zajištění pohodlí, polohování a rozložení tlaku. Je nutné zvolit správnou velikost výrobku podle uživatele a používat ho s dodávaným potahem.

Laterální opora trupu BodiLink – určené použití**LTS**

Laterální opora trupu BodiLink® je polstrovaná opora s kompatibilními instalačními součástmi. Laterální opora trupu BodiLink je určena k zajištění opory, polohování a pohodlí.

Polstrovaná laterální opora trupu BodiLink Premium je tlumicí opora vytvarovaná na tvarovatelné nebo nepoddajné kovové vložce. Lze ji používat s potahem nebo bez něj.

Laterální pánevní/stehenní opora BodiLink – určené použití**LPTS**

Laterální pánevní/stehenní opora BodiLink® je polstrovaná opora s kompatibilními instalačními součástmi. Laterální pánevní/stehenní opora BodiLink® je určena k zajištění opory, polohování a pohodlí.

Polstrované laterální pánevní/stehenní opory BodiLink® Premium jsou vyrobeny z tvarované pěny a namontovány na kolejnici, což umožňuje nastavení.

Je vždy nutné používat potah.

Opory BodiLink – určený uživatel**HS****LTS****LPTS**

Opory BodiLink jsou určeny pro ty, kdo mají podle vyhodnocení kvalifikovaného zdravotnického pracovníka potřebu polohování a opory. Opory BodiLink lze polohovat podle rehabilitačních potřeb a cílů uživatele při současném zajištění funkce a pohodlí. Dostupné velikosti a rozsah možných nastavení jsou vhodné pro uživatele od dětského věku po vzrostlé dospělé a poskytovatel zdravotní péče zajistí, aby odpovídaly potřebám konkrétního uživatele. Změny zdravotního stavu a jiný vývoj, např. tělesný růst, si mohou vyžádat úpravy nastavení nebo výměnu komponent.

Opory BodiLink – kompatibilita

Opěrka hlavy a laterální pánevní/stehenní opora BodiLink: Elektrické vozíky: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

Laterální opora trupu BodiLink: Elektrické vozíky: Corpus, Corpus VS

Zdravotnický odborník znalý správného sezení a polohy musí určit, zda tento výrobek odpovídá konkrétním požadavkům na sezení daného uživatele. To nelze stanovit na základě samotného prohlášení o určeném použití výrobku.

Zdravotnické prostředky zmíněné v tomto dokumentu jsou zamýšleny pouze jako jedna součást celkového režimu péče, který zahrnuje všechny pomůcky pro sezení a mobilitu i léčebné výkony. Tento režim stanovuje zdravotnický odborník znalý správného sezení a polohy po vyhodnocení fyzických potřeb a celkového zdravotního stavu uživatele.

Zdravotnický odborník také vyhodnotí poruchu čtení, postižení zraku a kognitivní poruchu a stanoví potřebu pomoci ze strany poskytovatele péče nebo potřebu jiných asistenčních technologií, jako např. návodu se zvětšeným tiskem, k zajištění správného užívání výrobku.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE**VAROVÁNÍ: Řiďte se tímto návodem**

- Uživatel a pečovatel: Dodržujte všechny pokyny a bezpečnostní informace dodané s tímto výrobkem i poskytnuté výrobcem vašeho vozíku nebo jiného příslušenství. Výrobek má instalovat a nastavit kvalifikovaný a kompetentní dodavatel zdravotnických pomůcek nebo zdravotnický pracovník.
- Společnost Permobil nezodpovídá za škody nebo újmu na zdraví vzhledem k nesprávnému použití výrobku nebo nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu. Pokud budete potřebovat vyjasnit bezpečnostní upozornění, varování nebo pokyny ohledně použití nebo údržby vašeho výrobku, obraťte se na zákaznickou podporu.

**VAROVÁNÍ: Používejte v souladu s určením:**

- Tento výrobek je zkonstruován pouze k určenému použití určeným uživatelem. Jakékoliv úpravy by mohly potencionálně ohrozit uživatele a způsobit nepohodlí nebo poškození.
- Zařízení nikdy nepoužívejte k manipulaci s vozíkem ani s čímkoli, co je k němu připojené. S výjimkou použití popsaného v tomto návodu se nikdy nesmí používat jako rukojeť, zvedací úchyt, vodítko nebo podpora.
- Žádné opory BodiLink NEPOUŽÍVEJTE k přesunu do vozíku nebo z vozíku. Opony BodiLink nejsou zkonstruovány tak, aby unesly plnou tíhu uživatele.
- Během několika prvních hodin používání by měl být přítomen zdravotnický pracovník, který sleduje stav kůže a vyhodnotí možnost jejího rozpadu. Při běžném užívání pravidelně kontrolujte, zda nedochází ke změnám barvy a/nebo podráždění kůže. Pokud dojde k jakékoli změně zbarvení kůže / měkké tkáně, okamžitě výrobek PŘESTAŇTE POUŽÍVAT. Pokud změna zbarvení nevymizí během 30 minut od doby, kdy jste výrobek přestali používat, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Mezi uživatele a výrobek nic NEVKLÁDEJTE. Další materiály mohou omezit účinnost výrobku a zvýšit rizikové faktory rozpadu kůže a nestability.

**VAROVÁNÍ: Instalace, narušení funkce jiných komponent a používání**

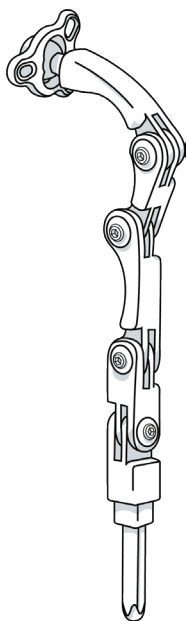
- Zařízení za žádných okolností nepoužívejte, pokud nejsou všechny komponenty plně funkční. Viz část „Záruka“ tohoto návodu.
- POZOR! Před použitím: Pravidelně kontrolujte, zda je zařízení bezpečně připevněno na systému vozíku a je správně nastaveno. Zkontrolujte všechny součásti, zda nevykazují opotřebení či poškození a zda jsou dotaženy. Dotáhněte všechny uvolněné šrouby podle pokynů v tomto návodu. PŘESTAŇTE zařízení používat, pokud některou součást nelze dotáhnout nebo je poškozená.
- Není-li uvedeno jinak, spojovací prvky se dotahují na 9,6 Nm (85 lb-in).
- POZOR! Před dotažením vždy zkontrolujte, zda jsou zuby koleček v každém kloubu zarovnané tak, aby plně zapadaly. V opačném případě by mohlo dojít k opotřebení ozubení a následně k tomu, že součásti nebudou správně zarovnané nebo dojde k jejich selhání. (Pouze součásti s ozubenými kolečky)
- Zajistěte, aby výrobek nenarušoval funkci žádných jiných komponent vozíku. Narušování funkce jiných komponent může ohrozit jejich účinnost a bezpečnost uživatele a způsobit poškození. Pro vozík Permobil Corpus: K narušování funkce zařízení může dojít při úpravě sklonu. Po instalaci pomalu projděte celým rozsahem elektrické úpravy sklonu a pečlivě sledujte, zda nedochází k narušení funkce.
- Výrobek NEUPRAVUJTE. V opačném případě záruka pozbude platnosti a může dojít k poškození zdraví nebo změně účinnosti výrobku posílením rizikových faktorů rozpadu kůže a/nebo nestability.

- Instalaci alternativních součástí na váš vozík se může změnit struktura a funkce zařízení. V zájmu zajištění stability při používání zvažte potřebu osazení dalších bezpečnostních prvků (např. rolen proti převrácení nebo jiné dostupné vybavy) na vozíku.
- Přidáním dalších článků k součástem se může omezit celková pevnost.
- Při instalaci, nastavení či demontáži součástí buďte opatrní, abyste si nepřiskřípli nebo nezachytili prsty v otvorech.
- Výrobek ani jeho komponenty nevystavujte vysokým teplotám, otevřenému ohni ani horkému popelu. Výsledky testování a parametry osvědčení, včetně těch, které se týkají hořlavosti, nemusí pro tento prostředek platit, pokud je zkombinován s jinými výrobky nebo materiály. Seznamte se s výsledky testování a parametry osvědčení pro všechny výrobky používané v kombinaci s tímto prostředkem.
- Kovové komponenty mohou být horké, pokud jsou vystaveny vysokým teplotám, nebo studené, pokud jsou vystaveny nízkým teplotám. Dodržujte vhodná bezpečnostní opatření, zejména pokud výrobek bude ve styku s nechráněnou kůží.
- Zabraňte kontaktu s ostrými předměty.
- Chraňte výrobek před nárazy tupou silou, které mohou způsobit poškození a/nebo rozbití.

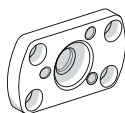
**VAROVÁNÍ: Přeprava v motorových vozidlech:**

- Ignorování těchto varování by mohlo mít za následek vážné zranění osoby ve vozíku či jiných osob.
- Kdykoliv to je možné, přesuňte se z vozíku s nainstalovanými opěrami BodiLink do továrně nainstalovaného sedadla ve vozidle a používejte zádržný systém vozidla otestovaný nárazovou zkouškou.
- Děti o hmotnosti menší než 22 kg (48,5 lb) je nutné přesunout do vhodného dětského zádržného systému určeného pro použití v motorových vozidlech.
- Opony BodiLink během přepravy VŽDY bezpečně uložte, aby nedošlo k jejich poškození.
- Pokud při přepravě opon BodiLink došlo k nehodě, postupujte podle pokynů v části „Kontrola“ tohoto návodu.
- Informace o bezpečnosti pro motorová vozidla uvedené v tomto návodu platí pro opony BodiLink a) pouze, pokud jsou správně a bezpečně nainstalované podle pokynů v tomto návodu a b) pouze v kombinaci s vozíkem, který splňuje funkční požadavky ISO 7176-19 a je nainstalován, používán a udržován v souladu s pokyny výrobce vozíku.
- Během přepravy v motorovém vozidle musí uživatel sedět vzpřímeně a vozík musí být ve směru jízdy. Opony BodiLink byly otestované nárazovou zkouškou na vozíku orientovaném ve směru jízdy, jak je uvedeno v informacích o zkouškách v tomto návodu.
- Vozík s oporami BodiLink se musí v souladu s pokyny výrobce používat s účinným systémem zajištění vozíku a správně umístěnými zádržnými břišními a ramenními pásy otestovanými nárazovou zkouškou nebo pásy pro upevnění vozíku a zajištění cestujícího (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System, WTORS).

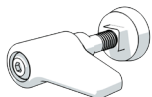
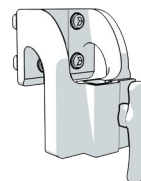
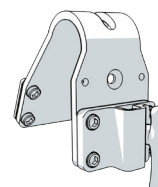
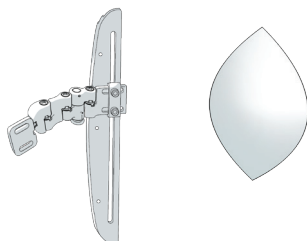
Sedací systém společnosti Comfort Company se žádovou opěrkou a příslušenstvím, včetně opěr BodiLink, nainstalovaný na náhradním rámu vozíku, byl dynamicky otestován nezávislou zkušebnou ohledně použití v motorovém vozidle a při testování s náhradní sedačkou splňuje všechna relevantní funkční kritéria části 5.1 normy ANSI/RESNA WC-4:2012 část 20 „Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles“ (Systémy pro použití vozíků jako sedaček v motorových vozidlech) a části 5.1 normy ISO 16840-4.

SOUČÁSTI**Součásti opěrky hlavy (Head Support, HS) BodiLink****HS****Odstranitelná součást - Max 8****Redukce**

Pro polstrovanou opěrku hlavy Corpus

**Křídlový zámek**

Dostupný na vyžádání

**Instalační bloky****Permobil „A“**(Corpus výšky 58,4 cm – 71,1 cm [23" – 28"]
(Corpus HD výšky 61 cm – 73,7 cm [24" – 29"])**Permobil „B“**(Corpus výšky 50,8 cm [20"]
(Corpus HD výšky 53,3 cm [21"])**Součásti a polstrované laterální opory trupu (Lateral Trunk Support, LTS) BodiLink****LTS****Součásti k instalaci na elektrický vozík Permobil****Polstrované opory**

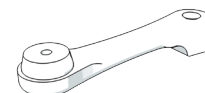
Délka × hloubka: 8,9 cm × 14 cm (3,5" × 5,5")



Délka × hloubka: 10,2 cm × 16,5 cm (4" × 6,5")

Součásti a polstrované laterální pánevní/stehenní opory (Lateral Pelvic/Thigh Support, LPTS) BodiLink**LPTS****Součásti k instalaci na elektrický vozík - střední****Polstrované opory**Délka × hloubka:
8,9 cm × 11,4 cm (3,5" × 4,5")Délka × hloubka:
8,9 cm × 20,3 cm (3,5" × 8")Délka × hloubka:
8,9 cm × 30,5 cm (3,5" × 12")Délka × hloubka:
14 cm × 15,2 cm (5,5" × 6")**Dlouhý prodlužovací článek (10,2 cm [4"])**

Dostupný na vyžádání



HS Opěrka hlavy BodiLink

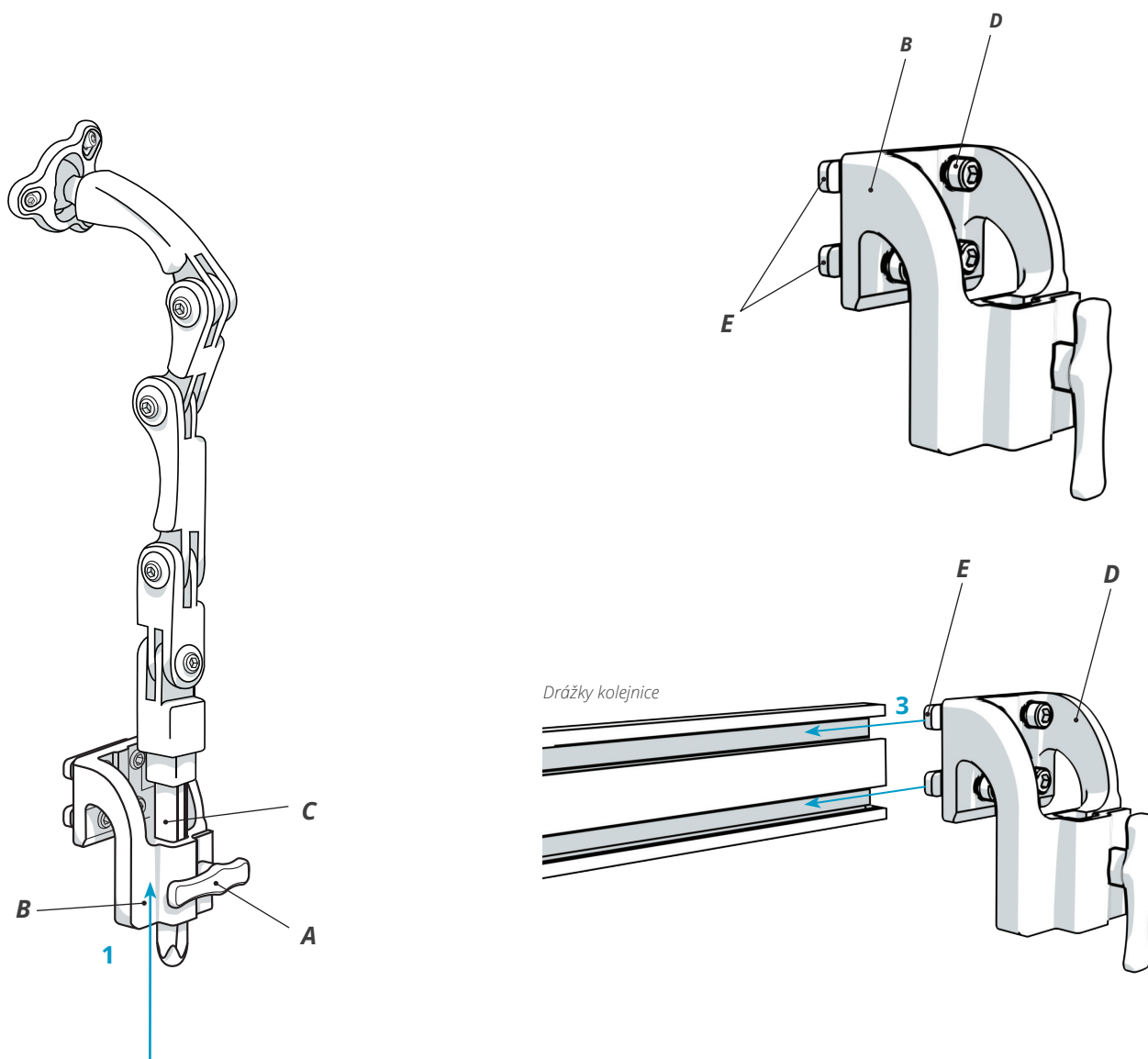
INSTALACE – INSTALAČNÍ BLOK PERMOBIL „A“

Corpus výšky 58,4 cm – 71,1 cm [23" – 28"] a Corpus HD výšky 61 cm – 73,7 cm [24" – 29"] s kolejnicovým systémem UniTrack

- 1 Pokud je sloupek sestavy opěrky hlavy (C) zasunutý do instalačního bloku (B), otočením knoflíku (A) proti směru hodinových ručiček ho uvolněte. Vyjměte sloupek sestavy a odložte stranou.
- 2 Pomocí 5mm inbusového (šestihranného) klíče povolte – ale nevyšroubujte – šrouby (D), aby vznikla mezera mezi dvojitými maticemi (E) a instalačním blokem (B).
- 3 Nasuňte dvojitě matice (E) do drážek kolejnicového systému UniTrack a přesuňte na místo.
- 4 Zajistěte dotažením šroubů (D) 5mm inbusovým klíčem.
- 5 Zasuňte sloupek sestavy opěrky hlavy (C) do instalačního bloku (B) a zajistěte otočením knoflíku (A) po směru hodinových ručiček.

! DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Nejméně 1,27 cm (0,5") sloupku sestavy musí vždy zcela přechývat za spodní hranu instalačního bloku (B). Viz varování v části „Důležité bezpečnostní informace“ tohoto návodu.

Poznámka: Finální seřízení proveďte podle pokynů k instalaci, polohování a nastavení POLSTROVANÉ OPORY v tomto návodu.

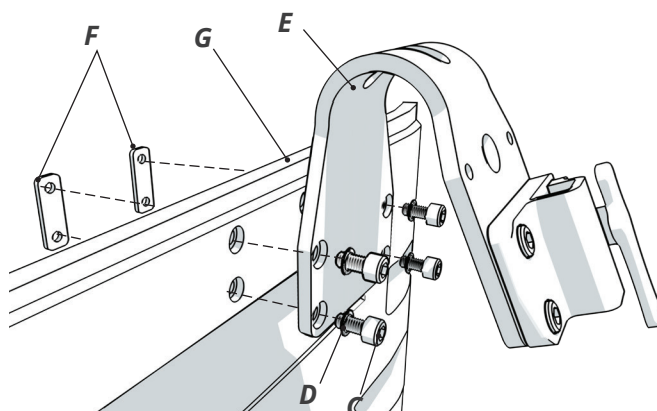
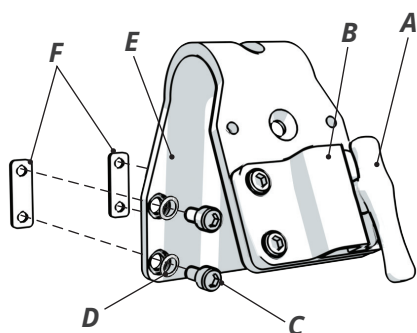


INSTALACE – INSTALAČNÍ BLOK PERMOBIL „B“**Corpus (výšky 50,8 cm [20"])** a **Corpus HD (výšky 53,3 cm [21"])**

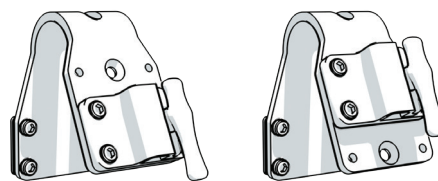
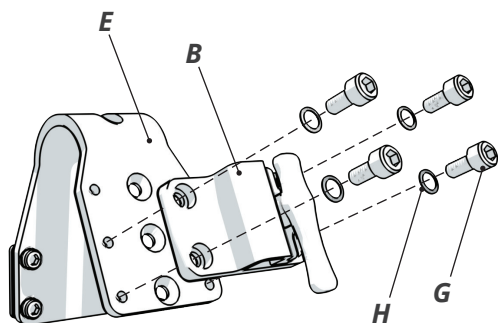
- 1 Pokud je sloupek sestavy opěrky hlavy zasunutý do instalačního bloku (B), otočením knoflíku (A) proti směru hodinových ručiček ho uvolněte. Vyjměte sloupek sestavy a odložte stranou.
- 2 Použijte 5mm inbusový klíč a povolením šroubů (C) uvolněte podložky (D) a dvojité matice (F) z instalačního držáku (E).
- 3 Odstraňte potah zádové opěrky (není na ilustraci), abyste měli z obou stran přístup k otvorům opěrky hlavy na skořepině zádové opěrky (G).
- 4 Zarovnejte instalační držák (E) s otvory opěrky hlavy na skořepině zádové opěrky (G) a s dvojitými maticemi (F).
- 5 Vraťte šrouby (C) a podložky (D) zpět a utáhněte.
- 6 Znovu nasadte a zajistěte potah zádové opěrky.
- 7 Zasuňte sloupek sestavy opěrky hlavy do instalačního bloku (B) a zajistěte otočením knoflíku (A) po směru hodinových ručiček.

! DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Nejméně 1,27 cm (0,5") sloupku sestavy musí vždy zcela přecházet za spodní hranu instalačního bloku (B). Viz varování v části „Důležité bezpečnostní informace“ tohoto návodu.

Poznámka: Finální seřízení proveďte podle pokynů k instalaci, polohování a nastavení POLSTROVANÉ OPORY v tomto návodu.

**Alternativní možnosti při použití instalačního bloku Permobil „B“**

- 1 Odstraňte šroubky (G) a podložky (H) z instalačního bloku (B).
- 2 Zarovnejte instalační blok (B) s alternativními otvory na instalačním držáku (E).
- 3 Vraťte šroubky (G) a podložky (H) zpět a utáhněte.



Standardní a alternativní umístění instalačního bloku na instalačním držáku

INSTALACE – NASTAVENÍ POLSTROVANÉ OPORY A SOUČÁSTÍ NA VOZÍKU CORPUS

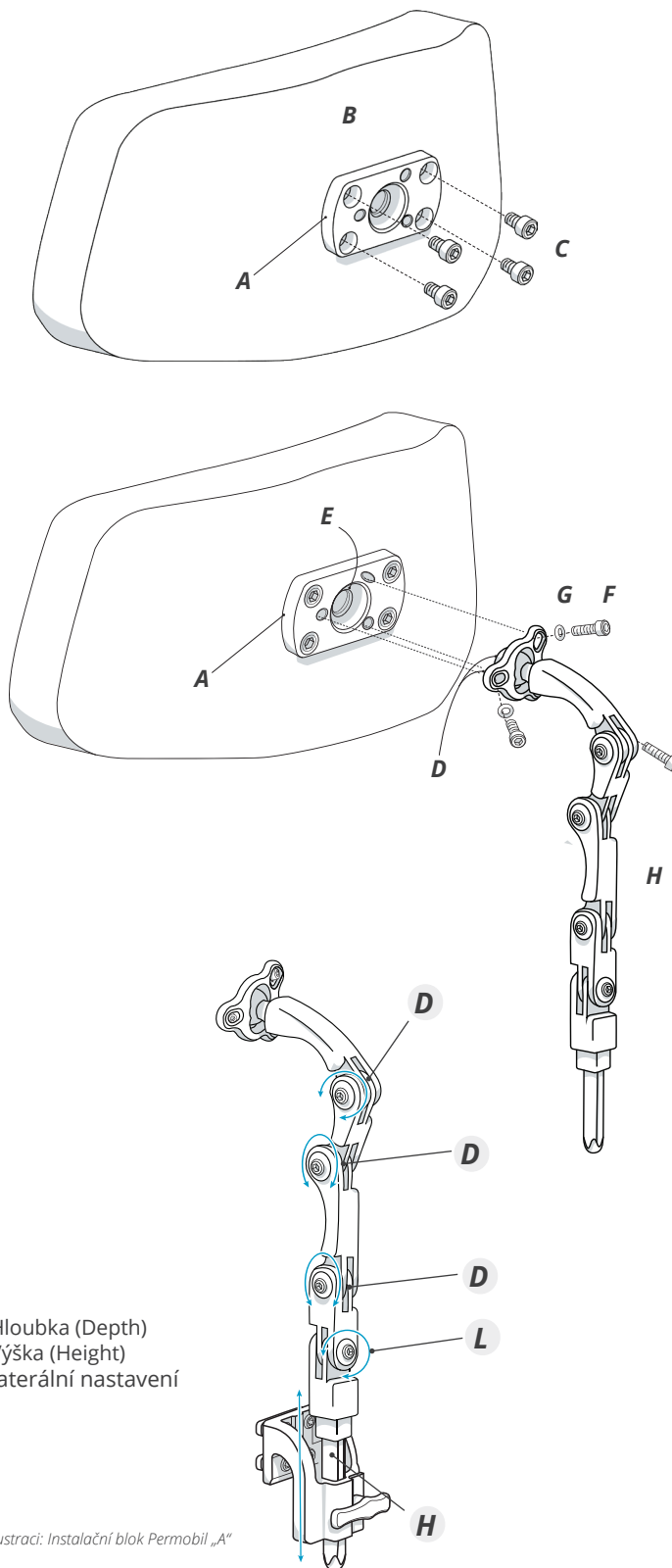
Připojení součástí opěrky hlavy BodiLink k polstrované opěrce hlavy Corpus

Obsah balení: Redukce Corpus; (4) šrouby s hlavou se šestihranným otvorem M6 × 1 × 10 mm; (3) šrouby s hlavou se šestihranným otvorem M6 × 1 × 20 mm; (3) bezpečnostní podložky / Nedodává se: 5mm inbusový klíč / Materiál: hliník

VAROVÁNÍ: Redukce Corpus je určena k použití POUZE s polstrovanou opěrkou hlavy Corpus pro připojení součástí opěrky hlavy BodiLink.

- 1 Zarovnejte otvory v redukci (A) a polstrované opěrce hlavy Corpus (B). Zasuňte čtyři šrouby (C) a utáhněte.
- 2 Zarovnejte spojovací článek s kulovým čepem a prstenec kulového čepu (D) s objímkou pro kulový čep (E).
Volně našroubujte tři šrouby (F) s bezpečnostními podložkami (G) do tří otvorů v redukci (A).
Jakmile jsou všechny tři šrouby uchycené v otvorech, bezpečně je dotáhněte.
- 3 Polohování opěrky hlavy: Uvolněte všechny šrouby v místech pro seřízení a podle potřeby upravte polohu.
Poznámka: Uvolnění tří šroubů (F) na prstenci kulového čepu umožní seřízení orientace polstrované opěrky.
(H) = Součásti opěrky hlavy BodiLink

VAROVÁNÍ: Pokud tři šrouby (F) na prstenci kulového čepu nejsou rovnoměrně dotaženy, může dojít k nechtěnému pohybu. Poté, co dokončíte instalaci a nastavení, a předtím, než budete opěrku hlavy používat, zkontrolujte, že všechny šrouby jsou rovnoměrně dotaženy.



Nastavení součástí

Poznámka: Nastavení je třeba provádět současně s úpravami nastavení polstrované opory.

Standardní vložky se zúžením

- 1 Uvolněním všech šroubů na místech pro seřízení umožněte volnou pohyblivost opěrky hlavy k nastavení do požadované polohy.
- 2 Při dotažení každého kloubu znehybněte součásti i polstrovanou opěrku.

Křídlové zámky (nejsou na ilustraci)

- 1 Otočením křídlového zámku (zámků) proti směru hodinových ručiček uvolněte místa pro seřízení a umožněte volný pohyb.
- 2 Křídlový zámek (zámků) utáhněte otočením po směru hodinových ručiček.

D = Hloubka (Depth)
H = Výška (Height)
L = Laterální nastavení

Na ilustraci: Instalační blok Permobil „A“

LTS Laterální opora trupu BodiLink

PŘIPOJENÍ POLSTROVANÉ OPORY

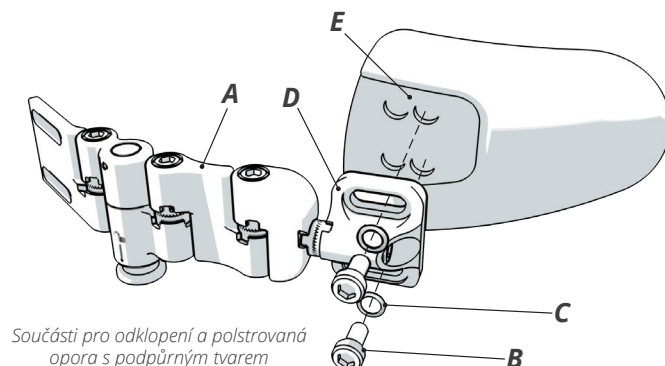
Všechny potřebné nástroje jsou součástí dodávky.

- 1 Pokud má polstrovaná opora (E) potah, začněte tím, že odhrnutím dílu potahu odkryjete otvory v polstrované opoře. Zarovnejte šrouby (B) a bezpečnostní podložky (C) s krátkými výřezy na spojovacím prvku (D) a s otvory uvnitř polstrované opory (E). Ploché povrchy spojovacího prvku (D) musí směřovat k polstrované opoře.
- 2 4mm inbusovým klíčem dotáhněte šrouby (B).

Poznámka: Pokud je polstrovaná opora již připojena k sestavě (A) a je potřeba provést seřízení hloubky, postupujte podle těchto pokynů:

- 1 Odhrňte díl potahu. 4mm inbusovým klíčem uvolněte šrouby (B), ale nevyšroubujte je. Nasuňte polstrovanou oporu (E) na místo.
- 2 4mm inbusovým klíčem dotáhněte šrouby (B) a uvolněte díl potahu.

Poznámka: Potah polstrované opory LTS není znázorněn, ale může být dodáván s polstrovanou oporou. Péče o potah viz „Čištění“.



INSTALACE – KOLEJNICOVÝ ÚCHYT

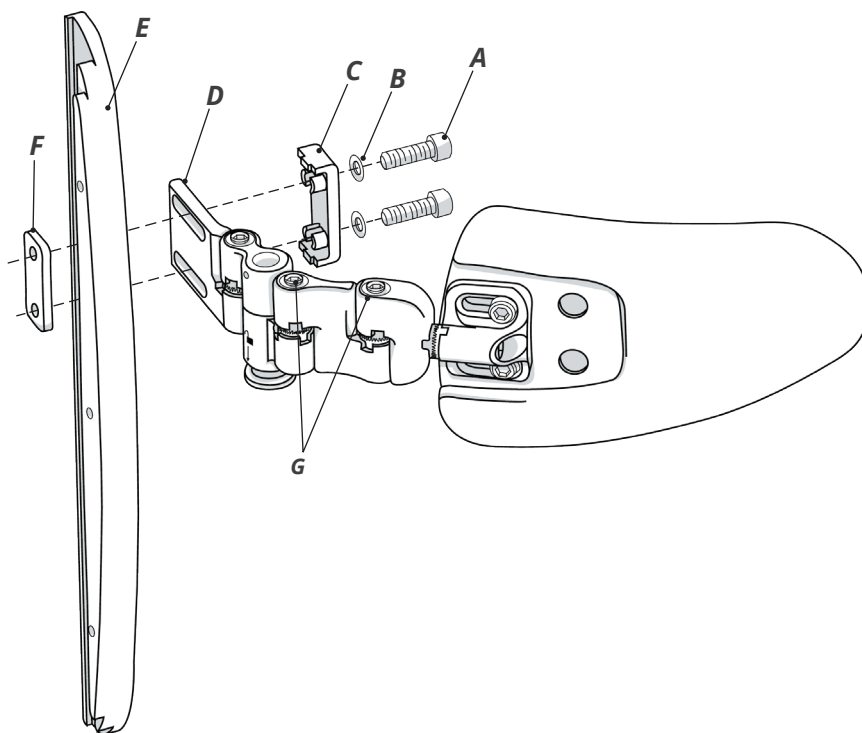
Připojení součástí ke kolejnici.

V některých případech budou součásti LTS již připojené ke kolejnicovému držáku (E). Pokud je potřeba upravit výšku, šířku nebo hloubku, 5mm inbusovým klíčem uvolněte šrouby (A), ale nevyšroubujte je, a posuňte spojovací článek (D) na místo. Zajistěte dotažením šroubů (A). Totéž lze provést i po namontování kolejnicového držáku na skořepinu vozíku Corpus.

- 1 Zarovnejte šrouby (A) s bezpečnostními podložkami (B), dvojitou podložkou pro fixaci v drážce (C), drážkami na spojovacím článku (D), drážkou na kolejnicovém držáku (E) a dvojitou maticí pro fixaci v drážce (F).

Poznámka: Šrouby (G) na laterální opoře trupu mají směřovat vzhůru a zakřivená strana kolejnicového držáku (E) má směřovat k polstrované opoře.

- 2 5mm inbusovým klíčem dotáhněte šrouby (A). Postup opakujte u všech potřebných součástí. Přejděte na krok 3.

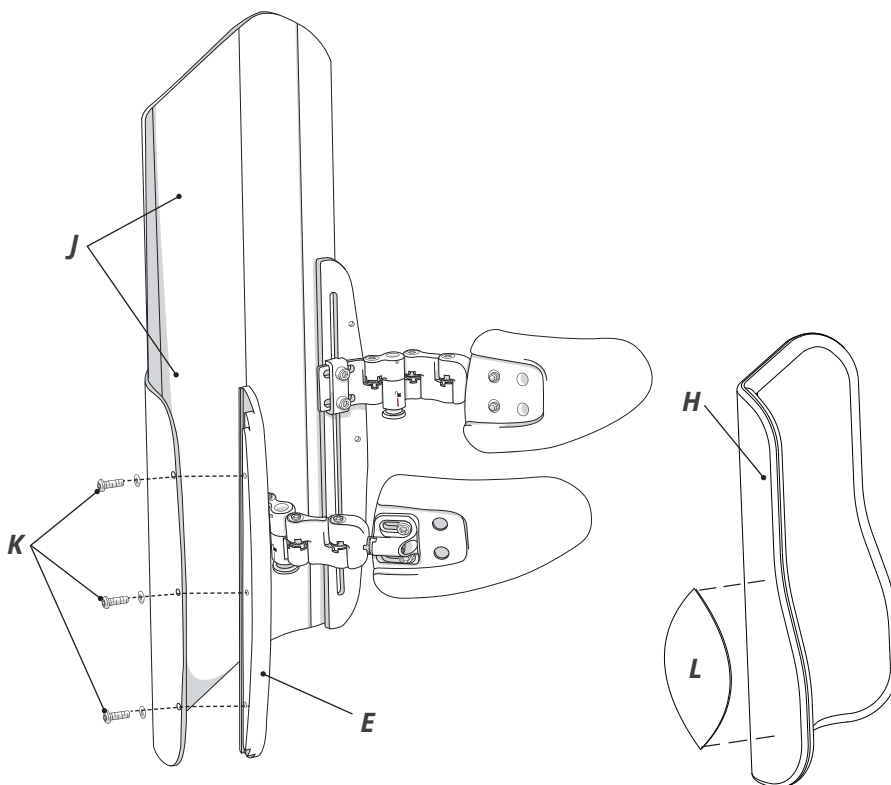


Připojení kolejničky ke skořepině zadové opěrky.

- 3 Odstraňte polštář zadové opěrky (H) ze skořepiny (J): tahem směrem dopředu rozpojte suché zipy.
- 4 Vyhledejte 3 stávající šrouby u vnějšího okraje skořepiny zadové opěrky na straně směřující dozadu (J), vedle loketní opěrky. Vyšroubováním těchto 3 šroubů uvolněte stávající kolejničku k nastavení výšky a plastové laterální klíny (nejsou na ilustraci) připevněné k přední straně skořepiny zadové opěrky (J). Odmontované součásti vyhoďte nebo uložte k budoucímu použití.
- 5 Zarovnejte dodané šrouby s půlkulatou hlavou (K) se skořepinou zadové opěrky (J) a kolejnicovým držákem (E). 3mm inbusovým klíčem šrouby dotáhněte (K).

Doporučení: K dolnímu šroubu budete mít lepší přístup, pokud zvednete loketní opěrku.

- 6 Přichyťte náhradní pěnové polstrované opory (L) k polštáři zadové opěrky (H). Polstrované opory (L) se přichytí suchým zipem a lze je umístit na libovolné místo, kde je potřebná laterální opora.
- 7 Vraťte polštář zadové opěrky (H) zpět na skořepinu zadové opěrky (J). Přejděte na část „Nastavení a používání“ a proveďte finální seřízení součástí a nastavení polohy polstrovaných opor.



NASTAVENÍ A POUŽÍVÁNÍ

Instalační součásti a nastavení.

VAROVÁNÍ: Přidáním dalších článků k součástem se může omezit celková pevnost.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po nastavení polohy součástí a polstrovaných opor a před finálním dotažením zkontrolujte, zda jsou zuby koleček v kloubech všech spojovacích článků zarovnané a řádně zapadají. Viz varování v části „Důležité bezpečnostní informace“ tohoto návodu.

H = Výška (Height)

Uvolněte šroub (šrouby) a posuňte instalační spojovací článek nahoru nebo dolů na skořepině zadové opěrky, vzpěře sedáku nebo v drážce křídélka.

D = Hloubka (Depth)

Nastavitelné několika způsoby:

- Uvolněte šrouby a posuňte instalační spojovací článek* směrem dovnitř nebo ven na skořepině zadové opěrky nebo v drážce křídélka. Může se tím též ovlivnit šířka.
- Uvolněte instalační šrouby polstrované opory pod potahem polstrované opory a posuňte polstrovanou oporu v drážkách.
- Vyšroubujte šrouby (mohou případně být pod potahem) a zašroubujte je do alternativních otvorů v polstrované opoře.

W = Šířka (Width)

Uvolněte šrouby a rotujte spojovací články.

**Poznámka: Dodatečné spojovací články jsou k dispozici.*

A = Úhel (Angle)

Nastavitelné několika způsoby:

- Uvolněte šrouby (mohou případně být pod potahem) a naklopte polstrovanou oporu nahoru nebo dolů.
- Uvolněte šroub na konci instalačního spojovacího článku polstrované opory a polstrovanou oporu natočte.**

***Poznámka: Místa pro seřízení ozubení koleček jsou k snadnému seřízení opatřena pružinami. Když šrouby uvolníte, pružina přidrží polstrovanou oporu a součásti na místě, zatímco dotahujete jiná místa.*

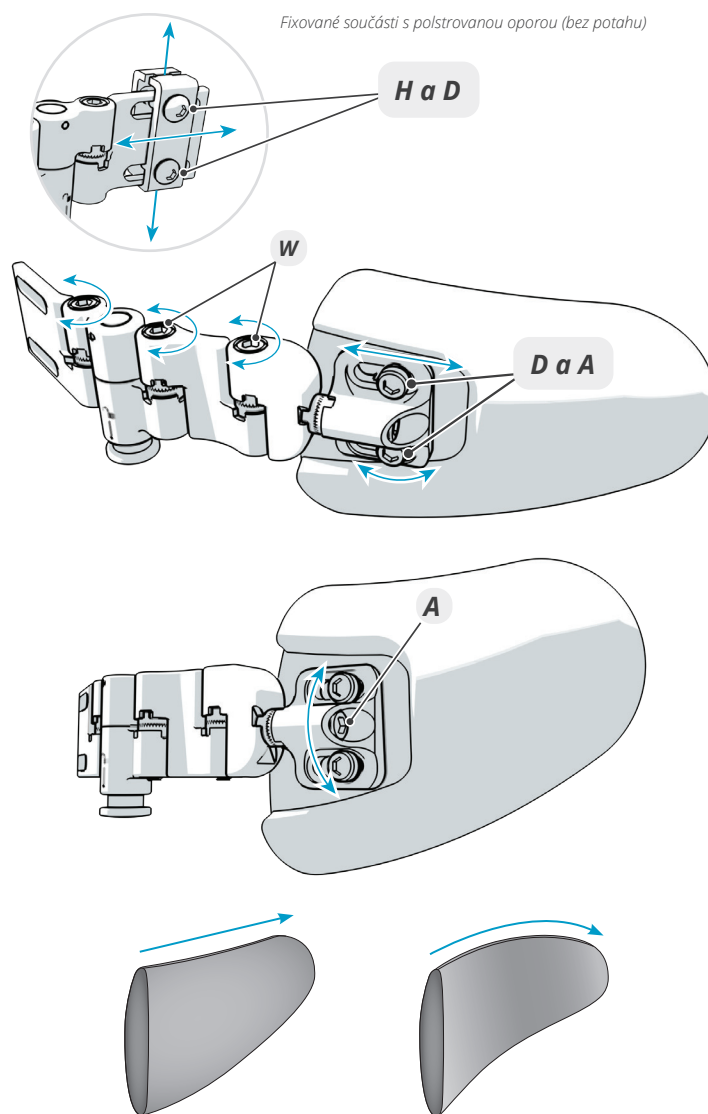
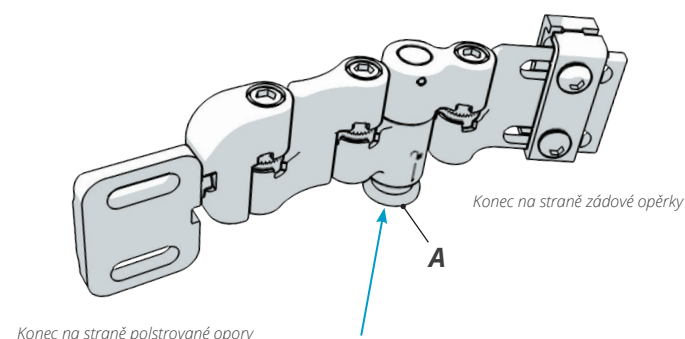
Nastavení polstrované opory

Tvarovatelnou polstrovanou oporu lze tvarovat v ruce nebo ohnutím o stabilní povrch.

Práce s odklápěcím mechanismem sestavy

Pokud chcete laterální polstrovanou oporu odklopit, stiskněte stříbrné odjišťovací tlačítko (A) na spodní straně sestavy. Sestava zapadne zpět na místo, když se vrátí do své původní polohy. Před použitím zkontrolujte, zda je sestava usazená.

VAROVÁNÍ: Pokud sestava není usazená, nebude zajištěná na místě. Pokud není zajištěná, nebude poskytovat určenou oporu.



LPTS Laterální pánevní/stehenní opora BodiLink

INSTALACE – POLSTROVANÁ OPORA NA INSTALAČNÍ SOUČÁSTI

Všechny potřebné nástroje jsou součástí dodávky.

Poznámka: V některých případech bude polstrovaná opora dodána nainstalovaná na instalačních součástech.

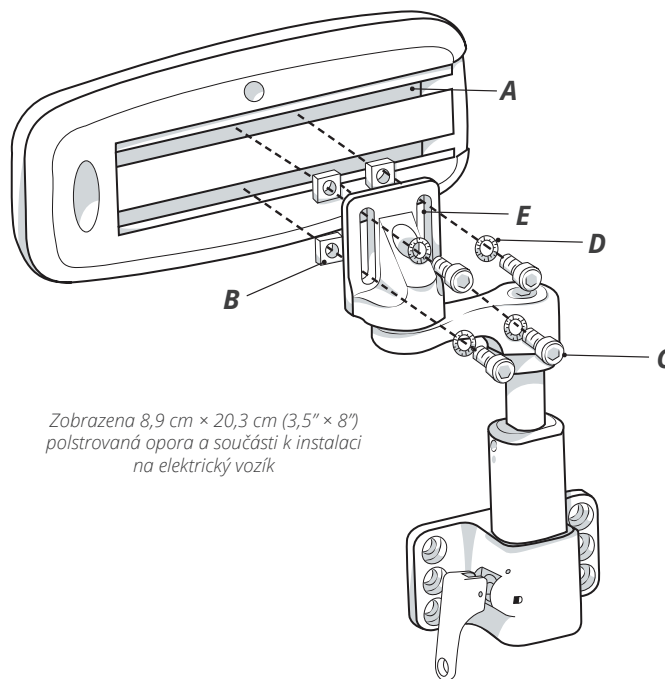
1 Rozepněte zip a odstraňte potah a pěnovou vložku, abyste měli přístup ke kovovým drážkám (A) k instalaci instalačních součástí. Odstraňte plastový kryt (pokud je nainstalován). Vložte po dvou čtvercových maticích (B) do každé drážky polstrované opory (A).

2 Zarovnejte šrouby (C), podložky (D) a výřezy na instalačním drážku (E) se čtvercovými maticemi (B) v drážkách (A).

Doporučení: Při montáži sestavy instalačních součástí na polstrovanou oporu nainstalujte sestavu do blízkosti středu polstrované opory (hloubka).

3 Utáhněte šrouby (C) 5mm inbusovým klíčem. Vraťte zpět plastový kryt (pokud je dodán).

4 Nasadte znovu potah – vložte pěnovou vložku do potahu tak, aby neklouzavá strana pěny směřovala k polstrované opoře a potom vložte polstrovanou oporu a zapněte potah zipem.



Zobrazena 8,9 cm × 20,3 cm (3,5" × 8") polstrovaná opora a součásti k instalaci na elektrický vozík

INSTALACE – SOUČÁSTI K INSTALACI NA ELEKTRICKÝ VOZÍK

Připojení součástí ke kolejnicím rámu sedačky. Všechny potřebné nástroje jsou součástí dodávky.

Poznámka: V některých případech bude polstrovaná opora dodána nainstalovaná na instalačních součástech.

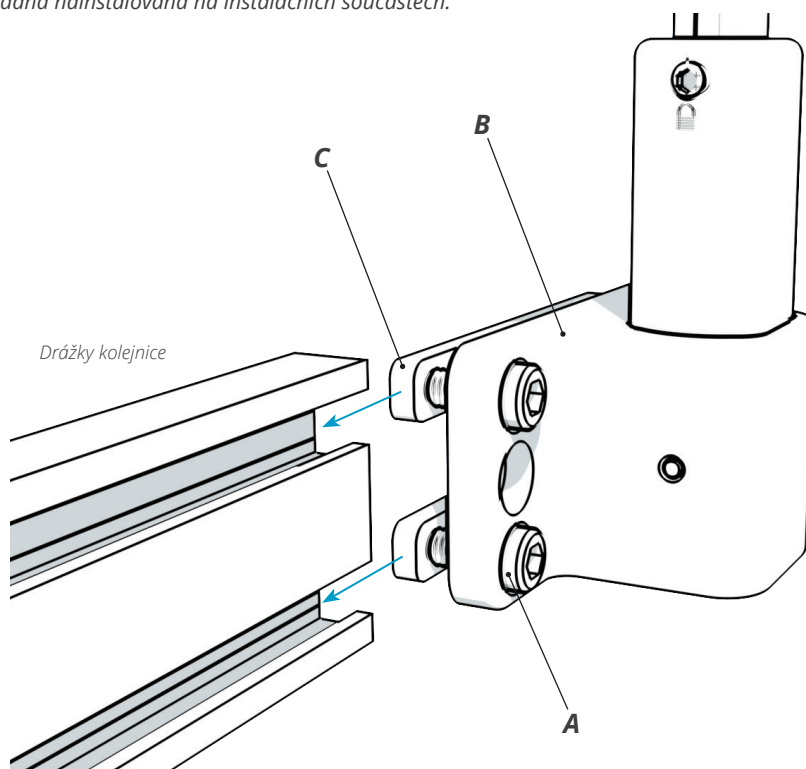
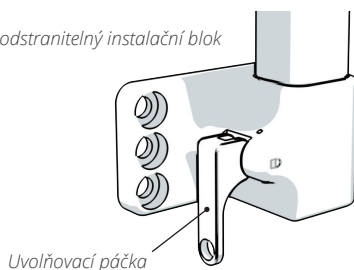
1 5mm inbusovým klíčem uvolněte šrouby (A), které připojují instalační blok (B) k dvojité matici (maticím) (C). K nasunutí do kolejnice rámu sedačky je potřeba, aby mezi instalačním blokem a dvojitou maticí (maticemi) byla mezera.

2 Připojte instalační blok (B) ke kolejnici rámu sedačky nasunutím dvojité matice (matic) (C) do drážky kolejnice rámu sedačky (dočasně je nutné sundat krytku z konce kolejnice). Nasuňte sestavu na do blízkosti místa na kolejnici rámu sedačky, kam chcete umístit polstrovanou oporu a instalační součásti.

3 Šrouby (A) ještě zcela nedotahujte. Pokračujte podle pokynů k NASTAVENÍ a POUŽITÍ polstrované opory a součástí v tomto návodu.

Poznámka: Páčku k uvolnění odstranitelných součástí lze nainstalovat směrem k přední nebo zadní části vozíku a směrem nahoru nebo dolů podle preferencí uživatele/pečovatele.

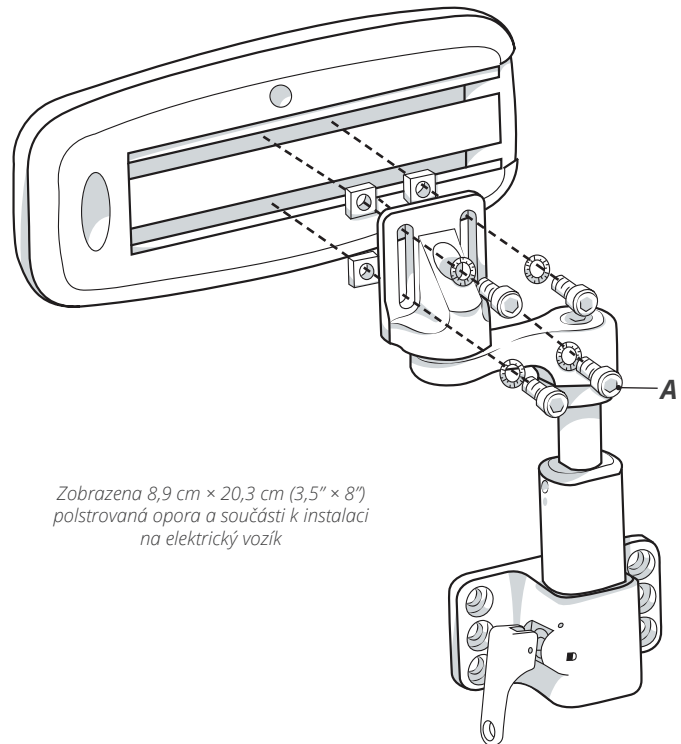
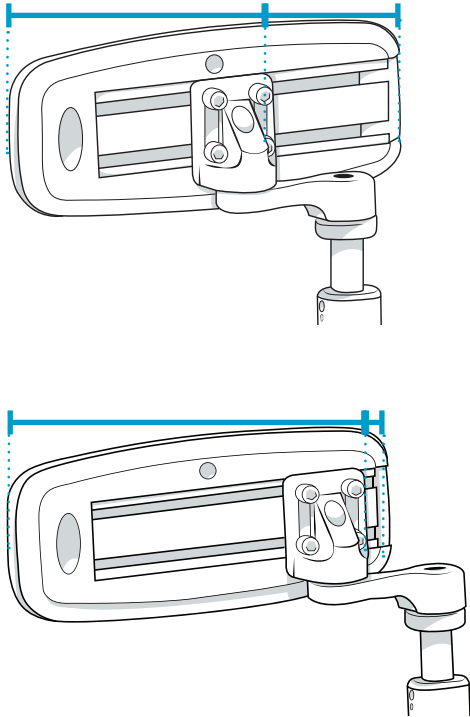
Zobrazen odstranitelný instalační blok



NASTAVENÍ – POLSTROVANÁ OPORA**Nastavení polstrované opory pomocí instalačních součástí.**

- 1 Pokud chcete upravit polohu polstrované opory vůči instalačním součástem, rozepnutím zipu na potahu odkryjte instalační šrouby polstrované opory. 5mm inbusovým klíčem šrouby (A) uvolněte.
- 2 Posuňte polstrovanou oporu na požadované místo. Dotáhněte znovu šrouby inbusovým klíčem. Zapněte zip na potahu.

Hloubka polstrované opory:



NASTAVENÍ – SOUČÁSTI K INSTALACI NA ELEKTRICKÝ VOZÍK

Nastavení součástí k instalaci na elektrický vozík.

W = Nastavení šířky (Width) / mediální nastavení **A** = Úhel (Angle)

H = Výška (Height)

D = Hloubka (Depth)

1 Uvolněte tyto šrouby:

H Šrouby k nastavení výšky posuvné destičky (po obou stranách sloupku); použijte 3mm inbusový klíč.

W Šroub pro nastavení mediálního článku; použijte 5mm inbusový klíč.
Poznámka: Pokud není potřeba polohovat mediálně, lze mediální článek odstranit a instalační držák polstrované opory namontovat přímo na vertikální posuvný sloupek.

A Šroub pro natočení polstrované opory; použijte 5mm inbusový klíč.
 Může být nutné seřídít v kombinaci s výše uvedeným.

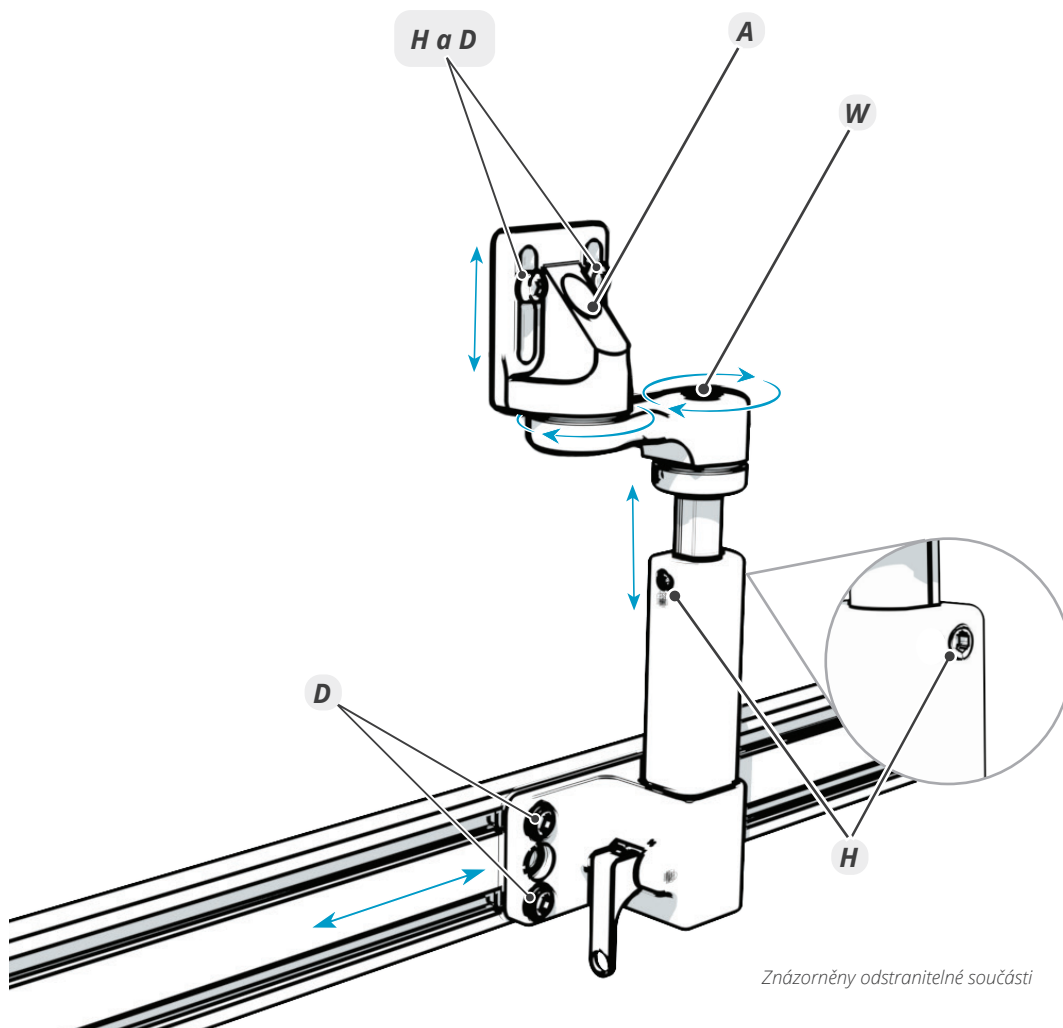
D Šrouby instalačního bloku (pokud třeba); použijte 5mm inbusový klíč.

H a D Šrouby pro instalaci polstrované opory (pokud třeba); použijte 4mm (5/32") inbusový klíč.

2 Nastavte polstrovanou oporu na požadovanou výšku, šířku a příčný úhel.

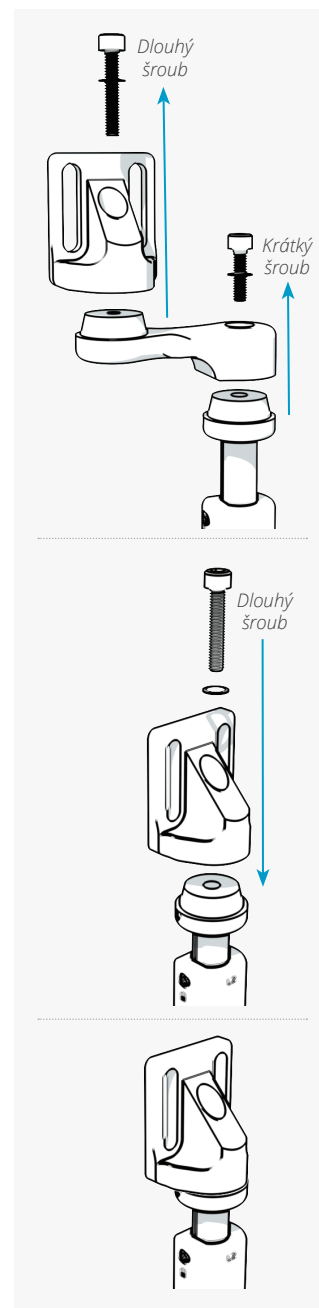
Poznámka: Polstrovaná opora ani článek pro mediální nastavení nesmí tlačit na povrch sedačky.

3 Příslušným inbusovým klíčem plně dotáhněte všechny šrouby uvolněné v kroku č. 1.



Znázorněny odstranitelné součásti

Odstranění mediálního článku

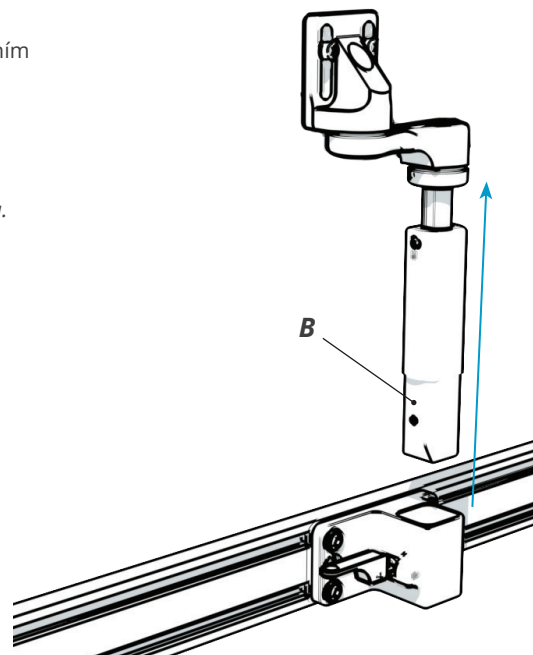
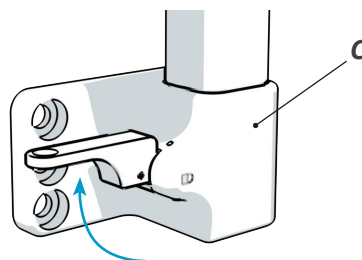
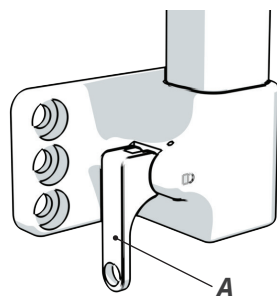


POUŽITÍ – SOUČÁSTI INSTALOVANÉ NA ELEKTRICKÝ VOZÍK**Odstranění a opětovná instalace součástí instalovaných na elektrický vozík**

VAROVÁNÍ: Součásti instalované na elektrický vozík je třeba odstranit před přesunem do vozíku.

- 1 Součásti z instalačního bloku odstraníte vyklopením uvolňovací páčky (A) směrem nahoru (nebo sklopením směrem dolů) tak, aby zůstala v otevřené poloze (~90°). Vytáhněte sloupek sestavy (B) přímo nahoru a ven z instalačního bloku (C).
- 2 Až budete chtít sestavu vrátit, zasouvejte sloupek (B) přímo dolů do otvoru v instalačním bloku (C), dokud sloupek není plně usazen.
Poznámka: Uvolňovací páčka může být při zasouvání sloupku otevřená nebo uzavřená.
- 3 Až bude sestava zcela zasunuta do instalačního bloku, zkontrolujte před použitím, že uvolňovací páčka je zcela uzavřená a sestava je usazená.

Poznámka: Na konci uvolňovacích páček sestav je otvor k volitelnému připojení tažného lanka. (Lanko není součástí dodávky a používá se pouze, pokud to stanoví terapeut.)

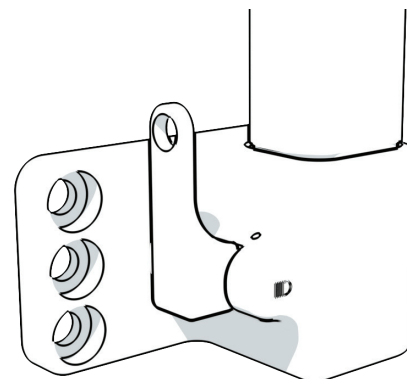
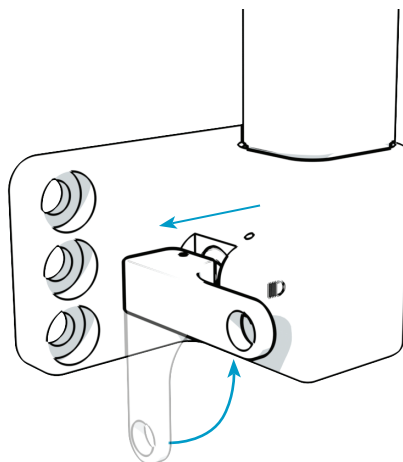
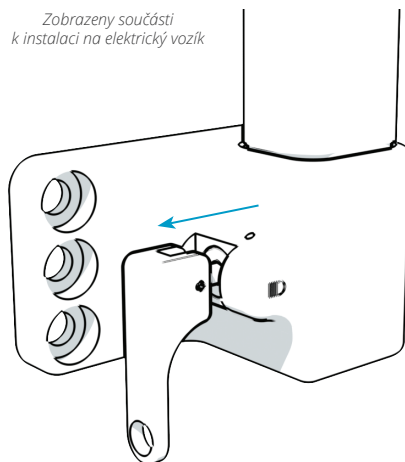
**POUŽITÍ – PÁČKA K UVOLNĚNÍ SESTAVY**

Změna orientace páčky k uvolnění odstranitelných součástí. Umístění a orientace páčky závisí na preferenci uživatele/pečovatele a jejich schopnosti ji ovládat.

- 1 Pevně uchopte boční strany základny uvolňovací páčky a vytáhněte přímo ven.
- 2 Páčku vytaženou z instalačního bloku / základny otočte o 180° a nechte zapadnout v nové poloze.

Poznámka: Pokud chcete změnit umístění páčky z přední strany instalačního bloku / základny na zadní, během instalace přeměňte levou a pravou část součásti (nebo otočte o 180° v případě součástí instalovaných na elektrický vozík). Viz pokyny k instalaci součástí v tomto návodu.

Zobrazeny součásti k instalaci na elektrický vozík



ČIŠTĚNÍ**VAROVÁNÍ:**

- Řiďte se všemi bezpečnostními pokyny výrobce na štítku bělicího prostředku nebo germicidního dezinfekčního prostředku.
- Před předáním novému uživateli musí výrobek být kompletně vyčištěn a dezinfikován.
- Pravidelně kontrolujte, zda potah a součásti výrobku nejsou poškozené nebo opotřebované, a podle potřeby je vyměňte. Určité opotřebení lze při pravidelném používání předpokládat.



POZOR: Časté sušení horkým vzduchem a bělení způsobí rozpad látky. Pro delší životnost se doporučuje potah, kdykoliv je to možné, sušit na vzduchu a čistit bez použití bělicího prostředku.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE (VŠECHNY LÁTKY)

POZOR: Před čištěním nebo dezinfekcí sejměte potah z pěny a všech vložek.

Čištění: Perte, pokud možno, v ruce v teplé vodě jemným mýdlem, důkladně vymáchejte v čisté vodě a sušte na vzduchu (před použitím nechte zcela uschnout). Nebo perte v pračce běžným pracím prostředkem a sušte v bubnové sušičce na nízkou teplotu.



NEBO



Dezinfekce: Perte v pračce v horké vodě (bez pěnové vložky) běžným pracím prostředkem. Sušte v bubnové sušičce na nízkou teplotu. Před použitím nechte zcela uschnout.

**PĚNA**

VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE kontaminovanou pěnu u více uživatelů. Dezinfekční prostředky NEJSOU účinné na porézních površích, jako je pěna. Náhradní pěnové součásti lze zakoupit samostatně.



POZOR: NEPONOŘUJTE pěnu do žádných kapalin včetně vody. Pěna se nesmí na delší dobu vystavovat světlu. Světlo způsobí změnu zbarvení pěny.

Poznámka: Změna zbarvení neovlivní funkční vlastnosti. Není třeba se jakkoliv pokoušet změnu zbarvení způsobenou vystavením světlu „vyčistit“.

Čištění pěny: Znečištěnou pěnu je třeba vyměnit. Sejměte potah. Zlehka otřete vlhkým hadříkem. NEPOUŽÍVEJTE mýdlo. Nechte zcela uschnout, a teprve potom znovu nasadte potah.

**ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE SOUČÁSTÍ MIMO LÁTKOVÝCH/PĚNOVÝCH**

POZOR: Před čištěním nebo dezinfekcí odstraňte potah a polstrované opory ze součástí.

Čištění: Myjte ručně v teplé vodě (40 °C/104 °F) mýdlem a houbou. Opláchněte čistou vodou a otřete dosucha čistým hadříkem. Před použitím zcela osušte.



Dezinfekce: Jemně otřete hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem pro použití v domácnosti. Opláchněte čistou, teplou vodou. Otřete dosucha čistým hadříkem. Před použitím zcela osušte.

**SYMBOLY PRO OŠETŘOVÁNÍ**

Otřít vlhkým hadříkem.



Mýt v ruce.



Sušit v rozprostřeném stavu.



Nesušit v bubnové sušičce.



Sušte v bubnové sušičce na nízkou teplotu.



Sušit v rozprostřeném stavu ve stínu.



Prát v pračce v horké vodě, normální cyklus.*



Prát v pračce v teplé vodě, normální cyklus.*



Prát ručně v teplé vodě.*

* Maximální teplota uvedena.

ÚDRŽBA

KONTROLA

Zkontrolujte všechny součásti zařízení jednou týdně.

Zkontrolujte a dotáhněte všechny spojovací prvky a místa pro seřízení.

Zkontrolujte všechny materiály, zda nevykazují opotřebení, jako např. vytáhání, roztřepení, zlomení a přeložení. Určité opotřebení lze při pravidelném používání předpokládat.

Komponenty, které vykazují nadměrné opotřebení, je třeba vyměnit. Informace o nahrazení komponent viz část „Záruka“ tohoto návodu.



VAROVÁNÍ: PŘESTAŇTE výrobek používat, pokud je některá součást poškozená nebo ji nelze dotáhnout. Výrobek má pravidelně procházet důkladnými prohlídkami za strany dodavatele.

OPAKOVANĚ POUŽITÍ

Oporu je nutné znovu nastavit pro použití novým uživatelem nebo po delších obdobích, kdy ji stávající uživatel nepoužíval. Viz pokyny k nastavení a používání v tomto návodu.

Před předáním novému uživateli musí výrobek být kompletně vyčištěn a dezinfikován. Viz pokyny k čištění a dezinfekci v tomto návodu.

SKLADOVÁNÍ

Sestavený výrobek ani jednotlivé součásti neskladujte při extrémně vysokých ani extrémně nízkých teplotách. Skladujte výhradně na čistém a suchém místě při pokojové teplotě.

Nevystavujte delší dobu přímému slunečnímu světlu. Výrobek by mohl rychleji zestárnout a mohla by se redukovat jeho funkčnost.

Neskladujte na místech, kde je riziko otevřeného plamene nebo jiskry.

LIKVIDACE

Výrobek a/nebo komponenty likvidujte podle platných předpisů.



POZOR! Likvidaci NEPROVÁDĚJTE spalováním.

ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje celoživotní záruka na výrobní vady. Pokud se vyskytne výrobní vada, přestaňte výrobek ihned používat; pamatujte, že výrobek bude kupujícímu bezplatně vyměněn. Opotřebení běžným používáním se nepovažuje za výrobní vadu. Náhradní součásti jsou k dispozici u vašeho dodavatele, distributora nebo maloobchodního prodejce.

Důvody zrušení platnosti záruky: modifikace provedené ve snaze o použití v kombinaci s jinými výrobky (s omezenou kompatibilitou podle popisu v informacích o výrobku), úpravy výrobku nebo vady způsobené neobvyklým použitím.

POSTUP ZÁRUČNÍ VÝMĚNY

Záruční nároky iniciuje původní kupující, který se obrátí na dodavatele, distributora nebo maloobchodního prodejce společnosti DME, od něhož výrobek zakoupil, pokud je dostupný, nebo na autorizovaného dodavatele, distributora nebo maloobchodního prodejce společnosti Permobil DME.

Dodavatel, distributor nebo maloobchodní prodejce společnosti DME se pokud možno se záručním nárokem obrátí na zákaznickou podporu a poskytne číslo původní nákupní objednávky, prodejní objednávky nebo faktury. Před zpracováním příkazu k záruční výměně nebo cenové nabídky musí zákaznická podpora vydat číslo autorizace vrácení zboží (Return Merchandise Authorization, RMA).

Hvala, ker ste izbrali BodiLink®

KONTAKTNI PODATKI



The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, ZDA

Tel. št.:
ZDA: 800-736-0925
Zunaj ZDA: 262-432-0830

Faks: 406-522-8563

Podpora strankam:
orders.comfort@permobil.com

permobilus.com
comfortcompany.com

**OPOZORILO**

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči potencialno nevarne razmere, ki lahko pripeljejo do resnih telesnih poškodb.

**SVARILO**

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči potencialno nevarne razmere, ki lahko pripeljejo do manjših do zmernih telesnih poškodb ali poškodb opreme ali druge lastnine.

POMEMBNO

Dobavitelj: Ta navodila je treba dati na voljo uporabniku tega izdelka.

Upravitelj (posameznik ali njegov negovalec): Pred uporabo tega izdelka preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

Izdelki so lahko zaščiteni z enim ali več patenti ali blagovnimi znamkami, registriranimi v ZDA in drugih državah, vključno z znamkami Permobil®, BodiLink® in Stretch-Air®.

Podatki o izdelkih se lahko po potrebi spremenijo; trenutno veljavne informacije o izdelkih so na voljo na spletnem mestu comfortcompany.com.

Družba Comfort Companies, LLC je del družbe Permobil Seating and Positioning.

© 2019 Permobil

REV 2019-11-20

KAZALO VSEBINE

PREDVIDENA UPORABA/PREDVIDENI UPORABNIK	194
POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI	195
PODROBNOSTI O SESTAVNIH DELIH	196

OPORNIK ZA GLAVO BODILINK

HS

Namestitev – montažni blok Permobil »A«	197
Namestitev – montažni blok Permobil »B«	198
Namestitev – podporna plošča Corpus Prilagoditev strojne opreme	199

STRANSKI OPORNIK ZA TRUP BODILINK

LTS

Pritrditev podporne plošče	200
Namestitev – montažno vodilo	201
Prilagoditev in uporaba	202

STRANSKI OPORNIK ZA MEDENICO/STEGNO BODILINK

LPTS

Namestitev podporne plošče na montažno strojno opremo	203
Namestitev – strojna oprema za montažo na električne invalidske vozičke	203
Prilagoditev – podporna plošča	204
Prilagoditev – strojna oprema za montažo na električne invalidske vozičke	205
Uporaba – strojna oprema	206
Uporaba – ročica za sprostitev strojne opreme	206

ČIŠČENJE

207

VZDRŽEVANJE IN GARANCIJA

208

PREDVIDENA UPORABA/PREDVIDENI UPORABNIK**Opornik za glavo BodiLink – predvidena uporaba****HS**

Opornik za glavo BodiLink® je prekrita podporna plošča za glavo s plastjo mehke, trpežne pene, nameščene na visokotrpežno peno nad prilagodljivo strojno opremo. Opornik za glavo BodiLink je namenjen podpori in prilagajanju uporabnikovi glavi ter zagotavlja udobje, nastavljanje položaja in prerazporejanje pritiska. Izdelek mora biti ustrezne velikosti za uporabnika in se mora uporabljati s priloženo prevleko.

Stranski opornik za trup BodiLink – predvidena uporaba**LTS**

Stranski opornik za trup BodiLink® je podporna plošča z združljivo pritrdilno strojno opremo. Stranski opornik za trup BodiLink je namenjen zagotavljanju podpore, nastavljanja položaja in udobja.

Vrhunska stranska podporna plošča za trup BodiLink je oblazinjena plošča, oblikovana na prožnem ali togem kovinskem vložku. Lahko se uporablja s prevleko ali brez nje.

Stranski opornik za medenico/stegno BodiLink – predvidena uporaba**LPTS**

Stranski opornik za medenico/stegno BodiLink® je podporna plošča z združljivo pritrdilno strojno opremo. Stranski opornik za medenico/stegno BodiLink® je namenjen zagotavljanju podpore, nastavljanju položaja in udobja.

Vrhunske stranske podporne plošče za medenico/stegno BodiLink® so izdelane iz prožne pene z vodilom za prilagajanje. Uporaba prevleke je vedno obvezna.

Oporniki BodiLink – predvideni uporabnik**HS****LTS****LPTS**

Oporniki BodiLink so namenjeni uporabnikom, ki jih po presoji usposobljenega zdravstvenega delavca potrebujejo za nastavljanje položaja in podporo. Oporniki BodiLink se lahko namestijo tako, da ustrezajo potrebam in ciljem rehabilitacije uporabnika, hkrati pa omogočajo običajno funkcijo in udobje. Razpoložljive velikosti in prilagodljivi razpon ustrezajo otrokom in odraslim uporabnikom, zdravstveni delavec pa jih mora uskladiti s potrebami uporabnika. Pri spremembah fizičnega stanja uporabnika bodo morda potrebne prilagoditve ali nadomestni sestavni deli za prilagoditev spremembam, na primer telesni rasti.

Oporniki BodiLink – združljivost

Opornik za glavo in stranski opornik za medenico/stegno BodiLink: Invalidski vozički na električni pogon: Corpus, Corpus VS, Corpus HD

Stranski opornik za trup BodiLink: Invalidski vozički na električni pogon: Corpus, Corpus VS

Zdravstveni delavec, ki ima izkušnje s sedežnimi površinami in njihovim nameščanjem, mora presoditi, ali izdelek ustreza posameznikovim potrebam. Pri tej odločitvi se ne sme sklicevati samo na navedbo predvidene uporabe izdelka.

Medicinski pripomočki, opisani v tem dokumentu, so samo del splošnega sistema oskrbe, ki vključuje vso sedežno opremo, opremo za mobilnost invalidov ter terapevtske ukrepe. Ta sistem oskrbe mora določiti zdravstveni delavec, ki ima izkušnje z izbiro in nameščanjem sedežnih površin, potem ko oceni posameznikove fizične potrebe in splošno zdravstveno stanje.

Zdravstveni delavec mora z oceno vidnih, bralnih in kognitivnih okvar presoditi, ali uporabnik potrebuje pomoč negovalca ali drugo pomožno tehnologijo, na primer navodila v velikem tisku, da zagotovi pravilno uporabo izdelka.

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI**OPOZORILA: Upoštevajte ta navodila**

- Uporabnik in negovalec: Upoštevajte vsa navodila in varnostne informacije, ki so priloženi izdelku in jih je pripravil proizvajalec invalidskega vozička ali opreme zanj. Izdelek mora namestiti in prilagoditi ustrezno usposobljen ponudnik medicinske opreme ali zdravstveni delavec.
- Družba Permobil ne prevzema odgovornosti za škodo ali telesne poškodbe zaradi napačne uporabe izdelka ali neupoštevanja navodil v tem priročniku. Če potrebujete dodatno pomoč pri razumevanju previdnostnih ukrepov, opozoril ali navodil za uporabo ali vzdrževanje izdelka, se obrnite na službo za podporo strankam.

**OPOZORILA: Upoštevajte predvideno uporabo izdelka:**

- Ta izdelek je zasnovan samo za predvidenega uporabnika in predvideno uporabo. Vsaka sprememba lahko pomeni nevarnost za uporabnika in povzroči neugodje ali poškodbo.
- Opreme nikoli ne uporabljajte za manevriranje z invalidskim vozičkom ali drugo opremo, na kateri je nameščena. Nikoli se ne sme uporabljati kot ročaj, dvigni pripomoček, vodilo ali podpora, razen kot je opisano v tem priročniku.
- Opornikov BodiLink NE uporabljajte za premeščanje v invalidski voziček in iz njega. Oporniki BodiLink niso zasnovani, da bi podpirali celotno telesno maso uporabnika.
- V prvih nekaj urah uporabe mora biti prisoten zdravstveni delavec, da oceni stanje uporabnikove kože in verjetnost poškodb kože. Med redno uporabo občasno preverjajte, ali je prišlo do spremembe barve in/ali draženja kože. Če opazite spremembo barve kože/mehkega tkiva, izdelek takoj PRENEHAJTE UPORABLJATI. Če sprememba barve ne izgine v 30 minutah po prekinitvi uporabe, se takoj posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Med uporabnika in izdelek NE postavljajte ničesar. Dodatni materiali lahko zmanjšajo učinkovitost izdelka ter povečajo dejavnike tveganja za poškodbe kože in nestabilnost.

**OPOZORILA: Namestitev, oviranje in uporaba**

- Opremo smete uporabljati samo, če so vsi sestavni deli popolnoma funkcionalni. Glejte razdelek »Garancija« v tem priročniku.
- POZOR! Pred uporabo: Redno preverjajte, ali je oprema trdno pritrjena na sistem invalidskega vozička in pravilno nastavljena, ter morebitno obrabo, zlome in tesnost vse strojne opreme. Privijte morebitne popuščene vijake/pritrilne elemente, pri čemer upoštevajte navodila v tem priročniku. Opreme NE uporabljajte več, če katerega od sestavnih delov ni mogoče popolnoma priviti ali če je zlomljen.
- Če ni drugače navedeno, je treba pritrilne elemente zategniti na 9,6 Nm (85 lb-in).
- POZOR! Pred končnim privitjem vedno preverite, ali so zobniki v vsakem spoju pravilno poravnani; zobniki se morajo popolnoma prilegati v mehanizem. Če tega ne naredite, lahko pride do obrabe zobnikov in posledičnega zdrsa delov iz prilagoditvenega mehanizma ali okvare strojne opreme. (samo strojna oprema GT)
- Prepričajte se, da izdelek ne ovira drugih sestavnih delov invalidskega vozička. Oviranje delov lahko ogrozi učinkovitost opreme in varnost uporabnika ter povzroči poškodbe opreme. Za invalidski voziček Permobil Corpus: Uporaba nagiba lahko povzroči oviranje drugih delov opreme. Po namestitvi počasi premikajte naslon v celotnem območju gibanja in pozorno opazujte, ali ovira drugo opremo.
- Izdelka NE smete nikakor spremeniti. S tem lahko razveljavite garancijo, povzročite telesne poškodbe ali spremenite učinkovitost izdelka s povečanjem dejavnikov tveganja za poškodbe kože in/ali nestabilnost.

- Namestitev nadomestnih delov na invalidski voziček lahko spremeni sestavo in funkcijo opreme. Za zagotavljanje stabilnosti med uporabo ocenite, ali so na invalidskem vozičku potrebne dodatne varnostne funkcije, kot so letve za zaščito pred prevrnitvijo ali drugi razpoložljivi dodatki.
- Če na strojno opremo namestite dodatne členke, lahko zmanjšate njeno skupno moč.
- Pri nameščanju, prilagajanju ali odstranjevanju strojne opreme bodite previdni, da se ne uščipnete ali priprete prstov v odprtine.
- Izdelka ali sestavnih delov ne izpostavljajte visoki vročini, odprtemu ognju ali vročemu pepelu. Navedbe o preskusih ali certifikatih, tudi glede vnetljivosti, za ta izdelek ne veljajo več, če se kombinira z drugimi izdelki ali materiali. Preverite navedbe o preskusih ali certifikatih za vse izdelke, ki se uporabljajo v kombinaciji s tem pripomočkom.
- Kovinski sestavni deli lahko postanejo vroči, če so izpostavljeni visokim temperaturam, ali hladni, če so izpostavljeni nizkim temperaturam. Upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, zlasti kadar je izdelek v stiku z nezaščitenjo kožo.
- Izdelek ne sme priti v stik z ostrimi predmeti.
- Zaščitite ga tudi pred topimi udarci, ki bi lahko povzročili poškodbe in/ali zlom.

**OPOZORILA: Prevoz v motornih vozilih:**

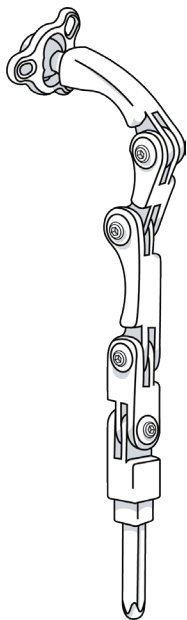
- Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe uporabnika invalidskega vozička ali drugih posameznikov.
- Kadar je mogoče, se prestavite iz invalidskega vozička z nameščenimi oporniki BodiLink na sedež v vozilu, ki ga je vgradil proizvajalec, in uporabite vgrajeni sistem varnostnih pasov, ki je bil preskušen z avtomobilskimi trki.
- Otroke, lažje od 22 kg (48½ funtov), je treba prestaviti v ustrezen varnostni sistem za otroke, namenjen za uporabo v motornih vozilih.
- Med prevozom VEDNO varno shranjujte opornike BodiLink, da preprečite poškodbe.
- Če je bil opornik BodiLink prisoten med prometno nesrečo, glejte razdelek »Preverjanje« v tem priročniku.
- Informacije o varnosti v motornih vozilih, ki so navedene v tem priročniku, veljajo za opornike BodiLink a) samo, če so ti pravilno in varno nameščeni, kot je navedeno v tem priročniku; b) samo v kombinaciji z invalidskim vozičkom, ki izpolnjuje zmogljivostne zahteve standarda ISO 7176-19 ter se namesti, uporablja in vzdržuje po navodilih proizvajalca invalidskega vozička.
- Posameznik mora sedeti v pokončnem položaju, invalidski voziček pa mora biti med prevozom v motornem vozilu obrnjen naprej. Oporniki BodiLink so bili preskušeni z avtomobilskimi trki samo na invalidskem vozičku, obrnjenem naprej, skladno s podatki o preskusih, ki so navedeni v tem priročniku za uporabo.
- Invalidski voziček z opornikom BodiLink je treba uporabljati v kombinaciji z učinkovitim sistemom za pričvrstitev invalidskih vozičkov in s pravilno nameščenim zadrževalnim sistemom z medeničnim in ramenskim pasom, preskušenim z avtomobilskimi trki, ali s sistemom WTORS (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), skladno z navodili proizvajalca. *Sedežni sistem proizvajalca Comfort Company z opornikom za hrbet in dodatki, vključno z oporniki BodiLink, nameščen na nadomestnem okvirju invalidskih vozičkov, je bil dinamično preskušen s strani tretjih oseb za uporabo v motornem vozilu ter v preskusu z nadomestnim sedežem izpolnjuje vsa veljavna merila učinkovitosti v razdelku 20 »Sedežni sistemi za invalidske vozičke za uporabo v motornih vozilih« poglavja 5.1 standarda ANSI/RESNA WC-4:2012 in v točki 5.1 standarda ISO 16840-4.*

PODROBNOSTI O SESTAVNIH DELIH

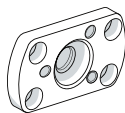
Strojna oprema opornika za glavo BodiLink (HS)

HS

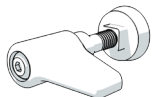
Odstranljiva strojna oprema – najv. 8



Namestitvena plošča Za podporno ploščo vzglavnika Corpus

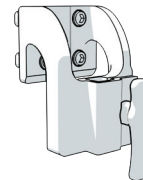


Ročna krilna ključavnica Na voljo v okviru posebne prilagoditve

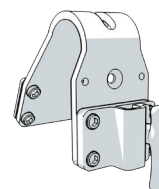


Montažni bloki

Permobil »A«
(Corpus 58,4–71,1 cm (23"–28") H
Corpus HD 60,9–73,6 cm (24"–29") H)



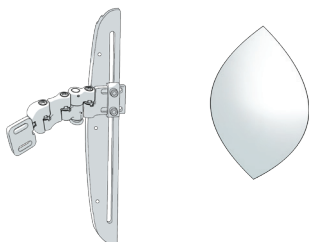
Permobil »B«
(Corpus 50,8 cm (20") H
Corpus HD 53,3 cm (21") H)



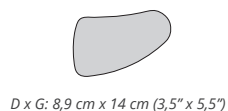
Strojna oprema in podporne plošče stranskega opornika za trup BodiLink (LTS)

LTS

Strojna oprema za montažo na električne invalidske vozičke Permobil



Podporne plošče



D x G: 8,9 cm x 14 cm (3,5" x 5,5")



D x G: 10,2 cm x 16,5 cm (4" x 6,5")

Strojna oprema in podporne plošče stranskega opornika za medenico/stegno BodiLink (LPTS)

LPTS

Strojna oprema za montažo na električne invalidske vozičke – srednja velikost



Podporne plošče

D x G: 8,9 cm x 11,4 cm
(3,5" x 4,5")



D x G: 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5" x 8")



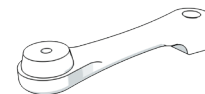
D x G: 8,9 cm x 30,5 cm
(3,5" x 12")



D x G: 14 cm x 15,2 cm
(5,5" x 6")



Dolgi podaljšek (4") Na voljo v okviru posebne prilagoditve



HS Opornik za glavo BodiLink

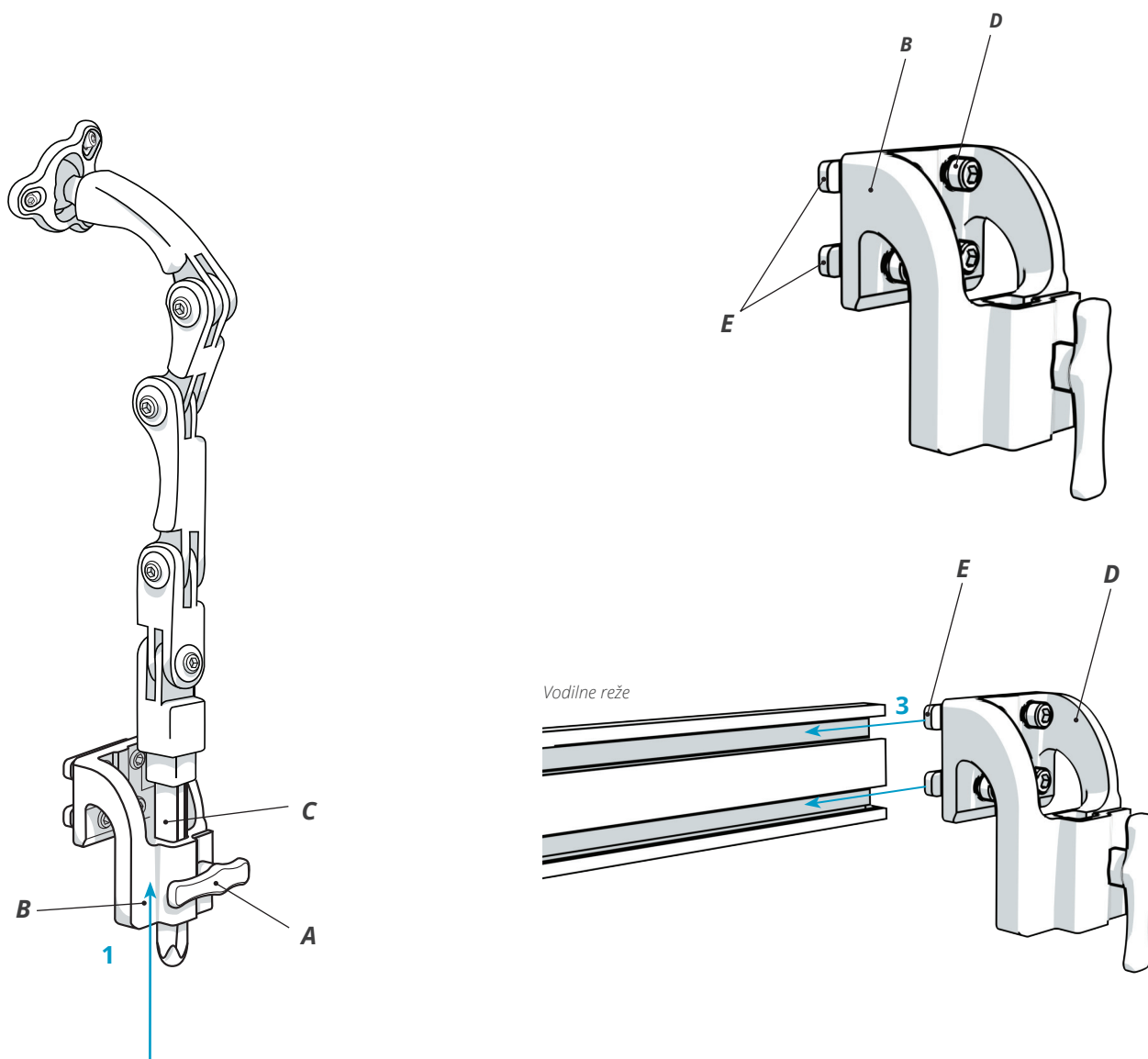
NAMESTITEV – MONTAŽNI BLOK PERMOBIL »A«

Corpus (višina 58,4–71,1 cm (23"–28")) in Corpus HD (višina 60,9–73,6 cm (24"–29")) s sistemom UniTrack

- 1 Če je gred opornika za glavo (C) vstavljena v montažni blok (B), zasukajte gumb (A) v nasprotni smeri urnega kazalca, da jo sprostite. Gred odstranite in jo dajte na stran.
- 2 S 5 mm šesterokotnim ključem popustite vijake (D), vendar jih ne odstranite, da ustvarite vrzel med dvojnimi maticami (E) in montažnim blokom (B).
- 3 Potisnite dvojne matice (E) v reže sistema UniTrack in sistem pomaknite v ustrezni položaj.
- 4 Privijte vijake (D) s 5 mm šesterokotnim ključem.
- 5 Vstavite gred (C) v montažni blok (B) in jo pritrdite tako, da zasukate gumb (A) v smeri urnega kazalca.

⚠ POMEMBNO! Najmanj 1,27 cm (½") gredi mora biti vedno popolnoma vstavljene skozi spodnji del montažnega bloka (B). Glejte opozorilo v razdelku »Pomembne varnostne informacije« v tem priročniku.

Opomba: Pri končnih prilagoditvah upoštevajte navodila za namestitev, nastavljanje položaja in prilagajanje PODPORNE PLOŠČE v tem priročniku.

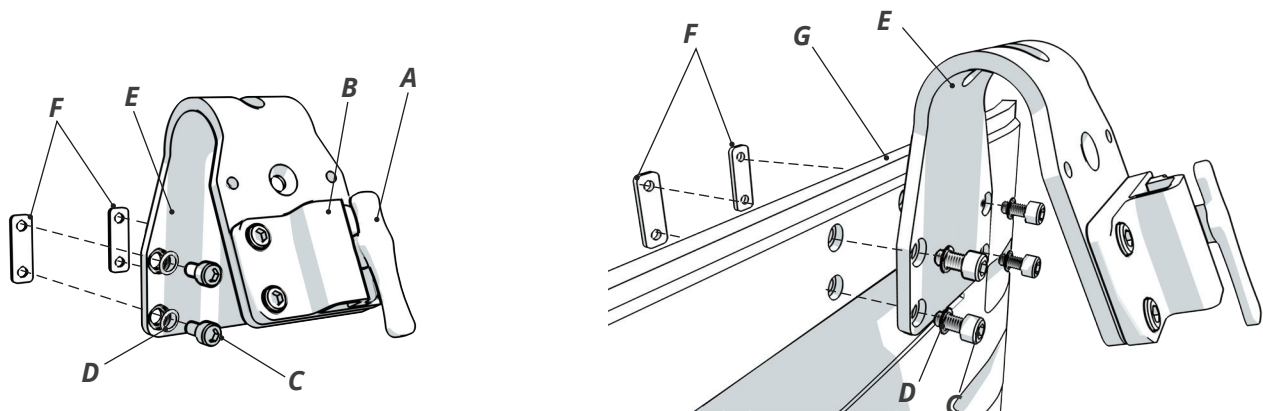


NAMESTITEV – MONTAŽNI BLOK PERMOBIL »B«**Corpus (višina 50,8 cm (20")) in Corpus HD (višina 53,3 cm (21"))**

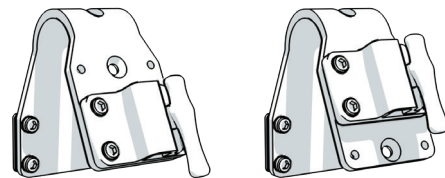
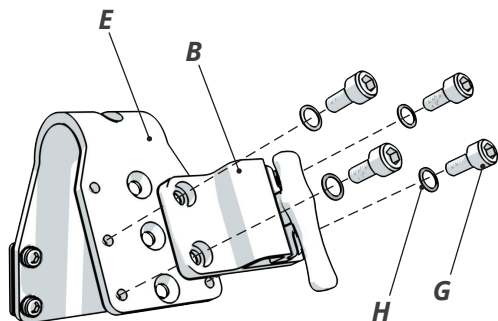
- 1 Če je gred opornika za glavo vstavljena v montažni blok (B), zasukajte gumb (A) v nasprotni smeri urnega kazalca, da jo sprostite. Gred odstranite in jo dajte na stran.
- 2 S 5 mm šesterkotnim ključem popustite vijake (C), da sprostite podložke (D) in dvojne matice (F) iz montažnega nosilca (E).
- 3 Premaknite prevleko opornika za hrbet (ni prikazana), da omogočite dostop z obeh strani do lukenj opornika za glavo na ogrodju opornika za hrbet (G).
- 4 Poravnajte montažni nosilec (E) z luknjami opornika za glavo na ogrodju opornika za hrbet (G) in dvojnimi maticami (F).
- 5 Ponovno namestite vijake (C) in podložke (D) ter jih privijte.
- 6 Ponovno namestite in pritrdite prevleko opornika za hrbet.
- 7 Vstavite gred v montažni blok (B) in jo pritrdite tako, da zasukate gumb (A) v smeri urnega kazalca.

! **POMEMBNO!** Poskrbite, da bo najmanj 1,27 cm (1/2") gredi vedno popolnoma vstavljene skozi spodnji del montažnega bloka (B). Glejte opozorilo v razdelku »Pomembne varnostne informacije« v tem priročniku.

Opomba: Pri končnih prilagoditvah upoštevajte navodila za namestitev, nastavljanje položaja in prilagajanje PODPORNE PLOŠČE v tem priročniku.

**Nadomestne možnosti pri uporabi montažnega bloka Permobil »B«.**

- 1 Odstranite vijake (G) in podložke (H) z montažnega bloka (B).
- 2 Poravnajte montažni blok (B) z nadomestnimi luknjami na montažnem nosilcu (E).
- 3 Ponovno namestite vijake (G) in podložke (H) ter jih privijte.



Standardna in nadomestna namestitev montažnega bloka na montažni nosilec

NAMESTITEV – PODPORA PLOŠČA CORPUS IN PRILAGODITEV STROJNE OPREME

Pritrditev opornika za glavo BodiLink na podporno ploščo vzglavnika Corpus

Vsebina prodajnega paketa: Namestitvena plošča Corpus; (4) cilindrični vijaki M6 x 1 x 10 mm; (3) cilindrični vijaki M6 x 1 x 20 mm; (3) varnostne podložke / Ni vključeno: 5 mm šesterokotni ključ / Material: aluminij

! OPOZORILO: Namestitvena plošča Corpus je namenjena SAMO za uporabo s podporno ploščo vzglavnika Corpus za pritrditev na opornik za glavo BodiLink.

1 Poravnajte luknje na namestitveni plošči (A) in plošči vzglavnika Corpus (B). Vstavite štiri vijake (C) in jih privijte.

2 Poravnajte kroglični zglob in obroč (D) s krogličnim ležiščem (E). Ohlapno namestite tri vijake (F) in varnostne podložke (G) v tri luknje na namestitveni plošči (A).

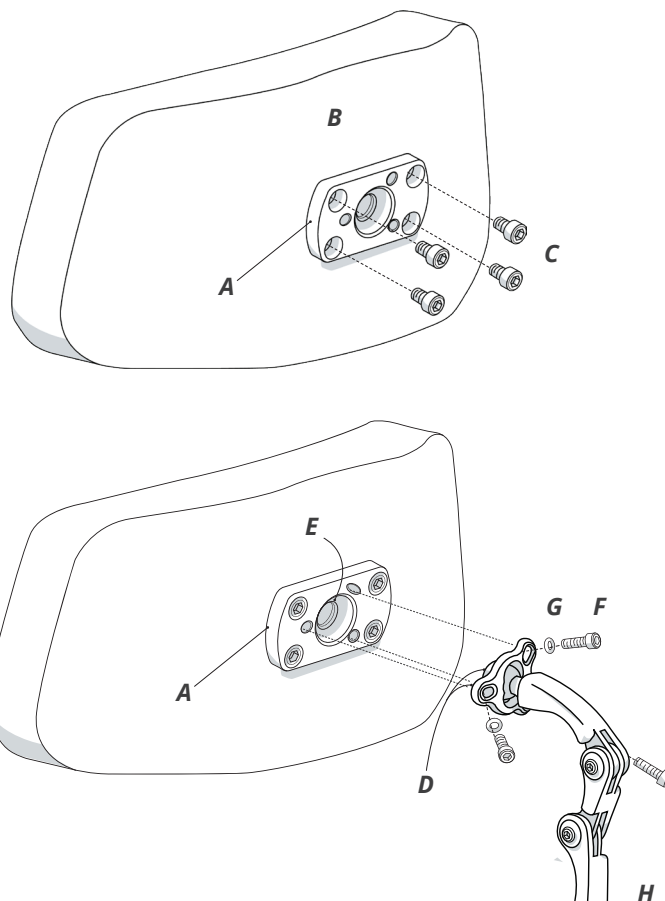
Ko so vstavljeni vsi trije vijaki, jih trdno privijte.

3 Za nastavitev položaja vzglavnika: Popustite vse vijake na prilagoditvenih točkah in jih premaknite na zeleno mesto.

Opomba: Popustitev treh vijakov (F) okoli krogličnega obroča omogoča nastavitev usmerjenosti plošče.

(H) = opornik za glavo BodiLink

! OPOZORILO: Če trije vijaki (F) okoli krogličnega obroča niso enakomerno priviti, lahko pride do neželenega premikanja. Ko sta namestitev in prilagoditev končani, se pred uporabo vzglavnika prepričajte, da so vsi vijaki enakomerno priviti.



Prilagoditev strojne opreme

Opomba: Prilagoditve je treba opraviti sočasno z nastavljanjem položaja podporne plošče.

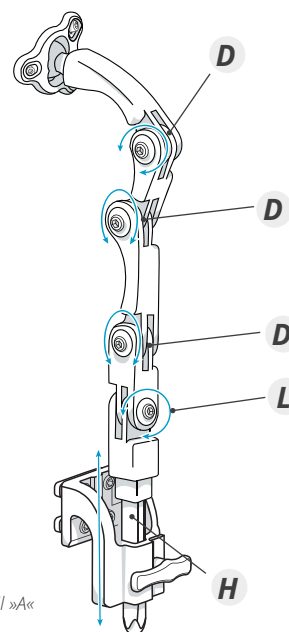
Standardni konični vložki

- 1 Popustite vse vijake na točkah za prilagoditev strojne opreme in s tem omogočite popolno premikanje opornika za glavo v zeleni položaj.
- 2 Med zategovanjem vsakega spoja držite strojno opremo in podporno ploščo na mestu.

Ročne krilne ključavnice (niso prikazane)

- 1 Krilno(e) ključavnico(e) zasukajte v nasprotni smeri urnega kazalca, da popustite točke za prilagoditev strojne opreme in s tem omogočite premikanje.
- 2 Zaklenite krilno(e) ključavnico(e) s sukanjem v smeri urnega kazalca.

D = globina
H = višina
L = stranska prilagoditev



Na sliki: montažni blok Permobil »A«

LTS Stranski opornik za trup BodiLink

PRITRDITEV PODPORNE PLOŠČE

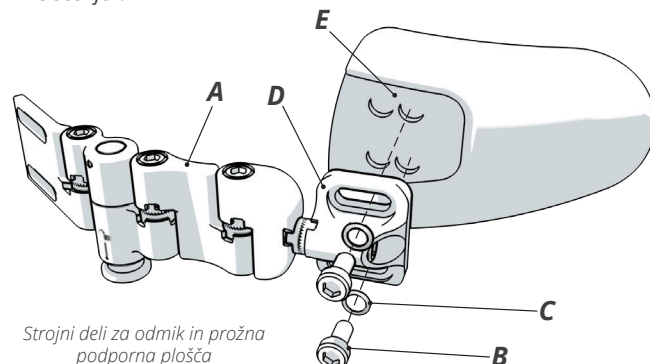
Vsa potrebna orodja so priložena.

- 1 Če ima podporna plošča (E) prevleko, najprej povlecite prevleko nazaj, da razkrijete luknje v podporni plošči. Vijake (B) in varnostne podložke (C) poravnajte s kratkimi režami na povezovalnem delu (D) in z luknjami v podporni plošči (E). Ravna ploskev povezovalnega dela (D) mora biti obrnjena proti podporni plošči.
- 2 Privijte vijake (B) s 4 mm šesterokotnim ključem.

Opomba: Ta navodila upoštevajte, če je podporna plošča že pritrjena na sklop strojne opreme (A) in je potrebna nastavitev globine podporne plošče:

- 1 Povlecite prevleko nazaj. S 4 mm šesterokotnim ključem popustite vijake (B), vendar jih ne odstranite. Potisnite podporno ploščo (E) na ustrezno mesto.
- 2 Zategnite vijake (B) s 4 mm šestkotnim ključem in sprostite prevleko.

Opomba: Prevleka podporne plošče LTS ni prikazana, vendar je morda priložena podporni plošči. Za nego prevleke glejte razdelek »Čiščenje«.



NAMESTITEV – MONTAŽNO VODILO

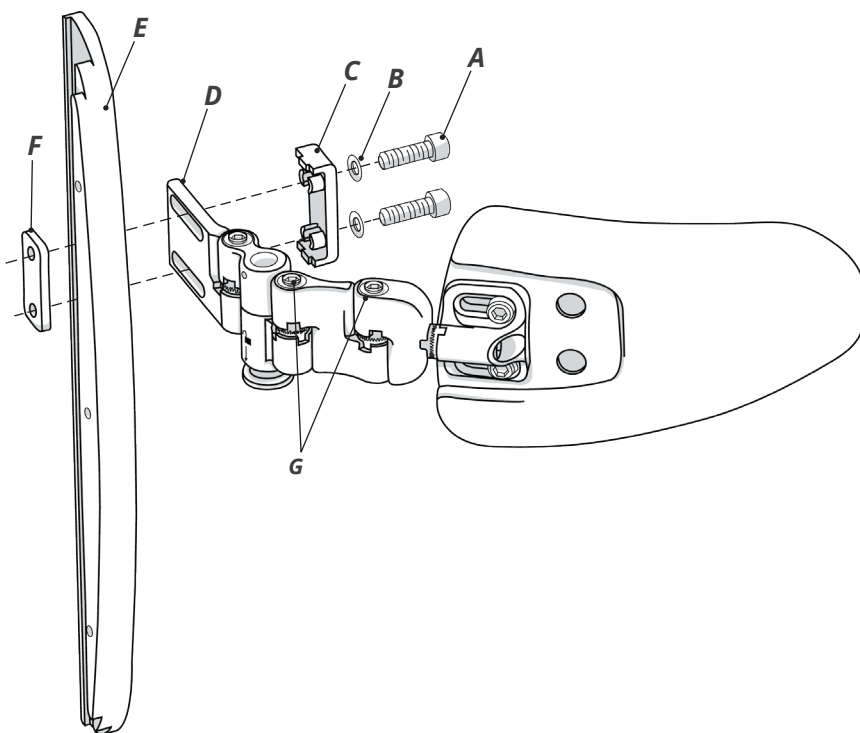
Pritrditev strojne opreme na vodilo.

V nekaterih primerih je strojna oprema LTS že pritrjena na nosilec montažnega vodila (E). Če so potrebne nastavitve višine, širine ali globine, popustite vijake (A) s 5 mm šesterkotnim ključem, vendar jih ne odstranite, in potisnite povezovalni del (D) na ustrezno mesto. Trdno privijte vijake (A). To lahko naredite tudi po namestitvi nosilca montažnega vodila na ogrodje Corpus.

- 1 Poravnajte vijake (A) z varnostnimi podložkami (B), dvojno podložko za zaklepanje reže (C), režami na povezovalnem delu (D), režo na nosilcu montažnega vodila (E) in dvojno matico za zaklepanje reže (F).

Opomba: Vijaki (G) na strojni opremi LTS naj bodo obrnjeni navzgor, ukrivljeni rob nosilca montažnega vodila (E) pa naj bo obrnjen proti podporni plošči.

- 2 Privijte vijake (A) s 5 mm šesterkotnim ključem. Te korake izvedite za vsak potreben sklop strojne opreme. Nadaljujte s 3. korakom.

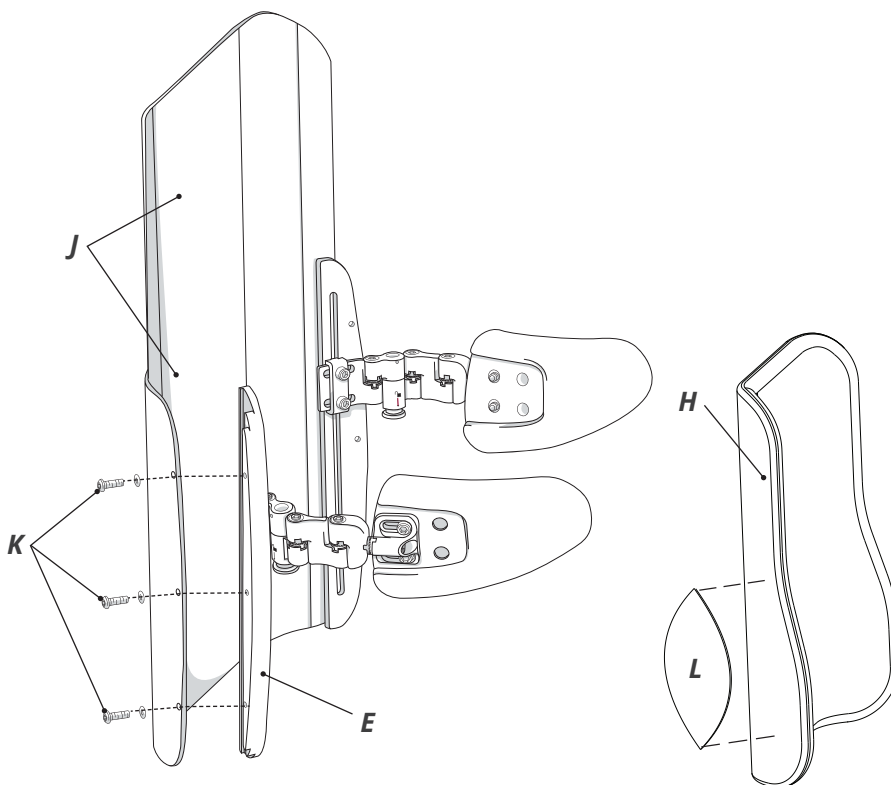


Pritrditev vodila na hrbtno ogrodje.

- 3 Odstranite blazino opornika za hrbet (H) s hrbtnega ogrodja (J), pri čemer jo potegnite naprej, da odprete pritrdilne kavlje.
- 4 Poiščite obstoječe 3 vijake vzdolž zunanega roba hrbtnega ogrodja, obrnjenega nazaj (J), poleg naslona za roke. Te 3 vijake odstranite, da sprostite obstoječe vodilo za nastavitve višine in plastične stranske kline (niso prikazani), pritrjene na sprednjo stran hrbtnega ogrodja (J). Odstranjene dele zavržite ali shranite za nadaljnjo uporabo.
- 5 Poravnajte priložene gumbaste vijake (K) s hrbtnim ogrodjem (J) in nosilcem montažnega vodila (E). Privijte vijake (K) s 3 mm šesterkotnim ključem.

Priporočilo: Za boljši dostop do spodnjega vijaka dvignite naslon za roke.

- 6 Pritrdite nadomestne penaste podperne plošče (L) na blazino opornika za hrbet (H). Podperne plošče (L) se pritrdijo s pritrdilnimi kavlji in se lahko namestijo povsod, kjer je potrebna stranska podpora.
- 7 Ponovno namestite blazino opornika za hrbet (H) na hrbtno ogrodje (J). Nadaljujte z razdelkom »Prilagoditev in uporaba«, ki vsebuje navodila za končne prilagoditve strojne opreme in nastavitve položaja podperne plošče.



PRILAGODITEV IN UPORABA

Montažna strojna oprema in prilagoditve.

! **OPOZORILO:** Če na strojno opremo namestite dodatne členke, lahko zmanjšate njeno skupno moč.

! **POMEMBNO!** Po namestitvi strojne opreme in podporne plošče se pred končnim privitjem prepričajte, da so zobniki na vseh spojih pravilno poravnani in se pravilno gibajo. Glejte opozorilo v razdelku »Pomembne varnostne informacije« v tem priročniku.

H = višina

Popustite vijak(e) in potisnite montažni povezovalni del navzgor in navzdol na ogrodju opornika za hrbet, montažnem vodilu, sedežni gredi ali krilni reži.

D = globina

Nastavljivo na več načinov:

- Popustite vijake in potisnite montažni povezovalni del* navznoter in iz ogrodja opornika za hrbet ali krilne reže. To lahko vpliva tudi na širino.
- Popustite pritrdilne vijake podporne plošče pod prevleko podporne plošče in potisnite podporno ploščo vzdolž reži.
- Odstranite vijake (pod prevleko, če je ustrezno) in jih ponovno pritrdite z uporabo nadomestnih navojnih lukenj na podporne plošče.

W = širina

Popustite vijake in zasukajte povezovalne dele strojne opreme.

* Opomba: Na voljo so dodatni povezovalni deli za strojno opremo.

A = kot

Nastavljivo na več načinov:

- Popustite vijake (pod prevleko, če je ustrezno) ter nagnite podporno ploščo navzgor in navzdol.
- Popustite vijak na koncu montažnega povezovalnega dela podporne plošče in zasukajte podporno ploščo.**

** Opomba: Prilagoditvene točke z zobniškim mehanizmom so vzmetne, kar omogoča preprosto prilagajanje. Ko se vijaki popustijo, vzmet drži podporno ploščo in strojno opremo na mestu, medtem ko so drugi predeli zategnjeni.

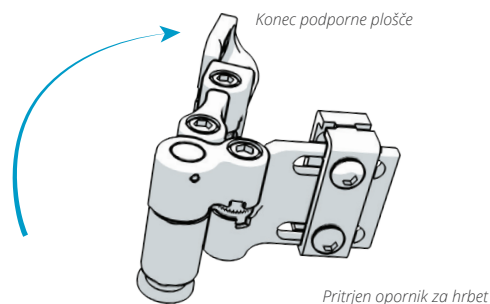
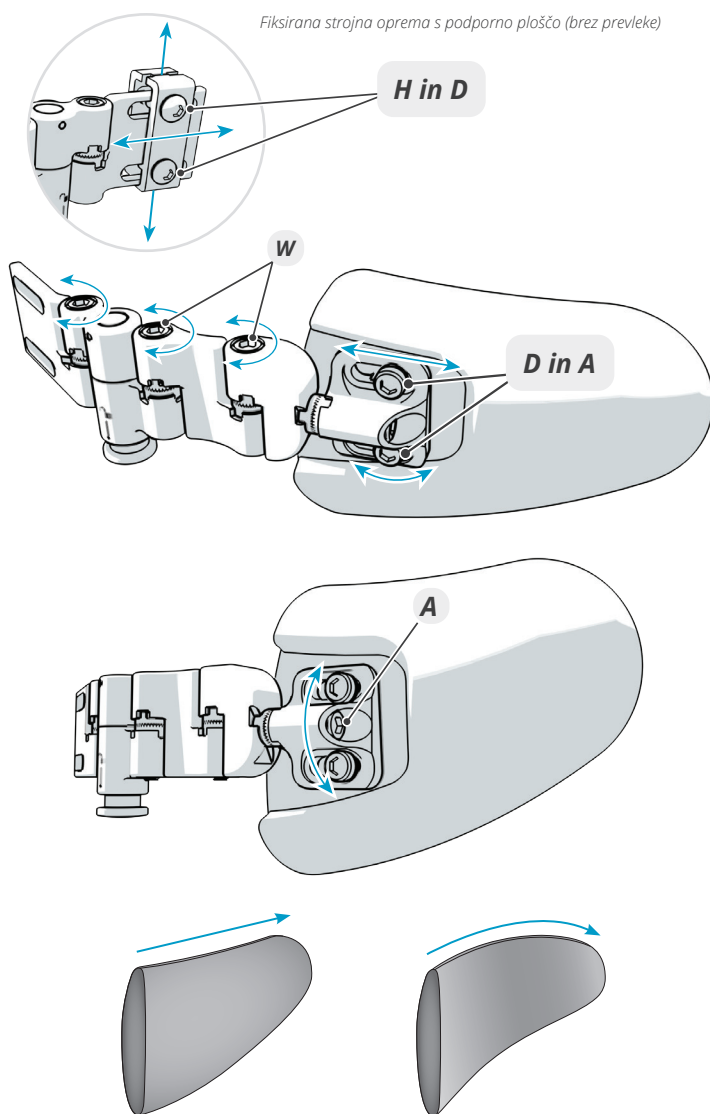
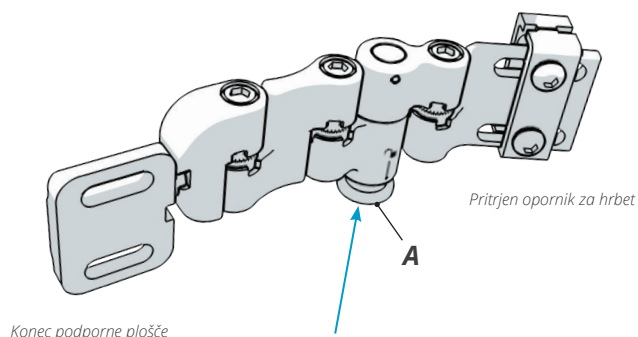
Prilagoditve podporne plošče

Prožno podporno ploščo lahko oblikujete z roko ali tako, da jo upognete nad stabilno površino.

Uporaba funkcije odmika na montažni strojni opremi

Če želite odmakniti stransko podporno ploščo, pritisnite srebrni gumb za sprostitvev (A) na spodnji strani sklopa. Ko se sklop vrne v prvotni položaj, se zaskoči. Pred uporabo se prepričajte, da je sklop pravilno sestavljen.

! **OPOZORILO:** Če sklop ni pravilno sestavljen, se ne zaskoči. Če ni zaskočen, ne zagotavlja predvidene podpore.

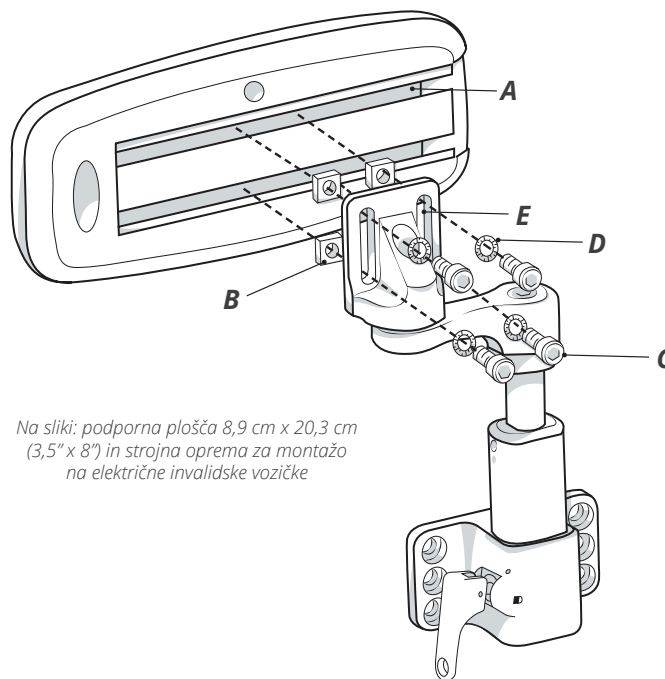


NAMESTITEV PODPORNE PLOŠČE NA MONTAŽNO STROJNO OPREMO

Vsa potrebna orodja so priložena.

Opomba: V nekaterih primerih je podporna plošča že nameščena na strojno opremo.

- 1 Odprite in odstranite prevleko in penasti vložek, da omogočite dostop do kovinskih vodil (A) za namestitev strojne opreme. Odstranite plastični pokrovček (če je nameščen). Vstavite kvadratni matici (B) v vodila na plošči (A).
- 2 Poravnajte vijake (C), podložke (D) in reže na montažnem nosilcu (E) s kvadratnimi maticami (B) v vodilu (A).
Priporočilo: Ob nameščanju sklopa strojne opreme na podporno ploščo namestite strojno opremo blizu sredine podporne plošče (globina).
- 3 Privijte vijake (C) s 5 mm šesterokotnim ključem. Ponovno namestite plastični pokrovček (če je priložen).
- 4 Ponovno namestite prevleko tako, da vanjo vstavite penasti vložek s sprijemljivo penasto stranjo, obrnjeno proti podporni plošči, nato pa dodajte podporno ploščo in prevleko zaprite z zadrگو.



Na sliki: podporna plošča 8,9 cm x 20,3 cm (3,5" x 8") in strojna oprema za montažo na električne invalidske vozičke

NAMESTITEV – STROJNA OPREMA ZA MONTAŽO NA ELEKTRIČNE INVALIDSKE VOZIČKE

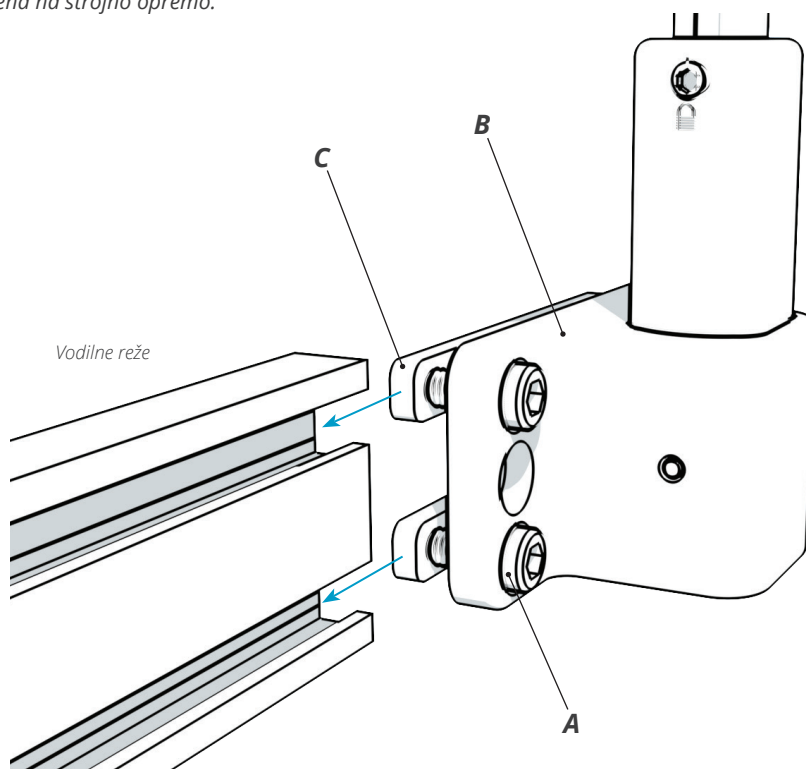
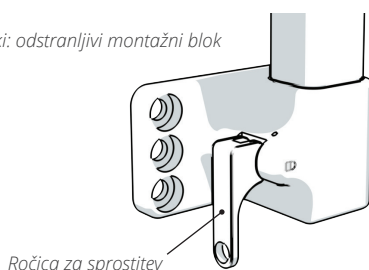
Pritrditev strojne opreme na vodila sedežnega okvirja. Vsa potrebna orodja so priložena.

Opomba: V nekaterih primerih je podporna plošča že nameščena na strojno opremo.

- 1 S 5 mm šesterokotnim ključem popustite vijake (A), ki povezujejo montažni blok (B) z eno ali več dvojnimi maticami (C). Za vstavev v vodilo sedežnega okvirja je potreben razmik med montažnim blokom in dvojnimi maticami.
- 2 Pritrdite montažni blok (B) v vodilo sedežnega okvirja tako, da dvojno(e) matico(e) (C) potisnete v notranjost vodila sedežnega okvirja (začasno odstranite pokrovček na koncu vodila). Potisnite strojno opremo na ustrezno mesto na vodilu sedežnega okvirja, ki omogoča željeno postavitev podporne plošče in strojne opreme.
- 3 Vijakov (A) ne zategnite do konca. Nadaljujte s PRILAGAJANJEM podporne plošče in strojne opreme OB UPOŠTEVANJU navodil v tem priročniku.

Opomba: Pri odstranljivi strojni opremi lahko ročico za sprostitvev namestite bliže sprednjega ali hrbtne delu invalidskega vozička in obrnjeno navzgor ali navzdol, odvisno od izbire uporabnika/negovalca.

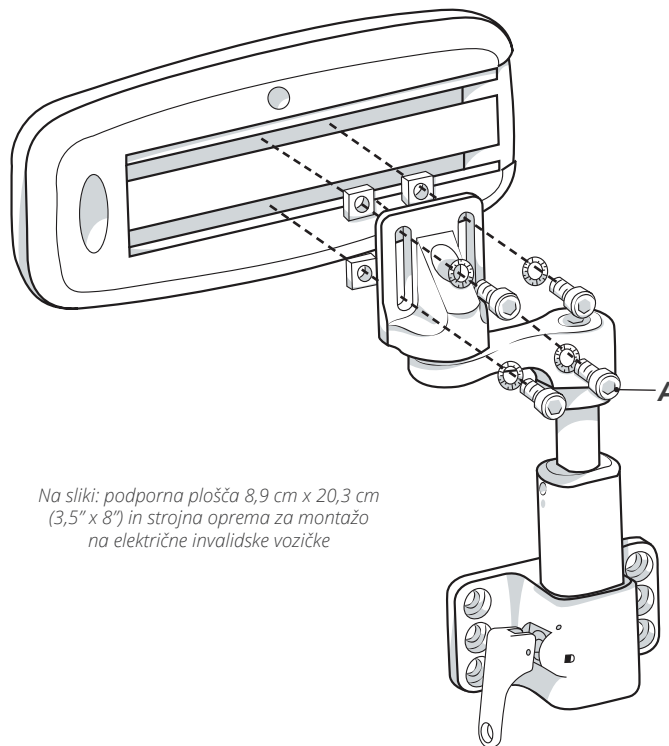
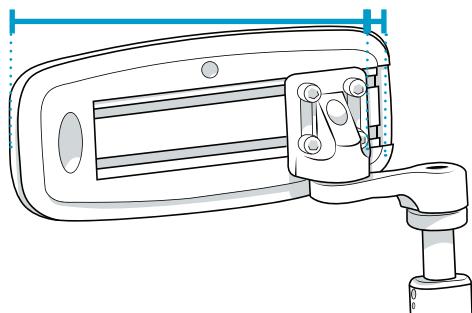
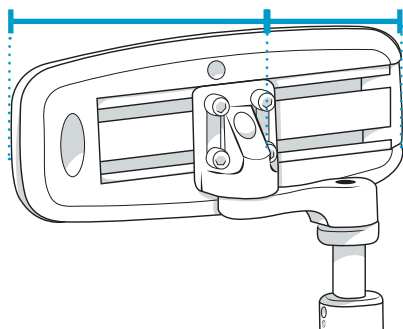
Na sliki: odstranljivi montažni blok



PRILAGODITEV – PODPORA PLOŠČA**Prilagoditev podporne plošče s strojno opremo.**

- 1 Če želite prilagoditi položaj podporne plošče po globini glede na montažno strojno opremo, odprite prevleko, da razkrijete pritrdilne vijake podporne plošče. Popustite vijake (A) s 5 mm šesterokotnim ključem.
- 2 Premaknite podporno ploščo v zeleni položaj. Ponovno privijte vijake s šesterokotnim ključem. Zaprite prevleko z zadrgo.

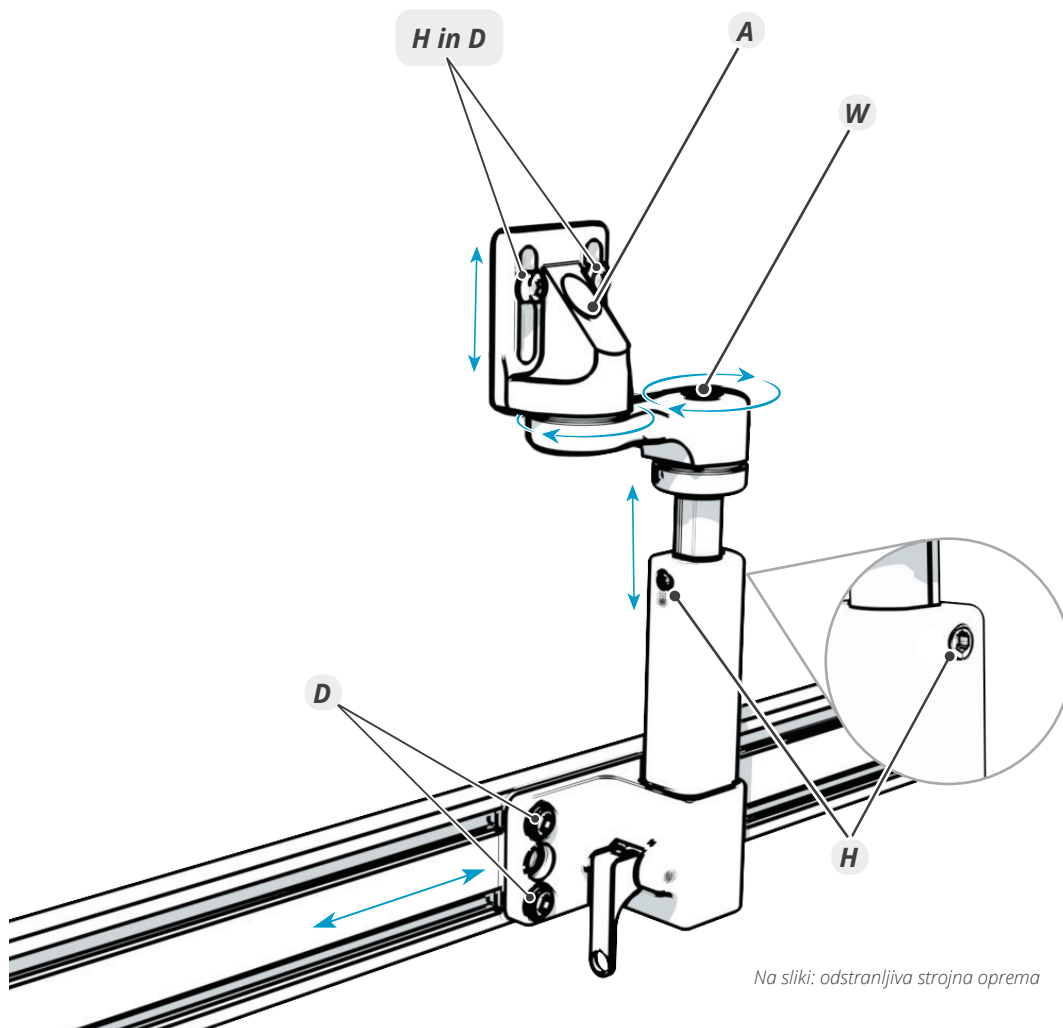
Globina podporne plošče:



*Na sliki: podporna plošča 8,9 cm x 20,3 cm
(3,5" x 8") in strojna oprema za montažo
na električne invalidske vozičke*

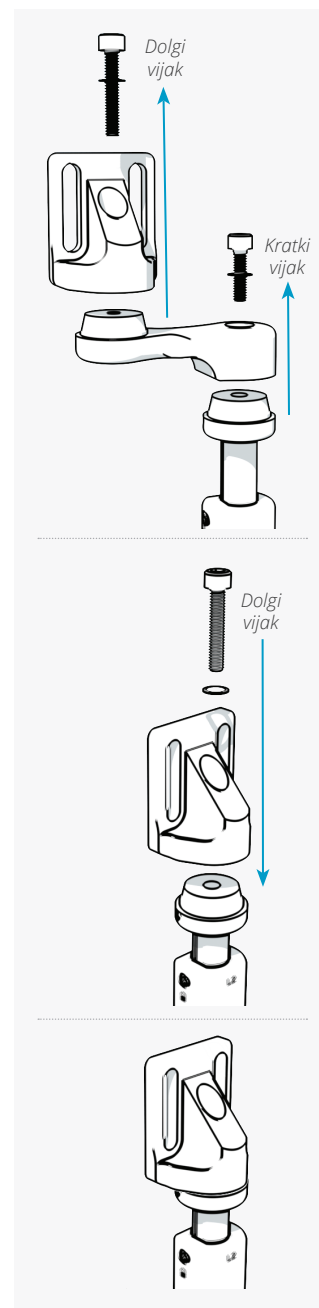
PRILAGODITEV – STROJNA OPREMA ZA MONTAŽO NA ELEKTRIČNE INVALIDSKE VOZIČKE**Prilagoditev strojne opreme za montažo na električne invalidske vozičke****W** = nastavitev po širini/medialna nastavitvev**A** = kot**H** = višina**D** = globina**1** Popustite naslednje vijake:**H** Vijake za nastavitve višine (na vsaki strani stebrička) – s 3 mm šesterokotnim ključem.**W** Vijak za prilagoditev medialne ročice – s 5 mm šesterokotnim ključem.*Opomba: Če nastavljanje medialnega položaja ni potrebno, lahko medialno ročico odstranite in pritrdite montažni nosilec podporne plošče neposredno na navpični stebriček.***A** Vrtljivi vijak plošče – s 5 mm šesterokotnim ključem.

Ta del bo morda treba prilagoditi v kombinaciji z zgoraj navedenim.

D Vijake montažnega bloka (če je potrebno) – s 5 mm šesterokotnim ključem.**H in D** Pritrdilne vijake plošče (če je potrebno) – s 4 mm (5/32") šesterokotnim ključem.**2** Postavite ploščo v zeleni položaj glede na višino, širino in prečni kot.*Opomba: Plošča in/ali medialna nastavitvena ročica ne smeta stiskati sedežne površine.***3** Z ustreznim šesterokotnim ključem popolnoma privijte vse vijake, ki ste jih popustili v 1. koraku.

Na sliki: odstranljiva strojna oprema

Odstranitev medialne ročice



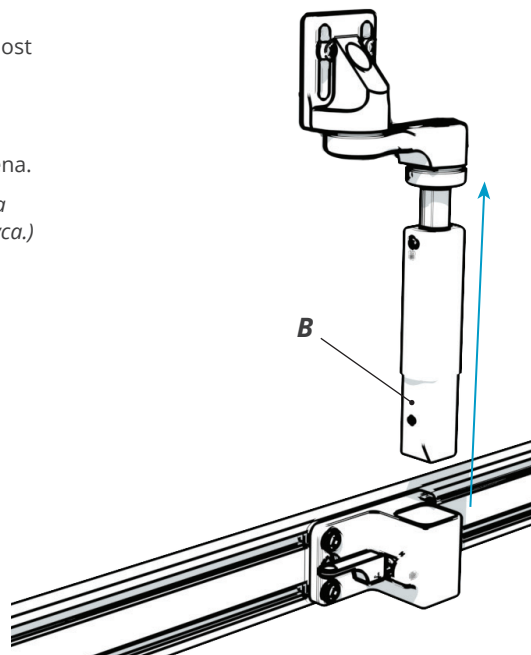
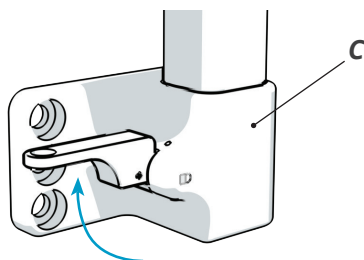
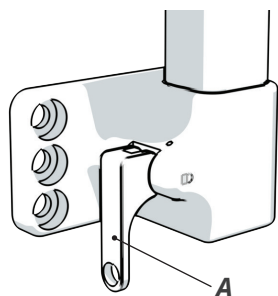
UPORABA – STROJNA OPREMA

Odstranitev in ponovna namestitev strojne opreme za montažo na električne invalidske vozičke.

! OPOZORILO: Pred premetitvijo uporabnika v invalidski voziček je treba strojno opremo odstraniti.

- 1 Če želite odstraniti strojno opremo z montažnega bloka, povlecite ročico za sprostitve (A) navzgor (ali navzdol), tako da ročica ostane v odprtem položaju (~90°). Povlecite stebriček (B) naravnost navzgor in iz montažnega bloka (C).
- 2 Če želite ponovno namestiti strojno opremo, popolnoma vstavite stebriček (B) naravnost navzdol v ležišče na montažnem bloku (C).
Opomba: Ročica za sprostitve je lahko med vstavljanjem stebrička odprta ali zaprta.
- 3 Ko je strojna oprema v celoti vstavljena v montažni blok, se pred uporabo prepričajte, da je ročica za sprostitve popolnoma zaprta in da je strojna oprema pravilno sestavljena.

Opomba: Ročice za sprostitve na strojni opremi imajo na koncu luknjo za namestitev izbirnega sprožilnega traku. (Trak ni priložen in se sme uporabljati samo po presoji zdravstvenega delavca.)



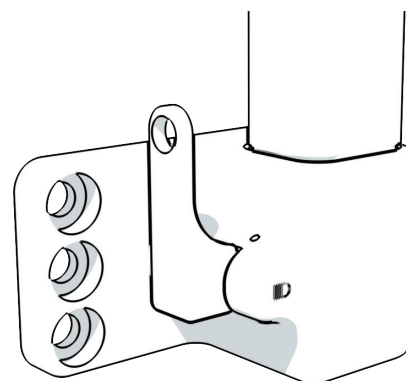
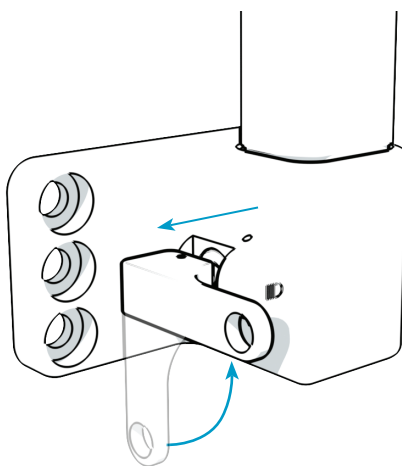
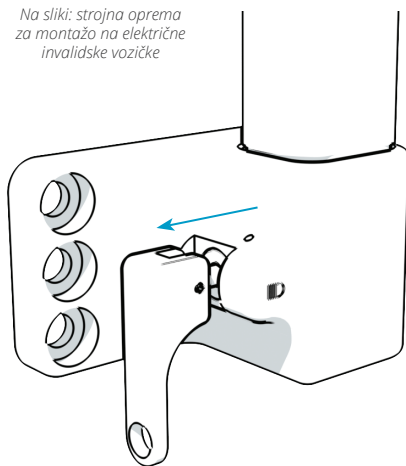
UPORABA – ROČICA ZA SPROSTITEV STROJNE OPREME

Preklop usmerjenosti ročice za sprostitve odstranljive strojne opreme. Lokacija in usmerjenost ročice sta odvisni od izbire uporabnika/negovalca in zmožnosti upravljanja.

- 1 Trdno primite stranski del podnožja ročice za sprostitve in jo potegnite naravnost ven.
- 2 Ko je ročica izvlečena iz montažnega bloka/podnožja, jo zasukajte za 180° in sprostite v novem položaju.

Opomba: Če želite ročico prestaviti s sprednjega na zadnji del montažnega bloka/podnožja, med nameščanjem preklopite med levo in desno stranjo strojne opreme (oz. zasukajte strojno opremo za montažo na električne invalidske vozičke za 180°). Glejte navodila za namestitev strojne opreme v tem priročniku.

Na sliki: strojna oprema za montažo na električne invalidske vozičke



ČIŠČENJE**OPOZORILA:**

- Upoštevajte vse varnostne napotke proizvajalca belila in razkužila.
- Pred prenosom na novega uporabnika je treba izdelek popolnoma očistiti in razkužiti.
- Občasno preverite, ali so prevleka in sestavni deli poškodovani ali obrabljeni, in jih po potrebi zamenjajte. Pričakuje se, da se bo oprema ob redni uporabi nekoliko obrabila.



POZOR: Pogosto sušenje s toploto in beljenje poslabšata stanje tkanine. Kadar je to mogoče, vam priporočamo sušenje na zraku in čiščenje brez belila; to bo podaljšalo življenjsko dobo prevleke.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE VSEH TKANIN

POZOR: Pred čiščenjem in razkuževanjem ločite prevleko od pene in morebitnih vložkov.

Čiščenje: Kadar je mogoče, izdelke ročno operite v topli, blagi milnici, temeljito sperite s čisto vodo in posušite na zraku (pred uporabo počakajte, da se popolnoma posušijo). Strojno jih lahko operete z običajnim detergentom za perilo pri nizki nastavitvi centrifuge.



Razkuževanje: Strojno operite z vročo vodo (brez penastega vložka) in običajnim detergentom za perilo. Centrifugirajte pri nizki nastavitvi. Pred uporabo počakajte, da se izdelek popolnoma posuši.

**PENA**

OPOZORILA: NE uporabljajte kontaminirane pene, ki je bila v stiku z več uporabniki. Razkužila NISO učinkovita na poroznih površinah, kot je pena. Nadomestne sestavne dele iz pene lahko kupite posebej.



PREVIDNOSTNI UKREPI: Pene NE potaplajte v nobeno tekočino, vključno z vodo. Pena ne sme biti dalj časa izpostavljena svetlobi. Svetloba povzroči spremembo barve pene.

Opomba: Sprememba barve ne vpliva na funkcionalne lastnosti. Zato ne skušajte »odpraviti« spremembe barve, ki je posledica izpostavljenosti svetlobi.

Čiščenje pene: Umazane penaste dele je treba zamenjati. Odstranite prevleko. Nežno obrišite z vlažno krpo. NE uporabljajte mila. Počakajte, da se pena popolnoma posuši, preden jo pokrijete s prevleko.

**ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE STROJNE OPREME**

POZOR: Pred čiščenjem ali razkuževanjem odstranite prevleko podporne plošče s strojne opreme.

Čiščenje: Ročno očistite v topli (40 °C/104 °F) milnici; pomagajte si z gobico. Izperite s čisto vodo in obrišite do suhega s čisto krpo. Pred uporabo počakajte, da se izdelek popolnoma posuši.



Razkuževanje: Nežno obrišite s krpo, navlaženo z razkužilom za uporabo v gospodinjstvih. Izperite s čisto, toplo vodo. Obrišite do suhega s čisto krpo. Pred uporabo počakajte, da se izdelek popolnoma posuši.

**SIMBOLI ZA NEGO**

Brišite z vlažno krpo.



Ročno pranje.



Sušite položeno na ravno površino.



Ne sušite s centrifugiranjem.



Centrifugirajte pri nizki nastavitvi.



Sušite v senci, položeno na ravno površino.



Strojno pranje z vročo vodo, normalen cikel*.



Strojno pranje s toplo vodo, normalen cikel*.



Ročno pranje s toplo vodo*

* prikazana je najvišja temperatura

VZDRŽEVANJE

PREGLEDOVANJE

Tedensko pregledujte vse sestavne dele opreme.

Preverite in zategnite vse pritrdilne elemente in nastavitvene točke.

Preglejte vse materiale glede obrabe, kot so raztegnjenost, razpoke, zlomi in ukrivljenost. Pričakuje se, da se bo oprema ob redni uporabi nekoliko obrabila.

Sestavne dele, ki kažejo čezmerno obrabo, je treba zamenjati. Informacije o zamenjavi delov so v razdelku »Garancija« v tem priročniku.



OPOZORILO: Izdelka NE uporabljajte več, če je kateri koli del poškodovan ali ga ni mogoče zategniti. Občasno mora izdelek temeljito pregledati tudi ponudnik opreme.

PONOVNA UPORABA

Podporne elemente morate ponovno prilagoditi novemu uporabniku ali istemu uporabniku po daljšem obdobju neuporabe. Glejte navodila za prilagajanje in uporabo v tem priročniku.

Pred prenosom na novega uporabnika je treba izdelek popolnoma očistiti in razkužiti. Upoštevajte navodila za čiščenje in razkuževanje v tem priročniku.

SHRANJEVANJE

Celotnega sklopa ali posameznih delov ne smete shranjevati pri izjemno vročih ali hladnih temperaturah. Shranjujte samo na čistem in suhem mestu pri sobni temperaturi.

Izdelek ne sme biti dalj časa izpostavljen neposredni sončni svetlobi. To bi lahko povzročilo hitrejše staranje in zmanjšanje učinkovitosti.

Ne shranjujte na mestih, kjer obstaja nevarnost odprtega ognja ali iskrenja.

ODSTRANJEVANJE

Izdelek in/ali sestavne dele zavrzite skladno z veljavnimi predpisi na vašem območju.



POZOR! NE UPORABLJAJTE SEŽIGA kot načina odstranjevanja.

GARANCIJA

Za ta izdelek velja doživljenjska garancija, kar zadeva proizvodne napake. Če ugotovite proizvodno napako, takoj prenehajte z uporabo; izdelek vam bodo brezplačno zamenjali. Obraba zaradi običajne uporabe ne šteje za proizvodno napako. Nadomestne dele lahko naročite pri svojem dobavitelju, distributerju ali prodajalcu.

Naslednje razveljavi garancijo: spremembe, narejene za namen kombiniranja z drugimi izdelki (če je združljivost omejena, kot je opisano v informacijah o izdelku); spremembe izdelka; poškodbe zaradi neustrezne uporabe.

POSTOPEK GARANCIJSKE ZAMENJAVE

Garancijske zahteve mora predložiti prvotni kupec, in sicer dobavitelju, distributerju ali prodajalcu izdelkov DME, pri katerem je izdelek kupil (če je na voljo), ali kateremu koli pooblaščenemu dobavitelju, distributerju ali prodajalcu izdelkov Permobil DME.

Kadar je mogoče, mora dobavitelj, distributer ali prodajalec izdelkov DME urediti garancijske zahteve pri službi za podporo strankam, pri čemer mora navesti številko originalne naročilnice, številko nakupa ali številko računa. Preden se lahko naročilo ali zahtevek za garancijsko zamenjavo obdela, mora služba za podporo strankam izdati obrazec za vračilo blaga (RMA).

permobil | SEATING + POSITIONING

permobilus.com